



महाभारतम्





জন্মশতবার্ষিক-সংস্করণ

মহর্ষি-শ্রী কৃষ্ণদেবপায়নবেদব্যাস-প্রণীতম্

দ্রোণপর্ব

১১

দর্শনাচার্য্য-

শ্রীমন্নীলকণ্ঠকৃতয়া ভারতভাবদীপ-

সমাখ্যয়া টীকয়া

মহামহাপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণেন

শ্রীমদ্ হরিদাসসিদ্ধান্তবানীশভট্টাচার্য্যেণ প্রণীতয়া

ভাষ্যকৌমুদীসমাখ্যয়া টীকয়া তৎসুত-

বঙ্গানুবাদেন চ সহিতম্

বিদ্যবানী প্রকাশনী

কলিকাতা-৭০০০০২



প্রথম প্রকাশ : ১৩৪৫ বঙ্গাব্দ  
দ্বিতীয় ( বিশ্ববাণী ) সংস্করণ : শ্রাব, ১৩৮৮ বঙ্গাব্দ

প্রকাশক :

ব্রজকিশোর মণ্ডল

বিশ্ববাণী প্রকাশনী

৭২/১বি, মহাত্মা গান্ধী রোড

কলিকাতা-৭০০০০২

মুদ্রাকর

স্বপ্না প্রিন্টিং ওয়ার্কস

৫২, রাজা রামমোহন সরণী

কলিকাতা-৭০০ ০০৯

মূল্য ৪০'০০

## ষট্চত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

নারদ উবাচ ।

বিনীয় দুঃখমবলা আত্মনৈব প্রজাপতিম্ ।

উবাচ প্রাজ্ঞলিভুং নতেবাবৰ্জিতা পুনঃ ॥১॥

মৃত্যুরূবাচ ।

ত্বয়া সৃষ্টা কথং নারী ঐদৃশী বদতাং বব ! ।

ক্রূং কৰ্ম্মাহিতং কুর্যাং তদেব কিমু জানতী ।

বিভেন্যাহমধৰ্ম্মাদ্বি প্রসীদ ভগবন্ ! প্রভো ॥২॥

ভাবতকৌমুদী

মৃত্যুশব্দস্ত বদাচিদ্বাবাদিশব্দং পুংস্তপি প্রয়োগঃ । যথা—“গৃহীত ইব কেশেষ্ণ মৃত্যুনা  
বৰ্ণমাচবেৎ” ॥৬৮॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-শ্রীহবিদাসদিকান্তব্যাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং মহাভাবত-  
টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং হোপপৰ্কণি অভিন্নহাবদে পঞ্চচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—(:)—

বিনীবেতি । বিনীয় অপনীয়, দুঃখং তাদৃশনিবোধগকষ্টম্, অবলা মৃত্যুঃ । আবৰ্জিতাবনতা ॥১॥

নগ্ৰেতি । ঐদৃশী নৃণংসকার্য্যকাবিণী । ক্রূং নিষ্টবম্, অহিতঞ্চ । বটুপাদোহবং শ্লোকঃ ॥২॥

ভাবতভাবদীপঃ

হেতুং কথয়ামাস ॥৬১॥ গোভা ইন্দ্রিয়ছিদ্রেভ্যঃ ॥৬২—৬৩॥ দেবৌ ব্রহ্মকনৌ ॥৬৪॥ দেবো  
ব্রহ্মা, মবৎ মংপ্রাণবিযোগন্তং বদন্ত কৃতীতি মৃত্যুবিভ্যর্থঃ ॥৬৫॥ কন্যো বোধ্যং ॥৬৬—৬৮॥

ইতি হোপপৰ্কণি নৈলকঙ্কিয়ে ভাবতভাবদীপে পঞ্চচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥১৪৫॥

তখন ব্রহ্মা জগতেব হিতেব জন্ম দুই হাতে সেই অশ্রুজল গ্রহণ কবিলেন  
এবং মৃত্যুব প্রতি অনুন্নয় কবিতো থাকিলেন ॥৬৮॥

—:~:—

নারদ কহিলেন—‘বাজা ! তখন সেই নারী নিজেই নিজেব ননোদুঃখ দূর  
কবিয়া ব্রতাজলি হইয়া লভাব ছাব অবনত থাকিয়া পুনরায় ব্রহ্মাকে বলিতে  
লাগিলেন’ ॥১॥

মৃত্যুদেবী বলিলেন—‘বাগ্নিশ্বেষ্ট ! আপনি আমাকে এইরূপ নারী কবিয়া

(১) স্বাহমেব প্রজাপতিম্ . বা বর্ষ নি ।

প্রিয়ানু পুত্রানু বয়স্যাংশ্চ ভ্রাতৃনু মাতৃ পিতৃনু পতীনু ।  
 অপধ্যাস্তস্তি মে দেব ! মৃতেষ্বেভ্যো বিভেগ্যাহম্ ॥৩॥  
 কৃপণানাং হি রুদতাং যে পতন্ত্যশ্রবিন্দবঃ ।  
 তেভ্যোহহং ভগবন্ ! ভীতা শরণং হ্যামহং গতাম্ ॥৪॥  
 যমস্তু ভবনং দেব ! ন গচ্ছেয়ং সুরোত্তম ।  
 প্রসাদযে হ্যং বরদ ! মুর্কোদগ্রনথেন চ ।  
 এতদিচ্ছাম্যহং কামং স্বভো লোকপিতামহ ! ॥৫॥  
 ইচ্ছেয়ং ত্বং প্রসাদাদৈ তপস্তপ্তং প্রজেশ্বর ।  
 প্রদিশেমং বরং দেব ! ত্বং মহ্যং ভগবন্ ! প্রভো ! ॥৬॥

### ভাবতকৌমুদী

প্রিয়ানু ইতি । এতানু মাযযন্ত্যা ইতি শেষঃ । অপধ্যাস্তস্তি অনিষ্টং চিহ্নমিচ্ছন্তি তেষাং  
 বন্ধুজনা ইতি শেষঃ । মৃতেষু পুত্রাদিষু, এভ্যঃ পুত্রাদিবন্ধুভ্যঃ ॥৩॥

কৃপণানামিতি । কৃপণানাং পুত্রাদিমরণেন হুঃখকাতবাগাং পিত্রাদীনাম্ ॥৪॥

কিঞ্চ তথাত্মে সজ্জাব্যমানং প্রেতপতিযমভবনগমনং নিষেধতি যমস্তেতি । উদগ্রা উন্নতা  
 উর্দ্ধমুখা নখা বস্মিন্ তেন অঞ্জলিপুটে । কামং স্বাভীষ্টম্ ॥৫॥

### ভাবতভাবদীপঃ

বিনীয লভেবেতি স্তদেকশবণ্যত্বেদুষ্ঠান্তঃ ॥১—২॥ প্রিয়াদীনু ব্রতী তৎসহজিনঃ অপধ্যাস্তস্তি  
 পবানিষ্টচিন্তননপণ্যনাম্, মৃতেষু ময়া মাভিতেষু লোকেষু সংস্থ । মে যম ॥৩—৪॥ উদগ্রনথেন

সৃষ্টি কবিলেন কেন ? আমি সেই নৃশংসব্যাপাব জানিয়া কিরূপে সেই নৃশংস  
 ও অহিত কার্য্য কবিব । আমি যে অধর্ম্মেব ভয় করি । অতএব ভগবন্ !  
 প্রভু ! আপনি প্রসন্ন হউন ॥২॥

দেব । প্রাণীদিগেব প্রিয় পুত্র, বয়স্, ভ্রাতা, মাতা, পিতা ও পতিপ্রভৃতিকে  
 সংহাব কবায তাহাবা মবিলে, তাহাদেব বান্ধবেরা যে আমার অনিষ্টচিন্তা  
 করিবে । সুতবাং আমি তাহাদেব ভয় কবি ॥৩॥

বন্ধুগণ কাতব হইয়া বোদন কবিতে লাগিলে, তাহাদের যে সকল অশ্রবিন্দু  
 পতিত হইবে, আমি তাহা হইতে ভীত হইতেছি । অতএব ভগবন্ ! আমি  
 আপনাব শবণাপন্ন হইলাম ॥৪॥

দেব ! দেবশ্রেষ্ঠ । আমি যমেব ভবনে যাইব না, ববদাতা ! আমি  
 মস্তক ও অঞ্জলিদাবা আপনাকে প্রসন্ন কবিতেছি, লোকপিতামহ ! আমি  
 আপনাব নিকট এই অভীষ্ট লাভ কবিতে ইচ্ছা কবি ॥৫॥

(৩) স্বাহমাগতা—পি নি ।

ত্বয়া হ্যন্তা গমিষ্যামি ধেনুকাশ্রমমুত্তমম্ ।

তত্র তপ্যে তপন্তীত্রং তবৈবারাধনে রতা ॥৭॥

নহি শক্ষ্যামি দেবেশ ! প্রাণান্ প্রাণভূতাং প্রিয়ান্ ।

হৰ্ত্তুং বিলপমানানামধৰ্ম্মাদভিরক্ষ মাং ॥৮॥

ব্রহ্মোবাচ ।

মৃত্যো ! সঙ্কলিতাসি স্বং প্রজাসংহারহেতুনা ।

গচ্ছ সংহর সৰ্ব্বাত্মং প্রজা মা তে বিচারণা ॥৯॥

ভবিতা হেতদেবং হি নৈতজ্জাত্বমুখা ভবেৎ ।

ভব ত্বনিন্দিতা লোকে কুরুষ্ব বচনং মম ॥১০॥

নারদ উবাচ ।

এবমুক্তাভবন্তীতা প্রাজ্জলির্ভগবন্মুখী ।

সংহারে নাকরোদবুদ্ধিং প্রজানাং হিতকাম্যয়া ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

ইচ্ছেমিতি । প্রদিশ প্রদেহি, মাৰ্গস্থানিষ্টক্কাং তপসশ্চোত্তমহাদিতি ভাবঃ ॥৬॥

স্বয়েতি । ধেনুকশ্চ মনোবাশ্রমম্ । জন্মমাত্রং পূর্ণশরীরমিবৈতজ্জ্ঞানং ব্রহ্মপ্রভাবাং ॥৭॥

পুনবপ্যহুনয়তি নহীতি । অধৰ্ম্মাং প্রাণভূতাং প্রাণহরণরূপাং ॥৮॥

মৃত্যো ইতি । সঙ্কলিতা ময়া নিয়োক্তমুত্তমপ্রেতা । মা ন ভবতু ॥৯॥

ভবিতেনিতি । এতৎ প্রাণিনাং প্রাণহরণম্, এবং ত্বংকর্তৃকমেব । জাতু কদাচিৎ ॥১০॥

জগদীশ্বর ! আমি আপনাব অন্ত্রগ্রহে তপস্তা করিবার ইচ্ছা কবি ; দেব ! ভগবন্ ! প্রভু ! আপনি আমাকে এই বর দান করুন ॥৬॥

আপনি বলিলে, আমি উত্তম ধেনুকমুনির আশ্রমে যাইব, সেখানে যাইয়া আপনার উপাসনায় নিরত থাকিয়া তীব্র তপস্তা করিব ॥৭॥

দেবেশ্বৰ ! প্রাণীবা বিলাপ করিতে থাকিবে, সেই অবস্থায় আমি তাহাদেব প্রিয় প্রাণ হরণ করিতে সমর্থ হইব না । সুতরাং আপনি আমাকে অধৰ্ম্ম হইতে বক্ষা করুন ॥৮॥

ব্রহ্মা বলিলেন—‘মৃত্যু ! তোমাকে দিয়া প্রাণিসংহার কবাইব বলিয়াই আমি মনে করিয়াছি । অতএব যাও, যাইয়া সৰ্ব্বপ্রকাৰ প্রাণীকেই সংহার কবিতে থাক ; এ বিষয়ে কোন বিচার কবিও না ॥৯॥

ইহা এইরূপই হইবে, কখনও ইহা অত্যকপ হইবে না । জগতে তুমি অনিন্দিতা হও, আমার আদেশ পালন কর’ ॥১০॥

(৮) নহি শক্ষ্যামি...দি ।

তৃষ্ণীমাসীত্তদা দেবঃ প্রজানামীশ্ববেশ্বরঃ ।  
 প্রসাদমাগমৎ ক্ষিপ্ৰমাত্মশ্চেব পিতামহঃ ॥১২॥  
 স্ময়মানশ্চ লোকেশো লোকান্ সর্বানবেক্ষ্য চ ।  
 লোকাশ্চাসন্ যথাপূৰ্ব্বং দৃষ্টান্তেনাপমনু্যনো ॥১৩॥  
 নিবৃত্তরোধে তস্মিংস্তু ভগবত্য়পরাভিতে ।  
 সা কন্থাপজগামাথ সমীপাতস্তু ধীমতঃ ॥১৪॥  
 অপমৃত্যুপ্রতিশ্রুত্য প্রজাসংহরণং তদা ।  
 হ্রস্বমাণা চ রাজেন্দ্র । মৃত্যুর্ধেনুকমভ্যাগাৎ ॥১৫॥  
 সা তত্র পবমং তীত্রং চচার ব্রতমুত্তমম্ ।  
 সা তদা ত্বেকপাদেন তস্থৌ পদ্মানি বোড়শ ॥১৬॥

### ভাবতকৌমুদী

এবমিতি । ভগবমুখী ব্রহ্মাভিমুখী ॥১১॥  
 তৃষ্ণীমিতি । তৃষ্ণাং নীববঃ । প্রজানামীশ্ববা ইন্দ্রাদয়স্তেষামপীশ্ববো ব্রহ্মা ॥১২॥  
 স্ময়মান ইতি । আসীদ্বিতি শেষঃ । যথাপূৰ্ব্বমাসন্ দৃষ্টা অপি । অপমৃত্যুনা নিকোপেন ॥১৩॥  
 নিবৃত্তেতি । ভগবতি ব্রহ্মণি । কন্থা মৃত্যুদেবী ॥১৪॥  
 অপেতি । প্রজানাং সংহরণং সংহাবম্, অপ্রতিশ্রুত্য অস্বীকৃত্য । ধেনুকং তদাশ্রয়ম্ ॥১৫॥  
 সেতি । ব্রতং তপোনিয়মম্ । পদ্মানি বৎসবাণাম্ । ইদন্ত বহুকানোপলক্ষণম্ ।  
 এবমন্তত্র ॥১৬॥

নাবদ বলিলেন—‘ব্রহ্মা এইকপ বলিলে, মৃত্যুদেবী ভীত হইয়া ব্রহ্মাব দিকে  
 চাহিয়া কৃতাজলি হইলেন, কিন্তু প্রাণিগণেব হিতকামনায় তাহাদেব সংহাবেব  
 ইচ্ছা কবিলেন না ॥১১॥

তখন প্রাণিগণেব ঈশ্ববেব ঈশ্বব ব্রহ্মা নীরব হইলেন এবং সজ্ববই মনে মনে  
 প্রসন্নতা লাভ কবিলেন ॥১২॥

এবং তিনি সমস্ত লোকেব প্রতি দৃষ্টিপাত কবিয়া ঈষৎ হাস্ত কবিলেন ।  
 তখন ব্রহ্মা প্রসন্নচিত্তে দৃষ্টিপাত কবিরামাত্র প্রাণিগণ পূৰ্বেব ন্যায় হইল ॥১৩॥

অপবাজিত ভগবান্ ব্রহ্মাব ক্রোধ নিবৃত্তি পাইলে, সেই মৃত্যুদেবী জ্ঞানী  
 ব্রহ্মাব নিকট হইতে চলিয়া গেলেন ॥১৪॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! মৃত্যুদেবী প্রাণিগণেব সংহাব কার্য্য স্বীকাব না কবিয়া সে স্থান  
 হইতে চলিয়া বাইয়া সজ্ববই ধেনুকমুনিব আশ্রমে গমন কবিলেন ॥১৫॥

পঞ্চ চান্য়ানি কারুণ্যাৎ প্রজ্ঞানাস্তু হিতৈষিণী ।  
 ইন্দ্রিয়াণীন্দ্রিয়ার্থেভ্যঃ প্রিয়েভ্যঃ সন্নিবর্ত্য সা ॥১৭॥  
 ততস্ত্বেকেন পাদেন পুনরন্যানি সপ্ত বৈ ।  
 তস্থে পদ্যানি ষট্‌ স্তে চ সপ্ত চৈকঞ্চ পার্থিব ! ॥১৮॥  
 ততঃ পদ্যযুতং তাত ! স্মৃগৈঃ সহ চচার সা ।  
 পুনর্গত্বা ততো নন্দাং পুণ্যাং শীতামলোদকাম্ ॥১৯॥  
 অঙ্গু বর্ষসহস্রাণি সপ্ত চৈকঞ্চ সানয়ৎ ।  
 ধারয়িত্বা তু নিয়মং নন্দায়াং বীতকল্মষা ॥২০॥ (যুগ্মকম্)  
 সা পূর্বং কৌশিকীং পুণ্যাং জগাম নিয়মে ধৃত্য ।  
 তত্র বায়ুজলাহারা চচার নিয়মং পুনঃ ॥২১॥

### ভাবতকৌমুদী

পঞ্চৈতি । কারুণ্যাৎ দয়াভ্যঃ । ইন্দ্রিয়ার্থেভ্যঃ শব্দাদিবিষয়েভ্যঃ । সন্নিবর্ত্য তস্থে ॥১৭॥  
 তত ইতি । পার্থিবেতি অকম্পনবাজসহোবনম্ ॥১৮॥  
 তত ইতি । পদ্যানাং পদ্যসংখ্যাকবর্ণানামযুতম্ । বীতকল্মষা নিষ্পাপা ॥১৯—২০॥  
 সেতি । নিয়মে তপসি, ধৃত্য অবস্থিতা । পুনবচ্তবিশম্ ॥২১॥

তিনি সেখানে যাইয়া অতিশয়োক্তম ও তীব্র তপস্তা কবিত্তে আবস্ত কবিলেন ; ক্রমে তিনি সেখানে এক চরণে দীর্ঘকাল বহিলেন ॥১৬॥

প্রাণিগণের হিতৈষিণী মৃত্যুদেবী পবে স্ত্রীতিজনক শব্দ-স্পর্শপ্রভৃতি বিষয় হইতে কর্ণ ও ত্বক্‌প্রভৃতি ইন্দ্রিয়গণকে নিবৃত্ত রাখিয়া প্রাণীদেব প্রতি দয়াবশতঃ সেইভাবে আবও অনেক কাল থাকিলেন ॥১৭॥

বাজা ! তাহাব পব তিনি পুনবায এক পাদে সপ্ত, ষট্‌, দুই, সপ্ত ও এক পদ্য বৎসব (বহুকাল) অবস্থান কবিলেন ॥১৮॥

বৎস ! তৎপবে তিনি বহুকাল হবিগণের সহিত বিচরণ কবিলেন । তদনন্তব তিনি শীতল ও নির্মলজলশালিনী নন্দানদীতে যাইয়া কোন নিয়ম ধারণ কবিয়া নিষ্পাপ হইয়া দীর্ঘকাল জলে অতিবাহিত কবিলেন ॥১৯—২০॥

তাহাব পব মৃত্যুদেবী কোন নিয়ম আবস্ত কবিয়া পবিত্র কৌশিকীনদীতে গমন কবিলেন এবং সেখানে বায়ু ও জলমাত্র আহাব কবিত্তে থাকিয়া সেই নিয়ম পালন করিলেন ॥২১॥

(১৭) পঞ্চ চান্য়ানি...বা নি । (২১)...জগাম নিয়মেধিতা...বা নি ।

পঞ্চগঙ্গে চ সা পুণ্যা কত্মা বেতসকেয়ু চ ।  
 তপোবিশেষৈর্বর্ষহিঃ কৰ্ময়দেহমাত্মনঃ ॥২২॥  
 ততো গত্বা চ সা গঙ্গাং মহামেরুঞ্চ কেবলম্ ।  
 তস্থৌ চাশ্বোব নিশ্চেষ্টা প্রাণায়ামপরায়ণা ॥২৩॥  
 পুনর্হিমবতো মূর্দ্ধি যত্র দেবাঃ পুরাষজন্ ।  
 তত্রাস্থঠেন সা তস্থৌ নিখর্বং পরমা শুভা ॥২৪॥  
 পুষ্করেষ্থ গোকর্ণে নৈমিষে মলয়ে তথা ।  
 অপাকর্ষৎ স্বকং দেহং নিয়মৈর্মনসঃ প্রিযৈঃ ॥২৫॥  
 অনন্তদেবতা নিত্যং দৃঢ়ভক্তা পিতামহে ।  
 তস্থৌ পিতামহঞ্চৈব তোষয়ামাস ধর্মতঃ ॥২৬॥  
 ততস্তামব্রবীৎ প্রীতো লোকানাং প্রভবোহপ্যয়ঃ ।  
 সৌম্যেন মনসা রাজন্ ! প্রীতঃ প্রীতমনাস্তদা ॥২৭॥

#### ভারতকৌমুদী

পঞ্চেন্তি । পঞ্চগঙ্গবেতসকেতি তীর্থত্বম্ । কৰ্ময়দিত্যাগমাতাব আৰ্ঘ্যঃ ॥২২॥  
 তত ইতি । কেবলং মুখং তীর্থম্ । অশ্বা পাষণ ইব ॥২৩॥  
 পুনরিত্তি । নিখর্বং বৎসবাণাম্ । ইদমপি বহুকালোপলক্ষণম্ ॥২৪॥  
 পুষ্কবেষিতি । নৈমিষে অরণ্যে, মলয়ে পর্বতে ॥২৫॥  
 অনন্তেন্তি । ন বিচ্ছতে অশ্বা দেবতা আবাধ্যা যত্নাঃ সা । পিতামহে ব্রহ্মনি ॥২৬॥

ক্রমে সেই পুণ্যবতী কত্মা (মৃত্যুদেবী) পঞ্চগঙ্গা ও বেতসতীর্থে গুপ্ততব বহু তপস্শ্রাদ্ধাবা নিজের দেহ কৃশ কবিলেন ॥২২॥

তৎপরে তিনি গঙ্গা ও প্রধান তীর্থ মহামেরুতে যাইয়া প্রাণায়ামে প্রবৃত্ত থাকিয়া পাষণেব অশ্ব নিশ্চেষ্ট বহিলেন ॥২৩॥

দেবতার পূর্বে যেখানে যজ্ঞ করিয়াছিলেন, পরম তপস্বিনী ও শুভার্থিনী মৃত্যুদেবী সেই হিমালয়পর্বতের উপরে যাইয়া দীর্ঘকাল চবণাস্থঠে দাঁড়াইয়া রহিলেন ॥২৪॥

তদনন্তব তিনি পুষ্কর, গোকর্ণ, নৈমিষাবণ্য ও মলয়াচলে যাইয়া অস্তীষ্ট নিয়ম অবলম্বন কবিয়া আপন দেহ আরও কৃশ কবিলেন ॥২৫॥

সেই সকল তীর্থে তিনি অশ্ব দেবতা ছাড়িয়া সর্বদা ব্রহ্মাব উপরে দৃঢ় ভক্তি রাখিয়া রহিলেন এবং ধর্মাস্থঠানে ব্রহ্মাকে সন্তুষ্ট করিলেন ॥২৬॥

(২২) সপ্তগঙ্গে চ...বা নি । (২৬)...তোষয়ামাস ভারত !—বঙ্গ বর্ধ ।

মৃত্যো ! কিমিদমত্যর্থং তপাংসি চরসীতি হ ।  
 ততোহিব্রবীৎ পুনৰ্মুভূৰ্ভগবন্তং পিতামহম্ ॥২৮॥  
 নাহং হত্যাং প্রজা দেব ! স্বস্থাশ্চাক্রোশতীকুদা ।  
 এতদিচ্ছামি দেবেশ ! হন্তো বরমহং প্রভো ! ॥২৯॥  
 অধৰ্ম্মভয়ভীতাস্মি ততোহহং তপ আস্থিতা ।  
 ভীতায়ান্তু মহাভাগ ! প্রয়চ্ছাভয়মব্যয়ম্ ।  
 আৰ্ত্তা চানাগসী নারী যাচামি ভব মে গতিঃ ॥৩০॥  
 তামিব্রবীভতো দেবো ভূতভব্যভবিষ্যবিৎ ।  
 অধৰ্ম্মো নাস্তি তে মৃত্যো ! সংহরন্ত্যা ইমাঃ প্রজাঃ ॥৩১॥  
 ময়া চোক্তং শ্রুবা ভদ্রে ! ভবিতা ন কথঞ্চন ।  
 তস্মাৎ সংহর কল্যাণি ! প্রজাঃ সৰ্ব্বাশ্চতুৰ্বিধাঃ ॥৩২॥

## ভারতকৌমুদী

তত ইতি । প্রভবত্যস্মাদিতি প্রভব উৎপত্তিকারণম্, অপ্যোতি নশত্যস্মাদিত্যপ্যশ্চে  
 নাশহেতুঃ ॥২৭॥

মৃত্যো ইতি । ইতিশব্দঃ প্রকৰ্ণে, হৃদ্বাক্ষ্যচ পাদপূৰ্ণে ॥২৮॥

নেতি । স্বস্থাঃ স্বস্থদেহাঃ, আক্রোশতীঃ স্বজনানাম্বয়ন্তীঃ ॥২৯॥

অধৰ্ম্মেতি । অব্যয়মবিনশ্ববম্ । অনাগসী নিরপবাধা । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৩০॥

তামিতি । ভূতমভীতং ভবাং বৰ্ত্তমানং ভবিষ্যং ভাবি চ সৰ্ব্বং বেদীতি সঃ ॥৩১॥

রাজা ! তাহার পব জগতের উৎপত্তি ও বিনাশেব কারণ ভগবান্ ব্রহ্মা  
 সন্তুষ্ট হইয়া আসিয়া শাস্তিচিন্তে তাঁহাকে বলিলেন—॥২৭॥

‘মৃত্যু ! তুমি কি জন্ম এই গুরুতব তপস্তা কবিতেন্তে ?’ তাহাব পব  
 মৃত্যুদেবী পুনবায ভগবান্ ব্রহ্মাকে বলিলেন—॥২৮॥

‘দেব ! প্রাণীবা সুস্থদেহে বহিবে এবং আত্মীয়-স্বজনকে ডাকিতে থাকিবে,  
 সেই অবস্থায় তাহাদিগকে আমি সংহাব করিতে পাবিব না । দেবেশ্বব ! প্রভু !  
 আমি আপনাব নিকট এই বব লইতে ইচ্ছা করি ॥২৯॥

মহাত্মন্ ! আমি অধৰ্ম্মের ভয়ে ভীত হইয়াছিলাম ; তাই তপস্তা অবলম্বন  
 করিয়াছিলাম । অতএব আপনি ভীতাব প্রতি স্থায়ী অভয় দান ককন । আমি  
 পীড়িতা ও নিরপবাধা নারী, সুতবাং আমি প্রার্থনা কবি—আপনি আমাব  
 উপায় হউন’ ॥৩০॥

তাহাব পর ভূত-ভবিষ্যদ্বৰ্ত্তমানজ্ঞ ব্রহ্মা তাঁহাকে বলিলেন—‘মৃত্যু ! তুমি  
 এই সকল প্রাণী সংহাব কবিলেও তোমাব অধৰ্ম্মের ভয় নাই ॥৩১॥



ধৰ্ম্মঃ সনাতনশ্চ ত্বাং সৰ্ববথা পাবয়িষ্যতি ।  
 লোকপালো যমশ্চৈব সহায়্য ব্যাধযশ্চ তে ॥৩৩॥  
 অহংক বিবুধাশ্চৈব পুনর্দাশ্চামি তে বরম্ ।  
 যথা ত্বমেনসা ত্যক্তা বিরজাঃ খ্যাতিমেঘসি ॥৩৪॥  
 সৈবগুক্তা মহারাজ ! কৃতাজ্জলিরিদং বিভূম্ ।  
 পুনরেবাজ্রবীৰ্বাক্যং প্রসাদ্য শিরসা তদা ॥৩৫॥  
 যদেবমেতৎ কর্তব্যং ময়া ন শ্রাদ্ধিনা প্রভো ! ।  
 তবাজ্ঞা মুৰ্দ্ধি মে তুস্তা যন্তু বক্ষ্যামি তচ্ছৃণু ॥৩৬॥  
 লোভঃ ক্রোধোহভ্যসূয়েৰ্য্যা দ্রোহো মোহশ্চ দেহিনাম্ ।  
 অহ্রীশ্চাত্মোত্তপকৃষা দেহান্ ভিন্দ্যুঃ পৃথগ্বিধাঃ ॥৩৭॥

#### ভাবতকৌমুদী

গয়েতি । চতুर्वিधाः जवायुजाण्डजश्चेदजोद्धिज्जाः ॥৩২॥  
 ধৰ্ম্ম ইতি । সহায়াঃ প্রজাসংহাবকৰ্ম্মণি ভবিষ্যন্তীতি শেঘঃ ॥৩৩॥  
 অহমিতি । এনসা প্রজাসংহাবপাপেন, বিবজা বজোজ্জগজ্জকামক্রোধরহিতা ॥৩৪॥  
 সেতি । সা যত্নদেবী । বিভূং ব্রহ্মাণম্ ॥৩৫॥  
 যদীতি । মযা বিনা যদি এতৎ কর্তব্যং যুগ্মাকং কার্যং ন শ্রাস্তদা ॥৩৬॥  
 লোভ ইতি । অহ্রীঃ অকার্যাকবণেশপি লজ্জাভাবঃ, অত্মোত্তপকৃষা পবম্পবনিষ্টবা বাগিতি  
 শেঘঃ । ভিন্দ্যুঃ ক্ষপয়েযুঃ । পবকাংহং সংহবিষ্যামীতি ভাবঃ ॥৩৭॥

তা'ব পব ভদ্রে ! আমি যাহা বলিযাছি, তাহা কোন প্রকাবেই মিথ্যা  
 হইবে না । সুতবাং কল্যাণি ! তুমি চতুর্বিধ সমস্ত প্রাণী সংহাব কবিতে  
 থাক ॥৩২॥

সনাতন ধৰ্ম্ম তোমাকে সৰ্ব্বপ্রকাবে পবিত্র কবিবেন, আব দিক্‌পাল যম  
 তোমাব সহায় হইবেন এবং বোগসমূহও তোমাব সহায় হইবে ॥৩৩॥

আব আমি ও দেবগণ তোমাকে পুনবায ববদান কবিব, যাহাতে তুমি  
 নিপ্পাপ ও কামক্রোধবহিত হইযা জগতে খ্যাতিলাভ কবিবে ॥৩৪॥

মহারাজ ! ব্রহ্মা এইরূপ বলিলে, যত্নদেবী কৃতাজ্জলি হইযা এবং মস্তক-  
 দ্বারা প্রসন্ন কবিযা পুনবায ব্রহ্মাকে এই কথা বলিলেন—॥৩৫॥

‘প্রভু ! আমি বাতীত বদি আপনাব এই কার্য সম্পন্ন না হয়, তবে  
 আপনাব আদেশ আমি মস্তকে স্থাপন কবিলাম . কিন্তু যাহা বলিব, তাহা  
 শ্রবণ ককন ॥৩৬॥

ব্রহ্মোবাচ ।

তথা ভবিষ্যতে মৃত্যো ! সাধু সংহর বৈ প্রজাঃ ।

অধর্ম্মস্তে ন ভবিতা নাপধ্যাস্তাম্যহং শুভে ! ॥৩৮॥

যাত্ৰাশ্রবিন্দুনি করে মমাসংস্তে ব্যাধযঃ প্রাণিনামাত্মজাতাঃ ।

তে মাভয়িস্তস্তি নবান্ গতাসূন্ নাধর্ম্মস্তে ভবিতা মান্স ভৈষীঃ ॥৩৯॥

নাধর্ম্মস্তে ভবিতা প্রাণিনাঞ্চ হ্রং বৈ ধর্ম্মস্তু ধর্ম্মস্ত চেশা ।

ধর্ম্ম্যা ভূত্বা ধর্ম্মনিত্যা ধরিত্রী তস্মাৎ প্রাণিনঃ সর্ব্বথেষ্মান্ নিয়চ্ছ ॥৪০॥

ভাবতকৌমুদী

তথেন্দি । নাপধ্যাস্তামি মৎসৃষ্টসংহাবেহপি তবানিষ্টং ন চিহ্নমিচ্ছামি ॥৩৮॥

যানীতি । অশ্রবিন্দুনি পূর্ব্বং তব নবনাং পতিতা জলবিন্দবঃ । ক্লীবত্বমার্বম্ । আত্মনি  
দেহে মনসি চ জাতা ব্যাধয়ো ভবিষ্যন্তি । ॥ নবানিতি প্রাণিমাত্মোপলক্ষণম্ । গতান্  
গতপ্রাণান্ ॥৩৯॥

নেতি । প্রাণিনাং সংহাবে চ । ঈশা নিষত্বী, ক্লেশজননেনাধর্ম্মনাশাদিত্যাশয়ঃ । ধর্ম্ম্যা  
ধর্ম্মাদনপেতা । ধরিত্রী ধর্ম্মস্ত ধারবিত্রী । নিষচ্ছ ধর্ম্মে প্রবর্ত্ত্য ॥৪০॥

ভাবতভাবদীপঃ

অঞ্জলিনা ॥৫—১২॥ অপমহ্যনাশার্থোনেতর্থঃ ॥১৩—১৪॥ অপ্রতিশ্রুত্যানঙ্গীকৃত্য ॥১৫॥  
পদ্মং শতং কোট্যো বর্ষাণি তানি বোডশ পঞ্চ চ ॥১৬—৩৬॥ অস্ত্রোত্তপকথা, বাগিতি শেষঃ

লোভ, ক্রোধ, অসূয়া, ঈর্ষ্যা, জোহ মোহ, নির্লজ্জতা এবং পবম্পব নিষ্ঠুর  
বাক্য এই সকল নানাবিধ দোষ দেহিগণের দেহ ক্ষীণ ককক (তৎপবে আমি  
সংহাব করিব)' ॥৩৭॥

ব্রহ্মা বলিলেন—‘কল্যাণি ! মৃত্যু ! তাহাই হইবে, তুমি প্রাণিগণকে  
সম্যগ্ভাবে সংহাব কবিতে থাক , তাহাতে তোমাব অধর্ম্ম হইবে না, কিংবা  
আমি তোমাব অনিষ্টচিন্তা কবিব না ॥৩৮॥

তোমাব যে সকল অশ্রবিন্দু পূর্ব্ব আমাব হাতে পতিত হইয়াছিল, সেই  
গুলিই প্রাণিগণের দেহজাত ও মনোজাত রোগ হইবে এবং সেই সকল বোগই  
প্রাণিগণকে মাঝবে, আব তাহাতেই তাহাদের প্রাণ বাইবে । সুতবাং তোমাব  
কোন অধর্ম্ম হইবে না । অতএব অধর্ম্মের ভয় কবিও না ॥৩৯॥

প্রাণিগণকে সংহাব কবিলেও তোমাব কোন পাপ হইবে না ; বিশেষতঃ  
তুমিই ধর্ম্মস্বরূপা ও ধর্ম্মের নিষত্বী হইবে । অতএব তুমি ধর্ম্মে থাকিয়া, সর্ব্বদা  
ধর্ম্মাচরণ করিয়া এবং ধর্ম্মবঙ্গা করিতে থাকিয়া এই প্রাণিগণকে সর্ব্বপ্রকাবে  
ধর্ম্মে প্রবৃত্ত কব ॥৪০॥

সৰ্বেষাং বৈ প্রাণিনাং কামরৌষৌ সন্ত্যজ্য ত্বং সংহরস্বেহ জীবান্ ।

এবং ধৰ্ম্মস্থাং ভজিষ্যত্যনন্তো মিথ্যাবৃত্তান্ মারিষ্যত্যধৰ্ম্মঃ ॥৪১॥

তেনাঙ্গানং পাবযশ্বাত্যয়ে ত্বং পাপাঙ্গানং মজ্জয়িষ্যত্যসত্যং ।

তস্মাৎ কামং শেষমপ্যাগতং ত্বং সন্ত্যজ্যাতঃ সংহরস্বেহ জীবান্ ॥৪২॥

নারদ উবাচ ।

সা বৈ ভীতা মৃত্যুসংজ্ঞোপদেশাচ্ছাপাদ্বীতা বাঢ়মিত্যব্রবীভম্ ।

সা তু প্রাণং প্রাণিনামন্তকালে কামক্রৌৰ্ণৌ ত্যজ্য হরত্যসন্তা ॥৪৩॥

মৃত্যুস্তেষাং ব্যাধয়ঃ স্বপ্রসূতা ব্যাধী রোগো রুজ্যতে যেন জন্তুঃ ।

সৰ্বেষাং বৈ প্রাণিনাং প্রায়ণান্তে তস্মাচ্ছোকং মা কৃথা নিশ্ফলং ত্বম্ ॥৪৪॥

ভাবতকৌমুদী

সৰ্বেষামিতি । অধৰ্ম্ম এব মিথ্যাবৃত্তান্ প্রাণিনো মারিষ্যতি । অতন্তে নাধৰ্ম্মভবম্ ॥৪১॥

তেনেতি । তেন ধৰ্ম্মেণ । অত্যয়ে প্রাণিনাং মৃত্যুকালে । অসত্যাজ্ঞাতোহধৰ্ম্ম এব পাপাঙ্গানং ত্বংসাংগবে মজ্জয়িষ্যতি । শেষমপি অস্তিমমপি । অত ইতঃ পবম্ ॥৪২॥

সেতি । সা কন্তা, মৃত্যুসংজ্ঞোপদেশাৎ ব্রহ্মণা মৃত্যুবিতি নার্মকথনাং, ভীতা অভবৎ, “মৃত্ প্রাণত্যাগে” ইতি ধাত্বার্থানুসারেণ প্রাণত্যাগহেতুতয়া নিষ্টবত্বনিন্দাপাতাদিতি ভাবঃ । তর্হি প্রাণিসংহাবানঙ্গীকাবে এব তস্তা উচিত আদৌদিত্যাহ শাপাদিতি । ব্রহ্মণঃ পাপাঙ্গীতা চ সা, তং ব্রহ্মণম্, বাঢ়মিত্যব্রবীৎ প্রাণিসংহারমঙ্গীকৃতবতীত্যর্থঃ । সা তু মৃত্যুঃ, কামক্রৌৰ্ণৌ ত্যজ্য ত্যক্তা, অসন্তা উদাসীনী হ্রীতব, ব্রহ্মনিষোগাৎ অন্তকালে প্রাণিনাং প্রাণং হবতি ॥৪৩॥

তুমি কাম-ক্রোধ পবিত্যাগ কবিয়া সমস্ত প্রাণীব জীবন সংহাব কবিতে থাক । এইরূপ কবিলে অসীম ধৰ্ম্ম তোমাকে আশ্রয় কবিবে । বাস্তবিক পক্ষে অধৰ্ম্মই মিথ্যাচাবীদিগকে সংহার কবিবে ॥৪১॥

তুমি সেই ধৰ্ম্মদ্বারা প্রাণিগণেব মৃত্যুকালে আত্মাকে পবিত্র কবিবে । তবে মিথ্যাচাবজ্ঞাত অধৰ্ম্মই পাপাঙ্গাকে ত্বংসাংগবে মগ্ন কবিবে । অতএব তুমি অস্তিম কামটুকু পর্য্যন্ত পবিত্যাগ করিয়া এই জগতে এখন হইতে জীবসংহার করিতে থাক’ ॥৪২॥

নারদ বলিলেন—‘ব্রহ্মা ‘মৃত্যু-’নাম প্রকাশ কবায় লোকনিন্দাব ভয়ে ভীতা, আবার ব্রহ্মাব অভিসম্পাতেব ভয়েও ভীতা হইয়া মৃত্যুদেবী ব্রহ্মাকে কহিলেন—‘তাহাই হইবে’ । স্মৃতবাং সেই মৃত্যুদেবী কাম ও ক্রোধ ত্যাগ করিয়া উদাসীন থাকিয়া অস্তিমকালে প্রাণিগণেব প্রাণ হরণ কবেন ॥৪৩॥

(৪১) ..সংহরস্বেহ জীবম্...পি । (৪২) অত্র প্রকরণে সর্বত্র পুস্তকভেদ এব পাঠভেদঃ ।

সৰ্বে দেবাঃ প্রাণিনাং প্রায়শান্তে গতা বৃত্তাঃ সন্নিবৃত্তান্তথৈব ।

এবং সৰ্বে প্রাণিনস্তত্র গতা বৃত্তা দেবা মর্ত্যবদ্রাজসিংহ ! ॥৪৫॥

বায়ুৰ্ভীমো ভীমনাদো মৰ্হোজা ভিত্ত্বা দেহান্ প্রাণিনাং সৰ্বগোহসৌ ।

নৈবাবৃত্তিং নৈব বৃত্তিং কদাচিৎ প্রাপ্নোতু্যগ্রোহনস্ততেজা বিশিষ্টঃ ॥৪৬॥

### ভারতকৌমুদী

অথ তথাপি নিষ্ঠুবহ্নিন্দা স্থিতৈবেত্যাহ মৃত্যুরিতি । তেবাং প্রাণিনাম্, স্বপ্রমৃত্তা অনাচাবাং স্বং জনিতা ব্যাধয় এব, মৃত্যুঃ মৃত্যুকাবগানি ভবন্তি । নহু ব্যাধিনাম ক ইত্যাহ ব্যাধিবিতি । ব্যাধিনাম বোগঃ প্রসিদ্ধঃ । যেন বোগেণ, জন্তুঃ প্রাণী, কৃত্ত্যতে ভজ্যতে । তথা চ সৰ্বেষামেব প্রাণিনাম্, প্রকৰ্ষেণ অয়তে নিয়তকালং গচ্ছত্যানেনেতি প্রায়ণং জীবনং তদন্তে, তৈর্ব্যাধিভিঃ প্রহারাভির্ভী আনীতা মৃত্যুৰ্দ্ধপতীতি শেষঃ । তন্মায়ুত্মো-বনিবার্ধ্যাত্মং, ত্বয়কম্পনো বাজা, নিফলং পুত্রনাশনিমিত্তং শোকং বা কৃথাঃ ॥৪৪॥

নহু মৃত্যোঃ পবমিল্লিখাণং কা দশেত্যাহ সৰ্ব ইতি । প্রাণিনাম্, সৰ্বে, দীব্যন্তি বিষয়ৈঃ ক্রীড়ন্তীতি দেবা ইন্দ্ৰিয়ানি, প্রায়শান্তে জীবনাবসানে, পরলোকং গতা, বৃত্তাঃ তত্রত্যশরীরে স্থিতা ভবন্তি । পুনন্তথৈব সন্নিবৃত্তাঃ কৰ্ম্মক্ষয়েণ শরীরান্তরমবলম্ব্য প্রত্যাবৃত্তা ভবন্তি । 'হে রাজসিংহ ! অকম্পন ! এবমেনে প্রকাবেণ, প্রাণিনঃ, সৰ্ব্বে এব দেবা জ্ঞানেন্দ্ৰিয়ানি, মর্ত্যো মবণবর্ধা জীবন্তদেব, তত্র পরলোকে গতা, বৃত্তাঃ কৰ্ম্মক্ষয়েণ পুনর্বাবৃত্তা ভবন্তি, "তে তং ভুক্ত্বা স্বর্গলোকং বিশালং ক্ষীণে পুণ্যে মর্ত্যালোকং বিশন্তি" ইতি ভগবতাপুস্তকেরিতি ভাবঃ । অজ্ঞেদমবধেযম্, "সপ্তদশৈকং লিঙ্গম্" ইতি সাংখ্যমূত্রাং পঞ্চ তন্মাত্রাণি পঞ্চ প্রাণাঃ পঞ্চ জ্ঞানেন্দ্ৰিয়ানি মনো বুদ্ধিচেতি সপ্তদশ পদার্থা মিলিত্বা একৈকং লিঙ্গশরীরং ভবন্তি, তানি চ লিঙ্গশরীরাণি মরণান্তে কৰ্ম্মামুসাবেণ লোকান্তরেষু গমনাগমনে কুৰ্বন্তি । তে এব চ গমনাগমনে সংসার ইত্যুচ্যতে ॥৪৫॥

অথ মবণকালে মুখপিধানাদিপুরুষচেষ্টয়া কথং প্রাণস্থিতির ভবতীত্যাহ বায়ুবিতি । ভীমো মহাবলতয়া ভীষণঃ, ভীমনাদঃ কৰ্ম্মপিধানেন জ্ঞেয়ভয়ঙ্কবশতঃ, মৰ্হোজা মহাবলশ্চ, অসৌ প্রাণনামা বায়ুঃ, প্রাণিনাং দেহান্ ভিত্ত্বা, সর্বত্র গচ্ছতীতি সর্বগো ভবতি । এবঞ্চ উগ্রো

প্রাণিগণের আত্মকৃত ব্যাধি সকলই তাহাদের মৃত্যুর কারণ হয় । ব্যাধি-শব্দেব অর্থ—বোগ, যে রোগ প্রাণিগণের স্বাস্থ্য ভগ্ন করে । সকল প্রাণীরই জীবনাবসানে সেই বোগ সকল মৃত্যুকে ডাকিয়া আনে । অতএব বাজা ! আপনি নিফল শোক করিবেন না ॥৪৪॥

প্রাণিগণের জীবনাবসানে সমস্ত ইন্দ্ৰিয় পরলোকে যাইয়া তত্রত্য শরীবে অবস্থান কবে ; আবার কৰ্ম্মক্ষয় হইয়া গেলে অত্র শরীর অবলম্বন করিয়া ইহলোকে ফিরিয়া আইসে । অতএব রাজশ্রেষ্ঠ ! এই প্রকারে প্রাণিগণের সমস্ত ইন্দ্ৰিয়ই জীবের ছায় পরলোকে যাইয়া আবার কৰ্ম্মক্ষয়ে প্রত্যাবর্তন করে ॥৪৫॥

সৰ্বে দেবা মৰ্ত্যসংজ্ঞাবিশিষ্টাস্তস্মাৎ পুত্রং মা শুচো রাজসিংহ ! ।

স্বৰ্গং প্রাপ্তো মোদতে ত্বত্তনুজো নিত্যং রম্যান্ বীরলোকানবাপ্য ॥৪৭॥

তান্ত্রা হুঃখং সঙ্গতঃ পুণ্যকৃষ্টিরেবা মৃত্যুদেবদিকা প্রজানাম্ ।

প্রাপ্তে কালে সংহরিত্রী যথাবৎ স্বয়ং কৃত্য প্রাণহরা প্রজানাম্ ॥৪৮॥

### ভাবতকৌমুদী

ভীষণঃ, অনন্ততেজা মহাবলঃ, বিশিষ্টো দেহমধ্যে প্রধানীভূতশাস্ত্রো প্রাণবায়ুঃ, কদাচিদপি, আয়ুষ্টিম্ আকর্ষাদিনা দেহে পুনবাগমনং নৈব প্রাপ্নোতি, তথা মুখপিধানাদিনা বৃত্তিং দেহে স্থিতিক্, নৈব প্রাপ্নোতি, মহাবলত্বাদেবেতি ভাবঃ ॥৪৬॥

ইদানীমুপসংহবরুপদিশতি সৰ্ব্ব ইতি। সৰ্ব্বে দেবা উক্তব্যুৎপত্ত্যা জীবেন্দ্রিয়ানি, মৰ্ত্যসংজ্ঞা বিশিষ্টাঃ, স্থলদেহগতপ্রাণত্যাগান্নকমবর্ণবৈশিষ্ট্যং। তস্মাৎ, হে রাজসিংহ। অকম্পন! বিনষ্টং পুত্রং হবিম্, মা শুচঃ তদৰ্থে শোকং ন কুরু। যেন হি ত্বত্তনুজো হবিঃ, স্বৰ্গং প্রাপ্তঃ সনু, রম্যান্ বীরলোকান্ বীরস্থানান্নবাপ্য নিত্যং মোদতে। মরণেহপ্যাত্মা-ডাবো নাতীত্যাশয়ঃ ॥৪৭॥

তন্ত্ৰেতি। লৌকিকং হুঃখং তান্ত্রা পুণ্যকৃষ্টিঃ সহ সঙ্গতঃ স্বৰ্গে মিলিতঃ ত্বত্তনুজ ইত্যনুবৃত্তিঃ। মৃত্যোবপবাধাভাবমাহ এবেতি। স্বয়ং ব্রহ্মণেব প্রজানাং প্রাণহরা কৃত্য, দেবেন তেন ব্রহ্মণেব দিষ্টা প্রজানাং প্রাণহরণাদিষ্টা চ এষা মৃত্যুঃ, কালে প্রাপ্তে সতি, প্রজানাং যথাবৎ সংহরিত্রী সংহাবকাবিণী ভবেৎ ॥৪৮॥

ভীষণ, অভ্যন্তবে ভয়ঙ্করশব্দকাবী ও মহাবল প্রাণবায়ু দেহ ভেদ কবিষা বাহিব হইয়া সৰ্ব্বত্র গমন কবে। কিন্তু ভীষণ, মহাবল ও দেহমধ্যে প্রধান সেই প্রাণবায়ুকে আকর্ষণ করিলেও সে ফিবিয়া আইসে না, কিংবা মুখপ্রভৃতি আবরণ করিলেও সে দেহের ভিতরে থাকে না ॥৪৬॥

সমস্ত ইন্দ্রিয় ও জীব মর্ত্যসংজ্ঞাবিশিষ্ট (অর্থাৎ উহারা অন্তিমকালে স্থূল-দেহেব প্রাণকে ত্যাগ কবে)। অতএব রাজশ্রেষ্ঠ! আপনি পুত্রের জন্ম শোক কবিবেন না। কাবণ, আপনাব পুত্র স্বৰ্গে যাইয়া মনোহব বীরস্থানে উপস্থিত হইয়া আনন্দ অনুভব কবিতেন ॥৪৭॥

এবং তিনি মর্ত্যলোকের হুঃখ ত্যাগ কবিয়া যাইয়া পুণ্যবান্ লোকদিগের সহিত মিলিত হইয়াছেন। সুতবাং স্বয়ং ব্রহ্মা যাহাকে প্রাণিগণের প্রাণহরণ-কাবিণী কবিয়া সৃষ্টি কবিয়াছেন এবং প্রাণিগণকে সংহাব কবিবাব জন্মষ্ট আদেশ দিয়াছেন, সেই মৃত্যুদেবী কাল উপস্থিত হইলে যথাযথভাবে সকল প্রাণীকেই সংহাব কবিয়া থাকেন ॥৪৮॥

আত্মানং বৈ প্রাণিনো স্তুস্তি সৰ্ব্বেন নৈনং মৃত্যুদ'গুপাগিহিনস্তি ।

তস্মান্মৃতান্ নানুশোচস্তি ধীরাঃ সত্যং জ্ঞাত্বা নিশ্চয়ং ব্রহ্মস্বকৃতম্ ॥৪৯॥

দ্বৈপায়ন উবাচ । \*

এতচ্ছ্রুত্বার্থবদ্বাক্যং নারদেন প্রকাশিতম্ ।

উবাচাকম্পনো রাজা সখাযং নারদং তদা ॥৫০॥

ব্যপেতশোকঃ প্রীতোহস্মি ভগবন্মৃষিসত্তম ! ।

শ্রুত্বৈতিহাসং ত্বতস্তু কৃতার্থোহস্ম্যভিবাদযে ॥৫১॥

### ভাবতকৌমুদী

ব্রহ্মণোহপ্যপবাধাভাব ইত্যাহ আত্মানমিতি । সৰ্ব্ব এব প্রাণিনঃ, আত্মনৈবাত্মানং স্তুস্তি প্রাণস্তলোভাদিবশাদিতি ভাবঃ । কিন্তু মৃত্যুঃ, দগুপাগিঃ সত্যী, এনং প্রাণিনম্, ন হিনস্তি ন হস্তি । তস্মাৎ, ধীবাঃ, ব্রহ্মণৈব স্বষ্টং প্রাণিনায়েব কৰ্ম্মাহুসাবেণ বিহিতম্, নিশ্চয়মব্রাহ্মন্তং মৃত্যুকৰ্ত্তৃকং সংহাবং সত্যং জ্ঞাত্বা মৃতান্ নানুশোচস্তি ॥৪৯॥

এতদিতি । অৰ্থবৎ প্রশস্তার্থযুক্তম্, শোকনিবৃত্তিহেতুত্বাদিতি ভাবঃ ॥৫০॥

### ভারতভাবদীপঃ

৥৩৭—৪৪॥ সৰ্ব্ব ইতি । দেবা ইন্দ্রিরাণি প্রাণিভিঃ জীবৈঃ সহ গতা তত্রৈব পরলোকে বৃত্তা বৃত্তবন্তঃ পুনৰ্ভূত্বা সন্নিবৃত্তা ভবন্তি । মৰ্ত্ত্যভাবার্থা এব দেবা ইন্দ্রাদয়ঃ মৰ্ত্ত্যবদেব গতা বৃত্তা ভবন্তি । নহু নিবৃত্তা ভবন্তি মৰ্ত্ত্যভাবায় কৰ্ম্ম দেবা এবং নিবৰ্ত্তন্তে, ন চ জ্ঞানদেবা-  
ন্তেহাং ক্রমমুক্তিযোগ্যত্বাদিতি ভাবঃ ॥৪৫॥ প্রাণবায়োবেব গত্যাগতী তে উপহিতে প্রাণিনি উপচর্য্যেতে, ন তু প্রাণেভ্যো নিষ্কৃত্যেতে ইত্যাহ বায়ুবিতি । প্রাণিনশ্চেতনস্ত দেহানেব ভিনস্তি, ন তু তং যতোহসৌ সৰ্বগঃ অতএবাবৃত্ত্যাদিরহিতশ্চেতি ভাবঃ ॥৪৬॥ সৰ্বে দেবা ইতি । মৰ্ত্ত্যস্বং মবগধৰ্ম্মস্বং ব্রহ্মাদীনামপি স্বাভাবিকমস্তি । অতোহনর্থকঃ শোক ইত্যর্থঃ ॥৪৭॥ স্বয়মেব স্বস্ত মৃত্যুঃ । অথাপি জনানাং প্রাণহরা মৃত্যুর্জনাৎ ত্রেতি কল্পনা কৃতানভি-  
জৈরিত্তি শেষঃ ॥৪৮॥ এতদেবাহ আত্মানমিতি । নষ্টং জাতমিতি শেষঃ ॥৪৯—৫১॥

ইতি শ্রোণপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে ষট্চছারিংশোহধ্যায়ঃ ॥৪৬॥

অতএব প্রাণীবা লোভমোহাদিবশতঃ আপনারাই আপনাদিগকে বিনাশ করিয়া থাকে, কিন্তু মৃত্যু দগু ধাবণ কবিয়া উহাদিগকে বিনাশ করেন না । সুতবাং জ্ঞানী লোকেবা ব্রহ্মাবই স্বষ্ট নিশ্চিত বিষয়কে সত্য বুঝিয়া মৃত ব্যক্তি-  
গণের জন্ত শোক করেন না' ॥৪৯॥

বেদব্যাস বলিলেন—‘নাবদকথিত এই উত্তমার্থবোধক বাক্য সকল শ্রবণ করিয়া তখন অকম্পনরাজা সখা নারদকে বলিলেন—॥৫০॥

(৪৯) ইতঃ পবম্ ইথং স্বষ্টিং দেবকৃপাং বিদিত্বা পুত্রান্ নষ্টান্ শোকমাত্ত ত্যজত্ব' ইতি পাদদ্বয়মধিকং বা নি । \* ব্যাস উবাচ—বৰ্দ্ধ ।

তথোক্তো নারদস্তেন রাজ্ঞা ঋষিবরোত্তমঃ ।  
 জগাম নন্দনং শীত্ৰং দেবর্ষিরমিতাশ্রবান্ ॥৫২॥  
 পুণ্যং যশস্ত্ৰং স্বর্গ্যঞ্চ ধন্যমায়ুশ্চামেব চ ।  
 অশ্বেতিহাসস্ত সদা শ্রবণং শ্রাবণং তথা ॥৫৩॥  
 এতদর্থপদং শ্রুত্বা তদা রাজ্ঞা যুধিষ্ঠির ! ।  
 ক্ষত্রধর্ম্মঞ্চ বিজ্ঞায় শূরাণ্যঞ্চ পরাং গতিম্ ।  
 সংপ্রাপ্তোহসৌ মহাবীৰ্য্যঃ স্বর্গলোকং মহারথঃ ॥৫৪॥  
 অভিমন্যুঃ পরান্ হত্বা প্রমুখে সর্বধর্ম্মিনাম্ ।  
 যুধ্যমানো মহেষ্वासো হতো হতিমুখো রণে ॥৫৫॥

### ভাবতকৌমুদী

ব্যপেতেতি । কৃতার্থোহস্মি ব্যপেতশোকত্বাদেবেত্যশয়ঃ ॥৫১॥  
 তথেষতি । তেন অকম্পনেন । নন্দনং তদাখ্যামিতোক্তানম্ । অমিতাশ্রবান্ অমিত-  
 বুদ্ধিঃ ॥৫২॥  
 পুণ্যমিতি । যশস্ত্ৰং যশোজনকম্ । এবমস্তত্র ॥৫৩॥  
 এতদ্বিতি । অর্থপদং মহার্থপ্রকাশকং বাক্যম্ । অসাবকম্পনঃ । যত্নপাদোহয়ং  
 লোকঃ ॥৫৪॥  
 অভিমন্যোবাপি স্বর্গপ্রাপ্তিকাবণমাহ অতীতি । রণেহভিমুখহতত্বাদেবাত্মোত্তমগতিঃ ॥৫৫॥

‘ভগবন্ ! ঋষিশ্রেষ্ঠ ! আপনাব নিকট হইতে এই ইতিহাস শ্রবণ করায়  
 আমাব শোক গিয়াছে এবং আমি সন্তুষ্ট ও কৃতার্থ হইয়াছি । অভিবাদন  
 কবিতেন্দ্ৰি’ ॥৫১॥

অকম্পনবাজা সেইকপ বলিলে, ঋষিবরশ্রেষ্ঠ ও অমিতবুদ্ধি দেবর্ষি নারদ  
 সত্ব নন্দনবনে চলিয়া গেলেন ॥৫২॥

সর্বদা এই ইতিহাস শ্রবণ করা ও শ্রবণ করান এই দুই কার্য্যই পুণ্য, যশ,  
 স্বর্গ, ধন ও আয়ু উৎপাদন করে ॥৫৩॥

যুধিষ্ঠিব ! মহাবীর ও মহারথ রাজা অকম্পন তখন এই উত্তমার্থপ্রকাশক  
 বাক্য সকল শ্রবণ কবিতা এবং ক্ষত্রিয়েব ধর্ম্ম ও বীবগণের উত্তম গতিব বিষয়-  
 জানিয়া যথাকালে স্বর্গলোক লাভ কবিতাছিলেন ॥৫৪॥

মহাধর্ম্মরূপ অভিমন্যু সমরাজনে সমস্ত ধর্ম্মরূপের সম্মুখে শত্রুগণকে বধ  
 করিয়া যুদ্ধ কবিতা কবিতা অভিমুখ অবস্থায় নিহত হইয়াছেন ॥৫৫॥

(৫২)....দেবর্ষিরমিতাশ্রবানঃ—পি,....শীঘ্রমশোকবনমাশ্রবানঃ—নি । (৫৫)....হতঃ সোহতিমুখো  
 রণে—বা বধ বধ ।

অসিনা গদয়া শস্ত্রা ধনুষা চ মহারথঃ ।

বিরজাঃ সোমপুত্রঃ স পুনস্তত্র প্রণীয়তে ॥৫৬॥

তস্মাৎ পরাং ধৃতিং কৃৎস্না ভ্রাতৃভিঃ সহ পাণ্ডব ! ।

অপ্রমত্তঃ স্তমস্কন্ধঃ শীঘ্রং যোদ্ধু মুপাত্তম ॥৫৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দ্রোণপৰ্ব্বণি  
অভিমন্যুবধে যুত্ম্যপ্রজাপতিসংবাদে ষট্চত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—:—

## সপ্তচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:—

সঞ্জয় উবাচ ।

শ্রুত্বা যুত্ম্যসমুৎপত্তিং কৰ্ম্মাণ্যনুপমানি চ ।

ধৰ্ম্মরাজঃ পুনৰ্ব্বাক্যং প্রসাদে ন মথাত্রবীৎ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

অসিনেতি । বিরজা বজ্রোণ্ডগজনিতহুঃখগৃহঃ । তত্র সোমলোকে ॥৫৬॥

তস্মাদিতি । ধৃতিঃ ধৈর্যম্ । অপ্রমত্তঃ সাবধানঃ, স্তমস্কন্ধঃ স্তমজ্জিতঃ ॥৫৭॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচাৰ্য্যবিবচিতায়াং মহাভাবত-  
টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং দ্রোণপৰ্ব্বণি অভিমন্যুবধে ষট্চত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—(ঃ)—

শ্রুয়েতি । কৰ্ম্মাণি যুত্ম্যোবেব তপঃপ্রভৃতীনি কাৰ্য্যাণি । এনং বৈপায়নম্ ॥১॥

চন্দ্রের পুত্র মহারথ অভিমন্যু তববাবি, গদা, শক্তি ও কাম্বুকদ্বারা নিহত  
এবং হুঃখবিহীন হইয়া পুনবায় সেই চন্দ্রলোকে চলিয়া গিয়াছেন ॥৫৬॥

অতএব পাণ্ডুনন্দন ! তুমি বিশেষ ধৈর্য্য ধারণ করিয়া ভ্রাতাদের সহিত  
স্তমজ্জিত ও সাবধান হইয়া পুনবায় সত্বর যুদ্ধ করিবাব উপক্রম কর' ॥৫৭॥

—:—

সঞ্জয় বলিলেন—‘যুত্ম্যব উৎপত্তি ও তাঁহাব নিকপম কাৰ্য্য সকল শ্রবণ  
কবিয়া যুধিষ্ঠির অহুনয়পূর্বক বেদব্যাসকে পুনরায় এই কথা বলিলেন ॥১॥

(৫৬)-- পুনস্তত্র প্রণীয়তে—বর্জ । (৫৭) --অপ্রমত্তঃ স্তমস্কন্ধঃ --পি বা বদ বর্জ ।

\* ‘...দ্বিপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ’ বঙ্গ বর্জ, ‘...চতুঃপঞ্চাশোহধ্যায়ঃ’ বা রা নি ।



যুধিষ্ঠির উবাচ ।

গুরবঃ পুণ্যকৰ্ম্মাণঃ শত্ৰুপ্রতিমবিক্রমাঃ ।

স্থানে রাজর্ষয়ো ব্রহ্মান্ ! অনঘাঃ সত্যবাদিনঃ ॥২॥

ভূয় এব ভু মাং তথৈবচোভিরভিবৃংহয় ।

রাজর্ষীণাং পুরাণানাং সমাশ্বাসয় কৰ্ম্মভিঃ ॥৩॥

কিয়ত্যো দক্ষিণা দত্তাঃ কৈশ্চ দত্তা মহাত্মভিঃ ।

রাজর্ষিভিঃ পুণ্যকৃষ্টিস্তুদ্ভবান্ প্রব্রবীতু মে ॥৪॥

ব্যাস উবাচ ।

শ্রিত্যস্ত নৃপতে: পুত্রঃ স্ফঞ্জয়ো নাম নামতঃ ।

সখায়ো তস্ত চৈবোভারুযী পৰ্বতনারদৌ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

গুরব ইতি । গুরবঃ পিতৃস্থানীযাঃ । স্থানে যোগ্যদেশে আসমিতি শেষঃ ॥২॥

ভূয় ইতি । অভিবৃংহয় শোকাপনোদনেন বর্দ্ধয় । কৰ্ম্মভিঃ চবিজ্রোহ্নেথৈঃ ॥৩॥

শোকস্ত কালমাত্রনাশদ্বাং কালংপাষাণাসদিকমপি পৃচ্ছতি কিং ত্য ইতি । দক্ষিণা যজ্ঞাদীনাম্ ॥৪॥

অথাহরূপমাখ্যানমাচক্ষাণঃ প্রার্থনামুরূপমেব চোত্তবং বদন্ যুধিষ্ঠিবমাশ্বাসয়িতুমেব ব্যাস উবাচ শ্রিত্যস্তেতি । পর্বতোহপি কস্তচিদৃষেবেব নামাসীং ॥৫॥

ভাবতভাবদীপঃ

ঐহেতি ॥১॥ অহমুত্যোঃ স্বাভাবিকহেতি গুণবৎপুরুষবিয়োগো দুঃখায়েত্যবেত্যোশঙ্ক্য দুঃখে দুঃখাধিকান্ পঠিতেন শোকোপসীয়ত ইত্যুক্তৈঃ শোকাপনোদনার্থম্ অতীতান্ গুণবস্তরান্ পৃচ্ছতি গুরব ইতি । শোভনে স্থানে সত্যলোকাদৌ পুণ্যকৰ্ম্মাণো গুববো বসন্তীতি শেষঃ । সত্যবাদিনো যোগিনঃ ॥২॥ গুণবৎ এব বৃত্তংসম্মা তেষাং কৰ্ম্মাণি

যুধিষ্ঠিব বলিলেন—‘ব্রহ্মান্ ! পিতৃস্থানীয়, পুণ্যকৰ্ম্মকাৰী, ইজ্জের তুল্য বিক্রমশালী, নিষ্পাপ ও সত্যবাদী রাজর্ষিবা উপযুক্ত স্থানে বাস কবিতেন— ॥২॥

অতএব আপনি সেই প্রাচীন রাজর্ষিগণের চবিত্রবিষয়ের সত্য বাক্যদ্বারা পুনরায় আমাকে বর্দ্ধিত ও আশ্বস্ত ককন ॥৩॥

তৎকালে যজ্ঞে কি পরিমাণে দক্ষিণা দিতেন ? এবং মহাত্মা ও পুণ্যকাৰী কোন্ রাজর্ষিরা তাহা দিতেন, তাহা আপনি আমার নিকট বলুন’ ॥৪॥

(২)....পূৰ্ব্বং রাজর্ষয়ো ব্রহ্মান্ । কিয়ন্তো যুভূনা হভাঃ—নি । (৩)....বচোভিরূপবৃংহয়... পি । (৪)....কাশ্চ দত্তাঃ নি । (৫) শৈবাস্ত নৃপতে: পুত্রঃ...বা নি ।

তৌ কদাচিদৃগ্হং তস্ত প্রবিষ্টৌ তদ্দিদৃক্ষয়া ।  
 বিধিবচ্চার্চিতৌ তেন প্রীতৌ তত্রোষতুঃ স্বথম্ ॥৬॥  
 তং কদাচিৎ স্বথাসীনং তাভ্যাং সহ শুচিস্মিতা ।  
 হ্রিতাভ্যাগমৎ কন্যা সৃঞ্জয়ং বরবর্ণিনী ॥৭॥  
 তয়াভিবাদিতঃ কন্যামভ্যনন্দদ্যথাবিধি ।  
 তৎসলিঙ্গাভিরাশীভিরিষ্টাভিরভিতঃ স্থিতাম্ ॥৮॥  
 তাং নিরীক্ষ্যাত্ৰবীৰ্য্যাক্যং পৰ্বতঃ প্রহসন্নিব ।  
 কস্ত্রেয়ং চঞ্চলাপাস্ত্রী সৰ্ব্বলক্ষণসম্মতা ॥৯॥  
 উতাহো ভাঃ শ্বিদৰ্কশ্চ জলনশ্চ শিখা দ্বয়ম্ ।  
 শ্রীহ্রীঃ কীৰ্ত্তিধ্বতিঃ পুষ্টিঃ সিদ্ধিশ্চন্দ্রমসঃ প্রভা ॥১০॥

#### ভাবতকৌমুদী

ভাবিতি । তস্ত সৃঞ্জয়স্ত, তদ্দিদৃক্ষয়া সৃঞ্জয়শ্চৈব দৰ্শনেচ্ছয়া ॥৬॥  
 তমিতি । তাভ্যাং পৰ্বতনাবদাভ্যাম্, শুচি শুভ্রং স্মিতমীষদ্ব্যস্তং যন্তাঃ সা ॥৭॥  
 তয়েতি । অভিবাদিতঃ সৃঞ্জয়ঃ । তৎসলিঙ্গাভিস্তস্তা উপযুক্তাভিঃ, অভিতঃ পার্শ্বে ॥৮॥  
 ভামিতি । চঞ্চলৌ অপার্দৌ নেত্রয়োঃ প্রোক্তৌ যন্তাঃ সা ॥৯॥  
 উতেতি । উতাহো শ্বিদিতি প্রস্নে, ভা দীপ্তিঃ, জলনশ্চ বহ্নেঃ ॥১০॥

বেদব্যাস বলিলেন—‘সৃঞ্জয়নামে শ্বিত্যবাজাব এক পুত্র ছিলেন এবং পৰ্বত ও নাবদ ঋষি তাঁহাব সখা ছিলেন ॥৫॥

কোন সময়ে সেই পৰ্বত ও নাবদ সৃঞ্জয়বাজাব সহিত সাক্ষাৎ কবিলে জন্ম তাঁহাব বাড়ীতে উপস্থিত হইলেন ; তখন সৃঞ্জয়বাজা যথাবিধানে তাঁহাদেব পূজা কবিলে, তাঁহাবা সন্তুষ্ট হইয়া সেখানে সুখে বাস কবিতে লাগিলেন ॥৬॥

একদা সৃঞ্জয়বাজা পৰ্বত ও নাবদেব সহিত সুখে উপবেশন কবিয়া ছিলেন, সেই সময়ে শুভ্রহাসিনী ও সুলক্ষণা একটী কন্যা সেখানে সত্ৰব আগমন কবিল ॥৭॥

সে আসিয়া বাজাকে অভিবাদন কবিয়া তাঁহাব একপার্শ্বে দাঁড়াইল, তখন রাজা যথাবিধানে উপযুক্ত ও অভীষ্ট আশীৰ্বাদ কবিয়া তাহার আদব করিলেন ॥৮॥

সেই কন্যাটীকে দেখিয়া পৰ্বতমুনি হস্ত কবতই যেন এই কথা বলিলেন—  
 ‘বাজা ! চঞ্চলনয়না ও সৰ্বলক্ষণাযিত্ এই কন্যাটী কাহাব ? ॥৯॥

(৭) দুহিতাভ্যাগমস্তত্র বঙ্গ বর্জ, দুহিতাভ্যাগমং কন্যা বা নি। (৮) ইষ্টাভি-  
 রূপতস্থিবান্—পি।

এবং ক্রবাণং দেবর্ষিং নৃপতিঃ সৃঞ্জয়োহব্রবীৎ ।  
 মমেয়ং ভগবন্ ! কন্থা মভো বরমভীপ্সতি ॥১১॥  
 নারদস্তব্রবীদেনং দেহি মহমিমাং নৃপ ! ।  
 ভাৰ্য্যার্থং হুমহচ্ছ্রেয়ঃ প্রাপ্তুং চেদিচ্ছসে নৃপ ! ॥১২॥  
 দদানীত্যেব সংহৃষ্টঃ সৃঞ্জয়ঃ প্রাহ নারদম্ ।  
 পৰ্ব্বতস্ত স্ৰসংক্রুদ্ধো নারদং বাক্যমব্রবীৎ ॥১৩॥  
 হৃদয়েন ময়া পূৰ্বং বৃত্তাং বৈ বৃত্তবানসি ।  
 যস্মাদবৃত্তা ত্বয়া বিপ্র ! মা গাঃ স্বৰ্গং যথেষ্টয়া ॥১৪॥  
 এবমুক্তো নারদস্তং প্রত্যুবাচোত্তরং বচঃ ।  
 মনোবাগ্‌বুদ্ধিসংভাবাদভা চোদকপূৰ্ব্বকম্ ॥১৫॥

#### ভাবতকৌমুদী

এবমিতি । দেবর্ষিং পৰ্ব্বতম্ । মভো মম সকাশাং, ববং পতিম্ ॥১১॥  
 নাবদ ইতি । ভাৰ্য্যার্থং ভাৰ্য্যাস্বার্থম্, দেহীতি সম্বন্ধঃ । শ্রেয়ো মঙ্গলম্ ॥১২॥  
 দদানীতি । স্ৰসংক্রুদ্ধঃ, স্বলিপিতায়া নাবদেন গ্রহণাদিত্যাশয়ঃ ॥১৩॥  
 হৃদয়েনেতি । যথেষ্টয়া স্বৰ্গং মা গাঃ, মমেচ্ছয়া তু এতান্তেবেতি ভাবঃ ॥১৪॥

#### ভাবতভাবদীপঃ

পৃচ্ছতি ভূয় ইতি ॥৩—৭॥ তৎসলিঙ্গাভিস্তস্তা তত্রহুকপাভিঃ, অভিতঃ পার্শ্বতঃ ॥৮—১৩॥  
 হৃদয়েনেতি । মদবজ্ঞানাং মাহুৰীববণাক স্বৰ্গতিষ্ঠে প্রতিবন্ধেত্যর্থঃ ॥১৪॥ মনোবাগ্‌বুদ্ধি-  
 সংভাবাদভা চোদকপূৰ্ব্বকম্ । “পাণিগ্রহণমস্ত্রাশ্চ প্রথিতং ববলক্ষণম্ । ন দ্বেষা নিশ্চিতা নিষ্ঠা

এ কন্থাটী কি সূর্য্যেব হু্যতি ? না—অগ্নিব শিখা ? অথবা লক্ষ্মী, লজ্জা, কীর্ত্তি, ধৃতি, পুষ্টি, সিদ্ধি ও চন্দ্রেব প্রভা ইহাদেব মধ্যে কেহ ? ॥১০॥

দেবর্ষি পৰ্ব্বত এইরূপ বলিতেছিলেন, তখন সৃঞ্জয়বাজা বলিলেন—‘ভগবন্ ! এটা আমার কন্থা, আমার নিকট হইতে বর লাভ করিবার ইচ্ছা কবে’ ॥১১॥

পবে নাবদ সৃঞ্জয়বাজাকে বলিলেন—‘রাজা ! আপনি যদি গুরুতর মঙ্গল লাভ করিবার ইচ্ছা কবেন, তবে ভাৰ্য্যার্থে আমাকে এই কন্থাটী দান করুন’ ॥১২॥

তখন সৃঞ্জয় আনন্দিত হইয়া নাবদকে বলিলেন—‘দিব’ । (তাহা শুনিয়া) পৰ্ব্বতনুনি অত্যন্তক্রুদ্ধ হইয়া নারদকে এই কথা বলিলেন—॥১৩॥

‘আনি পূৰ্বে মনে মনে যাহাকে বরণ কবিয়াছি, তুমি তাহাকেই বরণ করিলে ? ভ্রাতৃগণ ! তুমি যখন সেইরূপ কন্থাকে বরণ কবিলে, তখন আর নিজের ইচ্ছায় স্বৰ্গে যাইতে পারিবে না’ ॥১৪॥



অথ সোহপি নৃপো বিপ্রান্ পানাস্থাদনভোজনৈঃ ।

পুত্রকামঃ পরং শক্ত্যা যত্নেনোপাচরচ্ছুচিঃ ॥১৮॥

তস্মা প্রসন্না বিপ্রেন্দ্রা কদাচিৎ পুত্রমীপ্সবঃ ।

তপঃস্বাধ্যায়নিরতা বেদবেদাঙ্গপারগাঃ ।

সহিতা নারদং প্রাহুর্দেহ্যস্মৈ পুত্রমীপ্সিতম্ ॥১৯॥

তথেষ্তুভ্যক্তা দ্বিজৈরুক্তঃ সৃঞ্জয়ং নারদোহব্রবীৎ ।

তুভ্যং প্রসন্না রাজর্ষে ! পুত্রমীপ্সন্তি ব্রাহ্মণাঃ ।

বরং বৃণীষ ভদ্রং তে যাদৃশং পুত্রমীপ্সিতম্ ॥২০॥

তথোক্তঃ প্রাজ্ঞলী রাজা পুত্রং বব্রে গুণান্বিতম্ ।

যশস্বিনং কীর্ত্তিমন্তং তেজস্বিনমরিন্দমম্ ॥২১॥

### ভাবতকৌমুদী

অথেতি । আচ্ছাদনং বজ্রদানম্ । উপাচবং শুশ্রূষিতবান্ ॥১৮॥

তন্ত্বেতি । পুত্রং সৃঞ্জয়ৈশ্চ ব । স্বাধ্যায়ো বেদপাঠঃ । ঘটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৯॥

তথেষতি । তে তব ভদ্রং যদলমব্ধিতি শেষঃ । দ্বৈপ্সিতং কবোষি । এষোহপি ঘটপাদঃ শ্লোকঃ ॥২০॥

তথেষতি । “শৌৰ্য্যাদিপ্রভবা কীর্ত্তিদানাদিপ্রভবং যশঃ” ইত্যুক্তৈর্যশঃকীর্ত্ত্যোৰ্ভেদঃ ॥২১॥  
না’ । পৰ্ব্বত ও নাবদ পরস্পর এইকপ অভিসম্পাত কবিয়া সেইখানেই বাস করিতে লাগিলেন ॥১৭॥

তাহাব পব সেই বাজাও পুত্রকামনা কবিয়া পবিত্র হইয়া শক্তি অনুসাৰে খাণ্ড, পেয ও বজ্রদানপূর্বক সমস্তে ব্রাহ্মণগণেব সেবা কবিতে লাগিলেন ॥১৮॥

কোন সময়ে তপস্রা ও বেদপাঠে নিবত এবং বেদবেদাঙ্গপাবদর্শী সেই ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠেবা বাজাব উপবে প্রসন্ন হইয়া তাঁহার পুত্রকামনা কবিয়া সম্মিলিতভাবে যাইয়া নাবদকে বলিলেন—‘মহর্ষি নারদ ! বাজাব পুত্র দান ককন’ ॥১৯॥

তখন নাবদ ‘তাহাই হউক’ এই কথা বলিলে, ব্রাহ্মণেবা তাঁহাকে বাজাব নিকট বলিতে বলিলেন । পবে নাবদ যাইয়া সৃঞ্জয়বাজাকে কহিলেন—‘রাজর্ষি ! ব্রাহ্মণেবা আপনাব উপবে প্রসন্ন হইয়া আপনাকে পুত্রবব দান কবিবাব ইচ্ছা করিতেছেন । অতএব আপনি যেমন পুত্র লাভ কবিবাব ইচ্ছা কবেন, তেমন পুত্রলাভের বব গ্রহণ ককন । আপনাব মঙ্গল হউক’ ॥২০॥

নাবদ সেইকপ বলিলে, সৃঞ্জয়বাজা কৃতাজ্জলি হইয়া গুণবান্, যশস্বী, কীর্ত্তিমান্, তেজস্বী ও শত্রুদমনকাবী পুত্রবব লইলেন ॥২১॥

(১৮) সৃঞ্জয়ো হপি বৈ বিপ্রান্ . পি ।

যস্ত মুত্রং পুরীষঞ্চ ক্লেদঃ শ্বেদশ্চ কাঞ্চনম্ ।  
 স্তবর্ণঈবিরিত্যেবং তস্ত নামাভবৎ কৃতম্ ॥২২॥  
 তস্মিন্ বরপ্রদানেন প্রবৰ্দ্ধত্যমিতে ধনে ।  
 কারয়ামাস নৃপতিঃ সৌবর্ণং সৰ্বমীপ্সিতম্ ॥২৩॥  
 গৃহপ্রাকারভূগাণি ব্রাহ্মণাবসথান্যপি ।  
 শয্যাসনানি যানানি স্থালীপিঠরভাজনম্ ॥২৪॥  
 তস্ত রাজ্ঞোহপি যদ্বেশা বাহ্যশ্চোপস্করাশ্চ যে ।  
 সৰ্বং তৎ কাঞ্চনময়ং কালেন পরিবৰ্দ্ধিতম্ ॥২৫॥ (যুগ্মকম্)  
 অথ দস্ত্যগণাঃ শ্রুত্বা দৃষ্ট্বা চৈনং তথাবিধম্ ।  
 সঙ্ভূয় তস্ত নৃপতেঃ সমারদ্ধাশ্চিকীৰ্ষিতুম্ ॥২৬॥

### ভারতকৌমুদী

নহু গুণাঃ কীদৃশা ইত্যাহ যন্তেতি । ক্লেদঃ কফাদিঃ, শ্বেদো বর্ষশ্চ কাঞ্চনমভবৎ । স্তবর্ণং  
 ঈব্যতি দেহান্নিরস্তি নির্গময়তীতি স্তবর্ণঈবিঃ, “ঈবু ক্ষিবু নিবসনে” ইত্যান্মাদৌগাদিকঃ  
 কিঃ ॥২২॥

তস্মিন্নিতি । প্রবৰ্দ্ধতি বাহুল্যেন বৰ্দ্ধমানে সতি । সৌবর্ণং স্তবর্ণময়ম্ ॥২৩॥  
 গৃহেতি । পিঠরং দৰ্বী । উপস্কবা বখাদীপস্তভাদীহ্মাপকবণানি ॥২৪—২৫॥  
 অথেতি । শ্রুত্বা বাজপুত্রাং স্বর্ণোৎপত্তিম্ । চিকীৰ্ষিতুং তত্তদপহরণং কৰ্ত্ত্বমেষ্টম্ ॥২৬॥

### ভাবতভাবদীপঃ

ভাৰ্য্যাকং ভবতি । ন ততঃ প্রাগিতি ভাবঃ ॥১৫—১৬॥ দ্বিজৈরুক্তো নাবদন্তথেষ্টাক্তা  
 স্তবর্ণমবোচদিত্যধঃ ॥২০—২১॥ যস্ত মুত্রাদিকং কাঞ্চনং তৎ পুত্রং বত্রে ইতি সদ্ধকঃ । ক্লেদঃ  
 স্নেহাদিঃ । স্তবর্ণঈবীত্যনেন গণ্ডুবাদিকমপি কাঞ্চনং ভবতীতি সূচিতম্ ॥২২—২৫॥

(যথাকালে স্তবর্ণবাজার সেইরূপ পুত্র জন্মিল, ) যাহাব মুত্র, বিষ্ঠা,  
 শরীরের ক্লেদ ও ঘর্ম্ম স্বর্ণ হইত, ব্রাহ্মণেরা তাহাব নাম করিলেন—  
 ‘স্তবর্ণ ঈবি’ ॥২২॥

তাহার প্রতি ব্রাহ্মণগণের বর দান করায় রাজাব ধন অপরিমিতরূপে বৃদ্ধি  
 পাইতে লাগিল । তখন বাজা সমস্ত অভীষ্ট বস্তুই স্বর্ণময় করাইতে  
 লাগিলেন ॥২৩॥

সাধারণ গৃহ, প্রাচীর, ভূগ, ব্রাহ্মণভবন, শয্যা, আসন, যান (বথপ্রভৃতি),  
 স্থালী (হাড়ী), দৰ্বী (হাতা), ভাণ্ড এবং রাজার যে বাড়ী ও বাহিরের যে কিছু  
 ব্যবহার্য্য বস্তু, সে সমস্তই কালক্রমে স্বর্ণময় হইয়া গেল ॥২৪—২৫॥

(২৩) .. বৰ্দ্ধয়ত্যমিতং ধনম্ . বা নি, .. বৰ্দ্ধয়ত্যমিতে ধনে...পি ।

কেচিভদ্রাক্রবন্ রাজঃ পুত্রং গৃহীম বৈ স্বয়ম্ ।  
 সোহস্তাকরঃ কাঞ্চনস্ত তত্র যত্নং চরামহে ॥২৭॥  
 ততস্তে দস্তবো লুকাঃ প্রবিশ্য নৃপতেগৃহম্ ।  
 রাজপুত্রং ততো জহুঃ স্ববর্ণঈবিনং বলাৎ ॥২৮॥  
 গৃহৈনমনুপায়জ্ঞা নীহারণ্যমচেতসঃ ।  
 হস্তা বিশস্ত চাপশ্চন্ লুকা বহু ন কিঞ্চন ॥২৯॥  
 তস্ত প্রাণৈর্বিমুক্তস্ত নষ্টং তদ্বদং বহু ।  
 দস্তবশ্চ তদান্যোন্ত্য জম্বুখা বিচেতসঃ ॥৩০॥

### ভাবতকৌমুদী

কেচিদিতি । কেচিদস্তবঃ । স্বয়ং স্বর্ণোৎপত্তিমূলমিত্যর্থঃ । তত্র পুত্রগ্রহণে ॥২৭॥

তত ইতি । ততো নৃপতেগৃহাং । উভয়প্রামাণ্যাং স্ববর্ণঈবিশব্দ ইকাবান্তো নকাবান্তস্ত  
 জ্ঞেয়ঃ ॥২৮॥

গৃহেতি । অনুপায়জ্ঞাঃ স্বর্ণোৎপত্তেঃ কাবণানভিজ্ঞাঃ । বিশস্ত খণ্ডখণ্ডীকৃত্য । বহু  
 স্বর্ণম্ ॥২৯॥

তস্তেতি । তদ্বদং তদ্বদানজনিতম্, বহু বাজোহপি স্বর্ণং নষ্টম্, “নিমিত্তভাবে  
 নৈমিত্তিকস্তাপ্যভাবঃ” ইতি শ্রাবাদিতি ভাবঃ । বিচেতসো বিকৃতচিন্তাঃ ॥৩০॥

তাহাব পব দস্ত্যবা বাজপুত্রৈব গুণ গুনিয়া এবং বাজাব বৈভবও সেইরূপই  
 দেখিয়া সন্মিলিত হইয়া সেই বাজার সেই সমস্ত বস্তু হবণ কবিবাব ইচ্ছা  
 কবিতে আবস্ত কবিল ॥২৬॥

তখন কতকগুলি দস্ত্য বলিল—“স্বয়ং বাজপুত্রকেই আমবা লইব । কাবণ,  
 তিনিই এই স্বর্ণেব আকব । সূতবাং তাহাকে লইবাব জ্ঞাই আমরা চেষ্টা  
 কবিব’ ॥২৭॥

তাহাব পব সেই লোভী দস্ত্যবা বাজভবনে প্রবেশ কবিয়া সে স্থান হইতে  
 বলপূর্বক বাজপুত্র স্ববর্ণঈবীকে হবণ কবিল ॥২৮॥

পবে স্বর্ণোৎপত্তিব কাবণানভিজ্ঞ, বিকৃতচিন্ত ও লোভপবায়ণ সেই  
 দস্ত্যবা বাজপুত্রকে বনে লইয়া যাইয়া হত্যাপূর্বক খণ্ড খণ্ড কবিয়া কোন  
 স্ববর্ণই দেখিতে পাইল না ॥২৯॥

সেই বাজপুত্র নিহত হইলে, ব্রাহ্মণগণের ববদানজনিত রাজাব সমস্ত  
 ধনও নষ্ট হইয়া গেল এবং তখন মূৰ্খ ও বিকৃতচিন্ত সেই দস্ত্যবাও পরস্পব  
 পরস্পবকে বধ কবিল ॥৩০॥

হত্না পরস্পরং নষ্টা কুমারঞ্চাত্মতং ভুবি ।  
 অসম্ভাব্যং গতা ঘোরং নরকং দুষ্টিচারিণঃ ॥৩১॥  
 তং দৃষ্ট্বা নিহতং পুত্রং বরদত্তং মহাতপাঃ ।  
 বিললাপ স্ফুটঃখার্তো বহুধা করুণং নৃপঃ ॥৩২॥  
 বিলপন্তং নিশম্যাত্ম পুত্রশোকহতং নৃপম্ ।  
 প্রত্যদৃশ্যত দেবর্ষিনারদো নৃপসন্নিধৌ ॥৩৩॥  
 উবাচ চৈনং দুঃখার্তং বিলপন্তমচেতসম্ ।  
 সৃঞ্জয়ং নারদোহভ্যেত্য তন্নিবোধ যুধিষ্ঠির ! ॥৩৪॥  
 কামানামবিতৃপ্তং সৃঞ্জয়েহ মরিষ্যসি ।  
 যস্য চৈতে বয়ং গেহে উষিতা ব্রাহ্মবাদিনঃ ॥৩৫॥  
 আবিষ্কিতং মরুভঞ্চ মৃতং সৃঞ্জয় ! শুশ্রুম ।  
 সংবর্তো যাজয়ামাস স্পর্ধিয়া বৈ বৃহস্পতেঃ ॥৩৬॥

#### ভাবতকৌমুদী

হত্নেতি । কুমাৰং বাজপুত্রম্, অত্মতং স্ববর্ণাধীবিহাং । দুষ্টিচারিণন্তে দশাবঃ ॥৩১॥  
 তমিতি । দৃষ্ট্বা তদরণ্যগমনানন্তবমিত্যর্থঃ । বরদত্তং ব্রাহ্মণববেণ জনিতম্ ॥৩২॥  
 বিলপন্তমিতি । নিশম্য নৃপসন্নিধৌ গত ইতি শেষঃ । প্রত্যদৃশ্যত তত্রত্যৈঃ ॥৩৩॥  
 উবাচেতি । অচেতসম্ প্রাষণ্যচেতনম্ । নিবোধ শৃণু ॥৩৪॥  
 কামানামিতি । “কবণে পুত্ৰপ্ৰার্থনোঃ” ইতি কবণে ষষ্ঠী । উষিতাঃ স্থিতাঃ ॥৩৫॥

জগতে অদ্বুতচবিত্র বাজকুমারকে বধ করিয়া পরস্পর বিনষ্ট হৃদ্যার্থ্যকাবী  
 সেই দম্ভ্যবাসসম্ভাবনীয় ঘোর নরকে গমন করিল ॥৩১॥

ওদিকে মহাতপা সৃঞ্জয়রাজা (সেই বনে যাইয়া) ব্রাহ্মণববদত্ত সেই  
 পুত্রকে নিহত দেখিয়া অত্যন্ত দুঃখার্ত হইয়া বহুপ্রকারে ককণ বিলাপ করিতে  
 লাগিলেন ॥৩২॥

তদনন্তর রাজা সৃঞ্জয় পুত্রশোকে মৃতপ্রায় হইয়া বিলাপ করিতেছেন  
 শুনিয়া দেবর্ষি নারদ তাঁহাব নিকটে গমন করিলেন দেখা গেল ॥৩৩॥

যুধিষ্ঠির ! সৃঞ্জয়বাজা দুঃখার্ত ও অচেতনপ্রায় হইয়া বিলাপ কবিতে  
 লাগিলে, নারদ তাঁহাব নিকটে যাইয়া যাহা বলিয়াছিলেন, তাহা শ্রবণ  
 কর—॥৩৪॥

‘মহারাজ সৃঞ্জয় ! যাহাব গৃহে আমরা এই সকল বেদবাদী ব্রাহ্মণেরা  
 বাস করিয়াছি, সেই আপনি কি কামে অপবিতৃপ্ত থাকিয়াই মৃত্যুমুখে পতিত  
 হইবেন ? ॥৩৫॥



যস্মৈ রাজর্ষয়ে প্রাদাদ্বরং বৈ ভগবান্ প্রভুঃ ।  
 হৈমং হিমবতঃ পাদং যিযক্ষোর্বিবিধৈঃ সর্বৈঃ ॥৩৭॥  
 যস্য সেন্দ্রামরগণা বৃহস্পতিপুরোগমাঃ ।  
 দেবা বিশ্বসৃজঃ সর্বে যজ্ঞান্তে সমাসতে ॥৩৮॥  
 যজ্ঞবাটস্য সৌবর্ণাঃ সর্বে চাসন্ পরিচ্ছদাঃ ।  
 যস্য সর্বং তদা হ্নমং মনোহতিপ্রায়গং শুচি ॥৩৯॥  
 কামতো বুভুজুবিপ্রাঃ সর্বে চান্নার্থিনো দ্বিজাঃ ।  
 পয়ো দধি ঘৃতং ক্ষৌদ্রং ভক্ষ্যং ভোজ্যঞ্চ শোভনম্ ॥৪০॥  
 যস্য যজ্ঞেষু সর্বেষু বাসাংস্তাভরণানি চ ।  
 ঈপ্সিতান্যুপতিষ্ঠন্তি গ্রহণান্ বেদপারগান্ ॥৪১॥  
 মরুতঃ পরিবেষ্টারো মরুতস্তাভবন্ গৃহে ।  
 আবিক্ষিতস্য রাজর্ষেবিশ্বেদেবাঃ সভাসদঃ ॥৪২॥ (কূলকম্)

#### ভাবতকৌমুদী

আবিক্ষিতমিতি । আবিক্ষিতম্ অবিক্ষিতঃ পুত্রম্ । সংবর্ত্তো বৃহস্পতেবেব ভ্রাতা ॥৩৬॥  
 যস্মা ইতি । প্রভুঃ শিবঃ । হৈমং হিমব্যাগ্ৰম্, পাদং প্রত্যন্তপর্বতম্ । যিযক্ষোর্বিষ্টুং যাগং  
 কর্ত্তুমিচ্ছোর্বিশ্বেতি পবেণাশ্রয়ঃ, সর্বৈর্ষজৈঃ । সমাসতে যজ্ঞান্তে অবতিষ্ঠন্তে স্ম । যজ্ঞবাটস্য  
 যজ্ঞশালায়াঃ, সৌবর্ণাঃ স্বর্ণময়াঃ । পরিচ্ছদা ভাজনাসনাদীহ্মাপকবর্ণানি । মনোহতিপ্রায়গম্  
 অভিলাষানুকম, শুচি পবিত্রকাশীং । দ্বিজাঃ ক্ষত্রিয়বৈশ্যা অপি । ক্ষৌদ্রং মধু, ভক্ষ্যং  
 পেষম্ । উপতিষ্ঠন্তি দেয়ভাবেনোপগচ্ছন্তি স্ম, বেদপারগান্ ব্রাহ্মণান্ । মরুতো দেবাঃ,  
 “মরুতো পবনামবৌ” ইত্যমবঃ । সভাসদ আসন্ ॥৩৭—৪২॥

আমরা শুনিয়াছি—বৃহস্পতির প্রতি স্পর্দ্ধাবশতঃ সংবর্ত্তমুনি যাহাকে যজ্ঞ  
 কবাইয়াছিলেন, অবিক্ষিতের পুত্র সেই মরুতরাজাও কামে অপরিতৃপ্ত  
 থাকিয়াই মরিয়াছিলেন ॥৩৬॥

ভগবান্ মহাদেব যে রাজর্ষিকে (যজ্ঞ কবিবাব জম্ব ) হিমালয়ের নিকটবর্ত্তী  
 শীতল একটা পর্বত দান কবিয়াছিলেন, নানাবিধ যজ্ঞ করিবার অভিলাষী  
 যে রাজাব যজ্ঞান্তে ইন্দ্রেব সহিত বৃহস্পতিপ্রভৃতি দেবগণ এবং বিশ্বেদেবগণ  
 আসিয়া অবস্থান কবিতেন ; যে রাজাব যজ্ঞভবনে সমস্ত দ্রব্যসামগ্রীই সুবর্ণময়  
 ছিল এবং সমস্ত অন্নই অভিলাষানুকম পবিত্র হইত ; যে রাজাব যজ্ঞে ব্রাহ্মণ,  
 ক্ষত্রিয় ও বৈশ্যপ্রভৃতি অনার্য্যীরা ইচ্ছানুসারে দুগ্ধ, দধি, ঘৃত, মধু এবং অন্যান্য

যশ্চ বীৰ্য্যবতো রাজ্ঞঃ স্মৃক্য শাস্ত্রসম্পদঃ ।  
 হবির্ভিস্তর্পিতা যেন সম্যক্ কৃৎশ্চৈর্দৈবৌকসঃ ॥৪৩॥  
 ঋষীণাঞ্চ পিতৃণাঞ্চ দেবানাং স্মৃজীবিনাম্ ।  
 ব্রহ্মচর্য্যশ্রুতিমুখৈঃ সর্বৈর্দানৈশ্চ সর্বদা ॥৪৪॥  
 শয়নাসনযানানি স্বর্ণরাশীশ্চ দ্রুতযজ্ঞান্ ।  
 তৎ সর্বমমিতং বিত্তং দত্ত্বা বিপ্রৈভ্য ইচ্ছয়া ॥৪৫॥  
 সোহনুধ্যাতস্ত শক্রেণ প্রজাঃ কৃতা নিরাময়াঃ ।  
 অদধানো জিতান্ লোকান্ গতঃ পুণ্যদুহোহক্ষরান্ ॥৪৬॥ (কলাপকম্)  
 সপ্রজঃ সনূপামাত্যঃ সদারাপত্যবান্ধবঃ ।  
 যৌবনেন সহস্রাবং মরুতো রাজ্যমবশাৎ ॥৪৭॥

### ভারতকৌমুদী

যন্তেতি । শাস্ত্রসম্পদঃ অভবন্ । কৃৎশ্চৈ বচিভৈঃ । ব্রহ্মচর্য্যং মৈথুনবর্জনং শ্রুতিবেদপাঠশ্চ  
 তনুধৈস্তৎপ্রভৃতিভিঃ সংকর্ম্মভিঃ, সর্বৈর্দানৈশ্চ, সর্বদা ঋষীণাং পিতৃণাং স্মৃজীবিনাং দেবানাঞ্চ  
 সংহতিবিত্তি শেষঃ, যেন তর্পিতেত্যহুবৃত্তিঃ । দত্ত্বা তে বিপ্রা যেন তর্পিতা ইত্যম্বকর্ষঃ ।  
 অনুধ্যাতশ্চিবং শুভানন্দতয়া চিন্তিতঃ । অদধানো বেদবাক্যাদৌ বিশ্বসন্ ॥৪৩—৪৬॥  
 সেতি । নৃপাঃ সামন্তাঃ । যৌবনেন বয়সা যুক্তঃ । অবশাৎ শাস্তি স্ম ॥৪৭॥

সুন্দব সুন্দব খাভ-পেয় ভোজন কবিতেন ; আব যে রাজ্যাব সমস্ত যজ্ঞেই  
 ইচ্ছানুসারে বস্ত্র ও অলঙ্কার আনন্দিত বেদপাবগামী ব্রাহ্মণগণের নিকট উপস্থিত  
 হইত । অবিক্রিতের পুত্র সেই রাজর্ষি মরুতের ভবনে দেবতাবা পবিবেশন  
 কবিতেন এবং বিশ্বেদেবগণ সভাসদ হইতেন ॥৩৭—৪২॥

যথাকালে বৃষ্টি হইয়া যে বলবান রাজার শাস্ত্রবুদ্ধি কবিত ; যে রাজা  
 শাস্ত্রানুসারে নির্মিত হবি-( হোমীয় দ্রব্য ) দ্বারা দেবগণের তৃপ্তিবিধান  
 করিতেন , যিনি ব্রহ্মচর্য্যপালন ও বেদপাঠপ্রভৃতি সংকর্ম্ম এবং সর্বপ্রকার  
 দান কবিয়া সর্বদা ঋষিগণ, পিতৃগণ ও স্মৃজীবী দেবগণের সন্তোষসাধন  
 করিতেন , আব যিনি ইচ্ছানুসারে ব্রাহ্মণদিগকে শয্যা, আসন, যান ও  
 অত্যাভ্য স্বর্ণবাশিপ্রভৃতি অপরিসীম সর্ববিধ ধন দান কবিয়া তাঁহাদের  
 আনন্দসম্পাদন কবিতেন এবং সর্বদা ইন্দ্র ষাঁহার শুভ চিন্তা কবিতেন ;  
 বেদবাক্যে বিশ্বাসী সেই মরুতবাজা প্রজাবর্গকে নিকপদ্রব করিয়া স্বকর্ম্মবিজিত  
 অক্ষয় পুণ্যলোকে গিয়াছেন ॥৪৩—৪৬॥

স চেন্নমার স্বঞ্জয় ! চতুর্ভদ্রতরস্ত্রয়া ।

পুত্রাং পুণ্যতরস্ত্রভ্যাং মা পুত্রমনুতপ্যাথাঃ ।

অযজ্ঞানমদাক্ষিণ্যমভি শ্বেতোতুদাহরং ॥৪৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দ্রোণপর্বণ্যভি-  
মন্যুবধে ষোড়শরাজিকে সপ্তচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ \*

### ভাবতকৌমুদী

স ইতি । হে শ্বেতা ! শ্বিতাপুত্র ! স্বঞ্জয় ! অথ্যাপেক্ষয়া, চতুর্ বাগাধ্যয়নদান-  
তপঃস্ব, ভদ্রতবঃ প্রধানতবঃ, তথা তুভ্যং তব, পুত্রাং স্ববর্ণজীবিনঃ, পুণ্যতবশ্চ, স মরুভ্যঃ,  
চেন্নমাব, তদা অযজ্ঞানম্ অকৃতযজ্ঞম্, অতএব অদাক্ষিণ্যং দক্ষিণায়া অদাতাবঞ্চ, পুত্রং  
স্ববর্ণজীবিনম্, অভি লক্ষ্যীকৃত্য, মা অনুতপ্যাথা অহুতাপং ন কুৰ্ব। ইতি উদাহবং স্বঞ্জয়ং প্রতি  
নাবদ উক্তবান্ । ইতি চ যুধিষ্ঠিরাস্তিকে ব্যাসোক্তিঃ । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৪৮॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য-শ্রীহবিদাসসিন্ধাত্তবালীশভট্টাচার্য্যবিবচিত্তায়াং মহাভাবত-  
টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং দ্রোণপর্বণি অভিমহ্যুবধে সপ্তচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

### ভাবতভাবদীপঃ

টীকাবিত্তুমপকাং কর্তুন্ম্ । কৃ হিংসায়ামিত্যন্ত রূপম্ ॥২৬—৩৬॥ সর্বৈর্ধ্বজৈঃ ॥৩৭—৪৭॥  
চতুর্ভদ্রঃ ধর্মজ্ঞানবৈবাহিগোপ্যার্থাণি চত্বাবি ভদ্রাণি ধর্মার্থকামবলানীত্যন্তে । চিত্তং জ্ঞানসমেতং  
জ্ঞানমপবর্গক্ষমাষিতং শৌর্ধ্যং ভোগঃ সঙ্গবিহীনো দুর্লভমেতচ্চতুর্ভদ্রমিতি বা ত্বয়াতান্তঃ ।  
তুভ্যং তব, মরুভ্যং স্ববর্ণজীবী নিগুণঃ ততো নিগুণস্তংপুত্র ইতি তদর্থং শোকোহুত ইতি  
ভাবঃ । অযজ্ঞানমদাক্ষিণ্যং পুত্রম্ অভিলক্ষ্যমাণস্তপ্যাথাঃ । হে শ্বেতা ! শ্বিতাপুত্র ইতি  
বাহবন্তং নাবদঃ স্বঞ্জয়ং প্রতীতি ব্যাসবাক্যম্ ॥৪৮॥

ইতি দ্রোণপর্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভাবতভাবদীপে সপ্তচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥৪৭॥

মরুভবাজা যৌবনকালে সহস্রবৎসবপর্য্যন্ত প্রজা, সামন্ত, মন্ত্রী, জ্ঞী, পুত্র ও  
বন্ধুজনের সহিত বাজ্য শাসন করিয়াছিলেন ॥৪৭॥

শ্বিতানন্দন মহাবাজ স্বঞ্জয় ! আপনা অপেক্ষা যাগ, বেদপাঠ, দান ও  
তপশ্চায় প্রধান এবং আপনাব পুত্র অপেক্ষা পুণ্যবান্ সেই মরুভবাজা যদি  
মবিয়া গিয়া থাকেন, তবে অযজ্ঞকাবী ও অদক্ষিণাদাতা পুত্রকে লক্ষ্য কবিয়া  
আপনি অনুতাপ কবিতে পাবেন না ।’ যুধিষ্ঠির ! এই কথা নাবদ স্বঞ্জয়বাজার  
নিকট বলিয়াছিলেন’ ॥৪৮॥

(৪৮) অতিশ্বেতোতি ত্যাহবন্—পি বঙ্গ বর্দ্ধ । \* ‘.. ত্রিপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ’ বঙ্গ বর্দ্ধ,  
‘ পঞ্চপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ’ বা রা নি । ষোড়শবাজোপাখ্যানং পর্বসংগ্রহাধ্যায়ে উদ্যোগ-  
পর্বণি নিদিষ্টমপি সর্বাদর্শপুস্তকেষেবাভ্রদর্শনাদত্র নিবেশিতম্ । ততশ্চ পর্বসংগ্রহাধ্যায়-  
নির্দেশস্ত প্রথমোক্ত্যভিপ্রায়েণ, তত্রোদ্যোগপর্বণি গ্রন্থকাবেণ তত্র লিখিতম্, অত্র তু  
বিশেষসামঞ্জস্যস্থাপিতমিতি বোধ্যমিতি দিক্ ।

## অষ্টচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:—

নারদ উবাচ ।

সুহোত্রং নাম রাজানং স্মৃতং সৃঞ্জয় ! শুশ্রুম ।

একবীরমশক্যং তমমরৈরভিবীক্ষিতুম্ ॥১॥

যঃ প্রাপ্য রাজ্যং ধর্ম্মেণ ঋত্বিঙ্ মস্ত্রিপুরুহিতান্ ।

সম্মান্য চাত্মনঃ শ্রেয়ঃ পৃচ্ছত্ । তেষাং মতে স্থিতঃ ॥২॥ (যুগ্মকম্)

প্রজানাং পালনং ধর্ম্মো দানমিজ্য দ্বিজজয়ঃ ।

এতৎ সুহোত্রো বিজ্ঞায় ধর্ম্মেণৈচ্ছদ্বনাগমম্ ॥৩॥

ধর্ম্মেণাধায়ন্ দেবান্ বাণৈঃ শত্রুন্ জয়ন্তথা ।

সর্ব্বাণ্যপি চ ভূতানি স্বপুণৈরন্বরঞ্জয়ৎ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

সুহোত্রমিতি । যুদ্ধে অমরৈবপি অভিবীক্ষিতুমশক্যং তং সুহোত্রমিতি সধবঃ । ঋত্বিজো  
বেদোক্তকর্ম্মকাবিশঃ, পুরোহিতাস্তে স্মার্তাদিকর্ম্মসম্পাদিন ইতি ভেদঃ ॥১—২॥

প্রজানামিতি । ইজ্য যজ্ঞঃ । এতৎ এতেষাং বিধানম্ ॥৩॥

ধর্ম্মেণেতি । ধর্ম্মেণ ধর্ম্মকর্ম্মণা । ভূতানি প্রাণিনঃ । স্নেহা বেদবাহাঃ আটবিকা-

ভাবতভাবদীপঃ

সুহোত্রমিতি ॥১—১১॥

ইতি দ্রোণপর্ৱণি নৈলকঞ্জীয়ে ভাবতভাবদীপে অষ্টচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥৪৮॥

নারদ বলিলেন—‘মহাবাজ সৃঞ্জয় ! যিনি ধর্ম্ম অনুসাবে রাজ্য লাভ করিয়া  
ঋত্বিক্, মন্ত্রী ও পুরোহিতগণেব সম্মান দেখাইয়া তাঁহাদের নিকট নিজেব মঙ্গল  
জিজ্ঞাসা করিয়া তাঁহাদেব মতেই চলিতেন, অদ্বিতীয় বীর এবং যুদ্ধে  
দেবগণেরও অশক্যদর্শন সেই সুহোত্ররাজাও মরিয়া গিয়াছেন আমবা  
শুনিয়াছি ॥১—২॥

প্রজাপালন, ধর্ম্মানুষ্ঠান, দান, যজ্ঞ ও শত্রুজয় এই সকল কার্য্যেব বিধি-  
বিধান জানিয়া সুহোত্ররাজা ধর্ম্মানুসাবেই ধনাগম ইচ্ছা করিতেন ॥৩॥

মেঘ বাঁহাব জন্ত বহু বৎসর যাবৎ স্বর্ণবর্ষা করিয়াছিল এবং যিনি স্নেহ ও

(১) . একবীরমশক্যমরৈরভিবীক্ষিতুম্—পি । (২) যঃ সম্ভ্রাপ্য চ ধর্ম্মেণ ঋত্বিঙ্-  
ত্রপুরুহিতান্ । অপৃচ্ছদাত্মনঃ শ্রেয়ঃ...পি ।

যো ভুক্তেমাং বহুমতীং শ্লেচ্ছাটবিকবর্জিতাম্ ।  
 যস্মৈ ববর্ষ পর্জন্তো হিরণ্যং পবিতংসরান্ ॥৫॥ (যুগ্মকম্)  
 হৈরণ্যাস্তত্র সরিতঃ স্মৈরিণ্যো ব্যবহন্ পুরা ।  
 গ্রাহান্ কর্কটকাংশৈচব মৎস্তাংশ্চ বিবিধান্ বহুন্ ॥৬॥  
 কামং বর্ষতি পর্জন্তো রূপ্যাণি বিবিধানি চ ।  
 সৌবর্ণ্যপ্রমেয়ানি বাপ্যাশ্চ ক্রোশসম্মিতাঃ ॥৭॥  
 সহস্রং বামনান্ কুজান্ নক্রান্ মকরকচ্ছপান্ ।  
 সৌবর্ণান্ বিহিতান্ দৃষ্ট্বা ততোহস্ময়ত বৈ তদা ॥৮॥  
 তৎ স্তবর্ণমপর্যন্তং রাজর্ষিঃ কুরুজাঙ্গলে ।  
 ঈজানো বিততে যজ্ঞে ব্রাহ্মণেভ্যো হুমন্তত ॥৯॥

#### ভাবতকৌমুদী

স্তব্বাশ্চ তৈর্বর্জিতাম্ । পর্জন্তো মেঘঃ, হিবণ্যং স্বর্ণম্, পবিতংসরান্ বহুন্ বৎসরান্  
 ব্যাপ্য ॥৪—৫॥

হৈবণ্যা ইতি । হৈবণ্যাঃ স্বর্ণগম্যঃ । স্মৈরিণ্যঃ সর্বজনভোগ্যাঃ, ব্যবহন্ ধাবয়ন্তি স্ম ॥৬॥

কামমিতি । পর্জন্তো মেঘঃ, কামং পর্যাপ্তং যথা শ্রাত্বা, বিবিধানি, রূপ্যাণি বহুতময়ানি  
 অপ্রমেয়ানি অসংখ্যেয়ানি, সৌবর্ণ্যানি স্বর্ণময়ানি চ ভাজনাদীনি দ্রব্যানি বর্ষতি স্ম । বাপ্যো  
 দীর্ঘিকাশ্চ, ক্রোশসম্মিতাঃ ক্রোশব্যাপিহানপরিমিতা আসন্ ॥৭॥

সহস্রমিতি । বামনান্ ধ্বান্, কুজান্ বক্রান্ । অস্ময়ত বিশ্বাধাপনোহভবৎ ॥৮॥

তদिति । অপর্যন্তমসীমম্ । ঈজানো যজন্ । অমন্তত দাতব্যত্বেনেতি শেষঃ ॥৯॥

তস্তবশূন্ত এই পৃথিবী ভোগ কবিত্তে থাকিয়া ধর্মকর্মদ্বাবা দেবগণেব আবাধনা  
 ও বাণদ্বাবা শত্রুগণেব জয় কবতঃ আপন গুণে সমস্ত লোকেব অমুরাগ  
 জন্মাইয়াছিলেন ॥৪—৫॥

সেই স্নহোত্রবাজাব বাজ্যে স্বর্ণময়ী ও সর্বজনভোগ্যা বহুতব নদী  
 পূর্বকালে অনেক জলজন্তু, কর্কট ও নানাবিধ মৎস্ত বহন কবিত ॥৬॥

মেঘ স্নহোত্রবাজাব বাজ্যে নানাবিধ রৌপ্যময় ও অসংখ্য স্বর্ণময়  
 ভাজনপ্রভৃতি পর্যাপ্তরূপে বর্ষণ কবিত এবং ক্রোশব্যাপী বহুতব জলাশয়  
 ছিল ॥৭॥

সেই জলাশয়গুলিতে খর্ব ও বক্র স্বর্ণময় সহস্র সহস্র কুন্তীর, মকর ও  
 কচ্ছপ দেখিয়া মানুষ তখন বিশ্বয়াপন্ন হইত ॥৮॥

(৫) যোভুক্তেমাং পি । (৬) হৈবণ্যাস্তত্র বাহিত্তঃ বা নি । (৭) কামান্  
 বর্ষতি বা বহু বর্ধ নি ।

সৌহৃদমেধসহস্রৈঃ রাজসূয়শতেন চ ।  
 পুণ্যৈঃ ক্ষত্রিয়যজ্ঞৈশ্চ প্রভূতবরদক্ষিণৈঃ ।  
 কাম্যনৈমিত্তিকাজ্ঞৈশ্চৈকৈক্যং গতিমাপ্তবান্ ॥১০॥  
 স চেন্মমার সৃঞ্জয় ! চতুর্ভদ্রতরঙ্গয়া ।  
 পুত্রাং পুণ্যতরঙ্গভ্যং মা পুত্রমনুতপ্যথাঃ ।  
 অযজ্ঞানমদাক্ষিণ্যমভি শ্বৈতেত্যুদাহরৎ ॥১১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দ্রোণপৰ্বণ্যভি-  
 মন্যুবধে ষোড়শরাজিকে অষ্টচছারিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—\*\*\*—

### ভাবতকৌমুদী

স ইতি । প্রভূতাঃ প্রচূবা বরা উত্তমাশ্চ দক্ষিণা যেষু তৈঃ । কাম্যনৈমিত্তিকাজ্ঞৈঃ  
 অনববর্তৈঃ কাম্যনৈমিত্তিকৈঃ । অগ্নিতোকাদিবৎ বিশেষণস্ত পবনিপাতঃ । ইষ্ট, যজ্ঞং কৃৎবা ।  
 যটপাদোহং শ্লোকঃ ॥১০॥

স ইতি । প্রাগ্ ব্যাখ্যাতমিদম্ ॥১১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভাবত-  
 টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং দ্রোণপৰ্বণি অভিমত্যাযধে অষ্টচছারিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—(ঃ)—

রাজর্ষি স্নহোত্র কুব্জাজলদেশে যজ্ঞে প্রবৃত্ত হইয়া সেই বিস্তৃত যজ্ঞে  
 সেই অসীম স্তবর্ণরাশি ব্রাহ্মণদিগকে দাতব্য বলিয়া মনে কবিতেন ॥৯॥

স্নহোত্ররাজা সহস্র অশ্বমেধযজ্ঞ, শত বাজসূয়যজ্ঞ এবং প্রচুর ও উত্তম  
 দক্ষিণায়ুক্ত বহুতর পবিত্র ক্ষত্রিয়যজ্ঞ, আব অবিরত কাম্য ও নৈমিত্তিক যজ্ঞ  
 করিয়া অন্তিমে অভীষ্ট গতি লাভ করিয়াছিলেন ॥১০॥

শ্রিতানন্দন মহাবাজ সৃঞ্জয় ! আপনা অপেক্ষা যাগ, বেদপাঠ, দান ও  
 তপস্তায় প্রধান এবং আপনাব পুত্র অপেক্ষা পুণ্যবান্ সেই স্নহোত্রবাজা  
 যদি মরিয়া গিয়া থাকেন, তবে অযজ্ঞকাবী ও অদক্ষিণাদাতা পুত্রকে লক্ষ্য  
 কবিয়া আপনি অনুতাপ কবিতে পাবেন না' । যুধিষ্ঠির ! নাবদ এই কথা  
 সৃঞ্জয়বাজাব নিকট বলিয়াছিলেন' ॥১১॥

—:~:~:~—

\* 'চতুঃপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ' বঙ্গ বর্দ্ধ, '...যটপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ' বা রা নি ।

## উনপঞ্চাশত্তমোঃধ্যায়ঃ ।

—:~:—

নারদ উবাচ ।

রাজানং পৌরবং বীরং হৃতং সৃঞ্জয় ! শুশ্রুম ।

যঃ সহস্রং সহস্রাণাং শ্বেতানস্থানবাসৃজৎ ॥১॥

তস্ত্রাশ্বমেধে রাজর্ষেদে'শাদ্দেশাং সমীল্লুবাম্ ।

শিক্ষাক্ষরবিধিজ্ঞানাং নাসীৎ সংখ্যা বিপশ্চিতাম্ ॥২॥

বেদবিদ্যাত্রতস্ত্রাতা বদান্ধ্যাঃ প্রিয়দর্শনাঃ ।

স্তুভিক্ষাচ্ছাদনগৃহাঃ স্তুষ্যাসনবাহনাঃ ॥৩॥

নটনর্তকগন্ধর্বেঃ পূর্ণকৈর্বর্দ্ধমানকৈঃ ।

নিত্যোদযোগৈশ্চ ক্রীড়ন্তিস্তত্র স্ম পরিহৃষিতাঃ ॥৪॥ (যুগ্মকম্)

ভাবতকৌমুদী

বাজানমিতি । পৌরবং পূবোঃ পুত্রং জনমেজয়ম্, “পূর্বোর্তাৰ্ঘ্যা কৌশল্যা, তস্ত্রাশ্বস্ত্র জঞ্জৈ জনমেজয়ঃ” ইত্যাদিপৰ্বনবতিতমাধ্যায়গ্১৭। সহস্রাণাং সহস্রং দশলক্ষান্ । অবা-  
সৃজদত্তবান্ ॥১॥

তস্ত্রেতি । সমীল্লুবাগতানাম্ । শিক্ষাং শিক্ষাধ্যাশাস্ত্রম্, অক্ষবাণি নানাদেশীয়বর্ণান্  
বিধীন্ বেদস্থত্যাদিশাস্ত্রাণি চ জানন্তীতি তেষাম্ । বিপশ্চিতাং পণ্ডিতানাম্ ॥২॥

বেদেতি । বেদবিদ্যা ত্রৈতঃ শাস্ত্রবিহিতনিষ্যমৈশ্চ স্নাতাঃ পবিশুদ্ধা ধোতপাপয়লা

ভাবতভাবদীপঃ

বাজানমিতি ॥১—৩॥ পূর্ণকৈঃ স্বর্ণচূড়ৈঃ ভাকুলতা ইতি দাক্ষিণাত্যপ্রসিদ্ধৈঃ, বর্দ্ধমানকৈঃ  
আবাত্রিকহষ্টৈঃ ॥৪—১১॥

ইতি দ্রোণপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে উনপঞ্চাশত্তমোঃধ্যায়ঃ ॥৪৯॥

নাবদ বলিলেন—‘মহাবাজ সৃঞ্জয় ! পূর্ব পুত্র বীব জনমেজয়বাজাও  
মবিয়া গিয়াছেন শুনিযাছি ; যিনি উপযুক্ত পাত্রদিগকে দশলক্ষ শ্বেতবর্ণ অশ্ব  
দান কবিয়াছিলেন ॥১॥

সেই বাজর্ষিব অশ্বমেধযজ্ঞে শিক্ষাশাস্ত্র, নানাদেশীয় বর্ণ ও বিধিবিধয়ে  
অভিজ্ঞ নানাদেশ হইতে সমাগত পণ্ডিতগণেব সংখ্যা ছিল না ॥২॥

বেদবিদ্যা লাভ ও বিবিধ-ব্রতানুষ্ঠান কবায় পবিশুদ্ধ, বদান্ত ও প্রিয়দর্শন  
সেই পণ্ডিতগণ সেই যজ্ঞেব সময়ে বাজাব নিকট হইতে বস্ত্র, গৃহ, সুন্দব

যজ্ঞে যজ্ঞে যথাকালং দক্ষিণাঃ সৌহত্যকালয়ৎ ।

দ্বিপান্ দশসহস্রাখ্যানদাৎ কাঞ্চনসংবৃতান্ ।

সধ্বজান্ সপতাকাংশ্চ রথান্ হেমময়াংস্তথা ॥৫॥

যঃ সহস্রং সহস্রাণাং কন্যা হেমবিভূষিতাঃ ।

ধূয়ুর্জাশ্বগজারুঢাঃ সগৃহক্ষেত্রগোশতাঃ ॥৬॥

শতং শতসহস্রাণি স্বর্ণমালিমহান্নানাম্ ।

গবাং সহস্রানুচরান্ দক্ষিণামত্যকালয়ৎ ॥৭॥

### ভাবতকৌমুদী

ইত্যর্থঃ, বদাত্তা অতীবদাতাবঃ । স্বভিক্ষাণি পৌৰবেণ দত্ততয়া স্থলভানি আচ্ছাদনানি বস্ত্রাণি গৃহাণি চ যেষাং তে, শোভনানি শয্যাসমবাহনানি যেষাং তে তাদৃশাশ্চ তে বিপশ্চিতঃ, তত্র পৌৰবভবনে, নিত্যোদযোগৈঃ ক্রীড়ন্তি নটননৃত্তকগন্ধর্বৈঃ কর্ভুভিঃ, পূর্ণকৈর্গন্ধব্রব্যপূর্ণৈঃ, বর্দ্ধমানকৈঃ আবত্রিকশবাবৈঃ কবর্ণৈঃ পবিহৃষিতা আবত্রিকবিধানেনানন্দিতাঃ । “বর্দ্ধমানঃ প্রমুভেদে শবাবৈবঙবিষ্ণু” ইতি বিশ্বঃ ॥৩—৪॥

যজ্ঞ ইতি । অত্যকালয়ৎ ব্যতবৎ । দশ সহস্রাণি আখ্যা নংখ্যা যেষাং তান্ । ঘটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৫॥

য ইতি । অদ্যাদিত্যভূভিঃ । ধূবং ভাবং যুঞ্জন্তি যোগেন বহন্তীতি ধূয়ুর্জা বথাঃ ॥৬॥

শতমিতি । শতং শতসহস্রাণি কোটিমিত্যর্থঃ, স্বর্ণমালিনশ্চ তে মহান্তো বিশালা আশ্বানো দেহা যেষাং তে চেতি তেষাম্, গবাং রুঘভাণাম্, সহস্রম্ অনুচবাঃ সহস্রানুচবাত্মাশ্চ ॥৭॥

শয্যা, আসন ও বাহন লাভ করিতেন এবং সর্বদা উদ্যোগী ও ক্রীড়াকাবী নট, নর্তক ও গন্ধর্বেরবা গন্ধব্রব্যপূর্ণ শবাব-(আবতির শবা) দ্বারা (আবতি কবিয়া) তাঁহাদিগকে আনন্দিত কবিত ॥৩—৪॥

বাজা জনমেজয় প্রত্যেক যজ্ঞে যথাসময়ে প্রচুর দক্ষিণা দিতেন এবং স্বর্ণালঙ্কৃত দশ সহস্র হস্তী, আব ধ্বজ-পতাকায়ুক্ত ও স্বর্ণময় বহুতর বথ দান করিতেন ॥৫॥

যিনি শতশত গৃহ, ক্ষেত্র ও গাভীসহিত স্বর্ণভূষিত এবং হস্তী, অশ্ব ও রথে আরুঢ় দশ লক্ষ কন্যা দান কবিয়াছিলেন ॥৬॥

বাজা জনমেজয় সেই সকল যজ্ঞে স্বর্ণমালাশোভিত ও বিশালদেহ কোটি বৃষ এবং তাহাব সহস্র সহস্র অনুচব দক্ষিণাক্রমে দান কবিয়াছিলেন ॥৭॥

(৫) দক্ষিণাং সৌভ্যকালয়ৎ—পি, দ্বিপা দশসহস্রাখ্যাঃ প্রমদাঃ কাঞ্চনপ্রভাঃ । সধ্বজাঃ সপতাকাশ্চ বথা হেমময়াস্তথা ॥ পি বা বদ্র বর্দ্ধ । (৬) ..ধূয়ুর্জোহশ্বগজারুঢাঃ ..পি বদ্র বর্দ্ধ । (৭) ..স্বর্ণমালিমহান্নানাম্.. বদ্র বর্দ্ধ নি ।



হেমশৃঙ্গো রৌপ্যখুরাঃ সবৎসাঃ কাংস্তদোহনাঃ ।  
 দাসীদাসথরোষ্ট্রাংশ্চ প্রাদাদাজাবিকং বহু ॥৮॥  
 রত্নানাং বিবিধানাঞ্চ বিবিধাংশ্চান্নপৰ্বতান্ ।  
 তৎসৰ্বং বিততে যজ্ঞে দক্ষিণামত্যকালয়ৎ ॥৯॥ (যুগ্মকম্)  
 তত্রাস্ত গাথা গায়ন্তি যে পুরাণবিদো জনাঃ ।  
 অঙ্গস্ত যজমানস্ত স্বধৰ্ম্মাধিগতাঃ শুভাঃ ।  
 গুণোত্তরাস্তে ক্রতবস্তৃতাঃ সার্বকামিকাঃ ॥১০॥  
 স চেম্মার সৃঞ্জয় ! চতুর্ভদ্রতরস্ত্বা ।  
 পুত্রাং পুণ্যতরস্তভ্যং মা পুত্রমনুতপ্যাথাঃ ।  
 অযজ্ঞানমদাক্ষিণ্যমভি ষ্ঠৈতেতুদাহরৎ ॥১১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দ্রোণপৰ্বণ্যভি-  
 মন্যুবধে ষোড়শরাজিকে ঊনপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ \*

### ভাবতকৌমুদী

হেমৈতি । কাংস্তং কাংস্তময়ং দোহনং দুগ্ধস্বর্ণপাত্রং যাসাং তাস্তাদৃশো ধেনবস্তা  
 ইত্যর্থঃ । খবা গর্দভাঃ । অজাশ্চাগাশ্চ অবয়ো মেঘাশ্চ তেযাং বৃন্দমিতি আজাবিকম্ ।  
 বিবিধানাং রত্নানাং পৰ্ব্বতানিত্যমুবকঃ । বিততে বিস্তুতে । অত্যকালয়ৎ ব্যতবৎ ॥৮—৯॥  
 তজ্জৈতি । গাথাঃ কীর্ত্তিশ্লোকান্ । অঙ্গস্ত অঙ্গদেশস্তাপ্যধিপতেঃ পৌববস্ত, স্বধৰ্ম্মেণ  
 স্বধৰ্ম্মানুসারেণ অধিগতাঃ প্রাপ্তা অহুষ্ঠিতা ইতি যাবৎ । শুভৈকত্ত্বা উৎকৃষ্টাঃ । যট্টপাদো-  
 হয়ং শ্লোকঃ ॥১০॥

স ইতি । পূৰ্ব্বং বিবৃতমিদম্ ॥১১॥

ইতি মহাংগোপাখ্যান-ভাবতচাৰ্য্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং মহাভাবত-  
 টকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং দ্রোণপৰ্বণ্যভিমন্যুবধে ঊনপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

স্বর্ণশৃঙ্গী, রৌপ্যখুবা, সবৎসা ও কাংস্তনির্ম্মিত-দোহনপাত্র-যুক্তা বহু ধেনু  
 এবং বহুতর দাসী, দাস, গর্দভ, উষ্ট্র, ছাগ ও মেঘ, আব নানাবিধ রত্নেব পৰ্ব্বত ও  
 অনেক পৰ্ব্বত বিতরণ করিয়াছিলেন, আবাব সে সমস্তই তিনি বিস্তুত যজ্ঞে ও  
 দক্ষিণাকপে দিয়াছিলেন ॥৮—৯॥

তখন যাহাবা পুৰাণজ লোক ছিলেন, তাঁহারা সেই বাজাব সম্বন্ধে এই  
 কীর্ত্তিশ্লোক গান করিবা বেড়াইতেন—‘অঙ্গদেশাধিপতি যজ্ঞে প্রবৃত্ত জনমেজয়-  
 বাজার স্বধৰ্ম্মানুসারে অহুষ্ঠিত, মঙ্গলময় ও সৰ্ব্বকামনাপূবক সেই যজ্ঞ সকল  
 গুণের বলে ক্রমিক উৎকৃষ্ট হইয়াছিল’ ॥১০॥

\* ‘.. পঞ্চপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ’ বঙ্গ বর্ধ, ‘সপ্তপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ’ বা বা নি ।

## পঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ।

—(ঃঃ)—

নারদ উবাচ ।

শিবিরমৌশীনরক্ষাপি মৃতং সৃঞ্জয় ! শুশ্রুতম ।  
য ইমাং পৃথিবীং সৰ্ব্বাং চক্ষ্ববৎ সমবেষ্টযৎ ॥১॥  
সাদ্বিধীপার্ণববনাং ব্রথঘোষণে নাদযন্ ।  
স শিবিরেষ্টু মম্বিচ্ছন্থাঃ সৰ্বসপত্তজিৎ ॥২॥ (যুগ্মকম্)  
তেন যজৈর্বহুবিধৈরিষ্টং পর্যাশুদক্ষিণৈঃ ।  
অবিহিংস্র জনানন্তানবাপ বহু পুঙ্কলম্ ॥৩॥

ভাবতকৌমুদী

শিবিরিতি । ঔশীনবন্ ঔশীনবপুত্রম্ । অদ্বিভিঃ পৰ্বতৈর্দ্বীপৈবর্ণ বৈবর্নৈশ্চ সহেতি তাম্ ।  
যষ্টং বাগং কৰ্ত্ত্বুম্, মুখ্যো বীবেবু প্রধানঃ, সৰ্বান্ সপত্তান্ শত্ৰুন্ জয়তীতি সঃ ॥১—২॥  
তেনেতি । ইষ্টং বাগং কৃতঃ । অবাপ সৰ্বৈর্ভবেনৈব দত্তত্বাৎ, বহু ধনম্, পুঙ্কলং  
প্রচুবম্ ॥৩॥

শ্বিত্যনন্দন মহাবাজ সৃঞ্জয় ! আপনা অপেক্ষা বাগ, বেদপাঠ, দান ও  
তপস্যায় প্রধান এবং আপনাব পুত্র অপেক্ষা পুণ্যবান্ সেই পুত্রব পুত্র জনমেজয়-  
বাজাও যদি মরিয়া গিয়া থাকেন, তবে অযজ্ঞকারী ও অদক্ষিণাদাতা পুত্রকে  
লক্ষ্য কবিয়া আপনি অনুতাপ করিতে পাবেন না’ । যুধিষ্ঠির ! নাবদ এই  
কথা সৃঞ্জয়বাজাব নিকট বলিয়াছিলেন’ ॥১১॥

—ঃঃ—

নাবদ বলিলেন—‘মহাবাজ সৃঞ্জয় ! ঔশীনবনন্দন শিবিও মবিয়া গিয়াছেন  
শুনিয়াছি । যিনি বধেব শব্দে নিনাদিত কবিয়া পৰ্ব্বত, দ্বীপ, সমুদ্র ও বনেব  
সহিত এই সমগ্র পৃথিবীটাকে চক্ষুেব আয় বেষ্টন কবিয়াছিলেন, বীৰপ্রধান ও  
সমস্তশত্রুবিজয়ী সেই শিবিবাজা যজ্ঞ কবিবাব ইচ্ছা কবেন ॥১—২॥

পবে তিনি অশ্রুলোকেব হিংসা না করিয়াই প্রচুব ধন লাভ কবেন এবং  
তাহাদ্বারা প্রচুবদক্ষিণায়ুক্ত বহুবিধ যজ্ঞ করেন ॥৩॥

(২) স শিবিরে বিপ্ন নিত্যং মুখ্যান্ নিগ্নন্ সপত্তজিৎ—পি বা, স শিবিরে বিপ্ন বর্জ ।

সর্বমূৰ্দ্ধাভিযিক্তানাং সন্মতঃ সোহভবদ্যুধি ।  
 অযজ্ঞচ্চাস্থমেধৈৰ্যো বিজিত্য পৃথিবীমিমাম্ ।  
 নিরগলৈৰ্বহুফলৈর্নিককোটীসহস্রদঃ ॥৪॥  
 হস্ত্যশ্বপশুভির্ধানৈশ্চ গৈর্গোহজাবিভিস্তথা ।  
 বিবিধাং পৃথিবীং পুণ্যাং শিবিরৈঃ স্ক্রগসাৎ কুরোৎ ॥৫॥  
 যাবত্যো বর্ষতো ধারা যাবত্যো দিবি তারকাঃ ।  
 যাবত্যঃ সিকতা গাঙ্গ্যা যাবন্ত্যোরোর্মহোপলাঃ ॥৬॥  
 উদযতি চ যাবন্তি রত্নানি প্রাণিনোহপি চ ।  
 তাবতীরদদদৃগা বৈ শিবিরৌশীনরোহুধ্বরে ॥৭॥ (যুগ্মকম্)  
 নান্নগাদধ্বরং তস্মৈ কশ্চিদন্তঃ প্রজাপতেঃ ।  
 ভূতং ভব্যং ভবিষ্যং বা নাধ্যগচ্ছনু নরেশ্বরীঃ ॥৮॥

### ভাবতকৌমুদী

সর্কেতি । সর্বেষামেব মূৰ্দ্ধাভিযিক্তানাং ক্ষত্রিয়গাম্, সন্মতো মহাবীরস্বেনাভিমতঃ ।  
 নিরগলৈববর্ষাধৈঃ বহুফলৈশ্চাস্থমেধৈবিতি সহস্রকঃ । নিকঃ স্বর্ণমুদ্রা । ষট্‌পাদোহযং ক্লোকঃ ॥৪॥  
 হস্তীতি । হস্ত্যাভিভিঃ সহৈতর্যঃ । কবোদিত্যভাগমাত্তাব আর্ষঃ ॥৫॥  
 যাবত্য ইতি । বর্ষতো মেঘস্ত । দিবি গগনে । সিকতা বালুকাঃ, গাঙ্গ্যা গঙ্গা-  
 সমুদ্রাঃ । মহোপলা বৃহৎপাষাণাঃ । উদযতি সমুদ্রে । প্রাণিনোহপি চ উদযতি  
 যাবন্তঃ ॥৬—৭॥  
 নেতি । অন্তঃ কশ্চিদপি বাজা, তস্মৈ প্রজাপতেঃ শিবৈবধ্বরং যজ্ঞং নান্নগাং অহুর্কর্তৃঃ  
 নাশকং । তথা অপবে নবেশ্বরীঃ, তস্মৈ ভূতং ভব্যং বর্তমানং ভবিষ্যং বা নীতিকৌশলম্,  
 নাধ্যগচ্ছনু নাবাবুধ্যস্ত ॥৮॥

যিনি এই পৃথিবীটাকে জয় কবিয়া অবাধে বহুফলজনক বহুতর অশ্বমেধযজ্ঞ  
 কবিয়াছিলেন এবং তাহাতে সহস্র কোটি স্বর্ণমুদ্রা দান কবিয়াছিলেন, সেই  
 শিবিবাজা যুদ্ধে মহাবীর বলিয়া সমস্ত ক্ষত্রিয়েব অভিমত হইয়াছিলেন ॥৪॥

শিবিবাজা ব্রাহ্মণগণকে হস্তী, অশ্ব, পশু, ধাতু, হবিণ, গো, ছাগ ও মেঘেব  
 সহিত পবিত্র ও নানাবিধ ভূমি দান কবিয়াছিলেন ॥৫॥

বর্ষণকারী মেঘেব যতগুলি ধাৰা, আকাশে যতগুলি নক্ষত্র, গঙ্গানদীতে  
 যতগুলি বালুকা, স্রমেকপর্বতে যতগুলি প্রস্তব এবং সমুদ্রে যতগুলি বহু ও প্রাণী  
 আছে, উশীনবনন্দন শিবি যজ্ঞে ততগুলি গো দান কবিয়াছিলেন ॥৬—৭॥

(৮) অত্রাদর্শভেদ এব পাঠভেদ ইতি প্রতীয়তে ।

তস্তাসন্ বিবিধা যজ্ঞাঃ সৰ্ব্বকামৈঃ সমন্বিতাঃ ।  
 হেমযূপাসনগৃহা হেমপ্রাকারতোরণাঃ ॥৯॥  
 শুচি স্বাদ্বনপানঞ্চ ব্রাহ্মণাঃ প্রযুতাবুতাঃ ।  
 নানাতক্ষ্যৈঃ প্রিয়কথাঃ পয়োদধিমহাহুদাঃ ॥১০॥  
 তস্তাসন্ যজ্ঞবাটেষু নদ্যঃ শুভ্রানপৰ্বতাঃ ।  
 পিবত স্নাত খাদধ্বমিতি যত্রোচ্যতে জনৈঃ ॥১১॥  
 যস্মৈ প্রাদাদ্বরং রুদ্রস্তক্যঃ পুণ্যেন কৰ্ম্মণা ।  
 অক্ষয়ং দদতো বিভং শ্রদ্ধা কীর্তিস্তথা ক্রিয়া ॥১২॥  
 যথোক্তমেব ভূতানাং প্রিয়ত্বং স্বৰ্গযুক্তম্ ।  
 এতান্ লব্ধ্বা বরানিষ্ঠান্ শিবিং কালে দিবং গতঃ ॥১৩॥

### ভাবতকৌমুদী

তস্মৈতি । সৰ্ব্বেষামেব কাৰ্গৈবভীষ্টৈঃ । হেন্নো যূপাসনগৃহাণি যেষু তে । এবমুক্তত্র ॥৯॥  
 শুচীতি । অন্নপানমাসীং । প্রিয়াঃ কথা যেষাং তে, পযসাং দুগ্ধানাং দধাক্ষ মহাহুদা  
 আসন্ ॥১০॥

তস্মৈতি । যজ্ঞানাং বাটেষু প্রদেণেষু । পিবত স্নাত নদীষু, খাদধ্বমন্নম্ ॥১১॥

যস্য ইতি । দদতঃ শিবে: পুণ্যেন কৰ্ম্মণা তুষ্টঃ । বিভাদিচতুষ্টয়রূপং ববং প্রাদাৎ ॥১২॥

অত্র কোন বাজাই শিবিবাজাব যজ্ঞেব অনুবৰণ কবিত্তে পাবেন নাই,  
 কিংবা অপব বাজাবা তাঁহাব অতীত, বৰ্ত্তমান বা ভবিষ্যৎ নীতিকৌশল বুঝিতে  
 পাবিতেন না ॥৮॥

তাঁহাব নানাবিধ যজ্ঞই সকলেব অভীষ্ট বস্তুতে পৰিপূৰ্ণ থাকিত এবং সে  
 যজ্ঞগুলিব যূপ, আসন, গৃহ, প্রাচীৰ ও তোৰণ স্বৰ্ণময় হইত ॥৯॥

সে যজ্ঞগুলিতে খাও ও পেয় বস্তু সকল পবিত্র ও সুস্বাদু হইত এবং  
 সেখানে দুগ্ধ ও দধিব মহাহুদ থাকিত, তাহাতে অযুত ও নিযুতসংখ্যক  
 ব্রাহ্মণেবা নানাবিধ খাও পাইয়া শ্রীতিকব কথোপকথন কবিতেন ॥১০॥

তাঁহাব যজ্ঞপ্রদেশে অনেক নদী ও শুভ্রবৰ্ণ অগ্নেব পৰ্বত থাকিত । স্তুতবাং  
 সেখানে লোকেবা বলিত—‘পান কব, স্নান কব ও ভোজন কব’ ॥১১॥

দানশীল শিবিবাজাব পুণ্যকাৰ্য্যে সন্তুষ্ট হইয়া মহাদেব তাঁহাকে অঙ্গয় ধন,  
 শ্রদ্ধা, কীর্ত্তি ও সৎকাৰ্য্যেব বব দান কবিয়াছিলেন ॥১২॥

এবং তিনি লোকপ্রিয়তা ও যথোক্ত স্বৰ্গলাভেব ববও দিবাছিলেন । ক্রমে  
 শিবিবাজা এই সকল অভীষ্ট বব লাভ কবিয়া যথাসময়ে স্বৰ্গে গমন  
 কবিয়াছেন ॥১৩॥

স চেম্মমার সৃঞ্জয় ! চতুর্ভদ্রতরস্ববা ।

পুত্রাং পুণ্যতরস্তভ্যং না পুত্রমনুতপ্যথাঃ ।

অযজ্ঞানমদাক্ষিণ্যমভি শ্বেত্যেতুদাহরৎ ॥১৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দ্রোণ-

পর্বণ্যভিমন্যুবধে ষোড়শরাজিকে পঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—•••—

### একপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ-০-ঃ—

নারদ উবাচ ।

রামং দাশরথিকৈব যুতং সৃঞ্জয় । শুশ্রুম ।

যং প্রজা অন্বমোদন্ত পিতা পুত্রমিবৌরসম্ ॥১॥

ভাবতকৌমুদী

যথেতি । ভূতানাং প্রিয়তম উত্তমং স্বর্গক ববং প্রাদাদিত্যমুত্তমঃ ॥১৩॥

স ইতি । পূর্বব্যাখ্যানমহুস্মেবম্ ॥১৪॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-শ্রীহবিদাসসিকান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং মহাভাবত-  
টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং দ্রোণপর্বণি অভিমন্যুবধে পঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—ঃ-ঃ-ঃ—

বামমিতি । অত্র প্রতিপালকত্বাংগে অন্বমোদনসাদৃশ্যম্ । পিতা বৃদ্ধঃ ॥১॥

ভাবতভাবদীপঃ

শিবিমিতি । পর্যবেষ্টয়ং স্বাধীনমকবোং ॥১—৭॥ ত্রৈকালিকেষু বাজন্ত তদন্তং বাজানং  
তস্ত শিবেঃ ধুবং কার্য্যভাবস্ত যন্তাবং বোচাবং প্রজাপতিঃ শৃষ্টা স্বসৃষ্টৌ নাধ্যগচ্ছৎ ॥৮—১২॥  
দদতো বাজো বিতাদিকমস্থিতি রুদ্রো বরং দদাবিতি সত্বকঃ ॥১৩—১৪॥

ইতি দ্রোণপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে পঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥৫০॥

স্থিত্যনন্দন মহাবাজ সৃঞ্জয় ! আপনা অপেক্ষা যাগ, বেদপাঠ, দান ও  
তপস্শ্রায় প্রধান এবং আপনাব পুত্র অপেক্ষা পুণ্যবান্ সেই শিবিবাজাও যদি  
মরিয়া গিয়া থাকেন, তবে অযজ্ঞকাবী ও অদক্ষিপাদাতা পুত্রকে লক্ষ্য করিয়া  
আপনি অন্ততাপ কবিত্তে পাবেন না’ । যুধিষ্ঠির ! নাবদ এই কথা সৃঞ্জয়বাজার  
নিকট বলিয়াছিলেন’ ॥১৪॥

\* ‘...ষট্‌পঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ’ বদ বর্জ, ‘...অষ্টপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ’ বা রা নি ।

অসংখ্যো গুণা যস্মিন্মাসন্নমিততেজসি ।  
 যশ্চতুর্দশ বর্ষাণি নিদেশাৎ পিতুরচ্যুতঃ ।  
 বনে বনিতয়া সার্কমবসন্নক্ষণাগ্রজঃ ॥২॥  
 জঘান চ জনস্থানে রাক্ষসান্ মনুজবভঃ ।  
 তপস্বিনাং রক্ষণার্থং সহস্রাণি চতুর্দশ ॥৩॥  
 তত্রৈব বসতস্তস্য রাবণো নাম রাক্ষসঃ ।  
 জহার ভার্য্যাং বৈদেহীং সংমোহেনং সহানুজম্ ॥৪॥  
 তমাগন্ধারিণং রামঃ পৌলস্ত্যমজিতং পরৈঃ ।  
 জঘান সমরে ক্রুদ্ধঃ পুরেব ত্র্যম্বকোহন্ধকম্ ॥৫॥

### ভাবতকৌমুদী

অসংখ্যো ইতি । অচ্যুতঃ স্বধর্ম্যদ্রষ্টঃ । লক্ষণাগ্রজ ইত্যনেন তৎসাহিত্যং সূচিতম্ ।  
 ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২॥

জঘানেতি । জনস্থানে তদাখ্যে দণ্ডকাবণ্যগ্রদেণবিশেষে ॥৩॥

তজ্জেতি । সংযোহ যুগরূপাবিধা মারীচেনেত্যাদয়ঃ ॥৪॥

তমিতি । আগন্ধারিণং ভার্য্যাগ্রহণাপপবাধকর্তারম্, পৌলস্ত্যং পুলস্ত্যবংশজাতম্ ॥৫॥

নাবদ বলিলেন—‘মহাবাজ সৃঞ্জয় ! আমবা শুনিয়াছি—দশরথনন্দন বাম-  
 চন্দ্রও মবিয়া গিয়াছেন । বৃদ্ধ পিতা যেমন নির্ভবযোগ্য বলিয়া ঔবসপুত্রকে  
 অনুমোদন করেন, সেইরূপ প্রজারাও ষাঁহাকে নির্ভবযোগ্য বলিয়া অনুমোদন  
 করিত ॥১॥

যে অমিততেজার অসংখ্য গুণ ছিল এবং যে স্বধর্ম্মনিষ্ঠ পুরুষ পিতাব  
 আদেশক্রমে ভার্য্যা ও ভ্রাতাব সহিত চতুর্দশ বৎসর বনে বাস করিয়াছিলেন ॥২॥

আব যে পুরুষশ্রেষ্ঠ তপস্বিগণকে বন্ধ করিবার জন্ত জনস্থানে (জনস্থান-  
 নামক দণ্ডকাবণ্যেব অংশবিশেষে) চতুর্দশ সহস্র রাক্ষস বধ করিয়াছিলেন ॥৩॥

রামচন্দ্র সেই জনস্থানে যখন বাস কবেন, সেই সময়েই বাবণনামে এক  
 বাক্ষস লক্ষণেব সহিত বামচন্দ্রকে মোহিত করিয়া বামচন্দ্রের ভার্য্যা সীতা-  
 দেবীকে হরণ করিয়াছিল ॥৪॥

পরে—পূর্বকালে মহাদেব যেমন অন্ধকাসুবকে বধ করিয়াছিলেন, সেইরূপ  
 বামচন্দ্র ক্রুদ্ধ হইয়া অতের অপরাজিত পুলস্ত্যবংশোৎপন্ন অপবাধকারী সেই  
 রাবণকে যুদ্ধে বধ কবেন ॥৫॥

সুরাসুরৈরবধ্যং তং দেবব্রাহ্মণকণ্টকম্ ।  
 জঘান স মহাবাহুঃ পৌনস্ত্যং সগণং রণে ॥৬॥  
 স প্রজানুগ্রহং কৃত্বা ত্রিদশৈরতিপূজিতঃ ।  
 ব্যাপ্য কুৎসং জগৎ কীর্ত্ত্য সুরষিগণসংকৃতঃ ॥৭॥  
 সংপ্রাপ্য বিধিবদ্রাজ্যং সর্বভূতানুকম্পকঃ ।  
 আজহার মহাযজ্ঞং প্রজা ধর্ম্মেণ পালয়ন্ ॥৮॥ (যুগ্মকম্)  
 নিরর্গলং রাজসূয়মশ্বমেধশতং ভুবি ।  
 আজহার সুরেশস্ত্র হবিষা মৃদমাবহন্ ॥৯॥  
 অষ্টৈশ্চ বিবিধৈর্ষজৈরীজে বহুগুণৈর্নৃপ ! ।  
 ক্ষুৎপিপাসেহজয়দ্রামঃ সর্বরোগাংশ্চ দেহিনাম্ ॥১০॥  
 সততং গুণসম্পন্নো দীপ্যমানঃ স্বতেজসা ।  
 অতি সর্বানি ভূতানি রামো দাশরথির্বভৌ ॥১১॥

### ভাবতকৌমুদী

সুরৈবতি । অবধ্যং ব্রহ্মণো বৎপ্রভাবাং । সগাং সহায়জনসহিতম্ ॥৬॥  
 স ইতি । ত্রিদশৈর্দেবৈঃ । আজহাব অহুষ্টিতবান্ ॥৭—৮॥  
 অথ কোহসৌ মহাযজ্ঞ ইত্যাহ নিবিত্তি । নিবর্গলং নির্বাধম্ ॥৯॥  
 অষ্টৈবিত্তি । ঈজে যজ্ঞনং চকাব । দেহিনাং সম্ভাব্যমানান্ সর্ববোগান্ ॥১০॥  
 সততমিত্তি । সর্বানি ভূতানি, অতি অতিক্রম্য ॥১১॥

দেব ও দানবগণের অবধ্য এবং দেবতা ও ব্রাহ্মণগণের কণ্টকস্বরূপ সেই  
 রাবণকে অনুচববর্গের সহিতই মহাবাহু রাম যুদ্ধে বধ কবিয়াছিলেন ॥৬॥

দেবগণকর্তৃক পবিপূজিত, দেবষিগণকর্তৃক সম্মানিত এবং সর্বপ্রাণীর প্রতি  
 দয়াকাবী সেই বামচন্দ্র প্রজাদেব প্রতি অনুগ্রহ, কীর্ত্তিদ্বারা সমগ্র জগৎ ব্যাপ্ত  
 ও রাজ্য লাভ কবিয়া ধর্ম্মানুসারে প্রজাপালন কবিত্তে থাকিয়া যথাবিধানে  
 মহাযজ্ঞের অনুষ্ঠান কবেন ॥৭—৮॥

তিনি বজ্রীয় হবিষ্যদ্বারা দেববাজের আনন্দ উৎপাদন করতঃ মর্ত্ত্যমণ্ডলে  
 অবাধে এক বাজসূয়যজ্ঞ ও অনেক অশ্বমেধযজ্ঞ কবিয়াছিলেন ॥৯॥

রাজা! বামচন্দ্র বহুগুণসম্পন্ন অশ্রাশ্র বহুবিধ যজ্ঞও কবিয়াছিলেন এবং  
 তিনি ক্ষুধা, পিপাসা ও প্রাণিগণের সর্ববিধ বোগও জয় কবিয়াছিলেন ॥১০॥

ঋষীণাং দেবতানাঞ্চ মনুষ্যাণাঞ্চ সৰ্ব্বশঃ ।  
 পৃথিব্যাং সহবাসোহভূদ্ভ্রামে রাজ্যং প্রশাসতি ॥১২॥  
 নাহীয়ত তদা প্রাণঃ প্রাণিনাং ন তদা ব্যথা ।  
 প্রাণাপানৌ সমাবাস্তাং রামে রাজ্যং প্রশাসতি ॥১৩॥  
 পর্যাদীপ্যন্ত তেজাংসি তদাহনর্থাশ্চ নাভবন্ ।  
 দীর্ঘায়ুষঃ প্রজাঃ সৰ্ব্বা যুবা ন ত্রিয়তে তদা ॥১৪॥  
 বৈদৈশ্চতুর্ভিঃ সংগ্ৰীতাঃ প্রাপ্লুবন্তি দিবৌকসঃ ।  
 হব্যং কব্যঞ্চ বিবিধং নিস্পূৰ্ত্তং হতমেব চ ॥১৫॥

### ভারতকৌমুদী

ঋষীণামিতি । সহবাসোহভূৎ পুণ্যাতিবেকাৎ । প্রশাসতি প্রকর্ষণেণ শাসনং কুৰ্বতি ॥১২॥  
 নেতি । প্রাণো বলম্ । সমো সমানক্রিয়ো । অতএব নাভবদ্ভোগঃ ॥১৩॥  
 পরীতি । তেজাংসি হোমায়াদীনি । অনর্থা দিব্যানাভঙ্গমিজ্ঞাস্ত্রিবিধা উৎপাতাঃ ।  
 তত্র দিব্যা ভূতাবেশাদয়ঃ, নাভসা বজ্রপাতাদয়ঃ, ভূমিজ্ঞাশ্চ ভূকম্পাদয়ঃ । যুবেতি শিশুৰপি ॥১৪॥  
 বৈদৈষিতি । চতুর্ভির্বেদৈঃ চতুর্বেদোক্ত্যাগশ্রাদ্ধাদিকর্ম্মভিঃ । দিবৌকসঃ স্বর্গবাসিনো  
 দেবাঃ পিতবশ্চ । হব্যং হবিবাদি, কব্যং শ্রাদ্ধাদি । নিশ্চিতং পূৰ্ত্তং নিস্পূৰ্ত্তং বাপীকুপাদি,  
 হতম্ অগ্নিহোতাদি ইষ্টাখ্যকাসীৎ । তথা চ মলমাসতর্কে জাতকর্ণবচনম্—“অগ্নিহোত্রঃ তপঃ  
 সত্যং বেদানাঞ্চানুপালনম্ । আতিথ্যং বৈশ্বদেবক ইষ্টেনিত্যভিধীয়তে ॥ বাপীকুপতভাগাদি  
 দেবভাষতনানি চ । অন্নপ্রদানমাবাসাঃ পূৰ্ত্তমিত্যভিধীয়তে ॥” ॥১৫॥

### ভাবতভাবদীপঃ

বামমিতি । প্রজানাং পুত্রবৎ প্রিয়োহভূদিত্যর্থঃ ॥১—১১॥ পৃথিব্যাং মানুয্যাণাং প্রত্যক্ষাঃ  
 দেবাদয়ো বিচবন্তি পুণ্যাতিশয়াৎ ॥১২॥ প্রাণো বলম্, প্রাণাদয়শ্চ তদন্তথা প্রাণাত্তত্থাভাবেন

সর্বগুণসম্পন্ন দশবথনন্দন বাম আপন তেজে সর্বদা দীপ্তি পাইতে থাকিয়া  
 সমস্ত প্রাণীকে অতিক্রম করিয়া প্রকাশ পাইতেন ॥১১॥

রাম রাজ্যশাসন করিতে থাকিলে, সমস্ত ঋষি, দেবতা ও মানুষেব পৃথিবীতে  
 একত্র বাস হইতেছিল ॥১২॥

রাম রাজ্য শাসন কবিত্তে লাগিলে, তখন কাহারও বলক্ষয় হয় নাই,  
 প্রাণিগণের কোন হুঃখ ছিল না এবং প্রাণ ও অপানবায়ু সমানভাবে চলিত ॥১৩॥

তৎকালে হোমায়িপ্রভৃতি সর্বতোভাবে প্রজ্জলিত হইত, কোন প্রকার  
 উৎপাত ছিল না, সকল লোকই দীর্ঘায়ু হইত এবং শিশু বা যুবক মবিত না ॥১৪॥

(১৩) নাহীযন্ত তদা প্রাণাঃ প্রাণিনাং ন তদন্তথা । প্রাণাপানাঃ সমানশ্চ ..পি  
 বা, ...প্রাণিনাং ন তদন্তথা । প্রাণোহপানঃ সমানশ্চ বন্ধ বন্ধ ।



অদংশমশকা দেশা নষ্টব্যালসরীসৃপাঃ ।

নাপ্সু প্রাণভূতাং মৃত্যুর্নাকালে জলনোহদহং ॥১৬॥

অধর্মাক্রুরচযো মূর্খা লুকা বা নাভবংস্তদা ।

শিক্ষেষ্ঠৈযজ্ঞকর্মাণঃ সর্ববর্ণাস্তদাহভবন্ ॥১৭॥

স্বধাং পূজাঞ্চ বক্ষোভির্জনস্থানে প্রণাশিতাম্ ।

প্রাদামিহত্য বক্ষাংসি পিতৃদেবেভ্য ঈশ্বরঃ ॥১৮॥

সহস্রপুত্রাঃ পুরুষা দশবর্ষশতায়ুযঃ ।

ন চ জ্যেষ্ঠাঃ কনিষ্ঠেভ্যস্তদা শ্রাদ্ধান্যকারয়ন্ ॥১৯॥

### ভাবতকৌমুদী

অদংশেতি । দংশো দশনকাবী কীটবিশেষঃ । নষ্টা ব্যালা ব্যাভ্রাদযো হিংস্রা জন্তবঃ সর্পাসৃপাঃ সর্পাশ্চ যেষু তে । অপ্সু জলে । অস্ত্র চোপলক্ষণস্বাদয়াদিষপি । জলনশ্চিতায়িঃ ॥১৬॥

অধর্মেতি । শিষ্টানি ণাজ্ঞোক্তানি ইষ্টানি পূজাদীনি যজ্ঞকর্মাণি চ কৰ্ম্মাণি যেষাং তে ॥১৭॥

স্বধামিতি । ঈশ্ববো বাগঃ, বক্ষাংসি বাক্ষসান্ নিহত্য, জনস্থানে তদাখে দণ্ডকাবণ্য-  
স্রাংশবিশেষে, বক্ষোভিঃ প্রণাশিতাম্, স্বধাং শ্রাদ্ধানং পূজাঞ্চ, পিতৃদেবেভ্যো যথাক্রমং  
প্রাদাৎ । “স্বধা বৈ পিতৃণামন্নম্” ইতি ঋতিঃ ॥১৮॥

সহস্রেতি । সহস্রং পুত্রা যেষাং তে । অত্র সহস্রপদং বহুপদম্ । দশ বর্ষশতানি সহস্রং  
বৎসবা আয়ুঃষি যেষাং তে । নাকাবয়ন্ নাকুর্জন, জ্যেষ্ঠসবে কনিষ্ঠানামগবণাদিতি  
ভাবঃ ॥১৯॥

দেবতা ও পিতৃলোকেবা চতুর্বেদোক্ত কার্যে সন্তুষ্ট হইয়া নানাবিধ হব্য  
(হোমীয়জব্যপ্রভৃতি) এবং কব্য (শ্রাদ্ধীয়জব্যাদি) লাভ কবিতেন ; আর সর্বত্রই  
বাপী-কুপখননাদি পূর্ত্কার্য্য এবং অগ্নিহোত্রপ্রভৃতি ইষ্টকার্য্য অচুষ্ঠিত  
হইত ॥১৫॥

বামেব বাজ্যে দংশ (ডাঁশ), মশক, হিংস্রজন্তু ও সর্প ছিল না, প্রাণীবা জলে  
বা আগুনে পড়িয়া মবিত না এবং কোন লোকই অকালে চিতাব আগুনে দগ্ন  
হইত না ॥১৬॥

তখন পাপকচি, মূর্খ বা লুকা লোক ছিল না এবং তৎকালে সমস্ত বর্ণই  
শাজ্ঞোক্ত পূজা ও যজ্ঞাদি কার্য্য কবিত ॥১৭॥

পূর্বে বাক্ষসেবা জনস্থানে শ্রাদ্ধ ও পূজাব লোপ করিয়াছিল ; কিন্তু বামচন্দ্র  
সেই বাক্ষসগণকে বধ কবিয়া পিতৃ-দেবতাব উদ্দেশে আবাব তাহা প্রবর্ত্তিত  
কবিয়াছিলেন ॥১৮॥

(১৬) নাপ্স প্রাণভূতঃ বর্ক, নাকালেখনলোহদহং—পি । (১৮) স্বধামূজাঞ্চ... বর্ক ।

শ্রামো যুবা লোহিতাক্ষো মত্তমাতঙ্গবিক্রমঃ ।  
 আজানুবাহুঃ স্নভুজঃ সিংহস্কন্ধো মহাবলঃ ॥২০॥  
 দশবর্ষসহস্রাণি দশবর্ষশতানি চ ।  
 সৰ্বভূতমনঃকান্তো রামো রাজ্যমকরয়ৎ ॥২১॥ (যুগ্মকম্)  
 রামো রামো রাম ইতি প্রজানামভবৎ কথা ।  
 রামাদ্রামং জগদভূদ্রামে রাজ্যং প্রশাসতি ॥২২॥  
 চতুর্বিধাঃ প্রজা রামঃ স্বর্গং নীত্বা দিবং গতঃ ।  
 আত্মনঃ সংপ্রতিষ্ঠাপ্য রাজবংশমিহাৰ্কধা ॥২৩॥

### ভাবতকৌমুদী

শ্রাম ইতি । আজানুলম্বিতবাহুদেহপি ন ক্লশবাহুঃ কুৎসিতবাহুর্বা, অপি তু স্নভুজঃ  
 যথাসম্ভবগোলত্বাৎ স্নন্দববাহুবেবেতি ভাবঃ । সৰ্বভূতমনসাং কান্তঃ প্রিয়ঃ । অকাবধি  
 স্বার্থে ইন্ অকবোধিত্যর্থঃ । অত্র বামাযণবিশেষবিবোধো যুগভেদীযাদীকাবণ  
 সমাধেয়ঃ ॥২০—২১॥

বাম ইতি । কথা আলোচনা । বামঃ সৰ্ব্বথা শাস্তিমবদ্বাৎ স্নন্দবম্ ॥২২॥

চতুর্বিতি । চতুর্বিধাস্কৃতুর্বর্ণতয়া চতুশ্রকাবাঃ । অষ্টধেতি । বামভবতলক্ষণশক্লান্নানাং  
 প্রত্যেকং দ্বিধিগুত্রকতবা অষ্টপ্রকাবমিত্যর্থঃ ॥২৩॥

### ভাবতভাবদীপঃ

নানীযত, অতিশাসাঃ নিশাসাদয়ো বোগনাশবন্নিত্যর্থঃ ॥১৩—১৪॥ নিস্পৃক্তং তদাগাদি, হতম্  
 ইষ্টম্ ॥১৫—২১॥ বামম্ অভিবামম্ ॥২২—২৪॥

ইতি দ্রোণপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠে ভাবতভাবদীপে একপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥৫১॥

বামচন্দ্রের বাজত্বকালে মানুসেব বহু পুত্র জন্মিত, সকলেবই সহস্র বৎসব  
 আয়ু ছিল এবং জ্যেষ্ঠেবা কনিষ্ঠদেব শ্রাদ্ধ কবিত না ॥১৯॥

শ্রামবর্ণ, চিবযুবক, আবক্তনয়ন, মত্তহস্তীব শ্রায় বিক্রমশালী, আজানুলম্বিত-  
 স্নন্দববাহু, সিংহেব তুল্য উন্নতস্কন্ধ. অত্যন্তবলবান্ ও সমস্ত লোকেব মনেব  
 প্রিয় বামচন্দ্র দশ সহস্র বৎসব এবং দশ শত বৎসব (এগাব হাজাব বৎসব)  
 বাজত্ব কবিয়াছিলেন ॥২০—২১॥

বামেব বাজ্যশাসনকালে প্রজাদের মধ্যে ‘বাম বাম বাম’ এইরূপ আলো-  
 চনাই কেবল হইত এবং এক বামেব গুণে জগৎটাই বাম (পবমস্নন্দব)  
 হইয়াছিল ॥২২॥

কালক্রমে বামচন্দ্র নিজেব বাজবংশকে আটভাগে (নিজেবা চাবি ভাই

স চেন্মমার স্বঞ্জয় ! চতুর্ভদ্রতরস্বয়া ।

পুত্রাং পুণ্যতরস্বভাং মা পুত্রমনুতপ্যাথাঃ ।

অযজ্ঞানমদাক্ষিণ্যমতি শ্বৈতেত্যুদাহরৎ ॥২৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দ্রোণপর্বণ্যভি-  
মন্যুবধে ষোড়শরাজিকে একপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—:~:~:~:—

## দ্বিপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:~:~:—

নারদ উবাচ ।

ভগীরথঞ্চ রাজানং হৃতং স্বঞ্জয় ! শুশ্রুম ।

যেন ভাগীরথী গঙ্গা চয়নৈঃ কাঞ্চনৈশ্চিতা ॥১॥

ভাবতকৌমুদী

স ইতি । পূর্বকৃতং ব্যাখ্যানং দ্রষ্টব্যম্ ॥২৪॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিত্তায়াং মহাভাবত-  
টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং দ্রোণপর্বণি অভিমন্যুবধে একপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—(:)—

ভগীতি । কাঞ্চনৈঃ স্বর্ণময়ৈঃ, চীয়েস্তে বধ্যস্তে যজ্ঞীয়াঃ পশব এদ্বিতি চয়নানি যুপান্তৈঃ,  
চিতা ব্যাপ্তা । এতেনানেকযজ্ঞকাবিন্দুমস্ত স্মৃতিভম্ ॥১॥

ছিলেন, তাঁহাদেব আবাব প্রত্যেকেবই দুই দুই পুত্র হইয়াছিল বলিয়া)।  
প্রতিষ্ঠাপিত কবিতা ব্রাহ্মণ, ক্ষত্রিয়, বৈশ্য ও শূদ্র এই চতুর্বিধ প্রজাকে যথাসময়ে  
স্বর্গে পাঠাইয়া দিয়া নিজেও স্বর্গে চলিয়া গিয়াছিলেন ॥২৩॥

শ্রিত্যনন্দন মহাবাজ স্বঞ্জয় ! আপনা অপেক্ষা যাগ, বেদপাঠ, দান ও  
তপস্তায় প্রধান এবং আপনাব পুত্র অপেক্ষা পুণ্যবান্ সেই রাজা বামচন্দ্রও যদি  
মবিষা গিয়া থাকেন, তবে অযজ্ঞকাবী ও অদক্ষিণাদাতা পুত্রকে লক্ষ্য করিয়া  
আপনি অনুতাপ কবিত্তে পাবেন না ।’ যুধিষ্ঠির । নাবদ এই কথা স্বঞ্জয়-  
রাজাব নিকট বলিয়াছিলেন’ ॥২৪॥

—:~:~:~:—

নাবদ বলিলেন—‘মহারাজ স্বঞ্জয় ! বাজা ভগীরথও মরিয়া গিয়াছেন

\* ‘.. সপ্ত পঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ’ বঙ্গ বর্ক, ‘.. একোনযজ্ঞিতমোহধ্যায়ঃ’ বা বা নি ।

যঃ সহস্রং সহস্রাণাং কন্যা হেমবিভূষিতাঃ ।  
 রাজ্ঞশ্চ রাজপুত্রাংশ্চ ব্রাহ্মণেভ্যো হমন্তত ॥২॥  
 সর্বা রথগতাঃ কন্যা রথাঃ সর্বের চতুর্যুজঃ ।  
 রথে রথে শতং নাগাঃ সর্বের বৈ হেমমালিনঃ ॥৩॥  
 সহস্রমশ্বাশ্চৈকৈকং গজানাং পৃষ্ঠতোহম্বয়ুঃ ।  
 অশ্বে অশ্বে শতং গাবো গবাং পশ্চাদজাবিকম্ ॥৪॥  
 তেনাক্রান্তা জনৌঘেন দক্ষিণা ভূয়সীর্দদৎ ।  
 উপহরেহতিব্যথিতা তস্তাক্লে নিষসাদ হ ॥৫॥

### ভারতকৌমুদী

য ইতি । যো ভগীরথঃ, রাজ্ঞশ্চ রাজপুত্রাংশ্চ বিজিত্য তেভ্যশ্চানীয়েতি শেষঃ, সহস্রাণাং সহস্রং দশলক্ষসংখ্যা হেমবিভূষিতাঃ কন্যাঃ, ব্রাহ্মণেভ্যো দেয়ত্বেনামন্তত ॥২॥

সর্বা ইতি । চতুরঃ অশ্বান্ স্বে যুজন্তীতি চতুর্যুজঃ । নাগা হস্তিনঃ ॥৩॥

সহস্রমিতি । সহস্রমশ্বাশ্চ পৃষ্ঠতঃ, গজানামেকৈকং গজম্, অম্বয়ুঃ অম্বগচ্ছন্ । অশ্বে অশ্বে ইতি পদয়োঃ সন্ধৌর্বেকল্লিকহান্ন সন্ধিঃ । শতং গাবঃ, অম্বয়ুবিভূষিত্যম্বয়ুঃ । গবাং প্রত্যেকং পশ্চাচ্চ, অজাশ্চাংশ্চ অবয়ো যেষাশ্চ তেষামিদং বৃন্দমিতি অজাবিকমম্বয়াং । অত্রাণ্ডপ্রত্যয়ে উত্তবপদে বৃদ্ধিঃ ॥৪॥

### ভাবতভাবদীপঃ

ভগীবথমিতি । চয়নৈঃ কাঞ্চনৈঃ, চিত্তাশ্বেনেষ্টকর্মণ্যে ক্রত্বর্থং স্থণ্ডিলৈঃ ব্যোমচয়নৈবিষ্টকা-  
 সোপানৈর্বা কুলদ্বয়ে উদগম্য সঙ্গমপর্যন্তনিচিতেতি বার্থঃ ॥১॥ রাজ্ঞশ্চ রাজপুত্রাংশ্চাতিক্রম্যেতি  
 শেষঃ । ব্রাহ্মণেভ্যোহমন্তত দত্তবান্ ॥২—৪॥ যেন হেতুনা উপহরবে সগীপে ভূয়সীর্দদৎ  
 বাজা আস্তে, তেন হেতুনা গর্দৌঘেন জনৌঘভাবেণ আক্রান্তা বেষ্টয়তীব নীবপ্রদেশেনাতি-

শুনিয়াছি । যিনি স্বর্ণময় যজ্ঞীয় মূপদ্বারা ভাগীরথী গঙ্গাকে ব্যাপ্ত কবিয়া-  
 ছিলেন ॥১॥

যিনি রাজগণ ও রাজপুত্রগণকে জয় কবিয়া আনিয়া দশলক্ষ স্বর্ণালঙ্কৃত  
 কন্যাকে ব্রাহ্মণগণহস্তে যজ্ঞীয় দক্ষিণাক্রমে দান কবিয়াছিলেন ॥২॥

এক একটা কন্যা এক একখানি রথে ছিল, এক একখানি রথে চারিটা  
 কবিয়া ঘোড়া ছিল এবং এক এক বথেব পিছনে স্বর্ণমালাশোভিত একশত  
 করিয়া হাতী ছিল ॥৩॥

এক একটা হাতীব পিছনে সহস্র কবিয়া অশ্ব, প্রত্যেক অশ্বেব পিছনে  
 একশ কবিয়া গরু এবং প্রত্যেক গরুব পিছনে বহুতব ছাগ ও মেঘ ছিল ॥৪॥

(৪) গবাং পঞ্চ অজাবিকম্—পি বঙ্গ বর্দ্ধ । (৫) তেনাক্রান্তা জনৌঘেন...নি ।

তথা ভাগীরথী গঙ্গা উর্বরী চাতবৎ পুরা ।  
 হুহিতৃত্বং গতা রাজ্ঞঃ পুত্রত্বমগমতদা ॥৬॥  
 তাং তু গাথাং জগুঃ শ্রীতা গন্ধৰ্বাঃ সূর্য্যবর্চসঃ ।  
 পিতৃদেবমনুষ্যাণাং শৃণুতাং বস্তুবাদিনঃ ॥৭॥  
 ভগীরথং যজমানমৈক্ষ্যাকং ভূরিদক্ষিণম্ ।  
 গঙ্গা সমুদ্রগা দেবী বস্ত্রে পিতরমীশ্বরম্ ॥৮॥

### ভারতকৌমুদী

তেনেতি । ভূয়সীবতিপ্রচুবা দক্ষিণাঃ, দদং যজ্ঞেযু বিতব্রাসীভূগীবথ ইতি শেষঃ । তেন তৎকালপরিস্রুতেন দক্ষিণাসম্বন্ধিনা জলৌঘেন, আক্রান্তা, অতএবাত্যব্যাখিতা গঙ্গা, উপহ্রবে নিকটে নিকটবর্তিন ইত্যর্থঃ, তন্ত ভগীবথস্ত, অক্কে ক্রোড়ে নিষসাদ উপবিবেশ, কণ্ঠাবৎ ॥৫॥

তথ্যেতি । তথা তেনৈব হেতুনা, গঙ্গা পুবা, ভগীবথস্তাপত্যং শ্রীতি ভাগীরথী, উর্বরী চ উর্বরী নামকং তীর্থঞ্চাভবৎ, কণ্ঠাবস্তগীবথস্তোর্বোরূপবেশনাদিতি ভাবঃ । উর্বোরূপবিশতীতি উর্বরী পুৰোধদবাদিত্যন্তথা নিপাতঃ । অতএব গঙ্গা, বাজ্ঞো ভগীবথস্ত হুহিতৃত্বং গতা । তত এব চ ভাগীরথীভূত্যাং ইতি ভাবঃ । তথা তদা গঙ্গা ভগীবথস্ত পুত্রত্বকাগমং পুন্মামনবকতস্ত্রাণ-করণাং সর্বনবকতস্ত্রাণকরণে পুন্মামনবকতস্ত্রাণকরণস্ত সর্বথা সিদ্ধত্বাদিত্যাশয়ঃ ॥৬॥

তামিতি । গাথাং স্তুতিগীতিম্ । সূর্য্যবর্চসঃ সূর্য্যবতুজ্জলকাস্তবঃ । বস্তুবাদিনো মধুবভাষিণঃ ॥৭॥

তাং কামিত্যাহ ভগীতি । ঐক্ষ্যাকমিক্ষ্যাকুবংশীয়ম্ । ঈশবৎ বাজ্ঞানম্ ॥৮॥

### ভাবতভাবদীপঃ

ব্যাগ্ৰা সতী ব্যাখিতা ততস্তত্রাক্কে নিষসাদ হ ॥৫॥ তেন প্রকারেণ গঙ্গা উরুভাবমশ্নুত ইতি বা বাজ্ঞ উরু অশ্নুতে ইতি বা যোগাৎ । উর্বরী অভবৎ । দ্বিতীযপক্ষে পুৰোধদবাদিত্যদোর্ধ্ব-

ভগীবথ যখন সেই অতিপ্রচুব দক্ষিণা দান কবিত্তেছিলেন, তখন গঙ্গা তাহাব জলপ্রবাহে আক্রান্ত এবং অত্যন্তব্যখিত হইয়া নিকটবর্তী ভগীবথের ক্রোড়ে উপবেশন কবিয়াছিলেন ॥৫॥

তাহাতেই গঙ্গা, রাজা ভগীরথের হুহিতা হইয়া ‘ভাগীরথী’ নাম লাভ কবিয়াছেন এবং পূর্বে সেই স্থানটা ‘উর্বরীতীর্থ’-নামে প্রসিদ্ধ হইয়াছিল ; আব গঙ্গা ভগীবথকে ‘পুং-’নামক নবক হইতে ত্রাণ কবায় তাহাব পুত্রও হইয়া-ছিলেন ॥৬॥

সূর্য্যের শ্রায় উজ্জলকাস্তি ও মধুবভাষী গন্ধর্বেবা আনন্দিত হইয়া পিতৃগণ, দেবগণ ও মনুষ্যগণের সমক্ষে সেই গাথা গান কবিয়া বেড়াইত ॥৭॥

(৬) গঙ্গা হ্যর্জগা হভবৎ পুবা—নি । (৭) বস্তুবাদিনাম্—পি বঙ্গ বর্দ্ধ । (৮) ... ভূরিতেজসম্ পি বঙ্গ বর্দ্ধ ।

তস্ত সৌন্দ্রেঃ সবৰুণৈর্দেবৈৰ্যজ্ঞঃ স্নলঙ্কৃতঃ ।  
 সম্যক্ পরিগৃহীতশ্চ শান্তবিন্দো নিরাময়ঃ ॥৯॥  
 যো য ইচ্ছেত বিপ্রো বৈ যত্র যত্রাত্মনঃ প্রিয়ম্ ।  
 ভগীরথস্তথা প্রীতস্তত্র তত্রাদদদ্বশী ॥১০॥  
 নাদেয়ং ব্রাহ্মণস্ত্রাসীদ্যন্ত যৎ স্ত্রাৎ প্রিয়ং ধনম্ ।  
 সোহপি বিপ্রপ্রসাদেন ব্রহ্মলোকং গতো নৃপঃ ॥১১॥  
 যেন বাৰ্তো মথমুখো দিশাশাবিহ ! পাদপাঃ ।  
 তেনাবস্থাতুমিচ্ছন্তি তং গত্বা রাজমীশ্বরম্ ॥১২॥

### ভারতকৌমুদী

তশ্চেতি । শান্তা উপায়ৈর্নিবৃত্তা বিদ্যা যন্ত সঃ, নিবাময়ো নিরুপদ্রবঃ ॥৯॥  
 য ইতি । বশী জিতেন্দ্রিয়ঃ ॥১০॥  
 নেতি । স ভগীবথোহপি, বিপ্রপ্রসাদেন ব্রাহ্মণেভ্যো দানস্ত প্রভাবেণেত্যর্থঃ ॥১১॥

### ভাবতভাবদীপঃ

স্বঃ পুত্রস্বঃ নরকত্রাণকর্তৃত্বম্ ॥৬—৯॥ বশী যোগী যোগপ্রভাবাৎ যো যত্র দেশে যৎ ইচ্ছেৎ  
 স তত্র প্রাপ্নুয়াদিত্যর্থঃ ॥১০—১১॥ যেনেতি । পাদপা মবীচয়ঃ ঋষয়ঃ, যেন কাৰণেন যদর্থং  
 যাতো উদিতো মথো কর্মযজ্ঞযোগযজ্ঞো যুখে প্রাপ্তিধাবভূতো যয়োন্তো মথমুখো সূর্য্যঃ  
 তদন্তর্ধামিণো আস্থাতুমপস্থাতুমিচ্ছন্তি । তেনৈব প্রয়োজনে তং ভগীবথম্ অবস্থাতুমিচ্ছন্তি ।  
 তত্র হেতুদ্বয়ং গত্যা রাজমিতীশ্বরমিতি চ গচ্ছতীতি গত্যা ত্রিজগতী তস্তাং রাজত ইতি  
 গত্বারাজঃ সূর্য্যঃ, নৃপশ্চ ঈশ্ববঃ ঈশনশীলস্তদন্তর্ধামী নৃপশ্চ । অয়ং ভাবঃ—যৎ সূর্য্যদর্শনকলং  
 পাপনাশাদি তদস্ত দর্শনে ভবতি । যশ্চ সূর্য্যাস্তর্ধামিণঃ উপাসনে ফলং সত্যসকলভাদি  
 তদন্তোপাসনে ভবতীতি মবীচিপাদীনাময়মেব দ্রষ্টব্য উপাস্তশ্চ জাত ইতি ॥১২—১৩॥

ইতি দ্রোণপর্ব্বনি নৈলকণ্ঠে ভাবতভাবদীপে দ্বিপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥৫২॥

সমুদ্রগামিনী গঙ্গাদেবী—যজ্ঞে প্রবৃত্ত ও প্রচুরদক্ষিণাদাতা ইক্ষ্বাকুবংশীয়  
 রাজা ভগীবথকে পিতা বলিয়া স্বীকার করিয়াছেন ॥৮॥

ইন্দ্র ও বরুণের সহিত দেবতাবা আসিয়া ভগীরথের নির্বিল্ল ও নিরুপদ্রব  
 যজ্ঞ সকল অলঙ্কৃত ও পরিগৃহীত করিতেন ॥৯॥

যে যে ব্রাহ্মণ যেখানে যেখানে থাকিয়া আপনাদের প্রিয় বস্তু কামনা  
 কবিতেন, জিতেন্দ্রিয় ভগীবথ সন্তুষ্ট হইয়া সেইখানে সেইখানেই তাহা তাঁহা-  
 দিগকে দান কবিতেন ॥১০॥

যে ব্রাহ্মণেব যে ধন প্রিয় ছিল, তাহা তাঁহাকে ভগীবথের অদেয় ছিল না ।  
 ক্রমে সেই ভগীবথরাজা ব্রাহ্মণগণের অনুরোধে ব্রহ্মলোকে গমন কবেন ॥১১॥

(১২)....তং গত্বাবাজমীশ্বরম্—বা ।

স চেন্নমার স্বঞ্জয় ! চতুর্ভদ্রতরঙ্গয়া ।

পুত্রাৎ পুণ্যতরঙ্গভ্যং মা পুত্রমনুতপ্যাথাঃ ।

অযজ্ঞানমদাক্ষিণ্যমভি শ্বেতোতুদাহরৎ ॥১৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দ্রোণপর্বণ্যভি-  
মন্যুবধে ষোড়শরাজিকে দ্বিপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ \*

—:—

### ভারতকৌমুদী

যেনেতি । ক্ষুধেত্যাদিবং দিশেতি টাবস্তঃ । তথা চ অববোধেন শক্রগাং দিশাঃ  
পবাজয়েন চ আশাং জযাক্ষাং বিহন্তীতি দিশাশাবিহঃ । বিপূর্বাঙ্কস্তে: “অন্ততোহপি চ”  
ইতি ভঃ । হে দিশাশাবিহ ! স্বঞ্জয় ! যেন হেতুনা, ভগীবথেন মথমুখো যজ্ঞপ্রধানো  
জ্ঞানযজ্ঞধানযজ্ঞাবপি, যাতৌ প্রাপ্তৌ, তেন হেতুনা, পাদান্ মবীচীন্ পিবন্তীতি পাদপা  
মহর্ষিঃ, বাজত ইতি বাজঃ পচাদিত্বাদচ, বাজঃ বাজানম্, দৈশ্বমিত্ত্রিযদমনসমর্থক, তং ভগীবথং  
গত্বা, তত্রৈবাবস্থাতুমিচ্ছন্তি স্ম ॥১২॥

স ইতি । পূর্বমেব বিবৃতমেতৎ ॥১৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্যবিবচিতায়াং মহাভাবত-  
টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং দ্রোণপর্বণে অভিমন্যুবধে দ্বিপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—(:)—

শক্রগণেব দিক্ ও আশানাশক রাজা স্বঞ্জয় ! যে হেতু ভগীবথ যজ্ঞশ্রেষ্ঠ  
জ্ঞানযজ্ঞ ও ধ্যানযজ্ঞ লাভ কবিয়াছিলেন, সেই হেতু মবীচিপায়ী মহর্ষিবা সেই  
ব্রহ্মলোকেও জিতেন্দ্রিয় রাজা ভগীবথের নিকটে যাইয়া সেইখানেই থাকিতে  
ইচ্ছা কবিতেন ॥১২॥

দ্বিত্যনন্দন মহাবাজ স্বঞ্জয় ! আপনা অপেক্ষা যাগ, বেদপাঠ, দান ও  
তপস্যায় প্রধান এবং আপনাব পুত্র অপেক্ষা পুণ্যবান্ সেই রাজা ভগীবথও যদি  
মবিয়া গিয়া থাকেন, তবে অযজ্ঞকারী ও অদক্ষিণাদাতা পুত্রকে লক্ষ্য কবিয়া  
আপনি অনুতাপ কবিতে পাবেন না’ । যুধিষ্ঠিব ! নারদ এই কথা স্বঞ্জয়-  
রাজাব নিকট বলিয়াছিলেন’ ॥১৩॥

—:—

\* ‘...অষ্টপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ’ বক্ বর্জ, ‘...ষষ্ঠিতমোহধ্যায়ঃ’ বা রা নি ।

## ত্রিপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ।

—\*—

নারদ উবাচ ।

দিলীপঞ্চাপি রাজেন্দ্র ! স্মৃতং সৃঞ্জয় ! শুশ্রুক্ষম ।

যস্য যজ্ঞশতেষাসন্ প্রযুতায়ুতশো দ্বিজাঃ ।

তত্ত্বজ্ঞানার্থসম্পন্ন্য যজ্ঞানঃ পুত্রপৌত্রিণঃ ॥১॥

য ইমাং বহুসম্পূর্ণাং বহুধাং বহুধাধিপাঃ ।

ঈজানো বিততে যজ্ঞে ব্রাহ্মণেভ্যো হমম্মত ॥২॥

দিলীপস্ত তু যজ্ঞেহভূৎ কৃতঃ পশ্বা হিরণ্ময়ঃ ।

তমস্ম্য ইব কুর্বাণাঃ সেন্দ্রা দেবাঃ সমাগমন ॥৩॥

ভাবতকৌমুদী

দিলীপমিতি । প্রযুতমপ্যযুতমেব তস্য বীজায়াং শব্দ । যজ্ঞানঃ কৃতযজ্ঞাঃ । যটপাদো-  
হয়ং শ্লোকঃ ॥১॥

য ইতি । বহুভির্ধনৈঃ সম্পূর্ণাম্ । ঈজানো যজ্ঞান্, বিততে বিস্তৃতে । অমম্মত দেয়ত্বেন ॥২॥

দিলীপস্তেতি । পশ্বা যজ্ঞশালামার্গাঃ, হিরণ্ময়ঃ স্বর্ণময়ঃ । তস্য দিলীপস্ত নর্য পবীহাসম্ ॥৩॥

ভাবতভাবদীপঃ

দিলীপমিতি ॥১॥ তত্র ক্রিযা সার্বশ্লোকঃ ॥২॥ পশ্বা হিবণ্ময়ঃ কৃতো ভবতীতি বিধিমার্গভূত  
আবভ্য প্রবৃত্ত ইত্যর্থঃ । ধর্মো নিমিত্তে পুণ্যাত্যর্থমিব দেবাস্তমলকুর্কৃষ্ণীত্যর্থঃ ॥৩॥ বাগধাতুবাং

নারদ বলিলেন—‘রাজশ্রেষ্ঠ সৃঞ্জয় ! দিলীপবাজাও নবলিয়া গিয়াছেন  
শুনিয়াছি । যাহাব শত শত যজ্ঞে তত্ত্বজ্ঞানার্থসম্পন্ন, যথাবিধানে কৃতযজ্ঞ ও  
পুত্রপৌত্রশালী অযুত অযুত ব্রাহ্মণ উপস্থিত থাকিতেন ॥১॥

যে বাজা যজ্ঞে প্রবৃত্ত হইয়া সেই বিস্তৃত যজ্ঞে এই ধনপূর্ণা পৃথিবীটাকেই  
ব্রাহ্মণদিগকে দেয় বলিয়া মনে কবিতেন ॥২॥

দিলীপরাজাব যজ্ঞে যজ্ঞশালাব পথগুলি স্বর্ণময় করা হইত এবং ইন্দ্রিব  
সহিত দেবতাবা দিলীপেব সঙ্গে হাস-পরীহাস করিবার জন্তই যেন আগমন  
কবিতেন ॥৩॥

(১) দিলীপকৈদৈলবিলম্...পি বা বহু বর্দ্ধ । (৩) . তং নর্য ইব বহু বর্দ্ধ, . . তং ধর্ম  
ইব . . বা নি ।



উলুখলং চমালঞ্চ যুপঞ্চাপি হিরণ্ময়ম্ ।  
 রাগষাডবভৌজ্যৈশ্চ মত্তাঃ পথিষু শেরতে ॥৪॥  
 তদেতদদ্রুতং মন্ত্রে অন্ত্রৈর্ন সদৃশং নৃপৈঃ ।  
 যদপ্সু যুধ্যমানস্ত চক্রে ন পরিপেততুঃ ॥৫॥  
 রাজানং দৃঢ়দ্বানং দিলীপং সত্যবাদিনম্ ।  
 যে পশ্যন্তি মহাত্মানস্তেহপি স্বর্গজিতো জনাঃ ॥৬॥  
 ত্রয়ঃ শব্দা ন জীৰ্য্যন্তে খট্বাকস্ত নিবেশনে ।  
 স্বাধ্যায়ঘোষো জ্যায়ঘোষঃ পিবতাস্তীতি খাদত ॥৭॥

#### ভাবতকৌমুদী

উষিতি । উলুখলং যজ্ঞীয়শস্ত্রমর্দনপাত্রম্, চমালং যুপকটকং যুপোপবিভাগবেষ্টকং বলয়মিতি যাবৎ, “চমালো যুপকটকঃ” ইত্যমবাং, যুপঞ্চাপি যজ্ঞীয়পশুবন্ধনস্তম্ভমপি চ, হিবগ্নয়ং স্বর্গময়মকরোং দিলীপ ইতি শেষঃ । বাগষাডবাস্তদাখ্যা আসববিশেষাস্ত এব ভোজ্যাত্তৈঃ তৎপানৈবিতার্থঃ, মত্তা লোকাঃ, পথিষু শেবতে অ । এতেন তদাসবপ্রাচুর্য্যসত্তা স্মৃতিত ॥৪॥

তদ্বিতি । অপ্সু জলে, যুধ্যমানস্ত বখাবোহণেন যুদ্ধং কুর্বতোহপি দিলীপস্ত, চক্রে রথচক্রদ্বয়ম্, ন পরিপেততুঃ তত্র জলে ন মমজ্জতুঃ তাদৃশপাদানঘটিতদ্বাং ॥৫॥

বাজানমিতি । স্বর্গজিতঃ স্বর্গাধিকারিণো ভবন্তি অ দিলীপস্ত নিবতিশযপুণ্যবদ্বাং ॥৬॥

#### ভাবতভাবদীপঃ

শুভ্রোদনং পর্যটকেতি বৈদর্ভাঃ ॥৪॥ অপ্সু ন পরিপেতুঃ ন মমজ্জতুঃ ॥৫—৬॥ খট্বাক ইতি ঐলস্ত দিলীপস্তৈব নামাস্তবম্ ॥৭—৮॥

ইতি দ্রোণপর্বণি নৈলকণ্ঠিয়ে ভাবতভাবদীপে ত্রিংশদ্বাংমোহধ্যায়ঃ ॥৫৩॥

দিলীপবাজাব যজ্ঞেব উলুখল, যুপের উপরের বলয় এবং যুপ সকল স্বর্গময় করা হইত, আব সেই সকল যজ্ঞে সমাগত লোকেরা ‘বাগষাডব-’নামক মত্ত-বিশেষ পান কবিয়া মত্ত হইয়া পথে শয়ন কবিয়া থাকিত ॥৪॥

দিলীপবাজা রথে আরোহণ কবিয়া যখন জলে যুদ্ধ কবিতেন, তখনও যে তাঁহাব রথচক্রদ্বয় জলে মগ্ন হইত না, তাহাই অপব বাজাব সমান না হওয়ায় অন্তত বলিয়াই মনে কবি ॥৫॥

যে মহাত্মারা দৃঢ়কাম্যুঁক ও সত্যবাদী দিলীপবাজাকে দর্শন করিতেন, তাঁহারাও স্বর্গলাভের অধিকারী হইতেন ॥৬॥

(৪) চমালং প্রচমালঞ্চ যস্ত যুপে হিবগ্নয়ে . পি বা নি, . বাচা ষড়্ভৌজ্যৈশ্চ ...পি, ... বাগখাণ্ডবভৌজ্যৈশ্চ বা নি । (৬) . . . যেষ্পশ্যন্তু ভূবিদ্যাক্ষিপাম্ . পি বা নি । (৭) পঞ্চ শব্দা ন জীৰ্য্যন্তে বা, পঞ্চ শব্দা ন জীৰ্য্যন্তি দিলীপস্ত নিবেশনে . নি ।

স চেন্মমার স্বজয় ! চতুৰ্ভদ্রতরস্তয়া ।

পুত্রাং পুণ্যতরস্তভ্যাং মা পুত্রমনুতপ্যাথাঃ ।

অযজ্ঞানমদাক্ষিণ্যমভি শ্বেতোভূতাদাহরং ॥৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দ্রোণপৰ্বণ্যভি-  
মন্যুবধে ষোড়শরাজিকে ত্রিপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ \*

—\*\*\*—

## চতুঃপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ।

—:--:—

নারদ উবাচ ।

মাক্ষাতারং যৌবনাশ্বং যুতং স্বজয় ! শুশ্রুতম ।

যং দেবাবশ্বিনৌ গৰ্ভাৎ পিতুঃ পূৰ্ব্বং চকৰ্ষতুঃ ॥১॥

ভাবতকৌমুদী

ত্রয় ইতি । স্বাধ্যায়ঘোষো বেদপাঠধ্বনিঃ, জ্যায়ঘোষঃ শিক্ষকশিক্ষ্যমাণয়োৰ্দ্ধ্বগুণশব্দঃ ;  
পিবত জ্ঞানাদিকম্, অন্নীত অন্নাদিকম্, খাদত লড্ডুকাদিকং চৰ্ৰত । সৰ্বত্র যুয়মিতি শেষঃ ।  
পিবতান্নীত খাদতেতি ত্রয়ঘোষ এক এব বিবক্ষিতঃ । তেন এতে ত্রয়ঃ শব্দাঃ, ষট্টাঙ্গস্ত  
দিলীপস্ত, নিবেশনে ভবনে, ন জীৰ্য্যন্তে ন লুপ্যন্তে স্ম । ষট্টাঙ্গেতি দিলীপস্তৈব নামাস্তবম্ ॥৭॥

স ইতি । পূৰ্বমেবেদং বিবৃতম্ ॥৮॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভাবত-  
টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং দ্রোণপৰ্বণি অভিমন্যুবধে ত্রিপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

বেদপাঠের শব্দ, ধনুর গুণেব শব্দ এবং পান কর, ভোজন কর ও চৰ্ণ কব  
এইরূপ শব্দ এই তিনটা শব্দ কোন দিনই দিলীপরাজার ভবনে লুপ্ত  
হইত না ॥৭॥

স্থিত্যনন্দন মহাবাজ স্বজয় ! আপনা অপেক্ষা যাগ, বেদপাঠ, দান ও  
তপস্যায় প্রধান এবং আপনার পুত্র অপেক্ষা পুণ্যবান্ সেই রাজা দিলীপও যদি  
মরিয়া গিয়া থাকেন, তবে অযজ্ঞকাৰী ও অদক্ষিণাদাতা পুত্রকে লক্ষ্য কবিয়া  
আপনি অনুতাপ কবিতে পারেন না' । যুষ্টিব ! নাবদ এই কথা স্বজয়বাজার  
নিকট বলিয়াছিলেন' ॥৮॥

\* '...একোনষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ' বঙ্গ বর্দ্ধ, 'একষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ' বা বা নি । (১) অস্ত  
প্রথমার্দ্ধাৎ পরম্ 'দেবাস্থরমহুত্যাণাং ত্রৈলোক্যবিজয়ী নৃপঃ' ইতি পাদদ্বয়মধিকং পি বঙ্গ বর্দ্ধ,  
.. গৰ্ভাদ্ধধতুভিষজাং বরৌ—পি ।

যুগয়াং বিচরন্ রাজা ভূষিতঃ ক্লান্তবাহনঃ ।  
 ধূমং দৃষ্ট্বাগমৎ সত্রং পৃষদাজ্যমবাপ সঃ ॥২॥  
 তং দৃষ্ট্বা যুবনাশ্বস্ত জঠরে স্নুতাতং গতম্ ।  
 গর্ভামির্জহুভুদে বাবশ্বিনৌ ভিষজাং বরৌ ॥৩॥  
 তং দৃষ্ট্বা পিতুরুৎসঙ্গে শয়ানং দেববর্চসম্ ।  
 অশ্রোতুমক্ৰবন্ দেবাঃ কময়ং ধাস্ততীতি বৈ ॥৪॥  
 মামেবাং ধয়ত্বগ্ৰ ইতিহ স্মাহ বাসবঃ ।  
 ততোহঙ্গুনীভ্যো হীন্দ্রস্ত প্রাহুরাসীৎ পয়োহমৃতম্ ॥৫॥

### ভাবতকৌমুদী

মাক্ষাতারমিতি । যৌবনাশ্বং যুবনাশ্বস্ত পুত্রম্ । চকর্বতুঃ আক্লবন্ত বহিস্কজতুঃ ॥১॥  
 নহু পুংসঃ কুতো গর্ভঃ সম্ভবতীত্যাহ যুগয়ামিতি । রাজা যুবনাশ্বঃ । সত্রং যজ্ঞস্থানম্,  
 পৃষদাজ্যং দধিবিদ্যুযুক্তং ঘৃতম্, “পৃষদাজ্যং সদধ্যাজ্যে” ইত্যমরঃ ॥২॥  
 তমিতি । তং পৃষদাজ্যপদার্থম্, দৃষ্ট্বা অবগম্য । নির্জহুতুঃ নিকাশয়ামাসতুঃ ॥৩॥  
 তমিতি । উৎসঙ্গে ক্রোড়ে । অয়ং শিশুঃ, কম্, ধাস্ততীতি পাস্ততীতি । “ধেটুপা পানে”  
 ইত্যস্ত প্রয়োগঃ । যুবনাশ্বস্ত পুরুষয়েন স্তন্যভাবাৎ কস্ত স্তন্যং পাস্ততীতি ভাবঃ ॥৪॥  
 মামিতি । অয়ং শিশুঃ, অগ্রে মামেব ধয়তু পিবতু, পরন্ত যথাকালমন্নাদিকং ভক্ষয়িত্বা-  
 ত্যাশয়ঃ । ইতিহেতি প্রাচীনবৃত্তান্তে । আহ স্ম বাসব ইন্দ্রঃ । অমৃতং তবৎ স্বাদু, পয়ো  
 দুগ্ধম্ ॥৫॥

নারদ বলিলেন—‘মহাবাজ সৃঞ্জয়! যুবনাশ্বেব পুত্র মাক্ষাতাও মরিয়া  
 গিয়াছেন শুনিয়াছি; বাঁহাকে দেব অশ্বিনীকুমারেব প্রথমে পিতাব গর্ভ (উদব)  
 হইতে নিকাশিত কবিয়াছিলেন ॥১॥

একদা যুবনাশ্ববাজা বনে যুগয়া কবিতে বাইয়া বিচরণ করিতে কবিতে  
 পিপাসার্ত হন, তাঁহাব বাহনও ক্লান্ত হইয়া পড়ে; তখন তিনি ধূম দেখিয়া  
 একটা যজ্ঞস্থানে গমন করেন এবং সেখানে দধিযুক্ত ঘৃত দেখিতে পান, (পবে  
 তাহা ভক্ষণ করেন) ॥২॥

সেই দধিযুক্ত ঘৃতই যুবনাশ্বেব উদবে একটা পুত্র হইয়া গিয়াছে জানিয়া  
 চিকিৎসকশ্রেষ্ঠ দেব অশ্বিনীকুমারেবা সেই বালকটাকে যুবনাশ্বের উদর হইতে  
 নিকাশিত করিলেন ॥৩॥

তখন দেবতার স্তায় কান্তিসম্পন্ন সেই বালকটাকে পিতার ক্রোড়ে শয়িত  
 দেখিয়া সমাগত দেবভারা পরস্পর বলিলেন—‘এ শিশুটা কাহাব স্তন্য পান  
 করিবে?’ ॥৪॥

মাং ধাত্তীতি কারুণ্যাদ্যদিল্লো হৃষকম্পত ।  
 তস্মাত্তু মাঙ্কাতেতেবং নাম তস্মাদ্ভুতং কৃতম্ ॥৬॥  
 ততস্তু ধারাঃ পয়সো য়তস্তু চ মহান্ননঃ ।  
 তস্মাস্তে যৌবনাশ্বস্ত পাণিরিন্দ্রস্ত চাস্রবৎ ॥৭॥  
 অপিবৎ পাণিমিন্দ্রস্ত স চাপ্যহাভ্যবর্জিত ।  
 সোহভবদ্দ্বাদশসমো দ্বাদশাহেন বীৰ্য্যবান্ ॥৮॥  
 ইমাঞ্চ পৃথিবীং কুৎসামেকাহা স ব্যজীজয়ৎ ।  
 ধর্ম্মাত্মা ধৃতিমান্ বীরঃ সত্যসন্ধো জিতেন্দ্রিয়ঃ ॥৯॥  
 জনমেজয়ং স্বধন্যানং গয়ং পুরুং বৃহদ্রথম্ ।  
 অসিতঞ্চ নৃগণৈব মাঙ্কাতা মানবোহজয়ৎ ॥১০॥

### ভারতকৌমুদী

মামিতি । ধাত্তিতি পাত্তিতি, কারুণ্যাদ্বাৎসল্যাদিত্যর্থঃ । অহকম্পত অহকম্পয়া হৃঙ্কং  
 দন্তবান্ । মাং ধাতা পাতা । উক্তস্তু ধেতৃধাতোঃ প্রয়োগঃ, অলুকসমাসাশ্চ ॥৬॥

তত ইতি । আস্তে মুখে, যৌবনাশ্বস্ত মাঙ্কাতুঃ, অস্রবৎ নিবসাবয়ৎ ॥৭॥

অপিবদিতি । অহা একেনৈব দিবসেন । দ্বাদশসমো দ্বাদশবর্ষবয়স্কতুল্যঃ, দেবপ্রভাবাৎ ॥৮॥

ইমামিতি । ব্যজীজয়ং সৈন্তৈর্ব্যজীজপৎ । আর্ঘ্যোহয়ং প্রয়োগঃ । ধৃতিমান্ ধৈর্য্যবান্ ॥৯॥

পবে ইন্দ্র বলিলেন—‘এ—প্রথমে আমাকেই পান করুক’ । তাহার পব  
 ইন্দ্রেব হস্তান্বলী হইতে অমৃতের ত্রায় সুখাচ্ছ হৃঙ্ক নির্গত হইতে লাগিল ॥৫॥

ইন্দ্র বাৎসল্যবশতঃ দয়া করিয়া যে হেতু বলিলেন—‘আমাকে পান করিবে’  
 সেই হেতু দেবতার। সেই বালকটীব ‘মাঙ্কাতা’ এই অদ্ভুত নাম করিলেন ॥৬॥

তাহার পর মহাত্মা ইন্দ্রেব হস্ত সেই মাঙ্কাতাব মুখে হৃঙ্ক ও য়তেব ধাবা  
 নিঃসারিত কবিতে লাগিল ॥৭॥

শিশু মাঙ্কাতাও ইন্দ্রেব হস্ত পান কবিতে লাগিল এবং একদিনেই বিশেষ-  
 ভাবে বৃদ্ধি পাইল । ক্রমে মাঙ্কাতা বাব দিনে বাববৎসববয়স্ক বালকেব ত্রায়  
 বলবান্ হইয়া পড়িল ॥৮॥

ভদনন্তর যথাসময়ে ধর্ম্মাত্মা, ধৈর্য্যশীল, বীর, সত্যপ্রতিজ্ঞ ও জিতেন্দ্রিয়  
 মাঙ্কাতা (দেবতার অনুগ্রহে) একদিনেই এই সমগ্র পৃথিবীটাকে জয়  
 কবিলেন ॥৯॥

(৬) . তস্মাৎ সঃ.. পি বন্ধ বর্দ্ধ । (৭) ততস্তু ধাবাম্.. বা নি । (৮) . সমাসাত্মাভ্য-  
 বর্দ্ধত . পি বন্ধ বর্দ্ধ, ..অভবদ্বাসবসমঃ..পি । (৯) ইমাং -যঃ...বন্ধ বর্দ্ধ । (১০)...  
 মহজান্ জয়ৎ—পি বন্ধ বর্দ্ধ ।

উদেতি চ যতঃ সূর্যো যত্র চ প্রতিতিষ্ঠতি ।

তৎ সৰ্ব্বং যৌবনাশ্চ মাঙ্কাতুঃ ক্ষেত্রমুচ্যতে ॥১১॥

সৌশ্বেমেশ্বরিতৈরিষ্টা রাজসূয়শতেন চ ।

অদদদ্রোহিতান্ মৎস্তান্ ব্রাহ্মণেভ্যো বিশাংপতে ! ॥১২॥

হৈরগ্যান্ যোজনোৎসেধান্ আয়তান্ শতযোজনম্ ।

বহুপ্রকারান্ স্নানাদূন ভক্ষ্যভোজ্যান্নপৰ্বতান্ ॥১৩॥ (যুগ্মকম্)

অতিরিক্তং ব্রাহ্মণানাং ভুঞ্জতাং দীয়তে জনৈঃ ।

ভক্ষ্যান্নপাননিচয়াঃ শুশুভুস্তন্নপৰ্বতাঃ ॥১৪॥

### ভারতকৌমুদী

জনেতি । মানবো বহুবংশীয়ো নব এব, ন তু দেবপ্রসাদাঙ্কাতো দেবজাতীয়ঃ ॥১০॥

উদেতীতি । প্রতিতিষ্ঠতি প্রতিষ্ঠাং যাতি অস্তং গচ্ছতীত্যর্থঃ । ক্ষেত্রং বাজ্যম্ ॥১১॥

স ইতি । ইষ্টা যাগং কৃতা, বোহিতান্ মৎস্তান্ বোহিতমৎস্তাকাবান্ বাশীন, হৈবগ্যান্ স্বর্ণময়ান্, যোজনোৎসেধান্ একযোজনোচ্চান্, আয়তান্ দীর্ঘান্ । ভক্ষ্যং পেষমিতি ভেষঃ ॥১২—১৩॥

### ভাবতভাবদীপঃ

মাঙ্কাতেতি ॥১—৭॥ মাঙ্কাতা দ্বাদশসমো দ্বাদশবার্ষিকঃ । শয় ইতি পাঠে দ্বাদশহস্তঃ ॥৮॥ ব্যাজীজয়ং বিজিতবান্ ॥৯—১১॥ রোহিতান্ লোহিতভূপ্রদেশান্ পদ্মদ্বাগথনিমতো মৎস্তান্ দেশবিশেষান্ ॥১২॥ হৈবগ্যান্ স্বর্ণকবচুকান্, জনোৎসেধান্ জনেষ্ণ উৎসেধ উচ্ছ্রায়ো যেষাং তান্, মৎস্তদেণোৎপন্নানামস্তাপি পবম্পরয়া পূৰ্ব্বাপর্বো সমুর্জো গচ্ছন্ত ইতি তেবামৃচ্ছিতত্বং প্রসিদ্ধম্ ॥১৩॥ অতিবিক্তমবশিষ্টম্, ভুঞ্জানো জন এব হীযতে নষ্টম্মিত্যর্থঃ ॥১৪—১৮॥

ইতি দ্রোণপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে চতুঃপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥১৪॥

ক্রমে মানব মাঙ্কাতা—জনমেজয়, সুধন্বা, গয়, পুরু, বৃহদ্রথ, অসিত ও নৃগরাজাকে জয় কবিলেন ॥১০॥

তাহাতেই সূর্য যে স্থান হইতে উদিত হন এবং যে স্থানে অস্ত যান, সেই সমস্ত স্থানই যুবনাশপুত্র মাঙ্কাতার বাজ্য বলা হইয়া থাকে ॥১১॥

নবনাথ ! ক্রমে মাঙ্কাতা বহু অশ্বমেধযজ্ঞ ও অনেক রাজসূয়যজ্ঞ করিয়া এক যোজন উচ্চ এবং শতযোজন দীর্ঘ স্বর্ণময় বহুতর বোহিতমৎস্ত ব্রাহ্মণগণকে দান কবেন ; আব বহুপ্রকার স্নানাদূ পানীয় ও অন্নপৰ্বত সাধাবণ লোককে বিতরণ কবেন ॥১২—১৩॥

(১৩)...আয়তান্ দশযোজনম্...বর্দ্ধ ।

যুতহ্রদাঃ সূপকূপা দধিফেণা গুড়োদকাঃ ।  
 রুক্ষধুঃ পৰ্বতান্ নত্বো মধুকীরবহাঃ শুভাঃ ॥১৫॥  
 দেবাস্থরা নরা যক্ষা গন্ধৰ্বোরগপক্ষিণঃ ।  
 বিপ্রাস্ত্রাজগতাশ্চাসন্ বেদবেদাঙ্গপারগাঃ ।  
 ব্রাহ্মণা ঋষয়শ্চাপি নাসংস্ত্রাবিপশ্চিতাঃ ॥১৬॥  
 বহুপূৰ্ণাং সমুদ্রাস্তাং পৃথিবীক্কাপি সৰ্ব্বতঃ ।  
 স তাং ব্রাহ্মণসাং কুত্বা জগামাস্তং তদা নৃপঃ ।  
 গতঃ পুণ্যকৃতাং লোকান্ ব্যাপ্যাথ যশসা দিশঃ ॥১৭॥

### ভাবতকৌমুদী

অতীতি । জ্ঞানৈঃ পবিত্রেষ্টিভিঃ, ভূতভাং ব্রাহ্মণানাম্, অতিবিক্তং যোগ্যাধিকং দীয়তে  
 স্ম । ভক্ষ্যঃ স্থাখঃ অন্নপাননিচয়ো যেষু তে তাদৃশা অন্নপৰ্বতাঃ শুভভূঃ ॥১৫॥

যুতেতি । যুতস্ত হ্রদা গৰ্ভাঃ, সূপানাম্ কূপাঃ, তথা দধীনি ফেণা ইব যাহ তাঃ, গুড়ানি  
 উদকানীব যাহ তাঃ, মধুকীরবহাশ্চ, শুভা ভোক্তৃণাং শুভকাৰিণ্যো নত্বাঃ, পৰ্বতান্ অন্ন-  
 পৰ্বতান্, রুক্ষধুঃ পরিবিবেষ্টিবে, অন্নপৰ্বতানাং সমস্তাং যুতহ্রদাদয় আসন্নিত্যর্থঃ ॥১৫॥

দেবেতি । ব্রাহ্মণা ব্রহ্মজ্ঞানিনঃ । অবিপশ্চিতো মূৰ্খাঃ । ষট্‌পাদোহিয়ঃ শ্লোকঃ ॥১৬॥

বহিতি । বহুপূৰ্ণাং ধনব্যাপ্তাম্ । অন্তমদর্শনম্ । নৃপো মাক্ষাতা । অয়মপি ষট্‌পাদঃ  
 শ্লোকঃ ॥১৭॥

পবিত্রেশনকাবো লোকেরা ভোজনপ্রবৃত্ত ব্রাহ্মণগণকে অধিক অধিক খাত্ত-  
 পেয় দিত এবং সেস্থানে সুস্বাদু খাত্ত-পেয়যুক্ত অন্নপৰ্বত সকল শোভা  
 পাইত ॥১৪॥

বহুতর যুতের হ্রদ, অনেক সূপেব কূপ এবং মধু ও দুগ্ধবাহিনী বহু নদী  
 তত্রত্য অন্নপৰ্বতগুলিকে পবিত্রেষ্ঠন করিয়া থাকিত ; তাহাব অনেক নদীতে  
 ফেণেব স্নায় দধি ও জলেব স্নায় গুড় বহিত ॥১৫॥

দেবতা, অশ্বব, মানুষ, যক্ষ, গন্ধৰ্ব, নাগ, পক্ষী, বেদবেদাঙ্গপারদর্শী ব্রাহ্মণ  
 এবং ব্রহ্মজ্ঞানী ঋষিবা সেস্থানে আসিতেন, কিন্তু মূৰ্খেরা আসিত না ॥১৬॥

তদনন্তর রাজা মাক্ষাতা ব্রাহ্মণদিগকে সমুদ্রপর্য্যন্ত ধনপূৰ্ণ সমগ্র পৃথিবী দান  
 করিয়া যথাকালে অস্ত্রে গমন কবিলেন । তিনি যশস্বাবা সমস্ত দিক্‌ ব্যাপ্ত  
 করিয়া পুণ্যলোকে যাইয়া প্রতিষ্ঠিত হইলেন ॥১৭॥

স চেম্মমার সৃজয় ! চতুর্ভদ্রতরঙ্গয়া ।

পুত্রাং পুণ্যতরঙ্গভ্যাং মা পুত্রমনুতপ্যাথাঃ ।

অযজ্ঞানমদাক্ষিণ্যমভি শ্বেত্যেতুদাহরৎ ॥১৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দ্রোণপর্বণ্যভি-  
মন্যবধে ষোড়শরাজিকে চতুঃপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ \*

—\*\*\*—

### পঞ্চপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ-০-ঃ—

নারদ উবাচ ।

যযাতিং নাহ্বধৈব যুতং সৃজয় ! শুশ্রুম ।

রাজসূযশতৈরিক্টা সোহশ্বমেধশতেন চ ।

পুণ্ডরীকসহস্রেন বাজপেযশতৈস্তথা ॥১॥

অতিরাত্রসহস্রেন চাতুর্মাসৈশ্চ কামতঃ ।

অগ্নিকৌমৈশ্চ বিবিধৈঃ সত্রৈশ্চ প্রাজ্যদক্ষিণৈঃ ॥২॥ (যুথকম্)

ভাবতকৌমুদী

স ইতি । অস্ত ব্যাখ্যানং প্রাগ্ভট্টব্যাং ॥১৮॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিত্তায়াং মহাভাবত-  
টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং দ্রোণপর্বণি অভিমহ্যবধে চতুঃপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—(ঃ)—

যযাতিমিতি । নাহ্বং নহ্বপুত্রম্ । রাজসূয়াদীনি যজ্ঞনামানি । প্রথমল্লোকঃ ষট্‌পাদঃ ।  
চাতুর্মাসং ব্রতম্ । সত্রৈর্ঘজৈঃ, প্রাজ্যদক্ষিণৈঃ প্রভুতদক্ষিণৈঃ । স সমাবেতি শেষঃ ॥১—২॥

স্থিত্যনন্দন মহাবাজ সৃজয় ! আপনা অপেক্ষা ষাগ, বেদপাঠ, দান ও  
তপস্যায় প্রধান এবং আপনার পুত্র অপেক্ষা পুণ্যবান্ সেই রাজা মাক্ষাতাও যদি  
মরিয়া গিয়া থাকেন, তবে অযজ্ঞকাবী ও অদক্ষিণাদাতা পুত্রকে লক্ষ্য করিয়া  
আপনি অনুতাপ কবিত্তে পাবেন না' । যুধিষ্ঠিব ! নাবদ এই কথা সৃজয়রাজার  
নিকট বলিয়াছিলেন' ॥১৮॥

—ঃঃঃ—

নাবদ বলিলেন—‘মহাবাজ সৃজয় ! নহ্বনন্দন যযাতিবাজাও মরিয়া  
গিয়াছেন শুনিয়াছি । তিনি শত রাজসূয়, শত অশ্বমেধ, সহস্র পুণ্ডবীক, শত

\* ‘. ষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ’ বঙ্গ বর্ধ, ‘. দ্বিষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ’ বা রা নি ।

অব্রাহ্মণানাং যদ্বিতং পৃথিব্যামস্তি কিঞ্চন ।  
 তৎ সৰ্বং পরিসংখ্যায় ততো ব্রাহ্মণসাৎ কৰোৎ ॥৩॥  
 ব্যাঢ়ে দেবাস্তরে যুদ্ধে কৃত্বা দেবসহায়তাম্ ।  
 চতুর্ভা ব্যভজৎ সৰ্বাং চতুর্ভ্যঃ পৃথিবীমিমাম্ ॥৪॥  
 যজ্ঞৈর্নানাবিধৈরিক্টা প্রজামুৎপাদ্য চোত্তমাম্ ।  
 দেবযাত্নার্থে শনস্তাং শশ্মিষ্ঠায়াঞ্চ ধর্মতঃ ॥৫॥  
 দেবারণ্যেষু সৰ্বেষু বিজহারামরোপমঃ ।  
 আত্মনঃ কামকারণে দ্বিতীয ইব বাসবঃ ॥৬॥ (বৃগ্নকম্)

### ভাবতকৌমুদী

অব্রাহ্মণানামিতি । অব্রাহ্মণানাং ব্রাহ্মণবিবোধিনাং স্নেচ্ছনান্তিকানাম্ । পবিসংখ্যায়  
 অবধার্য । কবোং অকবোং, তাদৃশানাং ধনস্ত নিবৰ্ধকাদিত্যাশয়ঃ । অডাগম্যভাব আর্ধঃ ॥৩॥  
 ব্যাঢ় ইতি । ব্যাঢ়ে নিষ্পাদিতে । ব্যভজৎ বিভজ্য ব্যতবৎ, চতুর্ভ্যো হোত্রাদিত্যঃ ॥৪॥  
 যজ্ঞৈবিতি । ইষ্টা যজ্ঞনং কৃত্বা, প্রজাং সন্তানম্ । শনস্তাং শুক্লতনয়ায়াম্ । দেবাবণ্যেষু  
 নন্দনাদিষু । কামকাৰেণ ইচ্ছানুসাবেণ । বাসব ইজ্ঞঃ ॥৫—৬॥

### ভারতভাবদীপঃ

যযাতিমিতি ॥১॥ প্রাজ্যদক্ষিণৈঃ বহুদক্ষিণৈঃ ॥২॥ অব্রাহ্মণানাং ব্রাহ্মণদেবিণাং স্নেচ্ছানা-  
 মিতি যাবৎ । পবিসংখ্যায় অপহৃত্য ॥৩॥ চতুর্ভ্যঃ ঋগ্ভিগ্ভ্যঃ “প্রাচী দিগ্ভ্যো চতুর্দক্ষিণা-  
 ধ্বন্যো”বিত্যাদিশ্রুতৈঃ ॥৪—১০॥

ইতি দ্রোণপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে পঞ্চপঞ্চাশত্তমোহুধ্যায়ঃ ॥৫৫॥

বাজপেয়, সহস্র অতিবাত্র, বহুতব অগ্নিষ্টোম ও প্রচুবদক্ষিণায়ুক্ত অশ্বাস্ত্র  
 নানাবিধ যজ্ঞ এবং ইচ্ছা অনুসাবে চাতুর্মাসপ্রভৃতি ব্রত কবিয়া পরিশেষে  
 যত্ন্যমুখে পতিত হইয়াছিলেন ॥১—২॥

পৃথিবীতে স্নেচ্ছপ্রভৃতির যে কিছু ধন ছিল, সে সকল নির্দিষ্ট করিয়া পবে  
 যযাতিবাজা সেগুলি ব্রাহ্মণগণকে দান কবিয়াছিলেন ॥৩॥

যযাতিবাজা দেবগণের সহায়তা কবিয়া দেবাস্ত্রবযুদ্ধ নিষ্পাদন কবাব পবে  
 এই সমগ্র পৃথিবীটাকে চাবি ভাগে বিভক্ত কবিয়া যজ্ঞেব চাবিপ্রকাব পুৰোহিত-  
 গণকে (হোতা, তল্পধাব, ব্রহ্মা ও সদশুদিগকে) দিয়াছিলেন ॥৪॥

দেবতাব তুল্য প্রভাবশালী যযাতিবাজা নানাবিধ যজ্ঞ সম্পাদনপূর্বক

(৩) শ্লোকাৎ পবম্ ‘সরস্বতী পুণ্যতমা নদীনাং তথা সমুদ্রাঃ সবিতঃ সাত্ৰযশ্চ । দৈজানায়  
 পুণ্যতমায় বাজে স্বতঃ পযো ব্রহ্মহর্নাহিবাধ ॥’ শ্লোকোহযমধিকঃ—নি । (৬) - আত্মনঃ  
 কামচাবেণ নি ।



যদা নাধ্যগমৎ সোহন্তং কামানাং সর্ববেদবিৎ ।  
 ততো গাথামিমাং গীত্বা সদারঃ প্রাবিশদনম্ ॥৭॥  
 যৎ পৃথিব্যাং ত্রীহিবৎ হিরণ্যং পশবঃ দ্বিযঃ ।  
 নালমেকস্ত তৎ সৰ্বমিতি মত্বা শমং ব্রজেৎ ॥৮॥  
 এবং কামান্ পরিত্যজ্য যযাতিধ্বঁতিমেত্য চ ।  
 পুরুং রাজ্যে প্রতিষ্ঠাপ্য প্রযাতো বনমীশ্বরঃ ॥৯॥  
 স চেন্মমার সৃঞ্জয় ! চতুর্ভদ্রতরঙ্গয়া ।  
 পুত্রাং পুণ্যতরঙ্গভ্যাং মা পুত্রমনুতপ্যথাঃ ।  
 অবজ্ঞানমদাক্ষিণ্যমভি শৈতেত্যুদাহরৎ ॥১০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দ্রোণপর্বণ্যভি-  
 মন্যুবধে ষোড়শরাজিকে পঞ্চপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

### ভাবতকৌমুদী

যদেতি । সদারঃ, “পুত্রেষু দাবান্ নিক্ষিপ্য বনং গচ্ছেৎ সহৈব বা” ইতি শ্বভে: ॥৭॥

অথ কাসো গাথৈত্যাং যদিতি । ত্রীহয়ো ধাত্বানি চ যবাস্চেতি ত্রীহিববম্ । সমাহাব-  
 দ্বৈশ্বকবস্তাবঃ । হিবণ্যং ধনম্, “হিবণ্যং দ্রবিণং দ্রায়ম্” ইত্যমবঃ । তৎ সৰ্বম্, একস্তাপি  
 পুরুষস্ত, নালং কামনাপূরণায় ন সমর্থং ভবতি । শমং শান্তিঃ কামনানিবৃত্তিমিতি যাবৎ ॥৮॥

এবমিতি । ধ্বতিং বৈবাগ্যাজ্ঞনিতং ধৈর্যম্ । পুরুং তদাখ্যং পুত্রম্ । ঈশ্ববো বাজা ॥৯॥

শুক্রাচার্য্যেব কত্বা দেবযানী ও বুধপর্বাৎ কত্বা শর্ম্মিষ্ঠাৎ গর্ভে ধর্ম্ম অনুসারে  
 সমস্তান উৎপাদন কবিত্বা দ্বিতীয় ইন্দ্রেব ত্রায় আপন ইচ্ছাক্রমে সমস্ত দেবোত্তানে  
 বিহাব কবিত্বাছিলেন ॥৫—৬॥

সর্ববেদবিৎ যযাতিরাজা (সেইকপ কবিত্বাও) যখন কামনাৎ শেষ পাইলেন  
 না, তখন এই নির্বেদলোকটা গাহিয়া ভার্গ্যাদেব সহিত যাইয়া বনে প্রবেশ  
 কবিলেন ॥৭॥

“পৃথিবীতে যে কিছু ধাত্ব, যব, ধন, পশু ও জ্বী আছে, সে সমস্ত একজন  
 পুরুষেরও কামনা পূরণ কবিতে সমর্থ হয় না ; ইহা মনে করিয়া কামনার  
 নিবৃত্তি কবিলে” ॥৮॥

যযাতিবাজা এইভাবে কামনা পবিত্যাগ কবিত্বা ধৈর্য্য ধবিত্বা বাজ্যে  
 (আপন পুত্র) পুরুকে প্রতিষ্ঠাপিত কবিত্বা বনে গমন কবেন, (পবিশেষে যত্ন-  
 মুখে পতিত হন) ॥৯॥

শ্রিত্যনন্দন মহারাজ সৃঞ্জয় ! আপনা অপেক্ষা যাগ, বেদপাঠ, দান ও

\* ‘...একষষ্ঠিতমোহধ্যায়ঃ’ বঙ্গ বর্দ্ধ, ‘...ত্রিষষ্ঠিতমোহধ্যায়ঃ’ বা বা নি ।

## ষট্ পঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ।

—:—

নারদ উবাচ ।

নাভাগমম্বরীষঞ্চ মৃতং সৃজয় ! শুশ্রুম ।

যঃ সহস্রং সহস্রাণাং রাজ্যাক্ষৈকরথোহজয়ৎ ॥১॥

জিগীষমাণাঃ সংগ্রামে সমন্তাদৈরিণোহভ্যয়ুঃ ।

শাস্ত্রযুদ্ধবিদো ঘোরাঃ সৃজন্তুশচাশিবা গিরঃ ॥২॥

বলযোগাদ্বশীকৃত্য তেষাং সৌহজ্জবলেন চ ।

ছত্রায়ুধধ্বজরথাংশিছন্দা প্রায়ান্ গতব্যথঃ ॥৩॥

ভাবতকৌমুদী

ন ইতি । পূর্বকৃতং ব্যাখ্যানমহুসন্ধেয়ম্ ॥১০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিত্তায়াং মহাভাবত-  
টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং দ্রোণপর্বণি অভিনব্রাবধে পঞ্চপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—:—

নাভাগমিতি । নাভাগস্থাপত্যমিতি নাভাগন্তম্ । সহস্রাণাং সহস্রং দশ লক্ষাণি ॥১॥

জিগীষেতি । জিগীষমাণা জ্ঞেতুমিচ্ছন্তঃ । সৃজন্তো ব্রুবন্তঃ, অশিবা অমঙ্গলসূচিকাঃ ॥২॥

বলেতি । বলযোগাৎ দৈহিকসামর্থ্যসদৃক্ষাৎ । প্রায়ান্ বহলান্, গতব্যথোহভূৎ ॥৩॥

তপস্তায় প্রধান এবং আপনাব পুত্র অপেক্ষা পুণ্যবান্ সেই রাজা যযাতিও যদি  
মবিয়া গিয়া থাকেন, তবে অযজ্ঞকাবী ও অদক্ষিণাদাতা পুত্রকে লক্ষ্য কবিয়া  
আপনি অনুতাপ কবিতে পাবেন না ।' যুধিষ্ঠির ! নাবদ এই কথা সৃজয়বাজাব  
নিকট বলিয়াছিলেন' ॥১০॥

—:—

নাবদ বলিলেন—স্বাবাজ সৃজয় ! নাভাগের পুত্র অম্বরীষবাজাও মবিয়া  
গিয়াছেন শুনিয়াছি । যিনি একবথে দশলক্ষ রাজাকে জয় করিয়াছিলেন ॥১॥

অস্ত্রযুদ্ধে ভয়ঙ্কর শত্রুরা যুদ্ধে অম্বরীষকে জয় করিবাব ইচ্ছা কবিয়া  
অমঙ্গলসূচক বাক্য সকল বলিতে থাকিয়া সমস্ত দিক্ হইতে আসিয়াছিল ॥২॥

তখন অম্বরীষরাজা দেহের বল ও অস্ত্রের বলে তাহাদেব প্রায় ছত্র, অস্ত্র,

(১)• বাজ্যাক্ষৈকরথোদয়ঃ—পি, বাজ্যাক্ষৈকরথোদয়ঃ—বা নি । (৩)• ছিবা প্রায়ান্  
গতব্যথঃ—বা, ছিবা প্রায়ান্ গতব্যথঃ—বদ বর্জ নি ।

ত এনং যুক্তসম্মাহাঃ প্রার্থয়ন্ জীবিতৈষিণঃ ।  
 শরণ্যামীয়ুঃ শরণং তব স্ম ইতি বাদিনঃ ॥৪॥  
 স তু তান্ বশগান্ কৃত্বা জিত্বা চেমাং বহুস্করাম্ ।  
 ঈজে যজ্ঞশতৈরিষ্টৈর্থা শাস্ত্রং তথানঘ ! ॥৫॥  
 বুভুজুঃ সর্বসম্পন্নমন্নমন্ত্রে জনাস্তথা ।  
 তস্মিন্ যজ্ঞে তু বিপ্রেন্দ্রাঃ স্তৃপ্তাঃ পরমার্চিতাঃ ॥৬॥  
 মোদকান্ পুরিকাপূপান্ ধানাদমকশঙ্কলীঃ ।  
 করন্তান্ পৃথুম্বীকা অন্নানি স্কৃতানি চ ॥৭॥  
 সুপান্ মৈরয়কান্ পূপান্ রাগষাডবষাবকান্ ।  
 মিষ্টান্নানি স্কৃতানি মৃদূনি স্করভীণি চ ॥৮॥  
 য়তং মধু পয়স্তোয়ং দধীনি রসবন্তি চ ।  
 ফলং মূলঞ্চ স্ফাস্তু দ্বিজাস্তত্রোপভুঞ্জতে ॥৯॥ (বিশেষকম্)

### ভাবতকৌমুদী

ত ইতি । তে বৈবিধ্যঃ, এনমদ্বীষম্, যুক্তসম্মাহাঃ ত্যক্তযুদ্ধসজ্জাঃ ॥৪॥  
 স ইতি । ঈজে যজ্ঞং চকাব, ইষ্টৈবভিলষিতৈঃ ॥৫॥  
 বুভুজুবিতি । সর্বসম্পন্নং সকলে, পকবণযুক্তম্ । স্তৃপ্তা অভবন্নिति শেষঃ ॥৬॥  
 মোদকানিতি । পূরিকাপূপ-ধমক-বাগষাডবাদীনি তদানীন্তনখাদ্যবস্তুনামানি । শঙ্কলী-  
 তিলতণুলমাষমিশ্রিতঃ খাদ্যবিশেষঃ । কবন্তান্ দধিমিশ্রিতশক্তুন, পৃথুম্বীকা বৃহদ্রোক্ষাঃ,  
 ধ্বজ ও বধ ছেদনপূর্বক তাহাদিগকে বশীভূত কবিয়া মনোবেদনাশূন্য  
 হইলেন ॥৭॥

পবে সেই শত্রুবা জীবনার্থী হইয়া যুদ্ধসজ্জা পবিত্যাগ কবিয়া অশ্ববীষেব  
 নিকট জীবন প্রার্থনা কবিল এবং ‘আমবা আপনাব অধীন’ এই কথা বলিয়া  
 শবণাগতবক্ষক অশ্ববীষেব শবণাপন্ন হইল ॥৮॥

নিষ্পাপ সৃষ্টিবাজা ! এইভাবে অশ্ববীষবাজা সেই শত্রুগণকে বশীভূত  
 কবিয়া এই পৃথিবীটাকে আপন অধিকারে আনিয়া শাস্ত্র অনুসারে অভীষ্ট শত  
 শত যজ্ঞ কবিয়াছিলেন ॥৯॥

সেই সকল যজ্ঞে অগ্নি লোকেবা সর্বপ্রকার উপকবণযুক্ত অন্ন ভোজন কবিত,  
 আব ব্রাহ্মণেবা বিশেষ সম্মানিত হইয়া পবম তৃপ্তিলাভ কবিতেন ॥৬॥

মোদক (মোয়া), পূরিকাপূপ (পুলীপিঠা), খই, ধমক (জিলাপি), শঙ্কলী

(৭) স্বাহপূর্ণাশ্চ শঙ্কলীঃ...বা নি, .স্কৃততাপি—পি । (৮) বাগষাডবপানকান্ .  
 বা, বাগষাডবপানকান্ .নি ।

মদনীয়ানি পানানি বিদিত্বা চাত্মনঃ স্তম্ভম্ ।  
 আপিবন্তি যথাকামং পানপা গীতবাদিতৈঃ ॥১০॥  
 তত্র স্ম গাথা গায়ন্তি ক্ষীবা হৃক্টাঃ পঠন্তি চ ।  
 নাভাগস্ত্তিসংযুক্তা ননৃতুশ্চ সহস্রশঃ ॥১১॥  
 তেষু যজ্ঞেশ্বরীষো দক্ষিণামত্যকালয়ৎ ।  
 রাজ্ঞাং শতসহস্রাণি দশপ্রযুতবাজিনাম্ ॥১২॥  
 হিরণ্যকবচান্ সৰ্বান্ শ্বেতচ্ছত্রোপশোভিতান্ ।  
 হিরণ্যশ্চন্দনারুঢ়ান্ সানুযাত্রপরিচ্ছদান্ ।  
 ঈজানো বিততে যজ্ঞে দক্ষিণামত্যকালয়ৎ ॥১৩॥

#### ভাবতকৌমুদী

স্বকৃতানি স্থপকানি । মৈবেয়কান্ মত্তবিশেষান্ পাগজনকস্বরাদীতবান্ । স্থযুক্তানি স্থখাত্ত-  
 ত্র্যমিত্তিতানি । পয়ো দুগ্ধম্ । দ্বিজা ব্রাহ্মণক্ষত্রিযবৈশ্যাঃ, উপভূগ্নতে স্ম ॥৭—৯॥

মদেতি । মদধত্তীতি মদনীয়ানি । কর্ত্তব্যনীযঃ । পানানি মৃগানি ॥১০॥

তত্রোতি । ক্ষীবা মত্তাঃ । নাভাগস্ত তৎপুত্রস্ত্রাহরীষস্ত স্ত্তিসংযুক্তাঃ ॥১১॥

তেষতি । অত্যকালয়ৎ ব্যতরৎ । শতসহস্রাণি লক্ষাণি, প্রযুতমত্রায়ুতম্ । “নষ্ট  
 বিভাগমা ধর্ম্মা দাবো লাভঃ ক্রযো জয়ঃ” ইতি মনুস্কোবিজিতেষু স্বদ্বোংপত্তেদানসম্ভব ইতি  
 বোধ্যম্ ॥১২॥

#### ভাবতভাবদীপঃ

নাভাগমিতি ॥১—৯॥ মদনীয়ানি মদকবাণি স্থবাদীনি, পানানি পাপহেতুনিতি জ্ঞাত্বা  
 স্থখলিপ্সবঃ পিবন্তীত্যর্থঃ ॥১০—১১॥ অত্যকালয়ৎ দাতুং নিষ্কাশিতবান্ । দ্বিতা বাজান এব  
 সোপস্বদক্ষিণাঙ্ঘ্রেন দত্তাঃ, তেষাং বাজ্যানি তে বাজানশ্চ ব্রাহ্মণসাম কৃতা ইত্যর্থঃ ॥১২—১৬॥

ইতি দ্রোণপৰ্বণি নৈলকণ্ঠিযে ভাবতভাবদীপে ষট্ পঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥১৬॥

(তিলেব মোয়া), দই-ছাত্ত, বড় কিস্মিস, সুপক্ অন্ন, ডাল, তাড়িত, পিষ্টক,  
 বাগষাড়ব (পিষ্টকবিশেষ), যবেব যাউ, সুখাত্তদ্রব্যযুক্ত কোমল ও সৌবভশালী  
 নানাবিধ মিষ্টান্ন, ঘৃত, মধু, দুগ্ধ, জল, সবস দধি এবং সুস্বাদু ফল ও মূল এই  
 সকল দ্রব্য সেই সকল যজ্ঞে দ্বিজাতিবা ভোজন কবিতেন ॥৭—৯॥

মত্তপায়ীবা আপনাদেব সুখ বুঝিয়া গান ও বাজেব সহিত ইচ্ছানুসাবে  
 মত্তভাজনক মত্ত পান কবিত ॥১০॥

সহস্র সহস্র মত্ত লোক আনন্দিত হইয়া অশ্ববীষেব স্ততিগাথা গান করিত,  
 পাঠ করিত ও নৃত্য কবিত ॥১১॥

অশ্ববীষবাজা সেই সকল যজ্ঞে লক্ষসংখ্যক যাজ্ঞিকেব হস্তে লক্ষসংখ্যক  
 রাজাকে দক্ষিণাস্বরূপ দান কবিয়াছিলেন ॥১২॥

(১০)•• আপিবন্ত যথাকামং ••বা নি ।

মূৰ্দ্ধাভিষিক্তাংশ নৃপান্ রাজপুত্রশতানি চ ।  
 সদগুণকোষনিচয়ান্ ব্রাহ্মণেভ্যো হমন্তত ॥১৪॥  
 নৈব পূৰ্বে জনাশ্চত্বৰ্ণ করিষ্যন্তি চাপরে ।  
 যথাস্বরীষো নৃপতিঃ করোত্যমিতদক্ষিণঃ ।  
 ইত্যেবমবমোদন্ত গ্রীতা যশ্চ মহর্ষয়ঃ ॥১৫॥  
 স চেন্মমার সৃঞ্জয় ! চতুর্ভদ্রতরস্তয়া ।  
 পুত্রাং পুণ্যতরস্তভ্যং মা পুত্রমনুতপ্যাথাঃ ।  
 অযজ্ঞানমদাক্ষিণ্যমভি শ্বেত্যেতুদাহরং ॥১৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দ্রোণপর্বণ্যভি  
 মন্যুবধে ষোড়শরাজিকে ষট্‌পঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ \*

#### ভাবতকৌমুদী

অথ কিম্বুতান্ বাজঃ অত্যকালয়দিত্যাহ হিবণ্যেতি । হিরণ্যবচনান্ স্বর্ণবর্ণণঃ । শ্রুদনো  
 বধঃ । অহুযাত্রা অহুচবাঃ । ঈজানো যজ্ঞ, বিততে বিতৃতে । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৩॥  
 মূৰ্দ্ধেতি । মূৰ্দ্ধাভিষিক্তান বাজ্যাভিষেককালে । দণ্ডোহত্র তদুপায়সৈন্তপবঃ ॥১৪॥  
 নেতি । কবোতি যজ্ঞান্ । অবমোদন্ত অভ্যুপাগচ্ছন । অবমপি ষট্‌পাদঃ শ্লোকঃ ॥১৫॥  
 স ইতি । পূর্বং ব্যাখ্যাতমিদম্ ॥১৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং মহাভাবত-  
 টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং দ্রোণপর্বণি অভিমন্যুবধে ষট্‌পঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

যজ্ঞে প্রবৃত্ত অশ্বরীষবাজা স্বকীয় বিস্তৃত যজ্ঞে স্বর্ণময়কবচধারী, শ্বেতহস্ত-  
 শোভিত, স্বর্ণময়বথাকট এবং অহুচব ও পরিচ্ছদযুক্ত সমস্ত বাজাকে দান  
 কবিরাজিহলেন ॥১৩॥

তিনি সৈন্ত ও কোষসমূহের সহিত বাজ্যাভিষিক্ত রাজগণকে এবং শত শত  
 রাজপুত্রকে ব্রাহ্মণহস্তে অর্পণ কবিরাজিহলেন ॥১৪॥

তাহাতেই মহর্ষিবা সন্তুষ্ট হইয়া যাহাব সম্বন্ধে এইকপ অনুমোদন করিতেন  
 যে, ‘অমিতদক্ষিণাদাতা অশ্বরীষবাজা যেকপ যজ্ঞ করিতেছেন, এরূপ যজ্ঞ পূর্ব্বে  
 কেহ কবেন নাই, কিংবা ভবিষ্যতেও অশ্রু কেহ করিবেন না’ ॥১৫॥

স্থিত্যনন্দন মহাবাজ সৃঞ্জয় ! আপনা অপেক্ষা যাগ, বেদপাঠ, দান ও  
 তপশ্চায় প্রধান এবং আপনার পুত্র অপেক্ষা পুণ্যবান সেই রাজা অশ্বরীষও যদি  
 মবিরাজি গিয়া থাকেন, তবে অযজ্ঞকারী ও অদক্ষিণাদাতা পুত্রকে লক্ষ্য করিয়া  
 আপনি অনুতাপ করিতে পারেন না’ । যুধিষ্ঠির ! নারদ এই কথা সৃঞ্জয়-  
 রাজ্যাব নিকট বলিয়াছিলেন’ ॥১৬॥

\* ‘...দ্বিযষ্টিতমোহধ্যায়ঃ’ বঙ্গ বর্দ্ধ, ‘...চতুঃষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ’ বা রা নি ।

## সপ্তপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

নারদ উবাচ ।

শশবিন্দুঃ রাজানং স্মৃতং সৃজয় ! শুশ্রুম ।  
ঈজে যো বিবিধৈর্ষজৈঃ শ্রীমান্ সত্যপরাক্রমঃ ॥১॥  
তস্তা ভার্য্যাসহস্রাণাং শতমাসীন্মহাত্মনঃ ।  
একৈকস্তাঞ্চ ভার্য্যয়াং সহস্রং তনয়াভবন্ ॥২॥  
তে কুমারাঃ পরাক্রান্তাঃ সর্বৈ নিযুতযাজিনঃ ।  
রাজানঃ ক্রতুভির্মুখৈরীজানা বেদপারগাঃ ॥৩॥  
হিরণ্যকবচাঃ সর্বৈ সর্বৈ চোত্তমধ্বনিঃ ।  
সর্বৈহুশমেধৈরীজানাঃ কুমারাঃ শশবিন্দবাঃ ।  
তানশ্বমেধে রাজেন্দ্র ! ব্রাহ্মণেভ্যোহদদৎ পিতা ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

শশেতি । ঈজে যজ্ঞনং চকাব । শ্রীমান্ অতীবসম্পৎসম্পন্নঃ ॥১॥  
তস্তেতি । ভার্য্যাসহস্রাণাং শতং লক্ষভার্য্যাঃ । তনয়াভবরিত্তি বিসর্গলোপেহপি  
সন্ধিবার্ধঃ ॥২॥  
ত ইতি । ঈজানা যজ্ঞস্ত আসন্ ॥৩॥  
হিরণ্যেতি । শশবিন্দবাঃ শশবিন্দোঃ পুত্রাঃ । পিতা শশবিন্দুঃ । ষট্‌পাদোহুয়ং  
শ্লোকঃ ॥৪॥

নারদ বলিলেন—‘মহাবাজ সৃজয় ! শশবিন্দুবাজাও মৃত্যুমুখে পতিত  
হইয়াছিলেন শুনিয়াছি ; অত্যন্তসম্পত্তিশালী ও যথার্থপরাক্রমী যে রাজা  
নানাবিধ যজ্ঞ করিয়াছিলেন ॥১॥

সেই মহাআর একলক্ষ ভার্য্যা ছিল , তাহাব আবার প্রত্যেক ভার্য্যার গর্ভে  
একসহস্র কবিত্তা পুত্র জন্মিয়াছিল ॥২॥

সেই কুমারেবা সকলেই পবাক্রমশালী, বেদপাবদর্শী ও রাজা হইয়া নিযুত  
যজ্ঞ করিবার সঙ্কল্প করিয়া প্রধান প্রধান যজ্ঞ করিয়াছিলেন ॥৩॥

(৪)•• ব্রাহ্মণেভ্যো দদৌ পিতা—পি ।

শতং শতং রথগতা একৈকং পৃষ্ঠতোহশ্বয়ুঃ ।  
 রাজপুত্রং তদা কন্তাস্তপনীয়বিভূষিতাঃ ॥৫॥  
 কন্তাং কন্তাং শতং নাগা নাগে নাগে শতং রথাঃ ।  
 রথে রথে শতঞ্চাশ্বা বলিনো হেমমালিনঃ ।  
 অশ্বে অশ্বে সহস্রং গা গবাং পশ্চাদজ্জাবিকম্ ॥৬॥  
 এতদ্ধনমপর্যাস্তমশ্বমেধে মহামথে ।  
 শশবিন্দুর্মহাভাগো ব্রাহ্মণেভ্যো হমন্তত ॥৭॥  
 বার্ক্য বৃশাশ্চ বাবস্তো অশ্বমেধে মহামথে ।  
 তে তথৈব পুনশ্চাত্তো তাবস্তঃ কাঞ্চনাভবন্ ॥৮॥

### ভাবতকৌমুদী

শতমিতি । তপনীয়বিভূষিতাঃ স্বর্ণালঙ্কারান্বিতাঃ ॥৫॥  
 কন্তামিতি । নাগা হস্তিনঃ । হেমমালিনঃ স্বর্ণমালাধারিণঃ, অশ্বযুরিতাহুভূষিতাঃ । অজ্ঞা-  
 শ্চাঙ্গাশ্চ অবয়ো মেঘাশ্চ ভেষামিদং বৃন্দমিত্যজ্জাবিকম্ । ষট্‌পাদোহং শ্লোকঃ ॥৬॥  
 এতদমিতি । অপার্যাস্তমসীমম্ । অমন্তত দন্তহেনাদীকৃতবান্ ॥৭॥  
 বার্ক্য ইতি । বার্ক্য বৃক্ষনির্মিতাঃ । কাঞ্চনাভবন্নিতি বিসর্গলোপেহপি সন্ধিরাধঃ ॥৮॥

শশবিন্দুরাজার সেই পুত্রেরা সকলেই স্বর্ণকবচ পরিধান করিতেন, উত্তম  
 ধনুর্ধর হইয়াছিলেন এবং সকলেই অশ্বমেধযজ্ঞ কবিয়াছিলেন । রাজশ্রেষ্ঠ !  
 তৎপরে পিতা শশবিন্দু এক অশ্বমেধযজ্ঞে সেই পুত্রগণকে ব্রাহ্মণহস্তে সমর্পণ  
 করেন ॥৪॥

তৎকালে স্বর্ণালঙ্কারে অলঙ্কৃত একশত কবিয়া কন্তা বথে আবোহণপূর্বক  
 এক এক জন রাজপুত্রের পিছনে গমন করিয়াছিলেন ॥৫॥

এক একটী কন্তার পিছনে একশত করিয়া হাতী, প্রত্যেক হাতীর পশ্চাতে  
 একশত করিয়া বথ, প্রত্যেক বথের পিছনে একশত করিয়া বলবান্ ও স্বর্ণ-  
 মালাযুক্ত অশ্ব, প্রত্যেক অশ্বের পিছনে একশত কবিয়া গরু এবং সেগুলির  
 পিছনে আবার বহুতর ছাগ ও মেঘ চলিয়াছিল ॥৬॥

মহাত্মা শশবিন্দু তাঁহার অশ্বমেধমহাযজ্ঞে এইরূপ অসীম ধন ব্রাহ্মণদিগকে  
 দান করিয়াছিলেন ॥৭॥

তাঁহার অশ্বমেধমহাযজ্ঞে যতগুলি বৃক্ষের যুগ ছিল, ততগুলি সেইকপই  
 স্বর্ণের যুগ নির্মিত হইয়াছিল ॥৮॥

(৫)...তপনীয়স্বলঙ্কৃতঃ—পি বা নি । (৬) . যাবস্ত অশ্বমেধে --বা নি, --যাবস্তো অশ্বমেধে  
 ...বস্ত বর্দ্ধ ।

ভক্ষ্যাপাননিচয়াঃ পৰ্বতাঃ ক্রোশমুচ্ছিতাঃ ।

তস্ত্রাশ্বমেধে নিবৃত্তে রাজ্ঞঃ শিষ্টাশ্বয়োদশ ॥৯॥

তুৰ্দ্ধপুৰ্দ্ধজনাকীৰ্ণাং শান্তবিল্লানাময়াম্ ।

শশবিন্দুরিমাং ভূমিং চিরং ভুত্বা দিবং গতঃ ॥১০॥

স চেমমার সৃঞ্জয় ! চতুৰ্ভদ্রতরঙ্গয়া ।

পুত্রাৎ পুণ্যতরঙ্গভ্যাং মা পুত্রমনুতপ্যাধাঃ ।

অযজ্ঞানমদাক্ষিণ্যমভি শ্বৈতেত্যুদাহরণ ॥১১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দ্রোণপৰ্বণ্যভি-  
মন্যুবধে ষোড়শরাজিকে সপ্তপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ \*

### ভারতকৌমুদী

ভক্ষ্যেতি । তস্ত রাজ্ঞঃ শশবিন্দোঃ, অশ্বমেধে নিবৃত্তে নিষ্পন্ন সতি, ভক্ষ্যাণাং স্বখাত্তানাম্  
অন্নপানানাং নিচয়ঃ সমূহো বেষু তে, ক্রোশং যাবচ্ছিতা উচ্চাঃ, শিষ্টাঃ পাকশাস্ত্রোক্তাঃ,  
ত্রয়োদশ পৰ্বতা আসন্নিত শেযঃ । ইদৃগতিশয়োক্তিবাবিবাশসমূলম্ ॥৯॥

তুৰ্দ্ধেতি । শান্তবিল্লাং ত্রিবিধোৎপাতবহিতাম্, অনাময়াং বোগশূন্তাম্ ॥১০॥

স ইতি । প্রথম এব ব্যাখ্যাতমিদম্ ॥১১॥

ইতি মহামেহোপাধ্যায়-ভাবতচার্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং মহাভাবত-  
টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং দ্রোণপৰ্বণি অভিমত্যাযধে সপ্তপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

### ভাবতভাবদীপঃ

শশবিন্দুমিতি ॥১—৮॥ ত্রয়োদশাত্ৰ নিচয়াঃ শিষ্টাঃ ॥৯—১১॥

ইতি দ্রোণপৰ্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে সপ্তপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥৫৭॥

শশবিন্দুবাজার সেই অশ্বমেধযজ্ঞ নিষ্পন্ন হইয়া গেলে, একক্রোশ উচ্চ  
শাস্ত্রোক্ত উত্তম খাত্ত ও পেয় বস্তুর তেরটা পৰ্বত প্রস্তুত হইয়াছিল ॥৯॥

ছষ্ট ও পরিপুষ্ট লোকে পবিপূর্ণ, নির্বিল্ল ও বোগশূন্ত এই পৃথিবীটাকে দীর্ঘ-  
কাল ভোগ করিয়া শশবিন্দুবাজা স্বর্গে গমন কবিয়াছিলেন ॥১০॥

স্থিত্যনন্দন মহারাজ সৃঞ্জয় ! আপনা অপেক্ষা যাগ, বেদপাঠ, দান ও  
তপস্ত্রায় প্রধান এবং আপনার পুত্র অপেক্ষা পুণ্যবান্ সেই শশবিন্দুবাজাও যদি-  
মরিয়া গিয়া থাকেন, তবে অযজ্ঞকাবী ও অদক্ষিণাদাতা পুত্রকে লক্ষ্য কবিয়া  
আপনি অনুতাপ কবিতে পাবেন না'। যুধিষ্ঠির ! নাবদ এই কথা সৃঞ্জয়বাজাব  
নিকট বলিয়াছিলেন ॥১১॥

(৯)· সৰ্বতঃ ক্রোশমুচ্ছিতাঃ · বর্জ । \* ' ত্রিবিধিতমোহধ্যায়ঃ ' বঙ্গ বর্জ, ' পঞ্চ-  
ষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ' বা রা নি ।



## অষ্টপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ।

—(২০)—

নারদ উবাচ ।

গয়ঞ্চামূর্ত্তরয়সং যুতং সৃঞ্জয় ! শুশ্রুম ।

যো বৈ বর্ষশতং রাজা হুতশিষ্টাশনোহভবৎ ॥১॥

তস্মৈ হৃষিকেশরং প্রাদান্ততো বত্রে বরং গয়ঃ ।

তপসা ব্রহ্মচর্যেণ ব্রতেন নিয়মেন চ ॥২॥

শুক্রগাঞ্চ প্রসাদেন বেদানিচ্ছামি বেদিতুম্ ।

স্বধর্ম্মেণাবিহিংস্মাস্তান্ ধনমিচ্ছামি চাক্ষয়ম্ ॥৩॥ (যুগ্মকম্)

বিপ্রেষু দদতশ্চৈব শ্রদ্ধা ভবতু নিত্যশঃ ।

অনন্তাস্ত্ৰ সর্বগাস্ত্ৰ পুত্রজন্ম চ মে ভবেৎ ॥৪॥

ভাবতকৌমুদী

গয়মিতি । অমূর্ত্তবয়সোহপত্যমিতি অামূর্ত্তবয়সন্তম্ । হুতশিষ্টাশনো হোমাবশিষ্ট-  
ভোক্তা ॥১॥

তস্মা ইতি । নিয়মেন শৌচাদিনা । অবিহিংস্ত্ৰ অবিনাশ ॥২—৩॥

বিপ্রেষুদিতি । শ্রদ্ধা বিশ্বাসঃ । অনন্তাস্ত্ৰ অশ্রুপবিণীতভিন্নাস্ত্ৰ ॥৪॥

ভাবতভাবদীপঃ

গয়মিতি স্পষ্টার্থঃ ॥১—২০॥

ইতি দ্রোণপর্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভাবতভাবদীপে অষ্টপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥১৮॥

নারদ বলিলেন—‘মহারাজ সৃঞ্জয় ! অমূর্ত্তবয়্যার পুত্র গয়রাজাও মরিয়া  
গিয়াছেন শুনিয়াছি ; যে রাজা একশত বৎসর যাবৎ কেবল হোমের অবশিষ্ট  
দ্রব্য ভক্ষণ করিয়া রহিয়াছিলেন ॥১॥

ক্রমে অগ্নিদেব প্রত্যক্ষ হইয়া তাঁহাকে বব দান করিতে চাহিলেন, তখন  
গয়ও বব গ্রহণ কবিলেন যে, ‘তপস্যা, ব্রহ্মচর্য্য, ব্রত, নিয়ম ও শুকদের অনুগ্রহে  
আমি সমস্ত বেদ জানিতে ইচ্ছা কবি এবং আপন ধর্ম্মে অন্তেব হিংসা না করিয়া  
অক্ষয় ধন লাভ কবিবাব কামনা করি ॥২—৩॥

ব্রাহ্মণগণকে দান কবিবাব পক্ষে যেন সর্বদাই আমাব শ্রদ্ধা থাকে এবং  
স্বকীয় সর্বগা ভাৰ্য্যাদেব গৰ্ভেই যেন আমাব পুত্র জন্মে ॥৪॥

(১) গয়ঞ্চামূর্ত্তবয়সং নি ।

অন্নং মে দদতঃ শ্রদ্ধা ধর্ম্মে মে রমতাং মনঃ ।  
 অবিন্ধঞ্চাস্তু মে নিত্যং ধর্ম্মকার্য্যেযু পাবক ! ॥৫॥  
 তথা ভবিষ্যতীত্যুজ্জ্বল তত্রৈবান্তরধীষত ।  
 গয়ো হ্রবাপ্য তৎসর্ব্বং ধর্ম্মেণারীনজীজয়ৎ ॥৬॥  
 স দর্শপৌর্ণমাসাত্যাং কালেষগ্রয়ণেষু চ ।  
 চাতুর্মাসৈশ্চ বিবিধৈর্ষজৈশ্চাবাপ্তদক্ষিণৈঃ ।  
 অবজচ্ শ্রদ্ধয়া রাজা পরিসংবৎসরান্ বহুন্ ॥৭॥  
 গবাং শতসহস্রাণি শতমশ্বশতানি চ ।  
 শতং নিক্ষসহস্রাণি গবাঞ্চাপ্যযুতানি ষট্ ।  
 উখায়োখায় সংপ্রাদাৎ পরিসংবৎসরান্ শতম্ ॥৮॥  
 নক্ষত্রেষু চ সর্বেষু দদন্নক্ষত্রদক্ষিণাঃ ।  
 জৈজে চ বিবিধৈর্ষজৈর্যথা সোমোহঙ্গিরাস্তথা ॥৯॥

ভাষতকৌমুদী

অন্নমিতি । বিদ্বন্তাভাবোহবিদ্বন্ম, অভাবার্থে অব্যবহীভাবঃ । হে পাবক ! অগ্নে ! ॥৫॥  
 তথেনি । অন্তবধীষত অগ্নিবিভ্যর্থ্যং । অজীজয়ৎ অজয়ৎ ॥৬॥  
 চাতুর্বিতি । অগ্রয়ণেষু নবশস্তপাকসম্বন্ধেষু, তত্র কর্তব্যযজ্ঞেবিত্যর্থঃ । চাতুর্মাসৈশ্চ তৈঃ ।  
 অবাস্তা ঋষিগুণ্ডিনীক দক্ষিণা যেষু তৈঃ । ষট্পাদোহং শ্লোকঃ ॥৭॥  
 গবামিতি । সংখ্যোক্তিব্রহ্মাত্রপবা । নিক্ষসহস্রাণি বহুদ্বর্গমূদ্রাঃ । ষট্পাদোহং শ্লোকঃ ॥৮॥  
 নক্ষত্রেহিতি । নক্ষত্রেষু অস্থিতাদিব, নক্ষত্রদক্ষিণা মুক্তাদক্ষিণাঃ ॥৯॥

আর অগ্নিদেব ! অন্নদানে যেন আমার শ্রদ্ধা থাকে, ধর্ম্মে যেন আমার মন  
 আসক্ত রহে এবং আমার ধর্ম্মকার্য্যে যেন কখনও কোন বিঘ্ন হয় না' ॥৫॥

‘তাহাই হইবে’ এই কথা বলিয়া অগ্নিদেব সেই স্থানেই অন্তর্হিত হইলেন ।  
 গয়রাজাও সেই সমস্ত পাইয়া ধর্ম্ম অনুসাবেই শত্রুদিগকে জয় করিলেন ॥৬॥

ক্রমে তিনি দর্শযাগ, পৌর্ণমাসযাগ, নবশস্তোষ্টি, চাতুর্মাস্য এবং দক্ষিণাদান-  
 পূর্ব্বক অশ্বাশ্ব নানাবিধ যজ্ঞদ্বারা শ্রদ্ধা সহকাবে বহু বৎসব যাবৎ দেবপূজা  
 করিলেন ॥৭॥

গয়রাজা শত বৎসব যাবৎ প্রত্যহ প্রাতঃকালে গাত্রোথান কবিয়া বহুলক্ষ ও  
 ষাট হাজাব গব, দশ হাজাব ঘোড়া এবং বহুলক্ষ মোহর দান কবিতেন ॥৮॥

(৫)- ধর্ম্মে মে রমতাং মনঃ পি । (৬) বঃ প্রাদাৎ পি । (৯) যথা নোমোহঙ্গিরা  
 যথা—পি বা নি ।

সৌবর্ণাং পৃথিবীং কৃতা য ইমাং মণিশর্করাম্ ।  
 বিপ্রৈভ্যঃ প্রাদদদ্রাজা সোহশ্বমেধে মহামথে ॥১০॥  
 জাম্বুনদময়া যুপাঃ সর্বে রত্নপরিচ্ছদাঃ ।  
 গয়স্ত্রাসন্ সমুদ্রাস্ত সর্বভূতমনোহরাঃ ॥১১॥  
 সর্বকামসমুদ্রাংশ্চ প্রাদাতাংশ্চ গয়স্তদা ।  
 ব্রাহ্মণৈভ্যঃ প্রহৃষ্টৈভ্যঃ সর্বভূতৈভ্য এব চ ॥১২॥  
 সসমুদ্রবনদ্বীপনদীনদসরঃসু চ ।  
 নগরেষু চ রাষ্ট্রেষু দিবি ব্যোম্নি চ য়েহবসন্ ॥১৩॥  
 ভূতগ্রামাশ্চ বিবিধা স্তুত্প্তা যজ্ঞসম্পদা ।  
 গয়স্ত্য সদৃশো যজ্ঞো নাস্ত্যত্র ইতি তেহক্ৰবন্ ॥১৪॥ (যুগ্মকম্)  
 বর্টত্রিংশদ্যোজনায়ামা ত্রিংশদ্যোজনমায়তা ।  
 পশ্চাৎ পুরশ্চতুর্বিংশদ্বৈদী হ্রাসীদ্ধিরথরী ॥১৫॥  
 গয়স্ত্য যজমানস্ত্য মুক্তাবজ্রমণিস্তৃতা ।  
 প্রাদাৎ স ব্রাহ্মণৈভ্যোহথ বাসাংস্ত্যভরণানি চ ॥১৬॥

#### ভাবতকৌমুদী

সৌবর্ণামিতি । গয় এব শর্কবাঃ কঙ্কবা যত্র তাম্ ॥১০॥  
 জাম্বুনদেতি । জাম্বুনদময়াঃ স্বর্ণময়াঃ । বহ্নাগ্নেব পবিচ্ছদা ভূষণানি যেষাং তে ॥১১॥  
 সর্বেতি । কাম্যস্ত ইতি কামা অভীষ্টপদার্থাঃ সর্বৈঃ কামৈঃ সমুদ্রাস্তান্ ॥১২॥  
 সেতি । দিবি স্বর্গে । ভূতগ্রামাঃ প্রাণিসমূহাঃ ॥১৩—১৪॥

গয়বাজা চন্দ্র ও অঙ্গিরার ত্রায় সমস্ত নক্ষত্রে মুক্তা দক্ষিণা দান কবতঃ  
 নানাবিধ যজ্ঞ কবিতেন ॥৯॥

সেই যে গয়বাজা অশ্বমেধমহাযজ্ঞে মণিব কাঁকবযুক্ত স্বর্ণময় পৃথিবী নির্মাণ  
 করিয়া তাহা ব্রাহ্মণগণকে দান কবিতেন ॥১০॥

গয়বাজাব যজ্ঞে সকল যুপই স্বর্ণময়, বহ্নভূষিত, সমুদ্র ও সমস্ত প্রাণীর  
 মনোহর হইত ॥১১॥

এবং গয়বাজা যজ্ঞশেষে সর্বভীষ্টপূর্ণ সেই যুপগুলি আনন্দিত ব্রাহ্মণগণকে  
 ও অন্য সকল জাতিকে দান কবিতেন ॥১২॥

সমুদ্র, বন, দ্বীপ, নদী, নদ, জলাশয়, নগর, রাজ্য, স্বর্গ ও আকাশে যে সকল  
 নানাবিধ প্রাণী বাস কবিত, তাহাবা গয়বাজাব যজ্ঞসমুদ্বিগ্নে অত্যন্ত তৃপ্তি  
 লাভ কবিয়া বলিত—‘গয়বাজাব যজ্ঞেব তুল্য যজ্ঞ আর নাই’ ॥১৩—১৪॥

(১৩) ...নদীনদবনেষু চ . পি বা নি ।

যথোক্তা দক্ষিণাশ্চাত্তা বিপ্রৈভ্যো ভূরিদক্ষিণঃ ।

যত্র ভোজনশিষ্টস্ত পৰ্ব্বতাঃ পঞ্চবিংশতিঃ ॥১৭॥

কূল্যাশ্চ ক্ষীরবাহিন্যো রসানামভবংস্তদা ।

বস্ত্রাভরণগন্ধানাং রাশয়শ্চ পৃথগ্বিধাঃ ॥১৮॥ (কলাপকম্)

যস্ত প্রভাবাচ্চ গয়স্ত্রিষু লোকেষু বিশ্রুতঃ ।

বটশ্চাক্ষয়্যকরণঃ পুণ্যং ব্রহ্মসরশ্চ তৎ ॥১৯॥

স চেন্মমার সৃজয় ! চতুর্ভদ্রতরঙ্গয়া ।

পুত্রাৎ পুণ্যতরঙ্গভ্যং মা পুত্রমনুতপ্যথাঃ ।

অযজ্ঞানমদাক্ষিণ্যমভি শ্বেত্যেতুদাহরং ॥২০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দ্রোণপৰ্ব্বণ্যভি-  
মন্যুবধে ষোড়শরাজিকে অষ্টপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

### ভারতকৌমুদী

যতিতি । ঈদৃশস্থলে যোজনপদং বিভক্তিপৰমিত্যুক্তমাদিপৰ্ব্বনি । আম্রামো দৈৰ্ঘ্যম্ ।  
আয়তা বিস্তৃতা । পশ্চাদং, পূবশ্চোৰ্দ্ধে, চতুর্বিংশদযোজনানি, হিবধী স্বৰ্ণময়ী । মুক্তাভি-  
বজ্রৈর্হীৰকৈর্মণিভিষ্চ স্তুতা আবৃতা । ভোজনশিষ্টস্ত ভোজনাং পৰমুদবৃত্তস্ত খাদ্যসাম্রাদেঃ ।  
কূল্যাঃ কুজাঃ কুজিমাঃ সবিতঃ, ক্ষীরবাহিন্যো দুগ্ধধাৰিণ্যঃ, রসানামনৃত্তত্বলব্ধব্যাণাম্ ॥১৫—১৮॥

যন্তেতি । বটো বৃক্ষঃ, অক্ষয়্য কবণং শবীৰং যস্ত সঃ, ব্রহ্মসবো নাম জলাশয়ঃ ॥১৯॥

স ইতি । বিবৃতমিদং প্রাক ॥২০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-শ্রীহবিদাসদিকান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং মহাভারত-  
টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং দ্রোণপৰ্ব্বনি অভিমত্যাবধে অষ্টপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

যজ্ঞে প্রবৃত্ত গয়রাজ্যে যজ্ঞবেদিটা অষ্টাদশহস্ত দীর্ঘ, পঞ্চদশহস্ত বিস্তৃত,  
দ্বাদশহস্ত উচ্চ ও স্বর্ণময়ী ছিল এবং তাহা মুক্তা, হীৰক ও মণিদ্বারা আবৃত  
হইয়াছিল । প্রচুবদক্ষিণাদাতা গয়রাজ্যে ব্রাহ্মণগণকে বস্ত্র, অলঙ্কার ও যথোক্ত  
দক্ষিণা দান করিয়াছিলেন । যে যজ্ঞে ভোজनावশিষ্ট খাদ্য বস্ত্রব পঁচিশটা  
পৰ্বত, দুগ্ধ ও অন্ত তবলবস্তুর অনেক ক্ষুদ্র নদী এবং দানেব অবশিষ্ট নানাবিধ  
বস্ত্র, অলঙ্কার ও গন্ধদ্রব্যের বাশি উদ্ভূত ছিল ॥১৫—১৮॥

যাহাব প্রভাবে গয়রাজ্যে ত্রিভুবনে বিখ্যাত হইয়াছিলেন, সেই অক্ষয় বট  
এবং পবিত্র ব্রহ্মসবোব দীর্ঘকাল বিভ্রমান ছিল ॥১৯॥

(১৭) ..যথোক্তদক্ষিণাঃ...বদ্র বর্দ্ধ । (১৮) কূল্যাঃ কৃষবাহিন্যঃ...পি বদ্র বর্দ্ধ । \*  
‘...চতুর্ভদ্রতমোহধ্যায়ঃ’ বদ্র বর্দ্ধ, ‘...বটশ্চাষ্টতমোহধ্যায়ঃ’ বা বা নি ।

## উনষষ্ঠিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:—:—

নারদ উবাচ ।

সাংকৃতিং রস্তিদেবঞ্চ যুতং সৃঞ্জয় ! শুশ্রুম ।  
যস্ম দ্বিশতসাহস্রা আসন্ সূদা মহাত্মনঃ ॥১॥  
গৃহানভ্যাগতান্ বিপ্রানতিথীন্ পরিবেশকাঃ ।  
পক্কাপকং দিব্যরাত্রমপর্যন্তং ধনং তদা ॥২॥  
ত্ৰায়েনাধিগতং বিভ্ৰং ব্রাহ্মণেভ্যো হমমৃত ।  
বেদানধীত্য ধর্ম্মেণ যশ্চক্রে দ্বিষতো বশে ॥৩॥

ভাবতকৌমুদী

সাংকৃতিগিতি । সম্যক কৃতং যেন স সংকৃতস্তত্ৰাপত্যং সাংকৃতিস্তম্ । সূদাঃ পাচকাঃ ॥১॥  
গৃহানিতি । অতিথীন্ প্রাপ্য । পক্কাপকং খাদ্যং দত্তং । ব্রাহ্মা চ ধনং দদৌ ॥২॥  
ত্ৰায়েনেতি । অধিগতমজিতম্ । অমমৃতং দত্তম্বেনাধীকৃতবান্ ॥৩॥

স্থিত্যনন্দন মহারাজ সৃঞ্জয় ! আপনা অপেক্ষা যাগ, বেদপাঠ, দান ও  
তপস্শ্রায় প্রধান এবং আপনাব পুত্র অপেক্ষা পুণ্যবান্ সেই গয়বাজাও যদি  
মরিয়া গিয়া থাকেন, তবে অযজ্ঞকারী ও অদক্ষিণাদাতা পুত্রকে লক্ষ্য করিয়া  
আপনি অনুতাপ করিতে পাবেন না ।’ যুধিষ্ঠির ! নাবদ এই কথা সৃঞ্জয়বাজাব  
নিকট বলিয়াছিলেন’ ॥২॥

—:—:—

নারদ বলিলেন—‘মহাবাজ সৃঞ্জয় ! সংকৃতেব পুত্র বস্তিদেবও মরিয়া  
গিয়াছেন শুনিয়াছি । যে মহাত্মার দুই লক্ষ পাচক ছিল ॥১॥

অতিথি ব্রাহ্মণেবা গৃহে আগমন কবিলে, পরিবেশকেবা দিব্যবাত্র তাঁহা-  
দিগকে পক্ ও অপক্ খাদ্য সকল দান করিত, রাজাও তখন তাঁহাদিগকে  
অসংখ্য ধন দান করিতেন ॥২॥

রস্তিদেব ত্ৰায়ার্জিত ধন ব্রাহ্মণগণকে দান কবিতেন । যিনি বেদ অধ্যয়ন  
করিয়া ধর্ম্ম অনুসাবে শত্রুগণকে বশীভূত করিয়াছিলেন ॥৩॥

(২) ..পক্ পক্ দিব্যরাত্রম্...নি ।

উপস্থিতাশ্চ পশবঃ স্বয়ং যং শংসিতব্রতম্ ।  
 বহবঃ স্বর্গমিচ্ছন্তো বিধিবৎ সত্রযাজিনম্ ॥৪॥  
 নদী মহানসাদ্যস্ত প্রবৃত্তা চর্মরাশিতঃ ।  
 তস্মাচ্চর্মগুতী পূর্বমগ্নিহোত্রাদ্ভবৎ পুরা ॥৫॥  
 ব্রাহ্মণেভ্যোহদদন্নিহান সৌবর্ণান্ স্বপ্রভাবতঃ ।  
 তুভ্যং নিকং তুভ্যং নিকমিতি হ স্ম প্রভাষতে ॥৬॥  
 তুভ্যং তুভ্যমিতি প্রাদান্নিকান্ শতসহস্রশঃ ।  
 ততঃ পুনঃ সমাশ্বাস্ত নিকানেন প্রয়চ্ছতি ॥৭॥  
 অগ্নং দত্তং ময়াগ্নেতি নিককোটিং প্রদায় সঃ ।  
 একাহা দাস্ততি পুনঃ কোহগ্নস্তং সংপ্রদাস্ততি ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

উপেতি । শংসিতব্রতং দৃঢ়ব্রতম্ । সত্রযাজিনঃ যজ্ঞকাবিশম্ ॥৪॥  
 নদীতি । মহানসাং পাকস্থানং । চর্মরাশিতো নিহতপশুনাম্ । ভবং অভবং ॥৫॥  
 ব্রাহ্মণেভ্য ইতি । নিকান্ মুদ্রাঃ । নিকং দদানীতি শেষঃ । প্রভাষতে স্ব বাজা ॥৬॥  
 তুভ্যমিতি । সমাশ্বাস্ত দানসমাপ্তিজ্ঞানেন বিষয়ানিতি শেষঃ ॥৭॥  
 অগ্নমিতি । স রস্তিদেবঃ, একাহেব নিককোটিং প্রদায় অগ্ন ময়া অগ্নং দত্তমিতি বিভাব্য  
 পুনরপি দাস্ততি দদৌ, অগ্নঃ কত্তং তাদৃশং প্রদাস্ততি, কোহপি নেত্যর্থঃ ॥৮॥

বহুতব পশু স্বর্গলাভ করিবার ইচ্ছা করিয়া যথাবিধানে যজ্ঞকারী ও দৃঢ়ব্রত  
 যে রস্তিদেবের নিকট নিজেরাই উপস্থিত হইত ॥৪॥

যাঁহার পাকস্থানের চর্মরাশি হইতে একটা (রক্তের) নদী উৎপন্ন হইয়াছিল ।  
 তাঁহার যজ্ঞশালায় চর্মরাশি হইতে উৎপন্ন হইয়াছিল বলিয়া সে নদীটার নাম  
 হইয়াছিল—‘চর্মগুতী’ ॥৫॥

রস্তিদেব ধনের প্রভাবে ব্রাহ্মণগণকে বহুতর স্বর্ণমুদ্রা দান কবিতেন এবং  
 ‘আপনাকে স্বর্ণমুদ্রা দিতেছি, আপনাকে স্বর্ণমুদ্রা দিতেছি’ এইরূপ বলিতেন ॥৬॥

তিনি—‘আপনাকে দিতেছি আপনাকে দিতেছি’ বলিয়া লক্ষ লক্ষ স্বর্ণমুদ্রা  
 দান কবিয়াছিলেন ; পরে আবার প্রার্থীদিগকে আশ্বস্ত কবিয়া তাহাদিগকে  
 স্বর্ণমুদ্রাই দিতে থাকিতেন ॥৭॥

একদিনে এককোটি স্বর্ণমুদ্রা দান করিয়াও ‘আজ আমি অগ্ন দান  
 করিয়াছি’ ইহা ভাবিয়া বস্তিদেব আবও দান করিতেন । সুতবাং অগ্ন কোন  
 লোক এরূপ দান করিবে ? ॥৮॥

(৮)....নিককোটিং সহস্রশঃ—বা নি, একাহা ভাস্ততি তত্তঃ ঋত্বিপ্রা ইতি ক্রবন্—নি ।

দ্বিজপানিবিয়োগেন হুঃখং মে শাস্তং মহৎ ।  
 ভবিষ্যতি ন সন্দেহ এবং রাজাদদদ্বস্থ ॥৯॥  
 সহস্রশশ্চ সৌবর্ণান্ বৃষভান্ গোশতানুগান্ ।  
 সার্বকং শতং স্ত্রুবর্ণানাং নিষ্কমাহঃ পলং তথা ॥১০॥  
 অধ্যর্ক্যাসমদদদুত্রাক্ষাণেত্যঃ শতং সমাঃ ।  
 অগ্নিহোত্রোপকরণং যজ্ঞোপকরণঞ্চ যৎ ॥১১॥  
 ঋবিভ্যঃ কবকান্ কুস্তান্ স্থালীপিঠরমেব চ ।  
 শয়নাসনযানানি প্রাসাদাংশ্চ গৃহাণি চ ॥১২॥  
 বৃক্ষাংশ্চ বিবিধান্ দত্ত্বাৎ পৰ্ব্বতোপবনানি চ ।  
 সৰ্বং সৌবর্ণমেবাসীদ্রস্তিদেবস্ত ধীমতঃ ॥১৩॥ (যুগ্মকম্)

### ভাবতকৌমুদী

দ্বিজেন্দি । শাস্তং ক্রমম্ । এবং চিন্তয়িত্বৈতি শেষঃ । বহু ধনম্ ॥৯॥  
 সহস্রশ ইতি । বৃষভানদদিত্যম্বুভিঃ । উক্তং নিষ্কং লক্ষয়তি সাক্ষ্যমিতি । স্ত্রুবর্ণানাম্  
 অলীতিরভিকাপরিমিতস্ত্রুবর্ণানাম্, “স্বককুলকো যাবন্তে স্ত্রুবর্ণস্ত যোড়শ” ইতি মনুনা পরি-  
 ভাবিতত্বাৎ । পলং কর্ণচতুষ্টয়মপি নিষ্কমাহঃ । তথাপদাং দীনাবরূপমপি নিষ্কমাহবিভ্যর্থঃ ।  
 এবং “সাক্ষ্যে শতে স্ত্রুবর্ণানাং হেম্ম্যুবোভূষণে পলে । দীনাবেহপি চ নিষ্কোহস্ত্রী” ইত্যমবোক্তে-  
 দীনাবরূপতয়াপি ব্যাখ্যাত ইতি ন বিবোধঃ ॥১০॥  
 অধীতি । অধ্যর্ক্যাসম্ অর্ক্যাসাদধিকং কালম্ । সমা বৎসবান্ ॥১১॥  
 ঋবিভ্য ইতি । কবকান্ কমণ্ডলুন্ । পিঠবং দৰ্বী, মহানো বা । শয়নং শয্যা । দত্ত্বাৎ  
 দদ্যাবিত্যর্থঃ । অথ কবকাদিকং কিংভূতমিত্যাহ সৰ্বমিতি ॥১২—১৩॥

‘প্রার্থী ব্রাহ্মণের হস্তবিচ্ছেদে নিশ্চয়ই আমার গুরুতর হুঃখ হইবে ; এ  
 বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই’ ইহা ভাবিয়া রস্তিদেব ধন দান করিতেন ॥৯॥

তিনি শত শত গাভীর সহিত সহস্র সহস্র স্বর্ণবৃষ দান করিতেন । একশত  
 আট স্ত্রুবর্ণকে (মোহরকে), আট তোলা সোণাকে, কিংবা এক স্বর্ণমুদ্রাকে (এক  
 মোহরকে) নিষ্ক বলে ॥১০॥

অগ্নিহোত্রের যে উপকরণ আছে এবং অগ্ন্যায় যজ্ঞের যে সকল উপকরণ  
 শাস্ত্রে বিহিত রহিয়াছে, রস্তিদেব তাহা শত বৎসর যাবৎ মাসের পনের দিনেরও  
 বেশী কাল দান করিতেন ॥১১॥

কমণ্ডলু, কুস্ত, স্থালী, দৰ্বী (হাতা), শয্যা, আসন, যান, প্রাসাদ, গৃহ,

(১৩)....সৌবর্ণমস্তাসীৎ...নি,...সৌবর্ণমশ্যাসীৎ...বহু বর্ষ ।

তত্রাস্ত গাথা গায়ন্তি যে পুরাণবিদো জনাঃ ।  
 রন্তিদেবস্ত তাং দৃষ্ট্বা সমৃদ্ধিমতিমানুধীম্ ॥১৪॥  
 নৈতাদৃশং দৃষ্টপূৰ্ব্বং কুবেরসদনেষপি ।  
 ধনঞ্চ পূৰ্ণমাণং নঃ কিং পুনর্মনুজেষ্মিতি ।  
 ব্যক্তং বশোকসারেয়মিত্যুচ্যুস্তত্র বিস্মিতাঃ ॥১৫॥  
 সাংকৃতে রন্তিদেবস্ত যাং রাত্রিমতিথিবসেৎ ।  
 আলভ্যস্ত তদা গাবঃ সহস্রাণ্যেকবিংশতিঃ ॥১৬॥  
 তত্র স্ম সূদাঃ ক্রোশন্তি স্তম্ভমণিকুণ্ডলাঃ ।  
 সুপং ভূয়িষ্ঠমগ্নীধ্বং নাচ মাংসং যথা পুরা ॥১৭॥

### ভাবতকৌমুদী

তত্রৈতি । তত্র তদানীম্, গাথাঃ স্ততিগীতানি ॥১৪॥

নেতি । পূৰ্ণমাণং লোকৈকদ্রিয়মাণম্, নঃ অশ্বাকং মহাজ্ঞেয্ । ইয়ং রাজপুত্রী, বশোকাসি স্বৰ্ণময়ভবনাগ্ৰেব সারানি প্রধানানি যন্তাং সা । ওকসঃ সলোপ আৰ্ঘ্যঃ । “বহু হাটকে চ” ইতি বিধিঃ, “ওকঃ সন্নাশ্রয়শ্চোকাঃ” ইত্যমরঃ । ঘটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৫॥

সাংকৃতেতি । সাংকৃতেঃ সংকৃতপুত্রস্ত রন্তিদেবস্ত ভবন ইতি শেষঃ । আলভ্যস্ত মাংসার্থমচ্ছিন্ত্যস্ত, গাবঃ পুত্রবাঃ । “শ্রোত্রিয়ায়াভ্যাগতায় মহোক্ষং বা মহাজং বা নির্ৰূপন্তি গৃহমেধিনঃ” ইতি শ্বতেঃ । এতচ্ছাস্ত্রাভিহিতবদ্ব্যবহাৰবিহিতকায়ং বহুধা বিমৃষ্টম্ । কলৌ স্মৈতরিসিদ্ধিম্ ॥১৬॥

### ভারতভাবদীপঃ

সাক্ষতিমিতি ॥১—২॥ পাবিত্যধিকং নিষ্কমাহ সহস্রশ ইতি ॥১০॥ অধ্যাক্ষমাসমিতি পক্ষে ইত্যর্থঃ । শতং সমা ইতি বাক্যশেষাৎ ॥১১—১৪॥ বশোকঃ সলোপঃ আৰ্ঘ্যঃ । কনকময়ানি ওকাসি সাবো যন্তাঃ সা তথা ॥১৫—২০॥

ইতি দ্রোণপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে উনষষ্ঠিতমোহধ্যায়ঃ ॥২৩॥

নানাবিধ বৃক্ষ, পৰ্বত ও উত্থান ঋষিদিগকে রন্তিদেব দান করিতেন । জ্ঞানী রন্তিদেবের সমস্ত দেয় বস্তুই স্বর্ণময় ছিল ॥১২—১৩॥

তৎকালে যে সকল পুৰাণজ্ঞ লোক ছিলেন, তাঁহারা রন্তিদেবের সেই অলৌকিক সমৃদ্ধি দেখিয়া তাঁহার সম্বন্ধে এই স্ততিগান করিতেন—॥১৪॥

‘এইরূপ প্রচুব ধন আমরা পূৰ্বে কুবেরের ভবনেও দেখি নাই ; তাহাতে আমাদের মানুষদের কথা আর কি বলিব । এই রাজবাড়ীতে সোণার ঘরই অধিক’ বিশ্বয়াপন্ন লোকেরা তখন স্পষ্টভাবে এই কথা বলিত ॥১৫॥

সংস্কৃতির পুত্র রন্তিদেবের গৃহে যে রাত্রিতে অতিথিরা আসিয়া বাস করিত, সে রাত্রিতে একবিংশতি সহস্র বৃষ ছেদন করা হইত ॥১৬॥



রস্তিদেবস্ত যৎ কিঞ্চিৎ স্ববর্ণমভবত্তদা ।

তৎ সৰ্বং বিততে যজ্ঞে ব্রাহ্মণেভ্যো হুমমৃত ॥১৮॥

প্রত্যক্ষং তস্ত হব্যানি প্রতিগৃহ্ণন্তি দেবতাঃ ।

কব্যানি পিতরঃ কালে সৰ্বান্ কামান্ দ্বিজোত্তমাঃ ॥১৯॥

স চেন্মমার সৃঞ্জয় ! চতুর্ভদ্রতরঙ্গয়া ।

পুত্রাং পুণ্যতরঙ্গভ্যং মা পুত্রমনুতপ্যথাঃ ।

অযজ্ঞানমদাক্ষিণ্যমভি শ্বৈতোতু্যদাহরৎ ॥২০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দ্রোণপর্বণ্যভি-  
ন্যুবধে ষোড়শরাজিকে ঊনষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

### ভারতকৌমুদী

তজ্জেতি । সূদাঃ পাচকাঃ, জোশস্তি অতিথীকৃষ্টৈর্বদন্তি স্ব । সৃপং দ্বিদলম্ ॥১৭॥

বস্তীতি । অভবদতিষ্ঠৎ । বিততে বিত্বতে । অমমৃত দেয়ত্বেনাদীকৃতবান্ ॥১৮॥

প্রত্যক্ষমিতি । হব্যানি পূজাদ্রব্যানি । কব্যানি শ্রাদ্ধদ্রব্যানি । কামান্ অভীষ্টপদার্থান্ ॥১৯॥

স ইতি । প্রাগ্‌ব্যাখ্যাতমেতৎ ॥২০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশতট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভাবত-  
টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং দ্রোণপর্বণি অভিমহ্যুবধে ঊনষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

তৎপবে তাহাদেব ভোজনের সময়ে পবিমার্জিতমণিকুণ্ডলধাবী পাচকেরা উচ্চস্ববে বলিত—‘আজ আপনাবা অধিক পরিমাণে ডাল খান ; কেন না, আজ পূর্বের মত বেশী মাংস নাই’ ॥১৭॥

তৎকালে রস্তিদেবের যে কিছু স্ববর্ণ থাকিত, সে সমস্তই তিনি আবদ্ধ যজ্ঞে ব্রাহ্মণদিগকে দান কবিবাব জন্য অঙ্গীকার কবিভেন ॥১৮॥

দেবতাবা আসিয়া প্রত্যক্ষভাবে রস্তিদেবের পূজাদ্রব্য গ্রহণ কবিভেন, পিতৃলোকেরাও আগমন কবিয়া সাক্ষাৎ ভাবে তাঁহাব শ্রাদ্ধীয় দ্রব্য লইভেন এবং ব্রাহ্মণেবাও তাঁহাব নিকট হইতে সমস্ত অভীষ্ট বস্তু লাভ কবিভেন ॥১৯॥

শ্বিত্যনন্দন মহাবাজ সৃঞ্জয় ! আপনা অপেক্ষা যাগ, বেদপাঠ, দান ও তপস্যায় প্রধান এবং আপনার পুত্র অপেক্ষা পুণ্যবান্ সেই বাজা বস্তিদেবও যদি মবিয়া গিয়া থাকেন, তবে অযজ্ঞকারী ও অদক্ষিণাদাতা পুত্রকে লক্ষ্য কবিয়া আপনি অন্ততাপ করিতে পারেন না’ । যুধিষ্ঠির ! নাবদ এই কথা সৃঞ্জয়-রাজাব নিকট বলিয়াছিলেন ॥২০॥

## ষষ্ঠিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~::~:—

নারদ উবাচ ।

দৌমন্তিঃ ভরতঞ্চাপি যুতং সৃঞ্জয় ! শুশ্রুম ।  
কস্মাণ্যস্ককরাণ্যন্তৈঃ কৃতবান্ যঃ শিশুর্বনে ॥১॥  
হিমাবদাতান্ যঃ সিংহান্ নখদংষ্ট্রায়ুধান্ বলী ।  
নির্বীৰ্য্যাস্তরসা কুত্বা বিচকৰ্ষ ববন্ধ চ ॥২॥  
ক্রূরাংশ্চোগ্রবলান্ ব্যাত্রান্ দমিত্বা চাকরোদ্রশে ।  
মনঃশিলা ইব শিলাঃ সংযুক্তা জতুরাশিভিঃ ॥৩॥  
ব্যালাদীংশ্চাতিবলবান্ তৎপ্রতীপান্ গজানপি ।  
দংষ্ট্রাস্থ গৃহাধিরুহ শুকাস্তানকরোদ্রশে ॥৪॥

ভাবতকৌমুদী

দৌমন্তিমিতি । দুঃস্বপ্নাপত্যং পুত্র ইতি দৌমন্তিত্বম্ । অস্ককবাণি দুষ্কবাণি ॥১॥  
হিমেতি । হিমাবদাতান্ তুষাববৎ শুভ্রবর্ণান্ । নখা দংষ্ট্রা দস্তা এব চ আযুধানি অস্ত্রাণি  
যেষাং তান্ । তবসা বলেন । শাবুস্তলনাটকসংগ্রহাদে কালিদাসোহপ্যেবং বর্ণিতবান্ ॥২॥  
ক্রূবানিতি । মনঃশিলা ইব বৃহতীবিভ্যর্থঃ, শিলা উদতোলয়মিতি শেষঃ ॥৩॥  
ব্যালেতি । ব্যালাদীনী বৃহৎসর্পাদীন জন্তুন, তস্ত ভবতস্ত প্রতীপান্ প্রতিবলান্ ॥৪॥

নারদ বলিলেন—“মহাবাজ সৃঞ্জয় ! দুঃস্বপ্নেব পুত্র ভবতঃও মবিষা গিয়াছেন  
শুনিয়াছি । যিনি শৈশবে অবস্থাতেই বনে বাইয়া অশ্রুত দুষ্কব কার্য্য সকল  
কবিতেন ॥১॥

যে বলবান্ ভবত—হিমের আয় শুভ্রবর্ণ এবং নখ ও দন্তকপ অস্ত্রশালী  
সিংহগণকে বলপূর্ব্বক দুর্ব্বল কবিয়া আকর্ষণ কবিতেন এবং বন্ধন কবিয়া  
রাখিতেন ॥২॥

যিনি, হিংস্রস্বভাব ও ভীষণবলশালী ব্যাঙ্গগণকে দমন কবিয়া বশীভূত  
কবিতেন এবং মনঃশিলাব আয় বৃহৎ ও লাক্ষাপুঞ্জযুক্ত প্রস্তব সকল উত্তোলন  
করিতেন ॥৩॥

(২) হিমবত্যাগতান্ পি । (৩) সংযুক্তা জতুরাশিভিঃ—পি, মনঃশিলাসমা-  
যুক্তান্ সংযুক্তান্ ধাতুরাশিভিঃ—বা । (৪) তান্ প্রতীপান্ শুকাস্তানকবোধনাং—পি, ..  
সুপ্রতীকান্ . দংষ্ট্রাস্থ গৃহ বিমুখান্ শুকাস্তান্ . বা ।

মহিবানপ্যতিবলশ্চকর্ষ বলিনো বনে ।

সিংহানাক্ষ স্তৃপ্তানাং শতাত্তদময়দ্বলাং ॥৫॥

বলিনঃ স্মরান্ খড়্গান্ নানাসম্ভানি চাপ্যুত ।

কৃচ্ছ্র প্রাণান্ বনে বদ্ধা দময়িত্বা ব্যপাস্রজং ॥৬॥

তং সর্বদমনেত্যাহ্বিজাস্তেনাস্ত্র কৰ্ম্মণা ।

তং প্রত্যবেধজ্জননী মা সম্ভানি ব্যানীনশঃ ॥৭॥

সোহশ্বমেধশতেনেষ্টা যমুনামনু বীর্যবান ।

ত্রিংশতোহস্তান্ সরস্বত্যাং গঙ্গামনু চতুঃশতান্ ॥৮॥

সোহশ্বমেধসহশ্রেন রাজসূযশতেন চ ।

পুনরীজে মহাযজ্ঞৈঃ সমাপ্তবরদক্ষিণৈঃ ॥৯॥ (যুগ্মকম্)

#### ভাবতকৌমুদী

মহিবানিতি । চকর্ষ শৃঙ্গযোগ্ৰহীত্বেনি ভাবঃ । স্তৃপ্তানাংমতিদৰ্পযুক্তানাম্ ॥৫॥

বলিন ইতি । স্মরান্ বিশালহবিগবিশেষান্, গঙ্গান্ গণ্ডকান্, নানাসম্ভানি অপরানপি বিশালজন্তুন্ । কৃচ্ছ্রাঃ কষ্টেন বক্ষ্যাঃ প্রাণা যেষাং তান্ । ব্যপাস্রজং অত্যজং ॥৬॥

তমিতি । জননী শকুন্তলা, সম্ভানি জন্তুন্, মা ব্যানীনশঃ ন বিনাশয় ॥৭॥

#### ভাবতভাবদীপঃ

দৌগন্তিমিতি ॥১—২॥ ক্রুরানিতি যথা মনঃশিলামবাঃ শিলা জতুবাশিভির্লাক্ষা-  
পুণ্ড্রৈর্যুক্তাস্তংসদৃশান্ বক্তবিশ্মযুক্তান্ বক্তপীতবর্ণান্ ব্যাঘ্রবিশেষান্ বশেহকবোদিত্যর্থঃ

অতিবলবান্ যে ভবত, নিজেব প্রতিকূল ও শুদ্ধবদন বৃহৎ সর্পপ্রভৃতিকে  
কিংবা হস্তিগণকে দন্তে ধাবণপূর্বক পৃষ্ঠে আবোহণ করিয়া বশীভূত  
করিতেন ॥৪॥

অত্যন্ত বলবান্ যে ভবত বনে যাইয়া বলবান্ মহিষগণকেও আকর্ষণ  
করিতেন এবং বলপূর্বক গর্বিত সিংহদিগকেও দমন করিতেন ॥৫॥

যিনি বনে যাইয়া বলবান্ স্মর (বৃহৎ হরিণবিশেষ), গণ্ডাব ও নানাবিধ  
জন্তুকে দমন ও বন্ধন করিয়া কষ্টবক্ষ্যপ্রাণ অবস্থায় ছাড়িয়া দিতেন ॥৬॥

ভরতের সেই সকল কার্য দেখিয়া ব্রাহ্মণেরা তাঁহাকে ‘সর্বদমন’ বলিতেন ।  
কিন্তু জননী শকুন্তলা তাঁহাকে নিবেদন করিয়াছিলেন যে, ‘তুমি জন্তুগণকে বিনাশ  
করিও না’ ॥৭॥

(৫) . শতাত্তাকর্ষয়দ্বলাং—বা নি । (৬) . কৃচ্ছ্র প্রাণং গলে বদ্ধা...বন্ধ বর্দ্ধ । (৭) তং  
সর্বদমনেত্যাহঃ খ্যাতস্তেন স কৰ্ম্মণা...মা সম্ভানি বিজীজহি—পি, ..মা সম্ভানি বিজীজহি—বা  
বন্ধ বর্দ্ধ । (৮) অজ পুস্তকভেদ এব পাঠভেদঃ ।

অগ্নিকৌমাতিরাভ্যামিচ্ছ। বিশ্বজিতা অপি ।  
 বাজপেয়সহস্রাণাং সহস্রৈশ্চ হুসংবৃত্তৈঃ ॥১০॥  
 ইচ্ছ। শাকুন্তলো রাজা তৰ্পয়িত্বা দ্বিজান্ ধনৈঃ ।  
 সহস্রং যত্র পদ্মানাং কণ্ঠায় ভরতো দদৌ ।  
 জাম্বুনদস্ত শুদ্ধস্ত কনকস্ত মহাযশাঃ ॥১১॥ (যুগ্মকম্)  
 যস্ত যুগং শতব্যাং পরিণাহে চ কাঞ্চনঃ ।  
 সমাগম্য দ্বিজৈঃ সার্কং সেন্দ্রেদৈবৈঃ সমুচ্ছিতঃ ॥১২॥  
 অলঙ্কৃতান্ রাজমানান্ সৰ্ব্ববরৈর্মনোহরৈঃ ।  
 হৈরগ্যান্ দ্বিরদানস্থান্ রথানুষ্ঠানজাবিকান্ ॥১৩॥

### ভাবতকৌমুদী

স ইতি । অহু লক্ষ্যীকৃত্য যমুনাভীৰ ইত্যর্থঃ । এবমজ্ঞত্বা । অজ্ঞান্ অশ্বমেধানৈব । ঈজৈ  
 যজ্ঞনং চকাৰ । সমাপ্তা ঋষিগুণ্ডিঃ সম্যক্ প্রাপ্তা ববা উত্তমা দক্ষিণা যেষু তৈঃ ॥৮—৯॥

অগ্নীতি । অগ্নিষ্টোমাদীনি যাগনামানি । হুসংবৃত্তৈঃ হুবৃষিতৈঃ । শাকুন্তলঃ শকুন্তলায়াঃ  
 পুত্রো ভরতঃ । পদ্মানাং সংখ্যানাম্, কণ্ঠায় ঋষয়ে । যত্রপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১০—১১॥

যন্তেতি । পরিণাহে বিশালতায়াম্, শতং ব্যাং পবিমাপানি যস্ত সঃ । “পরিণাহো  
 বিশালতা” ইতি “ব্যামো বাহ্নোঃ সৰ্ববয়োস্ততোয়োস্তিৰ্গাণ্ডরম্” ইতিচামরঃ ॥১২॥

### ভারতভাবদীপঃ

॥৩—৫॥ কৃচ্ছ্রপ্রাণং সৰ্ব্বটগতং যথা শ্রাং তথা বদ্ধা ॥৬॥ মা বিজীজহি মা হিংসীঃ ॥৭—১১॥  
 ব্যামো হস্তচতুষ্টয়ম্, পবিগাহেন দৈর্ঘ্যেণ ॥১২—১৬॥

ইতি দ্রোণপৰ্বণি নৈলকণ্ঠিয়ে ভাবতভাবদীপে বৰ্ণিতমোহধ্যায়ঃ ॥৬০॥

কালক্রমে বলবান্ ভরতরাজা যমুনাভীৰে একশত, সরস্বতীভীৰে ত্রিশ এবং  
 গঙ্গাভীৰে চারি শত অশ্বমেধযজ্ঞ কবিত্বা পুনবায় সহস্র অশ্বমেধ, শত বাজপেয়  
 এবং উত্তমদক্ষিণায়ুক্ত অজ্ঞান্ অনেক মহাযজ্ঞও কবিত্বাছিলেন ॥৮—৯॥

শকুন্তলানন্দন মহাযশা ভরতরাজা অগ্নিষ্টোম, অতিরাত্র, বিশ্বজিৎ এবং  
 সুরক্ষিত অনেক সহস্র বাজপেয় যজ্ঞ কবিত্বা, ধনদ্বাবা ব্রাহ্মণগণেব তৃপ্তিসাধন  
 পূৰ্বক যে সকল যজ্ঞে মহর্ষি কথকে জম্বুনদীজাত বিশুদ্ধ স্বর্ণেব সহস্র পদ্ম দান  
 করিত্বাছিলেন ॥১০—১১॥

ঈশ্বের সহিত দেবতাবা ব্রাহ্মণগণের সহিত মিলিত হইয়া যাঁহার যজ্ঞে  
 শত ব্যাম দীর্ঘ স্বর্ণময় যুগ উত্তোলন কবিতেন ॥১২॥

(১০)...উক্খ্যা বিশ্বজিতা অপি বদ্ধ বর্দ্ধ। (১১)...সহস্রং যত্র কন্তানাম্...পি।  
 (১২)...পরিণাহেন...বা। (১৩) অলঙ্কৃতান্...মনোহরৈঃ...পি, অলঙ্কৃতান্ ভাজমানান্...বর্দ্ধ।

দাসীদাসং ধনং ধাত্মং গাঃ সবৎসাঃ পয়স্বিনীঃ ।

গ্রামান্ গৃহাণি ক্ষেত্রাণি বিবিধাংশ্চ পরিচ্ছদান্ ॥১৪॥

কোটিশতায়ুতাংশ্চৈব ব্রাহ্মণেভ্যো হমন্তত ।

চক্রবর্তী হৃদীনায়া জিতারিরজিতঃ পরৈঃ ॥১৫॥ (বিশেষকম)

স চেন্নমার সৃঞ্জয় ! চতুর্ভদ্রতরঙ্গয়া ।

পুত্রাং পুণ্যতরঙ্গভ্যাং মা পুত্রমনুতপ্যাথাঃ ।

অযজ্ঞানমদাক্ষিণ্যমভি শ্বেত্যেতুদাহরং ॥১৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দ্রোণপর্বণ্যভি-  
মন্যুবধে ষোড়শরাজিকে ষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—:—

### ভাবতকৌমুদী

অলঙ্কৃতানিতি । হৈরগ্যান্ স্বর্ণময়ান্, বিবদান্ গজান্ । অজ্ঞাবিকান্ ছাগমেঘান্ । পত্ন-  
স্বিনীহৃদ্ববতীঃ । কোটিশত বহুতয়াত্রপবম্ । চক্রবর্তী সার্বভৌমঃ, অদীনায়া অকাতর-  
চিত্তঃ ॥১৩—১৫॥

স ইতি । ব্যাখ্যানমস্ত পূর্বং দ্রষ্টব্যম্ ॥১৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-শ্রীহরিনন্দনিকান্তবাসীশতট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভাবত-  
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং দ্রোণপর্বণি অভিমন্যুবধে ষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—(:)—

শক্রবিজয়ী, অথ চ শত্রুকর্তৃক অবিজিত, অকাতরচিত্ত ও সম্রাট্ ভরতরাজা  
ব্রাহ্মণগণকে মনোহর সমস্ত বস্ত্রে অলঙ্কৃত স্বর্ণময় বহুতব হস্তী, অশ্ব, রথ, উষ্ট্র,  
ছাগ ও মেঘ এবং দাসী, দাস, ধন, ধাত্ম, হৃদ্ববতী সবৎসা গাভী, গ্রাম, গৃহ,  
ক্ষেত্র ও নানাবিধ পবিচ্ছদ দান করিয়াছিলেন ॥১৩—১৫॥

স্থিত্যনন্দন মহারাজ সৃঞ্জয় ! আপনা' অপেক্ষা যাগ, বেদপাঠ, দান ও  
তপশ্চায় প্রধান এবং আপনাব পুত্র অপেক্ষা পুণ্যবান্ সেই ভরতরাজাও যদি  
মবিশ্রা গিয়া থাকেন, তবে অযজ্ঞকাবী ও অদক্ষিণাদাতা পুত্রকে লক্ষ্য করিয়া  
আপনি অনুতাপ কবিত্তে পাবেন না ।' যুধিষ্ঠির ! নাবদ এই কথা সৃঞ্জয়বাক্যার  
নিকট বলিয়াছিলেন' ॥১৬॥

—:—

(১৪) - গ্রামান্ গৃহাংশ্চ --বা নি । \* '...ষট্টিতমোহধ্যায়ঃ' বঙ্গ বর্ক, '...অষ্টষষ্টি-  
তমোহধ্যায়ঃ' বা বা নি ।

## একষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ।

নারদ উবাচ ।

পৃথুং বৈগ্যাং রাজানং যুতং সৃঞ্জয় ! শুশ্রুম ।  
যমভ্যধিক্ণু সাত্ৰাজ্যে রাজসূয়ে মহর্ষযঃ ॥১॥  
যত্নতঃ প্রথিতেতুচুঃ সর্বানভিভবন্ পৃথুঃ ।  
ক্ষতান্স্রাস্ত্রতে সর্বানিত্যেবং ক্ষত্রিয়ৌহভবৎ ॥২॥  
পৃথুং বৈগ্যাং প্রজা দৃষ্ট্বা রক্তাঃ স্মেতি যদব্রুবন্ ।  
ততো রাজেতি নামাস্ত্র অনুরাগাদজায়ত ॥৩॥  
অকুষ্ঠপচ্যা পৃথিবী আসীদৈগ্যাস্ত্র কামধুক্ ।  
সর্বাঃ কুন্তুহুহো গাবঃ পুটকে পুটকে মধু ॥৪॥

ভাবতকৌমুদী

পৃথুমিতি । বৈগ্যাং বেণবাজপুত্রম্ । বাজস্যধে যজ্ঞে কৃতে সতি ॥১॥

যত্নত ইতি । স যত্নতঃ সর্বান্ বীরানভিভবন্ প্রথিতো মহাবীবর্হেন ঋাতৌহভবদिति  
হেতোঃ সর্কে তং পৃথুবিভূচুঃ । প্রথিতেতি বিসর্গলোপেহপি সন্ধিবার্হঃ । কিঞ্চ অয়ং সর্বান্  
নঃ অস্মান্ ক্ষতাং পবেধামবদাবণাং, ত্রাস্ত্রতে বক্ষিত্যতি, ইত্যেবং হেতোঃ স ক্ষত্রিয়ৌহভবৎ ।  
অতএব “ক্ষতাং কিল জায়ত ইত্যাদ্যঃ ক্ষত্রস্ত্র ঋকৌ ভুবনেষু ঋতঃ” ইতি বর্হো কালিদাসঃ,  
“স ক্ষত্রিয়জ্ঞানসহঃ সত্যং যঃ” ইতি কিবাতে ভারবিশ্চ ॥২॥

পৃথুমিতি । বক্তাঃ স্বযাহুবক্তাঃ । অতএব বর্হো “রাজা প্রকৃতিবঞ্ছনাং” ইত্যুক্তম্ ॥৩॥

নারদ বলিলেন—‘মহাবাজ সৃঞ্জয় ! বেণরাজাব পুত্র পৃথুবাজাও মরিয়্য  
গিয়াছেন শুনিয়াছি । রাজসূয়যজ্ঞ সম্পন্ন হইলে, মহর্ষিবা ষাঁহাকে সাত্ৰাজ্যে  
অভিষিক্ত কবিয়াছিলেন ॥১॥

তিনি যত্নপূর্বক সমস্ত বীরকে পবাহৃত কবিয়া মহাবীব বলিয়া প্রথিত  
হইয়াছিলেন । তাই সকলে তাঁহাকে ‘পৃথু’ বলিত । আব ‘ইনি আমাদের  
সকলকে আঘাত হইতে বক্ষা করিবেন’ এইরূপ সম্ভাবনাকাবী লোকদিগের  
মধ্যে ‘ক্ষত্রিয়’ বলিয়াও বিখ্যাত হইয়াছিলেন ॥২॥

প্রজাবা বেণনন্দন পৃথুকে দেখিয়া যে হেতু বলিত—‘আমবা আপনার  
প্রতি অনুরক্ত আছি’ তাহাদের সেই অনুবাগহেতু তাঁহার ‘রাজা-’নামও  
হইয়াছিল ॥৩॥

আসন্ হিরণ্ময়া দৰ্ভাঃ স্খম্পর্শাঃ স্খাবহাঃ ।  
 তেষাং চীরাণি সংবীতাঃ প্রজাস্তেষেব শেরতে ॥৫॥  
 ফলান্শমৃতকল্পানি স্বাদূনি চ মৃদূনি চ ।  
 তাসামাসীত্তদাহারো নিরাহারাস্চ নাভবন্ ॥৬॥  
 অরোগাঃ সর্বসিদ্ধার্থা মনুষ্যা হুকুতোভয়াঃ ।  
 শ্রবসন্ত যথাকামং বৃক্ষেষু চ গৃহাস্থ চ ॥৭॥  
 প্রবিভাগো ন রাষ্ট্রাণাং পুরাণাঞ্চাতবদতা ।  
 যথাস্থখং যথাকামং তথৈব মুদিতাঃ প্রজাঃ ॥৮॥

### ভাবতকৌমুদী

অকুপ্তেতি । কুপ্তে পচ্যতে শস্ত্রং পবিণম্যত ইতি কুপ্তপচ্যা, “কুপ্তপচ্যকৃপ্যো সংজ্ঞায়াম্”  
 ইতি নিপাতঃ । ন কুপ্তপচ্যা অকুপ্তপচ্যা কর্ণপাত্তভাবেহপি শস্ত্রোৎপাদিনীত্বার্থঃ । কামান্  
 ইষ্টান্ পদার্থান্ দোষি আবিষ্কৃত্য দদাতীতি কামধুক্ । কুপ্তেষু দুহন্তীতি কুপ্তদুহঃ দুগ্ধেন  
 কুপ্তপবিপূরণকারিণ্য আসন্ । তথা গুটকে গুটকে প্রতিচক্রে মধু চাসীৎ । পৃথুভাগ্যাদিতি  
 সর্বত্র ভাবঃ ॥৪॥

আসন্নিতি । হিরণ্ময়াঃ স্বর্ণময়াঃ, দৰ্ভা কুশাঃ । চীবাণি কোপীনানি বসনানি বা, সংবীতাঃ  
 কর্ণস্তঃ, পবিদধানা ইত্যর্থঃ । তেষেব দৰ্ভেষু শেরতে স্খ, স্খম্পর্শস্বাৎ ॥৫॥

ফলানীতি । ফলানি তরুণাম্ । তাসাং প্রজানাম্ ॥৬॥

অবোগা ইতি । বৃক্ষেষু তন্মূলেষু গৃহাস্থ চ শ্রবসন্ত, তদানীমপি গৃহনির্মাণব্যবহার-  
 ভাবাৎ ॥৭॥

প্রেতি । রাষ্ট্রাণাং প্রবিভাগো নাভবৎ, রাজাস্তবাতাবাৎ । পুরাণামপি তথৈব ॥৮॥

পৃথুব সময়ে কর্ণণ না করিলেও ভূমিতে শস্ত্র জন্মিত, ভূমি সকলেব অভীষ্ট  
 বস্তু দান করিত, গো সকল কুপ্ত পূরণ করিয়া দুধ দিত এবং প্রত্যেক চাক্রে মধু  
 হইত ॥৪॥

কুশ সকল স্বর্ণময়, স্খম্পর্শ ও স্খজনক ছিল ; প্রজাবা তাহারই বস্ত্র  
 পরিধান ও তাহাতেই শয়ন কবিত ॥৫॥

বৃক্ষে অমৃততুল্য স্খস্বাদু ও কোমল ফল জন্মিত, প্রজাবা তাহাই ভক্ষণ  
 করিত ; কিন্তু কেহই অনাহারে থাকিত না ॥৬॥

তৎকালের মনুষ্যেরা নীবোগ, সিদ্ধকাম ও অকুতোভয় হইয়া ইচ্ছানুসাবে  
 বৃক্ষমূলে ও গৃহাতে বাস কবিত ॥৭॥

তখন রাজ্য বা নগরের বিভাগ ছিল না এবং প্রজারাও অনায়াসে ও  
 যথেষ্টভাবে আমোদ লাভ করিত ॥৮॥

तस्य संस्तुतिता ह्यापः समुद्रमभिधास्यतः ।

পৰ্বতাশ্চ দদুৰ্গাং ধ্বজভঙ্গশ্চ নাভবৎ ॥৯॥

তং বনস্পত্যঃ শৈলা দেবাস্থরনরোরগাঃ ।

सप्तर्षयः पुण्यजना गन्धर्वाप्सरसोऽपि च ॥१०॥

পিতরশ্চ স্থাসীনমভিগম্যোদমব্রুবন্ ।

সত্ৰাড্‌সি ক্ষত্ৰিয়োহসি রাজা গোপ্তা পিতাসি নঃ ॥১১॥ (যুগ্মকন্‌)

দেহস্বভ্যং মহারাজ ! প্রভুঃ সন্নীপ্সিতান্ বরান্ ।

যৈৰ্বয়ং শাস্তীস্তুপ্তীৰ্ভয়িষ্যামহে স্বখম্ ॥১২॥

তথৈত্যান্তঃ। পৃথুর্বেণো। গৃহীত্বাজগবং ধনুঃ ।

शरांश्चाप्रतिमान् घोरान् चित्तुयित्वात्रेवीन्महीम् ॥१७॥

## ভারতকৌমুদী

তস্তেতি । আপঃ সমুদ্রশ্চৈব জনানি । ঋজভঙ্গো বৃক্ষশাখাদিনা বথঋজভঙ্গঃ ॥২॥

ତମିତି । ପୁଣ୍ୟଜନା ବାକ୍ସା । ଗୋସ୍ଥା ବନ୍ଧିତା । ଅତଏବ ଚ ପିତାମି ॥୧୦—୧୧॥

देहीति । शश्वतीश्चिबस्तनीः, वर्तयिष्यामहे प्राप्स्यामः ॥१२॥

তথ্যেতি । আজগবঃ শিবধনুঃ তন্তু লামিতার্থঃ । পৃথিব্যা ভয়প্রদর্শনায়ৈতি ভাবঃ ॥১৩॥

ভারতভাবদীপঃ

পৃথুমিতি ॥১॥ প্রাথিতা পৃথী অনেনেতি পৃথুবিভার্থঃ ॥২—৪॥ তেবাং দর্ভাণামেব চীরাণি  
বহুলানি, যৈঃ প্রজাঃ সংবীতান্ত্রেব পবিধানীযানি শয়নানি চেত্যর্থঃ ॥৫—৮॥ স্বজভঙ্গস্তোষণ-

পৃথু যখন সমুদ্রেব দিকে যাইতেন, তখন তাহার জল স্তম্ভিত হইয়া থাকিত, পর্বতেরো তাঁহার যাইবাব পথ দিত এবং বৃক্ষশাখাপ্রভৃতিতে লগ্ন হইয়াও তাঁহার বধধ্বজ ভগ্ন হইত না ॥৯॥

একদা পৃথু স্তম্ভে উপবিষ্ট ছিলেন, সেই সময়ে বৃক্ষ, পর্বত, দেবতা, অশ্বর, মানুষ, সর্প, মণ্ডরি, বাক্ষস, গন্ধর্ব্ব, অঙ্গরা ও পিতৃলোকেরা তাঁহাব নিকট যাইয়া এই কথা বলিলেন—‘আপনি সম্রাট, ক্ষত্রিয়, বাজা ও রক্ষক। স্তত্ৰাং আপনি আমাদের পিতৃস্বরূপ ॥১০—১১॥

আব মহারাজ ! আপনি প্রভাবশালীও বটেন । অতএব আপনি আমা-  
দিগকে অভীষ্ট বব দান ককন, যাহাতে আমবা অনায়াসে চিবস্থায়ী তৃপ্তি লাভ  
করিতে পাবি' ॥১২॥

‘তাহাই হইবে’ এই কথা বলিয়া বেণনন্দন পৃথু শিবের ধনুর তুল্য একখানা



এহেহি বসুধে ! ক্ষিপ্ৰং ক্ষরৈভ্যঃ কাঙ্ক্ষিতং পয়ঃ ।

ততো দাস্ত্যামি ভদ্রং তে অন্নং যন্ত যথেষ্পিতম্ ॥১৪॥

বসুধোবাচ ।

দুহিতৃৎসেন মাং বীর ! সঙ্কল্পয়িতুমর্হসি ।

তথেষ্পিত্বা পৃথুঃ সর্বং বিধানমকরোদ্বশী ।

ততো ভূতনিকায়ান্তে বসুধাং দুহুহুস্তদা ॥১৫॥

তাং বনস্পত্যঃ পূর্বং সমুত্তপ্তুর্দুধুক্ষবঃ ।

সাতীষ্ঠং বৎসলা বৎসং দোন্ধুন্ পাত্ৰাণি চেচ্ছতী ॥১৬॥

বৎসোহভূৎ পুষ্পিতঃ শালঃ প্লক্ষো দোন্ধাভবতদা ।

ছিন্নপ্ররোহণং দুন্ধং পাত্ৰমৌড়শ্বরং শুভম্ ॥১৭॥

ভাবতকৌমুদী

এহীতি । স্বব আত্মানো নিঃসাবয় । তথাহি চ তে তবাপি ভদ্রং ভবেদিত্তি শ্রেয়ঃ ॥১৪॥

দুহিতৃৎসেনেতি । বশী স্বাধীনঃ । ভূতনিকায় ভূতসমূহঃ । বসুধাং গোকপামিত্যর্থঃ ।

দোহনমজাদিসর্গে সমালোচনাপূর্বকং সর্বেষামভীষ্টবস্তুং পাদনম্ । ঘটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৫॥

তামিতি । বনস্পত্যয়ো বৃক্ষাঃ । দুধুক্ষবো দোন্ধুর্দুগ্ধবঃ । বৎসলা প্রজাস্থ সম্ভবা ॥১৬॥

ভারতভাবদীপঃ

দিনা ॥২—১৫॥ দোন্ধেতিবৎ বৎসোহপি দেব এব প্রিয়ং দুন্ধং পাত্ৰমপ্যর্থাদাত্মন এবৈতি কল্যাণ

প্রদাতব্যাধা বৎসপাত্রে জ্ঞেয়ে । এবমজ্ঞাপি ॥১৬—৩২॥

ইতি দ্রোণপর্বণি নৈলকণ্ঠিয়ে ভাবতভাবদীপে একষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥৬১॥

ধনু এবং অতুলনীয় ভয়ঙ্কর কতকগুলি বাণ ধারণপূর্বক একটু চিন্তা করিয়া পৃথিবীকে বলিলেন—৥১৩॥

‘পৃথিবী ! সত্ত্বর আগমন কর সত্ত্বর আগমন কর, তুমি ইহাদেব জন্ত নিজেব অঙ্গ হইতে অভীষ্ট দুন্ধ (বস্ত্র) নিঃসারণ কর । তৎপবে যাহাব যাহা অভীষ্ট বস্ত্র, তাহা তাহাকে আমি দান করিব ; তাহাতে তোমাবও মঙ্গল হইবে’ ॥১৪॥

পৃথিবী বলিলেন—‘বীর ! আপনি আমাকে কত্যা বলিয়া কল্পনা কবিতে পারেন’ । ‘তাহাই হউক’ এই কথা বলিয়া স্বাধীন পৃথুবাজা সমস্ত ব্যবস্থা করিলেন । তৎপবে তখনই ভূতসমূহ পৃথিবীকে দোহন কবিবার সঙ্কল্প কবিল ॥১৫॥

প্রথমে বৃক্ষেরা পৃথিবীকে দোহন কবিবাব জন্ত উঠিল ; তখন প্রজাবৎসলা পৃথিবীও বৎস, দোহনকর্তা ও পাত্রেব অপেক্ষায় রহিলেন ॥১৬॥

উদয়ঃ পৰ্বতো বৎসো মেরুদোঁক্ষা মহাগিরিঃ ।  
 রত্নাত্মোষধয়ো দুষ্কং পাত্রমশ্মময়ং তথা ॥১৮॥  
 দেবানাং ভবদ্বংসঃ পাত্রমিস্তো হিরণ্ময়ম্ ।  
 দোক্ষা চ সবিতা দেবো দুষ্কমূৰ্জস্করং প্রিয়ম্ ॥১৯॥  
 অসুরা দুহুহ্মায়ামামপাত্রে তু বৈ তদা ।  
 দোক্ষা দ্বিমূৰ্দ্ধা তত্রাসীদ্বৎসশচাসীদ্বিরোচনঃ ॥২০॥  
 কৃষিক্ শস্ত্রক্ নরা দুহুহুঃ পৃথিবীতলে ।  
 স্বায়ত্ত্বুবো মনুৰ্বৎসন্তেবাং দোক্ষাহভবৎ পৃথুঃ ॥২১॥

### ভাবতকৌমুদী

বৎস ইতি । ছিন্নস্ত স্বগাতস্ত প্রবোহণং পুনরুৎপত্তিঃ ॥১৭॥

উদয় ইতি । অশ্মময়ং পাত্রাণময়ম্ । “বৎসশ্চ হিমবানাসীদোক্ষা মেরুর্মহাগিবিঃ” ইতি মল্লিনাথধৃতপুবাণাস্তরপ্রামাণ্যাত্তু কালিদাসেন কুমাবসজ্জবে “বৎ সৰ্ব্বশৈলাঃ পবিকল্পা বৎসম্” ইত্যাদিনা হিমাশ্বেৰ্বৎসকবণমভিহিতম্ । অয়ং বিরোধশ্চ কল্পভেদে ব্যবহাভেদাদীকাবাৎ পবিহার্য্যঃ ॥১৮॥

দেবানামিতি । ইস্তো বৎসঃ পাত্রক্ হিবগ্নয়ং স্বৰ্ণময়মভবদिति সদ্ধক্ । সবিতা সূর্য্যঃ ।  
 উৰ্জস্কবং তেজোজনকং প্রিয়ক্ স্বতসোমবসাদিকম্ ॥১৯॥

অসুরা ইতি । মায়ান্ কূটকৌশলম্, আমপাত্রে অপকমৃষ্টাণ্ডে ॥২০॥

তৎকালে বৃক্ষগণের মধ্যে পুষ্পবান্ শালবৃক্ষ হইল—বৎস, পাকুড়-(লতা-পাকুড়) বৃক্ষ হইল—দোহনকর্ডা, ছিন্নগাত্রে পুনবায় উৎপত্তি হইল—দুষ্ক এবং মঙ্গলময় উডুস্ববৃক্ষ (যজ্ঞডুম্ববগাছ) হইল—দোহনেব পাত্র ॥১৭॥

পৰ্বতগণের মধ্যে উদয়পৰ্বত হইল—বৎস, মহাপৰ্বত স্ত্রমেৰু হইল—দোক্ষা, বহু ও ওষধি (লতা) সকল হইল—দুষ্ক এবং পাত্র হইল—পাত্রাণময় ॥১৮॥

দেবগণের মধ্যে ইন্দ্র হইলেন—বৎস, সূর্য্যদেব হইলেন—দোক্ষা, তেজস্কব ও প্রিয় বস্তু সকল (স্বত ও সোমরসপ্রভৃতি) হইল—দুষ্ক এবং পাত্র হইল—স্বৰ্ণময় ॥১৯॥

অসুরগণের মধ্যে বিবোচন হইলেন—বৎস, দ্বিমূৰ্দ্ধা হইলেন—দোক্ষা, মায়ান্ হইল—দুষ্ক এবং অপক মৃষ্টিকাভাণ্ড হইল—পাত্র ॥২০॥

(১৯) পূৰ্ব্বার্ধঃ পি বহু বর্ধ নাস্তি । ‘দেবানাং বৎস ইস্তোহভূৎ পাত্রং দারুময়ং তথা’ নি ।

(২০) অস্বা দুহুহ্মায়ামপাত্রে তু তে তদা · বা, অস্বা দুহুহ্মায়ামপাত্রে তু তাং তদা...নি ।

অলাবুপাত্রে চ তথা বিষ্ণু ছুন্ধা বহুন্ধরা ।  
 ধৃতরাষ্ট্রোহভবদোন্ধা তেবাং বৎসস্ত তক্ষকঃ ॥২২॥  
 সপ্তর্ষিভিত্ত্বা ছুন্ধা ততশ্চার্কিককর্মভিঃ ।  
 দোন্ধা বৃহস্পতিঃ পাত্রং ছন্দো বৎসস্ত সোমরাট্ ॥২৩॥  
 অন্তর্দানঞ্চামপাত্রে ছুন্ধা পুণ্যজ্ঞনৈর্বিরাট্ ।  
 দোন্ধা বৈশ্রবণস্তেবাং বৎস আসীদবৃষধ্বজঃ ॥২৪॥  
 পুণ্যং গন্ধং পদ্মপাত্রে গন্ধর্ব্বাপ্সরসোহদুহন ।  
 বৎসশ্চিত্ররথস্তেবাং দোন্ধা বিশ্বরুচিঃ প্রভুঃ ॥২৫॥  
 স্বধাং রজতপাত্রেষু দুহুহুঃ পিতরশ্চ তাম্ ।  
 বৎসো বৈবস্বতস্তেবাং যমো দোন্ধান্তকস্তথা ॥২৬॥

### ভারতকৌমুদী

কৃষিমিতি । কৃষিং কার্পাসাদিম, শস্তং ধানাদিকম্ ॥২১॥  
 অলাব্বিতি । “কর্মণ্যপ্রধানে দুহাদিভ্যঃ” ইত্যপ্রধানকর্মণো বহুন্ধবায়্যা উক্ততা ॥২২॥  
 সপ্তর্ষিভিঃ । ত্রক্ষ বেদম, ছুন্ধা বহুন্ধবেত্যহুভুভিঃ । ছন্দো গায়ত্র্যাदि ॥২৩॥  
 অন্তরিত্তি । পুণ্যজ্ঞনৈ বাক্ষসৈঃ, বিবাহে যক্ষবাট্, বৈশ্রবণঃ কুবেরঃ ॥২৪॥  
 পুণ্যমিতি । অদুহন পৃথিবীমেব । প্রভুর্গন্ধর্ব্বাধিপতিঃ ॥২৫॥  
 স্বধামিতি । স্বধাময়ম্, “স্বধা বৈ পিতৃণাময়ম্” ইতি শ্রুতেঃ । চতুর্দশানাং যমানাং  
 মধ্যে বৈবস্বতো নাম যমো বৎসঃ, অন্তকো নাম যমশ্চ দোন্ধাভবদিত্যর্থঃ ॥২৬॥

মনুষ্যগণেব মধ্যে স্বায়জুবমহু হইলেন—বৎস, পৃথুবাজ হইলেন—দোন্ধা,  
 কৃষি ও শস্ত হইল—ছুন্ধ এবং ভূতল হইল—পাত্র ॥২১॥

সর্পগণেব মধ্যে তক্ষক হইলেন—বৎস, ধৃতবাহু হইলেন—দোন্ধা, বিষ্ণু  
 হইল—ছুন্ধ এবং পাত্র হইল—অলাবু (লাউ) ॥২২॥

সপ্তর্ষিগণের মধ্যে সোমবাজ হইলেন—বৎস, বৃহস্পতি হইলেন—দোন্ধা,  
 বেদ হইল—ছুন্ধ, আব ছন্দ হইল—পাত্র ॥২৩॥

বাক্ষসগণেব মধ্যে বৃষধ্বজ হইলেন—বৎস, যক্ষবাজ কুবের হইলেন—দোন্ধা,  
 অন্তর্দান হইল—ছুন্ধ এবং অপক মৃত্তিকাভাগ হইল—পাত্র ॥২৪॥

গন্ধর্ব্ব ও অঙ্গবাদেব মধ্যে চিত্ররথ হইলেন—বৎস, গন্ধর্ব্বরাজ বিশ্বকৃচি  
 হইলেন—দোন্ধা, পবিত্র গন্ধ হইল—ছুন্ধ, পদ্মপত্র হইল—পাত্র ॥২৫॥

এবং নিকায়ৈস্তৈর্দুষ্কা পয়োহভীষ্টানি সা বিরাট্ ।  
 যৈর্বর্তয়ন্তি তে হৃদ্য পাত্ৰৈর্কৰ্ণৈশ্চ নিত্যশঃ ॥২৭॥  
 স যজ্ঞবিবিধৈরিষ্টু পৃথুর্কৈৰ্ণ্যঃ প্রতাপবান্ ।  
 সন্তপয়িত্বা ভূতানি সর্কৈঃ কামৈর্মনঃপ্রিয়ৈঃ ॥২৮॥  
 হৈরণ্যানকরোদ্ভাজা যে কেচিৎ পার্থিবা ভুবি ।  
 তান্ ব্রাহ্মণেভ্যঃ প্রায়চ্ছদশ্বমেধে মহামথে ॥২৯॥ (যুগ্মকম্)  
 যষ্টিং নাগসহস্রাণি যষ্টিং নাগশতানি চ ।  
 সৌবর্ণানকরোদ্ভাজা ব্রাহ্মণেভ্যশ্চ তান্ দদৌ ॥৩০॥  
 হৈমাঞ্চ পৃথিবীং সর্ক্বাং মণিরজ্জ্ববিভূষিতাম্ ।  
 সৌবর্ণীমকরোদ্ভাজা ব্রাহ্মণেভ্যশ্চ তাং দদৌ ॥৩১॥

#### ভাবতকৌমুদী

এবমিতি । তৈর্নিকায়ৈর্ভূতসমূহৈঃ, বিবাহি বিশালা, সা পৃথিবী, পয়োঃসি দুষ্কানি তজ্জ-  
 পাণীত্যর্থঃ অভীষ্টানি বস্তুনি, দুষ্কা নিঃসাবিতা । অতাপি তে বনশ্পত্যাদয়ঃ, যৈর্বর্তয়ন্তি,  
 পাত্ৰৈর্কৰ্ণৈশ্চ সহ, নিত্যশঃ সর্ক্বা, বর্তয়ন্তি জীবিকাং নির্বাহয়ন্তি ॥২৭॥

স ইতি । ইষ্টা যজ্ঞনঃ কৃত্বা । ভূতানি প্রাণিনঃ । হৈরণ্যান্ স্বর্ণময়ান্ ॥২৮—২৯॥

যষ্টিমিতি । নাগানাম্ হস্তিনাম্ সহস্রাণি । সৌবর্ণানিতি তানিতি চ পুংস্বম্বাৰ্ঘম্ ॥৩০॥

হৈমামিতি । সৌবর্ণীং স্বর্ণময়ীম্ ॥৩১॥

পিতৃগণেব মধ্যে বৈবস্বতযম হইলেন—বৎস, অন্তকযম হইলেন—দোন্ধা,  
 স্বধা (শ্রাদ্ধীয় অন্ন) হইল—দুষ্ক, আর পাত্ৰ হইল—রৌপ্যময় ॥২৬॥

এইভাবে সেই ভূতসমূহ গোন্ধপা সেই বিশালা পৃথিবীর নিকট হইতে  
 দুষ্কস্বরূপ আপন আপন অভীষ্ট বস্তু সকল সংগ্রহ করিয়া লইল । অতাপি  
 তাহারা যে বস্তুসমূহদ্বারা সেই সকল পাত্ৰ ও বৎসগণেব সহিত জীবিকানির্বাহ  
 করিতেছে ॥২৭॥

প্রতাপশালী বেণনন্দন পৃথুবাজা নানাবিধ যজ্ঞ সম্পাদনপূর্বক মনের প্রীতি-  
 জনক সমস্ত অভীষ্ট বস্তুদ্বাৰা সমস্ত ভূতকে পরিতৃপ্ত কবিয়া—পৃথিবীতে যে  
 সকল পার্থিব পদার্থ আছে, সেগুলিব স্বর্ণময়ী প্রতিমূর্ত্তি করিলেন ; পরে সে  
 সকল অশ্বমেধমহাযজ্ঞে ব্রাহ্মণদিগকে দান কবিলেন ॥২৮—২৯॥

ক্রমে পৃথুবাজা স্বর্ণদ্বাৰা যষ্টিসহস্র হস্তী নির্মাণ কবিলেন এবং সেগুলিও  
 ব্রাহ্মণগণকে দান কবিলেন ॥৩০॥

আবার তিনি স্বর্ণদ্বাৰা এই সমগ্র পৃথিবীটাব প্রতিমূর্ত্তি নির্মাণপূর্বক  
 সেটাকে মণি ও রত্নদ্বাৰা ভূষিত করিয়া ব্রাহ্মণদিগকে দান করিলেন ॥৩১॥

স চেন্মমার সৃঞ্জয় ! চতুর্ভদ্রতরঙ্গয়া ।

পুত্রাং পুণ্যতরঙ্গভ্যাং মা পুত্রমনুতপ্যথাঃ ।

অযজ্ঞানমদাক্ষিণ্যমভি ষ্ঠৈত্যেতুদাহরং ॥৩২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দ্রোণপর্বণ্যভি-  
মন্যুবধে ষোড়শরাজিকে একষষ্ঠিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—\*\*\*—

## দ্বিষষ্ঠিতমোহধ্যায়ঃ ।

—(ঃঃঃ)—

নারদ উবাচ ।

রামো মহাতপাঃ শুরো বীরলোকনমস্কৃতঃ ।

জামদগ্ন্যোহপ্যতিষশা অবিতৃপ্তো মরিশ্চতি ॥১॥

ভাবতকৌমুদী

স ইতি । পূর্বকৃতং বিবরণং দ্রষ্টব্যম্ ॥৩২॥

ইতি মহানহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহবিদাসসিকান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং মহাভারত-  
টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং দ্রোণপর্বণি অভিমত্যাযধে একষষ্ঠিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—(ঃঃঃ)—

অথ বিত্তমানা অপি ভাদৃণা মবিশ্বস্ত্যেবেত্যাহ বাম ইতি । অবিতৃপ্তঃ সাংসাবিকস্মৃথৈ-  
বপূর্ণাকাজ্ঞ এব মবিশ্চতি, “জাতস্ত হি ধ্রুবো মৃত্যুৰ্দ্ধ্বং জন্ম মৃতস্ত চ” ইত্যুক্তেন্তথা দর্শনাচ্ছেতি  
ভাবঃ । নহ বামস্ত ব্রাহ্মণস্ত রাজত্বাভাবাং কথং ষোড়শবাজিকোপাখ্যানমধ্যে তচ্চবিভাতি-  
ধানমিতি চেন্ন রাজহস্তাজ ভূয়ান্নিত্যক্রপতয়া বিবক্ষিতত্বাং বামস্ত চ পৃথিবীজয়েন সর্বাতি-  
ণারিত্বহানিত্বাং জয়স্ত চ স্বামিত্বাপাদকত্বাং “সপ্ত বিভাগমা ধর্ম্মা দায়ো লাভঃ ক্রয়ো জয়ঃ”  
ইতি মত্নান্ভিধানাং ॥১॥

শ্রিত্যনন্দন মহারাজ সৃঞ্জয় ! আপনা অপেক্ষা যাগ, বেদপাঠ, দান ও  
তপস্যায় প্রধান এবং আপনার পুত্র অপেক্ষা পুণ্যবান্ সেই পৃথুবাজাও যদি  
মরিয়া গিয়া থাকেন, তবে অযজ্ঞকাবী ও অদক্ষিণাদাতা পুত্রকে লক্ষ্য করিয়া  
আপনি অন্ততাপ করিতে পারেন না’ । যুধিষ্ঠির ! নারদ এই কথা সৃঞ্জয়রাজার  
নিকট বলিয়াছিলেন’ ॥৩২॥

\* ‘ সপ্তদ্বিষ্টিতমোহধ্যায়ঃ’ বদ বর্ধ, ‘ একোনসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ’ বা রা নি । (১) .  
শুরো বীরো লোকনমস্কৃতঃ...নি ।

যঃ সাংযমনুপৰ্যোতি ভূমিং কুৰ্ব্বন্নিমাং স্তথাম্ ।  
 ন চাসীদ্বিক্ৰিয়া যশ্চ প্রাপ্য ত্ৰিযমনুভমাম্ ॥২॥  
 যঃ ক্ষত্ৰিয়েঃ পরামৃষ্টে বৎসে পিতরি চাক্ৰবন্ ।  
 ততোহবধীৎ কার্ত্তবীৰ্য্যমজিতং সমরে পরৈঃ ॥৩॥  
 ক্ষত্ৰিয়াণাং চতুঃষষ্ঠিমযুতানি সহস্রশঃ ।  
 তদা যুতোঃ সমেতানি একৈকং ধনুৰ্বাজয়ৎ ॥৪॥  
 ব্রহ্মদ্বিষাঞ্চাথ তস্মিন্ সহস্রাণি চতুর্দশ ।  
 পুনরন্তানি জগ্রাহ দন্তকূরং জঘান সঃ ॥৫॥  
 সহস্রং মুষলেনাহন্ সহস্রমসিনাবধীৎ ।  
 উদ্বন্ধনাং সহস্রঞ্চ সহস্রমুদকে ধৃতম্ ॥৬॥

### ভাবতকৌমুদী

য ইতি । সাংযং বানে, অনুপৰ্যোতি আশ্রমমাগচ্ছতি । বিক্রিয়া গৰ্ব্বঃ ॥২॥

ন ইতি । ক্ষত্ৰিয়েঃ কার্ত্তবীৰ্য্যচর্চনৈঃ, পরামৃষ্টে বলাদগৃহীতে, বৎসে গোশাবকে, পিতরি জমদগ্নৌ চ পরামৃষ্টে বলান্নিহতে, অক্রবন্ কক্ষিদপ্যপৃচ্ছন্ ॥৩॥

ক্ষত্ৰিয়াণামিতি । যুতোঃ সমীপং সমেতানি, বামদমীপাগমনাদেবেতি ভাবঃ ॥৪॥

ব্রহ্মেতি । ব্রহ্মদ্বিষাং বেদবেষণাম্ । জগ্রাহ জয়েন বশীচকাং, দন্তকূরং তদেগরাজম্ ॥৫॥

সহস্রমিতি । উদ্বন্ধনাং উদ্বন্ধনং বিধায় । লাবলোপে পঞ্চমী । ধৃতং ক্লিপ্তম্ ॥৬॥

নাবদ বলিলেন—‘মহাভপা, বীৰ, সর্ববীবনমস্কৃত ও মহাযশা জমদগ্নিনন্দন রামও অপবিতৃপ্ত অবস্থাতেই যুত্ৰামুখে পতিত হইবেন ॥১॥

যিনি এই দেশকে সুখময় কবিত্তা সন্ধ্যাকালে আশ্রমে আগমন করেন এবং অসাধাবণ ঐশ্বর্য্য লাভ কবাতোও যাঁহাব কোনই বিকার হয় নাই ॥২॥

কার্ত্তবীৰ্য্যার্জ্জুনেব সৈন্তেবা বলগূৰ্ব্বক গোবৎসটী হবণ করিয়া পিতা জমদগ্নিকে বধ করিলে, যিনি কাহাবও নিকট কিছু ক্ষিপ্তাসা না করিয়াই যুদ্ধে শত্রুগণকর্ত্তৃক অবিজিত কার্ত্তবীৰ্য্যার্জ্জুনকে বধ কবিত্তাছিলেন ॥৩॥

তখন ছয় লক্ষ চল্লিশ হাজাব ক্ষত্ৰিয়কে এবং যুত্ৰাব নিকট উপস্থিত অগ্ন সহস্র সহস্র ক্ষত্ৰিয়েব এক এক জনকে ধনুদ্বাবা যিনি জয় করিত্তাছিলেন ॥৪॥

তাহার পর আবাব তিনি—বেদবিদ্বেষী চতুর্দশ সহস্র যোদ্ধাকে বশীভূত এবং দন্তকূবদেশের বাজাকে বধ করিত্তাছিলেন ॥৫॥

(৫) ..পুনবন্তান নিজগ্রাহ ..বা নি । (৬) সহস্রং মুষলেনান্.. সহস্রঞ্চ হৈহুয়াঃ সমরে হতাঃ—পি বঙ্গ বর্দ্ধ, .. সহস্রমুদকে কৃতম্—নি ।

সরথাস্থগজা বীরা নিহতাস্তত্র শেরতে ।  
 পিতুর্বধামর্ষিতেন জামদগ্ন্যেন ধীমতা ॥৭॥  
 নিজহ্নে দশ সাহস্রান্ রামঃ পরশুনা তদা ।  
 নহমুশ্যত তা বাচো বাস্তৈর্ভৃশমুদীরিতাঃ ॥৮॥  
 ভূগো ! রামাভিধাবেতি বদাক্রন্দন্ দ্বিজোত্তমাঃ ।  
 ততঃ কাশ্মীরদরদান্-কুন্তিক্ষুদ্রকমালবান্ ॥৯॥  
 অঙ্গবঙ্গকলিঙ্গাংশ্চ বিদেহাংস্তাত্রলিপ্তকান্ ।  
 রক্ষোবাহান্ বীতিহোত্রান্ ত্রিগর্তান্ মার্ত্তিকাবতান্ ॥১০॥  
 শিবীন্যাংশ্চ রাজ্ঞান্ দেশোদ্দেশাং সহস্রশঃ ।  
 নিজবান শিতৈর্বাণৈর্জামদগ্ন্যাঃ প্রতাপবান্ ॥১১॥ (বিশেষকণ্)

### ভারতকৌমুদী

সেতি । পিতুর্জমদগ্নেঃ, বধেন অমর্ষিতঃ ক্রুদ্ধন্তেন ॥৭॥

নিজহ্ন ইতি । অমুশ্যত অসহত, বাচঃ সগর্বাঃ ॥৮॥

ভূগো ইতি । হে ভূগো ! ভৃগুবংশীয় ! । আক্রন্দন্ কাতরভাবেনাশ্রয়ন্ । ততস্তদা । কাশ্মীরাদিদেবাসিন ইত্যর্থঃ । মার্ত্তিকাবতান্ শাৰাপরপর্যায়ান্ । শিতৈঃ স্ত্রুধারৈঃ ॥৯—১১॥

ক্রমে তিনি মুঘলদ্বারা সহস্র বীরকে এবং তরবারিদ্বারা সহস্র যোদ্ধাকে সংহার করিলেন ; আর উদ্বন্ধন করিয়া সহস্রকে এবং জলে নিক্ষেপ করিয়া সহস্রকে বধ করিলেন ॥৬॥

পিতৃবধনিবন্ধন ক্রুদ্ধ বুদ্ধিমান্ পরশুরাম হস্তী, অশ্ব ও রথের সহিত বহু বীরকে নিহত করিলে, তাঁহারা সমরভূমিতে শয়ন করিলেন ॥৭॥

তখন রাম পরশুদ্বারা দশ সহস্র বীরকে সংহার করিলেন । কারণ, তাঁহারা অত্যন্ত গর্ভবশতঃ যে সকল কথা-বলিয়াছিলেন, তাহা তিনি সহ্য করিতে পারেন নাই ॥৮॥

‘ভৃগুনন্দন ! রাম ! এই দিকে ধাবিত হউন’ এইরূপ কাতরভাবে যখন সেই সেই দেশের ব্রাহ্মণেরা ডাকিয়াছিলেন, তখন প্রতাপশালী রাম সুধার বাণসমূহদ্বারা কাশ্মীর, দরদ, কুন্তি, ক্ষুদ্রক, মালব, অঙ্গ, বঙ্গ, কলিঙ্গ, বিদেহ, তাত্রলিপ্ত, রক্ষোবাহ, বীতিহোত্র, ত্রিগর্ত, মার্ত্তিকাবত ও শিবিদেববাসী এবং অস্ত্রাহতদেশবাসী সহস্র সহস্র কৃত্রিয়কে বধ করিয়াছিলেন ॥৯—১১॥

কোটিশতসহস্রাণি ক্ষত্রিয়াণাং সহস্রশঃ ।  
 ইন্দ্রগোপকবর্ণস্ত বন্ধুজীবনিভস্ত চ ॥১২॥  
 রুধিরস্ত পরীবাহৈঃ পূরয়িত্বা সরাংসি চ ।  
 সর্বানষ্টাদশদ্বীপান্ বশমানীয় ভার্গবঃ ॥১৩॥  
 ঈজে ক্রতুশতৈঃ পুণ্যৈঃ সমাপ্তবরদক্ষিণৈঃ ।  
 বেদীমষ্টনলোৎসেধাং সৌবর্ণাং বিধিনিশ্চিতাম্ ॥১৪॥  
 সর্বরত্নশতৈঃ পূর্ণাং পতাকাশতমালিনীম্ ।  
 গ্রাম্যারণ্যৈঃ পশুগণৈঃ সংপূর্ণাঞ্চ মহীমিমাম্ ॥১৫॥  
 ততঃ শতসহস্রাণি গজেন্দ্রান্ হেমভূষিতান্ ।  
 রামস্ত জামদগ্ন্যস্ত প্রতিজগ্রাহ কশ্যপঃ ॥১৬॥ (কুলকম্)  
 নির্দম্যং পৃথিবীং কৃত্বা শির্ষেক্ষজনসঙ্কুলাম্ ।  
 কশ্যপায় দদৌ রামো হরমেধে মহামথে ॥১৭॥  
 ত্রিঃসপ্তকৃত্বঃ পৃথিবীং কৃত্বা নিঃক্ষত্রিয়াং প্রভুঃ ।  
 ইষ্ট্য। ক্রতুশতৈর্বীরো ব্রাহ্মণেভ্যো হমম্মত ॥১৮॥

### ভারতকৌমুদী

কোটিতি । ক্ষত্রিয়াণাং কোটিশতসহস্রাণি নিজ্ঞানেনত্যভ্যুত্তিঃ । ইন্দ্রগোপকো রক্তবর্ণঃ  
 কীটবিশেষঃ, বন্ধুজীবমপি বক্তবর্ণং পুষ্পম্ । পরীবাহৈঃ প্রবাহৈঃ । ভার্গবো রামঃ । ঈজে  
 বজ্রং চকাব । সমাপ্তা শেষং নীতা ববা উত্তমা দক্ষিণা ঘেষাং তৈঃ । নলো হস্তপঞ্চকরূপঃ  
 পরিমাণবিশেষঃ । অষ্টনলোচ্চামিত্যর্থঃ । গ্রাম্যাঃ পশবো গবাদয়ঃ আরণ্য্যচ হরিণাদয়ঃ ।  
 শতসহস্রাণি লক্ষসংখ্যকান্ । রামস্ত সকাশাং ॥১২—১৬॥

নিরিত্তি । শিষ্টৈঃ শাস্ত্রানুসারিত্তিঃ ইষ্টৈঃ প্রিয়ৈশ্চ জনৈঃ সঙ্কলাং ব্যাপ্তাম্ ॥১৭॥

পবে পরশুরাম আরও বহুতর ক্ষত্রিয় বিনাশ করিয়াছিলেন । তদনন্তর  
 তিনি—ইন্দ্রগোপকীট ও বন্ধুজীবপুষ্পেব গ্রাম্য রক্তবর্ণ রুধিরপ্রবাহদ্বারা অনেক  
 সরোবর পূর্ণ করিয়া সমস্ত অষ্টাদশ দ্বীপ বশে আনয়নপূর্বক উত্তম দক্ষিণায়ুক্ত  
 বহুতর পুণ্যজনক যজ্ঞ কবেন । সেই যজ্ঞে, যথাবিধানে নির্মিত, সমস্ত রত্নে  
 পরিপূর্ণ, বহুপতাকায়ুক্ত এবং অষ্টনল উচ্চ স্তূৰ্ণময় বেদী, গ্রাম্য ও বন্য পশুগণে  
 পরিপূর্ণ এই পৃথিবী এবং স্বর্ণভূষণে ভূষিত লক্ষসংখ্যক হস্তী পরশুরামের নিকট  
 হইতে কশ্যপ গ্রহণ কবেন ॥১২—১৬॥

পরশুরাম পৃথিবীটাকে দস্যুবিহীন করিয়া অশ্বমেধমহাযজ্ঞে শিষ্ট ও ইষ্ট-  
 লোকে পরিপূর্ণ সেই পৃথিবীটা কশ্যপকে দান কবেন ॥১৭॥

(১৩) রুধিরস্ত পরীবাহান্...পি বজ্র বর্জ ।



সপ্তদ্বীপাং বহুমতীং মারীচোহগৃহুত বিজঃ ।  
 রামং প্রোবাচ নির্গচ্ছ বহুধাতো মমাজ্ঞয়া ॥১৯॥  
 স কশ্চপশ্চ বচনাং প্রোৎসার্য সরিতাং পতিম্ ।  
 ইষুপাতে যুধাং শ্রেষ্ঠঃ কুব্ধনু ব্রাহ্মণশাসনম্ ।  
 অধ্যাবসদগিরিশ্রেষ্ঠং মহেন্দ্রং পর্বতোত্তমম্ ॥২০॥  
 এবং গুণশতৈরুত্তো ভূগুণাং কীর্তিবর্দ্ধনঃ ।  
 জামদগ্ন্যোহপ্যতিবিশা মরিশ্চতি মহাদ্রুতিঃ ॥২১॥  
 ত্বয়া চতুর্ভদ্রতরঃ পুত্রাং পুণ্যতরস্তব ।  
 অযজ্ঞানমদাক্ষিণ্যং মা পুত্রমনুতপ্যাথাঃ ॥২২॥ (যুগ্মকম্)

### ভাবতকৌমুদী

দ্রিরিতি । ত্রিঃসপ্তকুত্ব একবিংশতিবাবান্ । “বাবশ্চ সংখ্যায়াঃ কুত্বস্” ইতি কুত্বস্ ॥১৮॥  
 সপ্তেতি । মারীচো মরীচিপুত্রঃ কশ্চপঃ । নির্গচ্ছ নির্ভক্তিমার্গাবলম্বনামেতি ভাবঃ ॥১৯॥  
 স ইতি । যুধাং শ্রেষ্ঠঃ, চিরং ব্রাহ্মণশাসনং কুব্ধনু স বামঃ, কশ্চপশ্চ বচনাং, ইষুপাতে  
 বাণক্ষেপপর্য্যস্তে দেশে, সরিতাং পতিং সমুদ্রম্, প্রোৎসার্য তপোবলেনাপসার্য, তথাহে চ  
 জগদমিতি ভাবঃ, গিরিশ্রেষ্ঠং তপঃস্থানতয়া পূজ্যশ্রেষ্ঠম্, “পুজ্যোহপি গিরিবজ্রবৎ” ইতি বিশ্বঃ,  
 এবং ন পুনরুক্তিদোষঃ, পর্বতোত্তমং মহেন্দ্রম্, অধ্যাবসং তপশ্চবণার্থমধ্যতিষ্ঠৎ । যট্টপাদো-  
 ২য়ং শ্লোকঃ ॥২০॥

এবমিতি । মরিশ্চতি, চিবজীবিত্বৈপি “জাতশ্চ হি ঙ্গবো যুত্বাৎ ঙ্গং জন্ম যুত্বা চ”  
 ইত্যুক্তেন্তথা দর্শনাচ্চেত্যাণম্ । ত্বয়া ত্বদপেক্ষয়া, চতুর্ যোগবেদপাঠদানতপস্ব ভদ্রতবঃ  
 প্রধানতবঃ । অন্তঃ পূর্বং ব্যাখ্যাতম্ ॥২১—২২॥

প্রভাবশালী মহাবীৰ পবনুরাম পৃথিবীটাকে একুশ বার নিকটস্থ করিয়া  
 এবং বহু যজ্ঞেব অনুষ্ঠান করিয়া সেই পৃথিবীকে ব্রাহ্মণদের বলিয়া স্বীকার  
 করেন ॥১৮॥

মরীচিনন্দন কশ্চপ বামেব নিকট হইতে সপ্তদ্বীপা পৃথিবী গ্রহণ করিলেন  
 এবং রামকে বলিলেন—‘তুমি আমার আদেশে আমার এই পৃথিবী হইতে  
 চলিয়া যাও’ ॥১৯॥

চিরকাল ব্রাহ্মণেব আদেশবক্ষক ও যোদ্ধাশ্রেষ্ঠ পবনুরাম তখন কশ্চপের  
 বাক্য অনুসারে যোগবলে সমুদ্রকে বাণক্ষেপপর্য্যন্ত দেশে সরাইয়া দিয়া প্রধান  
 তপস্তার স্থান ও পর্বতোত্তম মহেন্দ্রপর্বতে বাইয়া বাস করিতে লাগিলেন ॥২০॥

মহাবাজ সৃষ্টি ! এইকপ বহুগুণসম্পন্ন, ভূগুণবংশের কীর্তিবর্দ্ধক, মহাযশা,  
 মহাতেজা, আপনা অপেক্ষা যোগ, বেদপাঠ, দান ও তপস্তায় প্রধান এবং

এতে চতুর্ভদ্রতরাস্বয়া ভদ্রশতাধিকাঃ ।

মৃত্যু নরবরশ্ৰেষ্ঠা মরিশ্চান্তি চ সৃঞ্জয় ! ॥২৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দ্রোণপৰ্বণ্যভি-  
মন্যুবধে ষোড়শরাজিকে ত্রিষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—\*\*\*—

## ত্রিষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ।

—(ঃঃ)—

ব্যাস উবাচ ।

পুণ্যমাখ্যানমায়ুষ্মৎ শ্রুত্বা ষোড়শরাজিকম্ ।

অব্যাহরন্ নরপতিস্তু ক্ৰীমাসীৎ স সৃঞ্জয়ঃ ॥১॥

ভাবতকৌমুদী

এত ইতি । অষ্টৈর্ভদ্রশতৈশ্চাধিকাঃ । মরিশ্চান্তি চাপব ইতি শেষঃ ॥২৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতার্ণ্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-  
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং দ্রোণপৰ্বণি অভিমন্ত্যবধে ত্রিষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—(ঃঃ)—

এবং নারদোক্তং ষোড়শবাজিকমুপাখ্যানং সমাপ্য যুষ্টিবৎ প্রতি ব্যাস উবাচ পুণ্যমিতি ।  
আয়ুষ্মদ্যুর্জনকম্ । মরুতপ্রভৃতিভিঃ ষোড়শভিঃ রাজভিঃ সংসৃষ্টমিতি ষোড়শবাজিকম্ ।  
অব্যাহরন্ কিমপি ন ক্রবন্, তুষ্ণীং নীরবঃ, শোকাগগমে বিষয়াস্তবানবতারাদিত্যাশয়ঃ ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ †

পুণ্যমাখ্যানমিতি ॥১—২৩॥

ইতি দ্রোণপৰ্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভাবতভাবদীপে ত্রিষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥৬৩॥

আপনাব পুত্র অপেক্ষা পুণ্যবান্ সেই পরশুবাহমণ্ড মৃত্যুমুখে পতিত হইবেন ।  
সুতবাং অযজ্ঞকারী ও অদক্ষিণাদাতা পুত্রকে লক্ষ্য কবিন্না আপনি অনুতাপ  
করিবেন না ॥২১—২২॥

সৃঞ্জয় ! আপনাব অপেক্ষা যাগ, বেদপাঠ, দান ও তপস্রায় প্রধান এবং  
অত্যাশ্রয় শতগুণেও অধিক এই নবশ্রেষ্ঠেবা মরিশ্য গিয়াছেন ; আবাব অত্যাশ্রয়  
নবশ্রেষ্ঠেবাও মরিবেন ॥২৩॥

\* ‘ অষ্টষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ’ বঙ্গ বর্জ, ‘ সপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ’ বা বা নি । (১)---  
ষোড়শবাজিকম্---নি ।

† ইতঃ পবঃ নীলকণ্ঠকৃতটীকা ইখমেব নোপলভ্যতে, তত্র ঈদৃশমপি ন লেখ্যম্ ।



স্বঞ্জয় উবাচ ।

এতেনৈব প্রতীতোহহং প্রসমো যন্তবান্ মম ।

প্রসমো যন্ত ভগবান্ ন তস্তান্তীহ দুর্লভম্ ॥৭॥

নারদ উবাচ ।

পুনর্দদামি তে পুত্রং দম্ব্যভিনিহতং বৃথা ।

উদ্ধৃত্য নরকাৎ কষ্টাৎ পশুমপ্রোক্ষিতং যথা ॥৮॥

বাস উবাচ ।

প্রোতুরাসীত্ততঃ পুত্রঃ স্বঞ্জয়স্তাদ্ভুতপ্রভঃ ।

প্রসমেনর্ষিণা দত্তঃ কুবেরতনয়োপমঃ ॥৯॥

ততঃ সঙ্গম্য পুত্রেণ প্রীতিমানভবন্ নৃপঃ ।

ঈজে চ ক্রতুভিঃ পুণ্যৈঃ সমাপ্তবরদক্ষিণৈঃ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

এতেনেতি । প্রতীতো হৃষ্টঃ, “খ্যাতে হৃষ্টে প্রতীতঃ” ইত্যমরঃ ॥৭॥

পুনর্বিতি । বৃথা নিহতম্, পুনর্জীবনাদিত্যাশয়ঃ ॥৮॥

প্রোতুরিতি । পুত্রঃ স স্রবর্ণপীতবী নাম । ঋষিণা নাবদেন ॥৯॥

তত ইতি । সঙ্গম্য মিলিত্বা । নৃপঃ স্বঞ্জয়ঃ । ঈজে যজ্ঞনং চকার ॥১০॥

আপনি যাহা ইচ্ছা করেন, সেই বর গ্রহণ করুন, আপনি সে সমস্তই পাইবেন ;  
আমবা মিথ্যাবাদী নহি’ ॥৬॥

স্বঞ্জয় বলিলেন—‘ভগবন্ ! আপনি যে আমার প্রতি প্রসন্ন হইয়াছেন,  
ইহাতেই আমি আনন্দিত হইয়াছি । কারণ, আপনি যাহার প্রতি প্রসন্ন হন,  
এই জগতে তাহার কিছুই দুর্লভ হয় না’ ॥৭॥

নারদ বলিলেন—‘রাজা ! অপ্রোক্ষিত অবস্থায় নিহত পশুর স্থায়, দম্ব্য-  
গণকর্তৃক বৃথা নিহত আপনাব পুত্রকে কষ্টজনক নরকে হইতে উদ্ধার করিয়া,  
পুনরায় দান করিতেছি’ ॥৮॥

বেদব্যাস বলিলেন—‘যুধিষ্ঠির ! তাহার পর দেবর্ষি নারদ প্রসন্ন হইয়া  
দান কবায় কুবেরের পুত্রেব স্থায় অদ্ভুতকাস্তিসম্পন্ন স্বঞ্জয়রাজার সেই পুত্র  
(স্রবর্ণপীতবী) আবির্ভূত হইল ॥৯॥

তাহার পর স্বঞ্জয়রাজা পুত্রের সহিত মিলিত হইয়া অত্যন্ত আনন্দিত

অকৃতার্থশ্চ ভীতশ্চ ন চ সান্নাহিকো হতঃ ।  
 অযজ্ঞা হনপত্যশ্চ ততোহসৌ জীবিতঃ পুনঃ ॥১১॥  
 শুরো বীরঃ কৃতার্থশ্চ প্রতাপ্যারীন্ সহস্রশঃ ।  
 অভিমন্যুর্গতঃ স্বর্গং সংগ্রামেহভিমুখাহতঃ ॥১২॥  
 ব্রহ্মচর্য্যেণ যাত্নো কান্ প্রজয়া চ শ্রুতেন চ ।  
 স্বিক্টৈশ্চ ক্রতুভির্ধান্তি তাংস্তে পুত্রোহক্ষয়ান্ গতঃ ॥১৩॥  
 বিদ্বাংসঃ কশ্মভিঃ পুণ্যৈঃ স্বর্গমীহন্তি নিত্যশঃ ।  
 ন তু স্বর্গাদয়ং লোকঃ কাম্যতে স্বর্গবাসিভিঃ ॥১৪॥

### ভারতকৌমুদী

নহু নাবদেন স্ববর্ণজীবী যথা পুনর্জীবিতস্তথা ভবতাপ্যভিমন্যুঃ কথং ন পুনর্জীব্যত ইত্যা-  
 কাঙ্ক্ষায়াং স্বযোর্ভেদমাহ দ্বাভ্যাম্ । অকৃতার্থ ইতি । অকৃতার্থো বালত্যাং, ভীতো দম্যভ্যাং,  
 সান্নাহিকঃ কৃতযুদ্ধসজ্জঃ । অযজ্ঞা বিধিনা অকৃতযজ্ঞঃ । অসৌ শৃঙ্গয়পুত্রঃ স্ববর্ণজীবী ॥১১॥

শুব ইতি । শুবো দৈহিকবলবান্, বীবো মানসিকবলবান্, কৃতার্থঃ ভাৰ্য্যাগর্ভজননাং ॥১২॥

ব্রহ্মেতি । প্রজয়া জ্ঞানেন । স্বিক্টৈঃ সর্বথাভীষ্টৈঃ । পুত্রোহভিমন্যুঃ ॥১৩॥

বিদ্বাংস ইতি । দৈহন্তি গন্তং চেষ্টেস্তে । অয়ং মর্ত্যঃ, ন কাম্যতে, নিকৃষ্টবাদিতি ভাবঃ ॥১৪॥

হইয়াছিলেন এবং কালক্রমে উত্তমদক্ষিণায়ুক্ত বহুভর পুণ্যজনক যজ্ঞ করিয়া-  
 ছিলেন ॥১০॥

শৃঙ্গয়রাজার পুত্র—বালক বলিয়া অকৃতার্থ, দম্যদের ভয়ে ভীত, যুদ্ধসজ্জায়  
 অসজ্জিত, অকৃতযজ্ঞ ও নিঃসন্তান অবস্থায় নিহত হইয়াছিল ; তাহাতেই সে  
 পুনরায় জীবিত হইয়াছিল ॥১১॥

আব দৈহিক বল ও মানসিক বলশালী এবং ভাৰ্য্যার গর্ভ উৎপাদন করায়  
 কৃতার্থ অভিমন্যু সহস্র সহস্র শত্রুকে সন্তপ্ত করিয়া যুদ্ধে অভিমুখ অবস্থায়  
 নিহত হইয়া স্বর্গে গমন করিয়াছেন ॥১২॥

ধার্ম্মিকেরা ব্রহ্মচর্য্য, তত্ত্বজ্ঞান, শাস্ত্রজ্ঞান ও অভীষ্ট যজ্ঞদ্বাৰা যে সকল  
 লোকে গমন করিয়া থাকেন, তোমাদের পুত্র (অভিমন্যু) সেই সকল অক্ষয়  
 লোকে গমন করিয়াছেন ॥১৩॥

বিদ্বান্ লোকেরা পুণ্যকর্ম্মদ্বারা সর্বদা স্বর্গলাভ করিবারই ইচ্ছা করেন ;  
 কিন্তু স্বর্গবাসীরা স্বর্গ হইতে এই মর্ত্যলোকে আসিতে ইচ্ছা করেন না ॥১৪॥

(১২) শুবো বীরঃ কৃতাজ্ঞশ্চ ..অভিমন্যুর্গতো বীরঃ পৃথন্যভিমুখো হতঃ—পি বা বদ  
 বর্দ্ধ । (১৩) ..যান্ কাংক্ষিৎ...পি বজ বর্দ্ধ,.....প্রজয়া চ শ্রুতেন চ নি ।

তস্মাৎ স্বৰ্গগতং পুত্রমৰ্জ্জুনস্ত হতং রণে ।

নেহ চানয়িতুং শক্যং কিঞ্চিদপ্রাপ্যমীহিতম্ ॥১৫॥

যাং যোগিনো ধ্যানবিবিভক্তদৰ্শনাঃ প্রযান্তি যাক্ষোক্তমযাগযাজিনঃ ।

তপোভিরিষ্টৈরনুযান্তি যাং তথা তামক্ষয়াং তে তনয়ো গতৌ গতিম্ ॥১৬॥

অস্তাং পুনৰ্ভাবগতো বিরাজতে রাজেব বীরো হুম্মতান্নরশ্মিভিঃ ।

তামৈন্দবীমাত্মতনুং দ্বিজোচিতাং গতৌহভিমন্যুর্ন স শোকমহতি ॥১৭॥

এবং জ্ঞাত্বা স্থিরো ভূত্বা জহরীন্ ধৈর্য্যমাণুহি ।

জীবন্ হি পুরুষঃ শোচ্যো ন তু স্বৰ্গগতোহনঘ ! ॥১৮॥

### ভারতকৌমুদী

তস্মাদিতি । আনয়িতুং আনেতুং । শক্যমিতি ভাবে যপ্রত্যয়ঃ । ততশ্চ “কাং দিশং গন্তব্যম্” ইত্যাদিবং কর্মণঃ পুত্রমিত্যস্ত নোক্ততা । অতএব নৈহিতং যুযাভিরিষ্টম্ অভিমন্তোদর্শনং তস্তানুদযুদ্ধাদিকং কিঞ্চিদা, অপ্রাপ্যং ন লভ্যম্ । অতঃ স্থিবতামাণুহীত্যাশয়ঃ ॥১৫॥

যামিতি । ধ্যানেন বিবিভক্তং পুত্রং দর্শনং জ্ঞানং যেবাং তে । ইষ্টৈরুজ্জলৈঃ ॥১৬॥

অস্তাদিতি । বীবেহভিমন্ত্যঃ, অস্তাং যুদ্ধে মরণাং পবনং, পুনঃ, ভাবং স্বর্গীয় জন্ম গতঃ প্রাপ্তঃ । ততশ্চ দ্বিজোচিতাং ক্ষত্রিয়যোগ্যাম্, তাম্, ইন্দোবিরমিতৈন্দবী চন্দ্রজনিতা তাম্, আত্মতনুং চন্দ্রপুত্রশবীবনং, গতঃ প্রাপ্তঃ সন, রাজা চন্দ্র ইব, অমৃতঃ স্বধামগা যে আত্মনো রক্ষণঃ কিবণাভৈর্বিরাজতে । অতএব স শোকঃ শোচ্যতাং নাইতি । “বাজা প্রভৌ নৃপে চন্দ্রে বন্ধে ক্ষত্রিয়শক্রয়োঃ” ইতি বিখ্যঃ । “ত্রয়ো বর্ণা বিজাতয়ঃ” ইতি স্মৃতিঃ ॥১৭॥

অতএব যুদ্ধে নিহত স্বৰ্গগত অভিমন্ত্যকে এই মর্ত্যালোকে পুনর্বার আনয়ন কবিতে পারা যাইবে না । স্মৃতরাং যুধিষ্ঠির । তোমাদের অভীষ্ট অভিমন্ত্যর দর্শন, কিংবা তাঁহা দ্বারা অন্য কোন কার্য্যসম্পাদন সম্ভবপর হইবে না ॥১৫॥

ধ্যানদ্বারা লব্ধপবিত্রজ্ঞান যোগীরা, উত্তমযজ্ঞকারীরা এবং উৎকৃষ্টতপস্ত্যা-পরায়ণ লোকেরা যে গতি লাভ করিয়া থাকেন, অভিমন্ত্য সেই অক্ষয় গতি লাভ কবিয়াছেন ॥১৬॥

বীব অভিমন্ত্য যুদ্ধে মৃত্যুর পরেই স্বর্গীয় জন্ম লাভ কবিয়াছেন ; তিনি ক্ষত্রিয়েব প্রাপ্তিযোগ্য সেই স্বকীয় চন্দ্রপুত্রশরীর লাভ কবিয়া এখন অমৃতময় আপন কিবণদ্বারা চন্দ্রেব তুল্যই শোভা পাইতেছেন । স্মৃতবাং তাঁহার জন্ম শোক করা উচিত নহে ॥১৭॥

(১৫)····· কিঞ্চিদপ্রাপ্যমীহিতম্—পি বদ্ব বর্দ্ধ । (১৮)····· মা শুচৌ ধৈর্য্যমাণুহি····· বা নি,····· জীবন্ত এব নঃ শোচ্যা ন তু স্বৰ্গগতানঘ !—পি বা বদ্ব বর্দ্ধ ।

শোচতো হি মহারাজ ! অঘমেবাভিবর্দ্ধতে ।

তস্মাচ্ছোকং পরিত্যজ্য শ্রেয়সে প্রযতেদবুধঃ ॥১৯॥

প্রহর্ষং প্রীতিমানন্দং প্রিয়মুৎসিক্তচিত্ততাম্ ।

এতদাহবুধাঃ শৌচমশৌচং শোক উচ্যতে ॥২০॥

এবং বিদ্বন্ সমুত্তিষ্ঠ প্রযতো ভব মা শুচঃ ।

শ্রুতন্তে সম্ভবো মৃত্যোন্তপাংশুপমানি চ ॥২১॥

সর্বভূতসমত্বঞ্চ চঞ্চলাশ্চ বিভূতয়ঃ ।

স্বপ্নয়ন্ত শ্রুতঃ পুত্রো মৃতঃ সঞ্জীবিতঃ পুনঃ ॥২২॥

### ভারতকৌমুদী

এবমিতি । অরীন্ জহি নাশয় । জীবন্ পুরুষঃ শোচ্যঃ, বোগদৌর্গত্যাদিনা ॥১৮॥

শোচত ইতি । অঘং পাপং পাপজনিতং দুঃখম্ । শ্রেয়সে মঙ্গলায় ॥১৯॥

শৌচার্থমপি শোকত্যাগ্য ইত্যাহ প্রেতি । একস্তাপি চিত্তবিস্ফারন্ত কারণভেদাদ্ভেদঃ ।

তথা চ জীড়াদিজ্ঞপ্তচিত্তবিস্ফারঃ প্রহর্ষঃ, পুত্রদর্শনাদিজ্ঞপ্তঃ স প্রীতিঃ, স্ববতাদিজ্ঞপ্ত আনন্দঃ, সখিদর্শনাদিজ্ঞপ্তাঃ প্রিয়ো ভাবঃ, প্রতিবীরাদিপ্রাপ্তিজ্ঞপ্তচিত্তবিস্ফার উৎসিক্তচিত্ততা গর্বিত-  
চিত্ততা । এতৎ সর্বং বুধাঃ শৌচং শুচিভাবমাহঃ । শোকস্ত অশৌচমুচ্যতে তৈবেব, অশ্রু-  
প্রভৃতিমলসম্পাদকত্বাদিত্যাশয়ঃ ॥২০॥

এবমিতি । বিদ্বন্ জ্ঞানন্, প্রযতঃ সংযতচিত্তঃ । তে বয়, সম্ভব উৎপত্তিঃ ॥২১॥

সর্বেতি । সর্বেবামেব ভূতানাং সমত্বং মৃত্যোগ্রাহক্বে তুল্যত্বম্ ॥২২॥

নিম্পাপ যুধিষ্ঠির ! এইকপ জানিয়া স্থিৎ হইয়া শক্রসংহার কর এবং  
ধৈর্য্যলাভ কব । কারণ, রোগ বা দুর্গতি দেখিয়া জীবিত লোকের জন্মই শোক  
করা উচিত ; কিন্তু স্বর্গগত লোকের জন্ম শোক করা উচিত নহে ॥১৮॥

মহারাজ ! শোক-করিতে থাকিলে, দুঃখই বৃদ্ধি পাইতে থাকে । অতএব  
বুদ্ধিমান লোক শোক পবিত্র্যাগ করিয়া মঙ্গললাভের জন্মই চেষ্টা কবিবেন ॥১৯॥

প্রহর্ষ, প্রীতি, আনন্দ, প্রিয় ও গর্বিতচিত্ততা এইগুলিকে পণ্ডিতেরা শৌচ  
বলেন ; আর তাঁহাবাই শোকটাকে অশৌচ বলিয়া থাকেন ॥২০॥

যুধিষ্ঠির ! তুমি এইকপ জানিয়া গাত্রোত্থান কর, সংযতচিত্ত হও এবং  
শোক কবিও না । তুমি মৃত্যুর উৎপত্তি ও তাঁহার অতুলনীয় তপস্তার বিষয়  
শুনিলে ॥২১॥

এবং মৃত্যুর নিকটে সর্বভূতই সমান ও ঐশ্বর্য্যও চঞ্চল ইহাও শুনিলে ;  
আর স্বপ্নয়বাজার পুত্র মরিয়া আবার জীবিত হইয়াছিল ইহাও শুনিলে ॥২২॥

(২০) অত্র পুস্তকভেদাদেব পাঠভেদ উৎপন্নঃ ।

এবং বিদ্বন্ মহারাজ ! মা শুচস্ত্বং ব্রজাম্যহম্ ।

এতাবদুজ্জ্বলং ভগবাংস্তত্রৈবাস্তরধীয়ত ॥২৩॥

বাগীশানে ভগবতি ব্যাসে ব্যভ্রনভঃপ্রভে ।

গতে মতিমতাং শ্রেষ্ঠে সমাস্বাস্ত যুধিষ্ঠিরম্ ॥২৪॥

পূৰ্বেষাং পার্থিবেন্দ্রাণাং মহেন্দ্রপ্রতিমৌজসাম্ ।

ত্য়াগিগতবিত্তানাং তাং শ্রদ্ধা যজ্ঞসম্পদম্ ॥২৫॥

সম্পূজ্য মনসা বিদ্বান্ বিশোকোহভূদ্যুধিষ্ঠিরঃ ।

পুনশ্চাচিন্তয়দীনঃ কিংস্বিষ্মক্যে ধনঞ্জয়ম্ ॥২৬॥ (বিশেষকম্)

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দ্রোণপৰ্বণ্যভি-  
মন্যুবধে যুধিষ্ঠিরশোকাপনয়নে ত্রিষষ্ঠিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—\*\*\*—

### ভাবতকৌমুদী

এবমিতি । বিদ্বন্ জ্ঞানন, মা শুচঃ শোকং ন কুরু । ভগবান্ ব্যাসঃ ॥২৩॥

বাগিতি । বাগীশানে বাকপতো । বিগতম্ অত্রঃ মেঘো যস্মান্ততাদৃশং যন্নত আকাশং  
তস্ত প্রভা ইব প্রভা যস্ত তস্মিন্ উজ্জলনীলবর্ণে ইত্যর্থঃ । ত্র্যয়েন অগিতানি প্রাপ্তানি  
বিত্তানি ধনানি বৈভেষাম্ । সম্পূজ্য তানেব পার্থিবান্ তেবাং যজ্ঞসম্পদঞ্চ প্রশস্ত ॥২৪—২৬॥  
ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিত্তায়াং মহাভাবত-  
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং দ্রোণপৰ্বণি অভিমন্যুবধে ত্রিষষ্ঠিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—(ঃ)—

মহাবাজ ! এইকপ জ্ঞানিয়া তুমি শোক কবিও না, আমি চলিলাম ।’ এই  
পর্যন্ত বলিয়া ভগবান্ বেদব্যাস সেইখানেই অন্তহিত হইলেন ॥২৩॥

বাকপতি, মেঘশূন্য আকাশেব ত্রায় নীলবর্ণ ও জ্ঞানিশ্রেষ্ঠ ভগবান্ বেদব্যাস  
যুধিষ্ঠিরকে আশ্বস্ত কবিয়া চলিয়া গেলে, বুদ্ধিমান্ যুধিষ্ঠিব—ইন্দ্রের তুল্য  
তেজস্বী ও ত্রায়ানুসাবে ধনার্জনকাবী সেই প্রাচীন বাজগণেব সেই সকল যজ্ঞের  
বিষয় শুনিয়া এবং মনে মনে তাহাব প্রশংসা কবিয়া শোকবিহীন হইলেন,  
আবার কাতর হইয়া চিন্তা করিলেন যে, ‘অর্জুন আসিলে তাঁহাকে কি  
বলিব’ ॥২৪—২৬॥

—:০:—

(২৩)....মা শুচঃ সাধু যাম্যহম্ . পি . মা শুচঃ সাধুয়াম্যহম্—বদ বর্দ্ধ নি । \* ‘...  
একোনসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ’ বদ বর্দ্ধ, ‘.. একসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ’ বা বা নি ।



## চতুঃষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ-০-ঃ—

সঞ্জয় উবাচ ।

তস্মিন্‌হনি নিবৃন্তে ঘোরে প্রাণভৃতাং ক্ষয়ে ।  
আদিত্যেহস্তং গতে শ্রীমান্‌ সন্ধ্যাকাল উপস্থিতে ॥১॥  
ব্যপযাতেষু সৈন্তেষু সায়াহ্নে ভরতর্ষভ ! ।  
হত্বা সংশপ্তকত্রাতান্‌ দিৱ্যরাত্রৈঃ কপিধ্বজঃ ॥২॥  
প্রায়াৎ স্বশিবিরং জিহ্বুর্জৈত্রমাস্থায় তং রথম্ ।  
গচ্ছমেব চ গোবিন্দং সাক্ষ্যকণ্ঠোহভ্যভাবত ॥৩॥ (বিশেষকম্)  
কিন্মু মে হৃদয়ং ত্রস্তং বাকু চ সজ্জতি কেশব ! ।  
দৃশ্যন্তে চাপ্যানিষ্টানি গাত্রং সীদতি চাচ্যত ! ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

তস্মিন্‌মিতি । নিবৃন্তে নিষ্পন্নৈঃ, ক্ষয়ে বিনাশে । শ্রীমান্‌ বীরশোভাবান্‌ জিহ্বুবিতি পবেণ  
স্বধ্যাতে । সংশপ্তকানাং ত্রাতান্‌ সমূহান্‌ । জিহ্বুবর্জুনঃ, জৈত্রং জয়শীলম্ ॥১—৩॥

কিমিতি । সজ্জতি মুখমধ্য এব লগতি ন পুংস্বতীত্যর্থঃ । সীদতি অবসন্নং ভবতি ॥৪॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘ভবতশ্চেষ্ট । সেই দিনে ভয়ঙ্কর প্রাণিক্ষয় হইয়া গেলে,  
সূর্য্য অস্তাচলে গমন কবিলে এবং সন্ধ্যাকাল উপস্থিত হইলে, সেই সায়াহ্নকালে  
উভয়পক্ষের সৈন্তেরাই আপন আপন শিবিরে চলিয়া গেলে, বীরশোভাসম্পন্ন  
কপিধ্বজ অর্জুন দিব্য অস্ত্রদ্বারা সংশপ্তকগণকে সংহার করিয়া সেই বিজয়ী বথে  
আবোহণপূর্ব্বক আপন শিবিরের দিকে প্রস্থান কবিলেন এবং গমন কবিতে  
কবিতে সাক্ষ্যকণ্ঠে কৃষ্ণকে বলিলেন—॥১—৩॥

‘কৃষ্ণ ! অচ্যুত ! আমাব হৃদয় আশঙ্কিত হইতেছে কেন, বাক্য যেন  
মুখের ভিতবেই লাগিয়া বহিতেছে, বহুতর অনিষ্টলক্ষণও দেখিতেছি এবং  
শবীবও যেন অবসন্ন হইতেছে । ॥৪॥

(২) ব্যপযাতেষু বাসায় সর্বেষু ভরতর্ষভ !.. পি বা নি । (৪).. বাকু চ সজ্জতি...বর্জু,  
...স্পন্দন্তি চাপ্যানিষ্টানি.. পি, স্পন্দন্তে চাপ্যানিষ্টানি.. বর্জু, স্তম্ভনে নাবতিষ্ঠামি গাত্রৈঃ  
সীদামি চাচ্যত !—নি ।

অনিষ্টকৈব মে শ্লিষ্টং হৃদয়ান্নাপসর্পতি ।  
ভূ-বিয়দিক্ষু চাপ্যগ্ৰা উৎপাতাস্ত্রাসয়ন্তি মাম্ ॥৫॥  
বহুপ্রকারা দৃশ্যন্তে সৰ্ব্ব এবাঘশংসিনঃ ।  
অপি স্তিস্তি ভবেদ্রোজঃ সামাত্যস্ত গুরোর্গম ॥৬॥

বাহুদেব উবাচ ।

ব্যক্তং শিবং তব ভ্রাতুঃ সামাত্যস্ত ভবিষ্যতি ।  
মা শুচঃ কিঞ্চিদেবাশ্রিত্ত্রানিষ্টং ভবিষ্যতি ॥৭॥

সঞ্জয় উবাচ ।

ততঃ সন্ধ্যামুপাত্তৈব বীরৌ বীরাবসাদনে ।  
কথয়ন্তৌ রণে বৃত্তং প্রয়াতো রথমাস্থিতৌ ॥৮॥  
ততঃ অশিবিরং প্রাপ্তৌ হতানন্দং হতদ্বিষম্ ।  
বাহুদেবোহর্জুনৌ চৈব কৃত্বা কৰ্ম্ম সূচকরম্ ॥৯॥

ভাবতকৌমুদী

অনিষ্টমিতি । অনিষ্টমনিষ্টাশঙ্কা, শ্লিষ্টং দৃঢ়সংকল্পম্ । উৎপাতা ভূকম্পাদয়ঃ ॥৫॥

দ্রোণপ্রতিজ্ঞাস্ববণাং সম্ভাব্যমানং যুধিষ্ঠিরস্তানিষ্টং সূচয়ন্নাহ বহ্নিঃ । বহুপ্রকাবা  
উৎপাতা ইত্যন্তবৃত্তিঃ । অঘশংসিনঃ অমঙ্গলসূচকাঃ । স্তিস্তি মঙ্গলম্, “স্বস্ত্যাশীঃক্ষেমপুণ্যাদৌ”  
ইত্যমবঃ, বাজো যুধিষ্ঠিরস্ত, গুবোজ্যেষ্ঠভ্রাতৃঃ ॥৬॥

ব্যক্তমিতি । ব্যক্তং ঋষম্, শিবং মঙ্গলম্, ভ্রাতৃযুধিষ্ঠিরস্ত ॥৭॥

তত ইতি । বীবৌ কৃষ্ণার্জুনৌ, বীবা অবসাদান্তে বিনাশান্তে অগ্নিমিতি তস্মিন্ ॥৮॥

দৃঢ়সংকল্প অনিষ্টাশঙ্কা আমার হৃদয় হইতে যাইতেছে না এবং ভূমি, আকাশ  
ও সকল দিকে ভয়ঙ্কর উৎপাত সকল আমাকে বিত্রস্ত কবিয়া তুলিতেছে । ॥৫॥

বহুপ্রকার উৎপাত দেখিতেছি, সে সকলগুলিই আবাব অমঙ্গলসূচনা  
করিতেছে ।। অতএব অমাত্যবর্গের সহিত আমার জ্যেষ্ঠভ্রাতা বাজা যুধিষ্ঠিরের  
মঙ্গল হইবে ত ? ॥৬॥

কৃষ্ণ বলিলেন—‘অর্জুন ! নিশ্চয়ই অমাত্যবর্গের সহিত তোমার ভ্রাতাব  
মঙ্গল হইবে । স্মৃতবাং তুমি উদ্বিগ্ন হইও না ; হয় ত সেখানে সামান্য কোন  
অনিষ্ট হইয়া থাকিবে ॥৭॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘তাহাব পব কৃষ্ণ ও অর্জুন সন্ধ্যোপাসনা কবিয়াই বথৈ  
আবোহণপূর্বক বীববিনাশক যুদ্ধেব আলোচনা কবিত্তে কবিত্তে গমন কবিত্তে  
লাগিলেন ॥৮॥

(৯) হতামিদ্ধৌ হতদ্বিষৌ নি ।

ধ্বস্তাকারং সমালক্ষ্য শিবিরং পরবীরহা ।  
 বীভৎসরত্রবীৎ কৃষ্ণমশ্বস্থহৃদয়স্ততঃ ॥১০॥  
 নদন্তি নাগ তূর্যাণি মঙ্গল্যাণি জনার্দন ! ।  
 মিশ্রা হুন্দুভিনির্ঘোষৈঃ শঙ্খাশ্চাডম্বরৈঃ সহ ।  
 বীণা বা নাগ বাগ্নস্তে শম্যাতালম্বনৈঃ সহ ॥১১॥  
 মঙ্গল্যাণি চ গীতানি গায়ন্তি ন পঠন্তি চ ।  
 স্ততিযুক্তানি রম্যাণি সর্বানীকেষু বন্দিনঃ ॥১২॥  
 যোধাশ্চাপি চ মাং দৃষ্ট্বা নিবর্তন্তে হৃদোমুখাঃ ।  
 কৰ্ম্মাণি চ যথাপূৰ্ব্বং কৃত্বা নাভিবদন্তি মাম্ ॥১৩॥  
 অপি স্বস্তি ভবেদগ্ন ভ্রাতৃত্যো মম মাধব ! ।  
 নহি শুধ্যতি মে ভাবো দৃষ্ট্বা স্বজনমাকুলম্ ॥১৪॥

#### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । হতা নিবৃত্তা দ্বিষা প্রদীপদীপ্তির্জ্ঞ তৎ । দ্বিষেতি ক্ষুধেতিবং টাবস্তঃ ॥৯॥

ধ্বস্তেতি । বীভৎসবর্জুনঃ । অশ্বস্থহৃদয় উদ্বিগ্নচিত্তঃ ॥১০॥

নদন্তীতি । শঙ্খাঃ শঙ্খববাঃ, আডম্ববৈস্তূর্য্যববৈঃ । শম্যা, ঢকা । ষট্পাদোহয়ং  
 শ্লোকঃ ॥১১॥

মঙ্গল্যানীতি । স্ততিযুক্তানি বাক্যানীতি শেষঃ, সর্বানীকেষু সর্ববিধসৈন্তেষু ॥১২॥

যোধা ইতি । নিবর্তন্তে অপসবন্তি । কৰ্ম্মাণি অভিবাদনাদীনী ॥১৩॥

তদনন্তব কৃষ্ণ ও অর্জুন যুদ্ধে অতিদুষ্কর কার্য্য কবিয়া নিবানন্দ ও আলোক-  
 শূন্য আপন শিবিরে যাইয়া উপস্থিত হইলেন ॥৯॥

তৎপবে বিপক্ষবীরহস্তা অর্জুন শিবিরটাকে বিকৃতরূপ দেখিয়া উদ্বিগ্নচিত্ত  
 হইয়া কৃষ্ণকে বলিলেন—॥১০॥

‘জনার্দন ! আজ মাজলিক তূর্য্য বাজিতেছে না, হুন্দুভিধ্বনি ও তূর্য্যধ্বনির  
 সহিত শঙ্খধ্বনিও হইতেছে না, কিংবা ঢাক ও কবতালশব্দেব সহিত বীণাও  
 বাজাইতেছে না ! ॥১১॥

স্ততিপাঠকেবা সর্বসৈন্যমধ্যে মাজলিক গান গাহিতেছে না এবং স্ততিযুক্ত  
 মনোহব শ্লোক সকলও পাঠ কবিতেছে না । ॥১২॥

যোদ্ধারাও আমাকে দেখিয়া অধোমুখ হইয়া সবিয়া যাইতেছে ; কিন্তু  
 পূর্বের ন্যায় অভিবাদন করিয়া আমার নিকট যুদ্ধের বৃত্তান্ত বলিতেছে না । ॥১৩॥

(১০) ধ্বস্তাকাবমিবালেখং সংবীক্ষ্য শিবিরং স্বকম্ . নি...অশ্বস্থহৃদয়স্ততঃ—পি ।

অপি পাঞ্চালরাজস্ত বিরাটস্ত চ মানদ ! ।  
 সৰ্বেষাশ্চৈব যোধানাং সামগ্র্যং শ্ৰান্নমাচ্যুত ! ॥১৫॥  
 ন চ মামগ্ন সৌভদ্রঃ প্রহর্যো ভ্রাতৃভিঃ সহ ।  
 রণাদায়ান্তমুচিতং প্রত্যাঘাতি হসন্নিব ॥১৬॥  
 এবং সংকথয়ন্তো তৌ প্রবির্যো শিবিরং স্বকম্ ।  
 দদৃশাতে ভৃশাশ্বস্থান্ পাণ্ডবান্ নষ্টচেতসঃ ॥১৭॥  
 দৃষ্ট্বা ভ্রাতৃশ্চ পুত্রাংশ্চ বিমনা বানরধ্বজঃ ।  
 অপশ্যংশ্চৈব সৌভদ্রমিদং বচনমব্রবীৎ ॥১৮॥  
 মুখবর্ণোহপ্রসন্নো বঃ সৰ্বেষামেব লক্ষ্যতে ।  
 অভিমন্যুং ন পশ্যামি ন চ মাং প্রতিনন্দথ ॥১৯॥

### ভাবতকৌয়ুদী

অগীতি । স্বস্তি মঙ্গলম্ । ভ্রাতৃভা ইতি “নমঃ স্বস্তি” ইत्याদিদ্বা চতুর্থী । ভাবো মনঃ ॥১৪॥  
 অগীতি । হে মানদ ! মাগ্ধানাং সম্মানকারক ।। সামগ্র্যং সাকল্যেন জীবনম্ ॥১৫॥  
 নেতি । সৌভদ্রোহভিমন্যুঃ, ভ্রাতৃভিঃ প্রতিবিক্রাদিভিঃ । উচিতং শ্রাব্যম্ ॥১৬॥  
 এবমিতি । ভৃশাশ্বস্থান্ অতীবাকুলান্, নষ্টচেতসো বিগতচেতনানিব ॥১৭॥  
 দৃষ্টেতি । বিমনা বিষগ্নচিত্তঃ, বানবধ্বজঃ অৰ্জুনঃ ॥১৮॥  
 মুখেতি । অপ্রসন্নো মলিনঃ, বো যুগ্মকম্ । প্রতিনন্দথ আদ্রিয়ক্ষে যুগ্ম ॥১৯॥

কৃষ্ণ ! আজ আমার ভ্রাতাদের মঙ্গল হইবে ত ? আত্মীয়গণকে আকুল দেখিয়া আমার মন যে প্রসন্ন হইতেছে না ॥১৪॥

মাননীয়গণের সম্মানকাবী কৃষ্ণ ! রূপদ, বিরাট ও অন্যান্য যোদ্ধাবা সকলে বাঁচিয়া আছেন ত ? ॥১৫॥

আজ আমি যুদ্ধ হইতে আসিতে লাগিলে, অভিমন্যু অপব ভ্রাতাদের সহিত মিলিত হইয়া অন্যান্য দিনেব ন্যায় প্রহর চিত্তে হাসিতে হাসিতেই যেন কর্তব্য প্রত্যাগমন করিতেছে না’ ॥১৬॥

কৃষ্ণ ও অৰ্জুন এইরূপ আলোচনা করিতে করিতে আপন শিবিরে প্রবেশ করিয়া দেখিলেন—অত্যন্ত অশুস্থ পাণ্ডবেবা যেন অচেতন হইয়া বহিয়া-ছেন ॥১৭॥

তখন অৰ্জুন—ভ্রাতৃগণ ও অপর পুত্রগণকে দেখিয়া এবং অভিমন্যুকে না দেখিয়া বিষগ্নচিত্ত হইয়া এই কথা বলিলেন—॥১৮॥

(১৬) ইতঃ পরম্ ‘সঙ্গম উবাচ’ বা বঙ্গ বর্দ্ধ নি । (১৭)....ভৃশাশ্বস্থান্ ..পি ।

ময়া শ্রুতশ্চ দ্রোণেন চক্রবৃহো বিনির্মিতঃ ।  
 ন চ বস্তুশ্চ ভেদান্তি বিনা সৌভদ্রমৰ্ভকম্ ॥২০॥  
 ন চোপদিষ্টস্তস্ত্রাসীন্ময়ানীকাধিনির্গমঃ ।  
 কচ্চিন্ন বালো যুগ্মাভিঃ পরানীকং প্রবেশিতঃ ॥২১॥  
 ভিত্ত্বানীকং মহেষাসঃ পবেষাং বহুশো যুধি ।  
 কচ্চিন্ন নিহতঃ শেতে সৌভদ্রঃ পরবীরহা ॥২২॥  
 লোহিতাক্ষং মহাবাহুং জাতং সিংহমিবাদ্রিষু ।  
 উপেন্দ্রসদৃশং ক্রত কথমায়োধনে হতঃ ॥২৩॥  
 অকুমারং মহেষাসং বাসবস্ত্রাজাজ্ঞজম্ ।  
 সদা মম প্রিয়ং ক্রত কথমায়োধনে হতঃ ॥২৪॥

### ভাবতকৌমুদী

অভিমন্যোবদর্শনাং কাষণাশ্চবৃহস্বাক্ষ তদ্বিনাশমেবাবশঙ্কতে ত্রিভিঃ । ময়েতি । বো  
 যুগ্মকং মধ্যে কচ্চিদপি । সৌভদ্রমভিমন্যুয়ম্, অৰ্ভকং বালকম্ ॥২০॥  
 নেতি । অনীকাধিপক্ষসৈন্তাং । বিনির্গম ইত্যনেন প্রবেশ উপদিষ্ট ইতি স্মৃতিতম্ ॥২১॥  
 ভিষেতি । মহেষাসো মহাবাহুর্ভবঃ । পববীবান্ হস্তীতি পববীবহা ॥২২॥  
 অভিমন্যুবিনাশমেব নিশ্চিত্যাহ লোহিতেতি । উপেন্দ্রসদৃশং কৃষ্ণতুল্যম্, আয়োধনে  
 যুদ্ধে ॥২৩॥

অকুমারমিতি । বাসবস্ত্র ইন্দ্রস্ত্র আত্মজোহর্জুন এব তস্ত্রাজ্ঞজম্ ॥২৪॥

‘আপনাদেব সকলেবই মুখবর্ণ মলিন দেখিতেছি, অভিমন্যুকে দেখিতেছি  
 না, আপনাবাও আমাব অভিনন্দন কবিতেছেন না ! ॥১৯॥

ওদিকে আমি গুনিয়াছি—দ্রোণ চক্রবৃহ নিৰ্ম্মাণ কবিয়াছিলেন ; অথ চ  
 বালক অভিমন্যু ব্যতীত আপনাদেব মধ্যে অপব কেহই তাহা ভেদ ক্রবিতে  
 সমর্থ ছিলেন না ॥২০॥

আমি অভিমন্যুকে বিপক্ষসৈন্তমধ্যে প্রবেশেব প্রণালী শিক্ষা দিয়াছিলাম  
 বটে, কিন্তু তাহা হইতে নির্গমের প্রণালী শিক্ষা দি নাই । সে যাহা হউক,  
 আপনাকে সেই বালককে শত্রুসৈন্তমধ্যে প্রবেশ করাইয়া দেন নাই ত ? ॥২১॥

মহাবাহুর্ভব ও বিপক্ষবীবহস্তা অভিমন্যু যুদ্ধে বিপক্ষেব বহুসৈন্ত ভেদ  
 কবিয়া বাইয়া নিহত হইয়া শয়ন কবে নাই ত ? ॥২২॥

পর্বতজাত সিংহেব ত্রায় বক্তনয়ন, মহাবাহু ও কৃষ্ণেব তুল্য বিক্রমশালী  
 অভিমন্যু্যব বিষয় আপনাবা বলুন—সে কি কবিয়া যুদ্ধে নিহত হইল ? ॥২৩॥

(২২) ..পবেষাং রহভিযুধি ..নিহতঃ সংখ্যে . নি ।

স্তভদ্রায়াঃ প্রিয়ং পুত্রং দ্রৌপদ্যাঃ কেশবস্ত চ ।  
 অম্বায়াশ্চ প্রিয়ং নিত্যং কোহবধীং কালচোদিতঃ ॥২৫॥  
 সদৃশো বৃষ্ণিসিংহস্ত কেশবস্ত মহান্ননঃ ।  
 বিক্রমশ্ৰুতিমাহাত্ম্যৈঃ কথমাযোধনে হতঃ ॥২৬॥  
 বাঞ্চেয়ীদয়িতং শূরং ময়া সততলালিতম্ ।  
 যদি পুত্রং ন পশ্যামি যাস্ত্যামি যমসাদনম্ ॥২৭॥  
 মৃদুকুঞ্চিতকেশান্তং কালং বালমৃগেক্ষণম্ ।  
 মত্তদ্বিরদবিক্রান্তং শালপোতমিবোদগতম্ ॥২৮॥  
 স্মিতাভিভাষিণং শান্তং গুরুবাক্যকরং সদা ।  
 বাল্যেহপ্যবালকস্মাণং প্রিয়বাক্যমমৎসরম্ ॥২৯॥

### ভাবতকৌমুদী

স্তভদ্রায়া ইতি । অম্বায়াঃ কুন্তাঃ । কালচোদিত ইত্যনেনাস্থনা তদ্বধঃ সূচিতঃ ॥২৫॥  
 সদৃশ ইতি । বিক্রমঃ অতিশক্তিতা ঙ্গতিঃ শাস্ত্রজ্ঞানং যাহাশ্রমোদ্যার্থ্যঞ্চ তৈঃ, সদৃশঃ ॥২৬॥  
 বাঞ্চেয়ীতি । বাঞ্চেয়ী বৃষ্ণিবংশীয়া স্তভদ্রা তস্তা দয়িতং প্রিয়ম্ । যাস্ত্যামি শোকাৎ ॥২৭॥  
 অথ পঞ্চভিঃ কুলকেনাভিমন্তোণ্ডগান্ বর্ণয়ন্ শোচতি মুদ্বিতি । বালমৃগস্তেব ঈক্ষণে  
 চক্ষুযী যস্ত তম্ । শালপোতঃ নবীনশালবৃক্ষমিব উদগতমুন্নতম্ । স্মিতেন মন্দহাস্তেন

সূকুমার, মহাধনুর্ধ্ব, ইন্দ্রেব পুত্রের পুত্র এবং সর্বদা আমাব প্রিয় অভিমন্যুব  
 সংবাদ আপনাবা বলুন—সে-কি প্রকাবে যুদ্ধে নিহত হইল ? ॥২৪॥

স্তভদ্রাব প্রিয়পুত্র এবং দ্রৌপদী, কৃষ্ণ ও মাতৃদেবীব (কুন্তীব) সর্বদা প্রিয়  
 অভিমন্যুকে কোন্ ব্যক্তি কালপ্রেরিত হইয়া বধ করিল ? ॥২৫॥

বিক্রম, শাস্ত্রজ্ঞান ও ঔদার্য্যগুণে বৃষ্ণিবংশশ্রেষ্ঠ মহাত্মা কৃষ্ণের তুল্য  
 অভিমন্যু কি প্রকাবে যুদ্ধে নিহত হইল ? ॥২৬॥

হায় ! যে, স্তভদ্রাব প্রিয় ও বীর ছিল এবং আমি যাহাকে সর্বদা লালন  
 করিতাম, সেই পুত্রকে যদি দেখিতে না পাই, তবে আমিও যমভবনে  
 যাইব ॥২৭॥

যাহাব কেশকলাপেব প্রান্তভাগ কোমল ও কুঞ্চিত, নয়নযুগল হবিণশাবকেব  
 নয়নের শ্রায় চঞ্চল, মত্তহস্তীব তুল্য বিক্রম এবং দেহ নবীন শালবৃক্ষেব সমান  
 উন্নত ছিল, যে বালক মৃদু হাস্ত কবিতা কথা বলিত, সর্বদা গুরুজনের বাক্য

(২৫) ...কালমোহিতঃ—বা নি । (২৬) - বৃষ্ণিবংশ বিক্রমশ্রুতমাহাত্ম্যৈঃ - বা নি ।

(২৮) ...মহাদ্বিরদবিক্রান্তম্ -পি । (২৯) স্মিতাবলোকনকরম্...পি ।

মহোৎসাহং মহাবাহুং দীর্ঘরাজীবলোচনম্ ।  
 ভক্তানুকম্পিনং দাস্তং ন চ নীচানুসারিণম্ ॥৩০॥  
 কৃতজ্ঞং জ্ঞানসম্পন্নং কৃতান্ত্রমনিবর্তিনম্ ।  
 যুদ্ধাভিনন্দিনং নিত্যং দ্বিষতাং শোকবর্দ্ধনম্ ॥৩১॥  
 স্বেষাং প্রিয়হিতে যুক্তং পিতৃণাং জয়গৃহ্নিনম্ ।  
 ন চ পূর্বপ্রহর্তারং সংগ্রামে নষ্টসংভ্রমম্ ।  
 যদি পুত্রং ন পশ্যামি যাস্যামি যমসাদনম্ ॥৩২॥ (কুলকম্)  
 রথেষু গণ্যমানেষু গণিতং তং মহারথম্ ।  
 মমাধ্বর্জগুণং সংখ্যে তরুণং বাহুশালিনম্ ॥৩৩॥  
 প্রহ্মান্স প্রিয়ং শিশুং কেশবন্ম মমৈব চ ।  
 যদি পুত্রং ন পশ্যামি যাস্যামি যমসাদনম্ ॥৩৪॥ (যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

অভিভাবত ইতি তম্ । অবলকর্ষণং পূর্ণবয়স্কবৎ কার্যকাৰিণম্, অমৎসবং পরদেষবহিতম্ ।  
 দীর্ঘে রাজীবে পক্ষে ইব চ লোচনে যন্ত তম্ । দাস্তমিচ্ছিন্নদমনশালিনম্ । কৃতান্ত্রং শিক্ষিত-  
 সর্বাঙ্গম্, অনিবর্তিনং যুদ্ধাৎ । স্বেষামাত্মীয়ানাং । জয়গৃহ্নিনং জয়েচ্ছুম্ । নষ্টসম্মমব্যস্তম্ ।  
 বটপাদোহং ন্লোকঃ ॥২৮—৩২॥

বধেধিতি । গণ্যমানেষু ভীয়েণ । অধি অধিকঃ অর্জগুণো যস্মিন্ তং যুদ্ধে যদপেক্ষ্যা  
 অর্জগুণাধিকমিত্যর্থঃ । তরুণং যৌবনবয়সি কৃতম্পর্শম্ । প্রহ্মান্স কৃষ্ণপুত্রস্ত ॥৩৩—৩৪॥

পালন করিত, বাল্যবয়সেও পূর্ণবয়স্কের স্তায় কার্য করিয়া যাইত, সকলেরই  
 প্রিয়বাক্য বলিত এবং কাহারও প্রতি বিদ্বেষ করিত না ; যাহার উৎসাহ  
 প্রবল, বাহুযুগল সবল এবং নয়নযুগল দীর্ঘ ও পদ্মের তুল্য সুন্দর ছিল ; যে—  
 ভক্তের প্রতি দয়া কবিত, ইচ্ছিয়গুলিকে দমনে রাখিত, নীচলোকের অনুসরণ  
 করিত না, কৃতজ্ঞ ও বুদ্ধিমান ছিল, সমস্ত অস্ত্র শিক্ষা করিয়াছিল, যুদ্ধে পলায়ন  
 করিত না, যুদ্ধ দেখিয়া আনন্দিত হইত, সর্বদা শত্রুপক্ষের শোকবৃদ্ধি করিত,  
 আত্মীয়গণের প্রিয় ও হিতকার্য্যে নিরত থাকিত এবং পিতৃগণের জয় কামনা  
 করিত ; আর যে বালক যুদ্ধে প্রথমে প্রহার করিত না এবং ব্যস্তও হইত না,  
 সেই শীতলভাব পুত্র অভিমন্যুকে যদি দেখিতে না পাই, তবে আমি তাহার  
 শোকে যমভবনে গমন করিব ॥২৮—৩২॥

ভীষ্ম রথিপ্রভৃতি গণনা করিবার সময়ে যাহাকে মহারথ বলিয়া গণনা

(৩১)....দ্বিষতামদবর্দ্ধনম্—পি, দ্বিষতাং জয়বর্দ্ধনম্—বা নি। (৩২) ন চ পূর্ব  
 প্রহর্তারম্....পি বা নি।

স্বনসং স্নললাটাস্তং স্বক্ষিভ্ৰদশনচ্ছকম্ ।

অপশ্যতস্তদ্বদনং কা শাস্তির্হৃদয়স্ত মে ॥৩৫॥

তদ্বীষনস্বখং রম্যং পুংস্কোকিলসমক্ষনিম্ ।

অশৃণুতঃ স্বরং তস্য কা শাস্তির্হৃদয়স্ত মে ॥৩৬॥

রূপধাপ্রতিমং তস্য ত্রিদশেষপি দুর্লভম্ ।

অপশ্যতোহু বীরস্য কা শাস্তির্হৃদয়স্ত মে ॥৩৭॥

অভিবাদনদক্ষং তং পিতৃণাং বচনে রতম্ ।

নাঢ্যাহং যদি পশ্যামি কা শাস্তির্হৃদয়স্ত মে ॥৩৮॥

স্বকুমারঃ সদা বীরো মহার্হশয়নোচিতঃ ।

ভূমাবনাথবচ্ছেতে নুনং নাথবতাং বরঃ ॥৩৯॥

### ভারতকৌমুদী

স্বনসমিতি । শোভনা নাসা যত্র তৎ, শোভনে ললাটেন অস্তং বম্যম্, তথা শোভনা অঙ্গিনী ভ্রুবো দশনচ্ছদো ওষ্ঠৌ চ তে যত্র তৎ । তস্তাভিমন্তোর্বদনম্ ॥৩৫॥

তদ্বীতি । তদ্বীষনবৎ স্বখং স্বথকরম্, পুংস্কাসৌ কোকিলচেতি তস্য সমো ক্ষনি-  
র্ঘত্র তম্ ॥৩৬॥

রূপমিতি । ত্রিদশেষু দেবেষপি দুর্লভম্, অতএব অপ্রতিমং নিরূপমম্ ॥৩৭॥

অভীতি । পিতৃণামিতি গুরুজনমাত্রপবম্ । বচনে আদেশপালনে ॥৩৮॥

করিয়াছিলেন, যে—যুদ্ধে আমা অপেক্ষা অর্ধগুণ অধিক ছিল এবং প্রহুয়ম্, কৃষ্ণ ও আমার প্রিয়শিষ্য ছিল, সেই তবণ ও বাহুশালী পুত্রকে যদি দেখিতে না পাই, তবে আমি তাহাব শোকে যমভবনে গমন করিব ॥৩৩—৩৪॥

সুন্দর নাসিকা, সুন্দর ললাট, সুন্দর নয়ন, সুন্দর জ্র ও সুন্দর ওষ্ঠবৃত্ত অভিমন্ত্যর মুখখানি না দেখিতে পাইলে, আমার মনের কি শাস্তি হইবে ॥৩৫॥

তদ্বীর শব্দের জায় সুখজনক এবং পুরুষজাতীয় কোকিলের স্বরের জায় মনোহর অভিমন্ত্যর কণ্ঠস্বর শুনিতে না পাইলে, আমার মনের কি শাস্তি-  
হইবে ॥৩৬॥

দেবগণেব মধ্যেও দুর্লভ সেই বীরের অভুলর্নীয় কণ দেখিতে না পাইলে, এখন আমার মনেব কি শাস্তি হইবে ॥৩৭॥

গুরুজনকে নমস্কার করিতে নিপুণ এবং তাহাদের আদেশপালনে নিরত সেই অভিমন্ত্যকে আজ আমি যদি দেখিতে না পাই, তবে আমার মনেব কি শাস্তি হইবে ॥৩৮॥



শয়ানং সমুপাসন্তি যং পুরা পরমশ্রিয়ঃ ।  
 তমদ্ব্য বিশ্রবিদ্ধাঙ্গমুপাসন্ত্যশিবাঃ শিবাঃ ॥৪০॥  
 যং পুরা বোধ্যতে স্পৃগুঃ সূতমাগধবন্দিতিঃ ।  
 বোধয়ন্ত্যদ্ব্য তং নুনং স্বাপদা বিকৃতৈঃ স্বরৈঃ ॥৪১॥  
 ছত্রেচ্ছায়াসমুচিতং তস্য তদ্বদনং শুভম্ ।  
 নুনমদ্ব্য রজোদ্ধবস্তং রণরেণুঃ করিস্মৃতি ॥৪২॥  
 হা পুত্রকাবিতৃপ্তস্য সততং পুত্রদর্শনে ।  
 ভাগ্যহীনস্য কালেন যথা ত্বং নীয়সে বলাৎ ॥৪৩॥  
 সাংঘ সংযমনী নুনং সদা স্ককৃতিনাং গতিঃ ।  
 স্বভাভির্ভাসিতা রম্যা দ্বয়াত্যাগং বিরাজতে ॥৪৪॥ (যুগ্মকম্)

### ভাবতকৌমুদী

স্ককুমার ইতি । মহার্ষিঃপ্রনোচিতঃ মহামূল্যশয্যায়াং শয়নযোগ্যঃ । নাথঃ সহায়ঃ ॥৩৯॥  
 শয়ানমিতি । সমুপাসন্তি সমুপাসতে । বিশ্রবিদ্ধাঙ্গঃ শবদ্ব্যতগাত্রম্, অশিবা অমঙ্গল-  
 স্মৃতিকা, শিবাঃ শৃগালাঃ, উপাসন্তি মাংসভোজনায় সেবন্তে ॥৪০॥  
 য ইতি । বোধ্যতে আগম্যতে । বোধয়ন্তীং মৃতদ্ব্যং । স্বাপদা হিংস্রজন্তবঃ ॥৪১॥  
 ছত্রেতি । রজসা পরাগেণেব ধ্বস্তং নষ্টকাস্তি, রণরেণুঃ সমবভূমিধূলিঃ ॥৪২॥  
 হেতি । কালেন যমেন, যথা যেন হেতুনা । যথেষ্ট্যুক্তদ্ব্যং তথেষতি পূবগীয়ম্ । তথা  
 স্তেন হেতুনা, সা প্রসিদ্ধা, সংযমনী নাম যমপুত্রী । গম্যত ইতি গতিঃ । স্বভাভির্নিজ-  
 দ্ব্যভিভিঃ ॥৪৩—৪৪॥

হায় ! স্ককুমারদেহ অথ চ মহাবীর, মহামূল্যশয্যায় শয়ন করিবার যোগ্য  
 এবং সহায়শালী লোকদিগের মধ্যে প্রধান অভিমন্যু আজ নিঃসহায়ের স্থায়  
 ভূমিতে শয়ন কবিয়া রহিয়াছে ॥৩৯॥

পূর্বে শয়িত অবস্থায় উত্তম বর্মণীবা বাইয়া বাহাব সেবা করিত, আজ সে  
 শরবিদ্ধ দেহে শয়ন কবিয়া রহিয়াছে এবং অমঙ্গলিক শৃগালেবা তাহার সেবা  
 করিতেছে ॥৪০॥

পূর্বে নিদ্রিত হইলে, স্তব্ধ, মাগধ ও বন্দীবা বাহাকে জাগাইত, আজ  
 নিশ্চয়ই হিংস্র জন্তুরা বিকট শব্দে তাহাকে যেন জাগাইতেছে ॥৪১॥

ছত্রদ্বারা ছায়া কবিবার যোগ্য অভিমন্যুব স্তব্দ মুখখানিকে আজ নিশ্চয়ই  
 সমরাজ্ঞেনব ধূলিজাল আবৃত কবিবে ॥৪২॥

হা পুত্র ! আমি ভাগ্যহীন, তাই সর্বদা তোমাকে দেখিয়াও তৃপ্তিলাভ  
 করিতে পারি নাই । এই অবস্থায় আমার নিকট হইতে যম যখন বলপূর্বক



ইহং যো স্ম্যং পরিভ্রাণং পিত্তেতি স পুনঃ পুনঃ ।  
 ইতি বিপ্রলপনং মন্তো নৃশংসৈর্ভুবি পাতিতঃ ॥৫০॥ (যুগ্মকম্)  
 অথবা মৎপ্রসূতঃ স স্বস্ত্রীয়ো মাধবস্ত চ ।  
 স্তভদ্রায়াক্ষ সন্তুতো নৈবং বক্তুর্মিহাহতি ॥৫১॥  
 বজ্রসারময়ং নুনং হৃদয়ং স্তদৃঢ়ং মম ।  
 অপশ্যতো দীর্ঘবাহুং রক্তাক্ষং যম্ম দীর্ঘ্যতে ॥৫২॥  
 কথং বালে মহেষ্টাসা নৃশংসা মর্শ্মভেদিনঃ ।  
 স্বস্ত্রীয়ে বাস্তুদেবস্ত মম পুত্রেহক্ষিপনু শরানু ॥৫৩॥  
 যো মাং নিত্যমদীনাত্মা প্রতুদ্যুগ্ম্যাভিনন্দতি ।  
 উপায়ান্তং রিপুনু হুত্বা সোহুত্ব মাং কিং ন পশ্যতি ॥৫৪॥

### ভাবতকৌমুদী

পীড্যেতি । নানা বহুবিধানি লিঙ্গানি চিহ্নানি যেষু তৈঃ, স্বধোভাট্টৈঃ শিলাবর্ষণেন  
 পরিভ্রাত্তাংভাগৈঃ । অস্মা প্রহারাতিবেকেণ অস্মাবশিষ্টা চেতনা বস্ত সঃ । পরিভ্রাণং  
 পরিভ্রাণকর্ষা ॥৪৯—৫০॥

অথবেতি । ময়া প্রসূতো জনিতঃ, স্বস্ত্রীয়ো ভাগিনেয়ঃ । ন বক্তুর্মহতি কাতর্যা-  
 সন্তবাস ॥৫১॥

বহ্নেতি । বজ্রসারময়ং কুলিশস্তাপি কঠিনাংশঘটিতম্ । দীর্ঘবাহুমভিমম্ব্যম্ ॥৫২॥

কথমিতি । তেবাং নির্দয়ত্বং সাহসক্যানির্বচনীয়মেবেতি ভাবঃ ॥৫৩॥

আমি মনে করি—কর্ণ, দ্রোণ ও কৃপপ্রভৃতি যোদ্ধারা নানাবিধচিহ্নযুক্ত,  
 পরিভ্রাত্তমুখ ও তীক্ষ্ণ বাণসমূহদ্বারা পীড়ন করিতে থাকিলে আমার পুত্রের চৈতন্য  
 অল্পমাত্রাই অবশিষ্ট ছিল এবং সেই অবস্থায় সে ‘এখন আমার পিতা আসিয়া  
 আমাকে যদি রক্ষা করিতেন’ এইভাবে বার বার বিলাপ করিতেছিল ; সেই  
 সময়ে নৃশংসেরা তাহাকে নিপাতিত করিয়াছে ॥৪৯—৫০॥

অথবা আমার পুত্র, কৃষ্ণের ভাগিনেয় এবং স্তভদ্রার গর্ভজাত অভিমন্যু  
 এরূপ বিলাপ করিতে পারে না ॥৫১॥

হায় ! আমার হৃদয় নিশ্চয়ই বজ্রসারঘটিত বলিয়া অত্যন্তদৃঢ় । যে হেতু  
 দীর্ঘবাহু ও রক্তনয়ন অভিমন্যুকে না দেখা অবস্থাতেও বিদীর্ণ হইতেছে না ॥৫২॥

উঃ । একে বালক, তাহাতে আবার কৃষ্ণের ভাগিনেয় এবং আমার পুত্র ;  
 এহেন অভিমন্যুর উপরে কি করিয়া মহাধনুর্ধর নৃশংসেরা মর্শ্মভেদী বাণ সকল  
 নিক্ষেপ করিল । ॥৫৩॥

নুনং স পতিতঃ শেতে ধরণ্যাং কুধিরোক্ষিতঃ ।  
 শোভয়ন্ মেদিনীং গাত্রৈরাদিত্য ইব পতিতঃ ॥৫৫॥  
 স্তভদ্রামনুশোচামি বা পুত্রমপলায়িনম্ ।  
 রণে বিনিহতং শ্রদ্ধা শোকাকর্ভা বৈ বিনজ্জ্যতি ॥৫৬॥  
 স্তভদ্রা বক্ষ্যতে কিং মামভিমন্যমপশ্যতী ।  
 দ্রৌপদী চৈব দুঃখার্ভে তে চ বক্ষ্যামি কিং বহম্ ॥৫৭॥  
 বজ্রসারময়ং নুনং হৃদয়ং যন্ন যাস্ততি ।  
 সহস্রধা বধুং দৃষ্ট্বা রুদতীং শোককর্মিতাম্ ॥৫৮॥  
 দৃষ্টানাম ধার্ত্তরাষ্ট্রাণাম সিংহনাদো ময়া শ্রুতঃ ।  
 যুযুৎসুশ্চাপি কুক্ষেণ শ্রুতো বীরানুপালভন্ ॥৫৯॥

## ভারতকৌমুদী

ব ইতি । অদীনাঙ্ক অকাতবচিভঃ । কিং ন পশ্যতি, যেন নাগচ্ছতীত্যশয়ঃ ॥৫৪॥  
 নুনমিতি । কুধিরেণ উক্ষিতঃ সিক্তদেহঃ ॥৫৫॥  
 স্তভদ্রামিতি । বিনজ্জ্যতি মরণেনৈবাদর্শনং গমিস্ততি ॥৫৬॥  
 স্তভদ্রেতি । অপশ্যতী অপশ্যতী । দ্রৌপদী চৈব বক্ষ্যত ইতি সঙ্কঃ ॥৫৭॥  
 বজ্রেতি । সহস্রধা বিদীর্ণং সদৃশি শেবঃ, বধুং স্ত্রীযামন্তরাম্ ॥৫৮॥  
 দৃষ্টানামিতি । যুযুৎসুশ্চাপি বৈশ্রাম্পায়ঃ, শ্রুতঃ সর্বজ্ঞতয়া জ্ঞাতঃ, বীরান্ অভিমন্যু-

হায় ! যে—আনন্দিত চিত্তে প্রত্যহ প্রভূদগমন করিয়া আমাকে  
 অভিনন্দিত করিত, আজ কি সে—শক্রসংহারের পরে সমাগত আমাকে  
 দেখিতেছে না ॥৫৪॥

ও ! নিশ্চয়ই আজ সে—নিপাতিত সূর্য্যের স্রায় অঙ্গ সকল দ্বারা ভূমিব  
 শোভা জন্মাইতে থাকিয়া বক্তসিক্ত অবস্থায় ভূতলে পতিত হইয়া শয়ন করিয়া  
 রহিয়াছে ॥৫৫॥

যিনি, অপলায়ী পুত্রকে যুদ্ধে নিহত শুনিয়া শোকাকর্ভ হইয়া বিনষ্ট হইবেন,  
 আমি সেই স্তভদ্রার বিষয়েই শোক করিতেছি ॥৫৬॥

স্তভদ্রা ও দ্রৌপদী অভিমন্যুকে না দেখিয়া আমাকে কি বলিবেন, আমিই  
 বা দুঃখার্ভা স্তভদ্রা ও দ্রৌপদীকে কি বলিব ॥৫৭॥

আমার হৃদয় নিশ্চয়ই বজ্রসাবধতিত । যে হেতু শোকাকর্ভা ও রোদনপরায়ণা  
 বধু উত্তরাকে দেখিয়াও সহস্রধা বিদীর্ণ হইয়া যাইবে না ॥৫৮॥

(৫৭)....দ্রৌপদী চৈব দুঃখার্ভে . পি,...দ্রৌপদীকৈব দুঃখার্ভা কিংবা বক্ষ্যামি তামহম্—নি ।

অশঙ্কুবন্তো বীভৎসুঃ বালং হুয়া মহারথীঃ ।।  
 কিং নাদধ্বমধর্মজ্ঞাঃ ! পাণ্ডবুং দৃশ্যতাং বলম্ ॥৬০॥  
 কিং তরোর্বিশ্রিয়ং কৃষ্ণা কেশবার্জুনয়োর্বধে ।  
 সিংহবনদধ প্রীতাঃ শোককাল উপস্থিতে ॥৬১॥  
 আগমিস্থিতি বঃ ক্ষিপ্ৰং ফলং পাপস্ত্য কর্মণঃ ।  
 অধর্মো হি কৃতস্তীব্রঃ কথং শ্রাদকলশ্চিরম্ ॥৬২॥  
 ইতি তান্ প্রতি ভাবন্ বৈ বৈশ্ণাপুত্রো মহামতিঃ ।  
 অপায়াচ্ছমুৎসৃজ্য রোষদুঃখসমম্বিতঃ ॥৬৩॥  
 কিমর্থং নৈবমাখাতং হুয়া কৃষ্ণ ! রণে মম ।  
 অধক্ষ্যং তানহং সর্বাংস্তদা ক্রুরান্ মহারথান্ ॥৬৪॥

### ভারতকৌমুদী

হত্বান্ দ্রোণাদীন, উপলভন্ নিশ্চিন্ । এতত্ত্ব যুদ্ধাদাগতা কৃষ্ণেনার্জুনায়োক্তমিতি বোধ্যম্ ।  
 বক্ষ্যতি চ তৎ ॥৫৯॥

যুৎসুকৃতমুগালভ্রমহুবদতি অশঙ্কুবন্ত ইতি । বীভৎসুঃ ভেতুমিতি শেযঃ, বাল-  
 মভিমম্ব্যম্ ॥৬০॥

কিমিতি । শোককালে উপস্থিতে, অর্জুনেন যুগ্মকং সর্বেষামেব সংহাবসম্ভবাৎ ॥৬১॥

আগমিস্থিতি । হি ধর্ম্যং, কৃতো যুগ্মাভিঃ । অফলঃ ফলশ্রাজনকঃ ॥৬২॥

ইতীতি । তান্ কৌরবান্ প্রতি, ভাবন্ ভাষমাণঃ । অপায়াং সমবস্থানাদাগচ্ছৎ ॥৬৩॥

যুদ্ধাদাগতা কৃষ্ণেন বহুভং তজ্জ্ঞাপয়তি কিমিতি । অধক্ষ্যং দখানকরিণম্ ॥৬৪॥

আমি দর্শয়িত ধার্তব্যদ্বিগণের সিংহনাদ শুনিয়াছিলাম এবং যুৎসু যে-  
 কৌরববীরগণকে নিন্দা করিতেছিলেন, তাহা কৃষ্ণ শুনিয়াছিলেন ॥৫৯॥

(অভিযত্ন্যকে বধ কবার পরে যুৎসু কর্ণপ্রভৃতিকে বলিতেছিলেন—) ‘হে  
 অধর্মজ্ঞ মহারথগণ ! আপনারা অর্জুনকে জয় কবিতেন না পাবিয়া একটী  
 বালককে বধ করিয়া কেন এত সিংহনাদ করিতেছেন, পাণ্ডবদেব শক্তি  
 দেখুন ॥৬০॥

আপনারা যুদ্ধে সেই কৃষ্ণ ও অর্জুনের অপ্রিয় কার্য্য করিয়া শোকের সময়ে  
 আনন্দিত হইয়া কেন এত সিংহনাদ করিতেছেন ? ॥৬১॥

সহরই আপনাদেব পাপকর্ম্মের ফল আসিবে । কাবণ, আপনারা গুরুতর  
 অধর্ম্ম করিয়াছেন ; তাহা চিরকাল নিফল থাকিবে কেন’ ॥৬২॥

মহামতি যুৎসু ক্রুদ্ধ ও হুঃখিত হইয়া অস্ত্র পরিত্যাগ করিয়া কর্ণপ্রভৃতির  
 প্রতি এইরূপ বলিতে বলিতে চলিয়া আসিয়াছেন ॥৬৩॥

সঞ্জয় উবাচ ।

পুত্রশোকাদ্ধিতং পার্থং ধ্যায়ন্তং সাঞ্জনলোচনম্ ।

নিগৃহ্য বাসুদেবস্তং পুত্রাধিভিরভিপ্সুতম্ ।

মৈবমিত্যত্রবীৎ কৃষ্ণস্তীত্রশোকসম্বন্ধিতম্ ॥৬৫॥

সর্বেষামেষ বৈ পন্ডাঃ শূরাণামনিবর্তিনাম্ ।

ঋত্রিয়াণাং বিশেষেণ যেষাং যুদ্ধেন জীবিকা ॥৬৬॥

এষা বৈ বুধ্যমানানাং শূরাণামনিবর্তিনাম্ ।

বিহিতা ধর্মশাস্ত্রজৈর্গতিগতিমতাং বর ! ॥৬৭॥

ঋবং হি যুদ্ধে মরণং শূরাণাং কুরুনন্দন ! ।

গতঃ পুণ্যকৃতাল্লৌকানভিমমুর্ন নংশয়ঃ ॥৬৮॥

ভারতকৌমুদী

পুত্রোক্তি । নিগৃহ্য ধৃত্বা । পুত্রাধিভিঃ পুত্রসম্বন্ধিনীভিরনোব্যথাভিঃ । ঘটপাদোহয়ং  
শ্লোকঃ ॥৬৫॥

সর্বেষামিতি । অনিবর্তিনাং যুদ্ধাদপলায়িনাম্ ॥৬৬॥

এবেতি । গম্যত ইতি গতিববস্থা ॥৬৭॥

ঋষমিতি । সমুখযুদ্ধমৃত্যুনা যং পুণ্যং তেন কৃতান্, লোকান্ স্বর্গান্ ॥৬৮॥

কৃষ্ণ । তুমি যুদ্ধস্থলে একথা আমার নিকট বল নাই কেন ? তাহা হইলে আমি তখনই সেই নৃশংস সমস্ত মহারথকে দগ্ধ করিয়া ফেলিতাম' ॥৬৪॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘অর্জুন পুত্রপোকে পীড়িত হইয়া সাঞ্জনয়নে চিন্তা করিতেছিলেন, পুত্রের বিষয়ে মনেব পীড়ায় আক্রান্ত হইয়াছিলেন এবং তীত্রশোক অনুভব করিতেছিলেন ; তখন কৃষ্ণ তাঁহাকে ধরিয়া বলিলেন—‘অর্জুন ! এরূপ করিও না ॥৬৫॥

যুদ্ধ হইতে অনিবর্তী সমস্ত বীরেরই এই পথ ; বিশেষতঃ ঋত্রিয়গণের, যাহাদের যুদ্ধদ্বারাই জীবিকানির্ব্বাহ হইয়া থাকে ॥৬৬॥

ধার্ম্মিকশ্রেষ্ঠ । ধর্মশাস্ত্রজেরা যুদ্ধোপজীবী অথচ অপলায়ী বীরগণেব এই গতিই বিধান করিয়াছেন ॥৬৭॥

কুরুনন্দন ! বীরগণেব যুদ্ধে মরণই নিশ্চিত । স্মৃতরাং অভিমমু আপন পুণ্যসম্পাদিত লোকে গমন করিয়াছে, এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥৬৮॥

(৬৮)...শূরাণামনিবর্তিনাম্...পি বা বহু বর্ধ নি ।

এতচ্চ সর্ববীরাণাং কাঙ্ক্ষিতং ভরতর্ষভ ! ।  
 সংগ্রামেহতিমুখো মৃত্যুং প্রাপ্নুয়ামিতি মানদ ! ॥৬৯॥  
 স চ বীরান্ রণে হত্বা রাজপুত্রান্ মহাবলান্ ।  
 বীরৈরাকাঙ্ক্ষিতং মৃত্যুং সংপ্রাপ্তোহতিমুখো রণে ॥৭০॥  
 মা শুচঃ পুরুষব্যাত্র ! পূর্বৈরেষ সনাতনঃ ।  
 ধর্মকৃদ্ভিঃ কৃতো ধর্ম্যঃ ক্ষত্রিয়াণাং রণে ক্ষয়ঃ ॥৭১॥  
 ইমে তে ভ্রাতরঃ সর্বে দীনা ভরতসত্তম ! ।  
 ত্বয়ি শোকসমাবিষ্টে নৃপাশ্চ স্নহদস্তব ॥৭২॥  
 এতাংস্ত্বং বচসা সান্না সমাশ্বাসয় মানদ ! ।  
 বিদিতং বেদিতব্যং তে ন শোকং কর্ত্তুমহিসি ॥৭৩॥  
 এবমাশ্বাসিতঃ পার্থঃ কৃষ্ণেনাদ্রুতকর্ম্মণা ।  
 ততোহব্রবীতদা ভ্রাতৃন্ সর্বান্ পার্থঃ সগদৃগদম্ ॥৭৪॥

#### ভাবতকৌমুদী

এতদিতি । মানং মাননীয়ানাং গোবৎ দদাতীতি সঃ, তৎসম্বোধনম্ ॥৬৯॥  
 সম্ভাব্যমানমাহ স ইতি । সঃ অভিমত্যাঃ ॥৭০॥  
 যেতি । মা শুচঃ শোকং মা কার্ষীঃ । ধর্মকৃদ্ভির্মহাদিভিঃ ॥৭১॥  
 ইম ইতি । দীনাঃ শোকেন কাতবাঃ সম্ভ্রাতা ইতি শেষঃ ॥৭২॥  
 এতানিতি । সান্না সান্বনাজনকেন । বেদিতব্যং শোকস্ত নিফলত্বাদিকম্ ॥৭৩॥

মাননীয়গণেব সম্মানকারী ভবতশ্রেষ্ঠ ! সকল বীরেরই এইরূপ আকাঙ্ক্ষা থাকে যে, ‘আমি যেন সম্মুখযুদ্ধে মৃত্যু লাভ কবি’ ॥৬৯॥

অতএব অভিমত্যা যুদ্ধে বীর ও মহাবল রাজপুত্রগণকে বধ করিয়া বীরগণের আকাঙ্ক্ষিত সম্মুখযুদ্ধে মৃত্যু লাভ করিয়াছে ॥৭০॥

সুতরাং পুরুষশ্রেষ্ঠ ! তুমি শোক করিও না । প্রাচীন ধর্মশাস্ত্রকাবেরা এই ক্ষত্রিয়গণেব যুদ্ধে মৃত্যুকপ সনাতন ধর্ম নিদিষ্ট করিয়া গিয়াছেন ॥৭১॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! তুমি শোকে কাতর হইয়াছ বলিয়া তোমাব এই ভ্রাতারা, রাজারা এবং তোমার বন্ধুবাও কাতর হইয়াছেন ॥৭২॥

অতএব মাননীয়গণেব সম্মানকারী অর্জুন ! তুমি সান্বনাজনক বাক্যদ্বারা ইহাদিগকে আশ্বস্ত কব । সমস্ত জ্ঞাতব্য বিষয়ই তোমার জানা আছে ; অতএব তুমি শোক করিতে পার না’ ॥৭৩॥

স দীৰ্ঘবাহুঃ পৃথুংসো দীৰ্ঘরাজীবলোচনঃ ।  
 অভিমন্যুর্যথা বৃত্তঃ শ্রোতুমিচ্ছাম্যহং তথা ॥৭৫॥  
 সনাগশ্চন্দনহয়ান্ দ্রক্ষ্যধ্বং নিহতান্ ময়া ।  
 সংগ্রামে মানুবন্ধাংস্তান্ মম পুত্রস্ত বৈরিণঃ ॥৭৬॥  
 কথঞ্চ বঃ কৃতাজ্ঞাণাং সৰ্বেষাং শস্ত্রপাণিনাম্ ।  
 সৌভদ্রো নিধনং গচ্ছেদ্বজ্রিণাপি সমাগতঃ ॥৭৭॥  
 যদেবমহমজ্ঞাস্তামশজ্ঞান্ রক্ষণে মম ।  
 পুত্রস্ত পাণ্ডুপাঞ্চালান্ ময়া গুপ্তো ভবেত্ততঃ ॥৭৮॥  
 কথঞ্চৈব-রথস্থানাং শরবর্ষাণি মুঞ্চতাম্ ।  
 নীতোহভিমন্যুর্নিধনং কদর্থীকৃত্য বঃ পরৈঃ ॥৭৯॥

### ভারতকৌয়ুদী

এবমিতি । অদ্ভুতকৰ্ম্মদেবান্নাস্যসেনৈবাস্থাসয়িতুং সমর্থ আসীদিত্যাশয়ঃ ॥৭৫॥  
 ন ইতি । পৃথুংসঃ পীষরক্ষকঃ । বৃত্তো বৃত্তঃ, “বৃত্তং বৃত্তৌ দৃঢ়ে যুতে” ইতি বিশ্বঃ ॥৭৬॥  
 সেতি । নাইগৈর্গজৈঃ শুল্কনৈ বধৈঃ হইয়ৈর্দৈবৈঃ সহৈতি তান্ । সাহুবদ্বান্ সাহুচরান্ ॥৭৭॥  
 কথমিতি । শস্ত্রাণি পশস্তে ব্যবহরন্তীতি শস্ত্রপাণিনস্তেষাম্ । পণবাতোর্ণিনি রূপম্ ॥৭৮॥  
 বদীতি । গুপ্তো রক্ষিতঃ, ততস্তদা ॥৭৯॥

অদ্ভুতকৰ্ম্ম কৃষ্ণ এইভাবে অৰ্জুনকে আশ্বস্ত করিলেন । তাহার পর অৰ্জুন  
 তখন গদগদস্বরে সমস্ত ভ্রাতাকে বলিলেন—॥৭৪॥

‘দীৰ্ঘবাহু, শূলস্বদ্ধ এবং পঞ্চাভুল্য-সুন্দর-দীৰ্ঘনয়ন অভিমন্যু যেভাবে যুত্বে-  
 যুখে পতিত হইল, তাহা আমি শুনিতে ইচ্ছা করি ॥৭৫॥

হস্তী, অশ্ব, রথ ও অশ্বচববর্গের সহিত আমার পুত্রের সেই শত্রুগণকে আমি  
 যুদ্ধে নিহত করিব আপনারা দেখিবেন ॥৭৬॥

সমস্ত অস্ত্রে সুশিক্ষিত এবং চিরকাল অস্ত্রব্যবহারী আপনাদেব সকলের  
 সমক্ষে অভিমন্যু ইন্দ্রের সহিত যুদ্ধে সম্মিলিত হইয়াও কি প্রকারে যুত্বেযুখে  
 পতিত হইতে পারে ? ॥৭৭॥

আমি যদি পূর্বে এরূপ জানিতে পারিতাম যে, পাণ্ডব ও পাঞ্চালেরা  
 আমার পুত্রকে বন্ধা করিতে অসমর্থ হইবেন, তবে আমি তাহাকে রক্ষা  
 করিতাম ॥৭৮॥

(৭৬)....দ্রক্ষ্যধ্বং নিহতান্ ময়া . পি, . সংগ্রামে নিহতান্ ময়া । দ্বিপ্রঃ দ্রক্ষ্যধ্বি তে  
 নুনং মম পুত্রং নিহত্য বৈ—নি । (৭৭) কথঞ্চ বঃ কৃতাজ্ঞাণাম্.. বা, কথঞ্চ বৈ.. বণ বর্গ,  
 কথঞ্চ বো রথস্থানাম্.. নি ।



অহো বঃ পৌরুষং নাস্তি ন চ বোহস্তু পরাক্রমঃ ।

যত্রাভিমন্যুঃ সযরে পশ্চতাং বো নিপাতিতঃ ॥৮০॥

আত্মানমেব গর্হেয়ং যদহং বৈ স্তুর্দ্বলান্ ।

যুগ্মানাজ্জায় নির্যাতো ভীরুনকৃতনিশ্চয়ান্ ॥৮১॥

আহোষিদ্ধূষণার্থানি বর্শশস্ত্রায়ুধানি বঃ ।

বাচশ্চ বক্তুং সংসংস্হ মম পুত্রমরক্ষতাম্ ॥৮২॥

এবমুক্ত্বা ততো বাক্যং তিষ্ঠংশ্চাপবরাসিমান্ ।

ন শ্লাশক্যত বীতংস্হঃ কেনচিৎ প্রসমীক্ষিতুম্ ॥৮৩॥

তমন্তকমিব ক্রুদ্ধং নিশ্বসন্তঃ মুহুমুহুঃ ।

পুত্রশোকাভিসন্তপ্তমশ্রুপূর্ণমুখং তথা ॥৮৪॥

### ভাবতকৌমুদী

কথমিতি । কদর্থীকৃত্য বহুভিবেকেন সহ যুদ্ধকরণাদযুদ্ধনীতিমবজ্ঞাষ, বো যুগ্মাকম্ ॥৭৯॥

অহো ইতি । পৌরুষং পববক্ষণাত্মকঃ পুরুষকাবঃ । যত্র যেন হেতুনেত্যর্থঃ ॥৮০॥

আত্মানমিতি । আজ্ঞাব যুধিষ্ঠিরবক্ষণাদিগ্ৰহ । অকৃতনিশ্চয়ান্ অকৃতভবক্ষ্যরক্ষান্ ॥৮১॥

আহোষিদিতি । সন্নিবোধি হিংসাসাধনং শস্ত্রং কৃপাণাদি, দূবে হিংসাসাধনমায়ুধং বাণাদীতি ভেদঃ । বাচশ্চ কেবলং ভূষণার্থা ইতি সম্বন্ধঃ ॥৮২॥

এবমিতি । চাপবরং গাণ্ডীবম্ অসিচ্চাস্ত্রাস্তীতি সঃ । বীতংস্হবর্জুনঃ ॥৮৩॥

আপনারা রথে আরোহণ কবিয়া বাণ বর্ষণ করিতেছিলেন, সেই অবস্থায় আপনাদের সমক্ষে কি প্রকাবে শক্ররা যুদ্ধে অতিদুর্বল, ভীরু এবং অকৃতনিশ্চয় নিহত করিল ? ॥৭৯॥

কি আশ্চর্য্য ! আপনাদেব পুরুষকারও নাই, পবাক্রমও নাই । যে হেতু আপনাদের সমক্ষেই শক্ররা যুদ্ধে অতিদুর্বলকে নিপাতিত করিয়াছে ॥৮০॥

আমি নিজেকেই নিন্দা কবি, যে হেতু অতিদুর্বল, ভীরু এবং অকৃতনিশ্চয় আপনাদিগকে যুধিষ্ঠিরবক্ষাব জন্ত আদেশ করিয়া নির্গত হইয়াছিলাম ॥৮১॥

অথবা আপনারা আমাব পুত্রকে রক্ষা কবিতে না পারায় আপনাদের বর্শ, অস্ত্র ও শস্ত্র কেবল ভূষণের জন্ত এবং সভাতে বীরের বাক্য বলাও কেবল মুখে বীরত্বপ্রকাশের নিমিত্ত ॥৮২॥

অর্জুন এইরূপ বাক্য বলিয়া তৎপরে উত্তম ধনু ও তরবাবি ধারণ করিয়া দাঁড়াইলে, অপর কোন ব্যক্তিই তাঁহার প্রতি দৃষ্টিপাত করিতে পারিল না ॥৮৩॥

(৮২) আহোষিদ্ধূষণার্থায়...বা বদ বর্জ নি ।

ন ভাবিতুং শকু বন্তি ঐক্যং বা স্তহদোহর্জুনম্ ।  
 অগ্নত্র বাহুদেবাদা জ্যেষ্ঠাদা পাণ্ডুনন্দনাৎ ॥৮৫॥ (যুগ্মকম্)  
 সর্বাস্ববস্থাস্থ হি তাবর্জুনশ্চ মনোহনুর্গো ।  
 বহুমানাৎ প্রিয়ত্নাচ্চ তাবেনং বক্তু মর্হতঃ ॥৮৬॥  
 ততস্তং পুত্রশোকেন ভৃশং পীড়িতমানসম্ ।  
 রাজীবলোচনং ক্রুদ্ধং রাজা বচনমব্রবীৎ ॥৮৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাণ্যং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দ্রোণপৰ্ব্বণি  
 প্রতিজ্ঞায়ামর্জুনবিলাপে চতুঃষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥১॥ \*

—\*\*\*—

### ভারতকৌমুদী

তমিতি । অন্তকং যমম্ । অগ্নত্র অগ্নঃ, জ্যেষ্ঠাৎ পাণ্ডুনন্দনাদযুধিষ্ঠিবাৎ ॥৮৪—৮৫॥  
 সর্বাশ্বিতি । তৌ কৃষ্ণযুধিষ্ঠিবৌ । বহুমানাৎ অর্জুনেন তযোবতিসম্মানকবণাৎ ॥৮৬॥  
 তত ইতি । বাজীবলোচনং ক্রোধেনারক্তলোচনত্বাৎ, বাজা যুধিষ্ঠিরঃ ॥৮৭॥  
 ইতি মহামহোপাধ্যায় ভারতচার্য্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিত্তায়াং মহাভাবত-  
 টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং দ্রোণপৰ্ব্বণি প্রতিজ্ঞায়াং চতুঃষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—(ঃ)—

তখন অর্জুন পুত্রশোকে অত্যন্ত সন্তপ্ত, অশ্রুপূর্ণবদন ও যমেব ছায় ক্রুদ্ধ  
 হইয়া মুহমূর্ছ নিশ্বাস ত্যাগ কবিতে লাগিলে, কৃষ্ণ বা যুধিষ্ঠির ব্যতীত অন্য  
 বন্ধুবর্গ তাঁহাকে কোন কথা বলিতে বা জিজ্ঞাসা কবিতে পাবিলেন  
 না ॥৮৪—৮৫॥

কাবণ, কৃষ্ণ ও যুধিষ্ঠিব সমস্ত অবস্থাভেই অর্জুনেব মনের অনুকূল  
 বহিয়াছেন ; বিশেষতঃ অর্জুন তাঁহাদেব অত্যন্ত সম্মান কবেন এবং তাঁহারাও  
 অর্জুনেব সাতিশয় প্রিয়ভাবে চলেন । সুতবাং তাঁহাবা অর্জুনকে বলিতে  
 পাবেন ॥৮৬॥

তাঁহাব পর পুত্রশোকে অত্যন্ত পীড়িতচিত্ত, ক্রুদ্ধ এবং পদ্মেব ছায় আরক্ত-  
 নয়ন অর্জুনকে যুধিষ্ঠির এই কথাগুলি বলিলেন' ॥৮৭॥

—:০:—

(৮৫)०০ দ্রষ্টুং বা· শ্রেষ্ঠাদা পাণ্ডুনন্দনাৎ—পি, ০০ দ্রষ্টুং বা· বা নি । (৮৭) ততস্তং...  
 পি । \* ‘...সপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ’ বঙ্গ বর্জ, ‘...দ্বিঃষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ’ বা রা নি ।

## পঞ্চষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:~:~:—

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

ত্বয়ি যাতে মহাবাহো ! সংশপ্তকবলং প্রতি ।

প্রযত্নমকরোত্তীভ্রমাচার্যো গ্রহণে মম ॥১॥

ব্যাচানীকং বয়ং দ্রোণং বারয়ামঃ স্ম সর্বশঃ ।

প্রতিবৃহৎ রথানীকং যতমানং তথা রণে ॥২॥

স বার্যমাণো রথিভির্ময়ি চাপি সুরক্ষিতে ।

অগ্ন্যানভিজগামাশু পীড়য়ন্ নিশিতৈঃ শরৈঃ ॥৩॥

তে পীড়্যমানা দ্রোণেন দ্রোণানীকং ন শক্লুমঃ ।

প্রতিবীক্ষিতুমপ্যার্জো ভেত্তুং তৎ কৃত এব তু ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

ঋষিতি । সংশপ্তকবলং প্রতি সংশপ্তকসৈন্যবিনাশায় । আচার্যো দ্রোণঃ ॥১॥

বৃহৎ । ব্যাচং ব্যাহরণেণ সন্নিবেশিতম্ অনীকং সৈন্যং যেন তম্ ॥২॥

স ইতি । স দ্রোণঃ । নিশিতৈঃ শিলাবর্ষণাদিনা স্থধারীকৃতৈঃ ॥৩॥

ত ইতি । তে বয়ম্ । আর্জো যুদ্ধে । কৃত এব তু শক্লুমঃ, কৃতোহপি নেত্যর্থঃ ॥৪॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘মহাবাহু ! তুমি সংশপ্তকসৈন্যের দিকে চলিয়া গেলে, দ্রোণ আমাকে ধরিবার জন্য গুরুতর চেষ্টা করিতে লাগিলেন ॥১॥

দ্রোণ সমরাজনে আপন সৈন্যদিককে ব্যাহরণে সন্নিবেশিত করিয়া সেইরূপ চেষ্টা করিতে লাগিলে, আমবাও পাণ্ডবসৈন্যগণকে প্রতিব্যাহরণে স্থাপিত করিয়া সর্বপ্রকারে তাঁহাকে বারণ কবিতে লাগিলাম ॥২॥

ক্রমে আমাদের পক্ষের রথীরা তাঁহাকে বারণ করিতে থাকিলে এবং আমাকেও সুরক্ষিত করিলে, তিনি নিশিত শরসমূহদ্বারা পীড়ন করিতে করিতে সশর আমাদের দিকে আসিতে লাগিলেন ॥৩॥

(২) ব্যাচানীকং বয়ং দ্রোণম্...বা, ব্যাচানীকং তথা দ্রোণং যতমানং মহাবৃধে । প্রতি-বৃহৎ রথানীকঃ প্রত্যেক বয়ং বলাৎ—নি । (৩)...নয়ি বাপি...পি,...অভিজ্ঞানাত...পি বদ বর্জ ।

বয়ং ত্বপ্রতিমং বীৰ্য্যে সৰ্ব্বে সৌভদ্রমাত্মজম্ ।  
 উক্তবন্তঃ স্ম তং তাত ! ভিক্ষানীকমিতি প্রভো ! ॥৫॥  
 স তথা চোদিতোহস্মাভিঃ সদস্ব ইব বীৰ্য্যবান্ ।  
 অসহ্যমপি তং ভারং বোঢ়ুমেকঃ প্রচক্রমে ॥৬॥  
 স তবাস্ত্রোপদেশেন বীৰ্য্যেণ চ সমন্বিতঃ ।  
 প্রাবিশত্ত্বলং বালঃ স্পৰ্শ ইব সাগরম্ ॥৭॥  
 তেহনুযাতা বয়ং বীরং সাত্ত্বতীপুত্রমাহবে ।  
 প্রবেষ্টু কামাস্তেনৈব যেন স প্রাবিশচ্চমুম্ ॥৮॥  
 ততঃ সৈন্ধবকো রাজা ক্ষুদ্রস্তাত ! জয়দ্রথঃ ।  
 বরদানেন রুদ্রস্ত সৰ্বান্ নঃ সমবারয়ৎ ॥৯॥

#### ভারতকৌমুদী

বয়মিতি । সৌভদ্রমভিমম্ভ্যম্ । ভিক্ষি বিদ্যায়, অনীকং দ্রোণসৈন্তম্ ॥৫॥  
 স ইতি । স সৌভদ্রঃ, চোদিতঃ প্রেরিতঃ, সদস্বঃ সুশিক্ষিতো ঘোটকঃ ॥৬॥  
 স ইতি । ত্বলং কৌরবসৈন্তম্, স্পৰ্শো গরুডঃ ॥৭॥  
 ত ইতি । সাত্ত্বত্যাঃ সাত্ত্বতবংশীয়য়াঃ সত্ত্বত্যাঃ পুত্রম্ । তেনৈব পথ্য, যেন পথ্য ॥৮॥  
 তত ইতি । সৈন্ধবকঃ কুংসিতঃ সিদ্ধুবাজঃ কুংসায়াঃ কপ্রত্যয়ঃ ॥৯॥

দ্রোণ আমাদিগকে পীড়ন করিতে লাগিলে, আমরা বণস্থলে দ্রোণসৈন্তের দিকে দৃষ্টিপাতও করিতে পারিলাম না, তাহা ভেদ করিতে আব সমর্থ হইব কিরণে ॥৪॥

তখন আমবা সকলে বলে অতুলনীয় সেই পুত্র অভিমম্ভ্যকে বলিলাম—  
 ‘প্রভাবশালী বৎস ! তুমি দ্রোণসৈন্ত বিদারণ কর’ ॥৫॥

আমরা সেইভাবে আদেশ করিলে, সুশিক্ষিত অশ্বের ন্যায় বলবান্ অভিমম্ভ্য একাকী সেই অসহ্য ভারও বহন করিবাব উপক্রম করিল ॥৬॥

তৎপরে গরুড় যেমন সমুদ্রে প্রবেশ করেন, সেইরূপ তোমার দত্ত অস্ত্র-  
 শিকায় শিক্ষিত এবং বলবান্ সেই বালক হাইয়া কৌরবসৈন্তমধ্যে প্রবেশ  
 করিল ॥৭॥

তখন সে—যে পথে হাইয়া প্রবেশ কবিয়াছিল, আমরাও সেই পথেই  
 প্রবেশ করিবার ইচ্ছা করিয়া তাহাব পিছনে পিছনে চলিলাম ॥৮॥

বৎস ! তাহার পর ক্ষুদ্র সিদ্ধুরাজ জয়দ্রথ মহাদেবের বরপ্রভাবে আমাদের  
 সকলকেই বারণ করিল ॥৯॥

ততো দ্রোণঃ কৃপঃ কর্ণো দ্রোণিঃ কৌশল্য এব চ ।  
 কৃতবৰ্ম্মা চ সৌভদ্রঃ ষড়্ৰথঃ পর্য্যবারয়ন্ ॥১০॥  
 পরিবার্য্য তু তৈঃ সর্কৈৰ্বুধি বালো মহারথৈঃ ।  
 যতমানঃ পরং শক্ত্যা বহুভিবিরথীকৃতঃ ॥১১॥  
 ততো দৌঃশাসনিঃ ক্ষিপ্রং তথা তৈবিরথীকৃতম্ ।  
 সংশয়ং পরমং প্রাপ্য দিক্টান্তেনাত্যবোজয়ৎ ॥১২॥  
 স তু হস্তা সহস্রানি নরাশ্বরথদন্তিনাম্ ।  
 অকৌ রথসহস্রানি নব দন্তিশতানি চ ।  
 রাজপুত্রসহস্রে দ্বৈ বীরাংশ্চালক্ষিতান্ বহুন্ ॥১৩॥  
 বৃহদ্বলঞ্চ রাজানং স্বর্গেণার্জো প্রযোজ্য হ ।  
 ততঃ পরমধর্ম্মাত্মা দিক্টান্তমুপজগ্মিবান্ ॥১৪॥ (যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । দ্রোণিরথখামা, কৌশল্যঃ কৌশলরাজো বৃহদ্বলঃ ॥১০॥  
 পরীতি । যতমান আত্মনঃ সর্বোপকরণরক্ষায়াং বভূবুর্ন, পরমত্যস্তম্ ॥১১॥  
 তত ইতি । সংশয়মভিমত্যোঃ প্রহারেণাশ্বজীবনে । দিষ্টঃ কাল আযুক্তদন্তেন ॥১২॥  
 স ইতি । অলক্ষিতান্ অস্মাভিরদৃষ্টান্ । ষট্ৰুপাদোহয়ং দ্রোণকঃ । দিষ্টান্তমানুষ্য-  
 শেবম্ ॥১৩—১৪॥

তৎপরে দ্রোণ, কৃপ, কর্ণ, অশ্বখামা, বৃহদ্বল ও কৃতবৰ্ম্মা এই ছয় জন রথী আসিয়া অভিমন্যুকে পরিবেষ্টন করিলেন ॥১০॥

ক্রমে সেই মহারথেরা সকলে যুদ্ধে পবিবেষ্টন করিলে এবং বালক অভিমন্যু শক্তি অনুসারে আত্মরক্ষায় বিশেষ চেষ্টা করিতে লাগিলে, বহুতর বীর তাহাকে রথবিহীন করিয়া কেলিলেন ॥১১॥

তদনন্তর দ্রুঃশাসনের পুত্র সহর আসিয়া নিজের জীবনে অত্যন্ত সন্ধিষ্ঠ হইয়া রথবিহীন অভিমন্যুকে সংহার করিল ॥১২॥

হায়! পরমধর্ম্মাত্মা কুমার অভিমন্যু প্রথমে বহুসহস্র হস্তী, অশ্ব, রথী ও পদাতিকে, পরে আবার অষ্ট সহস্র রথী নব শত হস্তী, দুই সহস্র রাজপুত্র এবং অলক্ষিত বহু বীরকে বধ করিয়া, আর রাজা বৃহদ্বলকে স্বর্গে পাঠাইয়া দিয়া, তৎপরে নিজে স্বর্গে গমন করিয়াছে ॥১৩—১৪॥

এতাবদেব নিবৃত্তমস্মাকং শোকবর্জনম্ ।  
 স চৈবং পুরুষব্যাভ্রঃ স্বর্গলোকমবাপ্তবান্ ॥১৫॥  
 ততোহর্জুনো বচঃ শ্রুত্বা ধর্মরাজেন ভাবিতম্ ।  
 হা পুত্র ইতি নিশ্চয় ব্যাথিতো ন্যপতন্তুবি ॥১৬॥  
 বিষম্বদনাঃ সর্বে পরিগৃহ্য ধনঞ্জয়ম্ ।  
 নৈত্রৈরনিমিষৈর্দীনাঃ প্রত্যবৈক্ষন্ পরস্পরম্ ॥১৭॥  
 প্রতিলভ্য ততঃ সংজ্ঞাং বাসবিঃ ক্রোধমুচ্ছিতঃ ।  
 কম্পমানো জ্বরেণেব নিশ্বসংশ্চ মুহুমুহুঃ ॥১৮॥  
 পাণিং পাণৌ বিনিষ্পিষ্য শ্বসমানোহশ্রুনেত্রবান্ ।  
 উন্মত্ত ইব বিপ্রেক্ষন্নিদং বচনমব্রবীৎ ॥১৯॥ (যুগ্মকম্)  
 সত্যং বঃ প্রতিজানামি শোহস্মি হস্তা জয়দ্রথম্ ।  
 ন চেদ্ব্যভয়াস্তীতো ধার্তরাষ্ট্রান্ প্রহাস্ততি ॥২০॥

### ভারতকৌমুদী

এতাবদिति । নিবৃত্তং নিষ্পন্নম্ । এবং দৌঃশাসনিপ্রহারেণ ॥১৫॥  
 তত ইতি । ব্যাথিতঃ শোকাক্তঃ সন্ ॥১৬॥  
 বিষম্বোতি । দীনাঃ শোকাক্তাবাঃ সন্তঃ, প্রত্যবৈক্ষন্ অবালোকয়ন্ত ॥১৭॥  
 প্রতীতি । বাসবস্তাপত্যমিতি বাসববর্জনঃ । বিপ্রেক্ষন্ বিকৃতং পশন্ ॥১৮—১৯॥

অর্জুন ! এই পর্য্যন্তই আমাদের শোকবৃদ্ধিজনক ব্যাপার নিষ্পন্ন হইয়াছে  
 এবং এইভাবেই সেই পুরুষশ্রেষ্ঠ কুমাব স্বর্গলাভ করিয়াছে' ॥১৫॥

তাহাব পর অর্জুন যুধিষ্ঠিরোক্ত বাক্য সকল শুনিয়া 'হা পুত্র' বলিয়া নিশ্বাস  
 ত্যাগ কবিয়া শোকবেদনায় ভূতলে নিপতিত হইলেন ॥১৬॥

তখন সকলেই শোকে কাতর ও বিষম্বদন হইয়া অর্জুনকে ধবিয়া অনিমিষ  
 নয়নে পরস্পর অবলোকন কবিতে লাগিলেন ॥১৭॥

তদনন্তর অর্জুন চৈতন্য লাভ কবিয়া, ক্রোধে মূর্ছিত হইয়া, জ্বরবোগেই  
 যেন কাঁপিতে থাকিয়া, মুহুমুহু নিশ্বাস ত্যাগ কবতঃ, হস্তে হস্ত নিষ্পেষণপূর্বক,  
 উন্মত্তেব ত্রায় বিকৃত দৃষ্টিপাত সহকারে ও সাক্ষ্যনেত্রে এই সকল কথা  
 বলিলেন—॥১৮—১৯॥

(১৭) ..পরিবার্য ধনস্বয়ম্...পি । (১৯)....সংপ্রেক্ষন্...বদ বর্জ । ইতঃ পরম্ 'অর্জুন  
 উবাচ' বা বদ বর্জ নি ।

ন চাস্মান্ শরণং গচ্ছেৎ কৃষ্ণং বা পুরুষোত্তমম্ ।  
 তবন্তং বা মহারাজ ! শ্বোহস্মি হস্তা জয়দ্রথম্ ॥২১॥  
 ধার্তরাষ্ট্রপ্রিয়করং ময়ি বিস্মৃতসৌহৃদম্ ।  
 পাপং বালবধে হেতুং শ্বোহস্মি হস্তা জয়দ্রথম্ ॥২২॥  
 রক্ষমাণশ্চ তং সংখ্যে যে মাং যোৎসন্তি কেচন ।  
 অপি দ্রোণকূর্ণো রাজন্ ! ছাদয়িষ্যামি তান্ শরৈঃ ॥২৩॥  
 যত্ততদেবং সংগ্রামে ন কুর্যাৎ পুরুষৰ্ষভাঃ ! ।  
 মাস্ম পুণ্যকৃতাল্লৌকান্ প্রাপ্নুয্যাং শূরসম্মতান্ ॥২৪॥  
 যে লোকা মাতৃহন্তৃণাং যে চাপি পিতৃঘাতিনাম্ ।  
 গুরুদাররতানাং যে পিশুনানাঞ্চ যে তথা ॥২৫॥

### ভারতকৌমুদী

সত্যমিতি । বো যুদ্ধাকমস্তিক্কে, ঋঃ পবদিনে । প্রহাস্ততি প্রহায় যাস্ততি । অগ্নিঃ  
 প্রথমোপস্থিতং কাষ্ঠমিব ধনঞ্জয়প্রতিজ্ঞা প্রথমাপবাহিনং জয়দ্রথমেব বিষয়ীচকার ॥২০॥  
 নেতি । “বান্দদশ্চ” ইতি বৈকল্পিকবহুবচনাৎ অস্মান্ মামিত্যর্থঃ ॥২১॥  
 ধার্ত্তেতি । বালবধে হেতুম্, তেন পাণ্ডববলানিবারণে তৎপ্রবেশেন তদ্ব্যাসম্ভবাৎ ॥২২॥  
 বন্ধেতি । তং জয়দ্রথম্, সংখ্যে যুদ্ধে । দ্রোণকূর্ণো গুরু অপীতি ভাবঃ ॥২৩॥  
 যদীতি । এতৎ জয়দ্রথহননম্, এবং পবদিবলীয়যুদ্ধ এব ॥২৪॥

‘বীরগণ ! আমি আপনাদের নিকট সত্য প্রতিজ্ঞা করিতেছি, জয়দ্রথ যদি  
 বধের ভয়ে ভীত হইয়া ধার্ত্তরাষ্ট্রগণকে পবিত্যাগ করিয়া না যায়, তবে আমি  
 আগামী কল্যই তাহাকে বধ করিব ॥২০॥

মহাবাজ ! জয়দ্রথ যদি আমাব, কিংবা পুরুষোত্তম কৃষ্ণেব, অথবা আপনার  
 শরণাপন্ন না হয়, তবে আগামী কল্যই তাহাকে বধ করিব ॥২১॥

যে, দুর্যোধনের প্রিয় কার্য্য কবিতোছে ; আমাব সৌহার্দ বিস্মৃত হইয়াছে  
 এবং বালকবধের কাণ হইয়া দাঁড়াইয়াছে ; সেই পাপাত্মা জয়দ্রথকে আগামী  
 কল্যই বধ করিব ॥২২॥

রাজা ! সমবাক্সনে যে কেহ জয়দ্রথকে বন্ধা কবিতো থাকিয়া আমার  
 সহিত যুদ্ধ করিবেন, তাঁহারা যদি দ্রোণ-কূর্ণও হন, তথাপি আমি বাণদ্বারা  
 তাঁহাদিগকে আত্ম করিব ॥২৩॥

পুরুষশ্রেষ্ঠগণ ! আমি যদি যুদ্ধে ইহা এইরূপই করিতে না পাবি, তবে  
 আমি যেন বীরগণের অভিমত পুণ্যসম্পাদিত লোক লাভ না কবি ॥২৪॥

(২৩)...অপি দ্রোণকূর্ণো বীরৌ...বধ বদ্ধ ।

সাধুনসূত্ৰতাং যে চ যে চাপি পৰিবাদিনাম্ ।  
 যে চ নিক্ষেপহৰ্তৃণাং যে চ বিশ্বাসঘাৰ্তিনাম্ ॥২৬॥  
 ভুক্তপূৰ্বাং দ্বিযং যে চ নিন্দাময়শস্বিনাম্ ।  
 ব্ৰহ্মলান্ধাং যে লোকা যে চ গোঘাৰ্তিনামপি ॥২৭॥  
 পায়সং বা যবান্নং বা শাকং কৃশন্নমেব বা ।  
 সংযাবাপূপমাংসানি যে চ লোকা বৃথান্নতাম্ ।  
 তাননৈববাধিগচ্ছেয়ং ন চেদ্ব্যস্তাং জয়দ্রথম্ ॥২৮॥ (কলাপকম্)  
 বেদাধ্যায়িনমত্যর্থং শংসিতং বা দ্বিজোত্তমম্ ।  
 অবমন্মমানো যান্ যাতি বুদ্ধান্ সাধুংস্তথা গুরুন ॥২৯॥  
 স্পৃশতো ব্ৰাহ্মণান্ গান্ধ পাদেনাগ্নিকং বা ভবেৎ ।  
 অস্মু স্নেহপুৰীষং বা মূত্ৰং বা মুঞ্চতাং গতিঃ ।  
 তাং গচ্ছেয়ং গতিং ঘোরাং ন চেদ্ব্যস্তাং জয়দ্রথম্ ॥৩০॥

### ভারতকৌমুদী

য ইতি । লোকা নবকাঃ । পিণ্ডনানাং খলানাম্ । সাধুন্ অস্থত্যাং সাধুনাং দোষা-  
 নাবিজুৰ্বতাম্ । পৰিবাদিনাং পৰাপবাদকাৰিণাম্ । ভুক্তপূৰ্বায়াঃ দ্বিযা নিন্দায়াং কৃততত্ত্বতা  
 ত্ৰাদিত্যাশয়ঃ । শাকমুত্তমম্, কৃশন্নং তিলমিশ্রিতাম্ । সংযাবো দ্ব্যতকীরাদিপক্ষগোধূমঃ ।  
 অস্ত স্বরূপং ভাবপ্রকাশে দ্রষ্টব্যম্ । বৃথা পৰিজনান্ অতিথীন বা বক্ষয়িত্বা । যত্ৰপাদোহয়ং  
 শ্লোকঃ ॥২৫—২৮॥

বেদেতি । অত্যর্থং শংসিতম্ অতীবদৃঢ়তম্, বিজোত্তমং ব্ৰাহ্মণশ্রেষ্ঠম্ । “তাননৈববাধি-  
 গচ্ছেয়ং ন চেদ্ব্যস্তাং জয়দ্রথম্” ইত্যম্বুতিঃ । যচ্ছবস্তোভববাক্যগতত্বায় পূৰ্বাপেক্ষা । তৃতীয়-  
 পাদে অক্ষরাধিক্যমার্বম্ ॥২৯॥

আমি যদি আগামী কল্য-জয়দ্রথকে বধ কৰিতে না পাৰি, তবে—মাতৃ-  
 হত্যাকাৰী, পিতৃঘাতী, গুরুপত্নীগামী, খল, সাধুলোকেৰ দোষাবিক্কাৰকাৰী,  
 পৰেব অপবাদবাদী, গচ্ছিতদ্রব্যহাৰী, বিশ্বাসঘাতী, ভুক্তপূৰ্বা জীৱ নিন্দাকৰণ-  
 নিবন্ধন অযশস্বী, ব্ৰহ্মহত্যাকাৰী এবং গোঘাতী, আৰ পৰিজন বা অতিথিকে  
 বঞ্চনা কৰিয়া পায়স, যবান্ন, উত্তম শাক, তিলান্ন, সংযাব, পিষ্টক ও মাংস-  
 ভোজিগণেব যে যে নরক হয়, আমি যেন অভুই সেই সকল নরকে গমন  
 কৰি ॥২৫—২৮॥

আমি যদি জয়দ্রথকে (কল্যই) বধ কৰিতে না পাৰি, তাহা হইলে বেদপাঠী  
 বা অত্যন্তব্রতপৰায়ণ ব্ৰাহ্মণেৰ, কিংবা বুদ্ধ, সাধু ও গুৰুজনেব অবজ্ঞাকাৰী  
 লোক যে নরকে গমন কৰে, আমি যেন অভুই সেই নরকে-যাই ॥২৯॥



নগ্নস্ত স্নায়মানস্ত যা চ বক্ষ্যাতিধেগতিঃ ।

উৎকোচিনাং যুবোজ্জীনাং বক্ষকানাঞ্চ যা গতিঃ ।

আত্মাপহারিণাঞ্চৈব যা চ মিথ্যাভিশংসিনাম্ ॥৩১॥

ভূতৈঃ সংবদমানানাং পুত্রদারাশ্রিতৈস্তথা ।

অসংবিভজ্য ক্ষুদ্রাণাং যা গতির্মিচ্ছমশ্রতাম্ ।

তাং গচ্ছেয়ং গতিং ঘোরাং ন চেদ্ধন্থাং জয়দ্রথম্ ॥৩২॥ (যুগ্মকম্)

শীতভীতাশ্চ যে বিপ্রা রণভীতাশ্চ ক্রত্বিয়াঃ ।

গচ্ছেয়ং তদুগতিং ঘোরাং ন চেদ্ধন্থাং জয়দ্রথম্ ॥৩৩॥

### ভারতকৌমুদী

স্পৃশত ইতি ! অঙ্গ স্নানাদৌ ব্যবহার্যে জলে । বটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৩০॥

নগ্নস্তেতি । স্নায়মানস্ত স্নাতঃ । আৰ্ণোহয়ং প্রয়োগঃ । বক্ষ্যো নিফলঃ অভুক্তা গত ইত্যর্থঃ অতিথিবস্ত তস্ত গৃহস্থস্ত । উৎকোচিনামুৎকোচগ্রাহিণাম্, যুবোজ্জীনাং মিথ্যাবাদিনাম্ । আত্মাপহারিণাং কার্পণ্যোন্মত্তহৃৎনাশকানাম্, মিথ্যাভিশংসিনাং মিথ্যাসাক্ষ্যদাতৃণাম্ । বটপাদঃ শ্লোকঃ । সংবদমানানাং সহচরভাবেন শৈবরালাপং কুৰ্বতাম্ । পুত্রাদিভিরপি তথা । দারপদমত্র পরদারাভিগ্রামম্, স্বদারৈঃ সহ শৈবরালাপে দোষস্তাসুস্তম্ভাং । অসংবিভজ্য সম্যগ্‌বিভজ্য পরিজনেভ্যঃ অদদতাম্ । মিষ্টমুত্তমং খাতম্ । বটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৩১—৩২॥  
শীতেতি । শীতভীতা মাষমাসীমপ্রাতঃস্নানাদৌ । তেষাং গতিং স্থানম্ ॥৩৩॥

আমি যদি জয়দ্রথকে বধ করিতে না পারি, তাহা হইলে চরণদ্বারা ভ্রাঙ্কণ, গরু কিংবা অগ্নির স্পর্শকারী লোকের যে নরক হয়, কিংবা জলে প্লেয়া, বিষ্ঠা ও মূত্র ত্যাগকারীর যে নরক হইয়া থাকে, আমি যেন-সেই ভয়ঙ্কর নরকে গমন করি ॥৩০॥

আমি যদি জয়দ্রথকে বধ করিতে না পারি, তাহা হইলে—যে নগ্ন হইয়া স্নান করে, বাহার গৃহ হইতে অতিথি না খাইয়া যায়, যে উৎকোচ গ্রহণ কবে (ধুঁধ লয়), যে সাধারণভাবে মিথ্যা কথা বলে, যে পরের প্রতারণা করে, যে কুপণতানিবন্ধন নিজের সুখ নষ্ট করে, যে মিথ্যা সাক্ষ্য দেয়, যে—ভৃত্য, পুত্র, পরজী ও আশ্রিত লোকের সহিত ইয়াকির ভাবে কথা বলে, কিংবা যে বটন-পূর্ব্বক পরিজনদিগকে না দিয়া উৎকৃষ্ট বস্তু ভক্ষণ করে, তাহাদের যে যে নরক হয়, আমি যেন সেই সকল ভয়ঙ্কর নরকে গমন করি ॥৩১—৩২॥

আমি যদি জয়দ্রথকে বধ করিতে না পারি, তাহা হইলে—যে সকল ভ্রাঙ্কণ

(৩২) ভূতৈঃ সংবদমানানাম্...পি বন্ধ বদ্ধ নি ।

সংশ্লিষ্টকপি বস্তুভু। সাধুং তদ্বচনে রতম্ ।  
 ন বিভর্তি নৃশংসাত্মা নিন্দতে চোপকারিণম্ ॥৩৪॥  
 অর্হতে প্রাতিবেশ্যায় শ্রাদ্ধং যো ন দদাতি চ ।  
 অনর্হতে চ যো দদাদবুখলীপতয়ে তথা ॥৩৫॥  
 মন্থপো ভিন্নমর্যাদঃ কৃতম্মো ভ্রাতৃনিদকঃ ।  
 তেষাং গতিমিমাংসং ক্ষিপ্ৰং ন চেক্ষন্তাং জয়দ্রথম্ ॥৩৬॥ (বিশেষকম্)  
 ধর্মাদপেতা যে চাত্রে ময়া নাত্মানুকীর্তিতাঃ ।  
 যে চানুকীর্তিতাঃ ক্ষিপ্ৰং গতিং তেষামবাগ্নুয়াম্ ॥৩৭॥  
 যদি ব্যুৎকামিমাংসং রাজিঃ শ্বো ন হন্তাং জয়দ্রথম্ ।  
 ইমাঞ্চাপ্যপরাং ভূয়ঃ প্রতিজ্ঞাং মে নিবোধত ॥৩৮॥

### ভারতকৌমুদী

সমিতি । তদ্বচনে রতঃ তদাদেশকাবিণম্ । অর্হতে বিভাদিনা পূজনীয়ায়, প্রাতিবেশ্যায়  
 একপক্ষীবাসিনে ব্রাহ্মণায় । অনর্হতে মূর্খবাদিনা অযোগ্যায় ব্রাহ্মণায়, বুখলীপতয়ে শূদ্রভক্তে  
 ব্রাহ্মণায় । মন্থপঃ সুরাপায়ী, ভিন্নমর্যাদঃ গুরুণাং গৌরবাতিক্রমী, কৃতম্ উপকর্তৃরপকাবী,  
 ভ্রাতৃনির্দোষস্ত নিদকঃ । গম্যত ইতি গতির্গন্তব্যস্থানং নবকনিত্যর্থঃ, ইমাং গচ্ছেয়ম্ ॥৩৪-৩৬॥  
 ধর্মাদিতি । অপেতা ভ্রষ্টাঃ । গতিং তেষামবাগ্নুয়াম্ ন চেক্ষন্তাং জয়দ্রথমিত্যবুত্তিঃ ॥৩৭॥  
 বদীতি । ব্যুৎ প্রভাতামিমাং রাজিমতীত্য, স্বঃ পবদিনে । নিবোধত শৃণুত ॥৩৮॥

নীতের ভয় করেন, কিংবা যে সকল ক্ষত্রিয় যুদ্ধে ভীত হইয়া থাকেন, তাহাদের  
 গম্য ভয়ঙ্কর নরকে যেন আমি গমন করি ॥৩৩॥

যে নৃশংসপ্রকৃতি লোক আশ্রিত, সাধু ও আজ্ঞাবহ ব্যক্তিকে ত্যাগ করিয়া  
 আর ভরণপোষণ করে না এবং উপকারীর নিন্দা করে ; যে লোক প্রাতিবেশী  
 গুণবান্ ব্রাহ্মণকে প্রাচীণ জব্য দান করে না—অথ চ নিগুণ ব্রাহ্মণকে কিংবা  
 শূদ্রাপত্যকে দান করে ; আর যে লোক সুরা পান করে, গুরুজনের গৌরব  
 লঙ্ঘন করে, উপকারীর অপকার করে এবং নির্দোষ ভ্রাতার নিন্দা করে ; আমি  
 যেন সঙ্ঘরই তাহাদের গতি লাভ করি, যদি জয়দ্রথকে বধ করিতে না  
 পারি ॥৩৪—৩৬॥

আমি ধর্মভ্রষ্ট অথবা তাহাদের নাম এখানে করিলাম না, কিংবা তাহাদের  
 নাম করিলাম, সঙ্ঘরই যেন তাহাদের গতি লাভ করি, যদি জয়দ্রথকে বধ  
 করিতে না পারি ॥৩৭॥

যতশ্লিষ্মহতে পাপে সূর্য্যোহন্তমুপযাস্ততি ।

ইহৈব সংপ্রবেক্ষ্যস্মি জ্বলিতং জাতবেদসম্ ॥৩৯॥

অস্তুরস্তরমমুখ্যাঃ পক্ষিণো বোরগা বা পিতৃরজনিচরা বাক্সদেববর্যো বা ।  
চরমচরমগীদং যৎ পরঞ্চাপি তস্মাত্তদপি মম রিপুং তং রক্ষিতুং নৈব  
শক্তাঃ ॥৪০॥

যদি বিশতি রসাতলং তদগ্র্যং বিয়দপি দেবপুরং দিতেঃ পুরং বা ।  
তদপি শরশতৈরহং প্রভাতে ভূশমভিপত্য রিপোঃ শিরোহতিহর্তা ॥৪১॥

এবমুক্ত্বা বিচিক্কেপ গাণ্ডীবং সব্যদক্ষিণম্ ।

তস্ত্র শব্দমতিক্রম্য ধনুঃশব্দোহস্পৃশদ্বিবম্ ॥৪২॥

### ভারতকৌমুদী

যদীতি । অগ্নিন্ পাপে জয়দ্রথে অহতে । ইহৈব শিবিরে । জাতবেদসমগ্নিম্ ॥৩৯॥

অস্থবেতি । উবগাঃ সর্পাঃ, পিতবঃ পিতৃলোকাঃ, রজনিচরা রাক্ষসাঃ । চবং জঙ্গমম্,  
অচরং স্থাবরম্ । তস্মাৎ পরং চবাদচবাচ্চ ভিন্নং স্থিরাসনমুত্থাদি । তচ্চ চরং ন স্থিরত্বাৎ,  
অচরঞ্চ ন গমনযোগ্যত্বাৎ । নৈব শক্তা উক্তাঃ সর্কেহপি ॥৪০॥

যদীতি । তৎ প্রসিদ্ধম্, অগ্র্যং শ্রেষ্ঠম্, যণিরত্নাদিময়ত্বাৎ, বিয়দাকাশম্, দিতের্দৈত্যস্ত ।  
প্রভাতে প্রভাতাবধিপবদিবসে, অভিপত্য বলেনোপেতা, রিপোর্জয়দ্রথস্ত্র, অভিহর্তা  
হেংস্তামি ॥৪১॥

এই রাত্রি প্রভাত হওয়ার পরে আগামী কল্য যদি জয়দ্রথকে বধ কবিতে  
না পারি, তবে আমাব আব একটা প্রতিজ্ঞাব কথা আপনারা পুনরায় শ্রবণ  
করুন—॥৩৮॥

এই পাপাত্মা জয়দ্রথ নিহত না হওয়া অবস্থায় যদি কল্য সূর্য্য অন্ত যান,  
তাহা হইলে আমি এই শিবিরেই প্রজ্বলিত অগ্নিতে প্রবেশ করিব ॥৩৯॥

দেবতা, অস্তুর, মানুষ, পক্ষী, বা সর্প, অথবা পিতৃলোক, রাক্ষস, ব্রহ্মার্ষি ও  
দেবর্ষিরা, কিংবা স্থাবর ও জঙ্গমাত্মক এই জগৎ, অথবা তাহা ভিন্নও যাহা কিছু  
আছে, সে সমস্ত একত্র হইয়াও আমাব হাত হইতে সেই শত্রুকে রক্ষা কবিতে  
পারিবে না ॥৪০॥

জয়দ্রথ যদি সেই উত্তম পাতালে, আকাশে, দেবপুরে, কিংবা দৈত্যপুরে  
যাইয়া প্রবেশ করে, তথাপি আমি কল্য বলপূর্ব্বক উগস্থিত হইয়া বাণসমূহ-  
দ্বারা তাহার মস্তকচ্ছেদন করিব ॥৪১॥

(৩৯)...ইহৈব সংপ্রবেষ্টোহম্...পি বা নি । (৪১)...ভূশমভিপত্য রিপোঃ...বদ বধঃ ।  
ভূশমভিমহ্যরিপোঃ...বা নি ।

অৰ্জুনেন প্রতিজ্ঞাতে পাঞ্চজন্ম জনাৰ্দ্দনঃ ।

এদম্বো তত্র সংক্ৰুদ্ধো দেবদত্তঞ্চ ফাঙ্কুনঃ ॥৪৩॥

স পাঞ্চজন্মোহচ্যুতবল্লু বায়ুনা ভৃশং স্থপূর্ণোদরনিঃসৃতধ্বনিঃ ।

জগৎ সপাতালবিয়দিগীশ্বরং প্রকম্পয়ামাস যুগাত্যায়ে যথা ॥৪৪॥

ততো বাদিজ্রঘোষাশ্চ প্রাহুরাসন্ সমন্ততঃ ।

সিংহনাদাশ্চ পাণ্ডুনাং প্রতিজ্ঞাতে মহাশ্রনা ॥৪৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দ্রোণপৰ্বণি

প্রতিজ্ঞায়ামৰ্জুনপ্রতিজ্ঞায়াং পঞ্চাষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ \*

—\*—

### ভারতকৌমুদী

এবমিতি । বিচিক্বেপ আচক্ৰ্ব, সব্যদক্ষিণং বামদক্ষিণৌ পার্থৌ নীষেতি শেষঃ ॥৪২॥

অৰ্জুনেনেতি । প্রমথৌ বান্ধয়ামাস । পাঞ্চজন্মদেবদত্তৌ শম্বো । ফাঙ্কুনোহৰ্জুনঃ ॥৪৩॥

স ইতি । স্থপূর্ণং যদুদয়মভ্যন্তরং ক্রম্মাদিঃস্বতো ধনির্ধনু সঃ । পাতালেন বিয়তা গগনেন  
দিগ্ভিঃ তাসামীশ্ববৈদিকপালৈশ্চ সহৈতি ভৎ । যুগাত্যায়ে প্রলয়কালে ॥৪৪॥

তত ইতি । বাদিজ্রঘোবা নানাবাঘধ্বনয়ঃ । পাণ্ডুনাং পাণ্ডবোধানাম্ ॥৪৫॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাষ্যভাষ্য-শ্রীহরিনাসনিকান্তবাগীশভট্টাচার্যবিবচিত্তায়াং মহাভাবত-  
টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং দ্রোণপৰ্বণি প্রতিজ্ঞায়াং পঞ্চাষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—(ঃ)—

অৰ্জুন এইরূপ বলিয়া বাম ও দক্ষিণ পার্শ্বে নিয়া গাভীবন্ধুর টঙ্কার  
কবিলেন ; তখন সেই ধনুর শব্দ অৰ্জুনের কণ্ঠশব্দকে অতিক্রম কবিয়া বাইয়া  
আকাশস্পর্শ করিল ॥৪২॥

অৰ্জুন এরূপ প্রতিজ্ঞা করিলে, অত্যন্তক্লুদ্ধ কৃষ্ণ পাঞ্চজন্মধ্বনি করিলেন  
এবং অৰ্জুনও দেবদত্তশব্দ বাজাইলেন ॥৪৩॥

তখন কৃষ্ণের মুখবায়ুপূর্ণ পাঞ্চজন্মশব্দেব ভিতর হইতে ধ্বনি নির্গত হইয়া  
পাতাল, আকাশ, দিক্ ও দিক্‌পালগণের সহিত জগৎটাকে প্রলয়কালের ন্যায়  
কাঁপাইতে লাগিল ॥৪৪॥

এবং মহাশ্রা অৰ্জুন সেইরূপ প্রতিজ্ঞা করিলে, সকল দিকে পাণ্ডবপক্ষ  
হইতে নানাবিধবাঘধ্বনি ও সিংহনাদ উঠিল ॥৪৫॥

—ঃ—

(৪৫)....প্রাহুরাসন্ সক্রমঃ...পি বা নি । \* ‘...একসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ’ বদ্ বর্জ,  
‘...ত্রিসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ’ বা রা নি ।

## ষট্‌ষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ।

সঞ্জয় উবাচ ।

শ্রুত্বা তু তং মহাশব্দং পাণ্ডুনাং জয়গৃহ্মিনাম্ ।  
চারৈঃ প্রবোধিতে তত্র সমুথায় জয়দ্রথঃ ॥১॥  
শোকসংযুতহৃদয়ো দুঃখেনাভিপরিপ্লুতঃ ।  
মজ্জমান ইবাগাধে বিপুলে শোকমাগরে ।  
জগাম সমিতিং রাজ্ঞাং সৈন্ধবো বিম্বষন্ বহু ॥২॥ (যুগ্মকম্)  
স তেযাং নরদেবানাং সকাশে পরিদেবয়ন্ ।  
অভিমন্তোঃ পিতুর্ভীতঃ সত্রীড়ো বাক্যমব্রবীৎ ॥৩॥  
যোহসৌ পাণ্ডোঃ কিল ক্ষেত্রে জাতঃ শক্রেণ কামিনা ।  
স নিনীযতি দুৰ্বুদ্ধিমাং কিলৈকং যমক্ষয়ম্ ।  
তৎ স্বস্তি বোহস্ত যাস্ত্যামি স্বগৃহং জীবিতেপ্সমা ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

ঋষেভিঃ । জয়গৃহ্মিনাং জয়াভিলাষিণাম্ । প্রবোধিতে বিজ্ঞাপিতে, তদ্বার্জুনপ্রতি-  
জ্ঞানে । দুঃখেন কেবলে স্বশ্লিষ্টজুনকোথাপাতাদিতি ভাবঃ । সৈন্ধবঃ সিদ্ধুরাজঃ ।  
ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১—২॥

স ইতি । নরদেবানাং রাজ্ঞাম্ । সত্রীড়ঃ পলায়নশ্চ বক্তব্যাত্মং সলজ্জঃ ॥৩॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘জয়াভিলাষী পাণ্ডবগণের সেই মহাশব্দ শুনিয়া এবং গুপ্ত-  
চর আসিয়া সেই প্রতিজ্ঞার বিষয় জানাইলে, সিদ্ধুরাজ জয়দ্রথ গাতোখান  
করিয়া, আশ্রশোকে অধীর ও দুঃখিত হইয়া এবং বিশাল ও অগাধ শোকমাগরে  
যেন-মগ্ন হইতে থাকিয়া নানাপ্রকার বিবেচনা করতঃ রাজসভায় যাইয়া উপস্থিত  
হইলেন ॥১—২॥

তিনি অভিমন্ত্যর পিতার ভয়ে ভীত হইয়া রাজাদের নিকটে বিলাপ করিতে  
থাকিয়া লজ্জার সহিত এই কথা বলিলেন—॥৩॥

(১) ...যুগ্মগৃহ্মিনাম্...বা বহু বর্দ্ধ নি,...চারৈঃ প্রবেদিতো ভজ...বহু বর্দ্ধ বা, চারৈঃ  
প্রবেদিতস্ততঃ...নি । (২) ...দুঃখেনাভিহতো দুশম্...বহু বর্দ্ধ,...দুঃখেনাভাহতো দুশম্  
...নি ।

অথবাজ্জপ্রতিবল্যাজ্জাত মাং ক্ষত্রিয়র্ষভাঃ ।।  
 পার্থেন প্রার্থিতং বীরাস্তে সংদত্ত মমভয়ম্ ॥৫॥  
 দ্রোণদুর্যোধনকুপাঃ কর্ণমদ্রেশবাহ্লিকাঃ ।  
 দুঃশাসনাদয়ঃ শত্ৰুজাতুমপ্যন্তর্কার্দ্দিতম্ ॥৬॥  
 কিমঙ্গ ! পুনরেকেন কার্দ্দিনেন জিঘাংসতা ।  
 ন ত্রায়েয়ুর্ভবন্তো মাং সমস্তাঃ পতয়ঃ ক্ষিতেঃ ॥৭॥  
 প্রহর্ষং পাণ্ডবেয়ানাম্ শ্রুত্বা মম মহন্তয়ম্ ।  
 সীদন্তি মম গাত্রাণি মুযূর্ষোরিব পার্থিবাঃ ॥৮॥

### ভারতকৌমুদী

ষ ইতি । ক্ষেত্রে পড়ান্ । এতেনার্জুনস্ত জারজস্বং স্থচিতম্ । নিনীষতি নেতুংমিচ্ছতি ।  
 যমক্ষয়ং যমালয়ম্ । বহুনাযমপবাধে একং প্রত্যেব চ দণ্ডোত্তমে দণ্ডয়িতা দ্রুবুদ্ভিববেত্যশয়ঃ ।  
 স্বস্তি মঙ্গলম্, বো যুযুভাম্ । জীবিতেষ্ময়া জীবনরক্ষণেচ্ছয়া, অর্জুনপ্রতিজ্ঞায়া ঙ্গবৎ ।  
 ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৪॥

অথবেতি । অস্ত্রেষু প্রতিবলাঃ সমানবলা যুযম্ । প্রার্থিতং হস্তমিষ্টং মাম্ ॥৫॥  
 অভয়দানে সামর্থ্যমাহ দ্রোণেতি । মদ্রেশঃ শল্যঃ । অন্তর্কার্দ্দিতং যমগৃহীতমপি ॥৬॥  
 কিমিতি । অঙ্গ সম্বোধনে । কার্দ্দিনেনার্জুনেন, জিঘাংসতা হস্তমিচ্ছতাক্রান্তম্ ॥৭॥  
 প্রহর্ষমিতি । মহন্তয়ং জাতমিতি শেষঃ ॥৮॥

‘ঐ যে—পাণ্ডব পত্নীব গর্ভে—কামুক ইন্দ্রকর্তৃক জন্মিয়াছিল, সেই দ্রুবুদ্ভিটা  
 একক আমাকেই যমালয়ে পাঠাইবার ইচ্ছা কবে । অতএব আপনাদের মঙ্গল  
 হউক, আমি জীবনবক্ষার জন্ত আপন ভবনেই চলিয়া যাই ॥৪॥

অথবা ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠ বীবগণ ! আপনাবা অস্ত্রে তাহাব সমকক্ষ ; ওদিকে সে  
 আমাকে বধ কবিবার ইচ্ছা করে ; এ অবস্থায় আপনাবা আমাকে রক্ষা ককন  
 এবং অভয় দান ককন ॥৫॥

দ্রোণ, দুর্যোধন, কুপ, কর্ণ, শল্য, বাহ্লিক ও দুঃশাসনপ্রভৃতি বীবেরা যম-  
 গৃহীত লোককেও রক্ষা কবিতে পারেন ॥৬॥

তাহাতে জিঘাংসু একমাত্র অর্জুন আমাকে আক্রমণ করিলে আপনাবা  
 সমস্ত রাজারা কি রক্ষা করিতে পারিবেন না ? ॥৭॥

তথাপি রাজগণ ! পাণ্ডবগণেব আনন্দকোলাহল শুনিয়া আমাব গুপ্ততর  
 ভয় জন্মিয়াছে এবং মুযূর্ষুর ছায় আমাব সমস্ত অঙ্গ অবসর হইয়া পড়িয়াছে ॥৮॥

(৭) - ন ত্রাস্তন্তি ভবন্তো মাম্...নি ।

বধো নুনং প্রতিজ্ঞাতো মম গাণ্ডীবধন্বনা ।  
 তথাহি হৃষ্টাঃ ক্রোশন্তি শোককালে হি পাণ্ডবাঃ ॥৯॥  
 তন্ম দেবা ন গন্ধর্বা নাহুরোরগরাক্ষসাঃ ।  
 উৎসহন্তেহন্থথা কৰ্ত্তুং কৃত এব নরাধিপাঃ ॥১০॥  
 তস্মান্মামনুজানীত ভদ্রং বোহস্ত নরবভাঃ ! ।  
 অদর্শনং গমিষ্যামি ন মাং দ্রক্ষ্যন্তি পাণ্ডবাঃ ॥১১॥  
 এবং বিলপমানং তং ভয়াঘ্যাকুলচেতনম্ ।  
 আত্মকার্য্যগরীয়ন্তু!দ্রাজ্ঞা দুৰ্য্যোধনোহব্রবীৎ ॥১২॥  
 ন ভেতব্যং নরব্যাত্ৰ ! কো হি স্থাং পুরুষবত ! ।  
 মধ্যে ক্ষত্রিয়বীরাণাং তিষ্ঠন্তং প্রার্থয়েদ্যুধি ॥১৩॥  
 অহং বৈকৰ্ত্তনঃ কৰ্ণশ্চিত্রসেনো বিবিংশতিঃ ।  
 ভুরিগ্রবাঃ শলঃ শল্যো বৃষসেনো দুরাসদঃ ॥১৪॥

#### ভারতকৌমুদী

বধ ইতি । তথাহি তমেবার্থং জানীহি, ক্রোশন্তি হর্ষকোলাহলং কুবন্তি ॥৯॥  
 বিষ্ময় পুনরগণপক্ষমাহ ভদ্রিতি । উৎসহন্তে শরং বন্তি ॥১০॥  
 তস্মাদিতি । অনুজানীত ইতো গমনায়, ভদ্রং মঙ্গলম্ ॥১১॥  
 এবমিতি । আত্মকার্য্যগরীয়ন্তুং যুদ্ধে স্বপক্ষপূরণস্তাবশ্যকত্বাদিত্যর্থঃ ॥১২॥  
 নেতি । প্রার্থয়েৎ হস্তমিচ্ছেদিতি তাৎপর্য্যম্ ॥১৩॥

নিশ্চয়ই অৰ্জুন আমাব বধের প্রতিজ্ঞা করিয়াছে । তাহার প্রমাণ দেখুন—শোকের সময়ে পাণ্ডবেরা আনন্দিত হইয়া কোলাহল করিতেছে ॥৯॥

অতএব দেব, দানব, গন্ধর্ব্ব, নাগ এবং রাক্ষসেরাও তাহার প্রতিজ্ঞাব অন্তথা করিতে পারেন না ; বক্ষারার আর করিবেন কি কবিয়া ॥১০॥

সুতরাং নরশ্রেষ্ঠগণ ! আপনাদের মঙ্গল হউক, আপনাবা আমাকে অহুমতি করুন, আমি অদৃশ্য হইয়া যাই, পাণ্ডবেরা আর আমাকে দেখিতে পাইবে না' ॥১১॥

জয়দ্রথ ভয়ে আকুলচিত্ত হইয়া এইরূপ বলিতে লাগিলে, আপন কার্য্যের গুরুত্বনিবন্ধন রাজা দুৰ্য্যোধন তাঁহাকে বলিলেন—॥১২॥

‘নরশ্রেষ্ঠ ! আপনি ভয় করিবেন না ; পুরুষপ্রধান ! আপনি সমররাজনে ক্ষত্রিয়বীরগণের মধ্যে থাকিলে, কোন ব্যক্তি আপনাকে বধ কবিবার ইচ্ছা করিতে পারে ? ॥১৩॥

(৯)---যথা হি হৃষ্টাঃ---বর্দ্ধ ।

পুরুমিত্রো জয়ো ভোজঃ কাশ্বোজশ্চ সুদক্ষিণঃ ।

সত্যব্রতো মহাবাহুবিকর্ণো হুশ্মুখশ্চ হ ॥১৫॥

দুঃশাসনঃ সুবাহুশ্চ কলিঙ্গশ্চাপ্যুদায়ুধঃ ।

বিন্দানুবিন্দাবাস্তো দ্রোণো দ্রোণিচ্চ সৌবলঃ ॥১৬॥

এতে চান্তে চ বহবো নানাজনপদেশ্বরাঃ ।

সসৈন্তাস্থাভিযাস্তিস্তি ব্যোতু তে মানসো জ্বরঃ ॥১৭॥ (কলাপকম্)

ত্বৎপাণি রথিনাং শ্রেষ্ঠঃ স্বয়ং শূরোহমিতদ্ব্যতে ! ।

স কথং পাণ্ডবেয়েভ্যো ভয়ং পশ্যসি সৈন্ধব ! ॥১৮॥

অক্ৰোহিণ্যো দশৈকা চ মদীয়ান্তব রক্ষণে ।

যত্তা যোৎসন্তি মা ভৈস্বং সৈন্ধব ! ব্যোতু তে ভয়ম্ ॥১৯॥

সঞ্জয় উবাচ ।

এবমাখ্যাসিতো রাজন্ ! পুত্রেণ তব সৈন্ধবঃ ।

দুর্যোধনেন সহিতো দ্রোণং রাত্ৰাবুপাগমৎ ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

অহমিতি । বৈকর্তনঃ বিকর্তনস্ত স্বধ্যস্ত পুত্রঃ । বৃষসেনঃ কর্ণাশ্বজঃ । কাশ্বোজঃ  
কাশ্বোজদেশবাজঃ । আবস্তো অবস্তিদেশীয়ো । স্বা স্বাম্, অভি সর্বতো বেষ্টয়িত্বা যাস্তিস্তি ।

অতএব তে মানসো জরো ভয়জনিতঃ সন্তাপঃ, ব্যোতু অপগচ্ছতু ॥১৪—১৭॥

ত্বমিতি । পশ্যসি সন্তাবয়সি, হে সৈন্ধব ! সিদ্ধুবাজ ! ॥১৮॥

অক্ৰোহিণ্য ইতি । দশৈকা চ একাদশ । তব বক্ষণে যত্তা যত্নবন্তঃ সন্তঃ ॥১৯॥

আমি, বৈকর্তন কর্ণ, চিত্রসেন, বিবিশংতি, ভূরিপ্রবা, শল, শল্য, দুর্ধর্ব  
বৃষসেন, পুরুমিত্র, জয়, ভোজরাজ, কাশ্বোজরাজ সুদক্ষিণ, সত্যব্রত, মহাবাহু  
বিকর্ণ, হুশ্মুখ, দুঃশাসন, সুবাহু, উত্ততান্ত্র কলিঙ্গবাজ, অবস্তিদেশীয় বিন্দ ও অনু-  
বিন্দ, দ্রোণ, অশ্বখামা এবং শকুনি ইহারা, আব অস্ত্র ও বহুতব নানাদেশীয় রাজা  
সৈন্তগণের সহিত মিলিত হইয়া সকল দিকে আপনাকে বেষ্টন করিয়া যুদ্ধে  
গমন করিবেন । অতএব আপনার মনেব সন্তাপ দূরীভূত হউক ॥১৪—১৭॥

তা'ব পব অমিততেজা ! আপনি নিজেও বথি শ্রেষ্ঠ ও বীৰ । সুতরাং  
সিদ্ধুবাজ ! আপনি পাণ্ডবগণ হইতে ভয় করিতেছেন কেন ? ॥১৮॥

বিশেষতঃ আমাব এগাব অক্ৰোহিণী সৈন্ত আপনাকে বক্ষা কবিবার জন্য  
যত্নবান্ হইয়া যুদ্ধ কবিবে । অতএব সিদ্ধুবাজ ! আপনি ভয় করিবেন না,  
আপনাব ভয় দূরীভূত হউক ॥১৯॥



উপসংগ্রহণং কৃৎস্না দ্রোণায় স বিশাংপতে ! ।

উপোপবিষ্টা প্রণতঃ পর্যাপৃচ্ছদিদং তদা ॥২১॥

নিমিত্তে দূরপাতিস্তে লঘুস্তে দৃঢ়বেধনে ।

মম ব্রবীতু ভগবন্ ! বিশেষং ফাল্গুনস্ত চ ॥২২॥

বিদ্যাবিশেষমিচ্ছামি জ্ঞাতুমাচার্য্য ! তদ্ব্রতঃ ।

মমার্জ্জুনস্ত চ বিভো ! যথাতত্ত্বং প্রচক্ষু মে ॥২৩॥

দ্রোণ উবাচ ।

সমমাচার্য্যকং তাত ! তব চৈবার্জ্জুনস্ত চ ।

যোগাদ্ভুঃখোধিতত্বাচ্চ তস্মাদ্ভতোহধিকোহর্জ্জুনঃ ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । সৈন্ধবো জয়দ্রথঃ । উপাগমং কর্তব্যনির্দ্ধাবণার্থম্ ॥২০॥

উপেতি । উপসংগ্রহণমভিবাদনম্ । উপোপবিষ্টা নিকটে উপবিষ্টা ॥২১॥

নিমিত্ত ইতি । হে ভগবন্ ! ব্রাহ্মণ্যাবীৰ্য্যচ্চ যাহাশ্রাবন্ ! নিমিত্তে সন্ধানে  
প্রহাবস্থাননির্ণয় ইতি যাবৎ, দূরপাতিস্তে বাণানাম্, লঘুস্তে ক্ষতাস্ত্রক্ষেপে, দৃঢ়বেধনে গাঢ়-  
প্রহারে চ, মম ফাল্গুনস্ত অর্জ্জুনস্ত চ, বিশেষং ভেদং তাবতম্যমিতি যাবৎ, ভবান্ ব্রবীতু ॥২২॥

বিদ্যেতি । বিদ্যয়া অস্ত্রজ্ঞানস্তাপি বিশেষং ভেদম্ । তদ্ব্রতো যথার্থ্যেন ॥২৩॥

সমগিতি । আচার্য্যকমাচার্য্যস্ত কৰ্ম্ম শিক্ষাদানম্, সমং, সমানম্ । যোগাৎ সমস্তদৈবাস্ত্র-  
সম্বন্ধাৎ, ভুঃখেন তপঃক্লেশেন উষিতত্বাৎ স্থিতত্বাৎ অধিককষ্টসহিষ্ণুত্বাদিত্যর্থঃ, তস্মাৎ  
প্রসিদ্ধাৎ ॥২৪॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘রাজা ! আপনাব পুত্র হৃষ্যোধন এইরূপ আশ্বস্ত করিলে,  
জয়দ্রথ তাঁহার সহিত মিলিত হইয়া সেই রাজ্যে দ্রোণেব নিকট গমন  
করিলেন ॥২০॥

নরনাথ ! তিনি যাইয়া দ্রোণকে অভিবাদন করিয়া অবনতভাবে তাঁহার  
নিকটে বসিয়া তখন এইরূপ জিজ্ঞাসা করিলেন—॥২১॥

‘ভগবন্ ! অস্ত্রসন্ধানে, দূরে অস্ত্রনিক্ষেপে, দ্রুত অস্ত্রক্ষেপে এবং ভীত্রপ্রহারে  
আমার ও অর্জুনেব প্রভেদ কি, তাহা আপনি বলুন ॥২২॥

এবং আচার্য্য ! আমার ও অর্জুনেব বিদ্যাব প্রভেদও আমি যথার্থরূপে  
জানিতে ইচ্ছা কবি । অতএব বীর ! আপনি যথায়থভাবে তাহা আমার  
নিকট বলুন’ ॥২৩॥

দ্রোণ বলিলেন—‘বৎস ! আমি তোমাকে ও অর্জুনকে সমানভাবেই শিক্ষা

ন তু তে যুধি সন্ত্রাসঃ কার্যঃ পার্থাৎ কথঞ্চন ।  
 অহং হি রক্ষিতা তাত ! ভয়াত্বাং নাত্র সংশয়ঃ ॥২৫॥  
 ন হি মহাহুগুপ্তস্ত প্রভবন্ত্যমরা অপি ।  
 ব্যুহিষ্যামি চ তং ব্যুহং যং পার্থো ন তরিস্যতি ॥২৬॥  
 তস্মাদ্যুধ্যাস্থ মা ভৈত্বং স্বধৰ্ম্মানুপালয় ।  
 পিতৃপৈতামহং মার্গমনুযাহি নরাধিপ ! ॥২৭॥  
 অধীত্য বিধিবদ্ধেদানয়শ্চ হতাস্তয়া ।  
 ইষ্টঞ্চ বহুভির্বিজ্ঞৈর্ন তে মৃত্যুকৃতং ভয়ম্ ॥২৮॥  
 অরাপ্য মানুৰ্বেদেহৈর্মহাভাগ্যং স্তূহুর্লভম্ ।  
 ভুজবীর্যার্জিতান্ লোকান্ দিব্যান্ প্রাপ্যাস্থনুভূতান্ ॥২৯॥

## ভারতকৌমুদী

তহি পলায়নমেব মে শ্রেয় ইত্যাহ নেতি । সন্ত্রাসো ভয়ম্, কার্যঃ কৰ্তব্যঃ ॥২৫॥  
 নেতি । হি ষম্মাং, মহাহুভ্যাং গুপ্তস্ত বদ্ধিতস্ত, প্রভবন্তি প্রভাবঃ প্রকটবিতুমর্হন্তি ॥২৬॥  
 তস্মাদিতি । স্বধৰ্ম্মঃ ক্ত্রিযাচারম্ । অনুযাহি যুধ্যস্বৈত্যর্থঃ ॥২৭॥  
 মরণেষপি তে ন ক্ৰতিবিত্যাহ অধীত্যেতি । ইষ্টং যজনং কৃতম্ ॥২৮॥

দিয়াছিলাম ; কিন্তু সমস্ত দেবাস্ত্রলাভ ও অধিককষ্টসহিষ্ণুতানিবন্ধন অৰ্জুন  
 তোমা অপেক্ষা প্রধান হইয়া গিয়াছে ॥২৪॥

বৎস ! তথাপি তুমি যুদ্ধে কোন প্রকাবেই অৰ্জুন হইতে ভয় কবিও না ।  
 কারণ, আমি তোমাকে ভয় হইতে বন্ধা কবিব, এ বিষয়ে কোন সন্দেহ  
 নাই ॥২৫॥

আমাব বাহুরক্ষিত লোকের নিকটে দেবতাবাও প্রভাব প্রকাশ করিতে  
 পারেন না । তা'র পর আমি সেইরূপ ব্যুহ রচনা কবিব, যাহা অৰ্জুন উত্তীর্ণই  
 হইতে পারিবে না ॥২৬॥

অতএব রাজা ! তুমি ভয় কবিও না, আপন ধৰ্ম্ম রক্ষা কবিতে থাকিয়া  
 যুদ্ধ কর এবং পিতৃ-পিতামহপথের অনুসরণ কর ॥২৭॥

তা'র পর তুমি যথাবিধানে বেদ অধ্যয়ন কবিয়াছ, অগ্নিতে হোম করিয়াছ  
 এবং নানাবিধ যজ্ঞ করিয়াছ । স্তূতবাং তোমাব মৃত্যুব ভয় নাই ॥২৮॥

কেন না, তুমি মনুষ্যদেহে অতিদুর্লভ বাজ্ঞপ্রভৃতি লাভ কবিয়া আপন  
 বাহুবলে অর্জিত স্বর্গীয় সর্বোত্তম স্থান সকল লাভ করিবে ॥২৯॥

(২৭)....অনুযাহি মহাবথ !—পি বা নি । (২৮) • অগ্নয়ঃ স্তূতাস্তয়া • পি বা বা নি ।  
 (২৯) দুর্লভং মানুৰ্বেদৈর্মহাভাগ্যমবাণ্য তু • পি বা নি ।

কুরবঃ পাণ্ডবান্শ্চৈব বৃষস্রোহন্তে চ মানবাঃ ।  
 অহং সহ-পুত্রেন অঙ্গবা ইতি চিন্ত্যতাম্ ॥৩০॥  
 পর্যায়েণ বয়ং সর্বৈ কালেন বুলিনা হতাঃ ।  
 পরলোকং গমিষ্যামঃ সৈঃ সৈঃ কশ্মভিরস্থিতাঃ ॥৩১॥  
 তপস্তপ্ত্বা তু যান্ লোকান্ প্রাপ্নুবন্তি তপস্বিনঃ ।  
 ক্ষত্রধর্ম্মাশ্রিতাঃ শূরাঃ ক্ষত্রিয়াঃ প্রাপ্নুবন্তি তান্ ॥৩২॥  
 এবমাশ্বাসিতো রাজন্ ! ভারদ্বাজেন সৈন্ধবঃ ।  
 অপানুদম্ভয়ং পার্ধাদ্যুজ্জায় চ মনো দধে ॥৩৩॥  
 ততঃ প্রহর্ষঃ সৈন্যানাং তবাপ্যাসীদ্বিশাংপতে ।।  
 বাদিত্রাণাং ধ্বনিশ্চোত্রঃ সিংহনাদরবৈঃ সহ ॥৩৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দ্রোণপর্বনি  
 প্রতিজ্ঞায়াং জয়দ্রথাস্থানে ষট্‌ষষ্ঠিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

### ভারতকৌমুদী

নহু কথং মে মৃত্যুকৃতং ভয়ং নাতীত্যাহ অবাপ্যেতি । মহাভাগ্যং তন্নিবন্ধনং বাজ্যাদি ॥২৯॥  
 কুরব ইতি । পুত্রেন অশ্বখার্য, অঙ্গবা অচিরস্থায়িনঃ ॥৩০॥  
 পর্যায়েণেতি । পর্যায়েণ কালক্রমেণ । হতাঃ সন্তঃ ॥৩১॥  
 তপ ইতি । ক্ষত্রধর্ম্মাশ্রিতা এব ন তু বাণিজ্যাগ্ন্যাশ্রিতাঃ ক্ষত্রিয়াঃ ॥৩২॥  
 এবমিতি । ভারদ্বাজেন দ্রোণেন, সৈন্ধবো জয়দ্রথঃ । অপানুদম্ভয়ং অপসারিতবান্ ॥৩৩॥  
 তত ইতি । ততো বীরস্ত জয়দ্রথস্তাপি যুদ্ধসম্বন্ধাৎ । উগ্রো যুদ্ধসম্বন্ধিতাৎ ॥৩৪॥  
 ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্যবিরচিতায়াং মহাভারত-  
 টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং দ্রোণপর্বনি প্রতিজ্ঞায়াং ষট্‌ষষ্ঠিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

তা'র পর কৌরব, পাণ্ডব, বৃষ্ণি, অন্যান্য মানুষ এবং পুত্রের সহিত আমি,  
 আমরা সকলেই অচিরস্থায়ী ইহা চিন্তা কব ॥৩০॥

কালক্রমে আমরা সকলেই প্রবল-কাল-কর্তৃক নিহত হইয়া আপন আপন  
 কর্ম্ম লইয়া পরলোকে গমন করিব ॥৩১॥

বিশেষতঃ তপস্বীরা তপস্তা করিয়া যে সকল লোকে গমন করেন, ক্ষত্রধর্ম্মা-  
 শ্রিত বীর ক্ষত্রিয়েরা সেই সকল লোকেই যাইয়া থাকেন' ॥৩২॥

রাজা ! দ্রোণ এইভাবে আশ্বস্ত করিলে, জয়দ্রথ অর্জুনের ভয় পরিত্যাগ  
 করিয়া যুদ্ধে মনোনিবেশ করিলেন ॥৩৩॥

(৩৪) ..তত চাসীদ্বিশাংপতে ।—নি । \* '...ষট্‌ষষ্ঠিতমোহধ্যায়ঃ' বঙ্গ বর্ক, 'চতুঃ-  
 ষট্‌ষষ্ঠিতমোহধ্যায়ঃ' বা রা নি ।

## সপ্তষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ।

—(১ঃ১ঃ)—

সঞ্জয় উবাচ ।

প্রতিজ্ঞাতে তু পার্থেন সিন্ধুরাজবধে তদা ।  
বান্ধদেবো মহাবাহুর্ধনঞ্জয়গভাষত ॥১॥  
ভ্রাতৃণাং মতমাজ্জায় ত্বয়া বাচা প্রতিশ্রুতম্ ।  
সৈন্ধবং যোহস্মি হন্তেতি তৎ সাহসমিদং কৃতম্ ॥২॥  
অসংমন্ত্য মযা সার্কিনতিভারোহয়গুহৃতঃ ।  
কথং নু সর্বলোকস্য নাবহাস্তা ভবেম হি ॥৩॥  
ধার্তরাষ্ট্রস্য শিবিরে মযা প্রণিহিতাশ্চরাঃ ।  
ত ইমে শীঘ্রমাগম্য প্রবৃন্তিঃ বেদয়ন্তি নঃ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

প্রতীতি । মহাবাহুপদস্ত ভাষনঃ প্রত্যহুপকারিস্বাদপুষ্টার্থতানোষঃ । স চ সৌচ্য  
অর্ধত্বাৎ ॥১॥

ভ্রাতৃণামিতি । সৈন্ধবঃ জয়দ্রথম্, ধঃ পরদিনে ॥২॥

অসমিতি । উত্ততো বোচুমিতি শেষঃ । অপি যশকৌ ভবেম্বেতি ভাবঃ ॥৩॥

নরনাথ । তাহাতে আপনার সৈন্যগণেরও আনন্দ জন্মিল এবং তৎকালে  
আপনার পক্ষেও সিংহনাদের সহিত ভয়ঙ্কর বাত্মক্ষনি হইতে লাগিল ॥৩৪॥

—(১ঃ১ঃ)—

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ ! তখন অর্জুন জয়দ্রথবধেব প্রতিজ্ঞা কবিলে,  
মহাবাহু কৃষ্ণ অর্জুনকে কহিলেন—॥১॥

‘অর্জুন ! তুমি ভ্রাতাদের মত জানিয়া ‘আগামী কল্য জয়দ্রথকে বধ  
করিব’ এইরূপ বলিয়া যে প্রতিজ্ঞা করিয়াছ, তাহা সাহসেব কার্য্য  
করিয়াছ ॥২॥

তুমি আমার সহিত পরামর্শ না করিয়াই এই গুরুতব ভার বহন কবিতে  
উত্তত হইয়াছ । ইহাতে আমরা সমস্ত লোকের নিকট উপহাস্য হইব না  
কেন ? ॥৩॥

(২) ...ত্বয়া চাপি প্রতিশ্রুতম্...পি ।

জয়া বৈ সংপ্রতিজ্ঞাতে সিদ্ধুরাজবধে তদা ।  
 সিংহনাদঃ সবাদিত্রঃ স্তমহানিহ তৈঃ শ্রুতঃ ॥৫॥  
 তেন শকেন বিজ্ঞস্তা ধার্তরাষ্ট্রাঃ সশৈন্ধবাঃ ।  
 নাকস্মাৎ সিংহনাদোহয়মিতি মত্বা ব্যবস্থিতাঃ ॥৬॥  
 স্তমহান্ শব্দসংপাতঃ কৌরবাণাং মহাভুজ ! ।  
 আসীন্নাগাশ্বপত্নীনাং রথঘোষঃ স্তভৈরবঃ ॥৭॥  
 অতিমন্তোর্বধং শ্রুত্বা ধ্রুবমার্তো ধনঞ্জয়ঃ ।  
 রাত্রৌ নির্ধাস্ততি ক্রোধাদিতি মত্বা ব্যবস্থিতাঃ ॥৮॥  
 তৈর্যতন্তিরিয়ং সত্যা শ্রুত্বা সত্যব্রতস্ত তে ।  
 প্রতিজ্ঞা সিদ্ধুরাজস্ত বধে রাজীবলোচন ! ॥৯॥

### ভাষতকৌমুদী

ধার্তেতি । প্রণিহিতাঃ পূৰ্ব্বমেব স্থাপিতাঃ । প্রবৃতিং তদ্রত্যং বৃত্তান্তম্ ॥৪॥  
 জয়েতি । সবাদিত্রো বাতধ্বনিসহিতঃ । ইহ শিবিরে কৃত ইতি শেষঃ ॥৫॥  
 তেনেতি । অকস্মাৎ বিনা কারণম্ । ব্যবস্থিতা উৎকণ্ঠিতাঃ স্থিতাঃ ॥৬॥  
 স্তমহানিহ । শব্দস্ত সম্পাত আবির্ভাবঃ । নাগাশ্বপত্নীনাং হস্তাশ্বপদাভীনাং ॥৭॥  
 অভীতি । আৰ্ত্তঃ শোকেন পীড়িতঃ । নির্ধাস্ততি যুদ্ধায় শিবিরাদিতি শেষঃ ॥৮॥

আমি দুৰ্য্যোধনেব শিবিরে কতকগুলি গুপ্তচর রাখিয়াছিলাম ; তাহারা  
 সম্ভব আসিয়া আমাকে জানাইয়াছে—॥৪॥

তুমি তখন জয়জয়ধ্বনের প্রতিজ্ঞা কবিলে, কৌরবেবা এই শিবিরে বাত-  
 ধ্বনির সহিত বিশাল সিংহনাদ শুনিয়াছে ॥৫॥

সেই শব্দে উদ্ভিন্ন হইয়া জয়জয়ধ্বন সহিত ধার্তরাষ্ট্রেরা ‘বিনা কারণে এ  
 সিংহনাদ হয় নাই’ ইহা ভাবিয়া উৎকণ্ঠিত হইয়া বহিয়াছে ॥৬॥

মহাবাহু ! তা’র পব কোঁববপক্ষেও অতিবিশাল কোলাহল এবং হস্তী,  
 অশ্ব, বথ ও পদাতির অতিভয়ঙ্কর শব্দ হইয়াছিল ॥৭॥

কারণ, অর্জুন অতিমন্ত্যর বধবৃত্তান্ত শুনিয়া শোকাকর্ষ হইয়া নিশ্চয়ই  
 ক্রোধবশতঃ এই ব্যক্তিতেই যুদ্ধ কবিলেবর জন্য শিবির হইতে নির্গত হইবে ইহা  
 মনে করিয়া কৌরবেরা প্রস্তুত হইয়া রহিয়াছে ॥৮॥

কৌরবেরা যুদ্ধে যত্নবান্ রহিয়াছে ; আবার তুমিও সত্যপরায়ণ । স্তবৎ  
 পদ্মনয়ন ! তোমার এই জয়জয়ধ্বন প্রতিজ্ঞা তাহারা সত্য বলিয়াই  
 শুনিয়াছে ॥৯॥

ততো বিমনসঃ সৰ্বেষু ত্রস্তাঃ ক্লুদ্ভয়ুগা ইব ।  
 আসন্ স্বযোধনামাত্যাঃ স চ রাজা জয়দ্রথঃ ॥১০॥  
 অথোথায সহামাতৈর্দীনঃ স্বশিবিরাত্ কিল ।  
 আয়াৎ সৌবীরসিঙ্ঘুনামীশ্বরো রাজসংসদম্ ॥১১॥  
 স মন্ত্রকালে সংমন্ত্র্য সৰ্বা নৈঃশ্রেয়সীঃ ক্রিয়াঃ ।  
 স্বযোধনমিদং বাক্যমব্রবীদ্রাজসংসদি ॥১২॥  
 মামসৌ পুত্রহন্তেতি শ্লোহভিযাতা ধনঞ্জয়ঃ ।  
 প্রতিজ্ঞাতো হি সেনায়া মধ্যে তেন বধো মম ॥১৩॥  
 তাং ন দেবা ন গন্ধৰ্বা নাশুরোরগরাক্ষসাঃ ।  
 উৎসহন্তেহন্থথা কৰ্ত্তুং প্রতিজ্ঞাং সব্যসাচিনঃ ॥১৪॥  
 তে মাং রক্ষত সংগ্রামে মা বো যুদ্ধি, ধনঞ্জয়ঃ ।  
 পদং কৃত্বাপ্নু য়াল্লক্ষ্যং তস্মাদত্র বিধীয়তাম্ ॥১৫॥

### ভাবতকৌমুদী

তৈবিতি । যতস্তিষ্ণুদ্বায যতমানৈঃ । হে বাজীবলোচন ! পদ্বনয়ন । ॥১০॥  
 তত ইতি । বিমনসো বিষমচিন্তাঃ, ত্রস্তাঃ সিংহাদিবাক্সুনাস্তীতাঃ ॥১০॥  
 অথেনি । দীনো ভয়কাতবঃ । ঈশ্বরঃ পতির্জয়দ্রথঃ ॥১১॥  
 ন ইতি । নৈঃশ্রেয়সীর্দলকাবিগীঃ, ক্রিয়া আশ্রবক্ষাসহস্থিনো ব্যাপাবান্ ॥১২॥  
 মামিতি । স্বঃ পবদিনে, অভিযাতা অভ্যাগমিস্থিতি ॥১৩॥  
 তামিতি । উৎসহন্তে শক্লুবন্তি, অন্থথা নিফল্যম্ । সব্যসাচিনোহর্জুনশ্চ ॥১৪॥

তাহাব পব দুৰ্যোধনেব অমাত্যেবা এবং সেই জয়দ্রথরাজা ইহাবা সকলেই  
 ক্লুদ্ভয়ুগেব ছায় ভীত ও বিষমচিন্ত হইয়াছিল ॥১০॥

তৎপরে জয়দ্রথ কাতব হইয়া গাত্ৰোত্থান করিয়া আপন শিবিব হইতে  
 বাজসভায় আসিয়াছিল ॥১১॥

ক্রমে জয়দ্রথ মন্ত্রণার সময়ে সমস্ত মঙ্গলজনক কার্যেব আলোচনা কবিয়া  
 বাজসভায় দুৰ্যোধনকে এই কথা বলিয়াছিল—॥১২॥

‘আমি পুত্রহন্তা বলিয়া অর্জুন আগামী কল্য আমাকে আক্রমণ কবিতে  
 আসিবে । কাবণ, সে—সৈন্যগণের মধ্যে আমাব বধের প্রতিজ্ঞা কবিয়াছে ॥১৩॥

দেবতা, গন্ধর্ব, অশুব, নাগ, কিংবা বাক্সেবাও অর্জুনের সেই প্রতিজ্ঞাব  
 অন্থথা করিতে সমর্থ হন না ॥১৪॥

(১১)....দীনঃ শিবিরমাশ্রয়নঃ ঈশ্বরো ভূপদুঃখিতঃ—পি বদ বদ্ধ ।

অথ রক্ষা ন মে সংখ্যে ক্রিয়তে কুরুনন্দন ! ।  
 অনুজানীহি মাং রাজন্ ! গমিষ্যামি গৃহান্ প্রতি ॥১৬॥  
 এবমুক্তস্ত্রবাক্ষীর্ষৌ বিমনাঃ স স্তুষোধনঃ ।  
 শ্রদ্ধাভিশপ্তবন্তঃ হাং ধ্যানমেবান্বপত্তত ॥১৭॥  
 তমার্তমভিসংপ্ৰেক্ষ্য রাজা কিল স সৈন্ধবঃ ।  
 মূঢ় চাত্ত্বহিতৈশ্চৈব সাক্ষেপমিদমুক্তবান্ ॥১৮॥  
 নেহ পশ্যামি ভবতাং তথাবীৰ্যাং ধনুর্ধরম্ ।  
 যোহর্জুনশ্রান্সমস্ত্রেণ প্রতিহত্যান্মহাহবে ॥১৯॥  
 বাহুদেবসহায়স্ত গাণ্ডীবং ধুষতো ধনুঃ ।  
 কোহর্জুনশ্রাগ্রতস্তিষ্ঠেৎ সাক্ষাদপি শতক্রতুঃ ॥২০॥

### ভারতকৌমুদী

ত ইতি । পদং স্থানম্ । লক্ষ্যং মাম্ । বিধীয়তাং যোগা উপায় ইতি শেষঃ ॥১৬॥  
 অথেনি । সংখ্যে যুদ্ধে, ক্রিয়তে যুযাভিঃ । গৃহান্ স্বভবনানি ॥১৬॥  
 এবমিতি । অবাক্ষীর্ষঃ অবনতমস্তকঃ । অভিশপ্তবন্তঃ, প্রতিজ্ঞাতবন্তম্, ধ্যানং চিন্তাম্,  
 অবপত্তত প্রাপ্তোৎ । ইদম্ পার্থস্ত প্রোবাচহৃচনায় । চর্বেত্তত্তথোক্তমিতি ন পূর্বেণ সহ  
 বিবোধঃ ॥১৭॥

তমিতি । আৰ্ত্তং ভয়পীড়িতম্ । সৈন্ধবো জয়দ্রথঃ । সাক্ষেপং সানুতাপম্ ॥১৮॥

নেতি । ভবতাং মধ্যে, তথা তাদৃগ্‌বীৰ্যাং যন্ত তম্ । মহাহবে মহাযুদ্ধে ॥১৯॥

বাস্বিতি । বাহুদেবঃ কৃষ্ণঃ সহায়ো যন্ত তস্ত, ধুষতঃ সঞ্চালয়তঃ ॥২০॥

অতএব আপনারা যুদ্ধে আমাকে রক্ষা করিবার উপায় কর্কন । অর্জুন যেন  
 আপনাদের মস্তকের উপরে থাকিয়া লক্ষ্যলাভ না করে । সুতরাং আপনারা  
 এ বিষয়ে উপযুক্ত উপায় স্থির করুন ॥১৫॥

কৌরবনন্দন রাজা ! পক্ষান্তরে আপনারা যদি আমাকে যুদ্ধে রক্ষা করিতে  
 না পারেন, তবে আমাকে অনুমতি ককন, আমি আপন ভবনে চলিয়া যাই’ ॥১৬॥

অর্জুন ! জয়দ্রথ এইরূপ বলিলে, তুমি জয়দ্রথবধেব প্রতিজ্ঞা করিয়াছ  
 শুনিয়া হুর্যোধন অধোবদন ও বিষণ্ণচিত্ত হইয়া চিন্তা করিতে লাগিলেন ॥১৭॥

তখন হুর্যোধনকে উদ্বোগপীড়িত দেখিয়া সিদ্ধুবাজ জয়দ্রথ অনুতাপের সহিত  
 কোমলভাবে এই আপন হিতের কথা বলিল— ॥১৮॥

‘রাজা ! আপনাদের মধ্যে সেরূপ বলবান্ ধনুর্ধর আমি দেখিতে পাই না,  
 যিনি মহাযুদ্ধে অস্ত্রদ্বারা অর্জুনের অস্ত্র প্রতিহত করিতে পারেন ॥১৯॥

(১৬)....সম্যক্ ক্রিয়তে . পি । (১৮)....সাপেক্ষমিদমুক্তবান্...বা বস্ত বর্জ নি ।

মহেশ্বরোহপি পার্থেন ক্ষয়তে যোদিতঃ পুরা ।  
 পদাতিনা মহাতেজা গিরৌ হিমবতি প্রভুঃ ॥২১॥  
 দানবানাং সহস্রাণি হিরণ্যপুরবাসিনাম্ ।  
 জঘানৈকরথেনৈব দেবরাজ প্রচোদিতঃ ॥২২॥  
 সমায়ুক্তো হি কৌন্তেয়ো বাহুদেবেন ধীমতা ।  
 সামরানপি লোকাংস্ত্রীন্ নিহন্তাদিতি মে মতিঃ ॥২৩॥  
 সোহহমিচ্ছাম্যনুজাতং রক্ষিতং বা মহাত্মনা ।  
 দ্রোণেন সহপুত্রেন বীরেণ যদি মন্যসে ॥২৪॥  
 স রাজ্ঞা স্বয়মাচার্য্যো ভূশমাক্রন্দিতোহর্জুন ! ।  
 সংবিধানঞ্চ বিহিতং রথাশ্চ কিল সজ্জিতাঃ ॥২৫॥

## ভারতকৌমুদী

মহেশ্বর ইতি । মহেশ্ববঃ কিরাতরূপী । পদাতিনা পাদচারিণা ॥২১॥  
 দানবানামিতি । ইজ্জৈণাবধ্যানাং দানবানাম্ । দেববাজেন প্রচোদিতঃ প্রেবিতঃ ॥২২॥  
 সমায়ুক্ত ইতি । কৌন্তেয়ঃ পার্থঃ । সামরান্ অমরৈঃ সহ । নিহন্তাং নিহন্তং  
 শব্দ দুই ॥২৩॥

স ইতি । অনুজাতং স্বগৃহগমনায় । পুত্রোণাশ্বখার্য্য সহেতি সহপুত্রস্তেন ॥২৪॥

স ইতি । বাজ্ঞা দুর্ঘ্যোধনেন । -আক্রন্দিত আহতঃ । সংবিধানং জয়দ্রথবক্ষোপায়ঃ ॥২৫॥

কৃষ্ণসহায় অর্জুন গাণ্ডীবধনু সঞ্চালন কবিত্তে থাকিলে, কোন্ ব্যক্তি তাঁহার  
 সম্মুখে থাকিতে পাবে ? সাক্ষাৎ ইন্দ্রও পাবেন না ॥২০॥

শুনিতে পাই—পূর্ব্বে হিমালয়পর্ব্বতে অর্জুন পাদচারে মহাতেজা কিরাত-  
 রূপী প্রভু মহাদেবের সহিতও যুদ্ধ কবিয়াছেন ॥২১॥

অর্জুন দেববাজপ্রেবিত হইয়া এক বথেই দেববাজেব জঘদ্য হিরণ্যপুবাসী  
 বহুসহস্র দানবকে বধ কবিয়াছিলেন ॥২২॥

সুতরাং আমাব ধাবণা—বুদ্ধিমান কৃষ্ণেব সহিত যিদিও অর্জুন দেবগণের  
 সহিত ত্রিভুবনও সংহাব করিতে পাবেন ॥২৩॥

অতএব বাজ্ঞা ! আপনি যদি মনে কবেন, তাঁহী ঈশে আমি ইচ্ছা  
 কবি—আমাকে স্বগৃহগমনে অনুমতি কবা হউক, অথবা অশ্বখামাব সহিত  
 মহাত্মা ও মহাবীৰ দ্রোণ আমাকে রক্ষা করুন ॥২৪॥

অর্জুন ! তৎপবে স্বয়ং দুর্ঘ্যোধনই উচ্চযবে দ্রোণাচার্য্যকে ডাকিলেন,  
 জয়দ্রথকে রক্ষা কবিবার উপায় করিলেন এবং বথীদিগকে সজ্জিত হইবার  
 আদেশ দিলেন ॥২৫॥



কর্ণো ভূরিশ্রবা দ্রোণির্বৃষসেনশ্চ দুর্জয়ঃ ।  
 কৃপশ্চ মদ্ররাজশ্চ যড়েতেহস্ম পুরোগমাঃ ॥২৬॥  
 শকটঃ পদ্মকশ্চার্দ্ধে ব্যূহো দ্রোণেন কল্লিতঃ ।  
 পদ্মকর্ণিকমধ্যস্থঃ সূচীপার্শ্বে জয়দ্রথঃ ॥২৭॥  
 স্থাস্থতে রক্ষিতো বীরৈঃ সিন্ধুরাড়্যুদ্ধদুর্শদঃ ।  
 ধনুশ্চক্রে চ বীর্যে চ বলে চৈব তথোরসে ॥২৮॥  
 অবিষহতমা হোতে নিশ্চিতাঃ পার্শ্ব ! যড়রথাঃ ।  
 এতানজিত্বা সগগান্ নৈব প্রাপ্যো জয়দ্রথঃ ॥২৯॥ (বিশেষকম)  
 তেষামেকৈকশো বীর্যং যদ্বাং ত্বমনুচিন্তয় ।  
 সহিতা হি নরব্যাক্ত্র ! ন শক্যা জেতুমঙ্গসা ॥৩০॥

### ভারতকৌমুদী

কর্ণ ইতি । অস্ম জয়দ্রথশ্চ, পুরোগমা অগ্রবর্তিনঃ কর্ত্ত্বং সমক্লিতাঃ ॥২৬॥

শকট ইতি । অর্দ্ধে সম্মুখে শকটঃ শকটাকাবঃ, অর্দ্ধে অপরার্দ্ধে চ পদ্মকঃ পদ্মাকারঃ ।  
 পদ্মকর্ণিকশ্চ মধ্যস্থঃ সূচীপার্শ্বে জয়দ্রথঃ, পদ্মশ্চ মধ্যো কর্ণিকা, তন্মধ্যে সূচী, তৎপার্শ্বে চ জয়দ্রথঃ  
 স্থাস্থত ইত্যর্থঃ । বীর্যো মানসিকবলে, ঔরসে কাঙ্ক্ষিক বলে চ অবিষহতমা অশ্রীবতীবাসহ্যঃ,  
 এতে কর্ণাদয়ঃ । সগগান্ অমুচবসহিতান্ ॥২৭—২৯॥

তেষামিতি । অঙ্গসা ঝটিতি, “স্রাগ্‌ঝটিত্যঙ্গসাহায় দ্রাওঁমঙ্‌ক্ষু সপদি জতে ।”  
 ইত্যমরঃ ॥৩০॥

কর্ণ, ভূরিশ্রবা, অশ্বখামা, দুর্জয় বৃষসেন, কৃপ ও শল্য এই ছয় জন রথী  
 জয়দ্রথের সম্মুখে থাকিবেন বলিয়া স্থিতি হইল ॥২৬॥

আব সম্মুখভাগ শকটাকাব এবং পশ্চাভাগ পদ্মাকৃতি একটা ব্যূহ দ্রোণ  
 রচনা কবিবেন, সেই পদ্মেব কর্ণিকাব মধ্যো আবাব একটা সূচীব্যূহ হইবে,  
 তাহার একপার্শ্বে যুদ্ধদুর্ধ্ব সিন্ধুবাজ জয়দ্রথ থাকিবেন এবং তাঁহাকে অন্ত্রাশ্র  
 বীরেরা রক্ষা কবিবেন । অতএব অর্জুন ! এই ছয় জন রথী ধনু, অস্ত্র,  
 মানসিক বল ও দৈহিক বলে অন্ত্রেব বিশেষ অসহ্য ইহা নিশ্চিত । সুতরাং  
 অমুচরগণেব সহিত ইহাদিগকে জয় না কবিরাজ জয়দ্রথকে পাওয়া যাইবে  
 না ॥২৭—২৯॥

কারণ, নরশ্রেষ্ঠ ! সেই ছয় জনেব মধ্যে এক এক জনেব শক্তির বিষয়ই  
 তুমি চিন্তা কর ; তাহাতে সম্মিলিত ছয় জনকে সম্ভব জয় কবা যাইবে না ॥৩০॥

(২৭) শকটঃ পদ্মপশ্চার্দ্ধঃ ..কর্ণিকায়ঃ স মধ্যস্থঃ . পি বদ বর্দ্ধ, ..পদ্মকশ্চার্দ্ধো ব্যূহো  
 দ্রোণেন নিশ্চিতঃ . নি । (৩০) এষামেকৈকশঃ ..পি ।

ভূয়ন্ত মন্ত্রয়িষ্যামি নীতিমাত্মহিতায় বৈ ।

মন্ত্রজৈঃ সচিবৈঃ সার্কং স্তহাঙিঃ কার্য্যসিদ্ধয়ে ॥৩১॥

অর্জুন উবাচ ।

যদ্‌রথান্ ধার্তরাষ্ট্রস্য মন্ত্রসে যান্ বলাধিকান্ ।

তেবাং বীর্য্যং মমার্দ্দেন ন তুল্যমিতি লক্ষয়ে ॥৩২॥

অস্ত্রমস্ত্রেণ সর্ব্বেষামেতেবাং মধুসূদন ! ।

ময়া দ্রক্ষ্যসি নির্ভিন্নং জয়দ্রথবধৈষণা ॥৩৩॥

দ্রোণস্য শিবতঃ শ্বোহং সগগন্ত্য বিনপ্যতঃ ।

মূর্দ্ধানং সিন্ধুরাজস্য পাতয়িষ্যামি ভূতলে ॥৩৪॥

যদি বিশ্বে চ সাধ্যাশ্চ বসবশ্চ সহাধিনঃ ।

মরুতশ্চ মহেন্দ্রেণ রুদ্রা দেবাস্থথাহুৱাঃ ॥৩৫॥

### ভাবতকৌমুদী

ভূয় ইতি । ভূয়ঃ পুনঃ । কার্য্যসিদ্ধয়ে জয়দ্রথবধনিষ্পত্তয়ে ॥৩১॥

যডিতি । তেবাং মিলিতানাং পীতি ভাবঃ । লক্ষয়ে আলোচয়ামি ॥৩২॥

অস্ত্রমিতি । নির্ভিন্নং প্রতিহতম্ ॥৩৩॥

দ্রোণস্তেতি । শিবতঃ পশুতঃ, শ্বঃ পরদিনে, সগগন্ত্য কর্ণাদিসহিতস্ত ॥৩৪॥

যদীতি । 'বিশ্বে বিশ্বদেবাঃ । অশ্বিভ্যাং সহেতি সহাধিনঃ । মরুতো বায়বঃ । সুপর্ণা

সুতবাং আমি অপক্ষেব হিত ও কার্য্যসিদ্ধিব জন্ত মন্ত্রণাভিজ্ঞ ও হিতৈষী মন্ত্রীদেৱ সহিত পুনরায় এই নীতির বিষয় আলোচনা করিব' ॥৩১॥

অর্জুন বলিলেন—'কৃষ্ণ ! তুমি দুর্যোধনেব পক্ষেব যে ছয় জন বথীকে অধিক বলবান্ বলিয়া মনে কবিতেছ, আমি তাঁহাদেব সম্মিলিত ছয় জনেব শক্তিকেও আমাব শক্তির অর্দ্ধেব তুল্য বলিয়া ধারণা কবি না ॥৩২॥

মধুসূদন ! তুমি দেখিবে—আমি জয়দ্রথবধার্থী হইয়া আপন অস্ত্রদ্বারা ইহাদেব সকলেব অস্ত্রই নিবারণ কবিব ॥৩৩॥

এবং আগামী কল্য কর্ণপ্রভৃতিব সহিত দ্রোণেব সমক্ষেই বিলাপকাবী জয়দ্রথেব মস্তক ভূতলে নিপাতিত কবিব ॥৩৪॥

কৃষ্ণ ! আমি সত্য শপথ ও অস্ত্রস্পর্শ করিয়া বলিতেছি—যদি বিশ্বেদেবগণ,

(৩১) ভূয়ন্ত চিন্তয়িষ্যামঃ বর্দ্ধ । ইতঃ পবম্ 'ত্রিসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ' বদ্ধ বর্দ্ধ, '... পঞ্চসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ' বা বা নি । (৩৪) দ্রোণস্ত শিবতশ্চাহম্... পি, দ্রোণস্ত শিবতশ্চাহং সগগন্ত্য বিপশ্চিতঃ নি ।

পিতরশ্চ সগন্ধৰ্ব্বাঃ স্পৰ্শাঃ সাগরাদ্রয়ঃ ।  
 ত্রৌবিয়ং পৃথিবী চেয়ং দিশশ্চ সদীগীশ্বরাঃ ॥৩৬॥  
 গ্রাম্যারণ্যানি ভূতানি স্থাবরাণি চরাণি চ ।  
 ত্রাতারঃ সিন্ধুরাজশ্চ ভবন্তি মধুসূদন ! ॥৩৭॥  
 তথাপি বাণৈর্নিহতং শ্বো দ্রষ্টাসি রণে ময়া ।  
 সত্যেন চ শপে কৃষ্ণ ! তথৈবায়ুধমালভে ॥৩৮॥ (কলাপকম্)  
 যন্ত গোপ্তা মহেষ্ণাসন্তশ্চ পাপশ্চ দুর্মতেঃ ।  
 তমেব প্রথমং দ্রোণমভিযাস্তামি কেশব ! ॥৩৯॥  
 তস্মিন্ যুদ্ধমিদং বন্ধং মন্যতে স স্ত্রযোধনঃ ।  
 তস্মাত্তেষ্টেব সেনাং ভিত্বা যাস্তামি সৈন্ধবম্ ॥৪০॥  
 দ্রষ্টাসি শ্বো মহেষ্ণাসান্ নারাটৈস্তিথ্যতেজনৈঃ ।  
 শৃঙ্গাণীব গিরৈর্বজ্রৈর্দার্যমাণান্ ময়া যুধি ॥৪১॥

### ভাবতকৌমুদী

গন্ধর্বাঃ । ইদং পশ্চিমাত্মোপলক্ষণম্ । সাগবাত্রয়ঃ সমুদ্রপর্বতাঃ । ত্রৌঃ স্বর্গঃ, বিয়ং  
 আকাশম্ । গ্রাম্যভূতানি মনুষ্যানীনি, আরণ্যভূতানি চ যুগাদীনি, চরাণি জলমানি । স্বঃ  
 পরদিনে । শপে শপথং কবোমি । আলভে স্পৃশামি ॥৩৫—৩৮॥

য ইতি । গোপ্তা রক্ষিতা, মহেষ্ণাসো মহাধনুর্ধ্বঃ, তন্ত জয়দ্রথশ্চ ॥৩৯॥

তস্মিন্নিতি । তস্মিন্ দ্রোণে । বন্ধং জয়ে সম্বন্ধম্ । সৈন্ধবং জয়দ্রথম্ ॥৪০॥

দ্রষ্টাসীতি । স্বঃ পরদিনে, মহেষ্ণাসান্ কর্ণাদীন, তিথ্যতেজনৈস্তীব্রতেজোভিঃ ॥৪১॥

সাধ্যগণ, বনুগণ, অশ্বিনীকুমারদ্বয়, বায়ুগণ, কজগণ, ইন্দ্রের সহিত দেবগণ,  
 অশুরগণ, পিতৃগণ, গন্ধর্ব্বগণ, পক্ষিগণ, সমুদ্রগণ, পর্ব্বতগণ, স্বর্গ, আকাশ, এই  
 পৃথিবী, দিক্ সকল, দিক্পালগণ, গ্রাম্য প্রাণিগণ, বন্যপ্রাণিগণ, স্থাবরগণ এবং  
 জঙ্গমগণও জয়দ্রথের বন্ধক হন, তথাপি আগামী কল্য দেখিতে পাইবে যে,  
 আমি যুদ্ধে বাণদ্বারা জয়দ্রথকে নিহত করিয়াছি ॥৩৫—৩৮॥

কেশব ! যে মহাধনুর্ধ্ব সেই পাপাত্মা ও দুর্মতির বন্ধক হইবেন, আমি  
 প্রথমেই সেই দ্রোণের অভিমুখে যাইব ॥৩৯॥

সেই দ্রুপদোদধন মনে কবে—দ্রোণের উপরেই এই যুদ্ধ আবদ্ধ রহিয়াছে ।  
 সুতরাং আমি তাঁহার সৈন্তেব সম্মুখই ভেদ করিয়া জয়দ্রথের নিকট  
 যাইব ॥৪০॥

নরনাগাশ্বেদেহেভ্যো বিস্রবিষ্ণতি শোণিতম্ ।  
 পতন্ত্যঃ পতিতেভ্যশ্চ বিভিন্নেভ্যঃ শিতৈঃ শরৈঃ ॥৪২॥  
 গাণ্ডীবপ্রেষিতা বাণা মনোহনিলসমা জবে ।  
 নৃনাগাশ্বান্ বিদেহাস্ন কৰ্ত্তারশ্চ সহস্রশঃ ॥৪৩॥  
 যমাং কুবেরাদ্বরুণাদ্রুদাদিত্রাচ যম্ময়া ।  
 উপাতমস্ত্রং ঘোরং বৈ তদ্রক্ষারো নরা যুধি ॥৪৪॥  
 ব্রাহ্মেণাস্ত্রেণ চাস্ত্রাণি হন্ত্যমানানি সংযুগে ।  
 ময়া দ্রক্ষ্যসি সৰ্বেষাং সৈন্ধবস্তাভিরক্ষিণাম্ ॥৪৫॥  
 শরবেগসমুৎকৃষ্টৈ রাক্ষাং কেশব ! মূৰ্দ্ধতিঃ ।  
 আস্তীৰ্য্যমাণাং পৃথিবীং দ্রক্ষ্যসি শ্বো ময়া যুধি ॥৪৬॥

### ভারতকৌমুদী

নরেতি । বিস্রবিষ্ণতি নিঃসরিষ্ণতি । বিভিন্নেভ্যো বিদীর্ণেভ্যঃ, শিতৈঃ স্ফাটৈঃ ॥৪২॥  
 গাণ্ডীবৈতি । জবে বেগে । বিগতা দেহা অসবঃ প্রাণাশ্চ বেবাং তান্, কৰ্ত্তারঃ  
 করিষ্ণন্তি ॥৪৩॥  
 যম্ময়িতি । উপাত্তং প্রাপ্তম্ । দ্রষ্টাবো দ্রক্ষ্যন্তি ॥৪৪॥  
 ব্রাহ্মেণেতি । দ্রষ্টাসি দ্রক্ষ্যসি, সৈন্ধবস্ত অরহস্ত ॥৪৫॥

কৃষ্ণ ! তুমি আগামী কল্য দেখিবে—ইন্দ্র যেমন বজ্রদ্বারা পৰ্বতশৃঙ্গ সকল  
 বিদীর্ণ করিয়াছিলেন, আমিও সেইরূপ তীব্রবেগশালী নারাচসমূহদ্বারা মহা-  
 ধনুৰ্দ্ধবগণকে বিদীর্ণ কবিতোছি ॥৪১॥

আমার সুধার বাণসমূহদ্বারা বিদীর্ণ হইয়া পতনশীল ও পতিত মানুষ, হস্তী  
 ও অশ্বগণের দেহ হইতে বক্ত নির্গত হইবে ॥৪২॥

মন ও বায়ুর তুল্য বেগবান্ আমার গাণ্ডীবনিষ্কিপ্ত বাণ সকল যাইয়া  
 বিপক্ষের সহস্র সহস্র হস্তী, অশ্ব ও মানুষকে দেহবিহীন ও প্রাণশূন্য  
 করিবে ॥৪৩॥

যম, কুবের, বরুণ, রুদ্র ও ইন্দ্রের নিকট আমি যে সকল ভয়ঙ্কর অস্ত্র লাভ  
 করিয়াছি, তাহা আগামী কল্য যুদ্ধে সকল লোক দেখিতে পাইবে ॥৪৪॥

কৃষ্ণ ! তুমি দেখিবে—জয়জয়ের রক্ষক সমস্ত যোদ্ধার অস্ত্রই আমি যুদ্ধে  
 এক ব্রহ্মাস্ত্রদ্বারা প্রতিহত করিব ॥৪৫॥

কেশব ! তুমি আগামী কল্য দেখিতে পাইবে—রাজাদের মস্তকগুলি  
 আমার বাণবেগে ছিন্ন হইয়া সমরভূমি আবৃত করিবে ॥৪৬॥

ক্রব্যাদান্তপয়িস্থামি দ্রাবয়িস্থামি শাক্রবান্ ।  
 হুহুদো নন্দয়িস্থামি পাতয়িস্থামি সৈন্ধবম্ ॥৪৭॥  
 বহ্নাগন্ধুং কুসম্বন্ধী পাপদেশসমুদ্ভবঃ ।  
 ময়া সৈন্ধবকো রাজা হতঃ স্বান্ শোচয়িস্থতি ॥৪৮॥  
 সর্বক্ষীরান্নভোক্তারং পাপাচারং রণাজিরে ।  
 ময়া সরাঙ্গকো বাণৈর্ভিন্নং দ্রক্ষ্যন্তি সৈন্ধবম্ ॥৪৯॥  
 তথা প্রভাতে কৰ্ত্তাস্মি যথা কৃষ্ণ ! হৃষ্যোধনঃ ।  
 নাশ্যং ধনুর্ধ্বরং লোকে মৎস্মতে মৎসমং যুধি ॥৫০॥  
 গাণ্ডীবঞ্চ ধনুর্দীব্যং যোদ্ধা চাহং নরর্ষভ ! ।  
 ত্বঞ্চ যন্তা হৃষীকেশ ! কিং নু শ্রাদ্ধজিতং ময়া ॥৫১॥

### ভারতকৌমুদী

শ্রেতি । শববেগেন সমুৎকৃষ্টঃ সম্যচ্ছিন্নৈঃ । স্বঃ পবদিনে ॥৪৬॥  
 ক্রব্যাদানিতি । ক্রব্যাদান্ মাংসভোজিনো জতুন, দ্রাবয়িস্থামি পীড়য়িস্থামি ॥৪৭॥  
 বহ্নিতি । বহ্নাগন্ধুং দ্রোণদীহবণাদিনা প্রচূষাপরাধকারী, কুসম্বন্ধী হর্জনসংসর্গী ॥৪৮॥  
 সর্বেতি । সর্বক্ষীরান্নভোক্তারমিত্যেন চিরহুখিনিমিত্তাচ্যতে । সবাঙ্গকো লোকাঃ ॥৪৯॥  
 তথ্যেতি । প্রভাতে প্রভাতকালাবধিপরিদবসে, কৰ্ত্তাস্মি যুদ্ধে কবিস্থামি ॥৫০॥  
 গাণ্ডীবমিতি । গাণ্ডীবাদিকং সর্বসাধারণ্যচ্চকম্ । দিব্যং স্বর্গীয়ম্ । যন্তা সাবধিঃ ॥৫১॥

আমি আগামী কল্য মাংসভোজী জন্তুগণকে পবিতৃপ্ত করিব, শক্রগণকে  
 পীড়িত কবিব, বন্ধুজনেব আনন্দ জন্মাইব এবং জয়দ্রথকে নিপাতিত  
 করিব ॥৪৭॥

বহু অপরাধকারী, হর্জনসংসর্গী ও পাপদেশে সমুৎপন্ন জয়দ্রথরাজা আমাব  
 হাতে নিহত হইয়া তাহাব বন্ধুবর্গকে শোকার্ত করিবে ॥৪৮॥

আগামী কল্য রাজাদের সহিত সমস্ত লোক দেখিবে—সর্বদা ক্ষীরান্ন-  
 ভোজী ও পাপাচারী জয়দ্রথ আমার বাণে বিদীর্ণ হইয়া সমবান্ধনে শয়ন  
 করিবে ॥৪৯॥

কৃষ্ণ ! আমি আগামী কল্য তেমন যুদ্ধ কবিব, যাহাতে হৃষ্যোধন জগতে  
 অপব কোন ধনুর্ধ্বরকে যুদ্ধে আমাব তুল্য মনে না করে ॥৫০॥

নরশ্রেষ্ঠ হৃষীকেশ ! স্বর্গীয় গাণ্ডীবধনু, আমি যোদ্ধা এবং তুমি সারথি ।  
 ইহাতে আমার অবিজিত কি থাকিতে পারে ? ॥৫১॥

তব প্রসাদাস্তগবন্ ! কিমিহাস্তি রণে মম ।  
 অবিসম্ভং হ্রবীকেশ ! কিং জানন্ মাং বিগর্হসি ॥৫২॥  
 যথা লক্ষা স্থিরং চন্দ্রে সমুদ্রে চ যথা জলম্ ।  
 এবমেতাং প্রতিজ্ঞাং বৈ সত্যং বিদ্ধি জনার্দন ! ॥৫৩॥  
 মাবমংস্থা মমাস্ত্রাণি মাবমংস্থা ধনুর্দৃঢ়ম্ ।  
 মাবমংস্থা বলং বাহোর্মাবমংস্থা ধনঞ্জয়ম্ ॥৫৪॥  
 যথাভিষায় সংগ্রামে ন জীয়েহং জয়ামি চ ।  
 তেন সত্যেন সমরে হতং বিদ্ধি জয়দ্রথম্ ॥৫৫॥  
 ধ্রুবং বৈ ব্রাহ্মণে সত্যং ধ্রুবা সাধুসমুন্নতিঃ ।  
 শ্রীধ্রুবা চাপি দক্ষেষু ধ্রুবো নারায়ণে জয়ঃ ॥৫৬॥

### ভারতকৌমুদী

তবেতি । অবিসম্ভংশক্যম্ । বিগর্হসি “তৎসাহসমিদং কৃতম্” ইত্যাদিনা নিন্দসি ॥৫২॥  
 যথেতি । লক্ষ্য শশচিহ্নম্ । এতাং জয়দ্রথবধবিবয়াম্ ॥৫৩॥  
 মেতি । মা অবমংস্থা নাবজানীহি । সর্বত্র দৃষ্টগতিক্কাংগীতি ভাবঃ ॥৫৪॥  
 যথেতি । ন জীয়ে কেনাপি জিতো ন ভবামি । বিদ্ধি জানীহি ॥৫৫॥  
 ধ্রুবমিতি । মৎপক্ষনাবায়ণজয়ন্ত ধ্রুবস্ত্রায়ম জয়েহপি ধ্রুব এবৈত্যাশয়ঃ ॥৫৬॥

ভগবন্ ! তোমার অনুগ্রহে এই জগতে যুদ্ধে আমার অশক্য কি আছে ?  
 অতএব হ্রবীকেশ ! তুমি ইহা জানিয়াও আমাকে কেন নিন্দা কবিতেছ ? ॥৫২॥  
 জনার্দন ! চন্দ্রের চিহ্ন ও সমুদ্রের জল যেমন সত্য, তেমন আমার এই  
 প্রতিজ্ঞাও সত্য বলিয়াই জানিও ॥৫৩॥

কৃষ্ণ ! তুমি আমার অস্ত্রগুলিকে অবজ্ঞা করিও না, আমার দৃঢ় ধনুকে  
 অবহেলা করিও না, আমার বাহুবলকে হেয় ধাবণা করিও না এবং অর্জুনকেও  
 তুচ্ছ মনে করিও না ॥৫৪॥

আমি যুদ্ধে গেলে কেহ আমাকে জয় করিতে পাবে না, আমিই সকলকে  
 জয় করি । সেই সত্য ঘটনা স্মরণ করিয়া যুদ্ধে জয়দ্রথকে নিহত বলিয়াই  
 জানিয়া রাখ ॥৫৫॥

ব্রাহ্মণে সত্য—ধ্রুব, সাধুজনে উন্নতি—ধ্রুব, কার্যদক্ষলোকে সম্পৎ—ধ্রুব  
 এবং নারায়ণে জয়—ধ্রুব ॥৫৬॥

(৫২)...কিং নাবাস্তং রণে মম...বিগর্হসে—বদ্ধ বর্দ্ধ। (৫৫) যথা হি ধোক্তা সংগ্রামে  
 ন জীয়েত...বদ্ধ বর্দ্ধ। (৫৬)...ধ্রুবা সাধুসু সন্নতিঃ । শ্রীধ্রুবা চাভিদক্ষসু · বর্দ্ধ ।

সঞ্জয় উবাচ ।

এবমুক্ত্বা হৃষীকেশং স্বয়মাত্মানমাননা ।

সন্দিদেশার্জুনো নর্দন্ বাসবিঃ কেশবং প্রভুং ॥৫৭॥

যথা প্রভাতাং রজনীং কল্লিতঃ স্তাদ্রথো মম ।

তথা কার্যং ত্বয়া কৃষ্ণ ! কার্যং হি মহদুত্তমং ॥৫৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দ্রোণপর্বণি  
প্রতিজ্ঞায়াং কৃষ্ণার্জুনসংবাদে সপ্তষষ্ঠিতমোহধ্যায়ঃ ॥১॥ \*

—•••—

অষ্টষষ্ঠিতমোহধ্যায়ঃ ।

—(ঃঃ)—

সঞ্জয় উবাচ ।

তাং নিশাং শোকদুঃখার্থৌ শ্বসন্তাবিব পন্নগৌ ।

নিদ্রাং নৈবোপলেভাতে বাসুদেবধনঞ্জয়ো ॥১॥

ভাবতকৌমুদী

এবমিতি । বাসবস্ত ইন্দ্রশ্রাপতামিতি বাসবিঃ অর্জুনঃ, নর্দন্ শৌর্য্যেণ গর্জন, এবমুক্ত্বা, আত্মনা যত্নেন, স্বয়ং স্ববাচস্বকপম্, আত্মানং পরমাত্মভূতঞ্চ, হৃষীকেশং মায়ানিয়ন্তারম্, অতএব প্রভুঃ সর্বাতিশায়ীপ্রভাবম্, কেশবং কৃষ্ণম্, সন্দিদেশ আদিদেশ । ঈদৃশং কৃষ্ণং প্রতাপি অর্জুনস্রাদেশেন ভক্তাধীনো ভগবানিতি স্মৃতিতম্ ॥৫৭॥

যথৈতি । রজনীমিত্যন্তসংযোগে দ্বিতীয়া । কল্লিতঃ সজ্জিতঃ । কার্যং কর্তব্যম্ । হি যস্মাং, জয়দ্রথবৎস্বপ্নং মহং কার্যম্, উত্তমং কর্তব্যম্ ॥৫৮॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগ্বীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-  
টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং দ্রোণপর্বণি প্রতিজ্ঞায়াং সপ্তষষ্ঠিতমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘ইন্দ্রনন্দন অর্জুন বীৰত্ববশতঃ গর্জন করতঃ এইকপ বলিয়া  
যত্ন সহকারে স্ববাচস্বকপ, পরমাত্মরূপী, মায়ানিয়ন্তা ও সর্বাধিকপ্রভাবশালী  
কৃষ্ণকে আদেশ করিলেন—॥৫৭॥

‘কৃষ্ণ ! রাত্রি প্রভাত হইবামাত্র আমার রথ বাহাতে সজ্জিত হয়, তুমি  
তাহা করিবে । কারণ, গুরুতর কার্য্য আরম্ভ করা হইয়াছে’ ॥৫৮॥

\* ‘...চতুঃসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ’ বদ্ব বর্জ, ‘...ষট্‌সপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ’ বা বা নি । (১) ..  
নিশ্বসন্তাবিবোরগৌ...পি বা নি ।

নরনারায়ণৌ ক্রুদ্ধৌ জ্ঞাত্বা দেবাঃ সবাসবাঃ ।  
 ব্যথিতাশ্চিন্তয়ামাস্তুঃ কিং স্বিদেতদ্ভবিষ্যতি ॥২॥  
 ববুশ্চ দারুণা বাতা রুক্ষা ঘোরাভিশংসিনঃ ।  
 সকবন্ধস্তথাদিত্যে পরিঘঃ সমদৃশ্যত ॥৩॥  
 শুষ্কাশন্যশ্চ সংপেতুঃ সনির্ধাতাঃ সবিদ্যুতঃ ।  
 চচাল চাপি পৃথিবী সশৈলবনকাননা ॥৪॥  
 চুক্ষুভুশ্চ মহারাজ ! সাগরা মকরালয়াঃ ।  
 প্রতিশ্রোতঃ প্রবৃত্তাশ্চ তথা গন্তুং সমুদ্রগাঃ ॥৫॥  
 রথাস্থনরনাগানাং প্রবৃত্তমধরোত্তরম্ ।  
 ক্রব্যাদানাং প্রমোদার্থং যমরাষ্ট্রবিবৰ্দ্ধনম্ ॥৬॥

### ভাবতকৌমুদী

তামিতি । পদ্মগৌ সর্পাবিব, খসন্তৌ নিখাসং ত্যজন্তৌ ॥১॥  
 নবেতি । নবনারায়ণৌ তদবতাবৌ অর্জুনকৃষ্ণৌ । সবাসবা ইন্দ্রসহিতাঃ ॥২॥  
 ববুবিতি । ঘোরাভিশংসিনো ভয়শূচকাঃ । পরিঘঃ পবিঘচ্চিহ্নম্, সমদৃশ্যত দেবৈবেরেব ।  
 অন্তেষাম্ব তাদৃশপ্রভাবাতাবেন বাক্তৌ সূর্য্যমণ্ডলদর্শনাসম্ভব ইত্যবধেয়ম্ ॥৩॥  
 শুক্কেতি । শুষ্কাশন্তো নির্জলবজ্রাঃ । শৈলৈঃ পর্বতৈঃ বনৈরুচ্ছানৈঃ কাননৈররণ্যৈশ্চ  
 সহেতি সা ॥৪॥  
 চুক্ষুভুবিতি । প্রতিশ্রোতো গন্তুং প্রবৃত্তাঃ প্রতিকূলস্রোতোভির্বহন্তি স্ম, সমুদ্রগা নদ্যঃ ॥৫॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘শোকহঃখগীড়িত কৃষ্ণ ও অর্জুন দুইটা সর্পের আয় নিখাস  
 ত্যাগ করিতে থাকিয়া সেই বাজ্রিতে আব নিজা যাইতে পারিলেন না ॥১॥

ওদিকে নরনারায়ণাবতার অর্জুন ও কৃষ্ণ ক্রুদ্ধ হইয়াছেন জানিয়া ইন্দ্র-  
 প্রভৃতি দেবতারা উদ্বিগ্ন হইয়া চিন্তা করিতে লাগিলেন যে, ‘এটা কিরূপ  
 ব্যাপাব হইবে’ ॥২॥ —

কৃষ্ণ ও ভয়শূচক দারুণ বায়ু বহিতে লাগিল এবং দেবতারা সূর্য্যমণ্ডলে  
 কবন্ধযুক্ত পবিঘচ্চিহ্ন দেখিতে থাকিলেন ॥৩॥

নির্ধাত ও বিদ্যুতের সহিত জলশূন্য বজ্র পতিত হইতে থাকিল এবং পর্বত,  
 উদ্যান ও বনের সহিত পৃথিবী কাঁপিতে লাগিল ॥৪॥

মহারাজ ! মকরাবাস সমুদ্র সকল উদ্বেলিত হইল এবং নদীগুলি প্রতিকূল  
 স্রোতে চলিতে থাকিল ॥৫॥



বাহনানি শকুন্যুজ্রে মুমূচুঃ কুরুদুশ্চ হ ।  
 তান্ দৃষ্ট্বা দারুণান্ সর্বানুৎপাতান্ লোমহর্ষণান্ ॥৭॥  
 সৰ্বে তে ব্যথিতাঃ সৈন্ত্যস্তদীয়া ভরতৰ্ষভ ! ।  
 শ্রুত্বা মহাবলশ্রোত্রাং প্রতিজ্ঞাং সব্যসাচিনঃ ॥৮॥ (যুগ্মকম্)  
 অথ কৃষ্ণং মহাবাহুরব্রবীৎ পাকশাসনিঃ ।  
 আশ্বাসয় স্তভদ্রাং ত্বং ভগিনীং স্নুযয়া সহ ॥৯॥  
 স্নুযাপ্রেম্ভাবয়স্তাশ্চ বিশোকাঃ কুরু মাধব ! ।  
 সান্না সত্যেন যুক্তেন বচসাশ্বাসয় প্রভো ! ॥১০॥  
 ততোহর্জুনগৃহং গত্বা বাহুদেবঃ স্তুত্বাঃ ।  
 ভগিনীং পুত্রশোকাকর্তামাশ্বাসয়ত দুঃখিতাম্ ॥১১॥

### ভারতকৌমুদী

বথেনি । অধবোত্তবঃ বিপরীতভাবঃ স্বপক্ষেষপি হিংসাপ্রবৃত্তিঃ । ক্রব্যাদানং মাংস-  
 ভোজিনাম্ ॥৬॥

বাহনানীতি । শকুন্যুজ্রে বিষ্ঠামুজ্রে । ব্যথিতা ভয়েন ॥৭—৮॥

অথেনি । পাকশাসনস্ত ইন্দ্রস্তাপত্যমিতি পাকশাসনিবর্জুনঃ । স্নুযয়া বধা উত্তবয়া ॥৯॥

স্নুযেতি । স্নুযায়া উত্তবয়াঃ প্রেম্ভা দাসীঃ বয়স্তাঃ সখীশ্চ । সান্না সান্ন্যাকবেণ ॥১০॥

তত ইতি । ভগিনীং স্তভদ্রাম্ ॥১১॥

মাংসভোজী জন্তুগণের আমোদের জন্ত হস্তী, অশ্ব, রথী ও পদাতিদিগের  
 বিপবীত হিংসাপ্রবৃত্তি জন্মিতে থাকিল ; তাহাতে যমবাজ্যবৃদ্ধিৰ সন্তাবনা  
 হইল ॥৬॥

হস্তী ও অশ্বপ্রভৃতি বাহনগুলি বিষ্ঠা ও মূত্র ত্যাগ করিতে লাগিল এবং  
 রোদন কবিতে থাকিল । ‘ভরতশ্রেষ্ঠ ! আপনাব সৈন্তেরা সকলেই সেই সমস্ত  
 ভয়ঙ্কর ও লোমহর্ষণ উৎপাত দেখিয়া এবং মহাবল অর্জুনেব সেই দাক্ষ  
 প্রতিজ্ঞা শুনিয়া ভয়ে ব্যথিত হইয়া পড়িল ॥৭—৮॥

তদনন্তব মহাবাহু অর্জুন কৃষ্ণকে বলিলেন—‘কৃষ্ণ ! তুমি যাইয়া আমার  
 পুত্রবধু উত্তবার সহিত তোমার ভগিনী স্তভদ্রাকে আশ্বস্ত কব ॥৯॥

প্রভু মাধব ! উত্তরাব দাসী ও সখীদিগকে শোকবিহীন কর এবং সত্য ও  
 সান্ন্যনায়ুক্ত বাক্যদ্বারা আশ্বস্ত কব’ ॥১০॥

(১০) স্নুযাং স্বসারমেবান্ত বিশোকে কুরু মাধব !... পি, স্নুযাং চান্তা বয়স্তাশ্চ বিশোকাঃ  
 কুরু মাধব !... বা নি ।

বাহুদেব উবাচ ।

মা শোকং কুরু বাৰ্হগ্ৰী ! কুমাৰং প্রতি সন্মুখা ।  
 সৰ্বেষাং প্রাণিনাং ভীৰু ! নিষ্ঠৈষা কালনিশ্চিন্তা ॥১২॥  
 কুলে জাতস্য বীরস্য ক্ষত্রিয়স্য বিশেষতঃ ।  
 সদৃশং মরণং হেতত্ত্বং পুত্রস্য মা শুচঃ ॥১৩॥  
 দিষ্ট্যা মহারথো বীরঃ পিতৃস্তুল্যপরাক্রমঃ ।  
 ক্ষাত্রেণ বিধিনা প্রাপ্তো বীরাভিলষিতাং গতিম্ ॥১৪॥  
 জিত্বা স্তবহ্ৰশঃ শত্রুন্ প্রেষয়িত্বা চ মৃত্যবে ।  
 গতঃ পুণ্যকৃতাং লোকান্ সৰ্ব্বকামদুহোহক্ষয়ান্ ॥১৫॥  
 তপসা ব্রহ্মচৰ্য্যেণ শ্রুতেন প্রজ্ঞয়াপি চ ।  
 সন্তো যাং গতিমিচ্ছন্তি তাং প্রাপুস্তব পুত্রকঃ ॥১৬॥

ভাবতকৌমুদী

মেতি । স্নুযয়া উত্তবয়া সহেতি সন্মুখা । নিষ্ঠা নাশঃ ॥১২॥  
 কুল ইতি । সদৃশং যোগ্যম্ । মা শুচঃ শোকং মা কাৰ্য্যঃ ॥১৩॥  
 দিষ্ট্যেতি । দিষ্ট্যা ভাগ্যেন । বীবোহভিমন্যঃ, পিতৃবৰ্জুনস্য ॥১৪॥  
 জিহেতি । সৰ্ব্বান্ কামান্ অভিষ্টান্ পদার্থান্ দুহন্তি দদতীতি তান্ ॥১৫॥  
 তপসেতি । শ্রুতেন বেদপাঠেন, প্রজ্ঞয়া তত্ত্বজ্ঞানেন চ ॥১৬॥

তাহাব পব অতিদুঃখিতচিত্ত কৃষ্ণ অৰ্জুনেব গৃহে গমন কৰিয়া পুত্রশোকাক্তী  
 ও দুঃখিতা স্তম্ভদ্রাকে আশ্বস্ত কবিত্তে লাগিলেন ॥১১॥

কৃষ্ণ বলিলেন—‘বৃষ্ণিবংশনন্দিনি ! উত্তবার সহিত তুমি কুমাবেৰ জন্ত  
 শোক কৰিও না ; ভীৰু ! সমস্ত প্রাণীবই কালকৃত এইকপ বিনাশ হইয়া  
 থাকে ॥১২॥

বিশেষতঃ সদৃশজাত বীর ক্ষত্ৰিয়েব এইকপ মবণই উপযুক্ত । স্তুতরাং  
 ভোমাব পুত্রসম্বন্ধে শোক কৰিও না ॥১৩॥

মহারথ ও পিতার তুল্য পবাক্রমশালী বীর অভিমন্যু ক্ষত্ৰিয়নিয়ম অনুসারে  
 বীরাভিলষিত গতিই লাভ কৰিয়াছে ॥১৪॥

অভিমন্যু বলতব শত্রু জয় কৰিয়া এবং তাহাদিগকে যমলোকে পাঠাইয়া  
 পুণ্যবান্ লোকদিগেব প্রাপ্য সৰ্বাভীষ্টপূৰ্বক অক্ষয় লোকে গমন কৰিয়াছে ॥১৫॥

সাধুলোকেৰা তপস্তা, ব্রহ্মচৰ্য্য, বেদাধ্যয়ন ও তত্ত্বজ্ঞানদ্বারা যে স্থান লাভ  
 কৰিবার ইচ্ছা করেন, ভোমার পুত্র সেই স্থান লাভ কৰিয়াছে ॥১৬॥

বীরসূবীরপত্নী হুং বীরজা বীরবান্ধবা ।

মা শুচস্তনয়ং ভদ্রে ! গতঃ স পরমাং গতিম্ ॥১৭॥

প্রাপ্যতে চাপ্যসৌ পাপঃ সৈন্ধবো বালঘাতকঃ ।

অশ্রাবলেপশ্চ ফলং সমুদগ্ধগণবান্ধবঃ ॥১৮॥

ব্যুষ্ঠায়ান্ত বরারোহে ! রজন্যাং পাপকৰ্ম্মকৃৎ ।

নহি মোক্ষ্যতি পার্থাৎ স প্রবিক্টোহপ্যমরাবতীম্ ॥১৯॥

ঋঃ শিরঃ শ্রোষ্যতে তশ্চ সৈন্ধবশ্চ রণে হতম্ ।

সমস্তপঞ্চকায়াহুং বিশোকা ভব মা রুদঃ ॥২০॥

ক্ষত্ৰধৰ্ম্মং পুরস্কৃত্য গতঃ শূরঃ সতাং গতিম্ ।

বাং বয়ং প্রাপ্নুয়ামেহ যে চান্তে শস্ত্রজীবিনঃ ॥২১॥

#### ভাবতকৌমুদী

বীরেতি । বীৰঃ সূত ইতি বীৰসুঃ, বীরাজ্জায়ত ইতি সা, বীবা বান্ধবা ভ্রাতবো  
বস্তাঃ সা ॥১৭॥

নহু তথাপি শত্রৌ জীবতি কঃ খৰাখাস ইত্যাহ প্রাপ্ত ইতি । অবলেপশ্চ গৰ্ভশ্চ ॥১৮॥

অথ কদাসৌ ফলং প্রাপ্যত ইত্যাহ ব্যুষ্ঠায়ামিতি । ব্যুষ্ঠায়াং প্রভাতায়াম্ ॥১৯॥

ঋ ইতি । ঋঃ পবদিন এব । সমস্তপঞ্চকাং তদাখ্যাং কুরুক্ষেত্রস্তাং বিশেষাং ॥২০॥

ক্ষত্রেতি । শূবোহভিমুখ্যঃ, গতিং গম্যং লোকম্ ॥২১॥

ভদ্রে ! তুমি বীৰপ্রসু, বীৰপত্নী, বীৰতনয়া এবং বীৰবান্ধবা । অতএব  
পুত্রের জন্ম শোক করিও না, সে উত্তম স্থান লাভ কবিয়াছে ॥১৭॥

বালঘাতক ও পাপাজ্ঞা ঐ জয়দ্রথও সুহৃৎ এবং বন্ধুগণের সহিত এই গর্বেব  
ফল পাইবে ॥১৮॥

বরারোহে ! রাত্রি প্রভাত হইলে সেই পাপকৰ্ম্মকারী জয়দ্রথ অমরাবতী  
নগরীতে প্রবেশ করিয়াও অৰ্জুনের হস্ত হইতে মুক্তিলাভ কবিবে না ॥১৯॥

সুভদ্রা ! তুমি কল্যই শুনিতে পাইবে যে, যুদ্ধে সেই জয়দ্রথের মস্তক  
অপহৃত হইয়াছে এবং সেটা যাইয়া সমস্তপঞ্চকের বাহিবে পড়িয়াছে । সুতরাং  
তুমি শোকবিহীন হও, বোদন কবিও না ॥২০॥

আমরা যে গতি লাভ করিব এবং অন্য যে সকল অন্ত্রজীবী আছেন,  
ঠাহারাও যে গতি লাভ করিবেন, বীর অভিমন্যু ক্ষত্রিয়ধৰ্ম্ম অল্পসাবে সেই  
সজ্জনের গতি লাভ কবিয়াছে ॥২১॥

ব্যাচোরক্ষো মহাবাহুরনিবর্তী রথপ্রণুৎ ।

গতস্তব বরারোহে ! পুত্রঃ স্বৰ্গং জ্বরং জহি ॥২২॥

অনুযাতশ্চ পিতরং মাতৃপক্ষঞ্চ বীৰ্য্যবান্ ।

সহস্রশো রিপূন্ হত্বা হতঃ শূরো মহারথঃ ॥২৩॥

আশ্বাসয় স্নুবাং রাজ্ঞি ! মা স্তুচঃ ক্ষত্রিয়ে ! ভৃশম্ ।

শ্বঃ প্রিয়ং স্তমহচ্ছত্রহা বিশোক্য ভব নন্দিনি ! ॥২৪॥

যৎ পার্থেন প্রতিজ্ঞাতং তত্থা ন তদন্থথা ।

চিকীৰ্ষিতং হি তে ভর্তুর্ন ভবেজ্জাতু তন্মৃবা ॥২৫॥

যদি চ মনুজপন্নগাঃ পিশাচা রজনিচরাঃ পতগাঃ সুরাসুরাশ্চ ।

রণগতমভি পাস্তি সিদ্ধুরাজং ন স ভবিতা সহ তৈরপি প্রভাতে ॥২৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াক্য্যং দ্রোণপৰ্বণি

প্রতিজ্ঞায়াং স্তুভদ্রাশ্বাসনে অষ্টযষ্ঠিতমোহধ্যায়ঃ ॥৬॥ \*

### ভারতকৌমুদী

ব্যাচেতি । হে বরারোহে ! উত্তমাজনে ! ব্যাচং দৃঢ়বিশালম্ উরো বক্ষো যস্ত সঃ, মহাবাহুঃ, অনিবর্তী রণাদপনায়ী, বহান্ প্রণুতি গ্রহাবেগাণসারযতীতি স তাদৃশচ তৎ পুত্রঃ অভিমন্যুঃ, স্বৰ্গং গতঃ । অতএব জবং শোকসন্তাপম্, জহি নাশয় তাজ ॥২২॥

অর্থিতি । অনুযাতঃ অনুহতঃ শৌর্য্যে অনুকৃতবানিত্যর্থঃ ॥২৩॥

আশ্বাসযেতি । স্নুবাং পুত্রবধূমুত্তরাম্ । শ্বঃ পবদিনে, প্রিয়ং জয়দ্রথহননম্ ॥২৪॥

নহু তন্নিশ্চয়ে কো হেতুবিভাঘ্যে যদিতি । চিকীৰ্ষিতং কৰ্ত্তুমিষ্টম্ । জাতু কদাচিৎ ॥২৫॥

বরারোহে । দৃঢ়-বিশাল-বক্ষা, মহাবাহু, অপলায়নকারী ও বিপক্ষরথবিজয়ী তোমার পুত্র স্বর্গে গমন করিয়াছে । অতএব শোকসন্তাপ পরিত্যাগ কর ॥২২॥

বলবান্, বীৰ ও মহারথ অভিমন্যু পিতৃপক্ষ ও মাতৃপক্ষের অনুকরণ করিতে থাকিয়া সহস্র সহস্র শত্রু সংহাব কবিয়া নিহত হইয়াছে ॥২৩॥

রাজ্ঞি । তুমি তোমার পুত্রবধূ উত্তরাকে আশ্বস্ত কর, ক্ষত্রিয়ে । তুমি গুরুতর শোক করিও না, নন্দিনি ! তুমি কল্যাণ বিশেষ প্রিয় সংবাদ শুনিবে বলিয়া শোকবিহীন হও ॥২৪॥

অৰ্জুন যাহা প্রতিজ্ঞা করিয়াছেন, তাহা হইবে, তাহার অন্যথা হইবে না । কাবণ, তোমার স্বামী যাহা করিবাব ইচ্ছা কবেন, তাহা কখনও মিথ্যা হয় না ॥২৫॥

(২৫)....ন ভবেজ্জাতু নিফলম্—পি বা নি । ‘...পক্ষসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ’ বঙ্গ বর্ধঃ, ‘...সপ্তসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ’ বা বা নি ।

## উনসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ।

সঞ্জয় উবাচ ।

এতচ্শ্রদ্ধা বচস্তস্মৈ কেশবস্ত মহাত্মনঃ ।  
সুভদ্রা পুত্রশোকাকর্ষা বিলাপ স্নহঃখিতা ॥১॥  
হা পুত্র ! মম মন্দায়াঃ কথমেত্যানি সংযুগে ।  
নিধনং প্রাপ্তবাস্তাত ! পিতৃস্বল্যপরাক্রমঃ ॥২॥  
কথমিন্দীবরশ্যামং স্নদংষ্ট্রং চারুলোচনম্ ।  
মুখং তে দৃশ্যতে বৎস ! গুপ্তিতং রণরেণুনা ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

যদীতি । পতগাঃ পক্ষিণঃ । অভিপাস্তি সর্বতো রক্ষিষ্ণুতি । ভবিতা হ্যাতা জীবিত্য-  
জীত্যর্থঃ, তৈর্মহাজ্ঞাদিভিঃ সহ স্থিতোহপীতি শেষঃ । পুস্পিতাগ্রা নাম চক্ষুঃ ॥২৬॥  
ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচাৰ্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-  
টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং দ্রোণপর্বণি প্রতিজ্ঞাশ্রমষ্টষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

(::)

এতদ্বিতি । স্নহঃখিতা বিপক্ষাণামন্তাযাচবণশ্রবণাদপি নিতাস্তদুঃখিতা ॥১॥  
হেতি । মন্দায়া মন্দভাগ্যায়াঃ, এতা উদবং প্রাপ্য, সংযুগে যুদ্ধে ॥২॥  
কথমিতি । শোভনা দংষ্ট্রা দস্তা যন্ত তং । বণবেণুনা বণাঙ্গনধূলিজ্বলেন ॥৩॥

যদি দেব, দানব, পক্ষী, বাক্ষস, পিশাচ, নাগ ও মল্লশ্চেরা সমরস্থিত  
জয়ত্রথকে সর্বতোভাবে বক্ষা কবেন, তথাপি সে, প্রভাতকালে তাঁহাদেব সহিত  
থাকিয়াও বাঁচিবে না' ॥২৬॥

:::

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহাত্মা কৃষ্ণেব এই সকল কথা শুনিয়া সুভদ্রা পুত্র-  
শোকাকর্ষা ও অত্যন্তদুঃখিতা হইয়া বিলাপ করিতে লাগিলেন—॥১॥

‘হা পুত্র ! হা বৎস অভিমহ্য ! তুমি মন্দভাগ্যা আমাব উদরে আসিয়া  
ক্রমে পিতার তুল্য পরাক্রমশালী হইয়া কেন যুদ্ধে নিধন প্রাপ্ত হইলে ॥২॥

(১)...সুভদ্রা শোকদুঃখাকর্ষা...বর্দ্ধ । (২)...কথমেত্যানি সংযুগম্...বা নি,...কথং সংযুগ-  
মেত্যা হি...পিতৃস্বল্যপরাক্রম !—বর্দ্ধ ।

নুনং শূরং নিপতিতং দ্বাং পশ্যন্ত্যনিবর্তিনম্ ।  
 স্ত্রিশিরোগ্রীববাহুসং ব্যুটোরক্ষং নতোদরম্ ॥৪॥  
 চারুপচিতসর্বাঙ্গং স্বক্ষং শস্ত্রক্ষতাচিতম্ ।  
 ভূতানি দ্বাভিবীক্ষন্তে নবচন্দ্রমিবোদিতম্ ॥৫॥  
 শয়নীয়ং পুরাধ্যাস্ত স্পর্ক্ষ্যাস্তরণসংবৃতম্ ।  
 ভূমাবগ্ন কথং শেতে বিপ্রবিদ্ধঃ স্ত্রুথোচিতঃ ॥৬॥  
 যোহস্মাস্তত পুরা বীরো বরস্ত্রীতির্মহাভূজঃ ।  
 কথমস্মাস্ততে সোহগ্ন শিবাভিঃ পতিতো মৃধে ॥৭॥

### ভারতকৌমুদী

নূনমিতি । শোভনাঃ শিবঃ গ্রীবা বাহু অংসৌ স্বর্কৌ চ তে বস্ত্র তম্, ব্যুটং দৃঢ়বিশালম্  
 উবো বক্ষো বস্ত্র তম্, নতোদরং কৃশমধ্যম্ ॥৪॥

চাবিভি । চারুণি উপচিতানি বুদ্ধিং প্রাপ্তানি চ সর্কানি অঙ্গানি বস্ত্র তম্, শোভনানি  
 অক্ষানি ইন্দ্রিয়ানি বস্ত্র তম্, শস্ত্রেঃ ক্ষত আচিকিতো ব্যাপ্তশ্চ তম্ । ভূতানি প্রাণিনঃ, দ্বা দ্ব্যম্ ॥৫॥

শযেতি । পুরা স্পর্ক্ষিণা দুষ্কফেনতুল্যেন স্নাস্তরণেন সংবৃতম্, শয়নীয়ং শয্যাম্, অধ্যাস্ত  
 অধিষ্ঠায়, অগ্ন স্ত্রুথোচিতঃ স্ত্রুথভোগে অভ্যাস্তোহপি, অস্ত্রের্বিপ্ৰবিদ্ধঃ, কথং ভূমৌ শেতে ॥৬॥

য ইতি । অস্মাস্তত সেবার্থমাপ্রীতঃ । অস্মাস্ততে ভক্ষণার্থমাত্রীয়তে, শিবাভিঃ শৃংগালৈঃ ॥৭॥

বৎস ! নীলোৎপলের স্ত্রায় স্ত্রীমবর্ণ, সুন্দরদন্তযুক্ত, মনোহরনয়নসমন্বিত  
 এবং রণভূমির ধূলিজ্বালে আবৃত তোমার মুখখানি কি করিয়া সকলে  
 দেখিতেছে ॥৩॥

বৎস ! তুমি বীর ছিলে ; যুদ্ধ হইতে পলায়ন করিতে না ; তোমার মস্তক,  
 গ্রীবা, বাহুযুগল ও স্বক্কদয় সুন্দর, বক্ষস্থল দৃঢ় ও বিশাল এবং উদবদেশ কৃশ,  
 এই অবস্থায় তুমি পতিত রহিয়াছ, আর সকলে তোমাকে দেখিতেছে ॥৪॥

আর সমস্ত অঙ্গ মনোহর ও পুষ্ট এবং ইন্দ্রিয়গুলি মনোবশ ছিল , এ হেন  
 তুমি অস্ত্রে ক্ষত ও ব্যাপ্তদেহ হইয়া বহিয়াছ ; সেই অবস্থায় প্রাণীবা তোমাকে  
 উদ্ভিত নূতন চন্দ্রের স্ত্রায় দর্শন কবিতোছে ॥৫॥

বাবা ! তুমি স্ত্রুথভোগে অভ্যাস্ত ছিলি ; তাই পূর্বে দুষ্কফেনতুল্য আস্তরণে  
 আবৃত শয্যায় শয়ন করিয়া আজ কি প্রকারে বাণবিদ্ধদেহে ভূতলে শয়ন  
 করিয়া রহিয়াছিস্ ॥৬॥

হায় ! পূর্বে উত্তম নাবীগণ যে মহাবাহু বীরের সেবা করিত, আজ কেন  
 শৃংগালেরা যুদ্ধে নিপতিত সেই বীরের সেবা করিতেছে ॥৭॥

যোহন্তু যুত পুরা হৃষ্টৈঃ সূতমাগধবন্দিভিঃ ।  
 সোহন্তু ক্রবাদ্গণৈর্ঘোঁরৈর্বিনদন্তিরুপাস্ততে ॥৮॥  
 পাণ্ডবেষু চ নাথেষু বৃষ্ণিবীরেষু বা বিভো ! ।  
 পাঞ্চালেষু চ বীরেষু হতঃ কেনাস্ত্রনাথবৎ ॥৯॥  
 অতৃপ্তদর্শনা পুত্র ! দর্শনস্ত তবানঘ ! ।  
 মন্দভাগ্যা গমিষ্যামি ব্যক্তমগ্ন শ্রমক্ষয়ম্ ॥১০॥  
 বিশালাক্ষং স্ককেশান্তং চারুবাচ্যং স্নগন্ধি চ ।  
 তব পুত্র ! কদা ভূযো মুখং দ্রক্ষ্যামি নিব্র'ণম্ ॥১১॥  
 ধিগ্বলং ভীমসেনস্ত্র ধিক্ পার্থস্ত্র ধনুস্রতাম্ ।  
 ধিগ্বীর্য্যং বৃষ্ণিবীরাণাং পাঞ্চালানাঞ্চ ধিগ্বলম্ ॥১২॥  
 ধিক্ কেকয়াংস্তথা চেদীন্ মৎস্ত্রাংশ্চৈবাত্ম সৃঞ্জয়ান্ ।  
 যে ত্বাং রণগতং বীরং ন শেকুরভিবীক্ষিতুম্ ॥১৩॥ (যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

য ইতি । “সূতাঃ গোবাগিকাঃ প্রোক্তা মাগবা বংশগণসকাঃ । বন্দিবৃন্দমগ্নপ্রজাঃ প্রভাব-  
 সদৃশোক্তয়ঃ ॥” ইতি প্রাকঃ । ক্রবাদ্গণৈর্ঘোঁরৈর্ঘোঁজিহ্বস্তমুহৈঃ । উপাস্ততে ভক্তগাথং  
 সেব্যতে ॥৮॥

পাণ্ডবেষিতি । নাথেষু বক্ষকেষু । হে বিভো । গৌর্য্যপ্রভাবশালিন্ ॥৯॥  
 অতৃপ্তেতি । অতৃপ্তদর্শনা অপূর্ণদর্শনাকাজ্ঞা, দর্শনশ্রেতি তৃপ্তার্থযোগ্যং কবণে ষটী ॥১০॥  
 বিশালেতি । শোভনাঃ কেশান্তা যস্ত তৎ । নিব্র'ণম্ অশস্ত্রকৃতম্ ॥১১॥  
 ধিগ্বিতি । পার্থস্ত্র অর্জুনস্ত্র, ধনুস্রতামগ্নেষাম্ । অভিবীক্ষিতুং ব্রষ্টৃমপি ॥১২—১৩॥

পূর্বে সূত, মাগধ ও বন্দিগণ আনন্দিত হইয়া যাহাব স্তব করিত, আজ  
 ভয়ঙ্কর মাংসভোজিজন্তুগণ বব করতঃ তাহার সেবা করিতেছে ॥৮॥

প্রভাবশালী অভিমত্যা ! বীর পাণ্ডবগণ, বৃষ্ণিগণ ও পাঞ্চালগণ নাথ  
 (রক্ষক) থাকিতে কেন তুমি অনাথের স্তায় নিহত হইলে ॥৯॥

নিষ্পাপ পুত্র ! তোমার দর্শনে আমার পুত্রদর্শনাকাজ্ঞা তৃপ্ত হয় নাই ।  
 সূতরাং মন্দভাগ্যা আমি নিশ্চয়ই আজ যমালয়ে যাইব ॥১০॥

পুত্র ! বিশালনয়ন, সুন্দরকেশপ্রাপ্ত, মনোহরবাচ্য ও সৌরভযুক্ত তোমার  
 অক্ষত মুখখানি কবে আবার দেখিব ॥১১॥

ভীম, অর্জুন, অত্যাচ্য ধনুর্ধ্ববগণ, বৃষ্ণিবীবগণ ও পাঞ্চালবীরগণের বলকে

(৯) কেনাশ্রানাথবদন্তঃ—বদ্র বর্হ । (১১) স্নগন্ধি বৈ বর্হ ।

অত্র পশ্যামি পৃথিবীং শূন্যামিব হতশ্রিয়ম্ ।  
 অভিমন্যুমপশুন্তী শোকব্যাকুলচেতনা ॥১৪॥  
 স্বশ্রীযং বাহুদেবশ্চ পুত্রং গাণ্ডীবধননঃ ।  
 কথং ত্রাতিরথং বীরং দ্রক্ষ্যাম্যত্র নিপাতিতম্ ॥১৫॥  
 হা বীর ! দৃষ্টৌ নর্যশ্চ ধনং স্বপ্নং ইবাসি মে ।  
 অহো হ্রনিত্যং মানুষ্যং জলবুদ্বুদচঞ্চলম্ ॥১৬॥  
 ইমাং তে তরুণীং ভার্য্যাং হ্রদাধিভিরভিগ্নুতাম্ ।  
 কথং সন্ধারয়িষ্যামি বিবৎসামিব ধেনুকাম্ ॥১৭॥  
 অহো হৃকালে প্রস্থানং কৃতবানসি পুত্রক ! ।  
 বিহায় ফলকালে মাং স্তৃগৃক্সাং পুত্রদর্শনে ॥১৮॥

### ভাবতকৌমুদী

অভ্যন্তি । হতশ্রিয়ঃ তিবোহিতসৌন্দর্য্যাম্ ॥১৪॥  
 স্বশ্রীযমিতি । স্বশ্রীযং ভাগিনেয়ম্ । স্বা স্বাম্ । দ্রক্ষ্যামি দর্শনসম্ভবেহপি ॥১৫॥  
 হেতি । নষ্টত্তিবোহিতঃ । মানুষ্যং মনুষ্যত্বম্ ॥১৬॥  
 ইমামিতি । হ্রদাধিভিঃ সপক্ষিনীভিঃ স্ত্রীভিঃ । সন্ধারয়িষ্যামি জীবয়িষ্যামি ॥১৭॥  
 অহো ইতি । ফলকালে সেবাদিফলপ্রদর্শনসময়ে, স্তৃগৃক্সাম্ অতীবাভিলাষিণীম্ ॥১৮॥

ধিক্ এবং কেকয়, চেদি, মৎস্ত ও শৃঙ্গয়গণকে ধিক্, যাঁহাবা যুদ্ধমধ্যে তোমাব  
 প্রতি দৃষ্টিপাত কবিতেও পাবিলেন না ॥১২—১৩॥

আজ আমি অভিমন্যুকে দেখিতে না পাইয়া শোকাবুলচিত্ত হইয়া সমগ্র  
 পৃথিবীটাকেই যেন শূন্য এবং বিস্ত্রী দেখিতেছি ॥১৪॥

বৎস ! কৃষ্ণেব ভাগিনেয়, অর্জুনেব পুত্র, অতিবধ ও বীর তোমাকে আমি  
 আজ কি কবিয়া নিপাতিত অবস্থায় দেখিব ॥১৫॥

হা বীর ! তুমি স্বপ্নে ধনেব স্থায় আমার দৃষ্টিগোচর হইয়াই তিবোহিত  
 হইয়া গেলে । হায় ! মনুষ্যত্ব অনিত্য, এমন কি জলবুদ্বুদেব স্থায় চঞ্চল ॥১৬॥

বাবা অভিমন্যু ! তোব এই যুবতি ভার্য্যাটী তোব শোকে আবুল হইয়া  
 পড়িয়াছে, এ অবস্থায় বৎসহীন ধেনুর স্থায় কি কবিয়া ইহাকে বাঁচাইব ॥১৭॥

হা পুত্র ! তুমি পুত্রদর্শনাভিলাষিণী স্তৃগৃক্সাকে ফল দেখাইবার সময়ে  
 পরিত্যাগ করিয়া অকালে প্রস্থান কবিলে ॥১৮॥



নূনং গতিঃ কৃতান্তশ্চ প্রাটৈজ্ঞরপি স্তুত্বিদা ।

যত্র ঙ্গ কেশবে নাথৈ সংগ্রামেহনাথবদ্ধতঃ ॥১১॥

যজ্ঞনাং দানশীলানাং ব্রাহ্মণানাং কৃতাত্মনাম্ ।

চরিতব্রহ্মচর্যাণাং পুণ্যতীর্থাবগাহিনাম্ ॥২০॥

কৃতজ্ঞানাং বদান্তানাং গুরুশুশ্রূষিণামপি ।

সহস্রদক্ষিণানাঞ্চ যা গতিস্তামবাগ্নুহি ॥২১॥ (যুগ্মকম্)

যা গতিযুধ্যমানানাং শূরাণামনিবর্তিনাম্ ।

হত্বারীন্ নিহতানাঞ্চ সংগ্রামে তাং গতিং ব্রজ ॥২২॥

গোসহস্রপ্রদাতৃণাং ক্রতুদানাঞ্চ যা গতিঃ ।

নৈবেশিকঞ্চাভিমতং দদতাং যা গতিঃ শুভা ॥২৩॥

ব্রাহ্মণেভ্যঃ শরণ্যেভ্যো নিধিং নিদধতাঞ্চ যা ।

যা চাপি ব্রহ্মদণ্ডানাং তাং গতিং ব্রজ পুত্রক ! ॥২৪॥ (যুগ্মকম্)

#### ভারতকৌমুদী

নূনমিতি । কৃতান্তশ্চ দৈবশ্চ, স্তুত্বিদা অতীবদুর্জের্য । খলি গুণাভাব আর্থঃ ॥১১॥

যজ্ঞনামিতি । যজ্ঞনাং কৃতযজ্ঞানাম্ । বদান্তানামুদাবাগাম্ ॥২০—২১॥

যেতি । অনিবর্তিনাম্ অপরাধুধানাম্ ॥২২॥

গবিত্তি । ক্রতুদানাং যজ্ঞকাণ্ডিনাম্ । নিবেশো গৃহং তর্জিমাণোপকরণং নৈবেশিকম্ ।

নিদধতাং তদগৃহে স্থাপয়তাম্ । ব্রহ্মদণ্ডানাং ত্যক্তাভিমানানাম্, “অভিमानো গ্রহে দণ্ডঃ”

ইতি হেমচন্দ্রঃ ॥২৩—২৪॥

নিশ্চয়ই দৈবেব গতি জ্ঞানিগণেবও অতিদুর্জের্য । যে হেতু স্বয়ং কৃষ্ণ নাথ (বক্ষক) থাকিতে, তুমি যুদ্ধে অনাথের আয় নিহত হইয়াছ ॥১১॥

(সে যাহা হউক,) যজ্ঞকাবী, দানশীল, পবিত্রচিত্ত, ব্রহ্মচারী, পুণ্যতীর্থস্নায়ী, কৃতজ্ঞ, উদাবচেতা, গুরুপরিচর্যানিরত ও সহস্রদক্ষিণাদাতা ব্রাহ্মণগণেব যে গতি হয়, তুমি সেই গতি লাভ কব ॥২০—২১॥

বীবেবা যুদ্ধে শক্রসংহাব করিয়া অপবাস্থ্যভাবে যুদ্ধ কবিত্তে কবিত্তে নিহত হইলে, তাঁহাদেব যে গতি হয়, তুমি সেই গতি লাভ কব ॥২২॥

যাঁহাবা সহস্র গো দান কবেন, কিংবা যজ্ঞানুষ্ঠান কবেন, তাঁহাদেব যে গতি হয়, অথবা যাঁহারা অভিমত গৃহনির্মাণোপযোগী দ্রব্য দান করেন, তাঁহাদেব যেরূপ গতি হইয়া থাকে, কিংবা যাঁহাবা শবণার্থী ব্রাহ্মণগণের জন্ত নিধি স্থাপন

ব্রহ্মচর্যেণ যাং যাস্তি মুনয়ঃ সংশিতব্রতাঃ ।

একপত্ন্যশ্চ যাং যাস্তি তাং গতিং ব্রজ পুত্রক ! ॥২৫॥

রাজ্ঞাং হুচরিতৈর্বা চ গতির্ভবতি শাস্ত্বতী ।

চতুরাশ্রমিণাং পুণ্যৈঃ পাবিতানাং সুরক্ষিতৈঃ ॥২৬॥

দীনানুকম্পিনাং যা চ সততং সংবিভাগিনাম্ ।

পৈণ্ডুশ্চ নিবৃত্তানাং তাং গতিং ব্রজ পুত্রক ! ॥২৭॥ (যুগ্মকম্)

ব্রতিনাং ধর্ম্মশীলানাং গুরুশুশ্রূষিণামপি ।

অমোঘাতিথিনাং যা চ তাং গতিং ব্রজ পুত্রক ! ॥২৮॥

কৃচ্ছ্রেষু যা ধারয়তামাত্মানং ব্যসনেষু চ ।

গতিং শোকাগ্নিদহ্মানাং তাং গতিং ব্রজ পুত্রক ! ॥২৯॥

### ভারতকৌমুদী

ব্রহ্মোক্তি । সংশিতব্রতা দৃঢ়নিয়মাঃ । এতৈব পত্নী যেষাং তে একপত্ন্যঃ পুরুষাঃ ॥২৫॥

বাজ্ঞামিতি । হুচরিতৈঃ সদাচরণৈঃ । পাবিতানাং স্বধর্ম্মাহুষ্ঠানেন পবিত্রীকৃতানাম্ ।  
সংবিভাগিনাং মধুবং বস্ত্র পবিজনেভ্যঃ সংবিভজ্য দদতাম্ । পৈণ্ডুশ্চ ঋণভাবাৎ ॥২৬—২৭॥

ব্রতিনামিতি । অমোঘা অব্যর্থ্যঃ সফলাশা অতিথয়ো যেষাং তেষাম্ । দীর্ঘাভাব  
আর্হঃ ॥২৮॥

কৃচ্ছ্রেষিতি । ধাবয়তাং ধৈর্য্যাদ্বিতং কুর্বতাম্, ব্যসনেষু বিপংস্থ ॥২৯॥

কবেন, অথবা ঐহাবা অভিমান ত্যাগ করেন, তাঁহাদেব যাদৃশ গতি হয়, পুত্র ।  
তুমি তাদৃশ গতি লাভ কর ॥২৩—২৪॥

দৃঢ়ব্রতপ্রায়ণ মুনিবা ব্রহ্মচর্য্যদ্বাবা যে গতি লাভ করেন, কিংবা একমাত্র  
পত্নীশালী পুরুষেবা যে গতি পাইয়া থাকেন, পুত্র ! তুমি সেই গতি লাভ  
কর ॥২৫॥

সদাচাব এবং পবিত্র চতুর্বাশ্রমীদিগেব পুণ্য সুরক্ষিত কবায় বাজাদের যে  
সনাতনী গতি হইয়া থাকে, কিংবা দীনজনেব প্রতি দযাকাবীদেব, উৎকৃষ্ট জ্বব্য  
বর্টনপূর্ব্বক পবিজনদিগকে দানকাবিগণেব এবং ঋণতাস্থ লোকদিগেব যেকপ  
গতি হয়, পুত্র ! তুমি সেইকপ গতি লাভ কব ॥২৬—২৭॥

ব্রতপবায়ণ, ধর্ম্মশীল, গুরুশুশ্রূষানিবত এবং অতিথিসংকাবকাবী লোক-  
দিগেব যেকপ গতি হইয়া থাকে, পুত্র ! তুমি সেইকপ গতি লাভ কর ॥২৮॥

কষ্ট, বিপদ ও শোকাগ্নিদহ্ম অবস্থায় ধৈর্য্যশালী লোকদিগেব যাদৃশ গতি  
হইয়া থাকে, পুত্র ! তুমি তাদৃশ গতি লাভ কব ॥২৯॥

পিতৃমাতৃশ্চ শুশ্রূষাং কল্পয়ন্তীহ যে সদা ।  
 স্বদারনিরতানাম্ বা গতিস্তামবাগ্নুহি ॥৩০॥  
 ঋতুকালে স্বকাং পত্নীং গচ্ছতাং বা মনস্বিনাম্ ।  
 পরস্ত্রীভ্যো নিবৃত্তানাং তাং গতিং ব্রজ পুত্রক ! ॥৩১॥  
 সাম্না যে সর্বভূতানি পশ্যন্তি গতমৎসরাঃ ।  
 নারকস্তদানাং ক্ষমিণাং বা গতিস্তামবাগ্নুহি ॥৩২॥  
 মধুমাংসনিবৃত্তানাং মদাদস্তান্তথানুতাং ।  
 পরোপতাপভক্তানাং তাং গতিং ব্রজ পুত্রক ! ॥৩৩॥  
 হ্রীমন্তঃ সর্বশাস্ত্রজ্ঞা জ্ঞানতৃপ্তা জিতেন্দ্রিয়াঃ ।  
 যাং গতিং সাধবো যাস্তি তাং গতিং ব্রজ পুত্রক ! ॥৩৪॥  
 এবং বিলপতীং দীনাম্ স্তম্ভদ্রাং শোককর্ষিতাম্ ।  
 অভ্যপন্বত পাঞ্চালী বৈরাটীসহিতাং তদা ॥৩৫॥

### ভারতকৌমুদী

পিতৃবিতি । কল্পয়ন্তি বুর্ভন্তি । স্বদাবনিবৃত্তানাং পবদাববিমুখানামিত্যাশয়ঃ ॥৩০॥  
 ঋত্বিতি । স্বকাং স্বিকাং স্বকীয়াম্ । “ঋতুকানাভিগামী স্ত্রাং” ইতি স্বভেদে ॥৩১॥  
 সাম্নেতি । সাম্না প্রিয়ভাবেনৈত্যর্থঃ । গতমৎসরাঃ । নারকস্তদানামমর্শগীড়-  
 কানাম্ ॥৩২॥  
 মদ্বিতি । মধু মদ্যম্ । মদাদস্তান্তথানুতাংমিথ্যাভ্যাসঃ । নিবৃত্তানামিত্যাহবল্লভঃ ॥৩৩॥  
 হ্রীতি । হ্রীমন্তঃ অকার্য্যকরণে লজ্জাবন্তঃ ॥৩৪॥

যাহারা সর্বদা পিতা ও মাতাব শুশ্রূষা করেন এবং যাহারা স্বদাবমাত্রে  
 নিরত থাকেন, তাঁহাদের যে গতি হয়, পুত্র ! তুমি সেই গতি লাভ কর ॥৩০॥

পরস্ত্রীপরাস্থত এবং ঋতুকালে নিজপত্নীগামী মনস্বীদিগেব যে গতি হইয়া  
 থাকে, পুত্র ! তুমি সেই গতি লাভ কর ॥৩১॥

বৎস ! যাহারা পববিদ্বেষবিহীন হইয়া প্রিয়ভাবে সমস্ত প্রাণীকে দেখেন,  
 সেই অমর্শগীড়ক ক্ষমাশীল লোকদিগেব গতি তুমি প্রাপ্ত হও ॥৩২॥

মজ, মাংস, মত্ততা, অহঙ্কার, মিথ্যা ও পবসস্তাপকতাশূন্য মহাত্মাদের  
 যেক্লপ গতি হয়, পুত্র ! তুমি সেইক্লপ গতি লাভ কর ॥৩৩॥

লজ্জাশীল, সর্বশাস্ত্রজ্ঞ, জ্ঞানতৃপ্ত ও জিতেন্দ্রিয় সাধুবা যাদৃশ গতি লাভ  
 করেন, পুত্র ! তুমি তাদৃশ গতি লাভ কর ॥৩৪॥

তাঃ প্রকামং রুদিত্বা চ বিলপ্য চ হৃদুঃখিতাঃ ।  
 উন্নতবতদা রাজন্ ! নিঃসংজ্ঞা নৃপতন্ ক্রিতৌ ॥৩৬॥  
 সোপচারস্ত তাঃ কৃষো হুঃখিতা ভৃশহুঃখিতাঃ ।  
 সিদ্ধদাস্তসা সমাশ্বাস্ত তত্তদুজ্জ্বলা হিতং বচঃ ॥৩৭॥  
 বিসংজ্ঞকল্লাং রুদতীং মর্শ্ববিদ্ধাং প্রবেপতীম্ ।  
 ভগিনীং পুণ্ডরীকাক্ষ ইদং বচনমব্রবীৎ ॥৩৮॥ (যুগ্মকম্)  
 স্তভদ্রে ! মা শুচঃ পুত্রং পাঞ্চাল্যাশ্বাসযোত্তরাম্ ।  
 গতৌহতিমনু্যঃ প্রথিতাং গতিং ক্ষত্রিয়পুঙ্গবঃ ॥৩৯॥  
 যে চান্মেহপি কুলে সন্তি পুরুষা নো বরাননে ! ।  
 অভিমন্ত্যোগতিং যাস্ত সর্বৈ তে বৈ মনস্বিনঃ ॥৪০॥

### ভারতকৌমুদী

এবমিতি । পাঞ্চালী দ্রৌপদী, বৈবাসীসহিতাম্ উত্তবয়্য যুক্তাম্ ॥৩৫॥  
 তা ইতি । তা দ্রৌপদীস্তুভদ্রোত্তবাঃ, প্রকামং পর্যাগম্য, যথা স্তাত্তথা ॥৩৬॥  
 সেতি । উপচাবেণ ব্যজনবাতেন সহেতি সঃ । প্রবেপতীং কম্পমানাম্ ॥৩৭—৩৮॥  
 স্তভদ্র ইতি । হে পাঞ্চালি ! দ্রৌপদি ! উত্তবামভিমন্ত্যুপদীম্, আশ্বাসয় ॥৩৯॥  
 বচোভঙ্গ্যা অভিমন্ত্যুগতেঃ প্রাশস্ত্যং দ্বোতয়তি য ইতি । নঃ অস্মাকম্ ॥৪০॥

শোকাক্তা ও অবসন্ন স্তভদ্রা উত্তবাব সহিত এইরূপ বিলাপ কবিতেছিলেন,  
 এমন সময়ে দ্রৌপদী সেখানে আগমন করিলেন ॥৩৫॥

রাজা । তখন তাঁহারা উন্নতবেদ্য ন্যায় যথেষ্ট রোদন ও বিলাপ করিয়া  
 অচেতন হইয়া ভূতলে নিপতিত হইলেন ॥৩৬॥

তখন পদ্মনয়ন কৃষ্ণ অত্যন্ত হুঃখিত হইয়া অস্ত্রাস্ত্র পবিচর্য্যাব সহিত  
 জলসেকে অতিহুঃখিতা দ্রৌপদী, স্তভদ্রা ও উত্তরাকে আশ্বস্ত কবিয়া সেই সেই  
 হিতবাক্য বলিয়া অচেতনপ্রায়া, রোদনপরায়ণা, মর্শ্বপীড়িতা ও কম্পমানা  
 ভগিনী স্তভদ্রাকে এই কথা বলিলেন—॥৩৭—৩৮॥

স্তভদ্রা ! তুমি শোক করিও না, দ্রৌপদি ! তুমি উত্তরাকে আশ্বস্ত কব ।  
 ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠ অভিমন্ত্যু প্রসিদ্ধ গতি লাভ করিয়াছে ॥৩৯॥

বরাননে ! আমাদের বংশে অস্ত্র যে সকল পুরুষ আছেন, সেই মনস্বীরা  
 সকলেও যেন অভিমন্ত্যুর গতি লাভ করেন ॥৪০॥

কুর্যাম তদ্বয়ং কৰ্ম ক্রিয়ান্ন স্নহদশ্চ নঃ ।

কৃতবান্ বাদৃশং হ্যেকস্তব পুত্রো মহাবলঃ ॥৪১॥

এবমাশ্বাস্ত ভগিনীং দ্রৌপদীমপি চোত্তরাম্ ।

পার্বশ্চৈব মহাবাহুঃ পার্শ্বমাগাদরিন্দমঃ ॥৪২॥

ততোহভ্যনুজায় নৃপান্ কৃষ্ণো বন্ধুঃস্তথার্জুনম্ ।

বিবেশান্তঃপুরং রাজন্ ! তে চ জগ্মুৰ্খথালয়ম্ ॥৪৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দ্রোণপর্বণি  
প্রতিজ্ঞায়াং স্নভদ্রাবিলাপে উনসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—\*—

### ভাবতকৌমুদী

অভিমল্ল্যার্থ্যং স্পৃহয়তি কুর্যামেতি । তং ভাদৃশম্ । ক্রিয়ান্ন ইত্যাদিশব্দে বিসর্গ-  
লোপস্বার্থঃ ॥৪১॥

এবমিতি । ভগিনীং স্নভদ্রাম্ । মহাবাহুঃ কৃষ্ণঃ ॥৪২॥

তত ইতি । অভ্যনুজায় বিশ্রামায় । তে চ নৃপাদয়ঃ ॥৪৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগ্বীশভট্টাচার্য্যবিবচিত্তায়াং মহাভাবত-  
টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যাতাং দ্রোণপর্বণি প্রতিজ্ঞায়াম্ উনসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—(ঃ)—

স্নভদ্রা ! তোমাব পুত্র মহাবল এক অভিমল্ল্য যেকপ কার্য্য করিয়া  
গিয়াছে, আমবাও যেন সেইকপ কার্য্য কবিতে পারি এবং আমাদেব স্নহদগণও  
যেন সেইকপ কার্য্য কবিতে সমর্থ হন' ॥৪১॥

মহাবাহু ও শক্রদমনকাবী কৃষ্ণ এইকপে স্নভদ্রা, দ্রৌপদী ও উত্তরাকে  
আশ্বস্ত কবিয়া অর্জুনেব নিকটেই চলিয়া আসিলেন ॥৪২॥

রাজা ! তাহাব পব কৃষ্ণ রাজগণ, বন্ধুগণ ও অর্জুনেকে বিশ্বাস করিতে  
যাইবার অনুমতি কবিয়া নিজেও অন্তঃপুরে প্রবেশ করিলেন, তাহাবাও  
যথাস্থানে চলিয়া গেলেন' ॥৪৩॥

—\*—

(৪১) ..কৃতবান্ বাদৃগণৈকস্তব পুত্রো মহাবলঃ—পি বা নি । \* '...সপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ'  
বদ বর্ধ, '...অষ্টসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ' বা রা নি ।

## সপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:~:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

ততোহর্জুনশ্চ ভবনং প্রবিষ্টাপ্রতিমং বিভুঃ ।  
স্পৃষ্টদ্বাস্ত্রঃ পুণ্ডরীকাক্ষঃ স্থণ্ডিলে শুভলক্ষণে ।  
সন্তস্তার শুভাং শয্যাং দর্ভৈর্বৈদূর্য্যসন্নিভৈঃ ॥১॥  
ততো মাল্যৈশ্চ বিধিবদগন্ধৈর্লাজৈঃ স্তম্ভলৈঃ ।  
অলঙ্কার তাং শয্যাং পরিবার্য্যায়ুধোত্তমৈঃ ॥২॥  
ততঃ স্পৃষ্টোদকে পার্থে বিনীতাঃ পরিচারকাঃ ।  
দর্শয়ন্তোহস্তিকে চক্রূর্নৈশং ত্রৈয়ম্বকং বলিম্ ॥৩॥  
ততঃ প্রীতমনাঃ পার্থো গন্ধৈর্মাল্যৈশ্চ মাধবম্ ।  
অলঙ্কৃত্যোপহারং তং নৈশং তস্মৈ শ্রবেদয়ৎ ॥৪॥

ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । অস্ত্রঃ স্পৃষ্টা আচম্য । বৈদূর্য্যসন্নিভৈর্নীলবর্ণৈঃ । ঘটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১॥  
তত ইতি । পরিবার্য্য পরিবেষ্ট্য, আয়ুধোত্তমৈঃ অস্ত্রোত্তমৈঃ ॥২॥  
তত ইতি । স্পৃষ্টোদকে কৃত্যচমনে । ত্রৈয়ম্বকং শিবসম্বন্ধিনম্, বলিং পূজ্যোপহারম্ ॥৩॥  
তত ইতি । তং পরিচারকসংগৃহীতম্, তস্মৈ দ্রব্যকায় । এতত্তু পাশ্চপতাস্ত্রম্বগায় ॥৪॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘তাহাব পর প্রভাবশালী কৃষ্ণ অর্জুনেব অতুলনীয় গৃহে  
প্রবেশ করিয়া জলস্পর্শপূর্বক শুভলক্ষণসম্পন্ন স্থণ্ডিলে বৈদূর্য্যমণিব স্থায় নীলবর্ণ  
কুশদ্বারা একটি মাল্যলিঙ্গ শয্যা বিস্তৃত করিলেন ॥১॥

তৎপরে তিনি উত্তম অস্ত্রসমূহদ্বারা পরিবেষ্টন কবিয়া যথাবিধানে মাল্যলিঙ্গ  
মাল্য, গন্ধ ও লাজ-(খই) দ্বারা সেই শয্যাটীকে অলঙ্কৃত করিলেন ॥২॥

তদনন্তর অর্জুন আচমন করিলে, শিক্ষিত পরিচারকেরা দেখাইয়া দেখাইয়া  
সেই শয্যার নিকটে রাত্রির শিবপূজার দ্রব্য সংগ্রহ করিল ॥৩॥

পরে অর্জুন প্রফুল্লচিত্তে গন্ধ ও মাল্যদ্বারা কৃষ্ণকে অলঙ্কৃত কবিয়া রাত্রির  
সেই উপহারগুলি শিবকে নিবেদন করিলেন ॥৪॥

(১)....স্থণ্ডিলে কৃতলক্ষণে...বর্দ্ধ ।

অয়মানস্ত গোবিন্দঃ ফাঙ্কনং প্রত্যভাষত ।  
 সুপ্যতাং পার্থ ! ভদ্রং তে কল্যাণায় ব্রজাম্যহম্ ॥৫॥  
 স্থাপয়িত্বা ততো দ্বাস্থান্ গোপ্তুং শ্চাত্মায়ুধান্ নরান্ ।  
 দারুকানুগতঃ শ্রীমান্ বিবেশ শিবিরং স্বকম্ ।  
 শিশ্চেহথ শয়নে শুভ্রে বহু কৃত্যং বিচিন্তয়ন্ ॥৬॥  
 পার্থায় সর্বং ভগবান্ শোকদুঃখাপহং বিধিম্ ।  
 ব্যদধাৎ পুণ্ডরীকাক্ষস্তেজোহু্যতিবিবৰ্দ্ধনম্ ॥৭॥  
 যোগমাস্থায় যুক্তাত্মা সৰ্বেষামীশ্বরেশ্বরঃ ।  
 শ্রেয়স্কামঃ পৃথুষা বিমুর্জিষ্ণোঃ প্রিয়ঙ্করঃ ॥৮॥ (বুথকম্)

### ভারতকৌমুদী

অয়েতি । অয়মান ঈষৎসন, ফাঙ্কনমর্জুনম্ । তে তব ভদ্রং মঙ্গলমস্ত ॥৫॥

স্থাপয়িত্বৈতি । দ্বারি তিষ্ঠতীতি দ্বাস্থা দৌবারিকাস্থান্ । “শিট্যঘোষে বিসর্জনীবস্ত্র” ইতি বিসর্গলোপঃ । গোপ্তুং রক্ষকান্, আত্মায়ুধান্ গৃহীতাস্থান্ । দারুকঃ কৃষ্ণসাবধিঃ । যটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৬॥

পার্থায়েতি । ভগবান্ সর্বাতিথায়িমাহায্যাবান্, পুণ্ডরীকাক্ষঃ পদ্মনয়নঃ, পৃথুষা বিশাল-কীৰ্ত্তিঃ, সৰ্বেষাং জগতাং যে ঈশ্বরা ইন্দ্রাদয়স্তেষামপীশ্বরঃ, যুক্তাত্মা অর্জুনের সহ মিলিতাত্মা “পাণ্ডবানাং ধনঞ্জয়ঃ” ইত্যাক্ষে, অতএব জিষ্ণোরর্জুনস্ত শ্রেয়স্কামঃ প্রিয়ঙ্কবশ্চ, বিমুঃ কৃষ্ণঃ, যোগঃ ধ্যানম্, আস্থায় অবলম্ব্য, তেজোহু্যতিবিবৰ্দ্ধনং শক্তিবীরশ্রীবৃদ্ধিকবম্, শোকদুঃখাপহঃ, সর্বং বিধিং শিবোপাসনাপরিপাটীম্, পার্থায় অর্জুনায়, ব্যদধাৎ উপাদিশৎ উপদিষ্টা স্বশিবিরম-বিশদিত্যর্থঃ ॥৭—৮॥

তখন কৃষ্ণ ঈষৎ হাস্য করিয়া অর্জুনকে বলিলেন—‘অর্জুন ! তুমি শয়ন কর, তোমার মঙ্গল হউক, আমি তোমার মঙ্গলেব জন্ত চলিলাম’ ॥৫॥

তাহার পর মনোহরকান্তিসম্পন্ন কৃষ্ণ দৌবারিকগণ ও অস্ত্রধারী মনুষ্যগণকে যথাস্থানে স্থাপন করিয়া দারুকেব সহিত যাইয়া আপন শিবিরে প্রবেশ করিলেন এবং বহুতব কর্তব্য বিষয় চিন্তা করতঃ শুভ্র শয্যায় শয়ন কবিলেন ॥৬॥

সর্বাতিরিক্তমাহাত্ম্যশালী, পদ্মনয়ন বিশালকীৰ্ত্তি, সমগ্র জগতের ঈশ্বর-গণেরও ঈশ্বর এবং অর্জুনের অভিন্নাত্মা কৃষ্ণ অর্জুনের মঙ্গলকামী ও প্রিয়কারী হইয়া ধ্যান করিয়া শোক ও দুঃখনাশক এবং তেজ ও বীরশ্রীবৃদ্ধক সমস্ত শিবোপাসনার প্রণালী অর্জুনকে বলিয়া দিয়া আপন শিবিরে গিয়া-ছিলা ॥৭—৮॥

ন পাণ্ডবানাং শিবিরে কশ্চিৎ স্তুষ্যাপ তাং নিশাম্ ।  
 প্রজাগরঃ সৰ্বজনং হাবিবেশং বিশাংপতে ! ॥৯॥  
 পুত্রশোকাভিভূতেন প্রতিজ্ঞাতৌ মহাত্মনা ।  
 সহসা সিদ্ধুরাজস্ত বধো গাণ্ডীবধন্বনা ॥১০॥  
 তৎ কথং নু মহাবাহুবাসবিঃ পরবীরহা ।  
 প্রতিজ্ঞাং সফলাং কুর্যাদিতি তে সমচিন্তয়ন্ ॥১১॥  
 কষ্টং হীদং ব্যবসিতং পাণ্ডবেন মহাত্মনা ।  
 স চ রাজা মহাবীৰ্য্যঃ পারয়ত্বর্জুনঃ স্ম তাম্ ।  
 পুত্রশোকাভিতপ্তেন প্রতিজ্ঞা মহতী কৃত্য ॥১২॥  
 ভ্রাতরশ্চাপি বিক্রান্তা বহুলানি বলানি চ ।  
 ধৃতরাষ্ট্রস্ত পুত্রেণ সৰ্ব্বং তস্মৈ নিবেদিতম্ ॥১৩॥

### ভারতকৌমুদী

নেতি । নিশামিত্যন্তস্যংযোগে দ্বিতীয়া । প্রজাগব উৎসেগেন জাগরণম্ ॥৯॥  
 পুত্রেতি । সহসা স্বপবণন্ত্যাদিকমবিচিন্ত্য ॥১০॥  
 তদिति । বাসবস্ত ইন্দ্রশ্রাপভ্যমিতি বাসবিঃ ॥১১॥  
 কষ্টমিতি । কষ্টং কষ্টসাধ্যম্, ইদং সিদ্ধবাজহননম্, ব্যবসিতং সাধনিত্বমারকম্ । যেন  
 হি স বাজা জয়দ্রথঃ, মহাবীৰ্য্যঃ । তথাপি অর্জুনস্তাং প্রতিজ্ঞাম্, পাবয়তু উত্তবতু ।  
 ষট্‌পাদোহিঃ শ্লোকঃ ॥১২॥  
 ভ্রাতব ইতি । ধৃতবাহুস্ত পুত্রেণ দুৰ্য্যোধনে, তস্মৈ জয়দ্রথায় ॥১৩॥

নবনাথ ! ওদিকে পাণ্ডবপক্ষেব কোন লোকই সে বাড়িতে নিদ্রা যায়  
 নাই, সকল লোকই উদ্বেগে জাগবিত ছিল ॥৯॥

‘মহাত্মা অর্জুন পুত্রশোকে অভিভূত হইয়া হঠাৎ জয়দ্রথবধেব প্রতিজ্ঞা  
 কবিয়া ফেলিয়াছেন ॥১০॥

অতএব মহাবাহু ও বিপক্ষবীরহস্তা অর্জুন কি কবিয়া সেই প্রতিজ্ঞা সফল  
 কবিবেন’ এইরূপ তাহারা চিন্তা কবিতেছিল ॥১১॥

‘মহাত্মা অর্জুন পুত্রশোকে অভিভূত হইয়া এই কষ্টসাধ্য ব্যাপাবে প্রবৃত্ত  
 হইয়াছেন এবং গুণতব প্রতিজ্ঞা কবিয়া ফেলিয়াছেন’ কাবণ, জয়দ্রথও  
 মহাবীর । তথাপি অর্জুন সে প্রতিজ্ঞা উত্তীর্ণ হউন ॥১২॥

ওদিকে দুৰ্য্যোধন—বিক্রমশালী ভ্রাতৃগণ এবং বহুতব সৈন্য ইত্যাদি  
 সমস্তই জয়দ্রথকে নিবেদন করিয়াছেন (তাহাব সাহায্যার্থে নিযুক্ত করিয়া-  
 ছেন) ॥১৩॥



স হস্তা সৈন্ধবং সংখ্যে পুনরেতু ধনঞ্জয়ঃ ।  
 জিহ্বা রিপুগণাংশ্চৈব পারয়ত্বর্জুনো ব্রতম্ ॥১৪॥  
 অহস্তা সিদ্ধুরাজং হি ধুমকেতুং প্রবেক্ষ্যতি ।  
 ন হ্যসাবনৃতং কর্তুমলং পার্থো ধনঞ্জয়ঃ ॥১৫॥  
 ধর্মপুত্রঃ কথং রাজা ভবিষ্যতি যুতেহর্জুনে ।  
 তস্মিন্ হি বিজয়ঃ কৃৎস্নঃ পাণ্ডবেন সমাহিতঃ ॥১৬॥  
 যদি নঃ স্কৃতং কিঞ্চিদযদি দত্তং হতং যদি ।  
 ফলেন তেন সর্ব্বেষাং সব্যাসাচী জয়ত্বরীন্ ॥১৭॥  
 এবং কথয়তাং তেষাং জয়মাশংসতাং প্রভো ! ।  
 কৃচ্ছ্রেণ মহতা রাজন্ ! রজনী ব্যত্যবর্ভত ॥১৮॥

### ভারতকৌমুদী

স ইতি । সৈন্ধবঃ সিদ্ধুরাজম্ । পাবয়তু উত্তরত, ব্রতঃ ব্রতনিব প্রতিজ্ঞাম্ ॥১৪॥  
 অহস্তেতি । ধুমকেতুময়িম্, প্রবেক্ষ্যতি, তর্জিব প্রতিজ্ঞানাং । অন্যঃ সমর্থঃ ॥১৫॥  
 ধর্ম্মেতি । পাণ্ডবেন ধর্ম্মপুত্রোণ, সমাহিতঃ স্থাপিতঃ ॥১৬॥  
 বদীতি । স্কৃতং পুণ্যমন্তি । তদা তেন তদীয়েন ॥১৭॥  
 অবযিতি । আশংসতাং আশীর্বিষয়ং কুর্সতাং । ব্যত্যবর্ভত অতীত ॥১৮॥

তথাপি অর্জুন যুদ্ধে জয়দ্রথকে বধ করিয়া পুনরায় আগমন করুন এবং  
 অর্জুন শত্রুগণকে জয় কবিয়া ব্রতের স্থায় প্রতিজ্ঞা উত্তীর্ণ হউন ॥১৪॥

যদি অর্জুন জয়দ্রথকে বধ করিতে না পারেন, তবে তিনি নিশ্চয়ই অগ্নিতে  
 প্রবেশ করিবেন । কেন না, পুথানন্দন অর্জুন নিজের কথা মিথ্যা করিতে  
 পারিবেন না ॥১৫॥

অর্জুন মরিয়া গেলে, যুধিষ্ঠির কি প্রকারে রাজা হইবেন ? কেন না,  
 যুধিষ্ঠির সমগ্র জয়ই অর্জুনের উপরে স্থাপন করিয়াছেন ॥১৬॥

অতএব আমাদের যদি কিছু পুণ্য থাকে, আমরা যদি দান করিয়া থাকি,  
 কিংবা বদি হোম কবিয়া থাকি, তবে সেই সমস্তের ফলে অর্জুন শত্রু জয়  
 করুন ॥১৭॥

প্রভু রাজা ! পাণ্ডবপক্ষের সেই লোকেরা এইরূপ কথোপকথন করিতে-  
 ছিল এবং জয়েব আশীর্ব্বাদ কবিতেছিল, এই অবস্থায় অতিকষ্টে সেই রাত্রি  
 অতীত হইল ॥১৮॥

- তস্তা রজন্তা মধ্যে তু প্রতিবুদ্ধো জনার্দনঃ ।  
 শৃঙ্গা প্রতিজ্ঞাং পার্থস্য দারুকং প্রত্যভাষত ॥১৯॥  
 অৰ্জুনেন প্রতিজ্ঞাতমার্তেন হতবন্ধুনা ।  
 জয়দ্রথং হনিষ্যামি শ্বোভূত ইতি দারুক ! ॥২০॥  
 তাস্তু দুৰ্য্যোধনঃ শ্রদ্ধা মন্ত্ৰিভির্মন্ত্ৰয়িষ্যতি ।  
 যথা জয়দ্রথং পার্থো ন হন্তাদিতি সংযুগে ॥২১॥  
 অক্ষৌহিণ্যো হি তাঃ সৰ্ব্বা রক্ষিষ্যন্তি জয়দ্রথম্ ।  
 দ্রোণশ্চ সহ পুত্রেণ সৰ্ব্বাস্ত্রবিধিপারগঃ ॥২২॥  
 একো বীরঃ সহস্রাক্ষো দৈত্যদানবমৰ্দ্দিতা ।  
 মোহপি তং নোৎসহেতাকৌ হস্তং দ্রোণেন রক্ষিতম্ ॥২৩॥

### ভারতকৌমুদী

- তস্তা ইতি । প্রতিবুদ্ধো জাগবিতঃ । দারুকং তদাখ্যং স্বসাবধিম্ ॥১৯॥  
 অৰ্জুনেনেতি । হতবন্ধুনা হতপুত্রেণ । শ্বোভূতে পবদিনে জাতে ॥২০॥  
 তামিতি । তথা মন্ত্ৰয়িষ্যতি মন্ত্ৰয়েদিতি সম্ভাবনা ॥২১॥  
 অক্ষৌহিণ্য ইতি । দ্রোণশ্চ বঙ্গিযুক্তীতি বচনবিপৰিণামেনাত্মবৃত্তিঃ ॥২২॥  
 এক ইতি । সহস্রাক্ষ ইন্দ্রঃ । নোৎসহেত ন শঙ্কুয়াৎ, অজৌ যুদ্ধে ॥২৩॥

কিন্তু সেই বাড়ির মধ্যসময়ে কৃষ্ণ জাগবিত হইলেন এবং অৰ্জুনের প্রতিজ্ঞা শ্রবণ কবিয়া দারুককে বলিলেন—॥১৯॥

‘দারুক ! অভিমত্য় নিহত হইলে, পুত্রশোকাক্ত অৰ্জুন প্রতিজ্ঞা কবিয়াছেন যে, আগামী কল্য জয়দ্রথকে বধ করিব ॥২০॥

দুৰ্য্যোধন সেই প্রতিজ্ঞা শুনিয়া মন্ত্ৰীদের সহিত সেইকপ মন্ত্ৰণা করিবে, যাহাতে অৰ্জুন যুদ্ধে জয়দ্রথকে বধ করিতে না পারেন ॥২১॥

সেই সমস্ত এগার অক্ষৌহিণী সৈন্য জয়দ্রথকে রক্ষা কবিবে এবং সকল অস্ত্রপ্রয়োগে পারগামী দ্রোণও পুত্র অশ্বখামাব সহিত মিলিত হইয়া তাহাকে রক্ষা কবিবেন ॥২২॥

দৈত্য ও দানবগণেব মর্দনকারী একমাত্র বীর ইন্দ্র আছেন, তিনিও যুদ্ধে দ্রোণবক্ষিত জয়দ্রথকে বধ করিতে সমর্থ হইবেন না ॥২৩॥

(২০) • জয়দ্রথং বনিষ্যামি সি । (২১) তস্ত দুৰ্য্যোধনঃ শ্রদ্ধা বা নি । (২৩) • দৈত্যদানবদর্পহা • বা নি ।

সোহং শস্তং করিষ্যামি যথা কুন্তীহতোহর্জুনঃ ।  
 অপ্রাপ্তেহস্তং দিনকরে হনিষ্যতি জয়দ্রথম্ ॥২৪॥  
 নহি দারা ন মিত্রাণি জ্ঞাতয়ো ন চ বান্ধবাঃ ।  
 কশ্চিদন্যঃ প্রিয়তমঃ কুন্তীপুত্রান্নমার্জুনাৎ ॥২৫॥  
 অনর্জুনমিমং লোকং মুহূর্তমপি দারুক ! ।  
 উদীক্ষিতুং ন শক্তোহং ভবিতা ন চ তত্তথা ॥২৬॥  
 অহং বিজিত্য তান্ সর্বান্ সহসা সহয়দ্বিপান্ ।  
 অর্জুনার্থে হনিষ্যামি সর্কর্ণান্ সস্রযোধনান্ ॥২৭॥  
 শ্বো নিরীক্ষন্ত মে বীর্য্যং ত্রয়ো লোকা মহাহবে ।  
 ধনঞ্জয়ার্থে সমরে পরাক্রান্তস্ত দারুক ! ॥২৮॥  
 শ্বো নরেন্দ্রসহস্রাণি রাজপুত্রশতানি চ ।  
 সাশ্বদ্বিপরথাশ্রাজৌ বিজ্রবিগ্ধস্তি দারুক ! ॥২৯॥

#### ভারতকৌমুদী

তর্হি তবধে ক উপায় ইত্যাহ স ইতি । শ্বঃ পবদিনে ॥২৪॥  
 নমর্জুনার্থে ঙ্খং কথং স্বপ্রতিজ্ঞাভঙ্গং কবিষ্যসীত্যাহ নহীতি । দাৱাঃ কলত্রাণি ॥২৫॥  
 অনেতি । উদীক্ষিতুমবলোকয়িতুম্ । তদ্ভুবনম্, তথা অনর্জুনঞ্চ ন ভবিতা ॥২৬॥  
 অহমিতি । তান্ বিপক্ষান্ হনৈবৈবৈঃ দ্বিপৈর্হস্তিভিঞ্চ সহেতি তান্ ॥২৭॥  
 শ্ব ইতি । শ্বঃ পবদিনে, নিবীক্ষন্ত নিবীক্ষনাম্ । সমবে যত্নায়ুক্তে ॥২৮॥  
 শ্ব ইতি । অশ্বদ্বিপৈর্হস্তিভিঃ বধেণ সহেতি তানি, বিজ্রবিগ্ধস্তি পলায়িগ্ধস্তে ॥২৯॥

অতএব আমি আগামী কল্য তাহা কবিব, যাহাতে কুন্তীনন্দন অর্জুন সূর্য্য  
 অস্ত যাইবাব পূর্বে জয়দ্রথকে বধ করিতে পারেন ॥২৪॥

ভাৰ্য্যা, মিত্র, জ্ঞাতি, কিংবা বন্ধু এমন কি কুন্তীনন্দন অর্জুনভিন্ন অন্য  
 কোন ব্যক্তিই আমার সেকপ প্রিয়তম নহে ॥২৫॥

দারুক ! এমন কি, আমি মুহূর্তকালও অর্জুনশূন্য এই জগৎ দেখিতে সমর্থ  
 নহি । তবে সে জগৎ সেকপ হইবেও না ॥২৬॥

আমি জয় করিয়া অর্জুনেব জগ্ন শীঘ্রই কর্ণ, দুর্যোধন এবং তাহাদেব হস্তী  
 ও অশ্বপ্রভৃতির সহিত সমস্ত কৌরবপক্ষকে সংহার কবিব ॥২৭॥

দারুক ! আগামী কল্য আমি অর্জুনেব জগ্ন মহাযুদ্ধে পবাক্রম প্রকাশ  
 করিতে থাকিলে, ত্রিভুবনেব লোক আমার শক্তি দর্শন কবিলে ॥২৮॥

(২৫)....প্রিয়তমঃ...বা নি । (২৬)....বিজ্রবিগ্ধামি দারুক !—বা নি ।

স্বস্তাং চক্রপ্রমথিতাং দ্রক্ষ্যসে নৃপবাহিনীম্ ।  
 ময়া ক্রুদ্ধেন সমরে পাণ্ডবার্ধে নিপাতিতাম্ ॥৩০॥  
 শ্বঃ সদেবাঃ সগন্ধর্বাঃ পিশাচোরগরাক্ষসাঃ ।  
 জ্ঞাস্তুস্তি লোকাঃ সর্বৈ মাং স্তূহদং সব্যসাম্যচিনঃ ॥৩১॥  
 যন্তং দ্বৈষ্টি স মাং দ্বৈষ্টি যন্তঞ্চানু স মামনু ।  
 ইতি সঙ্কল্ল্যতাং বুদ্ধ্যা শরীরার্কং মমার্জ্জুনঃ ॥৩২॥  
 তথা ত্বং মে প্রভাতায়ামস্তাং নিশি রথোত্তমম্ ।  
 কল্পয়িত্বা যথাশাস্ত্রমাদায় ব্রজ সংযতঃ ॥৩৩॥  
 গদাং কোমোদকীং দিব্যাং শক্তিং চক্রং ধনুঃ শরান্ ।  
 আরোপ্য বৈ রথে সূত ! সর্বোপকরণানি চ ॥৩৪॥

### ভারতকৌমুদী

শ্ব ইতি । নৃপবাহিনীং দুৰ্য্যোধনসেনাম্ ॥৩০॥  
 শ্ব ইতি । সব্যসাম্যচিনঃ স্তূহদং জ্ঞাস্তুস্তি সৰ্ব্বথা তৎসাহায্যকরণাদিতি ভাবঃ ॥৩১॥  
 য ইতি । অনু ইথত্ত্বতঃ প্রিয় ইত্যর্থঃ । কর্ণপ্রবচনীয়ে দ্বিতীয়া ॥৩২॥  
 তথ্যেতি । কল্পয়িত্বা সম্বীকৃত্য । সংযতঃ অস্থচালনে সাবধানঃ ॥৩৩॥  
 গদামিতি । কোমোদকীং নাম, “কোমোদকী গদা” ইত্যমরঃ । সর্বোপকরণানি  
 অসিচৰ্মাদীনি । রথস্ত উপ উপবি তিষ্ঠতীতি তস্মিন্ বৈনতেযস্ত গকডস্ত । জাহ্নুনদানাম্

দাকক ! আগামী কল্য হস্তী, অশ্ব ও বথেব সহিত সহস্র সহস্র বাজা ও  
 শত শত রাজপুত্র যুদ্ধে পলায়ন কবিলেন ॥২৯॥

দাকক ! কাল তুমি দেখিবে—আমি ক্রুদ্ধ হইয়া পাণ্ডবগণেব জন্ত যুদ্ধে  
 চক্রদ্বারা মথিত করিয়া দুৰ্য্যোধনেব সৈন্ত নিপাতিত কবিব ॥৩০॥

দেব, গন্ধৰ্ব্ব, পিশাচ, নাগ, বাক্স ও সমস্ত লোক কাল আমাকে অৰ্জ্জুনের  
 স্তূহদ বলিয়া জানিতে পারিবেন ॥৩১॥

যে অৰ্জ্জুনেব দ্বেষ করে, সে আমাবও দ্বেষ কবে এবং যে অৰ্জ্জুনেব প্রিয়, সে  
 আমাবও প্রিয়, (স্থল কথা—) অৰ্জ্জুন আমার অৰ্দ্ধ শবীর ইহা কাল সকলে  
 বুদ্ধিদ্বারা অবগত হউক ॥৩২॥

দাকক ! এই রাত্রি প্রভাত হইলেই তুমি আমার উত্তম বথখানাকে যুদ্ধ-  
 শাস্ত্র অনুসাবে সাজাইয়া লইয়া সাবধানে যাইবে ॥৩৩॥

সারথি দাকক ! তুমি আমার কোমোদকী গদা, দিব্য শক্তি, চক্র, ধনু,
 বাণ, ছত্র এবং অন্ত সমস্ত উপকরণ রথে তুলিয়া লইয়া, ধ্বজের উপবে রথশোভা-

স্থানঞ্চ কল্পয়িত্বাথ রথোপস্থে ধ্বজোত্তমে ।  
 বৈনতেয়শ্চ বীরশ্চ সমরে রথশোভিনঃ ॥৩৫॥  
 ছত্রং জাম্বুনদৈর্জালৈরর্কজ্বলনসন্নিভৈঃ ।  
 বিশ্বকর্ষকৃতৈর্দিব্যৈরশ্বানপি বিভূষিতান্ ॥৩৬॥  
 বলাহকং মেঘপুষ্পং শৈব্যং স্ত্রীীবমেব চ ।  
 যুক্ত্বা বাজিবরান্ যন্তঃ কবচী তিষ্ঠ দারুক ! ॥৩৭॥ (কলাপকম)  
 পাঞ্চজন্তশ্চ নির্ঘোষমার্ষভেণৈব পূরিতম্ ।  
 শ্রদ্ধা স্তভৈরবং নাদমুপযায়া জবেন মাম্ ॥৩৮॥  
 একাঙ্কাহমর্মষণং সর্বদুঃখানি চৈব হ ।  
 ভ্রাতুঃ পৈতৃষশ্চেষশ্চ ব্যাপনেশ্যামি দারুক ! ॥৩৯॥  
 সর্বোপায়ৈর্যতিশ্যামি যথা বীভৎসুরাহবে ।  
 পশ্যতাং ধার্ত্তরাষ্ট্রাণাং হনিষ্যতি জয়দ্রথম্ ॥৪০॥

### ভারতকৌমুদী

স্বর্ণানামিমানীতি জাম্বুনদানি তৈঃ, অর্কজ্বলনসন্নিভৈঃ সূর্য্যগ্নিবদুজ্জ্বলৈঃ । বলাহকাদীনি  
 চহারি চতুর্গামশ্বনাং নামানি । তেষাং ব্যাপ্তয়ন্ত প্রাপ্তক্কাঃ । যুক্ত্বা রথে সংযোজ্য, যন্তো  
 রপচালনে যন্তবান্, কবচী বর্মণ্যাবী চ সন্ তিষ্ঠ ॥৩৪—৩৭॥

পাঞ্চেতি । আর্যভেণ ঋষভশ্বরেণ, পূবিতং পূবণজ্বনিতম্ । নাদং কোলাহলঞ্চ ॥৩৮॥

একেতি । অর্মষণং ক্রোধান্ । ভ্রাতৃবর্জনশ্চ, পৈতৃষশ্চেষশ্চ পিতৃষশ্চপুত্রশ্চ ॥৩৯॥

সর্বেতি । বীভৎসুবর্জনঃ । পশ্যতামিত্যনাদবে যন্তী ॥৪০॥

কারী বাব গকড়ের স্থান কল্পনা কবিয়া, বিশ্বকর্ষনির্মিত, সূর্য্য ও অগ্নির ছায়া  
 উজ্জল এবং দিব্য স্বর্ণজালে বিভূষিত বলাহক, মেঘপুষ্প, শৈব্য ও স্ত্রীীবনামক  
 চাবিটী উত্তম অশ্বকে বথে সংযুক্ত কবিয়া, কবচ ধারণপূর্ব্বক যন্তবান্  
 হইয়া থাকিও ॥৩৪—৩৭॥

তা'ব পব ঋষভশ্ববপূবণজনিত পাঞ্চজন্তশশ্চৈব ধ্বনি এবং ভয়ঙ্কর কোলাহল  
 শুনিয়া বেগে আমাব নিকট আসিও ॥৩৮॥

দারুক ! আমি একদিনেই পিতৃষশ্চপুত্র ভ্রাতা (পিসুতৃত ভাই) অর্জুনের  
 ক্রোধ এবং সমস্ত দুঃখ দূর করিব ॥৩৯॥

আমি সমস্ত উপায়ে এমন চেষ্টা কবিব, যাহাতে অর্জুন যুদ্ধে ধার্ত্তবাষ্ট্রগণেব  
 সমক্ষেই জয়দ্রথকে বধ কবিত্তে পারেন ॥৪০॥

(৩৫)...রথোপস্থে ধ্বজশ্চ মে · বজ বর্দ্ধ বা নি । (৩৬) · অশ্বানপি বিভূষয় · নি । (৩৭)

.. যন্তঃ ! কবচী তিষ্ঠ · পি । (৩৮)...শ্রদ্ধা চ ভৈরবঃ নাদম্ পি ।

যস্ত যস্ত চ বীভৎস্বৰ্দ্ধে যন্তং করিষ্যতি ।

আশংসে সারথ্যে ! তত্র ভবিতাস্ত ঋবো জয়ঃ ॥৪১॥

দারুক উবাচ ।

জয় এব ঋবস্তস্ত কুত এব পরাজয়ঃ ।

যস্ত ত্বং পুরুষব্যাস্ত্র ! সারথ্যমুপজগ্মিবান্ ॥৪২॥

এবৈধেতৎ করিষ্যামি যথা মামনুশাসসি ।

অপ্রভাতামিমাং রাত্রিং জয়ায় বিজয়স্ত হি ॥৪৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দ্রোণপৰ্বনি

প্রতিজ্ঞায়াং কৃষ্ণদারুকসংভাষণে সপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—:~:—

### ভাবতকৌমুদী

যস্তেতি । বীভৎস্বৰ্দ্ধনঃ । তত্র তস্মিন্ তস্মিন্ শত্রৌ, অস্ত বীভৎসোঃ ॥৪১॥

জয় ইতি । উপজগ্মিবান অঙ্গীকৃতবান্ । পুরুষব্যাস্ত্রদেবেতি ভাবঃ ॥৪২॥

এবমিতি । অনুশাসসি অনুশাসসি উপদেশসি । বিকবণলোপাভাব আৰ্হঃ । রাত্রিমিতি  
অত্যন্তসংযোগে দ্বিতীয়া । বিজয়স্ত অর্জুনস্ত ॥৪৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্যবিবচিতায়াং মহাভারত-  
টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং দ্রোণপৰ্বনি. প্রতিজ্ঞায়াং সপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—(::)—

সারথি । আমি আশা করি—অর্জুন যাহার যাহাব বধে যত্ন কবিবেন,  
সেই সেই শত্রুর যুদ্ধেই অর্জুনের নিশ্চিত জয় হইবে’ ॥৪১॥

দারুক বলিল—‘পুরুষশ্রেষ্ঠ ! আপনি যাহাব সারথ্য স্বীকাব করিয়া-  
ছেন, নিশ্চয়ই তাঁহাব জয় হইবে ; পরাজয় কেন হইবে ॥৪২॥

সে যাহা হউক, আপনি আমাকে যেকপ আদেশ কবিলেন, আমি সেই  
ভাবেই অর্জুনের জয়ের জন্ত এই বাত্রিপ্রভাতে সে সমস্ত করিব’ ॥৪৩॥

—:~:—

(৪২) . কৃতন্তস্ত পরাজয়ঃ— বঙ্গ বর্দ্ধ । (৪৩) ...যথা মামনুশাসসে...নি,...অপ্রভাতা-  
মিমাং বাত্রিম্...পি, ...ঋঃ প্রভাতামিমাং বাত্রিম্...বর্দ্ধ,...বিজয়স্ত হ—পি । \* ‘সপ্ত-  
সপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ’ বঙ্গ বর্দ্ধ, ‘...একোনাশীতিতমোহধ্যায়ঃ’ বা বা নি ।

## একসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ।

সঞ্জয় উবাচ ।

কুন্তীপুত্রস্ত তং মন্ত্রং স্মরমেব ধনঞ্জয়ঃ ।  
প্রতিজ্ঞামাত্মনো রক্ষন্ যুমোহাচিন্ত্যবিক্রমঃ ॥১॥  
তস্ত শোকেন সন্তপ্তং স্বপ্নে কপিবরধ্বজম্ ।  
আসসাদ মহাতেজা ধ্যায়ন্তং গরুড়ধ্বজঃ ॥২॥  
প্রত্যাখানস্ত কৃষ্ণশ্চ সর্বাবস্থং ধনঞ্জয়ঃ ।  
ন লোপয়তি ধর্ম্মাত্মা ভক্ত্যা প্রেমণা চ সর্বদা ॥৩॥  
প্রত্যাখ্য চ গোবিন্দং স তস্মা আসনং দদৌ ।  
ন চাসনে স্বয়ং বুদ্ধিং বীভৎস্বর্বাদধাতদা ॥৪॥  
ততঃ কৃষ্ণো মহাতেজা জানন্ পার্থশ্চ নিশ্চয়ম্ ।  
কুন্তীপুত্রমিদং বাক্যমাসীনঃ স্থিতমব্রবীৎ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

কুন্তীতি । তং দ্বিতীয়বনবাসকালে ব্যাসপ্রদত্তম্, শিবস্ত মন্ত্রম্ । যুমোহ নিদ্রো ॥১॥  
ভমিতি । কপিবরধ্বজমর্জুনম্ । ধ্যায়ন্তং শিবম্, গরুড়ধ্বজঃ কৃষ্ণঃ ॥২॥  
প্রতীতি । ন লোপয়তি ন ভাঙতি । অধ্যায়সমাপ্তিং যাবৎ স্বপ্নবৃত্তান্তো জ্ঞেয়ঃ ॥৩॥  
প্রতীতি । স্বয়ং বুদ্ধিম্ আত্মন উপবেশনেচ্ছাম্ । স দণ্ডায়মান এবাসীদিত্যর্থঃ ॥৪॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহাবাজ ! ওদিকে অচিন্তনীয়বিক্রমশালী কুন্তীনন্দন অর্জুন আপন প্রতিজ্ঞা রক্ষা করিবার জন্য সেই বেদব্যাসপ্রদত্ত শিবমন্ত্র স্মরণ করিতে করিতে নিদ্রিত হইয়া পড়িলেন ॥১॥

ক্রমে অর্জুনের স্বপ্নमध्ये শোকসন্তপ্ত ও শিবের ধ্যানকারী অর্জুনের নিকটে মহাতেজা কৃষ্ণ আগমন করিলেন ॥২॥

কৃষ্ণ আগমন করিলে, ধর্ম্মাত্মা অর্জুন ভক্তি ও প্রণয়বশতঃ সর্বদা সমস্ত অবস্থাতেই গাত্রোখান করিতেন ॥৩॥

সুতরাং তখনও অর্জুন কৃষ্ণকে দেখিয়া গাত্রোখান করিয়া তাঁহাকে বসিবার আসন দিলেন, কিন্তু নিজ আসনে বসিবার ইচ্ছা করিলেন না, (দাঁড়াইয়াই রহিলেন) ॥৪॥

মা বিষাদে মনঃ পার্থ ! কৃথাঃ কালো হি দুর্জয়ঃ ।  
 কালঃ সৰ্বাণি ভূতানি নিয়চ্ছতি পরে বিধৌ ॥৬॥  
 কিমর্থঞ্চ বিষাদন্তে তদুক্রহি দ্বিপদাং বর ! ।  
 ন শোচিতব্যং বিদুষা শোকঃ কার্য্যাবিনাশনঃ ॥৭॥  
 যত্নু কার্য্যং ভবেৎ কার্য্যং কৰ্ম্মণা তৎ সমাচর ।  
 হীনচেচ্চৈশ্ব যঃ শোকঃ স হি শত্রুর্ধনঞ্জয় ! ॥৮॥  
 শোচন্ নন্দয়তে শত্রুন্ কৰ্ষয়ত্যপি বান্ধবান্ ।  
 ক্রীয়তে চ নরন্তস্মান্ন ত্বং শোচিভুমহিসি ॥৯॥  
 ইতু্যন্তো বাহুদেবেন বীভৎস্বরপরাজিতঃ ।  
 আবভাষে তদা বিদ্বানিদং বচনমর্থবৎ ॥১০॥

#### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । আসীন উপবিষ্টঃ, স্থিতঃ ন গায়মানম্ ॥৫॥  
 মেতি । ভূতানি প্রাণিনঃ, নিয়চ্ছতি প্রযোজয়তি, পরে বিধৌ কৰ্ম্মণি ॥৬॥  
 কিমিতি । বিষাদো জাত ইতি শেষঃ । হে দ্বিপদাং মহুগ্ৰাণাং বর ! ॥৭॥  
 যদিতি । কার্য্যং কৰ্ম্ম, কার্য্যং কৰ্ত্তব্যম্ । শত্রুঃ শত্রুস্বরূপঃ কার্য্যনাশকত্বাৎ ॥৮॥  
 শোচন্নिति । কৰ্ষয়তি দুঃখীকরোতি । ক্রীয়তে ক্রীণসম্পদ্বতি ॥৯॥  
 ইতীতি । বিদ্বান্ জাতবন্ততথঃ । অর্থবৎ যুক্তিযুক্তম্ ॥১০॥

তাহাব পর উপবিষ্ট মহাতেজা কৃষ্ণ অর্জুনের প্রতিজ্ঞার বিষয় স্মরণ করিয়া  
 দণ্ডায়মান অবস্থাতেই তাঁহাকে এই কথা বলিলেন—॥৫॥

‘অর্জুন ! বিষাদে মনোনিবেশ করিও না । কারণ, কাল—দুর্জয় । সুতরাং  
 কাল সকল প্রাণীকেই পব কৰ্ত্তব্যে নিযুক্ত করে ॥৬॥

মহুগ্ৰশ্রেষ্ঠ ! কি জন্ত তোমার বিষাদ জন্মিয়াছে, তাহা বল । দেখ—জ্ঞানী  
 লোকের শোক করা উচিত নহে । কারণ, শোক কার্য্য নষ্ট কবে ॥৭॥

অতএব অর্জুন ! যে কার্য্য কৰ্ত্তব্য হইবে, চেষ্টা করিয়া তাহা সম্পাদন  
 কর । নিশ্চেষ্টলোকেব যে শোক, তাহা শত্রুস্বরূপ ॥৮॥

মানুষ শোক কবিতে থাকিয়া শত্রুদিগকে আনন্দিত এবং বন্ধুদিগকে দুঃখিত  
 করে, বিশেষতঃ নানাদিকে ক্ষতিগ্রস্ত হয় । অতএব তুমি শোক করিও না’ ॥৯॥

কৃষ্ণ এইরূপ বলিলে, অপরাজিত ও বুদ্ধিমান অর্জুন তখন এই যুক্তিযুক্ত  
 কথা বলিলেন—॥১০॥



ময়া প্রতিজ্ঞা মহতী জয়দ্রথবধে কৃত্য ।  
 খোহস্মি হস্তা দুরাঅানং পুত্রম্মিতি কেশব ! ॥১১॥  
 মৎপ্রতিজ্ঞাবিঘাতার্থং ধার্ত্তরাষ্ট্রেঃ কিলাচ্যুত ! ।  
 পৃষ্ঠতঃ সৈন্ধবঃ কার্য্যঃ সর্বৈবগুপ্তো মহারথৈঃ ॥১২॥  
 দশ চৈকা চ তাঃ কৃষ্ণ ! অক্ষৌহিণ্যশ্চ দুর্জয়াঃ ।  
 হতাবশেষান্ত্রেমা দশ মাধব ! সংখ্যায়া ॥১৩॥  
 তাভিঃ পরিরূতঃ সংখ্যে সর্বৈবশৈচব মহারথৈঃ ।  
 কথং শক্যেত সংদ্রকুং দুরাঅা কৃষ্ণ ! সৈন্ধবঃ ॥১৪॥  
 প্রতিজ্ঞাপারগক্ষাপি ন ভবিষ্যতি কেশব ! ।  
 প্রতিজ্ঞায়াঞ্চ হীনায়াং কথং জীবত মদ্বিধঃ ॥১৫॥  
 দুঃখোপায়স্ত্র মে বীর ! বিকাজ্জ্ঞা পরিবর্ততে ।  
 দ্রুতঞ্চ যাতি সবিতা তত এতদব্রবীম্যহম্ ॥১৬॥

### ভারতকৌমুদী

ময়েতি । যঃ পরদিনে, অস্মি অহম্ ॥১১॥

মদ্বিতি । সৈন্ধবো জয়দ্রথঃ, কার্য্যঃ কর্তব্যঃ, গুপ্তো বক্ষিতঃ ॥১২॥

দশেতি । দশ চৈকা চাসন্ । ইদানীন্ত দশাক্ষৌহিণ্যা বর্তন্তে ॥১৩॥

তাভিবিতি । সংখ্যে রণক্ষেত্রে । সৈন্ধবঃ সিন্ধুবাজঃ ॥১৪॥

অথ জয়দ্রথস্তাদর্শনে কা ক্ষতিরিতিাহ প্রতিজ্ঞেতি । প্রতিজ্ঞায়াঃ পারগমুত্ত্বগম্ ॥১৫॥

‘কৃষ্ণ ! জয়দ্রথ আমাব পুত্রবধেব কাবণ বলিয়া আগামী কল্য সেই দুরাঅাকে বধ করিব, এইরূপ আমি জয়দ্রথবধে গুরুতব প্রতিজ্ঞা করিয়াছি ॥১১॥

অথ চ কৃষ্ণ ! ধার্ত্তরাষ্ট্রেরা আমাব প্রতিজ্ঞাভঙ্গ কবিবাব জন্য সমস্ত মহারথকর্তৃক বক্ষিতভাবে জয়দ্রথকে পিছনে বাধিবে ॥১২॥

কৃষ্ণ ! মাধব ! কৌরবপক্ষে দুর্জয় এগার অক্ষৌহিণী সৈন্য ছিল ; এখন হতাবশিষ্ট দশ অক্ষৌহিণী রহিয়াছে ॥১৩॥

সুতবাং কৃষ্ণ ! দুবাত্মা জয়দ্রথ সেই দশ অক্ষৌহিণী সৈন্য ও সমস্ত মহাবথগণকর্তৃক পবিবোধিত হইয়া রহিলে, আমবা কি প্রকাবে তাহাকে দেখিতে সমর্থ হইব ॥১৪॥

কৃষ্ণ ! তাহাকে দেখিতে না পাইলে, প্রতিজ্ঞা হইতে উত্তীর্ণ হওয়াও আমাব হইবে না । প্রতিজ্ঞাভঙ্গ হইলে আমাব মত লোক কি কবিয়া জীবিত থাকিবে ? ॥১৫॥

(১৩).... অক্ষৌহিণ্যাঃ দুর্জয়াঃ... হস্ত মাধব !... নি । (১৫) প্রতিজ্ঞাপালনক্ষাপি...পি ।

শোকস্থানন্তু তচ্শ্রদ্ধা পার্থস্ত দ্বিজকেতনঃ ।  
 সংস্পৃশ্যাস্তন্ততঃ কৃষ্ণঃ প্রাঙ্খুথঃ সমবস্থিতঃ ॥১৭॥  
 ইদং বাক্যং মহাতেজা বভাষে পুষ্করেক্ষণঃ ।  
 হিতার্থং পাণ্ডুপুত্রস্ত সৈন্ধবস্ত বধে হৃতঃ ॥১৮॥  
 পার্থ ! পাশুপতং নাম পরমাস্ত্রং সনাতনম্ ।  
 যেন সর্বান যুধে দৈত্যান্ জন্মে দেবো মহেশ্বরঃ ॥১৯॥  
 যদি তদ্বিদিতং তেহু শ্বো হস্তাসি জয়দ্রথম্ ।  
 অথাজ্ঞাতং প্রপদ্যস্ব মনসা বুযভধ্বজম্ ॥২০॥  
 তং দেবং মনসা ধ্যাত্বা জপন্নাস্ত্ব ধনঞ্জয় ! ।  
 ততস্তস্ত প্রসাদাস্ত্রং ভক্তঃ প্রাপ্যসি তন্মহৎ ॥২১॥

### ভারতকৌমুদী

হুঃখেন্ । হুঃখো দুঃখর উপায়ো যন্ত তাদৃশস্ত জয়দ্রথবধস্ত, বিকাজ্জা প্রাগ্জ্ঞাতা  
 আকাজ্জা, পরিবর্তিতে নিবর্ততে ইত্যর্থঃ । যাতি অন্তম্, মার্গশীর্ষমাসতয়া দিনমানস্তান্নস্বাৎ ।  
 ততশ্চ দীর্ঘকালমেষেণমপি ন সম্ভবেদিত্তি ভাবঃ ॥১৬॥

শোকেতি । শোকস্ত স্থানং কাবণম্ । দ্বিজঃ পক্ষী গরুড়ঃ কেতনে ধ্বজে যন্ত নঃ ।  
 অন্তঃ সংস্পৃশ্য আচম্য । আচমনং প্রাঙ্খুতয়া সমবস্থানক শিবস্মরণার্থম্ ॥১৭॥

ইদমিতি । পুষ্করেক্ষণঃ পদ্মনয়নঃ । সৈন্ধবস্ত জয়দ্রথস্ত, হৃতঃ কৃতাগ্রহঃ ॥১৮॥

পার্থেতি । সনাতনম্ অনাশ্রমম্ । যুধে যুদ্ধে ॥১৯॥

যদীতি । বিদিতং স্বতম্, প্রাগেব তৎপ্রাপ্তেঃ । অজ্ঞাতম্ অস্বতম্, প্রপদ্য আশ্রয় ॥২০॥

অতএব বীর ! হুঃসাধ্য জয়দ্রথবধের আকাজ্জা আমার পরিবর্তিত  
 হইয়াছে (উলটিয়া গিয়াছে) । বিশেষতঃ বর্তমান সময়ে সূর্য্য দ্রুত অস্ত যাইয়া  
 থাকেন । সেই জন্যই আমি এই কথা বলিতেছি' ॥১৬॥

গরুড়ধ্বজ কৃষ্ণ অর্জুনের সেই শোকেব কাবণ শুনিয়া আচমন করিয়া  
 পরে পূর্বমুখ হইয়া থাকিলেন ॥১৭॥

তৎপরে মহাতেজা কৃষ্ণ জয়দ্রথবধে আগ্রহাসিত হইয়া অর্জুনের হিতেব  
 জন্য এই কথা বলিলেন— ॥১৮॥

‘অর্জুন ! ‘পাশুপত’-নামক পবমাস্ত্র চিরস্থায়ী । যাহাদ্বারা মহাদেব  
 যুদ্ধে সমস্ত দৈত্য বধ কবিয়াছিলেন ॥১৯॥

এখন যদি তোমার সেই অস্ত্রের স্মরণ থাকে, তবে কল্য জয়দ্রথকে বধ  
 করিতে পারিবে ; আব যদি স্মরণ না থাকে, তবে মনে মনে মহাদেবের  
 শরণাপন্ন হও ॥২০॥

ততঃ কৃষ্ণবচঃ শ্রুত্বা সংস্পৃশ্যাত্তো ধনঞ্জয়ঃ ।  
 ভূমাবাসীন একাগ্রো জগাম মনসা ভবম্ ॥২২॥  
 ততঃ প্রণিহিতো ব্রাহ্মে মুহূৰ্ত্তে শুভলক্ষণে ।  
 আত্মানমর্জ্জুনোহপশ্যদৃগগনে সহকেশবম্ ॥২৩॥  
 পুণ্যং হিমবতঃ পাদং মণিমন্তকং পর্বতম্ ।  
 জ্যোতির্ভিশ্চ সমাকীর্ণং সিদ্ধচারণসেবিতম্ ॥২৪॥ (যুগ্মকম্)  
 বায়ুবেগগতিঃ পার্থঃ খং ভেজে সহকেশবঃ ।  
 কেশবেন গৃহীতঃ স দক্ষিণে বিভূনা ভুজে ॥২৫॥  
 প্রেক্ষমাণো বহুন্ ভাবান্ জগামাত্মদর্শনান্ ।  
 উদীচ্যাং দিশি ধর্ম্মাত্মা সোহপশ্যচ্ছেতপর্বতম্ ॥২৬॥

### ভারতকৌমুদী

তমিতি । আস্ম তিষ্ঠ । মহং তং পাশ্চপতাস্তম্, প্রাপ্যসি অবস্থাসি ॥২১॥  
 তত ইতি । অন্তঃ সংস্পৃশ্য আচম্য । মনসা ভবং জগাম শিবং দধৌ ॥২২॥  
 তত ইতি । প্রণিহিতো ধ্যানস্থঃ । অপশ্যং স্বপ্ন এব, কেশবেন সহতি সহকেশবন্তম্ ।  
 পাদং প্রত্যস্তপর্কতভূতম্, মণিমন্তং নাম পর্বতকাপশ্যং । জ্যোতির্ভিস্তেজোভিঃ ॥২৩—২৪॥  
 বাহিতি । বায়োবিব বেগেন গতির্বন্ত সঃ, স্বাপ্নিকভ্যাং, ধর্ম্মাকাশম্ ॥২৫॥  
 প্রেক্ষতি । ভাবান্ পদার্থান্ । স কৃষ্ণসহচবোহর্জুনঃ, অপশ্যং স্বপ্ন এব ॥২৬॥

অর্জুন ! তুমি মনে মনে সেই মহাদেবকে ধ্যান করিতে থাকিয়া তাঁহাব মন্ত্র জপ করিতে থাক । তাহা হইলেই তুমি তাঁহাব ভক্ত বলিয়া তাঁহাব অনুরোধে সেই মহাত্র পাইবে (শ্রবণ কবিত্তে পাবিবে) ॥২১॥

তদনন্তর অর্জুন কৃষ্ণের বাক্য শুনিয়া আচমন করিয়া ভূতলে উপবিষ্ট হইয়া একাগ্রচিত্তে শিবের ধ্যান করিতে লাগিলেন ॥২২॥

তৎপবে ধ্যানস্থ অর্জুন শুভলক্ষণ ব্রাহ্মমুহূর্ত্তে আকাশে কৃষ্ণের সহিত আপনাকে দেখিতে পাইলেন এবং হিমালয়েব সন্নিকটে তেজে পবিত্রপূর্ণ ও সিদ্ধ-চারণ-সেবিত পবিত্র মণিমান্ পর্বত দর্শন করিলেন ॥২৩—২৪॥

ক্রমে অর্জুন কৃষ্ণের সহিত বায়ুর দ্বারা বেগে গমন কবিত্তা উচ্চ আকাশে উঠিলেন ; তৎকালে ভগবান্ কৃষ্ণ অর্জুনের দক্ষিণ বাহু ধাবণ কবিত্তা-ছিলেন ॥২৫॥

পরে ধর্ম্মাত্মা অর্জুন অষ্টদুর্দর্শন বহুতব পদার্থ দর্শন কবিত্তে কবিত্তে উত্তর দিকে যাইতে লাগিলেন । ক্রমে তিনি শ্বেতপর্বত দর্শন কবিলেন ॥২৬॥

কুবেরস্ত বিহারে চ নলিনীং পদ্মভূষিতাম্ ।  
 সন্নিছেষ্ঠাঞ্চ তাং গঙ্গাং বীক্ষমাণো বহুদকাম্ ॥২৭॥  
 সদাপুষ্পফলৈর্বৃক্ষৈরুপেতাং স্ফটিকোপমাম্ ।  
 সিংহব্যাঘ্রসমাকীর্ণাং নানাস্থগসমাকুলাম্ ॥২৮॥  
 পুণ্ড্রাশ্রমবতীং রম্যাং মনোজ্ঞাঞ্জলসেবিতাম্ ।  
 মন্দরস্ত প্রদেশাংশ্চ কিমরোদগীতনাদিতান্ ॥২৯॥  
 হেমরূপ্যময়ৈঃ শৃঙ্গৈর্নান্যধিবিভূষিতান্ ।  
 তথা মন্দারবৃক্ষৈশ্চ পুষ্পিতৈরুপশোভিতান্ ॥৩০॥ (কলাপকম্)  
 স্নিগ্ধাজনচয়াকারং সংপ্রাপ্তং কালপৰ্বতম্ ।  
 ব্রহ্মভূষণং নদীশ্চাত্তান্তথা জনপদানপি ॥৩১॥  
 স্তম্ভশৃঙ্গং শতশৃঙ্গঞ্চ শর্য্যতিবনমেব চ ।  
 পুণ্ড্রমশ্বশিরঃ স্থানং স্থানমাথৰ্বগন্ত চ ॥৩২॥  
 বৃষদংশঞ্চ শৈলৈশ্চ মহামন্দরমেব চ ।

অপ্সরোভিঃ সমাকীর্ণং কিমরৈশ্চোপশোভিতম্ ॥৩৩॥ (বিশেষকম্)

### ভারতকৌমুদী

কুবেরস্তেতি । বিহবত্যশ্বিগ্নিতি বিহার উত্তানং তস্মিন্, নলিনীং পদ্মসবসীম্ । সদা  
 পুষ্পাণি ফলানি চ যেষু তৈঃ, স্ফটিকোপমাং স্ফটিকবৎ স্বচ্ছজলাম্ । নানা মৃগৈঃ পশুভিঃ  
 সমাকূলাং ব্যাঘ্রাম্ মনোজ্ঞৈরুজ্জৈঃ পক্ষিভিঃ সেবিতাম্ । মন্দবস্ত পৰ্বতস্ত কিমরাণামুদগীতৈ-  
 রুচ্চস্ববগানৈর্নাদিতান্ । নানা ওষধিভির্লতাভির্বিভূষিতান্ । বীক্ষমাণো জগামেভাসু-  
 বৃত্তিঃ ॥২৭—৩০॥

স্নিগ্ধেতি । ব্রহ্মভূষণং নাম পৰ্বতম্ । স্তম্ভশৃঙ্গং শতশৃঙ্গঞ্চ পৰ্বতম্ । আথৰ্বগন্ত ঋষেঃ ।  
 সমাকীর্ণং ব্যাঘ্রম্ ॥৩১—৩৩॥

তাহাব পবে তাঁহারা কুবেরের উত্তানে একটা পদ্মভূষিত সরোবর এবং  
 বহুজলপূর্ণ নদীশ্রেষ্ঠা গঙ্গাকে দর্শন করিলেন ; তাহার জল স্ফটিকের আয় নির্মল  
 এবং তীরে সর্বদা পুষ্প-ফলাবিত নানাবিধ বৃক্ষ ছিল ; তাহাব মধ্যে সিংহ,  
 ব্যাঘ্র ও অস্তান্ত নানাবিধ পশু বিচরণ করিতেছিল, পবিত্র আশ্রম সকল শোভা  
 পাইতেছিল ও সুন্দর পক্ষী সকল উড়িয়া বেড়াইতেছিল । আব মন্দবপৰ্বতের  
 সন্নিহিত প্রদেশে কিমবেবা গান করিতেছিল এবং স্বর্ণময় ও রৌপ্যময় শৃঙ্গ,  
 নানাবিধ লতা ও পুষ্পময় মন্দাববৃক্ষ সকল সে প্রদেশগুলির শোভা জন্মাইতে-  
 ছিল ॥২৭—৩০॥

(২৮)...স্ফটিকোপলাম্...পি বা নি ।

তস্মিন্ শৈলে ব্রজন্ পার্থঃ সৰুক্ষঃ সমবৈক্ষত ।  
 শুভৈঃ প্রস্রবণৈর্জুষ্কাং হেমধাতুবিভূষিতাম্ ॥৩৪॥  
 চন্দ্ররশ্মিপ্রকাশাঙ্গীং পৃথিবীং পুরমালিনীম্ ।  
 সমুদ্রাংশ্চান্দ্রুতাকারানপশ্যদ্বহলাকরান্ ॥৩৫॥ (যুগ্মকম্)  
 বিয়দ্যাং পৃথিবীকৈব তথা বিষ্ণুপদং ব্রজন্ ।  
 বিস্মিতঃ সহ কৃষেণ ক্ষিপ্তো বাণ ইবাভ্যাগাৎ ॥৩৬॥  
 গ্রহনক্ষত্রসোমানাং সূর্য্যায়োশ্চ সমত্বিমম্ ।  
 অপশ্যত তদা পার্থো জ্বলন্তমিব পর্বতম্ ॥৩৭॥

### ভারতকৌমুদী

তস্মিন্নিতি । জুষ্কাং সেবিতাম্ । চন্দ্ররশ্মিপ্রকাশানি অঙ্গানি যন্তাতাম্ ॥৩৪—৩৫॥  
 বিয়দিত্তি । বিস্মিতঃ পার্থঃ কৃষেণ সহ তথা বিষ্ণুপদমাকাশং ব্রজন্, ক্রমেণ পৃথিবীম্,  
 জ্যাং স্বৰ্গম্, বিয়দাকাশক্, ক্ষিপ্তো বাণ ইব, অভ্যাগাৎ স্বপ্নে অত্যক্রামৎ ॥৩৬॥  
 গ্রহেতি । গ্রহা বৃহস্পত্যাদয়ঃ । সমত্বিমঃ সমানদ্ব্যতিম্ ॥৩৭॥

ক্রমে কৃষ্ণ ও অর্জুন যাইতে যাইতে স্নিগ্ধ কজ্জলবাশিব জ্বায় কালপর্বত,  
 ব্রহ্মভৃঙ্গপর্বত, অগ্ন্যাগ্ন নদী, বহু জনপদ, সুশৃঙ্গ ও শতশৃঙ্গ পর্বত, শর্যাতিবন,  
 পবিত্র অশ্বশিরঃস্থান, আর্থবর্ণশ্ববির তপোবন, বৃষদংশপর্বত অতিক্রম করিয়া  
 অঙ্গরোগগব্যাপ্ত ও কিন্নবশোভিত পর্বতশ্রেষ্ঠ মহামন্দরে যাইয়া উপস্থিত  
 হইলেন ॥৩১—৩৩॥

কৃষ্ণ ও অর্জুন সেই মহামন্দবপর্বতেব উপর দিয়া যাইতে থাকিয়া দেখি-  
 লেন—নীচের দিকে স্বৰ্ণ ও নানাধাতুবিভূষিতা এবং নগরমালাশালিনী পৃথিবীর  
 অঙ্গ সকল সুন্দর প্রস্রবণ (স্রবণা) পতিত হইতে থাকায় চন্দ্রবশ্মিব জ্বায় প্রকাশ  
 পাইতেছে ; আরও দেখিলেন—বহু রত্নেব আকব সমুদ্র সকল অদ্বুত আকারে  
 বিরাজ কবিতেছে ॥৩৪—৩৫॥

অর্জুন কৃষেব সহিত সেইভাবে আকাশে গমন করিতে থাকিয়া বিস্ময়াপন্ন  
 হইয়া নিক্ষিপ্ত বাণের জ্বায় দ্রুত পৃথিবী, স্বৰ্ণ ও আকাশ অতিক্রম করিতে  
 লাগিলেন ॥৩৬॥

ক্রমে তিনি—গ্রহ, নক্ষত্র, চন্দ্র, সূর্য্য ও অগ্নির জ্বায় উজ্জ্বল একটা পর্বত  
 দেখিতে পাইলেন ॥৩৭॥

সমাসাত্ত্ব তু তং শৈলং শৈলাগ্রে সমবস্থিতম্ ।  
 তপোনিত্যং মহাত্মানমপশ্যদ্রুঘভধ্বজম্ ॥৩৮॥  
 সহস্রমিব সূর্য্যাণাং দীপ্যমানং স্বতেজসা ।  
 শূলিনং জটিলং গৌরং বন্ধলাজিনবাসসম্ ॥৩৯॥  
 নয়নানাং সহস্রৈশ্চ বিচিত্রাঙ্গং মহোজসম্ ।  
 পার্শ্বত্যা সহিতং দেবং ভূতসংঘৈশ্চ ভাস্বরৈঃ ॥৪০॥  
 গীতবাদিত্রসংহ্রাদৈর্হাস্তলাস্ত্রসমম্বিতৈঃ ।  
 বল্লিতাশ্ফোটিতোংকুঠৈঃ পুণ্যৈর্গন্ধৈশ্চ শোভিতম্ ॥৪১॥  
 স্তূয়মানং স্তবৈর্দীব্যৈর্মুনিভিঃ স্রদ্ধাদিভিঃ ।  
 গোপ্তারং সর্বভূতানামিধাসধরমচ্যুতম্ ॥৪২॥ (কুলকম্)  
 বাহুদেবস্ত তং দৃষ্ট্বা জগাম শিরসা ক্ষিতিম্ ।  
 পার্থেন সহ ধর্মাত্মা গুণন্ ব্রহ্ম সনাতনম্ ॥৪৩॥

### ভারতকৌমুদী

সমিতি । তপো নিত্যং সদাতনং যশ্চ তম্ । বৃষভধ্বজং মহাদেবম্ । জটিলং জটী-  
 ধারিণম্, গৌরং শুভ্রবর্ণম্, বন্ধনবং অজিনং ব্যাজচর্ম বাসো যশ্চ তম্ । ভূতসংঘৈঃ প্রমথগণৈঃ ।  
 গীতবাদিত্রযোঃ সংহ্রাদৈর্মিলিতগণৈঃ, হাস্তম্ আমোদহাসঃ লাস্ত্রং জীনৃত্যম্, “পুংনৃত্যং তাণ্ডবং  
 প্রাছঃ জীনৃত্যং লাস্ত্রম্চ্যতে” ইতি সঙ্গীতনারায়ণদ্ব্যুতনাবধবচনাং তাভ্যাং সমম্বিতৈঃ ।  
 বল্লিতং তাণ্ডবম্ আশ্ফোটিতং সশব্দং নৃত্যম্ উংকুঠং তালানুসারী শব্দতৈঃ । ব্রহ্মবাদিভি-  
 র্বেদবক্তৃভিঃ । গোপ্তারং বন্ধকম্, ইধাসধরং ধনুর্ধ্বম্, অচ্যুতং যোগাদভষ্টম্ ॥৩৮—৪২॥  
 বাস্বিতি । শিরসা ক্ষিতিং জগাম ভূতনপর্যন্তং মন্তকং নমিতবান্ । গুণন্ স্ববন্ ॥৪৩॥

পরে কৃষ্ণ ও অর্জুন সেই পর্বতে উপস্থিত হইয়া তাহাব উপবে অবস্থিত  
 সর্বদা তপশ্রায় ব্যাপৃত মহাত্মা মহাদেবকে দর্শন করিলেন । তৎকালে সর্ব-  
 ভূতের রক্ষক, শুভ্রবর্ণ, ধনুর্ধ্বা ও যোগ হইতে অভষ্ট মহাদেব আপন তেজে  
 সহস্র সূর্য্যেব ত্রায় দীপ্তি পাইতেছিলেন ; তাহাব হস্তে শূল, মন্তকে জটা ও  
 পবিধানে বন্ধলের ত্রায় ব্যাজচর্ম ছিল ; পার্শ্বতীদেবী ও তেজস্বী প্রমথগণেব  
 সহিত তিনি উপবিষ্ট ছিলেন , তাহার সম্মুখে গীত ও বাজ্ঞধ্বনি হইতেছিল,  
 তাহাব সঙ্গে হাস্ত ও জীনৃত্য চলিতেছিল ; প্রমথগণ উদ্ধত নৃত্য, সশব্দ নৃত্য  
 ও তালে তালে শব্দ করিতেছিল, পবিত্র গন্ধ বাহিব হইতেছিল এবং বেদবাদী  
 মুনিরা দিব্য স্ততিবাক্যদ্বাৰা তাহাব স্তব করিতেছিলেন ॥৩৮—৪২॥

(৪০) ..বিচিত্রাঙ্গম্ ..ভূতসংঘৈশ্চ ভাস্বরৈঃ—পি ।

লোকাদিং বিশ্বকর্মাণমজমীশানমব্যয়ম্ ।

মনসঃ পরমাং যোনিং খং বায়ুং জ্যোতিষাং নিধিম্ ॥৪৪॥

অক্ষরং বারিধারাণাং ভুবশ্চ প্রকৃতিং পরাম্ ।

দেবদানবযক্ষাণাং মানবানাঞ্চ সাধনম্ ॥৪৫॥

যোগানাঞ্চ পরং ব্রহ্ম দৃষ্টং ব্রহ্মবিদাং নিধিম্ ।

চরাচরশ্চ অক্ষরং প্রতীহর্তারমেব চ ॥৪৬॥

কালকোপং মহাত্মানং শক্রসূর্য্যগুণোদয়ম্ ।

ববন্দে তং তদা কৃষ্ণো বাঙ্ মনোবুদ্ধিকর্ষভিঃ ॥৪৭॥ (কলাপকম্)

### ভারতকৌমুদী

লোকেতি । লোকানামাদিঃ নিত্যাহুঃপত্তেঃ পূৰ্ব্বমপি স্থিতম্, বিশ্বং জগৎ কৰ্ম্ম  
সৃষ্টিবিষয়ো যন্ত তম্, অজ্ঞং জন্মবহিতম্, ঈশানং জগন্নিয়ন্তাবম্, অব্যয়মবিনশ্ববম্, মনসো  
মনোবৃত্তেঃ পবমাং যোনিং প্রবানং হেতুম্, খম্ আকাশরূপং ব্যাপিত্বাং, বায়ুং সৰ্বগত্বাং,  
জ্যোতিষাং নিবিগ্নাশ্রয়ং সূর্য্যাদীনামপি জ্যোতির্বিধানাং, বাবিধাবাণাং সমুদ্রাদীনাং স্রষ্টাবম্,  
ভূবো ভূলোকস্ত পবাং প্রকৃতিং কাবণম্ । দেবেভ্যাদিকং প্রাণিমাত্মোপলক্ষণম্ । সাধনং  
নিম্পত্তেঃ কারণম্ । যোগানাং চিত্তবৃত্তিনিবোধানাং পবাং ধ্যায়, দৃষ্টং সাক্ষাং ব্রহ্ম, ব্রহ্মবিদাং  
নিধিমাশ্রয়ম্ । প্রতীহর্তাঃ নাশয়িতাবম্ । কালো যম ইব কোপো যন্ত তম্, শক্রস্ত সূর্য্যস্ত  
চ যেষুগাঃ শৌর্য্যতাপাদয়ন্তেতানুদয় উৎপত্তির্গম্যন্তম্ । বুদ্ধিবত্র তদ্বিবষো দেহন্তস্ত কৰ্ম্ম  
নমনম্ ॥৪৪—৪৭॥

### ভাবতভাবদীপঃ

সৃষ্টিতি ১১—৩৫ তথা চ ব্রহ্মন্ বিষ্ণুপদমাবশ্যমভ্যাগাদিত্যঙ্গঃ ৩৬—৪০। লোকং নৃত্যম্,  
বহিতমিত্যন্তঃ প্রচাবঃ, অক্ষোটিং ব্রহ্মাডম্বঃ, উৎকৃষ্টমূঠৈঃ স্বনিতম্ ৪১—৪৩। লোকা-  
নামাদিনুগাদানং বিশ্বং ভগৎ কৰ্ম্ম প্রাপ্যং যন্ত ঈশানমপ্রতিহতেচ্ছম্ অব্যয়মবিকাবং মনসঃ  
পরমং বৃত্তিনিবৃত্তিকারণম্, যোনিম্ পত্তিস্থানঞ্চ জ্যোতিষাং তেজসাং নিবিমবিষ্টানম্ ৪৪। পবাং  
মূলভূতান্, প্রকৃতিং প্রবানম্, সাধনং সিদ্ধিনিবানম্ ৪৫। যোগিনাং যোগদর্শিনাং পবমাশ্রয়ং  
দৃষ্টং সাক্ষাদ্ভূতং ব্রহ্মতত্ত্বং ব্রহ্মবিদাং নিবিঃ বহন্তম্ ৪৬। কাল ইব কোপো যন্ত শক্রস্ত গা

অর্জুনেব সহিত ধর্ম্মায়া কৃষ্ণ তাঁহাকে দেখিয়া সেই সনাতন ব্রহ্মেব স্থব  
করিতে থাকিয়া মস্তকদ্বাদা হৃৎলস্পর্শ করিলেন ॥৪৩॥

জগতের আদি, জগতের সৃষ্টিকর্তা, জন্মবহিত, ঈশ্বর, অবিনশ্বর, মনোবৃত্তির  
প্রধান কারণ, আকাশ ও বায়ুরূপ, তেজের আশ্রয়, চলেব সৃষ্টিকর্তা, পৃথিবীর  
প্রধান হেতু, দেব, দানব, যক্ষ ও মনুষ্যপ্রভৃতির সৃষ্টিকারী, যোগের আশ্রয়,

যং প্রপশ্বন্তি বিদ্বাংসঃ সূক্ষ্মাধ্যাত্মপদৈর্দক্ষিণঃ ।  
 তমজং কারণান্নানং জগৎ শরণং ভবম্ ॥৪৮॥  
 অৰ্জুনশ্চাপি তং দেবং ভূয়ো ভূয়োহভ্যবন্দত ।  
 জাহ্ন্বা তং সৰ্বভূতাং ভূতভব্যভবোদ্ভবম্ ॥৪৯॥  
 ততস্তাবাগতো দৃষ্ট্বা নরনারায়ণাবুৰ্ভো ।  
 স্প্রশন্নমনাঃ সৰ্বাঃ প্রোবাচ স হসন্নিব ॥৫০॥  
 স্বাগতং বাং নরশ্রেষ্ঠাবুত্তিষ্ঠেতাং গতক্লমো ।  
 কিঞ্চ বামীপ্সিতং বীরো ! মনসঃ ক্ষিপ্ৰমুচ্যতাম্ ॥৫১॥

### ভারতকৌমুদী

যমিতি । সূক্ষ্মং যদধ্যাত্মপদং পরং ব্রহ্ম তদিচ্ছন্তীতি তে, বিদ্বাংসো জ্ঞানিনঃ, যং  
 প্রপশ্বন্তি প্রবৰ্ণেণ ধ্যানেনাবলোকয়ন্তি, তমজং জগৎবহিতম্, কাবণান্নানং জগৎকাবণভূতম্,  
 ভবং শিবম্, শরণং জগৎ: স্বর্গার্জুনাবিতি শেষঃ ॥৪৮॥

অৰ্জুন ইতি । ভূতানামতীতানাং ভব্যানাং ভবিষ্যতাং ভবানাং ভবতাক্ষ উদ্ভবো  
 যস্মাত্তম্ ॥৪৯॥

তত ইতি । নবনাবাগণৌ তথ্যাববতাবভূতৌ অৰ্জুনকৃষ্ণৌ । সৰ্বৌ মহাদেবঃ ॥৫০॥

স্বাগতমিতি । বাং যুবযোঃ, হে নবশ্রেষ্ঠৌ । গতক্লমৌ ভবতম্ । বাং যুবযোঃ ॥৫১॥

প্রত্যক্ষ ব্রহ্ম, ব্রহ্মজ্ঞদিগেব আশ্রয়, স্থাবব ও জঙ্গমেব সৃষ্টিকর্ত্তা ও সংহর্ত্তা এবং  
 যাহাব ক্রোধ যমস্বরূপ, যাহাব আত্মা (স্বরূপ) বিশাল, আর ইন্দ্র ও সূর্য্যের  
 গুণগুলি যাহা হইতে উৎপন্ন হইয়াছে, সেই মহাদেবকে তখন কৃষ্ণ বাক্য, মন ও  
 দেহেব ব্যাপাবদ্বাবা নমস্কাব কবিলেন ॥৪৮—৪৭॥

ব্রহ্মপদাভিলাষী জ্ঞানীবা সৰ্বদা ধ্যানে যাহাকে দর্শন কবেন, কৃষ্ণ ও অৰ্জুন  
 সেই জগৎবহিত ও জগতেব কাবণস্বরূপ মহাদেবেব শবণাপন্ন হইলেন ॥৪৮॥

অৰ্জুনও তাহাকে সমস্ত ভূতেব আদি এবং ভূত, ভবিষ্যৎ ও বর্ত্তমান  
 পদার্থেব সৃষ্টিকর্ত্তৃকপে জ্ঞানিয়া সেই মহাদেবকে বাব বাব নমস্কার  
 করিলেন ॥৪৯॥

তাহাব পব মহাদেব নব ও নাবাগণেব অবতাব সেই অৰ্জুন ও কৃষ্ণকে  
 আগত দেখিয়া অত্যন্তপ্রসন্নচিত্ত হইয়া হাসিতে হাসিতেই যেন বলিলেন— ॥৫০॥

‘নবশ্রেষ্ঠ ছই জন ! তোমাদেব স্মৃখে আগমন হইয়াছে ত ? তোমরা  
 গাত্ৰোত্থান কব এবং পরিশ্রম দূর কব, আব তোমাদেব মনেব অতীষ্ট কি, তাহা  
 সহব বল ॥৫১॥



যেন কার্যেণ সংপ্রাপ্তৌ যুবাং তৎ সাধয়াম্যহম্ ।  
 ত্রিয়তামাঙ্গনঃ শ্রেয়স্তৎ সর্বং প্রদদামি বাম্ ॥৫২॥  
 ততস্তদ্বচনং শ্রুত্বা প্রভুত্বায় কৃতাজ্জলী ।  
 বাহুদেবার্জুনো সর্বং তুষ্টুবাতে মহামতী ।  
 ভক্ত্যা স্তবেন দিব্যেন মহাত্মনাবনিন্দিতৌ ॥৫৩॥  
 বাহুদেবার্জুনাবুচতুঃ । \*  
 নমো ভবায় সর্বায় রুদ্রায় বরদায় চ ।  
 পশুনাং পতয়ে নিত্যমুগ্রায় চ কপর্দিনে ॥৫৪॥  
 মহাদেবায় ভীমায় ত্র্যম্বকায় চ শান্তয়ে ।  
 ঈশানায় মথল্লায় নমোহস্ত্রককষাতিনে ॥৫৫॥

### ভারতকৌমুদী

যেনেতি । সংপ্রাপ্তৌ আগতো । শ্রেয়ো মঙ্গলম্ । বাং যুবাভ্যাম্ ॥৫২॥  
 তত ইতি । সর্বং মহাদেবম্, তুষ্টুবাতে তুষ্টুবতুঃ । ঘটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৫৩॥  
 নম ইতি । ভবত্যাঙ্গগদ্বিতি ভবস্ত্যৈ, সর্বায় সর্বব্যাপকায়, রুদ্রায় সংহাবমুর্জিত্বাৎ  
 বোদনহেতবে, বরদায় ভক্তেশ্বভীষ্টদাত্রে । পশুনাং জন্তুনাং পতয়ে বক্ষকায়, উগ্রায় সংহাব-  
 কালে ভীষণায়, কপর্দিনে জটাজুটধাবিণে, “কপর্দোহস্ত্র জটাজটঃ” ইত্যমবঃ ॥৫৪॥  
 মহেতি । মহাদেবায় দেবেষু প্রধানায়, ভীমায় পাপিনাং ভষহেতবে, ত্র্যম্বকায় শশি-  
 ঋগ্যগ্নিরূপজিনেত্রায়, শান্তয়ে শিবরূপেণ শান্তিহেতবে । ঈশানায় জগদীশ্বরায়, মথল্লায়  
 দক্ষযজ্ঞনাশকায়, অন্ধকষাতিনে অন্ধকাস্তবনাশকায়, আবয়োনমোহস্ত্র ॥৫৫॥

### ভারতভাবদীপঃ

ঈশ্বর্যাদয়ঃ স্বর্যাস্ত গুণাঃ প্রতাপাদয়ঃ তেষামুদয়ো যস্মাৎ ॥৫৭॥ কাবণাঙ্গনং কাবণিকস্বভাবম্  
 ॥৪৮—৫৩॥ ভবঃ সর্বপ্রভুত্বাৎ, সর্বঃ সংহাবাৎ ॥৫৪॥ শান্তিং শমপ্রদানত্বাৎ ॥৫৫॥ হবিষ্যঃ

তোমরা যে কার্যের জন্ত আসিয়াছ, তাহা আমি সম্পাদন করিব । অতএব  
 তোমরা নিজেদের মঙ্গল প্রার্থনা কর, আমি তোমাদিগকে সে সমস্তই দান  
 করিব’ ॥৫২॥

তদনন্তব মহাবুদ্ধি, মহাত্মা ও অনিন্দিতস্বভাব কৃষ্ণ ও অর্জুন মহাদেবেব  
 সেই কথা শুনিয়া, গাত্ৰোত্থান করিয়া, কৃতাজ্জলি হইয়া ভক্তিতবে দিব্য স্তুতি-  
 থাক্যদ্বারা মহাদেবেব স্তব করিতে আরম্ভ করিলেন ॥৫৩॥

কৃষ্ণ ও অর্জুন বলিলেন—‘ভব, সর্ব, রুদ্র, বরদাতা, পশুপতি, উগ্র ও  
 কপর্দীকে সর্বদা নমস্কাব করি ॥৫৪॥

\* কৃষ্ণার্জুনাবুচতুঃ—বা নি । (৫৫)·· ডগল্লায়·· পি বর্জ ।

কুমারগুরবে নিত্যং নীলগ্রীবায় বেধসে ।  
 পিনাকিনে হবিষ্যায় সত্যায় বিভবে সদা ॥৫৬॥  
 বিলোহিতায় ধৃত্রায় ব্যাধায়ানপরাজিতে ।  
 নিত্যং নীলশিখণ্ডায় শূলিনে দিব্যচক্ষুষে ॥৫৭॥  
 হর্জে গোপ্ত্রে ত্রিনেত্রায় ব্যাধয়ে বহ্নরেতসে ।  
 অচিন্ত্যায়াম্বিকাভর্জে সর্বদেবস্তুতায় চ ॥৫৮॥  
 বৃষধ্বজায় পিঙ্গায় জটিনে ব্রহ্মচারিণে ।  
 তপ্যমানায় সলিলে ব্রহ্মণ্যায়াজিতায় চ ॥৫৯॥  
 বিশ্বাত্মনে বিশ্বস্বজে বিশ্বমারুত্য তিষ্ঠতে ।  
 নমো নমস্তে সেব্যায় ভূতানাং প্রভবে সদা ॥৬০॥ (কুলকম্)

### ভারতকৌমুদী

কুমাবেতি । কুমাবস্তু কার্তিকেবস্তু ঙ্গবে পিজে, নিত্যং সর্বদা নীলা কালকূটবিষভক্ষণা-  
 ন্নীলবর্ণা গ্রীবা যন্ত তস্মৈ, বেধসে জগদ্বিধাজে । পিনাকিনে পিনাকাখ্যধনুর্ধাবিণে, হবিষ্যায়  
 অগ্নিরূপতয়া হবিঃপ্রক্ষেপস্থানায়, সত্যায় “সত্যং জ্ঞানমানসং ব্রহ্ম” ইতি ত্রৈলোক্যক্ষেপে, বিভবে  
 জগদ্ব্যাপকায় । বিলোহিতায় সংহারকালে ক্রোধোত্তেজিতত্বাৎ বিশেষলোহিতবর্ণায়, ধুমায়  
 ধূম্রবর্ণায় মহাকালরূপিণে “মহাকালং যজেদ্দেব্যা দক্ষিণে ধূম্রবর্ণকম্” ইতি তন্ত্রোক্তেঃ, ব্যাধায়  
 যুগরূপিণো বিবিধৈর্বেদ্যাং ব্যাধস্বরূপায়, ন বিচ্যুতে পরাজিতং পরাজয়ো যন্ত তস্মৈ সর্বাভিভাবি-  
 ত্বাৎ, নিত্যং নীলশিখণ্ডায় কৃষ্ণকেশশুভ্রাষ অতিপ্রাচীনবেহপি অগ্নকেশায়েতি ভাবঃ, শূলিনে  
 শূলধাবিণে । ভক্তিনিবিষ্টমনস্বকৃতকথা পুনরুক্তির্ন দোষায় । দিব্যচক্ষুষে সর্বজ্ঞায় । হর্জে  
 সংহাবকাবিনে, গোপ্ত্রে বক্ষকায়, ত্রিনেত্রায় প্রাণস্তকপায়, ব্যাধয়ে সংহাবমূর্তিত্বাৎ বোগরূপায়,

### ভাবতভাবদীপঃ

হবিষ্যযোগ্যত্বাৎ, সত্যায় সর্দৈকস্বভাবত্বাৎ, বিভূর্ব্যাপকত্বাৎ ॥৫৬॥ ব্যাধায় যুগহননাৎ দ্বিরুক্তি-  
 দ্বিত্বথাকরণাৎ নাস্তি আত্মনঃ প্রাণিনঃ পরাজয় - ইতি অনপবাজিতাৎ সর্বভূতোত্তমত্বাৎ,  
 নীলশিখণ্ডো নীলকেশত্বাৎ ॥৫৭॥ হোতা দীক্ষিতঃ, ভাবেন হরণশীলত্বাৎ, বহ্নবেতা অগ্নৌ  
 রেতঃক্ষেপণাৎ ॥৫৮॥ যুগো দীক্ষিতত্বাৎ, ব্রহ্মচাবী রেতোবিধানাৎ ॥৫৯॥ ভূতানাং প্রাণিনাং

মহাদেব, ভীম, ত্র্যম্বক, শাস্তি, ঈশান, যজ্ঞনাশক ও অন্ধকাস্ত্রবহস্ত্রাকৈ  
 প্রশংস কবি ॥৫৫॥

কার্তিকেব পিতা, সর্বদা নীলকণ্ঠ, সৃষ্টিকর্তা, পিনাকধনুর্ধাবী, হবিঃ-  
 প্রক্ষেপের স্থান, সত্যস্বরূপ, সর্বব্যাপক, বিশেষ লোহিতবর্ণ, ধূম্রবর্ণ, ব্যাধস্বরূপ,  
 অপরাজিত, সর্বদা কৃষ্ণকেশ, শূলধারী, দিব্যচক্ষু, সংহারকর্তা, ব্রহ্মাকর্তা, ত্রিনেত্র,

ব্রহ্মবজ্রায় সর্বায শঙ্করায় শিবায চ ।

নমোহস্ত্র বাচস্পাতযে প্রজানাং পতয়ে নমঃ ॥৬১॥

নমো বিশ্বস্ত্র পতয়ে মহতাং পতয়ে নমঃ ।

নমঃ সহস্রশিরসে সহস্রভুজমুখ্যবে ।

সহস্রনেত্রপাদায় নমোহসংখ্যেকর্মাণে ॥৬২॥

নমো হিরণ্যবর্ণায় হিরণ্যকবচায় চ ।

ভক্তানুকম্পিনে নিত্যং সিধ্যতাং নো বরঃ প্রভো ! ॥৬৩॥

### ভারতকৌমুদী

বসৌ অগ্নৌ বেতঃ কার্তিকজন্মকালে শুক্রং যন্ত তস্মৈ । অচিন্ত্যায় অনন্তরূপত্বাং, অধিকাং পতয়ে পার্বতীভক্তে, সর্বদেবস্তুত্বায তেষামপীশ্বত্বাং । বৃষধ্বজায় যুদ্ধে বথারোহণকালে, পিঙ্গায় সংহাবকালে ক্রোধেন পিঙ্গলবর্ণায়, জটিনে জটাদাবিণে, ব্রহ্মচাবিণে যোগাভ্যাসসময়ে । সলিলে শিবসি গঙ্গায়ঃ পতনকালেহপি তপ্যমানায় তপশ্চবতে, ব্রহ্মণ্যায় বেদহিতায়, অজিতায় সর্বাভিভাবিত্বাং । বিশ্বাস্রানে “সর্বঃ খবিদং ব্রহ্ম” ইতি ঋতে: সর্বস্বরূপায়, বিশ্বস্রজ্ঞে জগৎকর্তৃত্বাং, বিশ্বমাবৃত্তা ব্যাপ্য তিষ্ঠতে “ঈশা বাস্তুমিদং সর্বম্” ইতি ঋতে: । সেব্যায় সর্বশ্রেষ্ঠত্বাং, ভূতানাং প্রমথানাং প্রভবে অধিপত্যে চ তে সদা নমো নমঃ ॥৫৬—৬০॥

ব্রহ্মেতি । ব্রহ্ম বেদো বক্তে যন্ত তস্মৈ, সর্বায সর্বস্বরূপায় “সর্বঃ খবিদং ব্রহ্ম” ইতি ঋতে:, শঙ্করায় ভক্তানাং মঙ্গলকরায়, শিবায় “শান্তং শিবমর্ষেতঃ ত্বীয়ং মন্ত্রস্তে স আত্মা স বিজ্ঞেয়ঃ” ইতি ঋতে: ত্বীয়ব্রহ্মরূপায়, বাচস্পাতয়ে বাগধিষ্ঠাত্রী চ নমোহস্ত্র, তথা প্রজানাং জগতাং পতয়ে চ নমঃ ॥৬১॥

নম ইতি । বিশ্বস্ত্র জগতঃ পতয়ে নমঃ, মহতামিজাদীনামপি পতয়ে নমঃ । সহস্রং শিবাংসি যন্ত তস্মৈ বিবাক্রূপায়, সহস্রং ভূজা বাহবো মন্ত্রবঃ ক্রতবশ্চ যন্ত তস্মৈ চ নমঃ । সহস্রং নেত্রাণি পাদাশ্চ যন্ত তস্মৈ, “সহস্রশীর্ষা পুরুষঃ সহস্রাক্ষঃ সহস্রপাং” ইতি ঋতে:, অসংখ্যোনি অঙ্কবধাদীনি কর্মাণি যন্ত তস্মৈ চ নমঃ । যট্পাদোহস্রং শ্লোকঃ ॥৬২॥

ব্যাধিস্বরূপ, অগ্নিতে গুহ্রক্ষেপী, অচিন্তনীয়, পার্বতীপতি, সর্বদেবস্তুত, বৃষধ্বজ, পিঙ্গলবর্ণ, জটাদাবী, ব্রহ্মচাবী, জলে তপস্ত্রাকাবী, বেদহিতৈষী, অজিত, বিশ্ব-কপী, বিশ্বস্রষ্টিকাবী, বিশ্বব্যাপী, সেব্য ও ভূতপতি আপনাকে বাব বাব নমস্কাব কবি ॥৫৬—৬০॥

বেদমুখ, সর্বস্বরূপ, শঙ্কর, শিব ও বাচস্পাতিকে নমস্কাব এবং প্রজাপতিকে নমস্কার করি ॥৬১॥

বিশ্বপতিকে নমস্কার, মহৎপতিকে নমস্কাব, সহস্রমস্তক, সহস্রবাহু ও সহস্র-যজ্ঞকে নমস্কাব এবং সহস্রনেত্র, সহস্রচরণ ও অসংখ্যকর্মাণকে নমস্কাব ॥৬২॥

## সঞ্জয় উবাচ ।

এবং স্তত্ৰা মহাদেবং বাহুদেবঃ সহার্জুনঃ ।  
 প্রসাদয়ামাস ভবং তদা হস্ত্রোপলব্ধয়ে ॥৬৪॥  
 ততোহর্জুনঃ প্রীতমনা ববন্দে বৃষভধ্বজম্ ।  
 দদর্শোৎফুল্লনয়নঃ সমস্তং তেজসাং নিধিম্ ॥৬৫॥  
 তঞ্চোপহারং স্কৃতং নৈশং নৈত্যকমাত্মনা ।  
 দদর্শ ত্র্যম্বকাভ্যাসে বাহুদেবনিবেদিতম্ ॥৬৬॥  
 ততোহভিপূজ্য মনসা শৰ্বং কৃষ্ণঞ্চ পাণ্ডবঃ ।  
 ইচ্ছাম্যহং দিব্যমস্ত্রমিত্যভাবত শঙ্করম্ ॥৬৭॥

## ভারতকৌমুদী

নম ইতি । হিবণ্যবর্ণায় অগ্নিকপটে স্বর্ণবর্ণায়, হিবণ্যস্ত স্বর্ণস্ত কবচম্ অন্ধকবচকালে  
 বর্ণ যন্ত তস্মৈ, ভক্তানুকম্পিনে চ নমঃ । হে প্রভো ! নৌ আবয়োঃ, ববঃ অভীষ্টম্, সিধ্যতাং  
 তবানুগ্রহান্নিস্পত্ততাম্ ॥৬৩॥

এবমিতি । অর্জুনে ন সহতি সহার্জুনঃ । অস্ত্রোপলব্ধে পাণ্ডপতাস্ত্রস্ববণায় ॥৬৪॥

তত ইতি । ববন্দে ননাম । সমস্তং বাশীভূতমিত্যর্থঃ ॥৬৫॥

তমিতি । আত্মনা স্বয়ং, স্কৃতং স্কট প্রাপ্তম্, নৈশং পূর্বব্রাহ্মদক্ষিণম্, নৈত্যকং  
 প্রাত্যহিকম্, ত্র্যম্বকস্ত শিবস্ত অভ্যাসে সমীপে, বাহুদেবেন কৃষ্ণেন নিবেদিতং দদিতম্ ॥৬৬॥

তত ইতি । শৰ্বং শিবম্ । পাণ্ডবোহর্জুনঃ । অভাবত স্বপ্ন এব ॥৬৭॥

স্বর্ণবর্ণ, স্বর্ণকবচ ও ভক্তগণেব প্রতি দয়াকারীকে সর্বদা নমস্কাব । প্রভু !  
 আমাদের অভীষ্ট সিদ্ধ হউক' ॥৬৩॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘তখন অর্জুনেব পাণ্ডপতাস্ত্রস্ববণেব জ্ঞাত কৃষ্ণ ও অর্জুন  
 এইভাবে স্তব কবিত্তা জগতেব সৃষ্টিকর্তা মহাদেবকে প্রসন্ন করিলেন ॥৬৪॥

তৎপরে অর্জুন প্রীতচিত্ত হইয়া পুনর্বার মহাদেবকে প্রণাম কবিলেন এবং  
 উৎফুল্লনয়নে বাশীভূত তেজোনিধি মহাদেবকে দেখিতে লাগিলেন ॥৬৫॥

তদনন্তব কৃষ্ণ দেখাইয়া দিলে, অর্জুন প্রথম বাজিতে নিজে যে প্রাত্যহিক  
 উপহাব মহাদেবকে দিয়াছিলেন, তাহা তাঁহাব নিকটে দেখিতে পাইলেন ॥৬৬॥

তাহাব পর অর্জুন মনে মনে বাহুদেব ও মহাদেবের পূজা কবিত্তা  
 মহাদেবকে এই কথা বলিলেন—‘আমি আপনাব দিব্য অস্ত্র স্ববণ কবিত্তে ইচ্ছা  
 কবি’ ॥৬৭॥

(৬৭) শ্লোকাৎ পবম্ ‘...অষ্টসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ । সঞ্জয় উবাচ’ বদ্য বর্ক, ‘...অষ্ট-  
 তমোহধ্যায়ঃ । সঞ্জয় উবাচ’ বা বা নি ।

ততঃ পার্শ্বস্ত বিজ্ঞায় বরার্থে বচনং প্রভুঃ ।  
 বাহুদেবার্জুনো দেবঃ স্ময়মানোহভ্যভাষত ॥৬৮॥  
 স্বাগতং বাৎ নরশ্রেষ্ঠো ! বিজ্ঞাতং মনসেঙ্গিতম্ ।  
 যেন কামেন সংপ্রাপ্তো ভবন্ত্যাং তং দদাম্যহম্ ॥৬৯॥  
 সরোহযুতময়ং দিব্যমভ্যাসে শক্রসূদনো ! ।  
 তত্র মে তদ্বনুর্দিব্যং শরশ্চ নিহিতং পুরা ॥৭০॥  
 যেন দেবারয়ঃ সর্বৈ ময়া যুধি নিপাতিতাঃ ।  
 তত অনীয়তাং কৃষ্ণো ! শশরং ধনুরুত্তমম্ ॥৭১॥ (যুগ্মকম্)  
 তথৈভ্যক্ত্বা তু তৌ বীরৌ শরার্থে পার্শ্বদৈঃ সহ ।  
 প্রস্থিতৌ তৎসরো দিব্যং দিব্যাশ্চর্য্যশতৈরুতম্ ॥৭২॥  
 নির্দিষ্টং যদ্রবাক্ষেন পুণ্যং সর্বার্থসাধকম্ ।  
 তৌ জগ্মতুরসম্ভ্রান্তৌ নরনারায়ণাবুযী ॥৭৩॥ (যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । দেবো মহাদেবঃ, স্ময়মান ঈষদ্বচন ॥৬৮॥  
 স্বেতি । পুনঃ স্বাগতপ্রশ্ন আদ্যভাটিণ্যর্থঃ । সংপ্রাপ্তো বৃষাঙ্গতো ॥৬৯॥  
 সব ইতি । অমৃতময়ঃ স্ফুটদ্বন্দ্বলময়ম্, অভ্যাসে এতৎসমীপ এব । নিহিতঃ স্থাপিতঃ ।  
 ততঃ সরসঃ, হে কৃষ্ণো ! কৃষ্ণার্জুনো ! ॥৭০—৭১॥  
 তথৈতি । পার্শ্বদৈঃ শিবাশ্চতরৈঃ । বৃষাক্ষেন শিবেন । অসংভ্রান্তৌ অব্যস্তৌ ॥৭২—৭৩॥

তদনন্তর প্রভু মহাদেব অর্জুনের বাক্য বরণগ্রহণের জন্ত ইহা বুঝিয়া ঈষৎ হাস্য কবিয়া কৃষ্ণ ও অর্জুনকে বলিলেন—॥৬৮॥

‘নবশ্রেষ্ঠ দুই জন । তোমাদের সুখে আগমন হইয়াছে ত ? তোমাদেব মনের অভীষ্ট আমি বুঝিয়াছি, তোমরা যে উদ্দেশ্যে আসিয়াছ, তাহা আমি তোমাদিগকে দান করিব ॥৬৯॥

শক্রবিজয়ী বীরদ্বয় ! নিকটেই অমৃতময় দিব্য একটা সরোবর আছে, তাহাতে আমি সেই দিব্য ধনু ও বাণ পূর্বে রাখিয়াছিলাম, যাহাদ্বারা আমি যুদ্ধে সমস্ত অশুরকে নিপাত কবিয়াছিলাম । কৃষ্ণ ! অর্জুন ! তোমরা সেই সরোবর হইতে বাণের সহিত সেই উত্তম ধনু আনয়ন কর’ ॥৭০—৭১॥

‘তাহাই হউক’ এই কথা বলিয়া নর ও নারায়ণ ঋষির অবতার বীর অর্জুন ও কৃষ্ণ শিবের পার্শ্বদগণের সহিত স্থিরচিন্তে সেই ধনু ও বাণ আনয়ন করিবার

(৬৮)....বচনং তস। ..বা নি। (৭২) ..সর্বপারিষদৈঃ সহ ..দ্বিব্যৈশ্চর্য্যশতৈরুতম্—বা নি।

ততশ্চ তৎ সরো গহ্বা সূর্য্যমণ্ডলসন্নিভম্ ।  
 নাগমন্তর্জলে ঘোরং দদৃশাতেহর্জুনাস্ততো ॥৭৪॥  
 দ্বিতীয়ঞ্চাপরং নাগং সহস্রশিরসং বরম্ ।  
 বমন্তং বিপুলাং জ্বালাং দদৃশাতেহগ্নিবর্চ্চসম্ ॥৭৫॥  
 ততঃ কৃষ্ণশ্চ পার্শ্বশ্চ সংস্পৃশ্যন্তঃ কৃতাজ্জলী ।  
 তৌ নাগাবুপতস্থাতে নমস্তন্তৌ বৃষধ্বজম্ ॥৭৬॥  
 গৃগন্তৌ বেদবিদ্বাংসৌ তদ্ব্রহ্ম শতরুদ্রিয়ম্ ।  
 অপ্রমেয়প্রমাণং তৌ গহ্বা সর্বাভ্যনা ভবম্ ॥৭৭॥ (যুগ্মকম্)  
 ততন্তৌ রুদ্রমাহাত্ম্যাক্রিয়া রূপং মহোরগৌ ।  
 ধনুর্বাণশ্চ তদ্বন্দ্বং শত্রুরং সমপগত ॥৭৮॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । সূর্য্যমণ্ডলসন্নিভং, সূর্য্যমণ্ডলবদুজ্জলম্ । নাগং সর্পম্ ॥৭৪॥  
 দ্বিতীয়মিতি । বমন্তমুদগিবমন্তম্, জ্বালামগ্নিশিখাম্, অগ্নিবর্চ্চসম্ অগ্নিবৎ পিঙ্গলম্ ॥৭৫॥  
 তত ইতি । অন্তঃ সংস্পৃশ্য স্তবর্ধমাচম্য । উপতস্থাতে আরবধাতুঃ । গৃগন্তৌ উচ্চারয়ন্তৌ,  
 ব্রহ্ম বেদম্, শতরুদ্রিয়ং তদাখ্যম্ । অপ্রমেয়প্রমাণমজ্ঞেয়মহিমানম্ ॥৭৬—৭৭॥  
 তত ইতি । রূপং সর্পাকৃতিম্ । বন্দ্বং যুগলম্, সমপগত সমদ্বায়ত ॥৭৮॥

### ভারতভাবদীপঃ

প্রমথাদীনাম্ ॥৬০॥ ব্রহ্মবজ্রে। বেদপূর্ণমুখঃ মুখ্যত্বাৎ, সর্কঃ সর্বস্বরূপত্বাৎ, শিবো যোক্ষহেতু-  
 ত্বাৎ, বাচস্পতিবান্ধবপ্রবর্তনাত্ ॥৬১॥ সহস্রং ভূজমন্তবশ মন্তবে ইতি পাঠঃ ॥৬২—৭৭॥

জন্তু বহু দিব্য আশ্চর্য্যযুক্ত সেই দিব্য সর্বোবরের দিকে প্রস্থান করিলেন, পবিত্র  
 ও সর্বার্থসাধক যে সর্বোবরের কথা মহাদেব বলিয়াছিলেন ॥৭২—৭৩॥

তৎপরে কৃষ্ণ ও অর্জুন সূর্য্যমণ্ডলের গ্রায় উজ্জল সেই সর্বোবরের নিকট  
 যাইয়া তাহাব জলের ভিতরে ভয়ঙ্কর একটা সাপ দেখিতে পাইলেন ॥৭৪॥

কৃষ্ণ ও অর্জুন আবার দেখিলেন—অগ্নি গ্রায় পিঙ্গলবর্ণ ও সহস্রমস্তক  
 আর একটা ভীষণ সর্প মুখ হইতে প্রচুর অগ্নিশিখা নিঃসারণ করিতেছে ॥৭৫॥

তদনন্তর বেদবিৎ কৃষ্ণ ও অর্জুন আচমন কবিতা কৃতাজ্জলি হইয়া সর্বপ্রযত্নে  
 অজ্ঞেয়স্বভাব শিবের ধ্যান ও তাঁহাকে নমস্কাব করিয়া প্রসিদ্ধ শতকদ্রিয় বেদ  
 পাঠ করিতে থাকিয়া সেই সর্পদ্বয়েব আবাধনা কবিতো লাগিলেন ॥৭৬—৭৭॥

(৭৭) ..অপ্রমেয়ঃ প্রমথো ..বজ্র বর্ধ ।

তৌ তজ্জগৃহতুঃ প্রীতৌ ধনুর্বাণঞ্চ স্প্রভম্ ।

আজহুর্ভূমহাত্মানৌ দদতুশ্চ মহাত্মনে ॥৭৯॥

ততঃ পার্শ্বাদব্রূবাঙ্কস্ত ব্রহ্মচারী নৃবর্তত ।

পিঙ্গাঙ্কস্তপসঃ ক্ষেত্রং বলবান্ নীললোহিতঃ ॥৮০॥

স তদগৃহ্য ধনুঃ শ্রেষ্ঠং তসৌ স্থানং সমাহিতঃ ।

বিচকর্ষাথ বিধিবচ্ছাঙ্করং ধনুরুত্তমম্ ॥৮১॥

তস্ত মোর্বীঞ্চ মুষ্টিঞ্চ স্থানঞ্চালক্ষ্য পাণ্ডবঃ ।

শ্রুত্বা মন্ত্রং ভবপ্রোক্তং জগ্রাহাচিন্ত্যবিক্রমঃ ॥৮২॥

### ভাবতকৌমুদী

তাবিতি । আজহুঃ আনিত্তুঃ । মহাত্মনে মহাদেবায় ॥৭৯॥

তত ইতি । ব্রূবাঙ্কস্ত শিবস্ত, নৃবর্তত আবিবভবৎ । ক্ষেত্রমাধাৎ, নীললোহিতস্তত্বর্ণঃ ॥৮০॥

স ইতি । স ব্রহ্মচাৰী । স্থানং তদ্বহুর্দ্ধরপ্রকারো যথা স্তম্ভাথা । শিক্ষাদানার্থমেতৎ ॥৮১॥

তস্তেতি । মোর্বীং ধনুর্গুণম্, স্থানমবস্থিতিপ্রকারম্ । ভবপ্রোক্তং শিবোচ্চারিতম্ ॥৮২॥

### ভারতভাবদীপঃ

দ্বন্দ্বং যুগলম্ ॥৭৮—৭৯॥ নীললোহিতঃ ভগবতোহপরা তনুঃ ॥৮০॥ স্থানং স্থাপনকম্ ॥৮১॥ জগ্রাহ মনসি কৃতবান্ ॥৮২—৮৮॥

ইতি দ্রোণপর্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে একসপ্ততি তমোহধ্যায়ঃ ॥৭১॥

তাহাব পব সেই সাপ দুইটা কড়ের মাহাত্ম্যে সর্পরূপ পরিত্যাগ করিয়া  
শত্রুনাশক ধনু ও বাণ হইয়া গেল ॥৭৮॥

তখন মহাত্মা কৃষ্ণ ও অর্জুন আনন্দিত হইয়া সেই উজ্জল ধনু ও বাণ গ্রহণ  
ও আনয়ন কবিয়া মহাদেবেব নিকট অর্পণ করিলেন ॥৭৯॥

তৎপরে পিঙ্গলবর্ণ, পিঙ্গলনয়ন, তপস্কার আধার ও বলবান্ একজন ব্রহ্ম-  
চারী শিবের পার্শ্ব হইতে নির্গত হইলেন ॥৮০॥

তিনি সেই উত্তম ধনু গ্রহণ কবিয়া একাগ্রচিত্তে ধনুর্দ্ধবেব প্রকাবে অবস্থান  
করিলেন এবং যথাবিধানে শিবের সেই উত্তম ধনু আকর্ষণ কবিলেন ॥৮১॥

তখন অচিন্তনীয়বিক্রমশালী অর্জুন সেই ব্রহ্মচাৰীৰ অবস্থানপ্রকার, ধনুর  
গুণ ও মুষ্টি (ধনু ধবিবার কায়দা) দেখিয়া এবং শিবের উচ্চারিত মন্ত্র শুনিয়া  
সে সমস্তই গ্রহণ করিলেন (শিক্ষা করিলেন) ॥৮২॥

(৭৯) জগৃহতুর্বীৰ্যো...বদ্য বর্দ্ধ । (৮১)...ব্যাকর্ষচ্চাপি বিধিবৎ সশরং ধনুরুত্তমম্—  
বদ্য বর্দ্ধ ।

স সরস্বেষ তং বাণং যুগ্মোচাতিবলঃ প্রভুঃ ।  
 চকার চ পুনর্বীরস্তস্মিন্ সরসি তদ্বনুঃ ॥৮৩॥  
 ততঃ প্রীতং তবং জ্ঞাত্বা স্মৃতিমানর্জুনস্তদা ।  
 বরমারণ্যকে দত্তং দর্শনং শঙ্করস্ত চ ।  
 মনসা চিন্তয়ামাস তন্মে সংপদ্যতামিতি ॥৮৪॥  
 তস্য তন্মতমাজ্ঞায় প্রীতঃ প্রাদাদ্বরং ভবঃ ।  
 তচ্চ পাশুপতং ঘোরং প্রতিজ্ঞায়াম্শ্চ পারশম্ ॥৮৫॥  
 ততঃ পাশুপতং দিব্যমবাপ্য পুনরীশ্বরাৎ ।  
 সংহৃষ্টরোমা দুর্ধ্বঃ কৃতং কার্যমমন্তত ॥৮৬॥  
 ববন্দভুশ্চ সংহৃষ্টৌ শিরোভ্যাং তং মহেশ্বরম্ ।  
 অনুজ্ঞাতৌ কণে তস্মিন্ ভবেনার্জুনকেশবৌ ॥৮৭॥

### ভারতকৌমুদী

স ইতি । স ব্রহ্মচারী । চকার চিক্বেপ । “কৃ বিক্বেপে” ইত্যস্ত রূপম্ ॥৮৩॥  
 তত ইতি । ভবঃ শিবম্ । আরণ্যকে বনবাসকালে । ঘটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৮৪॥  
 তন্তেতি । পাশুপতং পাশুপতাস্ত্রম্ । পারশমুত্তরম্ ॥৮৫॥  
 তত ইতি । দুর্ধ্ববোহর্জুনঃ, কার্যং জয়দ্রথবধং কৃতমমন্তত ॥৮৬॥  
 ববন্দভুরিতি । অনুজ্ঞাতৌ স্বহানগমনায় । ভবেন শিবেন ॥৮৭॥

তখন মহাবল, প্রভাবশালী ও বীর ব্রহ্মচারী সেই বাণটাকে সরোবরেই  
 ত্যাগ কবিলেন এবং সেই ধনুখানাকেও সেই সরোবরেই নিক্ষেপ কবিলেন ॥৮৩॥

তৎপরে অর্জুন মহাদেবকে সম্ভষ্ট জানিয়া পূর্বের ঘটনা স্মরণ করিলেন  
 এবং বনবাসের সময়ে মহাদেবের দর্শন ও তাঁহার প্রদত্ত বব অর্জুনের স্মৃতি-  
 পথে উদ্ভিত হইল । সুতবাং তিনি ভাবিলেন—‘তাহাই আমাব সম্পন্ন  
 হউক’ ॥৮৪॥

অর্জুনের সেই মত জানিয়া মহাদেব সম্ভষ্ট হইয়া তাঁহাকে বর দিলেন যে,  
 ‘তোমাব সেই ভয়ঙ্কর পাশুপত অস্ত্রের স্মরণ এবং প্রতিজ্ঞার পূরণ হইবে’ ॥৮৫॥

তাহাব পব দুর্ধ্ব অর্জুন পুনরায় মহাদেবের নিকট অলৌকিক পাশুপত  
 অস্ত্র লাভ করিয়া আনন্দে বোমাক্ষিত হইয়া জয়দ্রথকে বধ কবিয়াছেন বলিয়া  
 মনে কবিলেন ॥৮৬॥

পবে কৃষ্ণ ও অর্জুন আনন্দিত হইয়া মন্তকদ্বারা মহাদেবকে নমস্কার  
 করিলেন ; মহাদেবও তাঁহাদিগকে যাইবার অনুমতি দিলেন ॥৮৭॥



প্রাপ্তৌ স্বশিবিরং বীরৌ মুদা পরময়া যুতো ।

তথা ভবেনানুমতো মহাস্থরনিপাতিনৌ ।

ইন্দ্রবিষ্ণু যথা যাতৌ জন্তুস্ত বধকাজ্জিগ্ৰৌ ॥৮৮॥

ইতি ক্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দ্রোণপর্বণি

প্রতিজ্ঞায়াং স্বপ্নে পার্থপাশুপতাস্ত্রপ্রাপ্তৌ

একসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ \*

—\*\*\*—

## দ্বিসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ-০-ঃ—

সঞ্জয় উবাচ ।

তয়োঃ সংবদতোরেবং কৃষ্ণদারুকয়োস্তদা ।

সাত্যগাত্ৰজনী রাজন্ ! অথ রাজাস্ববুধ্যত ॥১১॥

### ভারতকৌমুদী

প্রাপ্তাবিতি । বীরৌ কৃষ্ণার্জুনৌ । জন্তুস্ত তদাখ্যাত্মবস্ত । যটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৮৮॥  
ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-শ্রীহবিদাসসিকান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং মহাভারত-  
টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং দ্রোণপর্বণি প্রতিজ্ঞায়ামেকসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—(ঃ)—

ইথমর্জুনস্ত স্বপ্নে পাশুপতাস্ত্রস্বরণমভিধায়েদানীং প্রকৃতকৃষ্ণদারুকসংবাদপ্রসঙ্গেন বাজি-  
প্রভাতমভিধন্তে তয়োঃ ৱিতি । অত্যগাদতীতা । রাজা যুধিষ্ঠিরঃ, অস্ববুধ্যত জাগরিতবান্ ॥১১॥

তখন মহাস্থরহস্তা বিষ্ণু ও ইন্দ্র যেমন শিবের অনুমতি পাইয়া জন্তাস্থর-  
বধার্থী হইয়া গমন কবিয়াছিলেন, সেইরূপ কৃষ্ণ ও অর্জুন শিবের অনুমতি  
পাইয়া পবন আনন্দিত হইয়া আপন শিববৈব দিকে গমন কবিলেন' ॥৮৮॥

—ঃ-০-ঃ—

সঞ্জয় বলিলেন—‘বাজা ! তখন কৃষ্ণ ও দারুক ঐরূপ কথোপকথন  
করিতেছিলেন, সেই অবস্থায় সে রাত্রি প্রভাত হইল ; পবে যুধিষ্ঠির জাগরিত  
হইলেন ॥১১॥

\* ‘...একোনীতিতমোহধ্যায়ঃ’ বদ বর্দ্ধ, ‘...একানীতিতমোহধ্যায়ঃ’ বা বা নি ।

(১) তয়োঃ সংবদতোবেব...নি ।

পঠন্তি পাণিনিকা মাগধা মধুপৰ্জিকাঃ ।  
 বৈতালিকাশ্চ সূতাশ্চ তুৰ্দ্ধবুঃ পুরুষৰ্ধভম্ ॥২॥  
 নৰ্ত্তকাশ্চাপ্যনৃত্যন্ত জগুর্গীতানি গায়নাঃ ।  
 কুরুবংশস্তবানি মধুরং রক্তকণ্ঠিনঃ ॥৩॥  
 মৃদঙ্গা বৰ্ঝরা ভৈর্যঃ পণবানকগোমুখাঃ ।  
 আড়ম্বরাশ্চ শঙ্খাশ্চ ছন্দুভ্যাশ্চ মহাশ্বনাঃ ॥৪॥  
 এবমেতানি সৰ্বানি তথান্ধাতুপি ভারত ! ।  
 বাদয়ন্তি স্বেসংহৃষ্টাঃ কুশলাঃ সাধুশিক্ষিতাঃ ॥৫॥ (যুগ্মকম্)  
 স মেঘসমনির্ঘোষো মহান্ শব্দঃ স্পৃশন্ দিবম্ ।  
 পার্থিবপ্রবরং স্তপ্তং যুধিষ্ঠিরমবোধয়ৎ ॥৬॥

### ভারতকৌমুদী

পঠন্তীতি । পঠন্তি স্ততিশ্লোকানিতি শেষঃ । পাণিনিকাঃ তালে তালে কবতলধ্বনি-  
 কাবকাঃ, মধুপৰ্জিকা মধুপৰ্জলাভেন স্ততিকারিণঃ । অপবে প্রাগ্ভ্যাংপাদিতাঃ । পুরুষৰ্ধভং  
 যুধিষ্ঠিবম্ ॥২॥

নৰ্ত্তকা ইতি । গায়না গানশিল্পিনঃ । “গৃহ চ” ইতি গৃহ । বক্তকণ্ঠিনঃ শব্দাকৰ্ণাঃ ॥৩॥  
 মৃদঙ্গা ইতি । বৰ্ঝরাণীনি ভদানীন্তনানি বাত্যানি । অন্ধাতুপি বাত্যানি ॥৪—৫॥  
 স ইতি । মেঘসমনির্ঘোষো মেঘনির্ঘোষসম ইত্যর্থঃ । স্তপ্তং নিদ্রিতম্ ॥৬॥

### ভাবতভাবদীপঃ

তয়োৱিতি ॥১॥ মধুপৰ্জিকাঃ মঙ্গল্যোপহাৰপকাঃ ॥২॥ বক্তকণ্ঠিনো বক্তকশ্ববাঃ ॥৩॥ বৰ্ঝবা  
 স্কিল্পিকাঃ, ভৈর্যো বৃহড্ঢকাঃ, পণবা মৃদঙ্গাঃ, আনকাঃ পটহাঃ, গোমুখা জাগডাঃ, আড়ম্বরা ছন্দ-  
 পটহাঃ, ছন্দুভ্যা চকাঃ, পণববাদনিকহস্তেন তালস্বনং কুরুতে, মধুপৰ্জিকাঃ মধুসময়ে পঠন্ত

সেই সময়ে পাণিনিক, মাগধ ও মধুপৰ্জিকেরা স্ততিশ্লোক পাঠ করিতে  
 লাগিল এবং বৈতালিক ও সূতেরা যুধিষ্ঠিরের স্তব করিতে থাকিল ॥২॥

নৰ্ত্তকেরা নৃত্য করিতে লাগিল এবং স্তক্ণ গাথকগণ মধুবস্বেবে কুরুবংশের  
 স্ততিবোধক গান গাহিতে থাকিল ॥৩॥

ভবতনন্দন ! সুশিক্ষিত ও বাদননিপুণ বাদকেবা আনন্দিত হইয়া মৃদঙ্গ,  
 বৰ্ঝর, ভৈরী, পণব, আনক, গোমুখ, আড়ম্বর, শঙ্খ ও মহাশব্দকারী ছন্দুভি  
 এই সকল বাত্ৰ ও অন্ধাতু বাত্ৰ বাজাইতে লাগিল ॥৪—৫॥

তখন মেঘনির্ঘোষেব তুল্য সেই মহাশব্দ আকাশস্পর্শ করিতে থাকিয়া  
 নিদ্রিত রাজশ্রেষ্ঠ যুধিষ্ঠিরকে জাগরিত কবিল ॥৬॥

(৬)...মহান্ শব্দোহস্পৃশদ্বিবম্... পি বা ।

প্রতিবুদ্ধঃ স্বথং হৃষ্টো মহার্ষিশ্যনোত্তমে ।  
 উথ্যাবাষ্ট্ঠকার্যার্থঃ ষর্যো স্নানগৃহং নৃপঃ ॥৭॥  
 ততঃ শুক্লাশ্বরাঃ স্নাতান্তরুণাঃ শতযুগৈঃ চ ।  
 স্নাপকাঃ কাঞ্চনৈঃ কুন্তৈঃ পূর্ণৈঃ সমুপতস্থিরে ॥৮॥  
 ভদ্রাসনে সূপবিষ্টঃ পরিধায়াশ্বরং লঘু ।  
 সন্মৌ চন্দনসংযুক্তৈঃ পানীযৈরভিষুক্তিতৈঃ ॥৯॥  
 উৎসাদিতঃ কষায়েণ বলবন্তিঃ সুশিক্ষিতৈঃ ।  
 আপ্পুতঃ সাধিবাসেন জলেন স স্নগন্ধিনা ॥১০॥  
 রাজহংসনিভং প্রাপ্য উক্ষীষ্য শিথিলার্ণিতম্ ।  
 জলক্ষয় নিমিত্তং বৈ বেষ্ঠয়ামাস মূৰ্ছানি ॥১১॥

### ভারতকৌমুদী

প্রতীতি । প্রতিবুদ্ধো জাগরিতঃ, স্বথং হৃষ্টো নিদ্রিতঃ, বীবাণাঃ শোকবৈকল্যাব্যাবাৎ,  
 মহার্ষিশ্যনোত্তমে মহামূল্যশয্যাঞ্জেষ্ঠে । অবষ্ট্ঠকার্যার্থঃ সন্ধ্যাবন্দনাত্মকম্ ॥৭॥

তত ইতি । স্নাপকাঃ স্নপনকাবকাঃ । পূর্ণৈর্জলপূর্ণৈঃ ॥৮॥

ভদ্রেতি । ভদ্রাসনে চতুষ্কোণাসনে । অশ্বং বহুম্, লঘু ক্ষুদ্রম্ । কাদম্বধ্যামপ্যেবমেব  
 প্রায়েণ বাণভট্টঃ শূদ্রকবাজস্নানং বর্ণিতবান্ ॥৯॥

উদিতি । উৎসাদিতো গাত্রে মাজ্জিতঃ, কষায়েণ বকুলাদিবকুলকুতেন, বলবন্তির্ভূতৈঃ,  
 অশ্বখা কুস্তোভোলনাশসম্ভব ইতি ভাবঃ । অধিবাস্ততে অনেনেতাধিবাসো হবিপ্রাদ্রবঃ ॥১০॥

রাজেতি । বাজহংসনিভং শুভ্রমিত্যর্থঃ । জলক্ষয়নিমিত্তং স্নানজলশোষণার্থম্ ॥১১॥

যুধিষ্ঠির মহামূল্য ও উৎকৃষ্ট শয্যায় শয়ন করিয়া সুখে নিজা গিয়াছিলেন,  
 পবে জাগরিত হইয়া গাত্রোথান করিয়া স্নানগৃহে গমন করিলেন ॥৭॥

তদনন্তর শুক্লবস্ত্রপরিধায়ী ও স্নাত একশত আট জন স্নপনকারী যুবক  
 জলপূর্ণ স্বর্ণকুন্ত লইয়া উপস্থিত হইল ॥৮॥

পবে বাজা ক্ষুদ্র বস্ত্র পরিধান করিয়া ভদ্রাসনে উপবেশনপূর্বক চন্দনযুক্ত ও  
 মস্তপুত জলদ্বারা স্নান করিলেন ॥৯॥

এই সময়ে বলবান্ ও সুশিক্ষিত ভৃত্যেরা আসিয়া কষায়দ্রব্যদ্বারা গাত্র-  
 মার্জন করিয়া তবলহবিপ্রায়ুক্ত স্নগন্ধিজলদ্বারাও তাঁহাকে স্নান করাইয়া  
 দিল ॥১০॥

তৎপরে তিনি জলশোষণের জন্ত বাজহংসেব আয় শুভ্রবর্ণ ও শিথিলভাবে  
 ভাজ কবা একটী উক্ষীষ মস্তকে বেষ্টন করিলেন ॥১১॥

(২) ভদ্রাসনেস্থপবিষ্টঃ পি বক বর্জ ।

হরিণা চন্দনেনাঙ্গমূলিপ্য মহাভুজঃ ।  
 অস্বী চাক্ষিকবসনঃ প্রাঙ্খঃ প্রাঞ্জলিঃ স্থিতঃ ॥১২॥  
 জজাপ জপ্যং কৌন্তেয়ঃ সতাং মার্গম্নুষ্ঠিতঃ ।  
 ততোহগ্নিশরণং দীপ্তং প্রবিবেশ বিনীতবৎ ॥১৩॥ (যুগ্মকম্)  
 সমিধিঃ সপবিত্রাতিরগ্নিমাছতিস্তথা ।  
 মন্ত্রপূতাতিরক্তিহা নিশ্চক্রাম গৃহাততঃ ॥১৪॥  
 দ্বিতীয়ং পুরুষব্যাভ্রঃ কক্ষাং নিক্রম্য পার্থিবঃ ।  
 তত্র বেদবিদো বুদ্ধানপশ্দব্রোক্ষগর্ষভান্ ॥১৫॥  
 দাস্তান্ বেদব্রতস্নাতান্ স্নাতানবভূথেষু চ ।  
 সহস্রানুচরান্ সৌরান্ সহস্রাঙ্ক চাপরান্ ॥১৬॥ (যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

হরিণেতি । হরিণা খেতেন । অস্বী মালাবান্, অক্লিষ্টং ক্লেণাজনকং হৃন্মমিতার্থঃ বসনং  
 যন্ত সঃ । “প্রাকৃপক্ষিমোদগাস্ত্রশ্চ প্রাতঃ সাং নিশাং চ ।” ইত্যাহিকতত্বত্বত্বতঃ  
 প্রাঙ্খম্ । জপ্যং গায়ত্র্যাदिमन्त्रम् । অনুষ্ঠিত আশ্রিতঃ । অগ্নিশরণং হোমগৃহম্ ॥১২—১৩॥  
 সমিধিবিতি । সমিধির্জজ্ঞকাঠৈঃ, পবিত্রং সাগ্রহুশপত্রদ্বয়ং তৎসহিতাভিঃ সপবিত্রাভিঃ ।  
 “অনন্তর্গভিঃ সাগ্রং কৌশং হি দলমেব চ । প্রাদেশমাজ্ঞং বিজ্ঞেয়ং পবিত্রং যত্র কৃত্রিৎ ॥”  
 ইতি শ্রীকৃতত্বত্বত্বত্বতঃ । অগ্নিমর্চিষেতি সন্ধাঃ । ততঃ অগ্নিশবণং ॥১৪॥

দ্বিতীয়ামিতি । কক্ষাং ভবনভাগবিশেষম্ । দাস্তান্ জিতেন্দ্রিয়ান্, বেদেন বেদপাঠেন  
 ব্রতেন তদনুষ্ঠানেন চ স্নাতান্ ধৌতপাগমলান্, অবভূথেষু যজ্ঞশেষেষু স্নাতাংশ্চ, সহস্রম্  
 অনুচরাঃ শিষ্যা বেষাং তান্, সৌবান্ গায়ত্র্যপাসকতয়া অগ্ন্য বা হৃদ্যোপাসকান্, সহস্রম্  
 অপরান্ অষ্ট অষ্টৌ চ ব্রাহ্মগর্ষভানপশ্চ, “লোকেহস্মিন্ মনলান্তষ্টৌ ব্রাহ্মণো গোহঁতাশনঃ ।  
 হিরণ্যং সর্পিরাদিত্য আপো বাহ্না তথাষ্টমঃ ॥ এতানি সততং পশ্চেন্নমস্তেদর্শয়েত্তু যঃ ।  
 প্রদক্ষিণঞ্চ কুর্বাতি তত্র চাযুর্ন হীম্বতে ॥” ইতি শুদ্ধিতত্বত্বত্বতঃ ॥১৫—১৬॥

তদনন্তর মহাবাহু যুধিষ্ঠির অঙ্গে খেতচন্দন মাথিয়া, মালা ও সূক্ষ্মবস্ত্র  
 পরিধান কবিয়া, কৃতাজলিপুটে পূর্বমুখ হইয়া থাকিয়া, সজ্জনেব পদ্ধতি  
 অনুসারে গায়ত্রীপ্রভৃতি মন্ত্র জপ কবিলেন; তৎপরে বিনীতেব গায়- উজ্জল  
 হোমগৃহে প্রবেশ করিলেন ॥১২—১৩॥

তৎপরে তিনি মন্ত্রপূত পবিত্রযুক্ত সমিধ ও আহুতিদ্বাৰা অগ্নির অর্চনা  
 করিয়া সেই হোমগৃহ হইতে নির্গত হইলেন ॥১৪॥

তদনন্তর পুরুষজ্যেষ্ঠ যুধিষ্ঠির দ্বিতীয় কক্ষায় (মন্ডলে) নির্গত হইয়া

অক্ষতৈঃ স্তমনোভিঃচ বাচয়িত্বা মহাভূজঃ ।  
 তান্ দ্বিজান্ মধুসর্পিভ্যাং কৈলৈশ্চৈষ্ঠৈঃ স্তমঙ্গলৈঃ ॥১৭॥  
 প্রাদাৎ কাঞ্চনমেকৈকং নিকং বিপ্রায় পাণ্ডবঃ ।  
 অলঙ্কৃতঞ্চাশ্বশতং বাসাংসীকীশ্চ দক্ষিণাঃ ॥১৮॥ (যুগ্মকম্)  
 তথা গাঃ কপিলা দোক্ক্ষীঃ সবৎসাঃ পাণ্ডুনন্দনঃ ।  
 হেমশৃঙ্গা রূপ্যখুরা দদ্বা চক্রে প্রদক্ষিণম্ ॥১৯॥  
 স্তিকান্ বর্দ্ধমানাংশ্চ নন্দ্যাবর্তাংশ্চ কাঞ্চনান্ ।  
 মাল্যঞ্চ জলকুণ্ডাংশ্চ জ্বলিতঞ্চ হতাশনম্ ॥২০॥

### ভাবতকৌমুদী

অক্ষতৈবিত্তি। অক্ষতৈস্ততুলৈঃ, স্তমনোভিঃ পুষ্পৈঃ তেষাং হস্তেষু তদানৈবিত্যর্থঃ, বাচয়িত্বা স্বত্তীতি শেবঃ, মহাভূজো যুধিষ্ঠিরঃ । মধ্বাদিভিবপি দত্তৈবিত্তি তাৎপর্যম্ । কাঞ্চনং স্বর্ণময়ম্, নিকং মুদ্রাম্, বিপ্রায় একৈকস্মৈ । অশ্বশতং বিভজ্য ॥১৭—১৮॥

তথ্যেতি । কপিলাঃ স্বর্ণবর্ণাঃ “দোক্ক্ষীর্বহক্ষীবাঃ” ইতি প্রাশস্তিত্তত্বে স্মার্ত্তঃ ॥ ১৯॥

স্তিকানিতি । কাঞ্চনান্ স্বর্ণনির্ম্মিতান্, স্তিকান্ ত্রিকোণাকারান্ পদার্থান্, বর্দ্ধমানান্ শবাবান্, “শবাবো বর্দ্ধমানকঃ” ইত্যমবঃ, নন্দ্যাবর্তান্ দেবগৃহবিশেষান্, “দক্ষিণাভুগতালিঙ্গদ্রয়ং

### ভাবতভাবদীপঃ

ইতি দেববোধঃ ॥৪—৮॥ ভদ্রাসনে চতুঃসমাসনে ॥৯॥ কষায়েণ সর্বৌষধাদিকঙ্কেন ॥১০—১১॥ অক্লিষ্টম্ অল্পপহতং বসনং যস্ত ॥১২॥ দীপ্তং জলদগ্নিম্ ॥১৩—১৪॥ সৌবান্ সূর্য্যোপাসকান্ ॥১৫—১৮॥ প্রদক্ষিণং কৃত্বেতি শেবঃ ॥১৯॥ স্তিকানালিঙ্গনানি বর্দ্ধমানান্ শবাবান্ নন্দ্য-

জিতেন্দ্রিয়, বেদাধ্যায়ী, ব্রতপবায়ণ, যজ্ঞান্তস্ত্রায়ী, সহস্রশিষ্যসমম্বিত, সূর্য্যোপাসক এবং বৃদ্ধ একসহস্র অষ্টসংখ্যক শ্রেষ্ঠ ব্রাহ্মণেব সহিত সাক্ষাৎ করিলেন ॥১৫—১৬॥

তাহাব পর মহাবাহু যুধিষ্ঠির অক্ষত (ততুল), পুষ্প, মধু, ঘৃত, ফল এবং অভীষ্ট মাস্তুলিক দ্রব্য দিয়া সেই ব্রাহ্মণগণদ্বারা স্তিকপাঠ কবাইয়া প্রত্যেক ব্রাহ্মণকে এক একটী স্বর্ণমুদ্রা, এক একখানি বস্ত্র, অভীষ্ট দক্ষিণা এবং বিভাগ-পূর্ব্বক অলঙ্কৃত একশত অশ্ব দান কবিলেন ॥১৭—১৮॥

এবং তিনি স্বর্ণবর্ণা, বহুক্ষীবা, সবৎসা, স্বর্ণশৃঙ্গা ও বোপ্যখুবা বহুসংখ্যক গো দান কবিয়া সেগুলিকে প্রদক্ষিণ কবিলেন ॥১৯॥

অনন্তর স্বর্ণনির্ম্মিত স্তিক, শবাব ও দেবগৃহ এবং মাল্য, জলপূর্ণ কুণ্ড,

পূর্ণাঙ্কতপাত্রাণি রুচকং রোচনাং তথা ।

স্বলঙ্কতাঃ শুভাঃ কন্যা দধিসর্পির্মধুদকম্ ॥২১॥

মঙ্গল্যান্ পক্ষিণশ্চৈব যচ্চান্নদপি পূজিতম্ ।

দৃষ্ট্ৱা স্পৃষ্ট্ৱা চ কোন্তেয়ো বাহ্যং কক্ষামুপাগমং ॥২২॥ (বিশেষকম্)

ততস্তস্ম মহাবাহোস্তিষ্ঠতঃ পরিচারকাঃ ।

সৌবর্ণং সর্বতোভদ্রং মুক্তাবৈদূর্যমণ্ডিতম্ ॥২৩॥

পরাক্ষ্যাস্তরণাস্তীর্ণং সোত্তরচ্ছদমৃদ্ধিমং ।

বিশ্বকর্মাঙ্কতং দিব্যমুপজহুর্বরাসনম্ ॥২৪॥ (যুগ্মকম্)

তত্র তন্তোপবিষ্টস্য ভূষণানি মহাত্মনঃ ।

উপজহুর্মহার্হাণি প্রেয়াঃ শুভ্রাণি সর্বশঃ ॥২৫॥

### ভারতকৌমুদী

যং পশ্চিমাধমম্ । পূজনীয়োত্তবজ্জ্ৱাং নন্দ্যবর্তং বদন্তি তং ॥<sup>১</sup> ইতি ভবতবৃত্তশাস্ত্রবচনম্ ।  
রুচকং শ্রীনায়া প্রসিদ্ধং মঙ্গলদ্রব্যম্, “রুচকং মঙ্গলদ্রব্যো” ইত্যাদি বিশ্বঃ, রোচনাং গোবো-  
চনাম্ । অগ্ন্যং ধাতুর্দ্বাদিকম্ । দৃষ্ট্ৱা কন্যাং, স্পৃষ্ট্ৱা সন্তিকাদি ॥২০—২২॥

তত ইতি । তিষ্ঠতো দণ্ডায়মানস্ত । সর্বতোভদ্রং নাম কিঞ্চিচ্ছকং গোলাকাবম্ । পবাক্ষ্যেন  
উত্তমেন আস্তবর্ণেন আতীর্ণমাবৃতম্, উত্তরচ্ছদেন উপবিগতমস্তবস্ত্রেন সর্বেতি তং, ঋদ্ধিমং  
সৌন্দর্য্যসম্পন্নম্ । বিশ্বকর্মা তদাবিকৃতপ্রকাবেণ শিল্পিভিঃ কৃতম্ ॥২৩—২৪॥

তত্রোতি । মহার্হাণি মহামূল্যানি, প্রেয়া দাসাঃ ॥২৫॥

প্রজ্জলিত অগ্নি, পূর্ণ অঙ্কতপাত্র, শ্রী, গোবোচনা, সুন্দর অলঙ্কতা ও সুলক্ষণা  
কন্যা, দধি, ঘৃত, মধু, জল, মাস্তলিক পক্ষী, আর অগ্নি যে যে মাস্তলিক দ্রব্য  
হইতে পাবে, সেই সকল দ্রব্য যথাসম্ভব দর্শন ও স্পর্শন করিয়া যুধিষ্ঠির বাহু  
কক্ষায় গমন করিলেন ॥২০—২২॥

মহাবাহু যুধিষ্ঠির সেখানে যাইয়া দাঁড়াইলে, ভৃত্যেরা স্বর্ণনির্মিত, মুক্তা ও  
বৈদূর্য্যমণিমণ্ডিত, উত্তম আস্তবর্ণে আবৃত, উপবে মস্তবস্ত্রযুক্ত, সৌন্দর্য্যসম্পন্ন  
এবং বিশ্বকর্ম্মাব আবিষ্কৃত প্রকাবে নির্মিত ‘সর্বতোভদ্র’-নামক উত্তম আসন  
আনয়ন করিল ॥২৩—২৪॥

মহাত্মা যুধিষ্ঠির সেই আসনে উপবেশন করিলে, ভৃত্যেরা মহামূল্য ও  
শুভ্রবর্ণ সর্বপ্রকাব অলঙ্কার আনয়ন করিল ॥২৫॥

(২২) --বাহ্যং কক্ষাং ভতোহগমং—পি বা নি । (২৩) ততস্তস্ম বা নি ।

মুক্তাভরণবেশস্ত্র কোন্তেয়স্ত্র মহাত্মনঃ ।  
 রূপমাসীন্মহারাজ ! দ্বিষতাং শোকবর্দ্ধনম্ ॥২৬॥  
 পাণ্ডুরৈশ্চন্দ্রশ্যাতৈর্হেমদণ্ডৈশ্চ চামরৈঃ ।  
 দোধূয়মানৈঃ শুভ্রভে সবিদ্যুদিব তোয়দঃ ॥২৭॥  
 সংস্কৃয়মানঃ সূতৈশ্চ বন্দ্যমানশ্চ বন্দিভিঃ ।  
 উপগীয়মানো গন্ধর্বৈরাস্তে অ কুরুনন্দনঃ ॥২৮॥  
 ততো মুহূর্ত্তাদাসীভু দন্তিনাং নিশ্বনো মহান্ ।  
 নেমিঘোষশ্চ রথিনাং খুরঘোষশ্চ বাজিনাম্ ॥২৯॥  
 হ্রাদেন গজঘণ্টানাং শঙ্খানাং নিনদেন চ ।  
 নরাণাং পদশব্দেন কম্পতীব অ মেদিনী ॥৩০॥

### ভাবতকৌমুদী

মুক্তেতি । দ্বিষতাং শোকবর্দ্ধনং নিবতিগয়সম্পৎসম্পাদিতত্বাৎ ॥২৬॥  
 পাণ্ডবৈবিত্তি । পাণ্ডবৈঃ শুভ্রৈঃ । দোধূয়মানৈঃ পুনঃ পুনর্বান্দোল্যমানৈঃ । হেমদণ্ডানাং  
 বিদ্যুতা সাম্যম্ । তোয়দশ্চ শব্দোঘঃ । এবঞ্চ গোববর্ণস্ত্র যুধিষ্ঠিবস্ত্র সাদৃশ্যমুপপত্ততে ॥২৭॥  
 সমিতি । গন্ধর্বৈর্গন্ধর্ববৎ সুকঠৈর্গাযনৈঃ, আস্তে উপবিশতি অ ॥২৮॥  
 তত ইতি । নেমিঘোষো বথচক্রপ্রান্তশব্দঃ ॥২৯॥  
 হ্রাদেনেতি । হ্রাদেন শব্দেন । নরাণাং পদাতিসৈন্তানাং ॥৩০॥

মহাবাজ ! মহাত্মা যুধিষ্ঠিব সেই মুক্তাময় অলঙ্কার পবিধান কবিলে,  
 তাঁহাব রূপটী শত্রুগণেব ক্ষোভজনকই হইয়া পড়িল ॥২৬॥

তৎপবে ভূত্যেবা চন্দ্রকিবণেব ত্রায় শুভ্রবর্ণ ও স্বর্ণদণ্ড চামর আন্দোলন  
 কবিতে লাগিলে, যুধিষ্ঠিব—বিদ্যুৎসমন্বিত শবৎকালীয় মেঘেব ত্রায় শৌভা  
 পাইতে লাগিলেন ॥২৭॥

ক্রমে স্তুতিপাঠকেবা স্তব কবিতে লাগিল, বন্দীবা বন্দনা কবিতে থাকিল  
 এবং গন্ধর্বের ত্রায় সুকঠ গাথকেবা গান ধবিল, সেই অবস্থায় যুধিষ্ঠিব  
 উপবিষ্ট রহিলেন ॥২৮॥

তৎপবে মুহূর্ত্তকালমধ্যেই হস্তিগণেব বিশাল ঝংহিতধ্বনি, বখীদিগেব বথ-  
 চক্রেব শব্দ এবং অশ্বগণেব হেঁচাবব হইতে লাগিল ॥২৯॥

ক্রমে গজঘণ্টাব শব্দে, শঙ্খেব নিনাদে ও পদাতিগণেব পদশব্দে পৃথিবী যেন  
 কাঁপিয়া উঠিল ॥৩০॥

ততঃ শুদ্ধান্তমাসাং জানুভ্যাং ভূতলে স্থিতঃ ।  
 শিরসা বন্দনীয়ং তমভিবন্দ্য জগৎপতিম্ ॥৩১॥  
 কুণ্ডলী বদ্ধনিস্ত্রিংশঃ সনদ্ধকবচো যুবা ।  
 অপি প্রণম্য শিরসা দ্বাস্থো ধৰ্ম্মান্নজায় বৈ ।  
 অবেদযদ্ধ বীকেশমুপারাতং মহান্ননে ॥৩২॥ (যুগ্মকম্)  
 সোহব্রবীৎ পুরুষব্যাস্ত্রঃ স্বাগতেনৈব মাধবম্ ।  
 অর্ঘ্যঐক্যবাসনঞ্চাস্মৈ দীয়তাং পরমার্চিতম্ ॥৩৩॥  
 ততঃ প্রবেশ্য বাষ্কেষ্মুপবেশ্য বরাসনে ।  
 সংকৃতস্তেন সংকৃত্য পর্য্যপৃচ্ছদুধিষ্ঠিরঃ ॥৩৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াক্যিকাং দ্রোণপৰ্বণি  
 প্রতিজ্ঞায়াং যুধিষ্ঠিরসজ্জায়াং দ্বিসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥৩০॥ \*

#### ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । শুদ্ধান্তং তন্নির্জনকফাভ্যন্তবম্, “শুদ্ধান্তোহন্তঃপুবে স্মাভ্ৰহঃকফাভ্যন্তবেহপি চ”  
 ইতি মেদিনী । জগৎপতিং ভূপতিম্ । বদ্ধনিস্ত্রিংশো ধৃতাসিঃ । ষট্‌পাদোহং শ্লোকঃ ॥৩১-৩২॥  
 স ইতি । স্বাগতেনৈব স্বাগতপ্রশ্নেনৈব, মাধবঃ কৃষ্ণমানীযেতি শেষঃ ॥৩৩॥  
 তত ইতি । বাষ্কেষ্মু কৃষ্ণম্ । সংকৃতো নমস্কৃতঃ, তেন কৃষ্ণেন, সংকৃত্য আদৃত্য ॥৩৪॥  
 ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং মহাভাবত-  
 টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং দ্রোণপৰ্বণি প্রতিজ্ঞায়াং দ্বিসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥৩০॥

#### ভাবতভাবদীপঃ

বর্তান্ সম্পৃট্টতাচর্ছপাত্রাণি ॥২০॥ কচকং মাতুলিঙ্গকম্ ॥২১—২৩॥ বিশ্বকর্ষকৃতং বিশ্বকর্ষ-  
 প্রণীতেন বিধিনা নিম্নিতম্ ॥২৪—৩০॥ শুদ্ধান্তং কফাভ্যন্তবম্ ॥৩১—৩২॥ স্বাগতং প্রতিবন্ধা-  
 গমনেন সহানিঙ্গনানামনুসরণে যাজ্ঞাহ্বিত্তিঃ ॥৩৩—৩৪॥

ইতি দ্রোণপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে দ্বিসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥৩২॥

তদনন্তব কুণ্ডল, তববাবি ও কবচধাবী একজন যুবক দ্বাবপাল সেই নির্জন  
 কন্দায় উপস্থিত হইয়া ভূতলে জালুযুগল পাতিয়া মস্তক অবনমনপূর্বক বন্দনীয়  
 বাজা যুধিষ্ঠিরকে বন্দনা ও প্রণাম কবিয়া সেই মহাত্মা বর্ষ্মপুত্রকে জানাইল  
 যে, ‘কৃষ্ণ আসিয়াছেন’ ॥৩১—৩২॥

তখন পুরুষশ্রেষ্ঠ যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘স্বাগতপ্রশ্নপূর্বক কৃষ্ণকে প্রবেশ  
 কবাইবা উহাকে উত্তম অর্ঘ্য ও আসন প্রদান কব’ ॥৩৩॥

(৩১) ‘অভিপ্রণম্য শিবসা.. বা বদ বর্ধ নি । \* ‘.. অশীতিতমোহধ্যায়ঃ’ বদ বর্ধ,  
 ...দ্ব্যশীতিতমোহধ্যায়ঃ’ বা বা নি ।



## ত্রিসপ্ততিতমোঃধ্যায়ঃ ।

—:—:—

সঞ্জয় উবাচ ।

ততো যুধিষ্ঠিরো রাজা প্রতিনন্দ্য জনাৰ্দ্দনম্ ।  
উবাচ পরমশ্রীতঃ কোন্ত্যেয়ো দেবকীসুতম্ ॥১॥  
স্বথেন রজনী ব্যূৰ্দ্ধা কচ্ছিত্তে মধুসূদন ।।  
কচ্ছিজ জ্ঞানানি সৰ্বানি প্রসন্নানি তবাচ্যত ! ॥২॥  
বাসুদেবোহপি তদযুক্তঃ পর্যাপৃচ্ছদযুধিষ্ঠিরম্ ।  
ততঃ ক্ৰভা প্রকৃতয়ো শ্রবেদয়তুপস্থিতাঃ ॥৩॥  
অনুজ্ঞাতশ্চ রাজা স প্রাবেশয়ত তং জনম্ ।  
বিরাটং ভীমসেনঞ্চ ধৃষ্টাভ্যন্নঞ্চ সাত্যকিম্ ॥৪॥  
চেদিপং ধৃষ্টকেতুঞ্চ দ্রুপদঞ্চ মহারথম্ ।  
শিখণ্ডিনং যমৌ চৈব চেক্রিতানং সকেকয়ম্ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । প্রতিনন্দ্য চিবুকস্পর্শেন প্রত্যাদৃত্য । পবমশ্রীতঃ, তদ্বর্ণনাদেব ॥১॥  
স্বথেনেতি । ব্যূৰ্দ্ধা প্রভাতা । জ্ঞানানি কৰ্ত্তব্যবিষয়কানি, প্রসন্নানি আত্মনি  
প্রকাশিতানি ॥২॥  
বাস্বিতি । তদযুক্তং তদুচিতম্ । ক্ৰভা দ্বাবপালঃ, প্রকৃতয়ঃ অমাত্যঃ, ইতি শ্রবেদয়ৎ ॥৩॥  
তৎপবে সেই দ্বাবপাল কৃষ্ণকে প্রবেশ কবাইয়া উত্তম আসনে বসাইয়া  
সবিয়া গেলে, কৃষ্ণ যুধিষ্ঠিরকে প্রণাম করিলেন, যুধিষ্ঠিবও আদব করিয়া  
তাঁহাকে জিজ্ঞাসা কবিলেন ॥৩৪॥

—:—:—

সঞ্জয় বলিলেন—‘তাহাব পব কুন্তীনন্দন রাজা যুধিষ্ঠিব অত্যন্ত আনন্দিত  
হইয়া দেবকীনন্দন কৃষ্ণেব প্রত্যাদব করিয়া বলিলেন—॥১॥

‘কৃষ্ণ ! বাত্রিটা তোমার স্মৃথে প্রভাত হইয়াছে ত ? অচ্যুত ! তোমার  
সমস্ত কৰ্ত্তব্য বিষয়েব স্মরণ হইতেছে ত ?’ ॥২॥

তখন কৃষ্ণও যুধিষ্ঠিরের নিকট উপযুক্ত বিষয় জিজ্ঞাসা কবিলেন । তদনন্তর  
দ্বাবপাল আসিয়া জানাইল যে, ‘অমাত্যেরা উপস্থিত হইয়াছেন’ ॥৩॥

(৩)০০ ততশ্চ প্রকৃতীঃ ক্ৰভা শ্রবেদয়তুপস্থিতাঃ—বা নি ।

যুয়ংহুঐব কোরব্যং পাঞ্চাল্যঞ্চোত্তমোজসম্ ।  
 যুধামন্যুঃ স্ববাহুঃ দ্রৌপদেয়াংশ্চ সৰ্ব্বশঃ ॥৬॥ (বিশেষকম্)  
 এতে চান্যে চ বহবঃ ক্ষত্রিয়াঃ পাণ্ডবর্ষভম্ ।  
 উপতস্থুমহাত্মানং বিবিশুশ্চাসনে শুভে ॥৭॥  
 একস্মিন্নাসনে বীর্যরূপবিশ্ৰোঁ মহাবলোঁ ।  
 কৃষ্ণশ্চ যুযধানশ্চ মহাত্মানোঁ মহাত্ম্যভী ॥৮॥  
 ততো যুধিষ্ঠিরস্তেষাং শৃণুতাং মধুসূদনম্ ।  
 অত্রবীৎ পুণ্ডরীকাক্ষমাতায়া মধুরং বচঃ ॥৯॥  
 একং স্থাং বয়মাক্ষিত্য সহস্রাক্ষমিবামরাঃ ।  
 প্রার্থয়ামো জয়ং সংখ্যে শাস্ততানি স্থানি চ ॥১০॥

#### ভাবতকৌমুদী

অস্থিতি । বাজ্ঞা যুধিষ্ঠিবেণ, স ক্ষত্ৰা । জনং লোকসমূহম্ । চেদিপং চেদিবাজম্ ।  
 যমো নকুলসহদেবোঁ । যুয়ংস্থং তদাখ্যম্, কোরব্যং ধার্তব্যম্ যুধিষ্ঠিবাহুনােন তৎপক্ষাগতম্ ।  
 দ্রৌপদেয়ান্ দ্রৌপত্যাঃ পুত্রান্ ॥৪—৬॥  
 এত ইতি । পাণ্ডবর্ষভঃ যুধিষ্ঠিবম্ । বিবিশুঃ উপবিষ্টবন্তঃ ॥৭॥  
 একস্মিন্নিতি । যুযধানঃ সাত্যকিঃ, মহাত্ম্যভী মহাতেজসোঁ ॥৮॥  
 তত ইতি । পুণ্ডরীকাক্ষং পদ্মনয়নম্, আভায়া সহোধ্য ॥৯॥  
 একমিতি । সহস্রাক্ষমিভ্রম্ । সংখ্যে যুদ্ধে, শাস্ততানি চিবস্থায়ীনি ॥১০॥

তখন যুধিষ্ঠিব অল্পমতি কবিলে, দ্বাবপাল সেই লোকদিগকে প্রবেশ  
 করাইল । বিবাট, ভীমসেন, ধৃষ্টদ্যুম্ন, সাত্যকি, চেদিরাজ ধৃষ্টকেতু, মহাবথ  
 ক্রপদ, শিখণ্ডী, নকুল, সহদেব, চেকিতান, কেকয়গণ, ধৃতবাহুপুত্র যুয়ংস্থ,  
 পাঞ্চালবীর উত্তমোজা, যুধামন্যু, স্ববাহু ও দ্রৌপদীব সমস্ত পুত্র ক্রমে উপস্থিত  
 হইলেন ॥৪—৬॥

ইহাবা এবং অত্রও বহুতর ক্ষত্রিয় মহাত্মা যুধিষ্ঠিবেব নিকটে উপস্থিত  
 হইলেন এবং সুন্দর সুন্দর আসনে উপবেশন কবিলেন ॥৭॥

তখন বীব, মহাবল, মহাত্মা ও মহাতেজা কৃষ্ণ এবং সাত্যকি এক আসনে  
 বসিলেন ॥৮॥

তদনন্তব যুধিষ্ঠির সেই বীবগণের সমক্ষে পদ্মনয়ন কৃষ্ণকে সহোদন কবিয়া  
 এই মধুর বাক্য বলিলেন—৥৯॥

ত্বং হি রাজ্যবিনাশঞ্চ দ্বিষন্তিচ্চ নিরাক্রিয়াম্ ।  
 ক্লেশাংশ্চ বিবিধান্ কৃষ্ণ ! সর্বাংস্তানপি বেৎসি নঃ ॥১১॥  
 ত্বয়ি সর্বেষাং । সর্বেষামস্মাকং ভক্তবৎসল ! ।  
 সুখমায়ত্তমত্যাগং যাত্রা চ মধুসূদন ! ॥১২॥  
 স তথা কুরু বাঞ্ছয় ! যথা মম মনস্ত্বয়ি ।  
 অর্জুনস্ত যথা সত্য। প্রতিজ্ঞা স্মাচিকীর্ষিতা ॥১৩॥  
 স ভবাংস্তারয়ত্বম্মান্ দুঃখামর্গমহার্ণবাৎ ।  
 পারং তিতীর্ষতামগ্ন গ্লবো নো ভব মাধব ! ॥১৪॥  
 ন হি তৎ কুরুতে সংখ্যে রথী রিপুবধোদ্যতঃ ।  
 যথা বৈ কুরুতে কৃষ্ণ ! সারথির্যত্নমাস্থিতঃ ॥১৫॥

### ভারতকৌমুদী

নবৈকশ্চ মমাপ্রয়ে কো হেতুবিভ্যাহ ত্বমিতি । হি যস্মাং । নিবাক্রিয়াং দেশা-  
 নির্ধাপণম্ ॥১১॥

ত্বয়ীতি । আয়ত্তমধীনম্ । যাত্রা বৃত্তিঃ, “যাজ্ঞোৎসবে গতো বৃত্তো” ইতি হেমচন্দ্রঃ ॥১২॥

স ইতি । চিকীর্ষিতা সফলতয়া কৰ্ত্তু মিষ্টা ॥১৩॥

স ইতি । অমৰ্গঃ ক্রোধঃ । তিতীর্ষতাং তৰ্ত্তু মিচ্ছতাম্, গ্লবো নৌকা, নঃ অস্মাকম্ ॥১৪॥

‘কৃষ্ণ ! দেবতারা যেমন এক ইন্দ্রকে অবলম্বন করিয়া যুদ্ধে জয় ও স্থায়ী  
 সুখ প্রার্থনা করেন, আমরাও সেইরূপ একমাত্র তোমাকে অবলম্বন করিয়া যুদ্ধে  
 জয় ও স্থায়ী সুখ প্রার্থনা করি ॥১০॥

কারণ, কৃষ্ণ ! তুমি আমাদের রাজ্যনাশ, শত্রুকৰ্ত্তৃক দেশ হইতে নির্বাসন  
 ও নানাবিধ কষ্টভোগ, সে সমস্তই জান ॥১১॥

সর্বেশ্বর ! ভক্তবৎসল ! মধুসূদন ! আমাদের সকলেব সুখ ও জীবিকা  
 তোমারই একান্ত অধীন ॥১২॥

বৃক্ষিনন্দন ! যে হেতু আমার মন তোমাতে রহিয়াছে, সেই হেতু তুমি  
 তাহা কর, যাহাতে অর্জুনের চিকীর্ষিত প্রতিজ্ঞা সত্য হয় ॥১৩॥

মাধব ! তুমি আমাদেরকে দুঃখ ও ক্রোধরূপ মহাসমুদ্রে হইতে উদ্ধার কর ;  
 আমরা দুঃখসাগরের পারে যাইতে ইচ্ছা করিতেছি, তুমি আজ তাহাতে  
 আমাদের ভেলা হও ॥১৪॥

(১১) ...বেদ নঃ—বা, ...বেথ নঃ—নি । (১৩) . যথা ত্বয়ি মনো মম...বা নি । (১৪) ..  
 তারয়ত্বম্মান্...বা নি । (১৫) নহি তৎ কুরুতে যোধঃ কৰ্ত্তব্যীয়সমোহপি যঃ । বৃদ্ধি যৎ  
 কৃকবে কৃষ্ণ ! সারথ্যং ত্বং সমাপ্তিতঃ ।—নি ।

যথৈব সৰ্বাস্থাপৎসু পাসি বৃক্ষীন জনার্দন ! ।

তথৈবাস্থান্ মহাবাহো ! বৃজিনাজ্রাতুমহিসি ॥১৬॥

ত্বমগাধেঃপ্লেবে মগ্নান্ পাণ্ডবান্ কুরুসাগরে ।

তারয়াচ্চ প্লেবো ভূহা শত্ৰুচক্রগদাধর ! ॥১৭॥

নমস্তে দেবদেবেশ ! সনাতন ! বিশাতন ! ।

বিষ্ণো ! জিষ্ণো ! হরে ! কৃষ্ণ ! বৈকুণ্ঠ ! পুরুষোত্তম ! ॥১৮॥

নারদস্ত্বাং সমাচখ্যো পুরাণম্বিসভম্ ।

বরদং শার্ঙ্গিণং দেবং তৎ সত্যং কুরু মাধব ! ॥১৯॥

ইত্যুভঃ পুণ্ডরীকাক্ষো ধৰ্ম্মরাজেন সংসদি ।

ওষমেষ্মনো বাগ্মী প্রত্যুবাচ যুধিষ্ঠিরম্ ॥২০॥

### ভারতকৌমুদী

নহু সাবধিমাছোহং কিং কৰ্ত্তুমর্হামীত্যাহ নেতি । কুরুতে কৰ্ত্তুং শক্নোতি ॥১৫॥

যথেন্তি । পাসি বক্ষসি । বৃজিনাং পাপাং পাপজনিতভুংখাং ॥১৬॥

ত্বমিতি । অগাধে অতলস্পর্শে, অগ্নবে আশ্রয়রহিতে, কুরুসাগরে কৌরবাকৌ ॥১৭॥

নম ইতি । হে বিশাতন ! শক্রনাশক ! । হে জিষ্ণো ! জয়শীল ! ॥১৮॥

নাধব ইতি । পূবাণং প্রাচীনম্, ঋষিসভমং নারায়ণম্ । তৎ অৰ্জুনপ্রতিজ্ঞানম্ ॥১৯॥

ইতীতি । ওষস্ত সমূহভাবমাপন্নস্ত মেঘস্তেব স্মনো যন্ত সঃ ॥২০॥

কৃষ্ণ ! যুদ্ধে যত্নবান্ সারথি যেকপ কার্য্য করিতে পারে, শত্রুবধে উজ্জত রথীও সেরূপ কার্য্য করিতে পাবেন না ॥১৫॥

মহাবাহু জনার্দন ! তুমি বৃক্ষিবংশীয়গণকে যেমন সমস্ত বিপদে রক্ষা কর, আমাদিগকেও সেইরূপই ছুঃখ হইতে বক্ষা কব ॥১৬॥

হে শত্ৰুচক্রগদাধর ! পাণ্ডবেবা অতলস্পর্শ ও আশ্রয়শূন্য কৌরবসমুদ্রে মগ্ন হইতে চলিয়াছে, তুমি আজ আশ্রয় হইয়া তাহাদিগকে উদ্ধার কব ॥১৭॥

দেবদেবেশ্বর ! সনাতন ! শক্রসংহারক ! বিষ্ণু ! জিষ্ণু ! হরি ! কৃষ্ণ ! বৈকুণ্ঠনাথ ! পুরুষোত্তম ! তোমাকে নমস্কাব করি ॥১৮॥

মাধব ! দেবর্ষি নারদ তোমাকে প্রাচীন ঋষিশ্রেষ্ঠ, বরদাতা, শার্ঙ্গধনুর্ধর ও দেবতা বলিয়াছেন । অতএব তুমি অৰ্জুনের প্রতিজ্ঞা সত্য কর' ॥১৯॥

যুধিষ্ঠির বীবসভায় এইরূপ বলিলে, বাগ্মী কৃষ্ণ ঘনীভূতমেঘগন্তীরস্বরে তাঁহার প্রত্যুত্তর করিলেন ॥২০॥

(১৭) ...সমুদ্রের প্লেবো ভূহা...বা নি । (১৮) ...শার্ঙ্গিণং শ্রেষ্ঠম্...বা নি । (২০) ...ভোয়মেঘম্বনঃ...বা নি ।

বান্ধদেব উবাচ ।

সামরেষপি লোকেষু সর্বেষু ন তথাবিধঃ ।  
 শরাসনধরঃ কশ্চিদযথা পার্থো ধনঞ্জয়ঃ ॥২১॥  
 বীর্যবানস্ত্রসম্পন্নঃ পরাক্রান্তো মহাবলঃ ।  
 যুদ্ধশৌণ্ডঃ সদামর্যী তেজসা পরমো নৃণাম্ ॥২২॥  
 স যুবা বৃষভস্কন্ধো দীর্ঘবাহুর্মহাবলঃ ।  
 সিংহর্ষভগতিঃ শ্রীমান্ দ্বিষতস্তে হনিষ্যতি ॥২৩॥ (যুগ্মকম)  
 অহং তৎ করিষ্যামি যথা কুন্তীমতোহর্জুনঃ ।  
 ধার্ত্তরাষ্ট্রস্য সৈন্তানি ধক্ষ্যত্যগ্নিরিবেক্ষনম্ ॥২৪॥  
 অথ তং পাপকর্মাণং ক্ষুদ্রং সৌভদ্রঘাতিনম্ ।  
 অপুনর্দর্শনং মার্গমিযুতিঃ ক্ষেপ্যতেহর্জুনঃ ॥২৫॥  
 তস্তাত্ত গৃধ্রাঃ শ্যেনাশ্চ বৃকা গোমায়বস্তথা ।  
 ভক্ষয়িষ্যন্তি মাংসানি যে চাত্তে পুরুষাদকাঃ ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

সামরেষিতি । সামরেষু দেবসহিতেষু । শরাসনধবো ধনুর্ধ্বঃ ॥২১॥  
 বীর্যবানিতি । বীর্যবান্ মানসিকবলশালী । যুদ্ধে শৌণ্ডো মত্তঃ । বৃষভস্তেব স্কন্ধো  
 উন্নতো যস্ত সঃ । সিংহস্তেব ঋষভস্ত বৃষস্তেব চ গতির্ভস্ত সঃ, শ্রীমান্ বীরশোভাবান্ ॥২২-২৩॥  
 অহমিতি । ধক্ষ্যতি দক্ষানি কবিষ্যতি, ইক্ষনং কাঠম্ ॥২৪॥  
 অত্বেতি । ন বিগতে পুনর্দর্শনং যস্ত তম্ । ক্ষেপ্যতে নেপ্ততে । নয়তর্থত্বাদ্বিকর্মকতা ॥২৫॥

কৃষ্ণ বলিলেন—‘মহারাজ । পৃথানন্দন অর্জুন যেরূপ ধনুর্ধ্ব, সেরূপ  
 ধনুর্ধ্ব দেবলোকপ্রভৃতি সমস্ত লোকে অথ কেহ নাই ॥২১॥

মানসিকবল ও দৈহিকবলশালী, নানাবিধ অস্ত্রজ্ঞ, পরাক্রমী, যুদ্ধে মত্ত,  
 সর্বদা ক্রোধী, মনুষ্যমধ্যে পরম তেজস্বী, বৃষেব ত্রায় উন্নতস্কন্ধ, সিংহ ও বৃষের  
 ত্রায় গমনকারী, বীরশোভায় শোভিত ও যুবা অর্জুন আপনার শত্রুগণকে  
 বিনাশ কবিবেন ॥২২—২৩॥

আমিও সেইরূপ কার্য্য কবিব, যাহাতে অগ্নি যেমন কাঠ দগ্ধ করে, সেইরূপ  
 অর্জুন হৃষ্যোধনসৈন্য দগ্ধ করিতে পারেন ॥২৪॥

আজ অর্জুন বাণদ্বারা পাশকারী, ক্ষুদ্রস্তম্ভ ও অভিমত্যাধারের হেতু  
 জয়দ্রথকে সেই পথে প্রেরণ করিবেন, যে পথের পুনরায় দর্শন হয় না ॥২৫॥

(২৬)....বলা গোমায়বস্তথা ..পি ।

যত্তস্মৈ দেবা গোপ্তারঃ সেন্দ্ৰাঃ সৰ্বে যুধিষ্ঠির ! ।  
 রাজধানীং বমশ্চাত্ত হতঃ প্রাপ্যতি সংযুগে ॥২৭॥  
 নিহত্য সৈন্ধবং জিহ্বরুদ্য দ্বামুপযাস্ততি ।  
 বিশোকো বিজরো রাজন্ ! ভব শান্তিপূরস্কৃতঃ ॥২৮॥  
 সঞ্জয় উবাচ ।

তথা সংভাষতাং তেষাং প্রাতুরাসীদনঞ্জয়ঃ ।  
 দিদৃক্ষুর্ভরতশ্ৰেষ্ঠং রাজানং সমুহদগ্ধগম্ ॥২৯॥  
 তং প্রবিক্তং শুভাং কক্ষামভিবাঢ়্যাত্ৰতঃ স্থিতম্ ।  
 সমুখ্যায়ার্জুনং প্রেম্ণা সম্বজে পাণ্ডুবৰ্ভতঃ ॥৩০॥

### ভাবতকৌমুদী

তন্ত্ৰেতি । বৃকা ব্যাজ্বিণেযাঃ, গোমায়বঃ শৃগালাঃ । পুঙ্খাদকা নবভক্ষকাঃ ॥২৬॥  
 যদীতি । গোপ্তাবো বক্ষিতাবো ভবিষ্যন্তি, তথাপীতি শেষঃ ॥২৭॥  
 নিহতোতি । সৈন্ধবং জয়দ্রথম্, জিহ্ববর্জুনঃ । বিজবো মনঃসন্তাপশৃণুঃ ॥২৮॥  
 তথ্যেতি । সংভাষতাং সমালপতাম্ । দিদৃক্ষুর্দ্রষ্টুং চক্ষুঃ ॥২৯॥  
 তনিতি । শুভাং হিতৈষিপূর্ণত্বাং শুভজনিকাম্ । সম্বজে আলিঙ্গিত্ব ॥৩০॥

গৃধ্র, শ্চেন, চিতাবাঘ, শৃগাল ও অন্ত যে সকল নবমাংসভোজী জন্তু আছে,  
 তাহাবা আজ জয়দ্রথের মাংস ভক্ষণ করিবে ॥২৬॥

মহাবাজ ! ইন্দ্রের সহিত সমস্ত দেবতাও যদি জয়দ্রথের রক্ষক হন, তথাপি  
 আজ সে যুদ্ধে নিহত হইয়া যমেব রাজধানীতে যাইবে ॥২৭॥

বাজ ! অর্জুন আজ জয়দ্রথকে বধ করিয়া আপনার নিকট আসিবেন ।  
 অতএব আপনি শোকবিহীন, সন্তাপশৃণু ও শান্তিসম্পন্ন হউন ॥২৮॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘তাহাবা সেইকণ আলাপ কবিতেছিলেন, এমন সময়ে  
 বকুবর্গেব সহিত সন্মিলিত ভবতশ্রেষ্ঠ যুধিষ্ঠিরের সহিত সাক্ষাৎ করিবাব জন্য  
 অর্জুন উপস্থিত হইলেন ॥২৯॥

অর্জুন মঙ্গলময় কক্ষায় প্রবেশপূর্বক যুধিষ্ঠিরকে অভিবাদন করিয়া সম্মুখে  
 দাঁড়াইলে, যুধিষ্ঠির গাত্রোত্থান করিয়া স্নেহবশতঃ অর্জুনকে আলিঙ্গন  
 কবিলেন ॥৩০॥

(২৮) ...ভব ভূতিপুংস্কৃতঃ—পি বা বধ বর্দ্ধ । ইতঃ পবম্ ‘একাদ্বিতীতমোহধ্যায়ঃ’ বধ  
 বর্দ্ধ, ‘একাদ্বিতীতমোহধ্যায়ঃ’ বা রা নি । (২৯) তথা তু বদতাম্.. বা নি । (৩০) ..  
 অভিবন্দ্যাগ্রতঃ স্থিতম্ । তমুখ্যায়ার্জুনম্..বা নি ।

মুৰ্দ্ধি চৈনমুপাত্ৰায় পৰিষজ্য চ বাহনান্ ।  
 আশিষঃ পৰমাঃ প্রোচ্য স্নয়মানোহভ্যভাষত ॥৩১॥  
 ব্যক্তমৰ্জ্জুন ! সংগ্রামে ঋবস্তে বিজয়ো মহান্ ।  
 যাদৃগ্ৰূপা হি তে ছায়া প্রসন্নশ্চ জনাৰ্দ্দিনঃ ॥৩২॥  
 তমব্রবীত্ততো জিষ্ণুর্মহদাশ্চৰ্য্যমুত্তমম্ ।  
 দৃষ্টবানস্মি ভদ্রং তে কেশবস্ত প্রসাদজম্ ॥৩৩॥  
 ততস্তৎ কথয়ামাস যথাদৃষ্টং ধনঞ্জয়ঃ ।  
 আশ্বাসনার্থং স্নহদাং ত্র্যম্বকেণ সমাগমম্ ॥৩৪॥  
 ততঃ শিরোভিরবনীং স্পৃষ্ট্বা সৰ্বেৰ্হুবিম্বিতাঃ ।  
 নমস্কৃত্য বৃষাক্ষায় সাধু সাধ্বিত্যথাক্ৰবন্ ॥৩৫॥  
 অনুজ্ঞাতাস্ততঃ সৰ্বেৰ্হুহৃদো ধৰ্ম্মসূনান্ ।  
 হ্রসমাণাঃ হ্রসংরক্তা হৃষ্টা যুদ্ধায় নিৰ্যযুঃ ॥৩৬॥

#### ভারতকৌমুদী

মুৰ্দ্ধাতি । এনমৰ্জ্জুনম্, পৰিষজ্য আলিঙ্গ্য । স্নয়মান ঈষৎকসন্ ॥৩১॥  
 ব্যক্তমিতি । ঋবো নিশ্চিতঃ । ছায়া বীৰকাস্তিঃ ॥৩২॥  
 তমিতি । জিষ্ণুর্মৰ্জ্জুনঃ । দৃষ্টবান্ স্বপ্নম্ । তে ভব, ভদ্রং মঙ্গলমন্ত ॥৩৩॥  
 তত ইতি । ত্র্যম্বকেণ শিবেন সহ, সমাগমং স্বপ্নে সম্মেলনম্ ॥৩৪॥  
 তত ইতি । বৃষাক্ষায় শিবায়ে । সাধু সাধু, পুণ্যাতিবেকাদিত্যাশয়ঃ ॥৩৫॥

এবং তিনি অৰ্জ্জুনেৰ মস্তকাদ্বাৰা ও বাহুদ্বাৰা তাঁহাকে আলিঙ্গন করিয়া  
 উত্তম অশীৰ্বাদ জানাইয়া সহাস্ত মুখে বলিলেন—॥৩১॥

‘অৰ্জ্জুন ! তোমাব যেক্রপ বীরক্সী দেখা যাইতেছে এবং কৃষ্ণও যেকপ  
 প্রসন্ন হইয়াছেন, তাহাতে স্পষ্টই বুঝা যাইতেছে যে, যুদ্ধে তোমার বিশিষ্টরূপ  
 জয়লাভ নিশ্চিত’ ॥৩২॥

তদনন্তর অৰ্জ্জুন যুধিষ্ঠিৰকে বলিলেন—‘মহারাজ ! আপনার মঙ্গল হউক ।  
 আমি আজ কৃষ্ণের অন্ত্রগ্রহে গুপ্ততর আশ্চৰ্য্য উত্তম স্বপ্ন দেখিয়াছি’ ॥৩৩॥

তাহার পর অৰ্জ্জুন বন্ধুবর্গকে আশ্বস্ত করিবার জন্ত যথাযথভাবে স্বপ্নে সেই  
 শিবেৰ সহিত সম্মেলনেৰ বিষয় বলিলেন ॥৩৪॥

তৎপবে সকলে অত্যন্ত বিস্ময়াপন্ন হইয়া মস্তকদ্বাৰা ভূতলস্পর্শপূর্বক  
 মহাদেবকে নমস্কার করিয়া ‘সাধু সাধু’ এইরূপ বলিলেন ॥৩৫॥

(৩২ ..তাদৃগ্ৰূপা...নি । (৩৫)...সৰ্বে চ বিম্বিতা:...বা নি । (৩৬)...হ্রসমাণাঃ  
 হ্রসংরক্তা:...বা নি ।

অভিবাণ্ড তু রাজানং যুযুধানাচ্যুতাজ্জুনাঃ ।  
 হুষ্ঠা বিনির্ঘ্যুস্তে বৈ যুধিষ্ঠিরনিবেশনাৎ ॥৩৭॥  
 রথেনৈকেন দুর্দ্ধৰৌ যুযুধানজনাদিনৌ ।  
 জগ্মতুঃ সহিতো বীরাবজ্জুনস্ত নিবেশনম্ ॥৩৮॥  
 তত্র গত্বা হৃষীকেশঃ কল্পয়ামাস সূতবৎ ।  
 রথং রথবরশ্রাজৌ বানরবর্ষভলক্ষণম্ ॥৩৯॥  
 স মেঘসমনির্ঘোষস্তপ্তকাঞ্চনসুপ্রভঃ ।  
 বভৌ রথবরঃ ক্লপ্তঃ শিশুর্দিবসকৃদযথা ॥৪০॥

### ভারতকৌমুদী

অস্থিতি । ধর্মহুনা যুধিষ্ঠিবেণ । হুসংরদ্ধা অতীবোৎসাহিনঃ ॥৩৬॥  
 অভীতি । যুযুধানঃ সাত্যকিঃ । যুধিষ্ঠিবস্ত নিবেশনাৎ শিবিব্যাং ॥৩৭॥  
 বথেনৈতি । নিবেশনং কিয়দ্ব্যুতং শিবিরম্ । অজুনোহপি তত্র জগামেতি বোধ্যম্ ॥৩৮॥  
 তত্রৈতি । বথবস্ত বাথিষ্ঠেষ্ঠাজ্জুনস্ত, বানবর্ষভলক্ষণং হনুমচ্চিহ্নিতম্ ॥৩৯॥  
 স ইতি । মেঘস্ত মেঘনির্ঘোষস্ত সমঃ সমানো নির্ঘোষো যস্ত সঃ, তপ্তকাঞ্চনেন তন্নয়ত্বেন  
 শোভনা প্রভা যস্ত সঃ । ক্লপ্তঃ সজ্জিতঃ, শিশুর্নবোদিতঃ, দিবসকৃৎ সূর্য্যঃ ॥৪০॥

### ভারতভাবদীপঃ

তত ইতি ॥১—১৫॥ বৃজিনাং ব্যাসনাং ॥১৬—১৭॥ সনাতনঃ অনাদিনিধনঃ, বিশাতনঃ  
 সংহর্তা, কৃষ্ণঃ পুরুষোত্তমঃ পবনাত্মা ॥১৮—২১॥ যুদ্ধশৌণ্ডঃ যুদ্ধপ্রবীণঃ ॥২২—৪০॥ সজ্জপুংস-

তদনন্তর যুধিষ্ঠিব অল্পমতি করিলে, সমস্ত বন্ধুবর্গ সহস্র, অত্যন্তোৎসাহী ও  
 আনন্দিত হইয়া যুদ্ধেব জন্তু নির্গত হইলেন ॥৩৬॥

কিন্তু কৃষ্ণ, অর্জুন ও সাত্যকি যুধিষ্ঠিরকে অভিবাদন করিয়া আনন্দিত  
 হইয়া যুধিষ্ঠিবেব শিবির হইতে বাহির হইলেন ॥৩৭॥

তৎপরে দুর্দ্ধব বীর কৃষ্ণ ও সাত্যকি মিলিত হইয়া (অর্জুনকে লইয়া) এক-  
 রথে অর্জুনের শিবিরে গমন করিলেন ॥৩৮॥

সেখানে যাইয়া (অর্জুন আফ্রিক কবিতে গেলে,) কৃষ্ণ সারথিব ত্রায়  
 রথিষ্ঠেষ্ঠ অর্জুনেব বানবশ্রেষ্ঠচিহ্নিত বথখানাকে সজ্জিত করিলেন ॥৩৯॥

তখন মেঘেব ত্রায় গন্তীবধ্বনিকাবী ও তপ্তকাঞ্চনময় বলিয়া বিশেষদীপ্তি-  
 শালী সুসজ্জিত সেই উত্তম বথখানা নবোদিত সূর্য্যের ত্রায় প্রকাশ পাইতে  
 লাগিল ॥৪০॥



ততঃ পুরুষশাদ্দূলঃ সজ্জং সজ্জপুরঃসরঃ ।  
 কৃতাহিকায় পার্থায় শ্বেবেদয়ত তং রথম্ ॥৪১॥  
 তন্তু লোকবরঃ শ্রীমান্ কিরীটী হেমবর্ষভূৎ ।  
 চাপবাণধরো বাহুং প্রদক্ষিণমবর্তত ॥৪২॥  
 ততো বিদ্যাবয়োরবুদ্ধৈঃ ক্রিয়াবদ্বিজিতেন্দ্রিয়ৈঃ ।  
 স্তূয়মানো জয়াশীভিরারুরোহ মহারথম্ ॥৪৩॥  
 জৈত্রৈঃ সাংগ্রামিকৈর্মত্নৈঃ পূর্বমেব রথোত্তমম্ ।  
 অভিমত্নিতমর্চ্ছিতানুদয়ং ভাস্করো যথা ॥৪৪॥  
 স রথে রথিনাং শ্রেষ্ঠঃ কাঞ্চনে কাঞ্চনাবৃতঃ ।  
 বিবভৌ বিমলোহচ্ছিতানু মেরাবিব দিবাকরঃ ॥৪৫॥

### ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । সজ্জানাং সন্নদানাং পুংসবঃ কৃষ্ণঃ । শ্বেবেদয়ত সজ্জিতুর্দেহেন ॥৪১॥  
 তমিতি । শ্রীমান্ বীৰশোভাবান্ । বাহুং যানং বধম্, অবর্তত অকবোং ॥৪২॥  
 তত ইতি । ক্রিয়াবদ্বিবেধবর্ণানুষ্ঠায়িভিঃ । আকবোহ পার্থ ইত্যনুবৃদ্ধিঃ ॥৪৩॥  
 উক্তমেবার্থং প্রকাবান্তবেণাহ জৈত্রৈবিত্তি । জৈত্রৈর্জয়সাধনৈঃ । অচ্ছিতানু তেজস্বী ॥৪৪॥  
 স ইতি । কাঞ্চনে কাঞ্চনময়ে, কাঞ্চনেন স্বর্ণময়েন বর্ণয়া আবৃতঃ ॥৪৫॥

তাহাব পব যুদ্ধসজ্জায় সজ্জিতদিগেব অগ্রগণ্য পুরুষশ্রেষ্ঠ কৃষ্ণ যাইয়া  
 কৃতাহিক অর্জুনকে জানাইলেন যে ‘রথ সজ্জিত হইয়াছে’ ॥৪১॥

তখন লোকশ্রেষ্ঠ, বীৰশোভাসম্পন্ন, কিরীটশালী, স্বর্ণবর্ষসম্বন্ধ এবং ধনুর্বাণ-  
 ধারী অর্জুন আসিয়া সেই বথখানাকে প্রদক্ষিণ কবিলেন ॥৪২॥

তদনন্তব বিদ্যায় ও বয়সে বৃদ্ধ, সংকর্ষান্বিত এবং জিতেন্দ্রিয় লোকেবা  
 জয়াশীর্বাদ কবিয়া স্তব কবিতে লাগিলে, অর্জুন সেই মহাবথে আবোহণ  
 কবিলেন ॥৪৩॥

পূর্বেই যুদ্ধজয়সাধক মন্ত্রদ্বাবা সেই উত্তম রথখানাকে অভিমত্নিত কবা  
 হইয়াছিল, পরে—সূর্য যেমন উদয়পর্বতে আবোহণ কবেন, সেইরূপ তেজস্বী  
 অর্জুন সেই বথে আবোহণ কবিলেন ॥৪৪॥

ক্রমে নির্মল ও তেজস্বী সূর্য যেমন সূর্যমেকপর্বতে প্রকাশ পান, সেইরূপ  
 স্বর্ণময়বর্ণাবৃতদেহ ও রথিশ্রেষ্ঠ অর্জুন সেই স্বর্ণময় রথে প্রকাশ পাইতে  
 লাগিলেন ॥৪৫॥

(৪২) তন্তু লোকে ববঃ পুংসাম্.. পি তন্তু লোকববঃ পুংসাম্ . বা, স তু লোকববঃ  
 পুংসাম্...নি । (৪৫) বিবভৌ বিমলোহচ্ছিতানু ..বঙ্গ বর্দ্ধ ।

অস্বারুহতুঃ পার্থং যুযুধানজনাদিনৌ ।  
 শর্যাতের্ষজ্ঞমায়াস্তং যথেন্দ্রং দেবমগ্নিনৌ ॥৪৬॥  
 অথ জগ্রাহ গোবিন্দো রশ্মীন্ রশ্মিবতাং বরঃ ।  
 মাতলির্বাসবস্তেব বৃত্রং হস্তং প্রযাস্ততঃ ॥৪৭॥  
 স তাভ্যাং সহিতঃ পার্থো রথপ্রবরমাস্থিতঃ ।  
 সহিতো বুধশ্চক্রাভ্যাং তমো নিম্নন্ বথা শশী ॥৪৮॥  
 সৈন্ধবস্ত বধং প্রেপ্সুঃ প্রয়াতঃ শক্রপৃগহা ।  
 সহান্বপতিমিত্রাভ্যাং যথেন্দ্রস্তারকাময়ে ॥৪৯॥  
 ততো বাদিত্রযোবৈশ্চ মঙ্গল্যৈশ্চ স্তবৈঃ স্তভৈঃ ।  
 প্রয়াস্তমর্জুনং সূতা মাগধাশ্চৈব ভূক্যুবুঃ ॥৫০॥

### ভারতকৌমুদী

অস্বিতি । অহু সহ । পার্থমিতি কৰ্ম্মপ্রবচনীয়যোগে দ্বিতীয়া । শর্যাতে বাজঃ ॥৪৬॥  
 অথেনি । বশ্মীন্ প্রগ্রহান্, রশ্মিবতাং কিরণবতাম্ । যোগপথদ্বন্দ্বস্তঃ ॥৪৭॥  
 স ইতি । আস্থিত আকটঃ । তমঃ তামসিকং শক্রবর্গমন্ধকাবধ ॥৪৮॥  
 সৈন্ধবস্তেতি । শক্রপৃগহা শক্রসমূহহস্তা পার্থঃ, সৈন্ধবস্ত জয়দ্রথস্ত বধং প্রেপ্সুঃ  
 চিকীর্ষুঃ সন্, তাবকেণ তদাখোনাহ্মরেণ আময়ঃ পীডনং বত্র তাদৃশে যুদ্ধে, অহুপতিবর্ধগঃ  
 মিত্রশ্চ দেবতাবিশেষঃ তাভ্যাং সহ ইন্দ্রো বথা, তথা প্রয়াতঃ প্রস্থিতঃ ॥৪৯॥  
 তত ইতি । বাদিত্রযোবৈষাণ্ডধনিভিঃ, মঙ্গল্যৈর্মদলজনকৈঃ ॥৫০॥

শর্যাতিবাজাব যজ্ঞে আসিবার কালে অগ্নিনীকুমাবদ্বয় যেমন ইন্দ্রেব সহিত  
 এক বিমানে আবোহণ করিয়াছিলেন, সেইরূপ কৃষ্ণ ও সাত্যকি অর্জুনেব সহিত  
 সেই একরথে আরোহণ করিলেন ॥৪৬॥

তাহার পর বৃত্রাস্ত্রবকে বধ কবিরাব জন্ত প্রস্থানকাবী ইন্দ্রেব অগ্নিবশ্মি  
 যেমন মাতলি গ্রহণ কবিয়াছিলেন, তেমন তেজস্বিশ্রেষ্ঠ কৃষ্ণ অর্জুনব অগ্নিবশ্মি  
 (ঘোড়ার লাগাম) গ্রহণ কবিলেন ॥৪৭॥

তখন অন্ধকাবনাশক চন্দ্র যেমন বুধ ও শুক্রেব সহিত একবাশিতে অবস্থান  
 কবেন, তেমন অর্জুন কৃষ্ণ ও সাত্যকির সহিত সেই উত্তম বথে অবস্থান কবিতে  
 লাগিলেন ॥৪৮॥

পরে ইন্দ্র যেমন বরুণ ও মিত্রেব সহিত তাবকাস্ত্রবেব যুদ্ধে প্রস্থান কবিয়া-  
 ছিলেন, তেমন শক্রসমূহহস্তা অর্জুন জয়দ্রথবদার্থী হইয়া কৃষ্ণ ও সাত্যকির  
 সহিত প্রস্থান করিলেন ॥৪৯॥

(৪৭)-- বশ্মিবিদাং বরঃ- বা নি, বশ্মিভূতাং বরঃ বধ বর্দ্ধ ।

সজয়াশীঃ সপুণ্যাহঃ সূতমাগধনিষ্মনঃ ।  
 যুক্তো বাদিত্রঘোষণে তেষাং রতিকরোহভবৎ ॥৫১॥  
 তমনুপ্রবণো বায়ুঃ পুণ্যগন্ধবহঃ শিবঃ ।  
 ববৌ সংহর্ষয়ন্ পার্থং দ্বিষতশ্চাস্ত্র শোষয়ন্ ॥৫২॥  
 ততস্তস্মিন্ ক্রণে রাজন্ ! বিবিধানি শুভানি চ ।  
 প্রাচুরাসন্ নিমিত্তানি বিজয়ায় বহুনি চ ।  
 পাণ্ডবানাং ত্বদীয়ানাং বিপরীতানি মারিষ ! ॥৫৩॥  
 দৃষ্ট্বার্জুনো নিমিত্তানি বিজয়স্ত্র প্রদক্ষিণম্ ।  
 যুযুধানং মহেষ্টাসমিদং বচনমব্রবীৎ ॥৫৪॥  
 যুযুধানাচ্চ যুদ্ধে মে দৃশ্যতে বিজয়ো ধ্রুবঃ ।  
 তথাহীমানি লিঙ্গানি দৃশ্যন্তে শিনিপুঙ্গব ! ॥৫৫॥

### ভারতকৌমুদী

সেতি । জয়াশিষা সহতি সঃ । রতিকবঃ সমরানুবাগজনকঃ ॥৫১॥  
 তমিতি । অনুপ্রবণঃ অনুকূলঃ । শিবঃ শুভসূচকঃ । শোষয়স্মিৎ ॥৫২॥  
 তত ইতি । নিমিত্তানি লক্ষণানি । হে মারিষ ! আর্ঘ্য ! । ষট্‌পাদোহং ক্লোকঃ ॥৫৩॥  
 দৃষ্টেতি । প্রদক্ষিণং দক্ষিণদিগন্তনিম্নম্ । যুযুধানঃ সাত্যকিম্ ॥৫৪॥  
 যুযুধানেতি । দৃশ্যতে সম্ভাব্যতে । লিঙ্গানি চিহ্নানি ॥৫৫॥

তদনন্তব বাত্‌কাবেবা মঙ্গলজনক বাত্‌ধ্বনিদ্বারা এবং সূত ও মাগধগণ  
 শুভসূচক স্তবদ্বারা প্রস্থানকালে অর্জুনকে সম্ভট্ট করিতে লাগিল ॥৫০॥

জয়াশীর্বাদ, পুণ্যাহস্ব ও বাত্‌ধ্বনিব সহিত সূত-মাগধগণেব সেই কণ্ঠ-  
 ধ্বনি ক্রম, অর্জুন ও সাত্যকিব যুদ্ধানুবাগ জন্মাইতে লাগিল ॥৫১॥

ক্রমে পবিত্রগন্ধবাহী ও শুভসূচক অনুকূল বায়ু অর্জুনেব আনন্দ এবং  
 তাঁহাব শত্রুপক্ষেব শোষণ কবিত্তে থাকিয়াই যেন বহিত হইতে থাকিল ॥৫২॥

মাননীয় বাজা ! তৎপবে সেই সময়ে পাণ্ডবপক্ষেব জয় ও আপনার পক্ষেব  
 পবাজয় সূচনা কবিবাব জন্ত নানাপ্রকাব বহুতর শুভলক্ষণ ও দুর্লক্ষণ প্রাহুত্‌  
 হইতে লাগিল ॥৫৩॥

তখন অর্জুন জয়সূচক লক্ষণ সকল দেখিয়া দক্ষিণদিগন্তী মহাধনুর্ধ্ব  
 সাত্যকিকে এই কথা বলিলেন—॥৫৪॥

(৫২) তমনুপ্রবতো বায়ুঃ...পি বা বঙ্গ বর্ধ, দ্বিষতশ্চাপি শোষয়ন্—বা নি । (৫৪)....  
 বিজয়ায় প্রদক্ষিণম্ বা নি ।

সোহং তত্র গমিষ্যামি যত্র সৈন্ধবকো নৃপঃ ।  
 যিষাংস্বর্ষমলোকায় মম বীৰ্য্যং প্রতীক্যতে ॥৫৬॥  
 যথা পরমকং কৃত্যং সৈন্ধবস্ত বধো মম ।  
 তথৈব হুমহং কৃত্যং ধর্মরাজস্ত রক্ষণম্ ॥৫৭॥  
 স ত্বমগ্ন মহাবাহো ! রাজানং পরিপালয় ! ।  
 যথৈব হি ময়া গুপ্তস্বয়া গুপ্তো ভবেত্তথা ॥৫৮॥  
 নহি পশ্যামি তং লোকে যন্তাং যুধি পরাজয়েৎ ।  
 বাহুদেবসমং সংখ্যে স্বয়মপ্যমরেশ্বরঃ ॥৫৯॥  
 ত্বয়ি বাহং পরাশস্তঃ প্রত্যাশ্নে বা মহারথে ।  
 শত্রুযাং সৈন্ধবং হস্তমনপেক্ষো নরর্ষভ ! ॥৬০॥

## ভারতকৌমুদী

স ইতি । কুংসিতঃ সৈন্ধব ইতি সৈন্ধবকো জয়দ্রথঃ । যিষাংস্বর্ষাতুমিচ্ছুঃ ॥৫৬॥  
 যথেন্তি । কৃত্যং কার্য্যম্ । উভয়মপ্যবশ্যককর্তব্যমিত্যাশয়ঃ ॥৫৭॥  
 স ইতি । রাজানং যুধিষ্টিবম্ । গুপ্তো রক্ষিতঃ ॥৫৮॥  
 নহীতি । স্বয়মমরেশ্বর ইন্দ্রোহপি ন পরাজয়েতেত্যর্থঃ ॥৫৯॥

‘শিনিবংশশ্রেষ্ঠ সাত্যকি ! আজ যুদ্ধে আমারই নিশ্চিত জয় হইবে বলিয়া মনে হইতেছে । যে হেতু এই সকল শুভলক্ষণ দেখা যাইতেছে ॥৫৫॥

অতএব দুরাশ্রা সিন্ধুরাজ জয়দ্রথ যমলোকে যাইবার ইচ্ছা করিয়া যেখানে থাকিয়া আমার শক্তির প্রতীক্ষা করিতেছে, আমি সেইখানে যাইব ॥৫৬॥

জয়দ্রথকে বধ করা যেমন আমার কর্তব্য, তেমন ধর্মরাজকে রক্ষা করাও আমার অতিপ্রধান কর্তব্য ॥৫৭॥

অতএব মহাবাহু ! আজ তুমি ধর্মরাজকে রক্ষা কর । কেন না, তাঁহাকে আমার রক্ষা করা যেমন, তোমার রক্ষা করাও তেমনই হইবে ॥৫৮॥

আমি জগতে তেমন লোক দেখি না, যে তোমাকে যুদ্ধে পরাজয় করিতে পারে । কেন না, তুমি যুদ্ধে কৃষ্ণের তুল্য । সুতরাং স্বয়ং ইন্দ্রও তোমাকে পরাজয় করিতে পাবেন না ॥৫৯॥

নরশ্রেষ্ঠ ! তোমাব উপবে কিংবা মহাবথ প্রত্যাশ্নের উপরে ভার অর্পণ করিয়া আমি বিশেষ আশস্ত হইয়া, রাজাকে রক্ষা করিবার অপেক্ষা না রাখিয়া জয়দ্রথকে বধ করিতে পারিব ॥৬০॥

ময্যাপেক্ষা ন কর্তব্য কথঞ্চিদপি সাত্ত্বত ! ।

রাজন্তেব পরা গুপ্তিঃ কার্য্য সৰ্ব্বাত্মনা ত্বয়া ॥৬১॥

নহি যত্র মহাবাহুর্কর্মানুদেবো ব্যবস্থিতঃ ।

কিঞ্চিদ্ব্যাপত্ততে তত্র যত্রাহমপি চ ধ্রুবম্ ॥৬২॥

এবমুক্তস্ত পার্থেন সাত্যকিঃ পরবীরহা ।

তথৈতু্যক্তাগমত্তত্র যত্র রাজা যুধিষ্ঠিরঃ ॥৬৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈশাসিক্যাং দ্রোণপর্কণি  
প্রতিজ্ঞায়ামর্জুনবাক্যে ত্রিসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ #

—###—

### ভারতকৌমুদী

ত্বয়ীতি । পবাস্থস্তো ভাবাপণেনাতীবাশ্বস্তঃ । অনপেক্ষো বাজবক্ষাপেক্ষাবহিতঃ ॥৬০॥

ময়ীতি । অপেক্ষা সাহায্যাকাজ্ঞা । গুপ্তিঃ বক্ষা, সৰ্ব্বাত্মনা সর্বপ্রযত্বেন ॥৬১॥

নহীতি । তত্র ব্যাপত্ততে বিপদাশঙ্কা ত্রাং । যত্রাহমপি চ নহি ব্যবস্থিতঃ ॥৬২॥

এবমিতি । পববীরহা বিপক্ষবীরহস্তা ॥৬৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং মহাভাবত-  
টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং দ্রোণপর্কণি প্রতিজ্ঞায়াং ত্রিসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—(ঃ)—

### ভাবতভাবদীপঃ

সবঃ সামগ্রীসমগ্রঃ । ॥৪১॥ ততো মুহুচ্ছন্দানুবর্তিতং প্রদক্ষিণম্ ॥৪২—৬০॥ অপেক্ষা  
অনুবোধঃ ॥৬১—৬৩॥

ইতি দ্রোণপর্কণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে ত্রিসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥৭৩॥

—•#•—

সাত্ত্বতবংশীয় ! তুমি আমাব কোন অপেক্ষা করিও না, তুমি সর্বপ্রযত্বে  
কেবল বাজাকে বক্ষা কবিবে ॥৬১॥

কাবণ, যেখানে মহাবাহু কৃষ্ণ থাকিবেন না, কিংবা আমিও থাকিব না,  
সেখানে অবশ্যই কোন বিপদ হইবাব সম্ভাবনা আছে' ॥৬২॥

অর্জুন এইকপ বলিলে, বিপক্ষবীরহস্তা সাত্যকি 'তাহাই হইবে' এই কথা  
বলিয়া—যেখানে বাজা যুধিষ্ঠিব ছিলেন, সেইখানে চলিয়া গেলেন' ॥৬৩॥

—ঃঃ—

\* '...দ্ব্যশীতিতমোহধ্যায়ঃ' বদ্ব বর্ক, '...চতুর্দশীতিতমোহধ্যায়ঃ' বা বা নি ।

## চতুঃসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ।

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

যো ভূতে কিমকুর্বৎস্তে দুঃখশোকসমন্বিতাঃ ।  
অভিমন্তো হতে তত্র কে বায়ুধ্যস্ত মামকাঃ ॥১॥  
জানন্তস্তস্ম কৰ্ম্মাণি কুরবঃ সব্যসাচিনঃ ।  
কথং তৎ কিল্বিধং কৃতা নির্ভয়া ক্রহি মামকাঃ ॥২॥  
পুত্রশোকাভিসন্তপ্তং ক্রুদ্ধং মৃত্যুমিবাশ্তকৰ্ম্ম ।  
আয়াস্তং পুরুষব্যাত্রং কথং দদৃশুরাহবে ॥৩॥  
কপিরাজধ্বজং সংখ্যে বিধূদ্যানং মহদ্ধনুঃ ।  
দৃষ্ট্বা পুত্রপরিদূনং কিমকুর্বত মামকাঃ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

ক্রবতাপি সঞ্জয়ে ব্যগ্রতয়া পৃচ্ছতি য ইতি । যঃ পরদিনে । তে পাণ্ডবাঃ ॥১॥  
জানন্ত ইতি । কিবিষম্ অত্যাথেনাভিমহ্যাবধরুপং পাপম্, নির্ভয়াঃ হিতাঃ ॥২॥  
পুত্রোতি । মৃত্যং মৃত্যুজনকম্, অন্তকং যমম্ । দদৃশুর্মামকা ইত্যনুবৃত্তিঃ ॥৩॥  
কপীতি । বিধূদ্যানং সঞ্চালয়ন্তম্ । পুত্রেণ পুত্রশোকেন পরিদূনং সর্বথা সন্তপ্তম্ ॥৪॥

ধৃতবাষ্ট্র বলিলেন—‘সঞ্জয় । বাত্রিপ্রভাত হইলে দুঃখশোকযুক্ত পাণ্ডবেবা  
কি কবিল ? অভিমন্ত্য নিহত হইলে আমার পক্ষের কাঁহারা যুদ্ধ করিয়া-  
ছিলেন ? ॥১॥

অর্জুনের ক্ষমতাভিজ্ঞ ‘কৌবেববা সেই পাপের কার্য্য করিয়া কি প্রকারে  
নির্ভয় ছিলেন ? ॥২॥

পুত্রশোকে সন্তপ্ত পুরুষশ্রেষ্ঠ অর্জুন মৃত্যুজনক যমের ন্যায় ক্রুদ্ধ হইয়া যুদ্ধে  
আসিতে লাগিলে, আমার পক্ষের যোদ্ধাবা তাহার প্রতি কি করিয়া দৃষ্টিপাত  
করিতে পারিলেন ? ॥৩॥

পুত্রশোকে সন্তপ্ত অর্জুন যুদ্ধে মহাধনু সঞ্চালন কবিতো লাগিলে, তাকে  
দেখিয়া আমার পক্ষেব যোদ্ধাবা কি কবিলেন ? ॥৪॥

(১) ...কিমকার্ষ্ণে ...বা নি, ...কৈবাহমুধ্যস্ত পাণ্ডবাঃ—নি ।

কিন্মু সঞ্জয় ! সংগ্রামে বৃত্তং দুৰ্য্যোধনং প্রতি ।  
 পরিদেবো মহানত্র ঞ্জতো মে নাভিনন্দনম্ ॥৫॥  
 বভূবুর্থে মনোগ্রাহাঃ শকাঃ ঞ্জতিশুখাবহাঃ ।  
 ন ঞ্জয়ন্তেহত্ তে সর্বৈ সৈন্ধবস্ত নিবেশনে ॥৬॥  
 স্তবতাং নাচ ঞ্জয়ন্তে পুত্রাণাং শিবিরে মম ।  
 সূতমাগধসংঘানাং নর্তকানাঞ্চ সর্বশঃ ॥৭॥  
 শব্দেন নাদিতাভীক্ষমভবদ্যত্র মে ঞ্জতিঃ ।  
 দীনানামত্ তং শব্দং ন শৃণোমি সমীরিতম্ ॥৮॥  
 নিবেশনে সত্যধ্বতেঃ সোমদত্তস্ত সঞ্জয় ! ।  
 আসীনোহহং পুরা তাত ! শব্দমশ্রোয়মুত্তমম্ ॥৯॥  
 তদত্ হীনপুণ্যোহহমার্ভস্বরিনিাদিতম্ ।  
 নিবেশনং হতোৎসাহং পুত্রাণাং মম লক্ষয়ে ॥১০॥

### ভারতকৌমুদী

কিমিতি । বৃত্তং জাতম্ । পরিদেবো বিলাপঃ, মে ময়া, নাভিনন্দনং নানন্দশব্দঃ ॥৫॥  
 বভূবুর্ভি । মনোগ্রাহা আনন্দজনকেন সম্ভাব্যাঃ । সৈন্ধবস্ত জয়জ্ঞস্ত ॥৬॥  
 স্তবতামিতি । স্তবতাং স্ততিশব্দাঃ সর্বশঃ সর্বে নৃত্যশব্দাশ্চেতি শেষঃ ॥৭॥  
 শব্দেনেতি । অভীক্ষং সর্বদা । দীনানাং শোকাদিনা কাতরাণাম্ ॥৮॥  
 নিবেশন ইতি । সত্যধ্বতের্থার্থাধৈর্য্যশালিনঃ । আসীন উপবিষ্টঃ ॥৯॥  
 তদিতি । নিবেশনং ভবনম্ । লক্ষয়ে সম্ভাবয়ামি ॥১০॥

সঞ্জয় ! যুদ্ধে দুৰ্য্যোধনের দিকে কি হইয়াছিল ? আমি ঐদিনে গুরুতর  
 বিলাপ শুনিয়াছিলাম, কিন্তু আনন্দধ্বনি শুনি নাই ॥৫॥

অন্যত্র দিন জয়জ্ঞথের ভবনে আনন্দের বলিয়া সম্ভাবিত ঞ্জতিশুখজনক  
 যে সকল শব্দ শুনিলাম, ওদিন সে সকল শুনি নাই ॥৬॥

আমার পুত্রগণের শিবিরে স্ততিপ্রবৃত্ত সূতগণ ও মাগধগণের স্ততিশব্দ,  
 কিংবা নর্তকগণের নৃত্যশব্দ এখন আর শুনিতে পাই না ॥৭॥

যেখানে আমাব কর্ণ সর্বদা আনন্দনিনাদে নিনাদিত হইত, এখন আব  
 সেখানে দীনগণের সে শব্দ শুনি না ॥৮॥

বৎস সঞ্জয় ! পূর্বে আমি যথার্থধৈর্য্যশালী সোমদত্তের ভবনে বসিয়া  
 উত্তম শব্দ শুনিলাম ॥৯॥

(৫) ..পরিদেবো মহানত্ ঞ্জতে হি গৃহে গৃহে—নি । (১০)....নিবেশনং গতোৎসাহম্  
 বা নি ।

বিবংশতেহু'শ্মু'খশ্চ চিত্রসেনবিকৰ্ণয়োঃ ।

অন্তেষাঞ্চ স্তনানাং মে তথা ন শ্রায়তে ধ্বনিঃ ॥১১॥

ব্রাহ্মণাঃ ক্ষত্রিয়া বৈশ্যা ষং শিষ্যাঃ পর্য্যাপাসতে ।

দ্রোণপুত্রং মহেষ্ণাসং পুত্রাণাং মে পরায়ণম্ ॥১২॥

বিতণ্ডালাপসংলাপৈর্নৃত্যবাদিত্রিনিশ্বনৈঃ ।

গীতৈশ্চ বিবিধৈরিষ্টৈ রমতে যো দিবানিশম্ ॥১৩॥

উপাস্তমানো বহুভিঃ কুরুপাণ্ডবসাত্বতৈঃ ।

সূত । তস্মাৎ গৃহে শব্দো নাহি দ্রোণৈর্যথা পুরা ॥১৪॥ (বিশেষকম্)

দ্রোণপুত্রং মহেষ্ণাসং গায়না নৰ্ত্তকাস্চ যে ।

অত্যধুপতিষ্ঠন্তি তেষাং ন শ্রায়তে ধ্বনিঃ ॥১৫॥

বিন্দানুবিন্দয়োঃ সায়ং শিবিরে যো মহাধ্বনিঃ ।

শ্রায়তে সোহৃদ্য ন তথা কৈকেয়ানাঞ্চ বেষ্মনঃ ॥১৬॥

### ভাবতর্কোমুদী

বিবংশতেবিত্তি । তথা আনন্দজনিতঃ ॥১১॥

ব্রাহ্মণা ইতি । পবায়ণং পবমাশ্রয়ম্ । বিতণ্ডালাপাঃ স্বপক্ষস্থাপনপবপক্ষনিবাসবিষয়িকাঃ  
কথাঃ সংলাপাশ্চ বিষয়ান্তরকথাত্তৈঃ । উপাস্তমানঃ সেব্যমানঃ । দ্রোণৈর্যথায়ঃ ॥১২—১৪॥

দ্রোণেতি । উপতিষ্ঠন্তি সেবন্তে । এতেনাশ্রয়ঃ আমোদব্যাপাবপ্রিয়স্বং সূচিতম্ ॥১৫॥

কিন্তু এখন পুণ্যবিহীন আমি আমার পুত্রগণেব সেই সকল গৃহ আর্দ্রস্বরে  
নির্নাদিত ও উৎসাহশূন্য বলিয়া লক্ষ্য করিতেছি ॥১০॥

বিবংশতি, দুশ্মু'খ, চিত্রসেন, বিকর্ণ ও আমার অন্যান্য পুত্রগণের গৃহে আর  
সেকপ ধ্বনি শুনিতে পাই না ॥১১॥

সঞ্জয় । ব্রাহ্মণ,—ক্ষত্রিয় ও বৈশ্যজাতীয় শিষ্যেরা মহাধনুর্দ্ধব ও আমার  
পুত্রগণেব পরম আশ্রয় যে দ্রোণপুত্রের সেবা কবিয়া থাকেন এবং যিনি কৌরব,  
পাণ্ডব ও সাত্বতগণে পরিবেষ্টিত হইয়া বিতণ্ডালাপ, অশ্ল-কথা, নৃত্য-বাগ্গের  
শব্দ এবং অতীষ্ট নানাবিধ গীতদ্বারা আনন্দ অনুভব কবিয়া থাকেন, সেই  
অশ্রুখামাব ভবনে আর পূর্বের ত্রায় শব্দ হয় না ॥১২—১৪॥

যে সকল গাথক ও নর্ত্তক মহাধনুর্দ্ধব অশ্রুখামাব অত্যন্ত সেবা কবিত,  
তাহাদের কোন শব্দ শুনিতে পাই না ॥১৫॥

(১৩)....ক্ষতবাদিত্রবাদিত্তৈঃ ..বা নি । (১৪) ..স্নক্তস্ত গৃহে শব্দঃ . নি । (১৬) ..  
কৈকেয়ানাঞ্চ বেষ্মনি—পি ।



নিত্যং প্রমুদিতানাঞ্চ তালগীতস্বনো মহান্ ।  
 নৃত্যতাং শ্রয়তে তাত ! গণানাং সৌহৃদ্য ন ধ্বনিঃ ॥১৭॥  
 সপ্ততন্তুন্ বিতস্তানা য উপাসন্তি যাজকাঃ ।  
 সৌমদত্তিং শ্রুতিনিধিং ন তেষাং শ্রয়তে ধ্বনিঃ ॥১৮॥  
 জ্যাঘোষো ব্রহ্মঘোষশ্চ তোমরাসিরথধ্বনিঃ ।  
 দ্রোণস্ত্রাসীদবিরতো গৃহে তং ন শৃণোম্যহম্ ॥১৯॥  
 নানাদেশসমুখানাং গীতানাং যোহভবৎ স্বনঃ ।  
 বাদিত্রভাবিতানাঞ্চ সৌহৃদ্য ন শ্রয়তে মহান্ ॥২০॥  
 যদাপ্রভৃত্যুপপ্লব্যচ্ছান্তিমিচ্ছন্ জনার্দনঃ ।  
 আগতঃ সর্বভূতানামনুকম্পার্থমচ্যুতঃ ॥২১॥

### ভাবতকৌমুদী

বিদ্বেতি । মহাধ্বনিঃ নৃত্যগীতাদিনা আনন্দকোলাহলঃ ॥১৬॥  
 নিত্যমিতি । তালৈঃ কবতলধ্বনিভিষু ক্তো গীতস্বনঃ সঃ । গণানাং নর্তকাদিসংঘানাম্ ॥১৭॥  
 সপ্তেতি । যে যাজকাঃ, সপ্ততন্তুন্ যজ্ঞান্, বিতস্তানা বিস্তারবেণ কুর্বাণাঃ সন্তাঃ, শ্রুতিনিধিং  
 বেদজ্ঞানসাগবম্, সৌমদত্তিং ভূবিশ্রবসম্, উপাসন্তি উপাসতে ; তেষাং স ধ্বনির্ন শ্রয়তে ॥১৮॥  
 জ্যোতি । জ্যাঘোষঃ শিক্ষাদানকালে ধনুর্গুণশব্দঃ, ব্রহ্মঘোষো বেদধ্বনিশ্চ ॥১৯॥  
 নানেতি । নানাদেশেভ্যো নানাদেশীয়লোকসুখৈভ্যঃ সমুখানাং প্লবানাম্ ॥২০॥  
 যদেতি । উপপ্লব্যাত্ তদাখ্যাতিবাতনগবাং । সর্বভূতানাং নবগজাদিপ্রাণিনাম্ । মন্দং

সঙ্ঘাকালে বিন্দ ও অনুবিন্দের শিবিরে এবং কৈকেয়গণের গৃহসমূহে যে  
 মহাধ্বনি শুনা যাইত, তাহাও এখন আব হয় না ॥১৬॥

বৎস । সর্বদা আনন্দিত নৃত্যপ্রবৃত্ত নর্তকপ্রভৃতির কবতলধ্বনির সহিত যে  
 বিশাল গীতধ্বনি শুনা যাইত, তাহাদের সে ধ্বনিও এখন আর শুনিতে  
 পাই না ॥১৭॥

যে সকল যাজক বিস্তারক্রমে যজ্ঞ আবিস্ত কবিয়া বেদজ্ঞ ভূবিশ্রবাব সেবা  
 করিতেন, তাহাদের সে বেদপাঠধ্বনিও শুনা যায় না ॥১৮॥

দ্রোণের ভবনে অনবরত ধনুর্গুণের শব্দ, বেদপাঠের শব্দ এবং তোমর,  
 তরবারি ও বথেব শব্দ হইত, তাহাও এখন আব আমি শুনিতে পাই না ॥১৯॥

আব নানাদেশীয় লোকের মুখ হইতে উৎপন্ন গীত এবং বাজ ও বাক্যেব যে  
 শব্দ হইত, সেই বিশাল শব্দও আর এখন শ্রুতিগোচর হয় না ॥২০॥

ততোহহমব্রবং সূত ! মন্দং দুৰ্য্যোধনং তদা ।  
 বাহুদেবেন তীৰ্থেন পুত্র ! সংশাম্য পাণ্ডবৈঃ ।  
 প্রাপ্তকালমহং মন্ত্রে মা ত্বং দুৰ্য্যোধনাতিগাঃ ॥২২॥ (যুগ্মকম্)  
 শমক্ষেদ্যাচমানং ত্বং প্রত্যাখ্যাস্তসি কেশবম্ ।  
 হিতার্থমভিজ্ঞন্তং ন তবাস্তি রণে জয়ঃ ॥২৩॥  
 প্রত্যাচক্ৰ স দাশার্হ্মযুযভং সৰ্বধন্বিনাম্ ।  
 অনুনৈয়ানি জ্ঞন্তমনয়াম্মাষপদত ॥২৪॥  
 ততো দুঃশাসনশ্চৈষ কৰ্ণস্থ চ মতং ঘয়োঃ ।  
 অশ্ববর্তত হিত্বা মাং কৃষ্টঃ কালেন দুর্মতিঃ ॥২৫॥

### ভারতকৌমুদী

মূৰ্খম্ । তীৰ্থেন উপায়েন, “তীৰ্থভূপায়যোগয়োঃ” ইতি ত্রিকাংশেষঃ । সংশাম্য সন্ধিকবণেন  
 শাস্তো ভব । প্রাপ্তকালং কালোচিতম্ । মা অতিগা নাতিক্রম । বহুপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২১-২২॥  
 শমমিতি । শমং শাস্তিম্ । অভিজ্ঞন্তং সৰ্বভাবেন ব্রবন্তম্ ॥২৩॥  
 প্রতীতি । দাশার্হ্ম কৃষ্ণম্, ঋষভম্, শ্রেষ্ঠম্ । অনুনৈয়ানি গ্রাহ্যানি বাক্যানি ॥২৪॥

### ভারতভাবদীপঃ

শ ইতি ॥১—৩॥ পুত্রপরিদানং পুত্রবধূঃখিতম্ ॥৪—৭॥ যত্রেতি তৃতীয়ার্থে সপ্তমী  
 ৮—১২॥ স্বপক্ষস্থাপনহীনঃ প্রতিপক্ষঃ তত্র প্রতিক্ষেপো বিতণ্ডঃ । আলাপো ভাষণম্,  
 সংলাপো মিথো ভাষণম্ ॥১৩—১৬॥ গণানাং সজ্ঞানাম্ ॥১৭—২১॥ তীৰ্থেন নিদানেন,

সঞ্জয় । জনাৰ্দ্দিন কৃষ্ণ সৰ্বভূতেব প্রতি দয়াপ্রকাশ করিবাব জন্ত শাস্তি  
 কামনা করিয়া যে সময় উপপ্লব্যানগর হইতে হস্তিনায় আসিয়াছিলেন, সেই  
 সময় হইতেই আমি মূৰ্খ দুৰ্য্যোধনটাকে বলিয়াছিলাম যে ‘পুত্র ! তুমি কৃষ্ণকে  
 দ্বার কবিয়া পাণ্ডবগণেব সহিত সন্ধিস্থাপনপূর্বক শাস্ত হও ; আমি ইহা  
 কালোচিত বলিয়া মনে করি । সুতরাং দুৰ্য্যোধন ! তুমি ইহা অতিক্রম  
 করিও না ॥২১—২২॥

কৃষ্ণ শাস্তি প্রার্থনা করিতেছেন এবং উভয়পক্ষের হিতেব জন্ত সৰ্ব্বপ্রকার  
 কথা বলিতেছেন, এ অবস্থায় তুমি যদি উহাকে প্রত্যাখ্যান কব, তবে যুদ্ধে  
 তোমাব জয় হইবে না’ ॥২৩॥

কিন্তু সে, সৰ্ব্বধনুর্দ্ধবশ্রেষ্ঠ কৃষ্ণকে প্রত্যাখ্যান কবিল ! এবং তিনি উপাদেয়  
 বাক্য সকল বলিতেছিলেন, দুর্নীতিনিবন্ধন তাহা গ্রাহ্য করিল না ॥২৪॥

(২৩) ন তবাস্ত্যপবাজযঃ—পি বন্ধ বর্দ্ধ । (২৪)...অনয়ান্নাষবদ্যাত—পি । (২৫)  
 ততো দুঃশাসনশ্চৈষ.. বা বন্ধ বর্দ্ধ নি.. গ্রন্থঃ কালেন দুর্মতিঃ—বর্দ্ধ ।

নহুং দ্যুতমিচ্ছামি বিদুরো ন প্রশংসতি ।  
 সৈন্ধবো নেচ্ছতি দ্যুতং ভীষ্মো ন দ্যুতমিচ্ছতি ॥২৬॥  
 শলো ভূরিশ্রবশ্চৈব পুরুমিত্রো জয়ন্তথা ।  
 অশ্বখামা কৃপো দ্রোণো দ্যুতং নেচ্ছন্তি সঞ্জয় ! ॥২৭॥  
 এতেষাং মতমাদায় যদি বর্তেত পুত্রকঃ ।  
 সজ্জাতিমিত্রঃ সুস্থখং চিরং জীবেন্দনাময়ঃ ॥২৮॥  
 লক্ষ্মা মধুরসংভাষা জ্ঞাতিমধ্যে প্রিয়ংবদাঃ ।  
 কুলীনাঃ সংমতাঃ প্রাজ্ঞাঃ সুখং প্রাপ্যন্তি পাণ্ডবাঃ ॥২৯॥  
 ধর্ম্মাপেক্ষো নরো নিত্যং সর্বত্র লভতে সুখম্ ।  
 প্রেতাভাবে চ কল্যাণং প্রসাদং প্রতিপদ্যতে ॥৩০॥

### ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । এষ দুর্ঘ্যোধনঃ । কৃষ্ট আকৃষ্টঃ ॥২৫॥  
 নহীতি । ন প্রশংসতি দ্যুতমিতি শেষঃ । সৈন্ধবো জয়দ্রথঃ ॥২৬॥  
 শল ইতি । শলঃ কোববহির্ভৈষী কশিঈষঃ । নেচ্ছন্তি স্ম ॥২৭॥  
 এতেষামিতি । পুত্রকো দুর্ঘ্যোধনঃ । কুংসায়াং কপ্রত্যয়ঃ । অনাময়ো নিরুপদ্রবঃ ॥২৮॥  
 লক্ষ্মা ইতি । লক্ষ্মাঃ কোমলসংভাষাঃ । সংমতা লোকপ্রিয়াঃ ॥২৯॥  
 ধর্ম্মেতি । প্রেতাভাবে পবলোকে, প্রসাদং ধর্ম্মানুগ্রহনিবন্ধনমুত্তমলোকম্ ॥৩০॥

তদনন্তব এই দুর্ব্বাক্তি দুর্ঘ্যোধন কালকর্তৃক আকৃষ্ট হইয়া আমার মত ত্যাগ কবিয়া কর্ণ ও দ্রুপদসেনার মতেব অনুসরণ কবিত্তে লাগিল ॥২৫॥

আমি দ্যুত ইচ্ছা কবি নাই, বিদুব দ্যুতেব প্রশংসা কবেন নাই, জয়দ্রথ দ্যুতক্রীড়ার কামনা কবেন নাই বা ভীষ্মও কবেন নাই ॥২৬॥

এমন কি, সঞ্জয় । শল, ভূরিশ্রবা, পুরুমিত্র, জয়, অশ্বখামা, কৃপা এবং দ্রোণও দ্যুতক্রীড়া ইচ্ছা কবিয়াছিলেন না ॥২৭॥

পুত্রটা যদি ইহাদেব মত লইয়া চলিত, তবে জ্ঞাতি ও মিত্রগণেব সহিত চিরকাল অতিসুখে ও নিরুপদ্রবে বাঁচিয়া থাকিতে পারিত ॥২৮॥

আমাদেব জ্ঞাতিদেব মধ্যে পাণ্ডবেবা কোমলসংভাব, মধুরবাক্য, প্রিয়ভাষী, কুলীন, লোকপ্রিয় এবং প্রাজ্ঞ । সুতবাং তাহা বা সুখলাভ করিবেই ॥২৯॥

কাবণ, ধর্ম্মাপেক্ষী মানুষ সর্বদা সর্বত্র সুখলাভ করিয়া থাকে এবং পরলোকেও ধর্ম্মেব অনুগ্রহে মঙ্গল ও উত্তম লোক প্রাপ্ত হয় ॥৩০॥

(২৭) শলো ভূরিশ্রবাঃ পি বঙ্গ বর্দ্ধ । (২৮) মতমাজ্জায় পি বঙ্গ বর্দ্ধ, .. মতমায়ায় নি ।

অর্হাস্তে পৃথিবীং ভোক্তুং সমর্থ্যঃ সাধনেহপি চ ।

তেষামপি সমুদ্রাস্তা পিতৃপৈতামহী মহী ॥৩১॥

ন চ জ্ঞাতিভবিষ্যন্তি হিহ্না ধর্ম্মং নৃপাত্মজাঃ ।

নিযুজ্যমানাঃ স্থাস্তন্তি পাণ্ডবা ধর্ম্মবত্ননি ॥৩২॥

সন্তি নো জ্ঞাতয়স্তাত ! যেষাং শ্রোয়ন্তি পাণ্ডবাঃ ।

শল্যস্ত্র সোমদত্তস্ত্র ভীষ্মস্ত্র চ মহাত্মনঃ ॥৩৩॥

দ্রোণস্ত্র চ বিকর্ণস্ত্র বাহ্লীকস্ত্র কৃপস্ত্র চ ।

অন্তেষাঞ্চৈব বৃদ্ধানাং ভরতানাং মহাত্মনাম্ ॥৩৪॥

ত্বদর্থং ব্রুবতাং তাত ! ন জহ্বর্বচনানি তে ।

কং বা ত্বং মন্যসে তেষাং যস্তানু ক্রয়াদতোহন্থথা ॥৩৫॥ (বিশেষকম্)

### ভাবতকৌমুদী

অর্হা ইতি । অর্হা যোগ্যাঃ, তে পাণ্ডবাঃ । সাধনে শাসনে ॥৩১॥

নেতি । স্বা স্বাম্ । নিযুজ্যমানা অস্মাভিঃ সংপথে চালায়মানাঃ ॥৩২॥

সন্তীতি । নঃ অস্মাকম্ । যেষাং বাক্যানীতি শেষঃ । ভবতানাং ভবতবংশানাম্ ।  
ন জহ্বর্ন তত্যজুঃ, তে পাণ্ডবাঃ । কং কতমম্ । তেষাং শল্যাदीনাং মধ্যে । অতো  
হিতাং ॥৩৩—৩৫॥

তা'র পব পাণ্ডবেরা পৃথিবীভোগ কবিবাব যোগ্য এবং পৃথিবীশাসন  
কবিতেও সমর্থ; বিশেষতঃ সমুদ্রপর্ধ্যন্ত পৃথিবী তাহাদের ও পিতৃপিতা-  
মহাগত ॥৩১॥

কিন্তু সেই রাজপুত্রেরা ধর্ম্ম ত্যাগ করিয়া তোমাকেও অভিভূত করিবে না ।  
কারণ, আমরা চালাইলে পাণ্ডবেরা ধর্ম্মপথেই থাকিবে ॥৩২॥

বৎস ত্বর্ধ্যোধন ! আমাদের জ্ঞাতিবা আছেন, পাণ্ডবেরা যাঁহাদের কথা  
শুনিবে । বৎস ! শল্য, সোমদত্ত, মহাত্মা ভীষ্ম, দ্রোণ, বিকর্ণ, বাহ্লীক, কৃপ  
এবং অগ্ন্যস্ত্র ভরতবংশীয় বৃদ্ধ মহাত্মারা তোমাব জন্ত বলিতে লাগিলে, পাণ্ডবেরা  
ত কখনও তাঁহাদের বাক্য ত্যাগ করে নাই । তা'র পব তুমি তাঁহাদের মধ্যে  
এমন কোন্ ব্যক্তিকে মনে কব, যিনি পাণ্ডবগণকে তোমাব হিতভিন্ন অন্ত্রকপ  
বলিবেন ॥৩৩—৩৫॥

(৩১) অর্হাস্তে পৃথিবীং ভোক্তুং...বর্দ্ধ, অর্হন্ত্যর্দ্ধপৃথিব্যাস্তে ভোক্তুং সামর্থ্যসাধনাঃ বা ।  
(৩২)...হিহ্না ধর্ম্মং পৃথাত্মজাঃ . নি । (৩৩) সন্তি মে জ্ঞাতয়স্তাত ! . বা নি । (৩৫)  
ত্বদর্থমব্রবম্ . নি ।

কৃষ্ণো ধৰ্ম্মং ন সংজহাৎ সৰ্ব্বে তে চ তদবস্থাঃ ।  
 ময়াপি চোক্তান্তে বীরা বচনং ধৰ্ম্মসংহিতম্ ।  
 নানুথা প্রকরিস্তি ধৰ্ম্মাত্মানো হি পাণ্ডবাঃ ॥৩৬॥  
 ইত্যহং বিলপন সূত ! বহুশঃ পুত্রমুক্তবান্ ।  
 ন চ মে শ্রুতবান্ মুঢ়ো মন্ত্রে কালস্ত পর্যায়াৎ ॥৩৭॥  
 বৃকোদরার্জুনৌ যত্র বৃষ্ণিবীরশ্চ সাত্যকিঃ ।  
 উত্তমৌজাশ্চ পাঞ্চাল্যো যুধামন্যুশ্চ দুর্জয়ঃ ॥৩৮॥  
 ধৃষ্টদ্যুম্নশ্চ দুর্ধ্ব্যঃ শিখণ্ডী চাপরাজিতঃ ।  
 অশ্বক্যঃ কেকয়শ্চৈব ক্ষত্রধৰ্ম্মা চ সৌমকিঃ ॥৩৯॥  
 চৈতশ্চ চেকিতানশ্চ পুত্রঃ কাশ্যশ্চ বা বিভূঃ ।  
 দ্রৌপদেয়া বিরাটশ্চ দ্রুপদশ্চ মহারথঃ ॥৪০॥  
 যমৌ চ পুরুষব্যাত্রৌ মন্ত্রী চ মধুসূদনঃ ।

ক এতান্ জাতু যুধ্যত লোকেহস্মিন্ বৈ জিজীবিষুঃ ॥৪১॥ (কলাপকম)

### ভারতকৌমুদী

অথ কৃষ্ণো যদি পাণ্ডবানাং মদিক্কাং মতিং জনয়েদিতিাহ কৃষ্ণ ইতি । সংজহাৎ সম্যজেৎ । তদবস্থাঃ কৃষ্ণকবংশীয়াঃ । তে বীরাঃ পাণ্ডবাঃ । ধৰ্ম্মেণ সংহিতং যুক্তম্ । ঘটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৩৬॥

ইতীতি । হে সূত ! সারথিবংশীয় সপ্তয় ! পুত্রং হৃষ্যোধনম্ । পর্যায়াদবস্থাতঃ ॥৩৭॥  
 বৃকোদরেতি । পাঞ্চাল্যঃ পাঞ্চালদেশীয়ঃ । সৌমকিঃ সৌমকপুত্রঃ । চৈতশ্চেদিরাজো  
 ধৃষ্টকৈতুঃ । কাশ্যশ্চ কাশীবাজশ্চ । যমৌ নকুলসহদেবৌ । জিজীবিষুর্জীবিতুমিচ্ছুঃ ॥৩৮-৪১॥

কৃষ্ণ ধৰ্ম্মত্যাগ করিবেন না, তাঁহার বংশীয় সমস্ত লোকও ধৰ্ম্মত্যাগ করিবে না । আবাব আমি ধৰ্ম্মসঙ্গত বাক্য বলিলেও সেই বীবেরা (পাণ্ডবেরা) তাহার অন্তথা করিবে না । কারণ, পাণ্ডবেরা-ধার্ম্মিক ॥৩৬॥

সপ্তয় ! আমি বিলাপ করিতে করিতে একপ বহু কথা হৃষ্যোধনকে বলিয়াছিলাম । কিন্তু আমি মনে করি—কালের স্বভাবে সে মূৰ্খ আমার সে কথাগুলি শোনে নাই ॥৩৭॥

দেখ সপ্তয় ! যে সমরাস্রনে ভীম, অৰ্জুন, বৃষ্ণিবীৰ সাত্যকি, পাঞ্চালদেশীয় উত্তমৌজা, দুর্জয় যুধামন্যু, দুর্ধ্ব্য ধৃষ্টদ্যুম্ন, অপরাজিত শিখণ্ডী, অশ্বকগণ, কেকয়গণ, সৌমকপুত্র ক্ষত্রধৰ্ম্মা, চৈদিরাজ ধৃষ্টকৈতু, চেকিতান, কাশীরাজের পুত্র

দিব্যমস্ত্রং বিকুৰ্বাণান্ কে সহেরন্নরিন্দমান্ ।  
 অন্তো দুৰ্য্যোধনাং কর্ণাচ্ছকুনেচ্চাপি সৌবলাং ।  
 দুঃশাসনচতুর্থানাং নান্যং পশ্যামি পঞ্চমম্ ॥৪২॥  
 যেবাঞ্চাভীষুহস্তঃ স্তাদ্বিষক্সেনো মহারথঃ ।  
 সন্নদ্ধশার্জ্জুনো যোদ্ধা তেবাং নাস্তি পরাজয়ঃ ॥৪৩॥  
 তেবাং মম বিলাপানাং নহি দুৰ্য্যোধনঃ স্মরেৎ ।  
 হতো হি পুরুষব্যাশ্রো ভীষ্মদ্রোণো ভ্রমাত্ম মে ॥৪৪॥  
 তেবাং বিভুরবাক্যানামুক্তানাং দীৰ্ঘদর্শনাং ।  
 দৃষ্টেমাং ফলনিষ্পত্তিং মন্তে শৌচস্তি পুত্রকাঃ ॥৪৫॥  
 সেনাং দৃষ্টাভিভূতাং মে শৈনেয়েনার্জ্জুনেন চ ।  
 শূন্যান্ দৃষ্ট্বা রথোপস্থান্ মন্তে শৌচস্তি পুত্রকাঃ ॥৪৬॥

## ভারতকৌয়দী

দিব্যমিতি । বিকুৰ্বাণান্ বিশেষণাবিকুৰ্বাণান্ । দুঃশাসনচতুর্থো যেবাং তেবাম্ ।  
 ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৪২॥

যেবামিতি । যেবাং পক্ষে, মহারথঃ, বিষক্ সমস্তাং সেনা সেনেব শক্তিৰ্ভ্যং স কৃষ্ণঃ,  
 অভীষুঃ প্রগ্রহঃ অশ্বরশির্হস্তে যন্ত স তাদৃশঃ স্তাং, সন্নদ্ধোহর্জ্জুনশ্চ যোদ্ধা স্তাদিতি সৰ্ব্বদ্ব্যঃ ॥৪৩॥

তেবামিতি । বিলাপানামিতি “স্বতর্থকৰ্ণনি” ইতি কৰ্ণনি ষষ্টি । আত্ম ত্রবীষি ॥৪৪॥

তেবামিতি । দীৰ্ঘদর্শনাং দূবদর্শিত্বাদুক্তানাম্ । পুত্রকা ইতি কুংসায়াং কপ্রত্যয়ঃ ॥৪৫॥

বিভূ, দ্রোপদীব পুত্রগণ, বিরাট, মহাবত্থ ক্রপদ এবং পুরুষশ্রেষ্ঠ নকুল ও  
 সহদেব থাকেন ; আব কৃষ্ণ মন্ত্রণা দান করেন ; সেই সমবাস্তনে এই জগতে  
 কোন্‌ জীবনার্থী লোক কখন ইহাদের সহিত যুদ্ধ করিতে পাবে ? ॥৩৮—৪১॥

এই শত্রুদমনকাবীবা দিব্য অস্ত্র সকল আবিষ্কার করিতে লাগিলে, কাহার  
 ইহাদিগকে সহ্য কবিতে পারে ? দুৰ্য্যোধন, কর্ণ, স্তবলনন্দন শকুনি ও দুঃশাসন  
 ভিন্ন অন্য পঞ্চম কোন ব্যক্তিকে আমি ইহাদের প্রতিপক্ষ দেখিতে পাই না ॥৪২॥

যাহাদের পক্ষে মহারথ কৃষ্ণ অশ্বেব মুখরজ্জু ধারণ করেন এবং যুদ্ধসজ্জায়  
 সজ্জিত অর্জুন যোদ্ধা হন, তাহাদের পরাজয় হয় না ॥৪৩॥

সঞ্জয় ! দুৰ্য্যোধন আমার সেই বিলাপগুলি শ্রবণ কবে না এবং তুমিও  
 বলিয়াছ—পুরুষশ্রেষ্ঠ ভীষ্ম ও দ্রোণ নিহত হইয়াছেন ॥৪৪॥

অতএব আমি মনে করি—দূবদর্শী বিভুরেব বাক্যগুলির এই ফল দেখিয়া  
 আমার মূৰ্খ পুত্রেরা শোক করিতেছে ॥৪৫॥

(৪২)....বিকুৰ্বাণান্ প্রসহেবা পবান্ মম ..বা নি । (৪৫)....দীৰ্ঘদর্শিনাম্... পি বঙ্গ বর্জ ।

হিমাত্যয়ে যথা কক্ষং শুষ্কং বাতেরিতো মহান্ ।  
 অগ্নির্দহেত্তথা সেনাং মামিকাং স ধনঞ্জয়ঃ ।  
 অচক্ষু মম তৎ সর্বং কুশলো হুসি সঞ্জয় ! ॥৪৭॥  
 যদোপযাতাঃ সায়াহ্নে কৃষ্ণা পার্থশ্চ কিল্বিষম্ ।  
 অভিমন্তো হতে তাত ! কথমাসীন্ননো হি বঃ ॥৪৮॥  
 ন জাতু তস্মৈ কৰ্ম্মাণি যুধি গাণ্ডীবধ্বনঃ ।  
 অপকৃত্য মহতাত ! সোঢ়ুং শক্ষ্যন্তি মামকাঃ ॥৪৯॥  
 কিম্মু দুৰ্য্যোধনঃ কৃত্যং কৰ্ণঃ কৃত্যং কিমব্রবীৎ ।  
 দুঃশাসনঃ সৌবলশ্চ তেষামেবং গতে হুপি ॥৫০॥

### ভাবতকৌমুদী

সেনামিতি । শৈনেষেন সাত্যকিনা । বথোপস্থান্ বথমধাদেশান্ ॥৪৬॥

হিমেতি । হিমাত্যয়ে বসন্তকালে, কক্ষং তৃণবাশিম্ । কুশলো বাক্যানিপুণঃ । ষট্‌পাদো-  
 দ্বয়ং শ্লোকঃ ॥৪৭॥

যদেতি । হে তাত । বৎস সঞ্জয় । তত্র সায়াহ্নে, পার্থস্ফার্জুনশ্চ সম্বন্ধে, কিল্বিষং  
 পাপম্ একস্ত ববার্থে বহুনাং মেলনরূপং দুঃখজনকং ব্যাপারং কৃষ্ণা, অভিমন্তো হতে সতি, যদা  
 যুয্ম, উপযাতাঃ শিবিবং প্রতি প্রস্থিতাঃ, তদা বো যুয্মাকম্, মনঃ কথং কীদৃগাসীৎ ॥৪৮॥

নেতি । জাতু কদাচিত্, কৰ্ম্মাণি আক্রমণাদীনী ॥৪৯॥

আবও মনে কবি—অর্জুন ও সাত্যকি আমাব সৈন্য পবাত্ত কবিয়াছেন  
 এবং বথগুলি আরোহিশ্শ হইয়া গিয়াছে দেখিয়া আমাব পুত্রেবা শোকাক্ত  
 হইয়াছে ॥৪৬॥

হায় ! বসন্তকালে বায়ুসঞ্চালিত বিশাল অগ্নি যেমন শুষ্ক তৃণবাশি দগ্ধ  
 কবে, সেইরূপ অর্জুন আমাব সৈন্য দগ্ধ কবিতোছেন । সে যাহা হউক, সঞ্জয় !  
 তুমি বৃদ্ধান্ত বলিতে নিপুণ । স্মৃতবাং আমার নিকট সেই সমস্ত বৃদ্ধান্ত  
 বল ॥৪৭॥

বৎস সঞ্জয় ! সেই সায়াহ্নকালে অর্জুনের দুঃখজনক অশ্রায় আচরণ কবিয়া  
 অভিমন্ত্যকে বধ কবিলে পব তোমবা যখন শিবাবে আসিতেছিলে, তখন  
 তোমাদের মন বিকপ হইয়াছিল ? ॥৪৮॥

বৎস সঞ্জয় ! আমাব পক্ষের যোদ্ধাবা অর্জুনের গুণতব অপকাব কবিয়া  
 কখনও যুদ্ধে তাঁহাব আক্রমণপ্রভৃতি সহ্য কবিতে সমর্থ হইবেন না ॥৪৯॥

(৪৮) যদুপাযাতু সায়াহ্নে - পি বা বদ বর্ধ । (৫০) তেষামেবং গতেহুপি—বা, ..  
 তেষামেবং গতে সতি—নি ।

সৰ্বেষাং সমবেতানাং পুত্রাণাং মম সঞ্জয় ! ।

যদ্বত্তং তাত ! সংগ্রামে মন্দস্তাপনয়ৈর্ভূশম্ ॥৫১॥

লোভানুগস্ত দুৰ্বুদ্ধেঃ ক্রোধেন বিকৃতাত্মনঃ ।

রাজ্যকামস্ত মূঢ়স্ত রাগোপহতচেতসঃ ।

দুর্নীতং বা স্ত্রনীতং বা তন্মমাচক্ষু সঞ্জয় ! ॥৫২॥ (যুগ্মকম্)

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দ্রোণপৰ্ব্বণি

জয়দ্রথবধে ধৃতরাষ্ট্রানুতাপে চতুঃসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥৫॥ \*

### ভাবতকৌমুদী

কিমিতি । কৃত্যং কর্তব্যম্ । এবং গতে অন্ত্যাদভিমত্যাধেন পার্শ্বস্ত্র ক্রোধবিষয়তাং  
প্রাপ্তে ॥৫০॥

সৰ্বেষামিতি । বৃত্তং জাতম্ । মন্দস্ত মূৰ্খস্ত দুৰ্য্যোধনস্ত । বাগেণ বাজালিপয়া উপহৃতং  
নাশিতং চেতচ্চিত্তস্ত বিবেকশক্তিৰ্যস্ত তস্ত । দুর্নীতং দুর্নীতিনিবন্ধনং কার্যম্, স্ত্রনীতং  
স্ত্রনীতিনিবন্ধনং কার্যং বা জাতমিতি শেষঃ । ঘটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৫১—৫২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং মহাভাবত-  
টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং দ্রোণপৰ্ব্বণি জয়দ্রথবধে চতুঃসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥৫॥

(::)

### ভাবতভাবদীপঃ

কালপ্রাপ্তং সমযোচিতম্ ॥২২—২৩॥ অন্বনেযানি অন্বকৃতানি ॥২৪—২৮॥ শঙ্ক্য শঙ্কবঃ  
॥২৯—৩০॥ সাধনে স্বীকরণে ॥৩১—৪৪॥ দীর্ঘদর্শনাদনাগতান্বসন্ধানাং ॥৪৫—৪৭॥ যন্ননঃ  
উপাযাত উপচয়মাং ॥৪৮॥ মহদত্যাগম্ ॥৪৯॥ তেষাং মধ্যে ॥৫০—৫২॥

ইতি দ্রোণপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে চতুঃসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥৭৪॥

—\*—

সে যাহা হউক, এইকপ অবস্থা হইলে দুৰ্য্যোধন, কর্ণ, দুঃশাসন ও শকুনি  
কি কর্তব্য নির্দেশ কবিয়াছিল ? ॥৫০॥

বৎস সঞ্জয় ! যুদ্ধে আমার মূৰ্খপুত্র দুৰ্য্যোধনের দুর্নীতিনিবন্ধন আমার  
সমবেত অন্তান্ত সকল পুত্রের যে গুরুতর ঘটনা ঘটিয়াছিল এবং নোভানুবর্তী,  
দুৰ্বুদ্ধি, ক্রোধে বিকৃতচিত্ত, রাজ্যকামী, মূঢ় ও বাজ্যলিপ্সাবশতঃ নষ্টবিবেক  
দুৰ্য্যোধনের দুর্নীতিব কার্য বা স্ত্রনীতিব কার্য হইয়াছিল, সঞ্জয় ! তুমি তাহা  
আমার নিকট বল' ॥৫১—৫২॥

—:—

\* ‘‘ ত্র্যশীতিতমোহধ্যায়ঃ ’ বদ বর্ধ, ‘ পঞ্চাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ’ বা বা নি ।



## পঞ্চসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ।

—৪০৫—

সঞ্জয় উবাচ ।

হস্ত তেহং প্রবক্ষ্যামি সৰ্বং প্রত্যকদৰ্শিবান্ ।  
 শুশ্রবহ স্থিরো ভূহা তব হৃদয়ন্যো মহান্ ॥১॥  
 গতৌদকে সেতুবন্ধো বাদৃক ভাদ্গরঃ তব ।  
 বিলাপো নিফলো রাজন্ ! না শুচো ভরতর্ষভ ! ॥২॥  
 অনতিক্রমণীয়োহয়ং কৃতান্ততাদ্ব্যুতো বিবিঃ ।  
 না শুচো ভরতশ্রেষ্ঠ ! দিষ্টমতং পুরাতনম্ ॥৩॥  
 যদি হি হুং পুরা হৃতাং কৃতীপুত্রঃ যুধিষ্ঠিরঃ ।  
 অবারয়িতুঃ পুত্রাংশ নাভবিত্জনকরঃ ॥৪॥

ভারত-কৌমুদী

হস্তেতি । হস্ত যেনে । দৰ্শিবানিতি কৃশঃ ভবন্তো ইত্য়ং অর্থঃ । শুশ্রবঃ শৌভুমিহ ॥১॥

গতৌতি । গতদুহকং বদ্যাদৃশে নদীদেশে । না শুচঃ শোকঃ ন ক্লম ॥২॥

অনন্তীতি । কৃতান্তঃ দৈবতঃ, বিবিঃ কার্যদৃ । দিষ্টং দৈবম্, এতৎ এতদ্ব্যুতম্ ॥৩॥

তবে নমর্থয়তি বরীতি । হি তথাহি । নাভবিত্জনকরঃ, তব-তি শব্দঃ ॥৪॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ ! আমি সমস্তই প্রত্যক্ষ দেখিরাছি । সুতরাং  
 আপনার নিকট তাঁরা বলিব, আপনি স্থির হইরা শ্রবণ করিবার ইচ্ছা করুন ।  
 আপনারই গুরুভর কুর্নীতি ॥১॥

ভরতশ্রেষ্ঠ রাজা ! জন চলিয়া গেলে, নদীতে সেতুবন্ধন যেমন নিফল,  
 তেমন এখন আপনার এই বিলাপ নিফল । সুতরাং আপনি শোক করিবেন  
 না ॥২॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! দৈবের এই অদ্বুত বিধান মানুষের পক্ষে অনতিক্রমণীয় ।  
 সুতরাং আপনি শোক করিবেন না । ইহার মূল—পূর্ববর্তী দৈব ॥৩॥

তাহাই দেখুন—আপনি যদি পূর্বে হৃতকৌত্ৰী হইতে কৃতীপুত্র যুধিষ্ঠিরকে  
 এবং নিজের পুত্রগণকে নিবারণ করিতেন, তবে এই লোককর হইত না ॥৪॥

(৩)---দৃষ্টমতং পুরাতনম্—দি, দৃষ্টমতং পুরাতনং—বহু বর্ষ । (৪)---নিবর্তিতঃ  
 পুত্রাংশ--বা নি ।

যুদ্ধকালে পুনঃ প্রাপ্তে ত্বয়ৈতে তনয়া যদি ।  
 নিবর্তিতাঃ স্যুঃ সংরক্তা ন ত্বাং ব্যসনমাত্রজেৎ ॥৫॥  
 ত্বর্যোধানমিমঞ্চাপি বরীতেতি পুরা যদি ।  
 কুরুনচোদয়িত্বাস্ত্বং ন ত্বাং ব্যসনমাত্রজেৎ ॥৬॥  
 তভে বুদ্ধিব্যভীচারমুপলপ্যাস্তি পাণ্ডবাঃ ।  
 পাঞ্চালা বৃক্ষয়শৈব যে চাত্মেহপি জনাধিপাঃ ॥৭॥  
 স কৃত্বা পিতৃকৰ্ম্ম ত্বং পুত্রং সংস্থাপ্য সংপথে ।  
 বর্তেথা যদি ধৰ্ম্মেণ ন ত্বাং ব্যসনমাত্রজেৎ ॥৮॥  
 ত্বন্তু প্রাজ্ঞতমো লোকে হিত্বা ধৰ্ম্মং সনাতনম্ ।  
 ত্বর্যোধানস্ত কৰ্ণস্ত শকুনেশ্চানুগা মতম্ ॥৯॥  
 তভে বিলপিতং সৰ্ব্বং ময়া রাজন্ ! নিশামিতম্ ।  
 অন্নে নিবিশমানস্ত বিষমিশ্রং যথা মধু ॥১০॥

### ভাবতকৌমুদী

যুদ্ধেতি । প্রাপ্তে উপস্থিতে । সংরক্তা যুদ্ধোৎসাহিনঃ । ব্যসনং বিপৎ ॥৫॥  
 ত্বর্যোধানমিতি । অচোদয়িত্বাঃ প্রেরয়িত্বাঃ ॥৬॥  
 তদ্বিতি । বুদ্ধিব্যভীচাৰং বৈপবীত্যফলম্, উপলপ্যাস্তি প্রাপ্যাস্তি ॥৭॥  
 স ইতি । পিতৃকৰ্ম্ম আদেশোপদেশাদিকম্, পুত্রং ত্বর্যোধানম্ ॥৮॥  
 ত্বমিতি । ধৰ্ম্মং পিতুঃ স্বাতন্ত্র্যম্ । অবগা অনুসৃতবানসি ॥৯॥

আবার যুদ্ধেব সময় উপস্থিত হইলে, আপনি যদি আপনার এই যুদ্ধোৎসাহী পুত্রগণকে নিবৃত্ত কবিতেন, তবে আপনার এই বিপদ আসিত না ॥৫॥

তা'ব পব আপনি যদি পূর্বে কৌববদিগকে এইরূপ আদেশ করিতেন যে, 'এই ত্বর্যোধানটাকে বন্ধন করিয়া রাখ' তাহা হইলেও আপনার এই বিপদ আসিত না ॥৬॥

অতএব পাণ্ডবেরা, পাঞ্চালেরা, বৃক্ষবংশীয়েরা এবং অন্ত যে সকল রাজা আছেন তাঁহাবাও আপনার এই বুদ্ধিবৈপবীত্যের ফল ভোগ কবিবেন ॥৭॥

আপনি যদি পিতার কার্য্য করিয়া পুত্রকে (ত্বর্যোধানকে) সংপথে বাখিয়া ধৰ্ম্ম অনুসারে চলিতেন, তাহা হইলে আপনার এ বিপদ উপস্থিত হইত না ॥৮॥

কিন্তু আপনি লোকসমাজে বিশেষপ্রাজ্ঞ হইয়াও সনাতন ধৰ্ম্ম ত্যাগ কবিয়া ত্বর্যোধান, কৰ্ণ ও শকুনিব মতের অনুসরণ করিতেন ॥৯॥

(৬) ত্বর্যোধনেভাভিধেয়ম্ -পি, ত্বর্যোধনেভাবিধেয়ম্ -বা নি । (১০) অর্থে নিবিশমানস্ত - বা বদ বর্জ্জ নি ।

নামন্ত তথা কৃষ্ণো রাজানং পাণ্ডবং পুরা ।  
 ন ভীষ্মং নৈব চ দ্রোণং যথা স্বামন্তত্যাচ্যুতঃ ॥১১॥  
 অজানীত যদা চ স্বাং রাজধর্ম্মাদধস্চ্যুতম্ ।  
 তদা প্রভৃতি কৃষ্ণস্বাং ন তথা বহু মন্ততে ॥১২॥  
 পরুবাণ্যচ্যমানাংশ্চ যদা পার্থানুপেক্ষসে ।  
 তস্মানুবন্ধঃ প্রাপ্তস্বাং পুত্রাণাং রাজ্যকামুক ! ॥১৩॥  
 পিতৃপৈতামহং রাজ্যমপবৃত্তং তবানঘ ! ।  
 অথ পার্থৈর্জিতাং কুৎস্নাং পৃথিবীং প্রত্যপদ্যথাঃ ॥১৪॥  
 পাণ্ডুনা নির্জিতং রাজ্যং কৌরবাণাং যশস্তথা ।  
 ততশ্চাপ্যধিকং ভূয়ঃ পাণ্ডবৈর্ধর্ম্মকারিভিঃ ॥১৫॥

### ভারতকৌমুদী

তদिति । নিশামিতং শ্রুতম্ । নিবিশমানস্ত ভোগাভিনাষণঃ ॥১০॥  
 বেতি । পাণ্ডবঃ যুধিষ্ঠিরম্ । স্বা স্বাম, অমন্তত ॥১১॥  
 অজানীতেতি । রাজধর্ম্মাং সমদর্শিত্বকপাং বাজনিয়মাং । বহু অধিকম্ ॥১২॥  
 পরুবাণীতি । উচ্যমানান্ দুঃশাসনাদিভিঃ । অহুবধ্যত ইত্যহুবন্ধঃ ফলম্ ॥১৩॥  
 পিত্রিতি । অপবৃত্তমাগতম্ । অনঘেতি সৌহৃদ্যনং সঙ্ঘোদনম্ । জিতাং বাজস্বকালে ।  
 প্রত্যপদ্যথা আয়ত্তীকৃতবান্ ॥১৪॥

পাণ্ডুনেতি । যশঃ অজিতমিতি শ্রেয়ঃ । অধিকং বাজ্যং যশস্চ, পাণ্ডবৈর্ভজিতম্ ॥১৫॥

অতএব রাজা ! অন্নভক্ষণার্থী লোক যেমন বিবমিশ্রিত মধু গ্রহণ করে,  
 আমিও সেইরূপ আপনাব (দুঃশাসনক্রিয়াক্ত) সমস্ত বিলাপ শ্রবণ কবিয়াছি ॥১০॥

কৃষ্ণ পূর্বে আপনাকে যেকপ গৌরবের পাত্র মনে কবিতেন, যুধিষ্ঠির,  
 ভীষ্ম বা দ্রোণকেও সেকপ গৌরবের পাত্র মনে করিতেন না ॥১১॥

তা'ব পব যখন কৃষ্ণ আপনাকে বাজধর্ম্ম হইতে অধঃপতিত বলিয়া  
 জানিয়াছেন, তদবধি তিনি আর আপনাকে অধিক গৌরবের পাত্র বলিয়া মনে  
 কবেন না ॥১২॥

হে পুত্রগণেব বাজ্যকামুক বাজা ! সেই দূতসভায় দুঃশাসনপ্রভৃতি যখন  
 পাণ্ডবগণকে নির্ভূব বাক্য বলিতেছিলেন, তখন আপনি যে উপেক্ষা কবিয়া-  
 ছিলেন, তাহাবই ফল আপনাব উপস্থিত হইয়াছে ॥১৩॥

হে নিষ্পাপ বাজা ! পৈতৃক বাজ্য আপনার হাতে আসিয়াছিল, তাহাব  
 পরে আবাব আপনি পাণ্ডবগণেব বিজিত রাজ্যও আশস্ত কবিয়াছিলেন ॥১৪॥

তেষাস্ত তাদৃশং কৰ্ম স্বামাসাং হনিফলম্ ।  
 যৎ পিত্রা ভ্রংশিতা রাজ্যাত্তয়েহামিষগৃহ্মিনা ॥১৬॥  
 যৎ পুনৰ্যুদ্ধকালে তু পুত্রান্ গর্হয়সে নৃপ ! ।  
 বহুধা ব্যাহরন্ দোষং নৈতদছোপপত্ততে ॥১৭॥  
 নহি রক্ষন্তি রাজানো যুদ্ধান্তো জীবিতং রণে ।  
 চমুং বিগাহ পাৰ্থানাং যুদ্ধান্তে ক্ষত্রিয়র্ষভাঃ ॥১৮॥  
 যাস্ত কৃষ্ণার্জুনৌ সেনাং যাং সাত্যকিবৃকোদরৌ ।  
 রক্ষতাং কো নু তাং যুদ্ধেচ্চমুমত্তত্র কোববাং ॥১৯॥  
 যেষাং যোদ্ধা গুড়াকেশো যেষাং মন্ত্রী জনার্দনঃ ।  
 যেষাঞ্চ সাত্যকির্গোপ্তা যেষাং গোপ্তা বৃকোদরঃ ॥২০॥

#### ভাবতকৌমুদী

তেষামিতি । হনিফলং জাতম্ । আমিষগৃহ্মিনা ভোগ্যবাজ্যভিলাষিণা ॥১৬॥  
 যদিতি । ব্যাহবন্ ক্রবন্ । নোপপত্ততে পূৰ্ব্বং অর্থেব দোষকবণাদিত্যাশয়ঃ ॥১৭॥  
 অথ জীবনবক্ষণাৎ বাজ্যমভীকৃতকবণাদেব, মৎপবাজয় ইত্যাহ নহীতি । বিগাহ  
 প্রবিশ ॥১৮॥  
 যামিতি । কোববাং কুরুপক্ষাং, অত্তত্র অত্তঃ ॥১৯॥

রাজা পাণ্ডু অনেক রাজ্য জয় ও কুরুবংশেব বশ অর্জন করিয়াছিলেন ।  
 আবার তাঁহা অপেক্ষাও অধিক বাজ্য জয় ও বশ অর্জন কবিয়াছেন ধর্মকারী  
 পাণ্ডবেরা ॥১৫॥

কিন্তু তাঁহাদের তাদৃশ কার্য আপনাকে পাইয়া একেবারে নিফল হইয়া  
 গিয়াছে । যে হেতু আপনি পিতা হইয়াও রাজ্যলোভে তাঁহাদিগকে বাজ্য  
 হইতে নির্বাসিত কবিয়া দিয়াছেন ॥১৬॥

রাজা ! আপনি আবার যে যুদ্ধেব সময়ে বহুপ্রকার দোষেব উল্লেখ করিয়া  
 পুত্রদিগকে নিন্দা কবিতেন, ইহা এখন আপনার সঙ্গত হইতেছে না ॥১৭॥

ক্ষত্রিয়েরা রণস্থলে যুদ্ধ কবতঃ জীবন রক্ষা কবিতেন না ; তাঁহারা  
 পাণ্ডবগণের সৈন্তমধ্যে প্রবেশ করিয়াই যুদ্ধ কবিতেন ॥১৮॥

মহাবাজ ! ভীম, অর্জুন, কৃষ্ণ ও সাত্যকি যে সৈন্ত বক্ষা করেন, কোবব-  
 ভিন্ন অস্ত্র কোন্ ব্যক্তি সে সৈন্তের সহিত যুদ্ধ কবিতে পাবে ? ॥১৯॥

(১৬) তেষাং তদাদৃশং কৰ্ম - যৎ পিত্রাদ্ভ্রংশিতা রাজ্যাং বা । (১৭) - ন  
 তদছোপপত্ততে—বা নি । (১৮) - বহুবন্ কোহু তাং যুদ্ধে - বা নি, - অত্তত্র কোববৈঃ—  
 পি বা বক্ষ বর্ধ । (২০) - সাত্যকির্ঘোদ্ধা যেষাং যোদ্ধা বৃকোদরঃ—বা নি ।

কো হি তান্ বিষহেদ্যোদ্ধুং মর্ত্যধৰ্ম্মা ধনুর্দ্ধরঃ ।

অন্তত্র কোর্বেয়েভ্যো যে বা তেষাং পদানুগাঃ ॥২১॥ (যুগ্মকম্)

যাবন্তু শক্যতে কৰ্ত্তুমন্তরঙ্গৈর্জনাধিপৈঃ ।

ক্ষত্রধৰ্ম্মপরৈঃ শূরৈস্তাবৎ কুর্বন্তি কোরবাঃ ॥২২॥

যথা তু পুরুষব্যাত্রেয়ুর্দ্ধং পরমসঙ্কটম্ ।

কুরুগাং পাণ্ডবৈঃ সার্কং তৎ সৰ্বং শৃণু তদ্রতঃ ॥২৩॥

তস্তাং নিশায়াং ব্যুষ্ঠায়াং দ্রোণঃ শস্ত্রভৃতাং বরঃ ।

স্বান্ধানীকানি সৰ্বাণি প্রাক্রামদব্যুহিতুং ততঃ ॥২৪॥

শূরাগাং গৰ্জতাং রাজন্ ! সংক্রুদ্ধানামমৰ্ষিণাম্ ।

শ্রীযন্তে হি গিরিশ্চিত্রাঃ পরস্পরবধৈষিণাম্ ॥২৫॥

### ভারতকৌমুদী

যেষামিতি । গুডাকা নিজ্রা তস্তা ঈশো নিয়ন্তা জিতনিজ্রোহর্জুনঃ । গোপ্তা বশিতা ।  
বিষহেৎ শঙ্কুয়াং, সত্যধৰ্ম্মা মানুষ্যঃ । অন্তব্রাত্তঃ । পদানুগা অনুচরাঃ ॥২০—২১॥

যাবদिति । অন্তরঙ্গৈবাত্মীয়ৈর্জনাধিপৈবिति করণে তৃতীয়া ॥২২॥

যথेति । যুদ্ধমভবদिति শেষঃ, পবমসঙ্কটম্ অতীববিষমম্ ॥২৩॥

তস্তামিতি । ব্যুষ্ঠায়াং প্রভাতাধাম্ । স্বানি স্বকীয়ানি অনীকানি সৈন্তানি ॥২৪॥

শূরাণামিতি । অমৰ্ষিণাং বিলম্বাসহিষ্ণুনাং । গিরো গর্ববাক্যানি ॥২৫॥

যাঁহাদের যোদ্ধা—অর্জুন, যাঁহাদের মন্ত্রী—কৃষ্ণ এবং যাঁহাদের রক্ষক—  
সাত্যকি ও ভীমসেন, কোঁরবগণ বা যাহারা তাঁহাদের অনুচর, তন্নিম্ন অন্য  
কোন ধনুর্দ্ধব মানুষ সেই পাণ্ডবগণের সহিত যুদ্ধ করিতে সমর্থ হয় ? ॥২০—২১॥

কোঁরবেরা ক্ষত্রিয়ধৰ্ম্মপরায়ণ ও বীর অন্তরঙ্গ ক্ষত্রিয়গণদ্বারা যত দূর কার্য  
করিতে পাবেন, তাহা করিয়াছেন ॥২২॥

সে যাহা হউক, পুরুষশ্রেষ্ঠ পাণ্ডবগণের সহিত কোঁরবগণের যেকোন পবম-  
সঙ্কট যুদ্ধ হইয়াছিল, সে সমস্ত আপনি যথাযথভাবে শ্রবণ করুন ॥২৩॥

সেই বাত্রি প্রভাত হইলে, অন্তধারিশ্রেষ্ঠ দ্রোণ স্বকীয় সমস্ত সৈন্তকে  
ব্যুহরূপে সন্নিবেশিত কবিত্তে আবস্ত কবিলেন ॥২৪॥

বাজা ! তৎকালে ক্রুদ্ধ, বিলম্বাসহিষ্ণু, গর্জনকারী ও পরস্পরবধৈষী বীর-  
গণেদ বিচিত্র বাক্য সকল শুনা যাইতে লাগিল ॥২৫॥

(২২) যাবন্ত শক্যতে কৰ্ত্তুম্ .পি । (২৩) ইতঃ পরম্ 'চতুবর্ণীতিতমোহধ্যায়ঃ ।  
সমগ্র উবাচ' বঙ্গ বর্দ্ধ, '... ষড়নীতিতমোহধ্যায়ঃ । সমগ্র উবাচ' বা বা নি ।

বিস্ফার্যা চ ধনুঃশ্যন্তে জ্যাঃ কঠৈঃ পরিমুজ্য চ ।  
 বিনিশ্চসন্তঃ প্রাক্রোশন্ কেদানীং স ধনঞ্জয়ঃ ॥২৬॥  
 বিকোষান্ স্তম্ভসরুনন্তে কৃতধারান্ সমাহিতান্ ।  
 গীতানাকাশসঙ্কশানসীন্ কেচিচ্চ চিকিৎসুঃ ॥২৭॥  
 চরন্তুস্ত্রিমার্গাংশ্চ ধনুর্মার্গাংশ্চ শিক্ষয়া ।  
 সংগ্রামমনসঃ শূরা দৃশ্যন্তে স্ম সহস্রশঃ ॥২৮॥  
 সম্বর্গাশ্চন্দনাদিষ্টাঃ স্বর্ণবজ্রবিভূষিতাঃ ।  
 সমুৎক্ষিপ্য গদাশ্চাত্তে পর্যাপ্তচ্ছন্ত পাণ্ডবম্ ॥২৯॥  
 অস্ত্রে বলমদোন্নতাঃ পরিঘৈর্বাহুশালিনঃ ।  
 চক্রুঃ সংবাধমাকাশমুচ্ছি তেন্দ্রধ্বজোপমৈঃ ॥৩০॥

### ভারতকৌমুদী

বিস্ফার্যোতি । জ্যাঃ ধনুঃগুণম্ । প্রাক্রোশন্ উচ্চৈরবদন্ ॥২৬॥  
 বিকোষানিতি । শোভনাঃ সর্ববো মুষ্টিদেশা যেষাং তান্ । গীতান্ প্রাক্গীতবক্তান্ ॥২৭॥  
 চবন্ত ইতি । অসিমার্গান্ অসিযুক্তপথান্, ধনুর্মার্গান্ ধনুযুক্তপথাংশ্চ ॥২৮॥  
 সেতি । চন্দনৈবাদিষ্টাঃ সমাগ্নিলিপ্তাঃ । স্বর্ণৈর্বজ্রৈর্হীৰ্যকৈশ্চ বিভূষিতাঃ । পাণ্ডবঃ  
 ভীষ্ম ॥২৯॥  
 অস্ত্র ইতি । পরিঘৈর্গুপ্তভাবণত্নৈঃ । সংবাধঃ পূৰ্ণম্ ॥৩০॥

অনেক বীর ধনু বিস্ফারণপূর্বক হস্তদ্বারা তাহার গুণ মার্জনা কবিয়া  
 নিশ্বাসত্যাগ করতঃ উচ্চস্ববে বলিতে লাগিলেন যে, ‘এখন সে অর্জুন  
 কোথায় ?’ ॥২৬॥

কতকগুলি বোদ্ধা কোষযুক্ত, স্তম্ভবমুষ্টিযুক্ত, স্তম্ভাব, স্তম্ভনির্মিত, পূর্ব  
 গীতবক্ত ও আকাশের স্থায় নিশ্চল তববারি সকল সঞ্চালন কবিতে থাকিল ॥২৭॥

যুদ্ধার্থী সহস্র সহস্র বীরকে আপন আপন শিক্ষা অনুসাবে অসিযুদ্ধেব পথে  
 ও ধনুযুদ্ধেব পথে বিচরণ করিতে দেখা গেল ॥২৮॥

অস্ত্র বীবেবা কিছুকিীযুক্ত, চন্দনলিপ্ত এবং স্বর্ণ ও হীৰ্যকভূষিত গদা সকল  
 উত্তোলন কবিয়া ‘ভীম কোথায়’ বলিয়া জিজ্ঞাসা কবিতে লাগিলেন ॥২৯॥

বলমদে উন্নত ও প্রশস্তবাহু অপব বীরেবা উত্তোলিত ইন্দ্রধ্বজেব তুল্য  
 পরিঘদ্বারা আকাশকে পরিপূর্ণ করিয়া ফেলিলেন ॥৩০॥

নানাপ্রহরশৈশ্যে বিচিত্রশ্রগলঙ্কতাঃ ।  
 সংগ্রামমনসঃ শূরাস্তত্র তত্র ব্যবস্থিতাঃ ॥৩১॥  
 কার্জুনঃ ক স গোবিন্দঃ ক চ মানী যুগোদরঃ ।  
 ক চ তে হৃদস্তেষামাহ্বয়ন্তো রণে তদা ॥৩২॥ (যুগ্মকম্)  
 ততঃ শঙ্খমুপায়ায ত্বরয়ন্ বাজিনঃ স্বয়ম্ ।  
 ইতস্ততস্তান্ রচয়ন্ দ্রোণশ্চরতি বেগিতঃ ॥৩৩॥  
 তেষুনীকেষু সর্বেষু স্থিতেষাহবনন্দিষু ।  
 ভারদ্বাজো মহারাজ ! জয়দ্রথমথাত্রবীৎ ॥৩৪॥  
 ত্রৈলোক্যেব সৌমদত্তিশ্চ কৰ্ণশ্চৈব মহারথঃ ।  
 অশ্বখামা চ শল্যশ্চ বুধসেনঃ কৃপস্তথা ॥৩৫॥

### ভাবতকৌমুদী

নানেতি । নানাপ্রহরবর্ণনৈকবৈচিত্র্যতাঃ, বিচিত্রাভিঃ শ্রগ্ভির্মালাভিবলঙ্কতাঃ । মানী  
 গবী । হৃদদো ধৃষ্টদ্রুপাদয়ঃ । আহ্বয়ন্তঃ, তানর্জুনাদীনেবেতি শেষঃ ॥৩১—৩২॥  
 তত ইতি । স্বয়ন্ স্বয়ং চালয়ন্ । বচয়ন্ বাহে স্থাপয়ন্ ॥৩৩॥  
 তেষুতি । অনীকেষু সৈন্তেষু । আহবনন্দিষু যুদ্ধামোদিষু । ভারদ্বাজো দ্রোণঃ ॥৩৪॥  
 অমিতি । সৌমদত্তিহুত্রিশ্রবঃ । প্রভিন্নানাং মদপ্রাণিণাম্ । দংশিতানি সন্নদানি ।

### ভাবতভাবদীপঃ

হন্তেতি ১১—৩৫ । তে ভব যুদ্ধোর্ব্যভিচাবঃ বৈষম্যম্ উপলক্ষ্যাস্ত্যহুভবিষ্ণুস্তি ॥১—১১॥  
 যন্ততে বহু যন্ততে ॥১২—১৩॥ অপবৃত্তং সাংখ্যিকং যন্তেবং ন কবিষ্ণুতি, তহি অস্তবজৈববসব-  
 বেদিভিঃ ॥১৪—২৬॥ পীতান্ পাণিতোদকান্ ॥২৭—৩১॥ ক চেতি চকাব ইত্যর্থো ইত্যাহুযন্ত

নানাবিধপ্রহরণধাবী ও বিচিত্রমালায় বিভূষিত যুদ্ধার্থী অস্ত্র বীবেবা 'অর্জুন  
 কোথায়, সে কৃষ্ণ কোথায়, অভিমানী ভীম কোথায় এবং তাহাদেব সেই বন্ধু-  
 বর্গই বা কোথায় ?' এইরূপ জিজ্ঞাসা কবিতো থাকিয়া যুদ্ধে তাহাদিগকে  
 আহ্বান কবতঃ সেই সেই স্থানে অবস্থান কবিতো লাগিলেন ॥৩১—৩২॥

তদনন্তর দ্রোণ শঙ্খধ্বনি কবিয়া কবিয়া নিজেই অশ্বগুলিকে সহব চালাইতে  
 থাকিয়া ইতস্ততঃ সৈন্তগণকে সংস্থাপন কবতঃ বেগে বিচরণ কবিতো  
 থাকিলেন ॥৩৩॥

মহারাজ ! যুদ্ধামোদী সেই সমস্ত সৈন্ত যথাস্থানে অবস্থিত হইলে, দ্রোণ  
 জয়দ্রথকে বলিলেন—॥৩৪॥

শতক্কাশ্বসহস্রাণাং রথানামযুতানি ষট্ ।  
 দ্বিরদানাং প্রতিমানাং সহস্রাণি চতুর্দশ ॥৩৬॥  
 পদাতীনাং সহস্রাণি দংশিতাশ্চেকবিশ্ৰুতিঃ ।  
 গব্যাতিষু ত্রিমাত্রাহ্ন মামনাসাশ্চ তিষ্ঠত ॥৩৭॥ (বিশেষকম্)  
 তত্রস্থং হ্যং ন সংসোঢ়ুং শক্তা দেবাঃ সবারবাঃ ।  
 কিং পুনঃ পাণ্ডবাঃ সৰ্বে সমাশ্বসিহি সৈন্ধব ! ॥৩৮॥  
 এবমুক্তঃ সমাশ্বস্তঃ সিন্ধুরাজো জয়দ্রথঃ ।  
 সংপ্রায়াৎ সহ গান্ধারৈর্বৃত্তৈশ্চ মহারথৈঃ ।  
 বস্মিভিঃ সাদিভির্বৈতৈঃ প্রাসপাণিভিরাস্থিতৈঃ ॥৩৯॥  
 চামরাপীড়িনঃ সৰ্বে জাশ্বীনদবিভূষিতাঃ ।  
 জয়দ্রথশ্চ রাজেন্দ্র ! হয়াঃ সাধুপ্রবাহিণঃ ।  
 তে চৈব সপ্তসাহস্রা দ্বিসাহস্রাশ্চ সৈন্ধবাঃ ॥৪০॥

#### ভাবতকৌমুদী

গব্যাতিষু ক্রোশযুগেষ্ “গব্যাতিঃ স্ত্রী ক্রোশযুগম্” ইত্যমবঃ, তিস্রো মাত্রাঃ সংখ্যা বাসাং তাস্থ  
 ব্যাহমধ্য এব ষট্ক্রোশপবিমিতদ্ব ইত্যর্থঃ, মামনাসাশ্চ অপ্রাপ্য যুগং তিষ্ঠত ॥৩৬—৩৭॥  
 তত্রস্থমিতি । সংসোঢ়ুং ন শক্তা মহাবীবগপবিবৃত্তহ্যং । সবারবাঃ দেহ্রাঃ ॥৩৮॥  
 এবমিতি । গান্ধারৈর্গান্ধাবদেশীযসৈশ্চ, তৈঃ সৌমদন্তিগ্রভূতিভিঃ । সাদিভির্হস্ত্যশ্বা-  
 বোহিভিঃ, বৈতর্জয়দ্রথবক্ষ্যমাণ্য বভবন্তিঃ । আস্থিতৈর্বাহনাত্মকটৈঃ । ষট্পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৩৯॥  
 চামবেতি । চামরাপীড়িনঃ চামবকপশেখবধাধিগঃ, জাশ্বীনদবিভূষিতাঃ স্বর্ণালঙ্কারালঙ্কতাঃ ।

‘জয়দ্রথ ! তুমি, ভূবিপ্রবা, মহাবথ কর্ণ, অশ্বখামা, শল্য, বৃষসেন, কৃপ,  
 একলঙ্গ অশ্বাবোহী, ষাট্‌হাজাব বথী, চৌদ্দহাজাব মদপ্রাবী হস্তী এবং যুদ্ধ-  
 সজ্জায় সজ্জিত একুশ হাজাব পদাতি—তোমরা আমা হইতে ছয় ক্রোশ দূবে  
 যাইয়া অবস্থান কর ॥৩৬—৩৭॥

তুমি সেইখানে থাকিলে, ইন্দ্রের সহিত দেবভাবাও তোমার সহিত যুদ্ধ  
 করিতে সমর্থ হইবেন না, তাহাতে পাণ্ডবেরা আব সমর্থ হইবে কিরূপে ?  
 অতএব জয়দ্রথ ! তুমি আশ্বস্ত থাক’ ॥৩৮॥

জ্ঞোণ এইরূপ বলিলে, সিন্ধুবাজ জয়দ্রথ বিশেষ আশ্বস্ত হইয়া গান্ধাবদেশীয়-  
 সৈন্য, সেই সমস্ত মহাবথ এবং বর্ষধাবী, প্রাসহস্ত, দ্বন্দ্ববাহনাকট ও বহুবান্  
 সাদিসৈন্যগণে পবিবেষ্টিত হইয়া সেইস্থানে চলিয়া গেলেন ॥৩৯॥



মত্তানং স্বধিরুচানং হস্ত্যারোহৈবিশারদৈঃ ।  
 নাগানাং ভীমরূপাণাং বশ্মিনাং রৌদ্রকৰ্ম্মিণাম্ ॥৪১॥  
 অধ্যর্কেন সহস্রেন পুত্রো দুৰ্ম্মর্ষণস্তব ।  
 অগ্রতঃ সৰ্বসৈন্তানং যুধ্যমানো ব্যাতিষ্ঠত ॥৪২॥ (যুগ্মকম্)  
 ততো হুঃশাসনশ্চৈব বিকর্ণশ্চ তবাত্মজো ।  
 সিদ্ধুরাজ্যার্থসিদ্ধার্থমগ্রানীকে ব্যবস্থিতো ॥৪৩॥  
 দীর্ঘো দ্বাদশগব্যুতিঃ পশ্চাৰ্কে পঞ্চবিস্তৃতঃ ।  
 ব্যূহঃ স চক্রশকটো ভারদ্বাজেন নিশ্চিতঃ ॥৪৪॥  
 নানানুপতিভির্বীরৈস্তত্র তত্র ব্যবস্থিতৈঃ ।  
 রথাস্থগজপত্ত্যোষৈর্দ্রোণেন বিহিতঃ স্বয়ম্ ॥৪৫॥

### ভারতকৌমুদী

হয়া বখাখাঃ, সাধুপ্রবাহিণঃ স্তম্ভবখচালকাঃ । সৈন্ধবাঃ, সিদ্ধুদেশীয়াঃ পদাতয়ঃ । ঘটপাদোহয়ং  
 শ্লোকঃ ॥৪০॥

মত্তানামিতি । নাগানাং হস্তিনাম্ । অধি অধিকমর্দনং যন্ত তেন ॥৪১—৪২॥

তত ইতি । সিদ্ধুরাজ্যস্ত অর্থসিদ্ধার্থং জীবনরথার্থম্, অগ্রানীকে সৈন্তাগ্রে ॥৪৩॥

দীর্ঘ ইতি । দ্বাদশগব্যুতিঃ চতুর্বিংশতিক্রোশঃ, পশ্চাৰ্কে পশ্চাভাগে, পঞ্চবিস্তৃতঃ পঞ্চ-  
 গব্যুতিপরিমাণেন বিস্তৃতঃ । অতএব চক্রশকটো নাম পশ্চাৰ্কে চক্ররূপাভ্যং সম্মুখে চ  
 শকটাকাবছাৎ ॥৪৪॥

নানেতি । বিহিতঃ স চক্রশকটো নাম ব্যূহঃ ॥৪৫॥

রাজশ্রেষ্ঠ । তৎকালে চামরশেখর ও স্বর্ণালঙ্কারে অলঙ্কৃত জয়দ্রথের অশ্ব  
 সকল সুন্দরভাবে তাঁহার রথ বহন করিতে লাগিল এবং সপ্তসহস্র ও দ্বিসহস্র  
 সিদ্ধুদেশীয় পদাতিও তাঁহার সঙ্গে গমন কবিল ॥৪০॥

ভয়ঙ্করমূর্তি, বর্ষাবৃতদেহ ও ভীষণকার্য্যকারী মত্ত হস্তিসমূহে আকৃষ্ট যুদ্ধ-  
 বিশারদ সার্কসহস্র যোদ্ধার সহিত মিলিত হইয়া আপনার পুত্র দুৰ্ম্মর্ষণ সমস্ত  
 কৌরবসৈন্তের সম্মুখে যুদ্ধার্থী হইয়া রহিলেন ॥৪১—৪২॥

তাহাব পব আপনার পুত্র হুঃশাসন ও বিকর্ণ জয়দ্রথকে রক্ষা করিবার জন্য  
 সৈন্তের অগ্রভাগে রহিলেন ॥৪৩॥

চতুর্বিংশতিক্রোশ দীর্ঘ এবং পশ্চাভাগে দশক্রোশ বিস্তৃত সেই ‘চক্রশকট’-  
 নামক ব্যূহ দ্রোণই নির্মাণ করিলেন ॥৪৪॥

পশ্চাৰ্দ্ধে তস্মৈ পদ্মস্ত গৰ্ভব্যাহঃ স্তুৰ্ভূভিদঃ ।  
 সূচী পদ্মস্ত গৰ্ভস্থো গুটো ব্যাহঃ কৃতঃ পুনঃ ॥৪৬॥  
 এবমেতং মহাব্যাহং ব্যাহ দ্রোণো ব্যবস্থিতঃ ।  
 সূচীমুখে মহেষ্টাসঃ কৃতবৰ্ম্মা ব্যবস্থিতঃ ॥৪৭॥  
 অনন্তরঞ্চ কাম্বোজো জলসন্ধশ্চ মারিষ ! ।  
 দুৰ্য্যোধনঃ সহামাত্যন্তদনন্তরমেব চ ॥৪৮॥  
 ততঃ শতসহস্রাণি যোধানামনিবৰ্ত্তিনাম্ ।  
 ব্যবস্থিতানি সৰ্ব্বাণি শকটে মুখরক্ষিণাম্ ॥৪৯॥  
 তেষাঞ্চ পৃষ্ঠতো রাজা বলেন মহতীৰুতঃ ।  
 জয়দ্রথস্ততো রাজন্ ! সূচীপার্শ্বে ব্যবস্থিতঃ ॥৫০॥

### ভারতকৌমুদী

পশ্চাৰ্দ্ধ ইতি । পদ্মো নাম গোলাকাবদ্যং । সূচী নাম, স্তম্ভমুখদ্বাং ॥৪৬॥  
 এবমিতি । ব্যাহ বিধাষ । সূচীমুখে সূচীব্যাহাশ্চে ॥৪৭॥  
 অনন্তবমিতি । ব্যবস্থিত ইত্যন্তবৰ্ত্ততে ॥৪৮॥  
 তত ইতি । শতসহস্রাণি বহুলক্ষাণি, অনিবৰ্ত্তিনামপলাধিনাম্ ॥৪৯॥

উপযুক্ত স্থানে অবস্থিত নানাদেশীয় বীৰ বাজগণ এবং হস্তী, অশ্ব, বথ ও পদাতিসমূহদ্বারা স্বয়ং জোণাচার্য্য সেই ব্যাহ বচনা করিয়াছিলেন ॥৪৫॥

সেই চক্রশকটব্যাহেব পশ্চাত্তাগে 'পদ্ম'-নামে একটা অতিদুৰ্ভেদ্য গৰ্ভব্যাহ, আবার সেই পদ্মব্যাহের মধ্যে 'সূচী'-নামে আব একটা -গুপ্ত ব্যাহ করিয়া-ছিলেন ॥৪৬॥

জোণাচার্য্য এইরূপ মহাব্যাহ রচনা কবিয়া অবস্থান কবিতে লাগিলেন এবং মহাধনুৰ্দ্ধব কৃতবৰ্ম্মা সেই সূচীব্যাহেব সম্মুখে বহিলেন ॥৪৭॥

মাননীয় রাজা ! তৎপবে কাম্বোজদেশীয় জলসন্ধ থাকিলেন, তাঁহাব পর আবার অমাত্যগণের সহিত মিলিত হইয়া দুৰ্য্যোধন বহিলেন ॥৪৮॥

তদনন্তর ব্যাহমুখবন্ধক অনিবৰ্ত্তী বহুলক্ষ যোদ্ধা শকটব্যাহের সম্মুখে থাকিলেন ॥৪৯॥

বাজা ! তাঁহাদেব পিছনে সেই সূচীব্যাহেব একপার্শ্বে বিশাল সৈন্য পবিবেষ্টিত হইয়া রাজা জয়দ্রথ বহিলেন ॥৫০॥

শকটস্থ তু রাজেন্দ্র ! ভারদ্বাজো মুখে স্থিতঃ ।  
 অনু তস্মাভবদ্বোজো জুগোপৈনং ততঃ স্বয়ম্ ॥৫১॥  
 শ্বেতবৰ্ম্মাস্থরোক্ষীষো বুঢ়োরস্কো মহাভুজঃ ।  
 ধনুৰ্বিস্ফারয়ন্ দ্রোণস্তস্মৌ ক্রুদ্ধ ইবাস্তকঃ ॥৫২॥  
 পতাকিনং শোণহয়ং বেদীকৃষাজিনধ্বজম্ ।  
 দ্রোণস্ত রথমালোক্য প্রহৃষ্টাঃ কুরবোহভবন্ ॥৫৩॥  
 সিদ্ধচারণসংঘানা বিস্ময়ঃ স্তমহানভূৎ ।  
 দ্রোণেন বিহিতং দৃষ্ট্বা বুহং ক্ষুর্ভার্গবোপমম্ ॥৫৪॥  
 সশৈলসাগরবনাং নানাজনপদাকুলাম্ ।  
 এসেদবুহঃ ক্ষিতিং সৰ্ব্বামিতি ভূতানি যেনিরে ॥৫৫॥

### ভাবতকৌমুদী

ভেদামিতি । হুচ্যাঃ হুচীব্যুহস্ত পার্শ্বে ব্যবস্থিতঃ, অৰ্জুনস্ত সৰলদৃষ্টিপরিহারার্থম্ ॥৫০॥  
 শকটস্থেতি । অহু পশ্চাৎ, ভোজো ভোজবাজঃ, জুগোপ বরক্ষ, এনং দ্রোণম্ ॥৫১॥  
 শ্বেতেতি । বুঢ়োবস্কো বিশালবক্ষাঃ ॥৫২॥  
 পতাকিনমিতি । শোণা বজ্রবর্ণা হয়। অশ্বা যস্ত তম্, বেদী কৃষাজিনধ্বজে  
 যস্ত তম্ ॥৫৩॥  
 সিদ্ধেতি । সিদ্ধচারণসংঘানাম্ আকাশবৰ্ণিনাম্ । ক্ষুর্ভার্গবোপমমুঘেলিতসমুদ্রতুল্যম্ ॥৫৪॥  
 সেতি । নানাজনপদৈবাকুলাং ব্যাপ্তাম্ । ভূতানি দেবদেবঃ প্রাণিনঃ ॥৫৫॥

আব বাজশ্ৰেষ্ঠ ! স্বয়ং দ্রোণাচার্য্য সেই চক্রশকটবুহেব মুখে থাকিলেন  
 এবং তাঁহাব পশ্চাদ্ভাগে ভোজবাজ থাকিয়া তাঁহাকে বক্ষা কবিতে  
 লাগিলেন ॥৫১॥

শ্বেতবৰ্ম্ম, শ্বেতবজ্র ও শ্বেতোক্ষীরধাবী, বিশালবক্ষা ও মহাবাহু দ্রোণ ধনু  
 বিস্ফাবিত কবিয়া ক্রুদ্ধ যমেব ত্রায় অবস্থান কবিতে থাকিলেন ॥৫২॥

পতাকায়ুক্ত, বজ্রাশ্চালিত এবং বেদী ও কৃষাজিনশোভিতধ্বজশালী দ্রোণেব  
 রথ দেখিয়া কৌববেবা আনন্দিত হইলেন ॥৫৩॥

দ্রোণনিশ্চিত ক্ষুরসমুদ্রতুল্য বুহ দেখিয়া আকাশবৰ্ণী সিদ্ধ-চারণসমূহেব  
 গুরুতর বিস্ময় জন্মিল ॥৫৪॥

তখন সমস্ত প্রাণীই মনে কবিল যে, এই বুহটা পৰ্ব্বত, সমুদ্র, বন ও নানা-  
 দেশযুক্ত সমগ্র পৃথিবীটাকেই গ্রাস করিবে ॥৫৫॥

বহুরথমনুজাশ্বপত্তিনাগং প্রতিভয়নিশ্বনমদুতানুরূপম্ ।

অহিতহৃদয়ভেদনং মহদৈ শকটমবেক্ষ্য ননন্দ রাজা ॥৫৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দ্রোণপৰ্বণি  
জয়দ্রথবধে কোরববাহুনির্মাণে পঞ্চসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—\*\*\*—

## ষট্ সপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ-০-ঃ—

সঞ্জয় উবাচ ।

ততো ব্যাঢ়েশ্বনীকেষু সমুৎক্লুপ্তেষু মারিষ ! ।

তাভ্যমানাস্থ ভেরীষু যুদ্ধেষু নদৎসু চ ॥১॥

অনীকানাঞ্চ নিহ্নাদে বাদিত্রাণাঞ্চ নিশ্বনে ।

প্রধ্বাপিতেষু শব্দেষু সমাদে লোমহর্ষণে ॥২॥

ভাবতকৌমুদী

বহ্নিতি ।<sup>১</sup> বাজ্রা হৃদ্যোধনঃ, বহবো বথাঃ নহুজাঃ অশ্বাঃ পত্তয়ঃ পদাতিঃ নাগাঃ হস্তিনশ্চ  
যত্র তৎ, প্রতিভয়া ভয়ঙ্কবা নিশ্বনা যত্র তৎ, অদুতানুরূপম্ আশ্চর্য্যাক্রপম্, অহিতহৃদয়ানাং শত্রু-  
বক্ষসাং ভেদনং বিদ্যাবকম্, মহৎ, শকটং চক্রশকটবাহম্, অবেক্ষ্য দৃষ্টা ননন্দ ॥৫৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-শ্রীহবিদ্যাসিদ্ধান্তবাসীশতট্টাচার্য্যবিবিচিত্রায়াং মহাভাবত-  
টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং দ্রোণপৰ্বণি জয়দ্রথবধে পঞ্চসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—(ঃ)—

তত ইতি । ব্যাঢ়েষু বাহুক্ষেপেণ সন্নিবেশিতেষু, সমুৎক্লুপ্তেষু যুদ্ধার্থমাস্থয়ংসু । নিহ্নাদে

ভাবতভাবদীপঃ

ইত্যম্বয়ঃ ॥৩২—৩৬॥ ত্রিষু মাত্রাস্থ ত্রিসংখ্যাস্থ তিস্মিতিত্বার্থঃ ॥৩৭—৪৫॥ পশ্চার্ধে পশ্চাত্তাগে,  
পঞ্চগব্বাতিঃ চক্রশকটঃ চক্রগর্ভঃ শকটঃ ॥৪৬—৫৫॥ অদুতানুরূপম্ আশ্চর্য্যাবচনম্ ॥৫৬॥

ইতি দ্রোণপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে পঞ্চসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥৭৫॥

বহুতব বথ, মানুয, অশ্ব, পদাতি ও গজযুক্ত, ভয়ঙ্কবগর্জনকাবী, আশ্চর্য্যাক্রপ  
ও শত্রুগণেব হৃদয়বিদ্যাবক সেই বিশাল শকটবাহু দেখিয়া হৃদ্যোধনও আনন্দিত  
হইলেন ॥৫৬॥

\* ‘পঞ্চাশতিতমোহধ্যায়ঃ’ বন্ধ বর্জ, ‘...সপ্তাশতিতমোহধ্যায়ঃ’ বা বা নি ।

অভিহারযৎশ শনকৈৰ্ভরতেষু যুষ্মৎশ্চ ।  
 রৌদ্রে মুহূৰ্ত্তে সংগ্রাপ্তে সব্যসাতী ব্যদৃশত ॥৩॥ (বিশেষকম)  
 বলানাং বায়সানাঞ্চ পুরস্তাং সব্যসাতিনঃ ।  
 বহ্নানি সহস্রাণি প্রাক্রীড়ন্তস্তত্র ভারত ! ॥৪॥ -  
 যুগাশ্চ ঘোরসন্মাদাঃ শিবাশ্চাশিবদর্শনাঃ ।  
 দক্ষিণেন প্রযাতানামস্মাকং প্রাণদংস্তথা ॥৫॥  
 সনির্ঘাতা জ্বলন্ত্যশ্চ পেতুরুক্ষাঃ সহস্রশঃ ।  
 চচাল চ মহী কৃৎস্না ভয়ে ঘোরে সমুথিতে ॥৬॥  
 বিশ্বগ্বাতাঃ সনির্ঘাতা রুক্ষাঃ শর্করবর্ষণঃ ।  
 ববুরায়াতি কোন্তেয়ে সংগ্রামে সমুপস্থিতে ॥৭॥

### ভারতকৌমুদী

সিংহনাদে জাঘমানে । প্রগাপিতেষু বাদিতেষু, সন্মাদে কোলাহলে সতি । অভিহারযৎশ  
 অস্ত্রাণ্যাবিকুর্বৎশ্চ । যুষ্মৎশ্চ যোদ্ধুমিচ্ছুষু । সব্যসাতী অর্জুনঃ, ব্যদৃশত অস্মাভিঃ ॥১—৩॥

বলানামিতি । বলানাং সাধাবণকাকানাম্, বায়সানাং দ্রোণকাকানাম্ ॥৪॥

যুগা ইতি । যুগাঃ কুর্ত্ববাদবঃ পশবঃ, শিবাঃ শৃগালাঃ, অশিবদর্শনা অস্মাকং দক্ষিণদিগ্ধিহা-  
 দেবাস্মাকমঙ্গলদর্শনাঃ, “বামে শবশিবাকুস্তা দক্ষিণে গোমুগজিহাঃ” ইত্যুক্তেঃ ॥৫॥

সেতি । নির্ঘাতো বাতাহতবাতপাত ইত্যুক্তঃ সপ্রমাণং প্রাক্ । ঘোবে মহতি ॥৬॥

বিষগিতি । বিশ্বগ্বাতাঃ সমস্তাঘাঘবঃ । শর্করবর্ষণঃ ক্ষুদ্রক্ষুদ্রপ্রস্তবখণ্ডবর্ষণঃ ॥৭॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মাননীয় রাজা ! তাহাব পব ব্যাহরুপে সন্নিবেশিত  
 কৌববপক্ষীয় সৈন্তেবা যুদ্ধার্থে আহ্বান কবিতে লাগিল ; ভেবী ও মৃদঙ্গের  
 বাজ হইতে থাকিল ; সৈন্তগণেব সিংহনাদ, অন্তান্ত বাজধ্বনি, শঙ্খেব শব্দ ও  
 লোমহর্ষণ কোলাহল চলিতে লাগিল এবং ভবতবংশীয় যুদ্ধার্থীবা ধীবে ধীবে  
 অস্ত্র নিক্ষেপিত কবিতে লাগিলেন ; এইরূপ বোঁত্র মুহূর্ত্ত উপস্থিত হইলে অর্জুন  
 আমাদের দৃষ্টিগোচব হইলেন ॥১—৩॥

ভবতনন্দন ! তখন অর্জুনেব সম্মুখে আকাশে বহুসংখ্য সাধাবণ কাক ও  
 দ্রোণকাক খেলা কবিয়া কবিয়া উড়িতে লাগিল ॥৪॥

আমবা অগ্রসব হইতে লাগিলে, আমাদের দক্ষিণদিকে ভয়ঙ্কবস্বব ও  
 অমঙ্গলদর্শন পশুগণ ও শৃগালগণ বব করিতে থাকিল ॥৫॥

মহাভয় উপস্থিত হইলে, নির্ঘাতেব সহিত সহস্র সহস্র জ্বলিত উক্সা পড়িতে  
 লাগিল এবং সমগ্র পৃথিবী কাঁপিতে থাকিল ॥৬॥

নাকুলিস্ত শতানীকো ধ্বষ্টদ্যুম্নশ্চ পার্ধতঃ ।  
 পাণ্ডবানামনীকানি প্রাজ্ঞো তৌ ব্যাহতুস্তদা ॥৮॥  
 ততো রথসহস্রেশ্ব দ্বিরদানাং শতেন চ ।  
 ত্রিভিরশ্বসহস্রৈশ্চ পদাতীনাং শতৈঃ শতৈঃ ॥৯॥  
 অধ্যাক্ষমাভ্রে ধনুষাং সহস্রে তনয়স্তব ।  
 অগ্রতঃ সর্বসৈন্তানাং স্থিত্বা দুর্ধ্বর্ষণোহব্রবীৎ ॥১০॥ (যুগ্মকম্)  
 অগ্না গাণ্ডীবধন্বানাং তপন্তং যুদ্ধদুর্মদম্ ।  
 অহমাবারয়িষ্যামি বেলেব মকরালয়ম্ ॥১১॥  
 অগ্না পশ্যন্তু সংগ্রামে ধনঞ্জয়মমর্ষণম্ ।  
 বিষক্তং ময়ি দুর্ধ্বর্মশাকূটমিবাশ্মনি ॥১২॥

### ভাবতকৌমুদী

নাকুলিবিতি । নাকুলিনকুলপুত্রঃ । পার্ধতঃ পৃথতপৌত্রঃ ॥৮॥  
 তত ইতি । শতৈঃ শতৈর্দশভিঃ সহস্রৈর্যুক্তৈঃ । অপি অধিকমর্ধং যাত্রা পবিমাণং যন্ত  
 তস্মিন্, ধনুষাং হস্তচতুষ্টয়ানাং সহস্রে অর্জুনায় সাক্ষিচতুঃসহস্রহস্তদুবে স্থিত ইত্যর্থঃ । “চতু-  
 বিংশাঙ্গুলো হস্তস্তচতুষ্কং ধনুঃ স্তুতম্” ইতি জলাশযতত্ত্বতৎ বচনম্ ॥৯—১০॥  
 অগ্নেতি । তপন্তং বিপদান্ । —বেলা তীরম্, মকরালয়ং সমুদ্রম্ ॥১১॥  
 অগ্নেতি । বিষক্তং সংলগ্নম্ । অশ্বকূটং প্রস্তবসমূহঃ, অশ্বানি প্রস্তবে ॥১২॥

এবং অর্জুন আসিতে লাগিলে ও যুদ্ধ উপস্থিত হইলে, কক্ষ ও কাঁকরবর্ষী  
 নির্ঘাতযুক্ত ঘূর্ণী বায়ু বহিতে লাগিল ॥৭॥

তখন নকুলের পুত্র শতানীক এবং পৃথতনন্দন ধৃষ্টদ্যুম্ন এই প্রাজ্ঞ দুই বীর  
 পাণ্ডবসৈন্যগণকে ব্যাহকপে সন্নিবেশিত করিলেন ॥৮॥

তদনন্তব সহস্র রথী, একশত গজাবোহী, ত্রিসহস্র অশ্বাবোহী এবং দশসহস্র  
 পদাতিসৈন্যেব সহিত মিলিত হইয়া, অর্জুন হইতে সাক্ষিচতুঃসহস্রহস্ত দূরে  
 থাকিয়া সমগ্রকৌববসৈন্যেব অগ্রবর্তী হইয়া আপনার পুত্র দুর্ধ্বর্ষণ বলি-  
 লেন ॥৯—১০॥

‘তীব যেমন সমুদ্রকে বাবণ করে, সেইকপ আজ আমি যুদ্ধদুর্ধ্ব ও শত্রু-  
 সস্তাপক অর্জুনকে বাবণ করিব ॥১১॥

আজ সকলে দর্শন ককন—পাণ্ডবসমূহ যেনন অপব পাবাণেব সহিত

(৮) নাকুলিচ ..বা নি । (১১) ..যতন্তং যুদ্ধদুর্ধ্বম্ পি । (১২) ..ভিন্নঃ কুন্তমিবা-  
 শ্মনি—নি ।

তিষ্ঠধ্বং রথিনো যুগ্মং সংগ্রামমভিকাঙ্ক্ষিণঃ ।  
 যুদ্ধ্যামি সংহতানেনান্ যশো মানঞ্চ বর্দ্ধয়ন্ ॥১৩॥  
 এবং ক্রবন্ মহারাজ ! মহাত্মা স মহাত্ম্যতিঃ ।  
 মহেষ্টাসৈবুতো রাজন্ ! মহেষ্টাসো ব্যবস্থিতঃ ॥১৪॥  
 ততোহন্তক ইব ক্রুদ্ধঃ সবজ্র ইব বাসবঃ ।  
 দণ্ডপাণিরিবাসহো মৃত্যুঃ কালেন চোদিতঃ ॥১৫॥  
 শূলপাণিরিবাক্ষৌভ্যো বরুণঃ পাশবানিব ।  
 যুগান্তাঘিরিবাচ্চিঘ্নান্ প্রধক্ষ্যন্ বৈ পুনঃ প্রজাঃ ॥১৬॥  
 ক্রোধামর্ষবলোদ্ধূতো নিবাতকবচাস্তকঃ ।  
 জয়ো জেতা স্থিতঃ সত্যে পারয়িষ্যন্ মহাত্মতম্ ॥১৭॥  
 আমুক্তকবচঃ খড়্গী জাম্বূনদকিরীটভূৎ ।  
 শুভ্রমাল্যাম্বরধরঃ স্বপ্নদশ্চারুকুণ্ডলঃ ॥১৮॥  
 রথপ্রবরমাস্থায় নরো নারায়ণানুগঃ ।

বিধুম্বন্ গাণ্ডিবং সংখ্যে বভৌ সূর্য্য ইবোদিতঃ ॥১৯॥ (কুলকম্)

ভাবতকৌমুদী

তিষ্ঠধ্বমিতি । সংগ্রামমিতি “ইনি ভবিষ্যদবর্ণয়োঃ” ইতি কৰ্ম্মণি বষ্টীনিষেধঃ ॥১৩॥  
 এবমিতি । মহাত্ম্যতির্গাহতেজা দুর্মর্ষণঃ । মহেষ্টাসৈবুতোহুর্ধ্বৈঃ ॥১৪॥  
 তত ইতি । চোদিতঃ প্রেবিতঃ । অচ্চিঘ্নান্ মহাশিখাঃ । প্রজা লোকান্ । ক্রোধেন  
 অমর্ষণে অসহিষ্ণুতয়া বলেন শক্ত্যা চ উদ্ধূতঃ সঞ্চালিতঃ । জয়ো নাম । পারয়িষ্যন্  
 পুরয়িষ্যন্, মহাত্মতং জয়দ্রব্যপ্রতিজ্ঞাম্ । আমুক্তকবচঃ পবিত্রবর্ণা, জাম্বূনদকিরীটভূৎ  
 মিলিত হয়, সেইরূপ অমর্ষপবায়ণ দুর্জয় অর্জুন আজ যুদ্ধে আমার সহিত  
 মিলিত হইয়াছে ॥১২॥

হে যুদ্ধার্থী বথিগণ ! আপনারা অবস্থান করুন ; আমি কৌববগণের যশ  
 ও মান বৃদ্ধি করবতঃ এই মিলিত বিপক্ষগণের সহিত যুদ্ধ করিব ॥১৩॥

মহারাজ ! মহাত্মা, মহাতেজা ও মহাবলুর্ধ্ব দুর্মর্ষণ এইরূপ বলিয়া মহা-  
 ধনুর্ধ্ববগণে পবিবেষ্টিত হইয়া অবস্থান কবিতো লাগিলেন ॥১৪॥

তদনন্তর নিবাতকবচহস্তা, চিব্বিজয়ী, সত্যপবায়ণ, নবঋষিব অবতাব ও  
 নারায়ণের অনুগামী অর্জুন ক্রোধ, অসহিষ্ণুতা ও শক্তির প্রভাবে সঞ্চালিত

(১৪) .স মহাত্মাঃ .বা .স মহীপতিঃ...নি । (১৫) কক্ষাঘ্নিবিব দুঃস্পর্শঃ সবজ্রঃ . নি ।  
 (১৬)...অচ্চিঘ্নান্ দিধক্ষুঃ স্থানু জঙ্ঘম—নি । (১৭)...যুদ্ধে জেতা... নি । (১৮)...  
 সাদদঃ .পি ।

সৌহগ্ৰানীকস্ত মহত ইষুপাতে ধনঞ্জয়ঃ ।

ব্যবস্থাপ্য রথং সজ্জং শস্ত্রং দধৌ প্রতাপবান্ ॥২০॥

অথ কৃষ্ণোহপ্যসংব্রান্তঃ পার্থেন সহ গারিষ ! ।

প্রাধ্বাপয়ৎ পাঞ্চজন্তং শস্ত্রপ্রবরমোজসা ॥২১॥

তয়োঃ শস্ত্রপ্রণাদেন তব সৈন্তে বিশাংপতে ! ।

আসন্ সংহৃষ্টরোমাণঃ কম্পিতা গতচেতসঃ ॥২২॥

যথা ত্রশস্তি ভূতানি সৰ্বাণ্যশনিনিশ্বনাৎ ।

তথা শস্ত্রপ্রণাদেন বিত্রেহস্তব সৈনিকাঃ ॥২৩॥

### ভারতকৌমুদী

স্বৰ্ণমুকুটধাবী । স্বৰ্ণদঃ স্তম্ভবকেযুবঃ । নবো নবাবভাবঃ, নাব্যবণং নাব্যবণশ্চবভাবঃ  
কৃষ্ণমহুগচ্ছতীতি সং । বিধুষন্ সঞ্চালয়ন্ । “কপিধ্বজস্ত গাণ্ডীবং গাণ্ডীবং পুংনপুংসকম্” ইত্য-  
মবোক্তেহু স্বৈকাবমধ্যতাপি গাণ্ডীবশব্দস্ত । সংখ্যে সমবাস্তনে ॥১৫—১৯॥

সুইতি । মহতো বিশালস্ত, অগ্ৰানীকস্ত সমুখস্থকৌববসৈন্তস্ত, ইষুপাতে বাণপাত-  
যোগ্যদেশে ॥২০॥

অথেতি । অসংব্রান্তঃ মহাসমবাস্তেহপি অবিচলিতঃ । ওজসা বলেন ॥২১॥

তয়োবিতি । সৈন্তে সেনাযাম্, সৈনিকা ইতি শেষঃ । গতচেতসঃ অচেতনা ইব ॥২২॥

যথেতি । অশনিনিশ্বনাৎ বজ্রশব্দাৎ । বিত্রেহুবিণেষণে ত্রস্তা বভূবুঃ ॥২৩॥

হইয়া কবচ, তববাবি, স্বৰ্ণময় কিবীট, শুভ্রবর্ণ মাল্য ও বস্ত্র, স্তম্ভব কেযুব এবং  
মনোহব কুণ্ডল ধারণ কবিয়া উত্তম বথে অবোহণপূর্বক গাণ্ডীবধনু সঞ্চালন  
কবতঃ জয়দ্রথবধেব মহাপ্রতিজ্ঞা পূৰ্ণ কবিবাব ইচ্ছায় ক্রুদ্ধ যমের ন্যায়, বজ্রধাবী  
ইন্দ্রেব তুল্য, কালপ্রেয়িত ও দণ্ডপাণি অসহ্য মৃত্যুব সমান, অক্লান্ত শূলপাণির  
সদৃশ, পাশহস্ত বকণেব ন্যায় এবং মহাজালাসঙ্কুল লোকদহনকারী প্রলয়ান্বিত  
তুল্য সমবাস্তনে উদ্ভিত হইয়া সূর্য্যেব ন্যায় প্রকাশ পাইলেন ॥১৫—১৯॥

এবং প্রতাপশালী অৰ্জুন সমুখবর্তী বিশাল বিপদসৈন্তেব বাণপাতযোগ্য-  
স্থানে সজ্জিত রথখানাকে বাখিয়া শস্ত্রধ্বনি কবিলেন ॥২০॥

মাননীয় রাজা ! তাহাব পব কৃষ্ণও অবিচলিত থাকিয়া বলপূর্বক অৰ্জুনেব  
সহিত উত্তম পাঞ্চজন্তুশস্ত্রধ্বনি কবিলেন ॥২১॥

নরনাথ ! কৃষ্ণ ও অৰ্জুনেব শস্ত্রধ্বনিতে আপনাব সেনাব সৈনিকেবা  
বোমাঙ্কিতদেহ, কম্পিতকলেবব এবং যেন অচেতনেব ন্যায় হইয়া পড়িল ॥২২॥



প্রহস্মবুঃ শকুন্যুত্রং বাহনানি চ সর্বশঃ ।  
 এবং সর্বাহনং সর্বমাবিগ্নমভবদ্বলম্ ॥২৪॥  
 সীদন্তি স্ম নরা রাজন্ ! শঙ্খশব্দেন মারিষ ! ।  
 বিসংজ্ঞাশ্চাভবন্ কেচিৎ কেচিদ্রাজন্ ! বিতদ্রহঃ ॥২৫॥  
 ততঃ কপির্মহানাদং সহ ভূতৈর্ধ্বজালয়ৈঃ ।  
 অকরোদ্যাদিতাস্ত্ৰশ্চ ভীষয়ন্তুব সৈনিকান্ ॥২৬॥  
 ততঃ শঙ্খাশ্চ ভের্যাশ্চ যুদ্ধাশ্চানকৈঃ সহ ।  
 পুনরেবাভ্যহন্ত তব সৈন্যপ্রহর্যণাঃ ॥২৭॥  
 নানাবাদিত্রসংহ্রাদৈঃ ক্ষেড়িতাস্ফোটিকুলৈঃ ।  
 সিংহনাদৈঃ সমুৎকৃষ্টৈঃ সমাধূতৈর্মহারথৈঃ ॥২৮॥

#### ভাবতকৌমুদী

প্রেতি । শকুং গৃধ্রম্ বাহনানি হস্ত্যাদীনি । আবিগ্নং ভীতম্ ॥২৪॥  
 সীদন্তীতি । সীদন্তি স্ম ভয়েন নিরুগ্ধম্ বাজুবুঃ ॥২৫॥  
 তত ইতি । কপির্ভজুনধ্বজস্থে বানবো হনুমান্ । ব্যাদিতাস্ত্রঃ প্রকটিতবদনঃ ॥২৬॥  
 তত ইতি । অভ্যহন্ত কোববশমেহপ্যবান্ত ॥২৭॥

#### ভাবতভাবদীপঃ

তত ইতি ॥১—২॥ অভিহাবয়ন্ত স্রগুমানেন্ বা, প্রহবংশ্বিতি কেচিৎ  
 ॥৩—৮॥ শতঃ শতৈর্দংশসাহস্রৈঃ নৈকজ্ঞো বা ॥৯—১৬॥ জযো নাস্তা ॥১৭—২৭॥ সমাহৃতৈঃ

বজ্রেশ্ব শব্দে যেমন সমস্ত প্রাণী ভীত হয়, সেইরূপ তাঁহাদের শঙ্খধ্বনিতে  
 আপনাব সৈন্যেবা ভীত হইল ॥২৩॥

হস্তী ও অশ্বপ্রভৃতি সমস্ত বাহন বিষ্ঠা ও মূত্র ত্যাগ কবিতে লাগিল । এই-  
 ভাবে বাহনগণেব সহিত সমগ্র কোববসৈন্য ভীত হইয়া পড়িল ॥২৪॥

মাননীয় বাজা ! তাঁহাদের শঙ্খেশ্ব শব্দে কতকগুলি লোক অবসন্ন হইল,  
 অনেকে অচেতন হইয়া পড়িল এবং বহুলোক গুরুতর ভয় পাইল ॥২৫॥

মহাবাজ ! তাহাব পব অর্জুনের ধ্বজস্থিত হনুমান্ মুখব্যাদান কবিয়া  
 তদ্রত্য অস্ত্রাশ্ব প্রাণীব সহিত মিলিত হইয়া আপনার সৈন্যগণকে ভীত কবিতে  
 থাকিয়া বিশাল গর্জন কবিতে লাগিল ॥২৬॥

বাজা ! তদনন্তর আপনার সৈন্যগণকে আনন্দিত কবিতে থাকিয়া কোবব-  
 পক্ষেও পুনরায় শঙ্খ, ভেবী, যুদ্ধ ও আনক বাদিত হইতে থাকিল ॥২৭॥

তস্মিন্ স্তম্ভমূলে শব্দে ভীৰুণাং ভয়বৰ্দ্ধনে ।

অতীবহক্টো দাশার্হমব্রবীৎ পাকশাসনিঃ ॥২৯॥ (যুগ্মকম্)

অৰ্জুন উবাচ ।

চোদযাশ্বান্ হযীকেশ ! যত্র দুৰ্ম্মৰ্ষণঃ স্থিতঃ ।

এতদ্ভিত্বা গজানীকং প্রবেক্ষ্যাম্যরিবাহিনীম্ ॥৩০॥

সঞ্জয় উবাচ ।

এবমুক্তো মহাবাহুঃ কেশবঃ সব্যসাচিনা ।

অচোদয়দ্ধযাংস্তত্র যত্র দুৰ্ম্মৰ্ষণঃ স্থিতঃ ॥৩১॥

স সম্প্রহারন্তুমূলং সংপ্রবৃত্তঃ স্তদারুণঃ ।

একস্ম চ বহুনাঞ্চ রথনাগনরক্ষয়ঃ ॥৩২॥

ততঃ সায়কবর্ষেণ পৰ্জন্ত্য ইব বৃষ্টিমান্ ।

পন্নানবাকিরং পার্থঃ পৰ্বতানিব নীরদঃ ॥৩৩॥

ভাবতকৌমুদী

নানেতি । ক্ষেপিতং জয়ধ্বনিঃ আক্ষোচিতং বাহতাডনশব্দশ্চ ভাভ্যামারুলৈর্ব্যাপ্তৈঃ ।  
সমংক্রুষ্টৈঃ আহ্বানশব্দৈঃ, মহাবাহুঃ কৰ্ভুভিঃ, সমাধৃতৈঃ সঞ্চালিতৈঃ ক্লৃতিবিত্তার্থঃ, ভীৰুণাং  
ভয়বৰ্দ্ধনে শব্দে স্তম্ভমূলে সতি, অতীবহক্টো পাকশাসনিবৰ্জুনঃ, দাশার্হঃ কৃষ্ণমব্রবীৎ ॥২৮—২৯॥

চোদযেতি । চোদয় প্রেবয । এতৎ দুৰ্ম্মৰ্ষণাশ্রিতম্ ॥৩০॥

এবমিতি । “সব্যসাচিনা অৰ্জুনেন । অচোদয়দচালয়ং, হরানৰ্জুনবখাশ্বান্ ॥৩১॥

স ইতি । সম্প্রহাবঃ সমবঃ । বখানাং নাগানাং হস্তিনাং নবাণাঞ্চ জয়ে যস্মিন্ সঃ ॥৩২॥

ভীকজনেব ভয়বৰ্দ্ধক সেই শব্দ—নানাবাছোব শব্দে, জয়ধ্বনিতে, বাহ্মা-  
ক্ষোটনে, সিংহনাদে এবং মহারথগণকৃত আহ্বানশব্দে অতিতুমূল হইয়া উঠিলে,  
অৰ্জুন অত্যন্ত আনন্দিত হইয়া কৃষ্ণকে বলিলেন ॥২৮—২৯॥

অৰ্জুন বলিলেন—‘কৃষ্ণ ! দুৰ্ম্মৰ্ষণ যেখানে বহিয়াছে, সেই দিকে ঘোড়া-  
গুলিকে চালাইয়া দাও, আমি এই হস্তিসৈন্য ভেদ কবিয়া শক্রবাহিনীব মধ্যে  
প্রবেশ কবিব’ ॥৩০॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘অৰ্জুন এইকপ বলিলে, মহাবাহু কৃষ্ণ—যেখানে দুৰ্ম্মৰ্ষণ  
ছিলেন, সেই দিকে ঘোড়াগুলিকে চালাইয়া দিলেন ॥৩১॥

তাহাব পব একেব ও বহুব অভিদাকণ ও তুমুল যুদ্ধ লাগিয়া গেল ;  
তাহাতে কৌববপক্ষেব অনেক বখী, গজাবোহী ও পদাতি বিনষ্ট হইল ॥৩২॥

(২৯) ইতঃ পবম্ ‘... বডশীতিতমোহধ্যায়ঃ’ বদ বৰ্দ্ধ, ‘... অষ্টাশীতিতমোহধ্যায়ঃ’ বা বা নি ।

তে চাপি রথিনঃ সৰ্বেষাং ত্বরিতাঃ কৃতহস্তবৎ ।  
 অবাকিরন্ বাণজালৈস্ততঃ কৃষ্ণধনঞ্জয়ো ॥৩৪॥  
 ততঃ ক্রুদ্ধো মহাবাহুবীৰ্য্যমাণঃ পরৈর্যুধি ।  
 শিরাংসি রথিনাং পার্থঃ কায়েভ্যোহপাহরচ্ছরৈঃ ॥৩৫॥  
 উদ্ভ্রান্তনয়নৈর্বতৈঃ সন্দর্শোষ্ঠপুটেঃ শুভৈঃ ।  
 সকুণ্ডলশিরস্ত্রাণৈর্বহুধা সমকীৰ্য্যত ॥৩৬॥  
 পুণ্ডরীকবনানীব বিশ্বস্তানি সমস্ততঃ ।  
 বিনিকীর্ণানি যোধানাং বদনানি চকাশিরে ॥৩৭॥

### ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । ততঃ পার্থঃ সায়কবর্ষণে, বৃষ্টিমান্ পর্জন্তো মেঘ ইবাতবৎ । পবঞ্চ নীবদো  
 জলবর্ষণে পর্বতানিব, পার্থঃ সায়কবর্ষণে পবান্ বিপক্ষান্, অবাকিবৎ আবরণেৎ ॥৩৪॥

ত ইতি । কৃতহস্তবৎ শিক্ষিতহস্তা ঐন্দ্রজালিকা ইব ॥৩৪॥

তত ইতি । বীৰ্য্যমাণত্বাদেব ক্রুদ্ধ ইত্যাম্বয়ঃ । অপাহবৎ অচ্ছিনৎ ॥৩৫॥

উদ্ভিতি । উদ্ভ্রান্তানি ঘৃণিতানি নশনানি যেযাং তৈঃ, সন্দর্শানি দর্শনৈঃ পীড়িতানি  
 ওষ্ঠপুটানি যেযাং তৈঃ, শুভৈঃ সুন্দরৈঃ, কুণ্ডলাভ্যাং শিবস্ত্রাণৈরক্ষীৰ্ষৈশ্চ সহিতৈঃ তৈস্তাদৃশৈশ্চ,  
 বতৈঃ বাঁবাণাং ছিন্নৈঃ শিবোভিঃ, বহুধা সমরভূমিঃ, সমকীৰ্য্যত ব্যাপ্যত ॥৩৬॥

পুণ্ডতি । পুণ্ডবীকাণাং পদ্মানাং বনানীব, বিশ্বস্তানি ছিন্নানি ॥৩৭॥

তদনন্তব অর্জুন বাণবর্ষণ কবিত্তে থাকিয়া জলবর্ষণকাবী মেঘের আয় হইয়া  
 উঠিলেন এবং মেঘ যেমন জলবর্ষণ কবিত্তে পর্বতগণকে আবৃত কবে, সেইরূপ  
 অর্জুন বাণবর্ষণ কবিত্তে বিপক্ষগণকে আবৃত কবিলেন ॥৩৪॥

তৎপবে সেই বখীবা সকলেও স্ববাসিত হইয়া শিক্ষিতহস্ত ঐন্দ্রজালিকগণেব  
 আয় বাণজালদ্বারা কৃষ্ণ ও অর্জুনকে আবৃত কবিত্তে ফেলিলেন ॥৩৫॥

তখন বিপক্ষেবা যুদ্ধে বাবণ কবিত্তে লাগিল বলিয়া মহাবাহু অর্জুন ক্রুদ্ধ  
 হইয়া বাণদ্বারা সেই বিপক্ষ বখিগণেব দেহ হইতে মস্তক অপহরণ কবিত্তে  
 লাগিলেন ॥৩৬॥

কুণ্ডল ও উক্ষীষযুক্ত সুন্দর সুন্দর মুখ পতিত হইয়া সমবভূমি ব্যাপ্ত করিয়া  
 ফেলিল ; তখন সে মুখগুলিব নয়ন সকল ঘূবিত্তেছিল এবং তাহা দন্তদ্বারা  
 ওষ্ঠপুট দংশন করিত্তেছিল ॥৩৬॥

ছিন্ন পদ্যসমূহেব আয় যোদ্ধাদেব বদন সকল সমস্ত দিকে বিক্ষিপ্ত হইয়া  
 প্রকাশ পাইতে লাগিল ॥৩৭॥

তপনীয়তনুভ্রাণাঃ সংসক্তা রুধিরেণ চ ।  
 সংসক্তা ইব দৃশ্যন্তে মেঘসংঘাঃ সবিহ্ব্যতঃ ॥৩৮॥  
 শিরসাং পততাং রাজন্ ! শকোহভূদ্বক্ষ্যতলে ।  
 কালেন পরিপক্বানাং তালানাং পততামিব ॥৩৯॥  
 ততঃ কবন্ধং কিঞ্চিদ্ভু ধনুরালম্ব্য তিষ্ঠতি ।  
 কিঞ্চিৎ খড়গং বিনিষ্কৃত্য ভূজেনোদ্রম্য তিষ্ঠতি ॥৪০॥  
 পতিতানি ন জানন্তি শিরাংসি পুরুষৰ্ষভাঃ ।  
 অমৃশ্যমাণাঃ সংগ্রামে কোন্তেয়ং জয়গৃহ্নিনঃ ॥৪১॥  
 হয়ানামুত্তমাসৈশ্চ হস্তিহস্তৈশ্চ মেদিনী ।  
 বাহুভিশ্চ শিরোভিশ্চ বীরাণাং সমকীর্যত ॥৪২॥

### ভাবতকৌমুদী

তপেতি । তপনীয়ানাং স্বর্ণানাং তনুভ্রাণানি বর্ণানি যेषাং তে । সংসক্তা লগ্নাঃ ॥৩৮॥  
 শিবসামিতি । তালানাং তদাখ্যকলানাম্ ॥৩৯॥  
 তত ইতি । কবন্ধং মস্তকহীনং শবীরং কর্ভু । কিঞ্চিদপবম্ । উদ্রম্য উত্তোল্য ॥৪০॥  
 পতিতানীতি । ন জানন্তি ক্রতচ্ছেদাং । পুরুষৰ্ষভাঃ কৌববপক্ষীয়াঃ । অমৃশ্যমাণাঃ  
 অসহ্যমাণাঃ, কোন্তেয়মর্জুনম্ । জয়গৃহ্নিনো জয়াভিলাষিণঃ ॥৪১॥  
 হয়ানামিতি । উত্তমাসৈঃ শিবোভিঃ, হস্তিনাং হস্তৈঃ শুভাভিঃ ॥৪২॥

স্বর্ণবর্ণযুক্ত, কর্ধিবসিক্ত ও পবম্পবসংসক্ত দেহ সকল, বিহ্ব্যদ্যুক্ত মেঘ-  
 সমূহেব আয় দেখা যাইতে লাগিল ॥৩৮॥

বাজা ! ভূতলে কালপক্ব তাল পতিত হইবাব সময়ে যেমন শব্দ হয়, বীৰ-  
 গণেব মস্তক পতিত হইবাব সময়েও সেইরূপ শব্দ হইতে থাকিল ॥৩৯॥

তখন কোন কোন কবন্ধ (মস্তকবিহীন শবীর) ধনু লইয়া দাঁড়াইতে লাগিল ,  
 আবার কোন কোন কবন্ধ হস্তদ্বাবা নিক্ষেপনপূর্বক তববাবি তুলিয়া দাঁড়াইতে  
 থাকিল ॥৪০॥

জয়াভিলাষী এবং অর্জুনেব গৌববাসহিষ্ণু পুরুষশ্রেষ্ঠেবা নিজেদেব মস্তক যে  
 পতিত হইয়া গেল, তাহা জানিতে পাবিলেন না ॥৪১॥

ক্রমে অশ্বগণেব মস্তক, হস্তিগণেব শুণ্ড এবং বীৰগণেব বাহু ও মস্তক পতিত  
 হইয়া হইয়া সমবভূমি ব্যাপ্ত কবিয়া ফেলিল ॥৪২॥

(৩৮) স্বর্ণচিহ্নভবণাঃ সংসক্তাঃ --নি । (৪০) কবন্ধ উদ্ভিতঃ কচ্ছিদ্ভির্দ্বাধ্য দশরঃ  
 ধনুঃ নি ।

অয়ং পার্থঃ কৃতঃ পার্থ এষ পার্থ ইতি প্রভো ! ।

তব সৈন্তেষু বোধানাং পার্থভূতমিবাভবৎ ॥৪৩॥

অন্যোন্মমপি চাজ্জন্ন রাষ্ট্রানমপি চাপরে ।

পার্থভূতমমমন্ত জগৎ কালেন মোহিতাঃ ॥৪৪॥

নিষ্ঠেনন্তঃ সরুধিরা বিসংজ্ঞা গাঢ়বেদনাঃ ।

শযানা বহবো বীরাঃ কীর্তয়ন্তঃ স্ববাক্তবান্ ॥৪৫॥

সভিন্দিপালাঃ সপ্রাসাঃ সশক্ত্যুষ্টিপরশ্বধাঃ ।

সনিবুহাঃ সনিস্তিংশাঃ সশরাসনতোমরাঃ ॥৪৬॥

সবাণবর্মাভরণাঃ সান্ধদাঃ সগদা রণে ।

মহাভুজগসঙ্কাশা বাহবঃ পরিষোপমাঃ ॥৪৭॥

উদ্বেক্ষন্তি বিচেক্ষন্তি সংবেক্ষন্তি চ সর্বশঃ ।

বেগং কুর্বন্তি সংরদ্ধা নিকৃতাঃ পরমেষুভিঃ ॥৪৮॥ (বিশেষকম্)

### ভারতকৌমুদী

অযমিতি । কৃতঃ কৃত্ব । হে প্রভো ! বাজন্ ! । পার্থভূতমিবাভবৎ বর্ণাঙ্গনম্ ॥৪৩॥

অন্যোন্মমিতি । তাদৃশাঘাতে হেতুমাং পার্থেতি । অমমন্ত তব যোদ্ধাবঃ ॥৪৪॥

নিষ্টেনন্ত ইতি । নিষ্টেনন্ত আর্তনাদং কুর্বাণাঃ কীর্তয়ন্ত্যাসরিতি শেষঃ ॥৪৫॥

সেতি । ভিন্দিপালাদীনি তদানীন্তনাশ্রয়ানি । সান্ধদাঃ সকেযুবাঃ । উদ্বেক্ষন্তি উদ্ধং বেষ্টেস্তে অ, বিচেক্ষন্তি স্পন্দেস্তে অ, সংবেষ্টন্তি পার্শ্বে বেষ্টেস্তে অ । সংবদ্ধাঃ সোতমাঃ, নিকৃতা-  
শ্চিমাঃ, পবমেযুভিঃ পার্থশ্রোত্রমবাপৈঃ । সর্বজাতীভসামীপ্যে বর্ষমানা ॥৪৬—৪৮॥

বাজা ! ‘এই অর্জুন’ ‘কোথায় অর্জুন’ ‘এই অর্জুন’ এইরূপ বলিতে থাকায় আপনাব সৈন্তেব মধ্যে যোদ্ধাদেব নিকটে যেন সমগ্র সমরভূমিটাই অর্জুনগয় হইয়া গেল ॥৪৩॥

আপনাব সৈন্তেবা কালকর্ষক মোহিত হইয়া জগৎটাকেই যেন অর্জুনময় বলিয়া মনে কবিতো লাগিল । তাহাতে তাহাবা পবস্পব আঘাত করিতে লাগিল এবং অন্য কতকগুলি সৈন্ত আপনাদেব শরীবেই আঘাত করিয়া ফেলিল ॥৪৪॥

অনেকে বক্তাক্তদেহ, বহু বীৰ চৈতন্যবিহীন এবং অন্যান্য যোদ্ধা দাক্ষ বেদনায় পীড়িত ও ভুললপতিত হইয়া আর্তনাদ করিতে লাগিল এবং আপন আপন বন্ধুদিগকে ডাকিতে থাকিল ॥৪৫॥

ভিন্দিপাল, প্রাস, শক্তি, ঋষ্টি, পবন্ত, হস্তিদন্ত, তরবাবি, ধনু, তোমর,

(৪৪)---জনাঃ কালেম মোহিতাঃ—নি ।



যথোদয়ন্ বৈ গগনে সূর্যো হস্তি মহত্তমঃ ।  
 তথার্জুনো গজানীকমবধীঃ কঙ্কপত্রিভিঃ ॥৫৪॥  
 হস্তিভিঃ পতিতৈর্ভিন্নৈস্তব সৈন্যমদৃশ্যত ।  
 অন্তকালে যথা ভূমির্বিবিকীর্ণা মহীধরৈঃ ॥৫৫॥  
 যথা মধ্যাহ্নে সূর্যো দুশ্প্রেক্ষ্যঃ প্রাণিভিঃ সদা ।  
 তথা ধনঞ্জয়ঃ ক্রুদ্ধো দুশ্প্রেক্ষ্যো যুধি শত্রুভিঃ ॥৫৬॥  
 তত্তথা তব পুত্রস্ত সৈন্যং যুধি পরন্তপ ! ।  
 প্রভগ্নং দ্রুতমাবিগমতীব শরপীড়িতম্ ॥৫৭॥  
 মারুতেনেব মহতা মেঘানীকং ব্যদীৰ্য্যত ।  
 প্রকাল্যমানং তৎ সৈন্যং নাশকং প্রতিবীক্ষিতুম্ ॥৫৮॥

### ভারতকৌমুদী

আবর্তেতি । আবর্তমানমাগচ্ছন্তম্, আবৃত্তং পূর্বমাগতম্ । প্রমুখে সম্মুখে ॥৫৩॥  
 যথেন্তি । মহদগাঢ়ম্, তমোহঙ্ককাবম্ । কঙ্কপত্রিভির্কাণৈঃ ॥৫৪॥  
 হস্তিভিরিতি । ভিন্নৈরর্জুনবাণবিদ্যাবিহৈতঃ । অন্তকালে প্রলয়কালে ॥৫৫॥  
 যথেন্তি । দিনস্ত মধ্যাহ্নমিতি মধ্যাহ্নিনং তস্মিন্ “যেধনভূহাদয়শ্চ” ইতি নিপাতঃ ॥৫৬॥  
 তদ্বিতি । পুত্রস্ত দুর্দ্বর্গশস্ত । প্রভগ্নং বিল্লিষ্টম্, দ্রুতমপশ্যতম্, আবিগ্নং ভীতকাভবং ॥৫৭॥  
 মারুতেনেতি । মেঘানামনীকং সমূহঃ । প্রকাল্যমানমর্জুনেন মর্দ্যমানম্ ॥৫৮॥

পূর্বে যে সম্মুখে আসিয়াছিল, তখন যে সম্মুখে আসিতেছিল, যে যুদ্ধ করিতেছিল এবং যে সম্মুখে বহিয়াছিল, তাহাদের কাহাকেও যে অর্জুন বধ কবেন নাই এমন নহে ॥৫৩॥

সূর্য আকাশে উদ্ভিত হইয়া যেমন গাঢ় অঙ্ককাব বিনষ্ট করেন, তেমন অর্জুন বাণদ্বারা বিপক্ষেব হস্তিসৈন্য বিনষ্ট করিতে লাগিলেন ॥৫৪॥

প্রলয়কালে মহাবায়ুব তাড়নে নিপতিত পর্বতসমূহ যেমন পৃথিবীকে ব্যাপ্ত কবে, সেইরূপ অর্জুনের বাণে বিদীর্ণ ও নিপতিত হস্তিসমূহ আপনার সৈন্য ব্যাপ্ত করিতে লাগিল—দেখা গেল ॥৫৫॥

মধ্যাহ্নকালেরে সূর্য যেমন সর্বদাই প্রাণিগণেব দুশ্প্রেক্ষ্য, তেমন তৎকালে ক্রুদ্ধ অর্জুন যুদ্ধে শত্রুগণের দুশ্প্রেক্ষ্য হইয়া পড়িলেন ॥৫৬॥

পবন্তপ বাজা ! ক্রমে আপনাব পুত্র দুর্দ্বর্গশেব সেই সৈন্য যুদ্ধে অর্জুনের বাণে ভীতান্তপীড়িত হইয়া ভীত, বিল্লিষ্ট ও অপশ্যত হইতে লাগিল ॥৫৭॥

(৫৫) - ব্যবহীর্ণা...বা নি । (৫৮)...মেঘানীকং বিদীৰ্য্যতে - পি, - মেঘানীকং বিদার্য্যতে

প্রত্যোদৈশ্চাপকোটিভিহুঁক্লারৈঃ সাধুবাহিতৈঃ ।

কশাপাষ্ণ্যতিঘাতৈশ্চ বাগ্ভিরুগ্রাতিরেব চ ।

চোদয়ন্তো হয়ান্তূর্ণং পলায়ন্তে স্ম তাবকাঃ ॥৫৯॥

সাদিনো রথিনশ্চৈব পত্তয়শ্চাজ্জুনাদিতাঃ ।

পাষ্ণ্যজুষ্ঠাক্লুশৈর্নাগাংশ্চোদয়ন্তস্তথাপরে ॥৬০॥

শরৈঃ সম্মোহিতাশ্চাত্তে তমেবাভিমুখা যযুঃ ।

তব যোধা হতোঃসাহা বিভ্রান্তমনসস্তদা ॥৬১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দ্রোণপর্বণি

জয়দ্রথবধে দুর্মর্ষণপরাজয়ে ষট্ সপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ \*

### ভাবতকৌমুদী

প্রতি । প্রত্যোদৈঃ সূলাগ্রতাডনদণ্ডৈঃ, চাপকোটিভিঃ ধনুর্বৈগ্রৈঃ, সাধুবাহিতৈঃ সম্যক্ সঞ্চালনৈঃ । কশা সূক্ষ্মগ্রতাডনদণ্ডঃ পার্শ্বিঃ পাদপশ্চাত্তাগশ্চ তয়োবভিঘাতৈশ্চ । ষট্ পাদো-  
হয়ং শ্লোকঃ ॥৫৯॥

সাদিন ইতি । সাদিনো গজাবোহিগঃ । পলায়ন্তে স্বেত্যহুযুক্তিঃ ॥৬০॥

শবৈবিত্তি । তমজ্জুনমেব সম্মোহিতত্বাৎ । বিভ্রান্তমনসো বিচলিতচিত্তাঃ ॥৬১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্যবিবচিতায়াং মহাভাবত-  
টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং দ্রোণপর্বণি জয়দ্রথবধে ষট্ সপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

### ভাবতভাবদীপঃ

সঞ্চালিতৈঃ ॥২৮—৩৫॥ নিবৃঢ়ো যুপিকা ॥৪৬—৪৮॥ প্রতিসংবভতে প্রত্যুদগচ্ছতি ॥৪৯—৫০॥  
যত্তস্ত অবহিতস্ত ॥৫১—৫৬॥ দ্রুতং বিজ্ঞতম্, আবিগ্নং ভীতম্ ॥৫৭—৫৮॥ সাধুবাহিতৈঃ হুঁ  
ব্যাপাবিতৈঃ ॥৫৯—৬১॥

ইতি দ্রোণপর্বণি নৈলকণ্ঠিয়ে ভাবতভাবদীপে ষট্ সপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥৭৬॥

তখন মেঘসমূহ যেমন মহাবায়ু ববেগে বিদীর্ণ হইয়া যায়, তেমন সেই সৈন্য  
অৰ্জুনের বাণে বিদীর্ণ হইয়া গেল । সূতবাং অৰ্জুনপীড়িত সেই সৈন্য অৰ্জুনের  
প্রতি দৃষ্টিপাতও কবিতে পারিল না ॥৫৮॥

পবে তাড়নদণ্ড, ধনুব অগ্রদেশ, হুঙ্কার, সম্যক্ চালন এবং কশা ও চবণ-  
তাড়ন, আব উগ্র বাক্যদ্বাবা সম্বব অশ্বগুলিকে চালাইতে থাকিয়া আপনাব  
অশ্বারোহী সৈন্তেবা পলায়ন কবিতে থাকিল ॥৫৯॥

গজাবোহী সৈন্তেবা চবণাঙ্গুষ্ঠ ও অঙ্কুশদ্বাবা হস্তিগণকে চালাইতে থাকিয়া  
পলায়ন করিতে লাগিল এবং বথী ও পদাতিবাও পলাইতে থাকিল ॥৬০॥

\* ‘.. সপ্তাশীতিতমোহধ্যায়ঃ’ বঙ্গ বর্জ, .. একোননবতিতমোহধ্যায়ঃ’ বা বা নি ।



## সপ্তসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:—:—

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

তস্মিন্ প্রভগ্নে সৈন্তাগ্রে বধ্যমানে কিরীটিনা ।  
কে নু তত্র রণে বীরাঃ প্রত্যাঙ্গীকৃত্যনুগম্য ॥১॥  
আহোশ্বিচ্ছকটব্যূহং প্রবিষ্টা মোঘনিশ্চয়াঃ ।  
দ্রোণমাপ্রিত্য তিষ্ঠন্তি প্রাকারমকুতোভয়াঃ ॥২॥

সঞ্জয় উবাচ ।

তথার্জুনেন সংভগ্নে তস্মিংস্তব বলেহনঘ ।।  
হতবীরে হতোৎসাহে পলায়নকৃতক্ষণে ॥৩॥  
শাকশাসিনীভীক্ষং বধ্যমানে শরোত্তমৈঃ ।  
ন তত্র কশ্চিৎ সংগ্রামে শশীকার্জুনমীক্ষিতুম্ ॥৪॥ (যুগ্মকম্)

ভাবতকৌমুদী

তস্মিন্মিতি । বীরাঃ কুরুপক্ষীয়াঃ, প্রত্যাঙ্গীয়াঃ প্রতিজগ্মুঃ ॥১॥  
আহোশ্বিদিতি । মোঘনিশ্চয়া ব্যর্থকায়াঃ । প্রাকারং তত্ত্বল্যাম্ ॥২॥  
তথেতি । পলায়নে কৃতঃ ক্ষণোহবসবো যেন তস্মিন্ শাকশাসিনী ইঙ্গপুত্রোণার্জুনেন,  
অভীক্ষমবিরতম্ ॥৩—৪॥

আব অর্জুনের বাণাঘাতে হতোৎসাহ, বিচলিতচিত্ত ও সম্মোহিত আপনাব  
অন্য সৈন্তেরা অর্জুনেব দিকেই চলিল' ॥৬১॥

—:—:—

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—‘সঞ্জয় ! অর্জুন সেই সৈন্তের সম্মুখভাগ বধ করিতে  
থাকায় তাহা ভগ্ন হইলে, সেই যুদ্ধে কোন বীবেবা অর্জুনের অভিমুখে  
গেলেন ? ॥১॥

না—তঁাহারা ব্যর্থকাম হইয়া শকটব্যূহে প্রবেশ করিয়া প্রাচীরতুল্য  
দ্রোণকে অবলম্বনপূর্ব্বক অকুতোভয়ে রহিলেন ?’ ॥২॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘নিষ্পাপ রাজা ! অর্জুন সেইভাবে আপনার সৈন্তের  
বীরগণকে নিহত, হতোৎসাহ ও ভগ্ন করিয়া দিলে, তঁাহারা পলায়ন করিতে

(১)....সৈন্তে তু... বর্ধ । (২)....তিষ্ঠন্তি প্রাকারমকুতোভয়ম্—পি বা বর্ধ ।

ততস্তব হুতো রাজন্ ! দৃষ্ট্বা সৈন্তং তথাগতম্ ।  
 দুঃশাসনো ভূশং ব্রুদ্ধো যুদ্ধায়াজ্জুনমভ্যয়াৎ ॥৫॥  
 স কাঞ্চনবিচিত্রেণ কবচেন সমাবৃতঃ ।  
 জাম্বুনদশিরস্ত্রাণঃ শূরস্তীত্রপরাক্রমঃ ॥৬॥  
 নাগানীকেন মহতা গ্রাসন্নিব মহীমিমাম্ ।  
 দুঃশাসনো মহারাজ ! সব্যসাচিনমাবৃণোৎ ॥৭॥ (যুগ্মকম্)  
 হ্রাদেন গজঘণ্টানাং শঙ্খানাং নিনদেন চ ।  
 জ্যাক্ষেপনিনদৈশ্চৈব বিরাবেণ চ দন্তিনাম্ ॥৮॥  
 ভূর্দিশচান্তরীক্ষঞ্চ শব্দেনাসীৎ সমাবৃতম্ ।  
 স যুহুর্ভঃ প্রতিভয়ো দারুণঃ সমপত্তত ॥৯॥ (যুগ্মকম্)  
 তান্ দৃষ্ট্বাপততন্তূর্ণমক্ষুশৈরভিচোদিতান্ ।  
 ব্যালম্বহস্তান্ সংরদ্ধান্ সপক্ষানিব পৰ্বতান্ ॥১০॥  
 সিংহনাদেন মহতা নরসিংহো ধনঞ্জয়ঃ ।  
 গজানীকমিত্রাণামভিতো ব্যধমচ্ছরৈঃ ॥১১॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । তথাগতং তাদৃগবস্থং প্রভিন্নমিত্যর্থঃ ॥৫॥

স ইতি । কাঞ্চনস্ত্রদমিতি কাঞ্চনঞ্চ তদ্বিচিত্রক্ষেতি তেন । জাম্বুনদস্ত্র স্বর্ণস্ত্রদং  
 জাম্বুনদং শিরস্ত্রাণং যন্ত সঃ । নাগানীকেন হস্তিসৈন্তেন । আবৃণোদবেষ্টত ॥৬—৭॥

হ্রাদেনেতি । জ্যাক্ষেপনিনদৈঃ শূণাকর্ষণশব্দৈঃ । শব্দেন কোলাহলেন ॥৮—৯॥

লাগিলেন ; তথাপি অজুন উত্তম বাণসমূহদ্বারা অনববত তাঁহাদিগকে বধ  
 করিতে থাকিলেন । সুতরাং সে যুদ্ধে কোন ব্যক্তিই অজুনের প্রতি দৃষ্টিপাতও  
 করিতে পারিল না ॥৩—৪॥

বাজা ! তাহাব পব আপনাব পুত্র দুঃশাসন সম্মুখসৈন্তের সেইরূপ অবস্থা  
 দেখিয়া অত্যন্তব্রুদ্ধ হইয়া যুদ্ধ কবিবাব জন্য অজুনের দিকে ধাবিত  
 হইলেন ॥৫॥

মহারাজ ! স্বর্ণময় বিচিত্র বর্ষদ্বারা আবৃতদেহ, মস্তকে স্বর্ণকিরীটধারী,  
 বীর ও অত্যন্তপরাক্রমশালী দুঃশাসন এই পৃথিবীটাকে গ্রাস করতই যেন  
 বিশাল হস্তিসৈন্তদ্বারা অজুনকে বেষ্টন করিয়া ফেলিলেন ॥৬—৭॥

হস্তিঘণ্টাব শব্দে, শঙ্খাব নিনাদে, ধনুঃশব্দে, হস্তীব বৃংহিতধ্বনিতে এবং  
 মাহুঘের কোলাহলে ভূমণ্ডল, দিগ্ধমণ্ডল ও আকাশমণ্ডল ব্যাপ্ত হইয়া গেল ।  
 সুতরাং সেই সময়টা অতিদারুণ হইয়া পড়িল ॥৮—৯॥

মহোর্ধ্ব ইবোদ্ধূতাঃ শ্বসনেন সমীরিতাঃ ।  
 ধনঞ্জয়শরোদ্বিগ্নাঃ পলায়ন্তো বভূর্গজাঃ ॥১২॥  
 মহোন্মিগমিবোদ্ধূতং শ্বসনেন মহার্ণবম্ ।  
 কিরীটী তদৃগজানীকং প্রাবিশন্মকরো যথা ॥১৩॥  
 কাষ্ঠাভীত ইবাদিত্যঃ প্রতপন্ যুগসংক্ষয়ে ।  
 দদৃশে দিক্ষু সর্বাস্থ পার্থঃ পরপুরঞ্জয়ঃ ॥১৪॥  
 খুরশকেন চাশ্বানঃ নেমিঘোষণে তেন চ ।  
 তেন চোৎক্লুশকেন জ্যানিনাদেন তেন চ ॥১৫॥  
 নানাবাদিত্রশকেন পাঞ্চজন্যশ্বনেন চ ।  
 দেবদত্তশ্ব ঘোষণে গাণ্ডীবনিন্দেন চ ॥১৬॥

### ভারতকৌমুদী

তানিতি । আপত্তত আগচ্ছতঃ । অভিচোদিতান্ প্রেরিতান্ । ব্যানঘহন্তান্ বিশেষ-  
 লঙ্ঘিতশৃগান্, সংবন্ধান্ ক্রুদ্ধান্ । অভিভঃ সর্বভঃ, ব্যধমং ব্যনাশয়ং ॥১০—১১॥  
 মহোর্ধ্ব ইতি । উদ্ধূতা উত্তোলিতাঃ, শ্বসনেন বায়ুনা ॥১২॥  
 মহোন্মিগমিতি । মহত্যা উর্ধ্বয়ঃ অন্ত সন্তীতি তম্ । ব্রীহাদিহাদিন্ ॥১৩॥  
 কাষ্ঠেতি । কাষ্ঠাঃ গন্তব্যং দিশমতীত ইতি কাষ্ঠাভীতো বিনয়মং গচ্ছন্নিত্যর্থঃ ॥১৪॥

### ভারতভাবদীপঃ

তস্মিন্ধিতি ॥১—২॥ পলায়নে কৃতঃ ক্ষণোৎসবসরো যেন ॥৩—৮॥ প্রতিভয়ো বিমর্দঃ ॥৯—১৩॥

লঙ্ঘিতশৃগ ও ক্রুদ্ধ সেই হস্তিগণ অক্ষুশপ্রেরিত হইয়া পক্ষযুক্ত পর্বতসমূহের  
 জায় বেগে আসিতেছে দেখিয়া নরশ্রেষ্ঠ অর্জুন বিশাল সিংহনাদ করিয়া  
 বাণসমূহদ্বারা সকল দিকে বিপক্ষের সেই হস্তিসৈন্য বিনাশ করিতে  
 লাগিলেন ॥১০—১১॥

তখন বায়ুসঞ্চালিত অভ্যুচ্চ মহাতরঙ্গসমূহের জায় সেই হস্তিগণ অর্জুনের  
 শরাঘাতের ভয়ে পলায়নপ্রবৃত্ত হইয়া প্রকাশ পাইতে লাগিল ॥১২॥

ক্রমে মকর যেমন বায়ুসঞ্চালিত মহাতরঙ্গযুক্ত মহাসমুদ্রমধ্যে প্রবেশ করে,  
 সেইরূপ অর্জুন বাইয়া সেই হস্তিসৈন্যমধ্যে প্রবেশ করিলেন ॥১৩॥

তৎকালে অত্যন্তসস্তাপকারী দিগবিলম্বী প্রলয়কালীন সূর্য্যের জায়  
 বিপক্ষনগরবিজয়ী অর্জুন সকল দিকে দৃষ্টিগোচর হইতে লাগিলেন ॥১৪॥

মন্দবেগতরা নাগা বভ্রুবৃন্তে বিচেতমঃ ।  
 শরৈরাশীবিষম্পর্শৈর্নিভিন্নাঃ সব্যস্যাচিনা ॥১৭॥ (বিশেষকথা  
 তে গজা বিশিষ্টৈস্তীক্ষ্ণৈর্ধি গাণ্ডীবচোদিতৈঃ ।  
 অনেকশতসাহস্রৈঃ সর্বাস্থেষু সমর্পিতৈঃ ॥১৮॥  
 আরাবং পরমং কৃহ্মা বধ্যমানাঃ কিরীটিনা ।  
 নিপেতুরনিশং ভূমৌ ছিন্নপক্ষা ইবাত্রয়ঃ ॥১৯॥ (যুগ্মকম)  
 অপরে দন্তবেষ্টেষু কুন্তেষু চ কটেষু চ ।  
 শরৈঃ সমর্পিতা নাগাঃ ক্রৌঞ্চবদ্বানদন্ মুহুঃ ॥২০॥  
 গজস্কন্ধগতানাঞ্চ পুরুষাণাং কিরীটিনা ।  
 ছিগন্তে স্নোভমাসানি ভল্লৈঃ সন্নতপর্বভিঃ ॥২১॥

### ভাবতকৌমুদী

খুবেতি । নেমিঘোষণে রথচক্রগ্রাস্তশব্দেন, তেন অর্জুনসদৃশিনা । উৎকৃষ্টশব্দেন আহ্বান-  
 ধনিনা । দেবদত্তস্ত তদাখ্যাত্জুনশব্দস্ত । মন্দবেগতবা অতীবালবেরাঃ ॥১৫—১৭॥

ত ইতি । গাণ্ডীবেন চোদিতৈর্নিক্ষিপ্তৈঃ । সমর্পিতৈঃ প্রবেশিতৈঃ । অত্রয়ঃ  
 পর্বতাঃ ॥১৮—১৯॥

অপব ইতি । দন্তবেষ্টেষু দন্তাববণেষু । কটেষু গণ্ডেষু । ক্রৌঞ্চঃ পক্ষী ॥২০॥

গজেতি । পুরুষাণাং চালকানাং বোধন্যঞ্চ । উত্তমাসানি শিরাংসি ॥২১॥

অর্জুনেব অশ্বগণেব খুরেব শব্দে, বথচক্রের নির্ঘোষে, আহ্বানেব উচ্চববে,  
 জ্যানিনাদে, দেবদত্তশব্দেব ধনিতে ও গাণ্ডীবধ্বুর টঙ্কাবে এবং নানাবাণের  
 শব্দে ও কৃষ্ণের পাঞ্চজন্মধ্বনিতে বিপক্ষ হস্তিগণেব বেগ অত্যন্ত অল্প হইয়া গেল  
 এবং অর্জুনের আশীবিষম্পর্শ বাণসমূহদ্বাৰা বিদীর্ণ হইয়া সেই হস্তিগুলি  
 অচেতনপ্রায় হইয়া পড়িতে লাগিল ॥১৫—১৭॥

অর্জুনেব গাণ্ডীবনিক্ষিপ্ত সর্বাস্থে প্রবেশিত বহুতর তীক্ষ্ণ বাণদ্বাৰা আহত  
 হইতে থাকিয়া সেই হস্তী সকল গুহকতর চীৎকাব কবিয়া কবিয়া ছিন্নপক্ষ পর্বত-  
 সমূহের আয় অনবরত ভূতলে পতিত হইতে থাকিল ॥১৮—১৯॥

অপব হস্তিগণ দন্তাবরণে, কুন্তদেশে ও গণ্ডস্থানে অর্জুনেব বাণে তাড়িত  
 হইয়া ক্রৌঞ্চপক্ষীর আয় অনবরত রব কবিতে লাগিল ॥২০॥

অর্জুন নতপর্ব ভল্লদ্বাৰা হস্তিস্কন্ধস্থিত পুরুষগণেরও মস্তকচ্ছেদন করিতে  
 লাগিলেন ॥২১॥

সকুণ্ডলানাং পততাং শিরসাং ধরণীতলে ।  
 পদ্মানামিব সংঘাতৈঃ পার্শ্বচক্রে নিবেদনম্ ॥২২॥  
 যস্ত্রবদ্ধা বিক'বচা ত্রণার্ভা রুধিরোক্ষিতাঃ ।  
 ভ্রমৎস্ব যুধি নাগেষু মনুষ্যা বিললম্বিরে ॥২৩॥  
 কেচিদেकेन বাণেন স্তম্বুজেন পতন্ত্রিণা ।  
 দ্রৌ ত্রয়শ্চ বিনির্ভিমা নিপেতুর্ধরণীতলে ॥২৪॥  
 অতিবিদ্বাশ্চ নারাতৈর্বমন্তো রুধিরং মুথেঃ ।  
 সারোহা ন্যপতন্ ভূমৌ ভ্রমবন্ত ইবাচলাঃ ॥২৫॥

### ভারতকৌমুদী

সেতি । সংঘাতৈঃ সমূহৈঃ । নিবেদনং ধরণ্যাঃ পূজোপহারার্ণবমিব ॥২২॥  
 যস্ত্রবদ্ধা গজপৃষ্ঠস্থযস্ত্রবজ্জসংঘতপাদাঃ । নাগেষু হস্তিষু ॥২৩॥  
 কেচিদিতি । সমস্তত্রপাতেন স্থিতা ইতি ভাবঃ । পতন্ত্রিণা কল্পপক্ষযুক্তেন ॥২৪॥  
 অতীতি । সারোহা আরোহিসহিতাঃ । সারোহস্তদাদৃশার্থং ভ্রমবন্ত ইত্যুক্তম্ ॥২৫॥

### ভারতভাবদ্বীপঃ

কাষ্ঠাভীতা অতিক্রান্তা ঐন্দ্রী যেন ॥১৪—১৯॥ দন্তবেষ্টেষু দন্তমূলেষু, কটেষু কটিষু ॥১০—২১॥  
 নিবেদনমুপহারম্ ॥২২॥ যস্ত্রবদ্ধা যস্ত্রেবালিখিতাঃ ॥২৩—৩৫॥

ইতি দ্রোণপর্বনি. নৈলকণ্ঠিয়ে ভাবতভাবদ্বীপে সপ্তসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥৭৭॥

কুণ্ডলযুক্ত মস্তক সকল পদ্বের আয়ি ভূতলে পতিত হইতে লাগিল । স্তূতরাং  
 অর্জুন যেন সেগুলি দ্বারা ভূমিদেবীর পূজাব উপহাব নিবেদন করিতে লাগি-  
 লেন ॥২২॥

হস্তিগণ রণস্থলে ভ্রমণ করিতে লাগিলে, সেগুলির পৃষ্ঠবর্তি-যস্ত্র-স্থিভু,  
 কবচশূন্য, ক্ষতপীড়িত ও রুধিরসিক্ত মনুষ্যগণ ঝুলিতে থাকিল ॥২৩॥

সম্যক্ নিক্ষিপ্ত ও কল্পপক্ষযুক্ত অর্জুনেব এক একটা বাণে বিদীর্ণ হইয়া দুই  
 জন ও তিন জন করিয়া কতকগুলি লোক ভূতলে পতিত হইল ॥২৪॥

কতকগুলি হস্তী অর্জুনেব নাবাচে অত্যন্ত বিদ্ধ হইয়া মুখ দিয়া রক্ত বমন  
 করিতে থাকিয়া বৃক্ষসম্বিত পর্বতসমূহের আয় আরোহীদের সহিত ভূতলে  
 পতিত হইল ॥২৫॥

(২৪)....স্বযুক্তেন পতন্ত্রিণা...বা নি। (২৫) অশবে মদসংরক্তা মাতকাঃ  
 পর্বতোপমাঃ...নি।

মৌৰ্বীঃ ধনুৰ্ধ্বজৈব যুগমীষাং তথৈব চ ।  
 রথিনাং কুটুম্যামাস ভল্লৈঃ সন্নতপৰ্বতিঃ ॥২৬॥  
 ন সন্দৰ্শন চাকৰ্ষণ্ ন বিমুঞ্চন্ ন চোদ্বহন্ ।  
 মণ্ডলেনৈব ধনুষা নিত্যং পার্থঃ স্ম দৃশ্যতে ॥২৭॥  
 অতিবিদ্বাশ্চ নারাটৈৰ্বমন্তো রুধিরং মুথৈঃ ।  
 মুহূৰ্ত্তান্যপতন্ত্যে বারণা বসুধাতলে ॥২৮॥  
 উথিতান্গণেয়ানি কবন্ধানি সমন্ততঃ ।  
 অদৃশ্যন্ত মহারাজ ! তস্মিন্ পরমসঙ্কুলে ॥২৯॥  
 সচাপাঃ সাস্কুলিত্রাণাঃ সখড়গাঃ সাস্কদ্রা রণে ।  
 অদৃশ্যন্ত ভুজাশ্চিন্না হেমাভরণভূষিতাঃ ॥৩০॥  
 সুপঙ্করৈরবিষ্ঠানৈরীষাদগুণকবন্ধুরৈঃ ।  
 চক্ৰৈৰ্বিমথিতৈরকৈর্ভগ্নৈশ্চ বহুধা যুগৈঃ ॥৩১॥

### ভাবতকৌমুদী

মৌৰ্বীমিতি । মৌৰ্বীঃ ধনুগুণম্ । যুগমীষাঞ্চ বথদাকবিশেষম্ । কুটুম্যামাস চিহ্নেন ॥২৬॥  
 নেতি । সন্দৰ্শন শব্দম্, আকৰ্ষণ্ ধনুঃ, বিমুঞ্চন্ শব্দম্, উদ্বহন্ তুগাচ্ছবমুদ্বহন্ ॥২৭॥  
 অতীতি । বারণা হস্তিনঃ ॥২৮॥  
 উথিতানীতি । কবন্ধানি স্পন্দনযুক্তানি মন্তকশূন্তানি শবীবাণি । তস্মিন্ বণে ॥২৯॥  
 সেতি । সচাপাঃ সধনুকাঃ । সাস্কদ্রাঃ সকেয়ুরাঃ ॥৩০॥

অজুর্ন নতপৰ্ব ভল্লসমূহদ্বাবা রথিগণেব ধনুৰ গুণ, ধনু, ধ্বজ এবং বথেব যুগ ও ঈষাদগু ছেদন করিলেন ॥২৬॥

তুগ হইতে অজুর্নেব বাণ উত্তোলন, বাণসঙ্কান, ধনু আকৰ্ষণ ও বাণক্ষেপ ইহাব কোনটাই দেখা যাইতে লাগিল না ; কিন্তু কেবল মণ্ডলাকাব ধনুৰ সহিতই তাঁহাকে সৰ্বদা দেখা যাইতে লাগিল ॥২৭॥

অনেক হস্তী অজুর্নের নাবাচে অত্যন্ত বিদ্ধ হইয়া মুখদ্বাবা বন্ধ বমন কবিত্তে থাকিয়া মুহূৰ্ত্তমধ্যে ভূতলে পতিত হইল ॥২৮॥

মহাবাজ ! সেই মহাতুমুল যুদ্ধে সকল দিকেই অসংখ্য কবন্ধ উথিত হইতে লাগিল দেখা গেল ॥২৯॥

ধনু, অঙ্গুলিত্র ও তববারিযুক্ত এবং কেয়ূৰ ও অশ্রাশ্র স্বর্ণালঙ্কারে অলঙ্কৃত ছিন্ন বাহুসকল রণস্থলে দেখিতে পাওয়া গেল ॥৩০॥

(২৭) বৃত্তান পার্থঃ স্ম দৃশ্যতে—বা নি ।

চৰ্ম্মচাপথরৈশ্চৈব ব্যবকীর্ণৈস্ততস্ততঃ ।

অগ্ভিরাভরণৈর্বৈশ্চৈঃ পতিতৈশ্চ মহাধ্বজৈঃ ॥৩২॥

নিহতৈর্বাবণৈরশৈঃ ক্ষত্রিয়ৈশ্চ নিপাতিতৈঃ ।

অদৃশ্যত মহী তত্র দারুণপ্রতিদৰ্শনা ॥৩৩॥ (বিশেষকম্)

এবং দুঃশাসনবলং বধ্যমানং কিরীটনা ।

সংপ্রাদ্রবন্মহাবাজ ! ব্যথিতং সহনায়কম্ ॥৩৪॥

ততো দুঃশাসনস্তম্ভঃ সহানীকঃ শরাদ্বিতঃ ।

দ্রোণং ত্রাতারমাকাজ্জন্ শকটবাহুমভ্যাগাং ॥৩৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দ্রোণপর্বণি

জয়দ্রথবধে দুঃশাসনপরাভবে সপ্তসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—\*—

### ভারতকৌমুদী

স্থপেতি । উপস্ববাদীনি বধাদ্বানি প্রাগ্‌ব্যাখ্যানানি । ব্যবকীর্ণৈর্বিষ্কিষ্টৈর্হস্তৈঃ ।

অগ্ভির্গালৈঃ । আবণৈর্গজৈঃ । দারুণপ্রতিদৰ্শনা ভয়ঙ্করাকৃতিঃ ॥৩১—৩৩॥

এবমিতি । সংপ্রাদ্রবং গলাষত । নায়কৈববাস্তবসেনাপতিভিঃ সহেতি তং ॥৩৪॥

তত ইতি । অনীকেন সৈন্তেন সহেতি সহানীকঃ । অভ্যাগাং প্রাবিশং ॥৩৫॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য-শ্রীহবিদ্যাসিদ্ধান্তবাসীশতট্টাচার্যবিবচিতায়াং মহাভারত-

টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং দ্রোণপর্বণি জয়দ্রথবধে সপ্তসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

(::)

মর্দিত সুন্দর উপস্বব, অধিষ্ঠান, ঈবাদণ্ড ও বন্ধুবে, বহুপ্রকাৰে ভগ্ন অক্ষ ও যুগে, ইত্যন্ততঃ বিক্ষিপ্ত চৰ্ম্ম ও কামূৰ্ণকযুক্ত হস্তে, নিপতিত মাল্য, আভরণ, বস্ত্র ও বিশাল ধ্বজে, নিহত হস্তী ও অশ্বে এবং নিপাতিত ক্ষত্রিয়গণের শবীৰে সেই সমরভূমিকে দারুণাকৃতি দেখা যাইতে লাগিল ॥৩১—৩৩॥

মহাবাজ ! অর্জুন এইভাবে বধ কৰিতে লাগিলে, দুঃশাসনের সৈন্য ব্যথিত হইয়া আপন আপন নায়কগণের সহিত পলায়ন কৰিতে লাগিল ॥৩৪॥

সংগত দুঃশাসন ও অর্জুনের শবে পীড়িত ও ভীত হইয়া দ্রোণ বন্ধ কৰিলেন আশা কৰিয়া সৈন্যগণের সহিত যাইয়া শকটবাহুमध्ये প্রবেশ কৰিলেন ॥৩৫॥

—\*—

\* 'অষ্টাশীতিতমোহধ্যায়ঃ' বঙ্গ বর্ধ, 'নবতিতমোহধ্যায়ঃ' বা বা নি ।

## অষ্টসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:—:—:—

সঞ্জয় উবাচ ।

দুঃশাসনবলং হস্তা সবাসাচী মহারথঃ ।  
সিন্ধুবাজং পরীপ্সন্ বৈ দ্রোণানীকমুপাভ্রবৎ ॥১॥  
স তু দ্রোণং সগাসাত্ত ব্যূহস্ত প্রমুখে স্থিতম্ ।  
কৃতাজ্জলিরিদং বাক্যং কৃষ্ণস্তানুগতেহব্রবীৎ ॥২॥  
শিবেন ধ্যাহি মাং ব্রহ্মন্ ! স্বস্তি চৈব বদস্ব মে ।  
তব প্রসাদাদিচ্ছামি প্রবেকুং দুৰ্ভিদাং চমুগ্ ॥৩॥  
ভবান্ পিতৃসমো মহৎ ধৰ্ম্মরাজসমোহপি চ ।  
তথা কৃষ্ণসমশ্চৈব সত্যমেতদব্রবীমি তে ॥৪॥  
অশ্বখামা যথা তাত ! রক্ষণীয়স্ত্বয়ানব ! ।  
তথাহমপি তে রক্ষ্যঃ সদৈব দ্বিজসত্তম ! ॥৫॥

ভাবতকৌমুদী

দুঃশাসনেতি । সবাসাচী অৰ্জুনঃ । পরীপ্সন্ প্রাপ্তুমিচ্ছন্, উপাভ্রবৎ অভ্যধাবৎ ॥১॥  
স ইতি । অন্তমতে অনুজ্ঞাবাৎ সত্যাম্ । অব্রবীৎ ব্যূহপ্রবেশমৌকৰ্ণ্যযেতি ভাবঃ ॥২॥  
শিবেনেতি । শিবেন শুভেন যুক্তম্, মম মঙ্গলং চিন্ত্যবেতৰ্থঃ । স্বস্তি মঙ্গলমস্থিতি ॥৩॥  
ভবানিতি । পিতৃসমো গৌৰবে, মহৎ মম, ধৰ্ম্মবাজসমঃ সম্মানে, কৃষ্ণসমশ্চ প্রণয়ে ॥৪॥  
অশ্বখামা । অহমপি তথা তে বক্ষ্যঃ, পুত্রশিষ্যবোঃ সমত্বাদিত্যাশয়ঃ ॥৫॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহাবথ অৰ্জুন দুঃশাসনেব সৈন্ত সংহাব করিয়া জয়দ্রথকে  
পাইবাব ইচ্ছায় দ্রোণসৈন্তেব দিকে ধাবিত হইলেন ॥১॥

তিনি ব্যূহেব সম্মুখে স্থিত দ্রোণেব নিকটে উপস্থিত হইয়া কৃষ্ণেব অনুমতি-  
ক্রমে কৃতাজ্জলিপুটে এই কথা বলিলেন—॥২॥

‘ব্রাহ্মণ ! আপনি আমার মঙ্গল চিন্তা করুন এবং আমার ‘মঙ্গল হউক’  
এই কথা বলুন । আমি আপনাবই অনুগ্রহে আপনাব দুৰ্ভেদ্য বাহিনীৰ ভিতবে  
প্রবেশ কবিবাব ইচ্ছা কবি ॥৩॥

আপনি গৌৰবে আমার পিতৃভূত্য, সম্মানে ধৰ্ম্মবাজেব সমান এবং প্রণয়ে  
কৃষ্ণেব সদৃশ, ইহা আমি আপনাব নিকট সত্য বলিতেছি ॥৪॥

(৩) ভবংপ্রসাদাৎ বা নি । (৪) নৌম্যকৃষ্ণসমশ্চৈব নি ।



তব প্রসাদাদিচ্ছেয়ং সিদ্ধুরাজানমাহবে ।

নিহন্তুং দ্বিপদাং শ্রেষ্ঠ ! প্রতিজ্ঞাং রক্ষ মে প্রভো ! ॥৬॥

সঞ্জয় উবাচ ।

এবমুক্তস্তদাচার্য্যঃ প্রত্যুবাচ শ্রয়মিব ।

মামজিত্বা ন বীভৎসো ! শক্যো জেতুং জয়দ্রথঃ ॥৭॥

এতাবতুন্তু । তং দ্রোণঃ শরব্রাতৈরবাকিরৎ ।

সরথাধ্বধ্বজং তীক্লেঃ প্রহসন্ বৈ সসারথিম্ ॥৮॥

ততোহর্জুনঃ শরব্রাতান্ দ্রোণস্তাবার্যা সায়কৈঃ ।

দ্রোণমভ্যদ্রবদ্বাগৈর্ঘোররূপৈর্মনোজবৈঃ ॥৯॥

বিব্যাধ চ রণে দ্রোণমনুমান্য বিশাংপতে ।।

কৃত্ত্বদর্শ্যং সমাস্থায় নবভিঃ সায়কৈঃ পুনঃ ॥১০॥

### ভারতকৌমুদী

তবেতি । গণকৃত্ত্বানিত্যত্বাৎ সিদ্ধুরাজানমিত্যদন্তত্বাভাবঃ । দ্বিপদাং নবাণাম্ ॥৬॥

এবমিতি । শ্রয়ন্ শ্রয়মান ইবজ্ঞসন্ । যুদ্ধং বিনা তে প্রবেশো ন স্তাদিত্যভিপ্রায়ঃ ॥৭॥

এতাবদিত্তি । শবাণাং ব্রাতৈঃ সমূহৈঃ, অবাকিরৎ আবৃণোৎ ॥৮॥

তত ইতি । অভ্যদ্রবৎ অঙ্গীভূতং । মনস ইব জবো বেগো ঘেঘাং তৈঃ ॥৯॥

বিব্যাধেতি । অনুমান্য সম্যক্ত সম্মানরক্ষণায়াদৃঢ়ং নিষ্পিপ্যত্যর্থঃ ॥১০॥

অতএব পিতঃ ! নিষাপ ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! অশ্বখামা যেমন আপনার রক্ষণীয়, আমিও আপনার সেইরূপই সর্বদা রক্ষণীয় ॥৫॥

সুতরাং দ্বিপদশ্রেষ্ঠ ! আমি আপনার অনুগ্রহে যুদ্ধে জয়দ্রথকে বধ করিবার ইচ্ছা কবি । প্রভু ! আপনি আমার প্রতিজ্ঞা রক্ষা করুন' ॥৬॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘অর্জুন এইরূপ বলিলে, দ্রোণাচার্য্য ঈষৎ হাস্য করতই যেন প্রত্যুত্তর করিলেন—‘অর্জুন ! তুমি আমাকে জয় না করিয়া জয়দ্রথকে জয় করিতে পারিবে না’ ॥৭॥

এই পর্য্যন্ত বলিয়াই দ্রোণ বাণসমূহদ্বারা রথ, অশ্ব, ধ্বজ ও সারথি কক্ষের সহিত অর্জুনকে আবৃত্ত করিয়া ফেলিলেন ॥৮॥

তদনন্তর অর্জুনও বাণসমূহদ্বারা দ্রোণেন বাণসমূহ নিবারণ করিয়া ভয়ঙ্করাকৃতি ও মনের ত্রায় বেগবান্ বহুতর বাণদ্বারা দ্রোণকে গীড়ন করিলেন ॥৯॥

(২)--- ঘোবদ্রপৈর্মহন্তৈঃ—বা নি বদ বদ্ব ।

তশ্চেষুনিষুভিশ্চিহ্না দ্রোণো বিব্যাধ তাবুভৌ ।  
 বিষায়িজ্জলিতপ্রথৈরিষুভিঃ কৃষ্ণপাণ্ডবৌ ॥১১॥  
 ইয়েষ পাণ্ডবস্তস্ত বাণৈশ্ছেদুঃ শরাসনম্ ।  
 তস্ত চিন্তয়তস্তেব ফাল্গুনস্ত মহাত্মনঃ ॥১২॥  
 দ্রোণঃ শরৈরসংভ্রান্তো জ্যাং চিচ্ছেদাশু বীর্যবান্ ।  
 বিব্যাধ চ হয়ানস্ত ধ্বজং সারথিমিব চ ॥১৩॥ (যুগ্মকম্)  
 অর্জুনঞ্চ শরৈর্বীরঃ স্ময়মানোহভ্যবাকিরৎ ।  
 এতস্মিন্নন্তরে পার্থঃ সজ্যাং কৃতা মহদ্ধনুঃ ॥১৪॥  
 বিশেষয়িষ্যম্মাচার্য্যং সর্বাস্ত্রবিদুষাং বরম্ ।  
 যুমোচ ষট্শতান্ বাণান্ গৃহীত্বৈকমিব দ্রুতম্ ॥১৫॥ (যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

তস্তেতি । জলিতো বিষায়ী ইতি বিষায়িজ্জলিতৌ অগ্নিতোকাদিবদ্বিশেষণস্ত পবনিপাতঃ,  
 তৎপ্রাথ্যন্ততুল্যৈঃ, ইষুভির্বাণৈঃ, কৃষ্ণপাণ্ডবৌ কৃষ্ণার্জুনৌ ॥১১॥

ইয়েষেতি । ফাল্গুনস্তার্জুনস্ত । অসংভ্রান্তঃ অবিচলিতঃ, জ্যাং ধনুর্গণম্ ॥১২—১৩॥

অর্জুনমিতি । বীৰো দ্রোণঃ । বিশেষয়িষ্যন্ আশ্রমো বৈষম্যং প্রাধান্তং দর্শয়িষ্যন্ ॥১৪—১৫॥

নরনাথ ! পুনর্বাণ অর্জুন সম্মান বাখিয়া অথ চ ক্ষত্রিয়ধর্ম অবলম্বন কবিয়া  
 নয়টা বাণদ্বাৰা যুদ্ধে দ্রোণকে বিদ্ধ কবিলেন ॥১০॥

তখন দ্রোণ বাণদ্বাৰা অর্জুনেব বাণসমূহকে ছেদন কবিয়া জলিত বিষ ও  
 অগ্নির তুল্য বহুতর বাণদ্বাৰা সেই কৃষ্ণ ও অর্জুন দুই জনকেই তাড়ন  
 করিলেন ॥১১॥

এই সময়ে অর্জুন বাণদ্বাৰা দ্রোণেব ধনু ছেদন কবিবাব ইচ্ছা কবিলেন ।  
 মহাত্মা অর্জুন এইরূপ চিন্তা করিবামাত্রই বলবান্ ও অবিচলিতচিত্ত দ্রোণ বাণ-  
 দ্বাৰা সম্বর অর্জুনেব ধনুৰ গুণ ছেদন কবিলেন এবং তাঁহাব অশ্ব, ধ্বজ ও  
 সাবধিকে বিদ্ধ করিলেন ॥১২—১৩॥

আর মহাবীৰ দ্রোণ যুদ্ধ হাশ্বে কবিয়া বাণসমূহদ্বাৰা অর্জুনকে আবৃত কবিয়া  
 ফেলিলেন । এই সময়ে অর্জুন বিশাল ধনুতে গুণ সংযুক্ত কবিয়া সমস্ত অস্ত্রজ-  
 শ্রেষ্ঠ আচার্য্যের সহিত নিজেব বৈষম্য দেখাইবেন বলিয়া একটী বাণেব স্ত্রায়  
 একদা দ্রুত ছয়শত বাণ গ্রহণ কবিয়া নিক্ষেপ কবিলেন ॥১৪—১৫॥

পুনঃ সপ্তশতানন্তান্ সহস্রাণি বর্জিনাম্ ।  
 চিক্কেপায়ুতশশ্যাত্মাংস্তেহন্ন দ্রোণস্ত তাত্ চমু ॥১৬॥  
 তৈঃ সম্যগস্তৈর্বলিনা কৃতিনা চিত্রযোধিনা ।  
 মনুয্যবাজিগাতঙ্গা বিদ্ধাঃ পেতুর্গতাসবঃ ॥১৭॥  
 বিসূতান্ধধজাঃ পেতুঃ সংছিন্নান্নুধজীবিতাঃ ।  
 রথিনো রথমুখ্যেভ্যঃ সহসা শরপীড়িতাঃ ॥১৮॥  
 চূর্ণিতাক্ষিপ্তদন্ধানাং বজ্রানিলহতাশনৈঃ ।  
 তুল্যরূপা গজাঃ পেতুর্গিযুর্গ্রাস্বদবেশ্মনাম্ ॥১৯॥  
 পেতুরশ্বসহস্রাণি প্রহতান্ধর্জুনেযুভিঃ ।  
 হংসা হিমবতঃ প্রস্থে বারিবিপ্রহতা ইব ॥২০॥

### ভাবতকৌমুদী

পুনর্বারিতি । অন্তান্ বাণান্, অনিবর্জিনাং বাণানাম্ । অন্নং নিহতবৃন্তঃ ॥১৬॥

তৈবিত্তি । অস্তৈঃ স্তিষ্টৈঃ “অস্ত্র স্ত্রপণে” ইত্যস্ত জ্ঞে প্রয়োগঃ । গতাসবো নির্গত-  
 প্রাণাঃ ॥১৭॥

বীতি । বিগতাঃ সূতাঃ সাবথঃ অশ্বা ধ্বজাশ্চ যেবাং তে । বথমুখ্যেভ্যঃ স্বকীরেভ্যঃ ॥১৮॥

চূর্ণিতেতি । বজ্রানিলহতান্নৈর্ধ্বখাজ্রমং চূর্ণিতাক্ষিপ্তদন্ধানাম্, গিব্যঃ পর্বতা উগ্রাস্বদা  
 ভীষণমেঘা বেষ্মানি গৃহাণি চ তেবাং তুল্যরূপা গজাশ্চ পেতুঃ শবাহতা ইতি শেষঃ ॥১৯॥

পেতুর্বারিতি । প্রস্থে সানো, বাবিভির্গেঘজলৈবিপ্রহতাস্তাডিতাঃ ॥২০॥

তিনি পুনর্বার অস্ত্র সপ্তশত, অনিবর্জী এক সহস্র এবং অপব অযুত অযুত  
 বাণ নিক্ষেপ কবিলেন, সেগুলি যাইয়া দ্রোণের সেই সেনা বিনাশ করিতে  
 লাগিল ॥১৬॥

বলবান্, যুদ্ধনিপুণ ও বিচিত্রযোদ্ধা অর্জুন যে সকল বাণ সমীচীনভাবে  
 নিক্ষেপ কবিতে লাগিলেন, সেগুলি দ্বাৰা বিদ্ধ হইয়া কুরুপক্ষেব বহুতর হস্তী,  
 অশ্ব ও পদাতি প্রাণশূন্য হইয়া পতিত হইতে থাকিল ॥১৭॥

অর্জুনেব বাণে সাবথি, অশ্ব ও ধ্বজ বিনষ্ট এবং অস্ত্র ও জীবন ছিন্ন হইলে,  
 রথীবা তৎক্ষণাৎ আপন আপন উত্তম বথ হইতে পতিত হইতে লাগিলেন ॥১৮॥

বহুচূর্ণিত পর্বত, বায়ুসঞ্চালিত ভীষণ মেঘ এবং অগ্নিদগ্ধ গৃহেব ছায় হস্তী  
 সকল পতিত হইতে থাকিল ॥১৯॥

হংসগণ যেমন মেঘেব বাবিবেগে তাড়িত হইয়া হিমালয়ের সমতল ভূমিতে

(১৬) - সহস্রাণিবর্জিনাঃ নি । (১৭) গির্ঘ্যগ্রাস্বদবেশ্মনাম্—নি । (২০) হংসা  
 হিমবতঃ পৃষ্ঠে বা নি ।

রথাস্থদ্বিপপন্তোঘাঃ সলিলৌঘা ইবান্দ্রুতাঃ ।

যুগান্তাদিত্যরশ্ম্যাভৈঃ পাণ্ডবাস্ত্রশরৈর্হতাঃ ॥২১॥

তং পাণ্ডবাদিত্যশরাংশুজালাং কুরুপ্রবীরান্ যুধি নিষ্টপন্তম্ ।

স দ্রোণমেঘঃ শরবৃষ্টিবেগৈঃ প্রাচ্ছাদয়ন্মেঘ ইবাকরশ্মীন্ ॥২২॥

অথাত্যর্থং বিস্মৃষ্টেন দ্বিষতামহুভোজিনা ।

আজগ্নে বক্ষসি দ্রোণো নারাতেন ধনঞ্জযম্ ॥২৩॥

স বিহ্বলিতসর্বাঙ্গঃ ক্ষিতিকম্পে যথাচলঃ ।

ধৈর্য্যমালম্ব্য বীভৎস্বর্জ্রোণং বিব্যাধ পত্রিভিঃ ॥২৪॥

### ভাবতকৌমুদী

বথৈতি । পাণ্ডবেন অর্জুনেন অস্তাঃ ক্ষিপ্তা য়ে শব্দান্তঃ, হতাঃ গোষিতা নাশিতাশ্চ ॥২১॥

তমিতি । মেঘঃ অর্কবশ্মীনিব, স দ্রোণমেঘঃ, শববৃষ্টিবেগৈঃ, যুধি কুরুপ্রবীরান্, নিষ্টপন্তং নিঃশেষেণ তপন্তম্, তম্, পাণ্ডবোহর্জুন এবাদিত্যন্তস্ত শরা এব অংশবঃ কিবণান্তেবাং জালাং সমূহম্, প্রাচ্ছাদয়ং ॥২২॥

অথৈতি । অত্যর্থং সৰলং যথা স্রাত্থা, বিস্মৃষ্টেন নিক্ষিপ্তেন, অহুভোজিনা প্রাণ-  
হারিণা ॥২৩॥

স ইতি । বিহ্বলিতসর্বাঙ্গো নারাতেনাকুনীকৃতসর্বাঙ্গাঃ । বীভৎস্বর্জ্জুনঃ, পত্রিভি-  
বার্ণৈঃ ॥২৪॥

পতিত হয়, সেইকপ অর্জুনেব বাণে নিহত হইয়া সহস্র সহস্র অশ্ব সমবভূমিতে  
পতিত হইতে লাগিল ॥২০॥

প্রলয়কালে সূর্য্যোব কিবণে যেমন জলসমূহ বিনষ্ট হয়, সেইকপ অর্জুন-  
নিক্ষিপ্ত বাণে হস্তী, অশ্ব, বথ ও পদাতিসমূহ বিনষ্ট হইতে থাকিল ॥২১॥

এইভাবে অর্জুনকপ সূর্য্য বাণকপ কিবণসমূহদ্বাৰা যুদ্ধে কুরুপক্ষেব প্রধান  
বীৰগণকে সমুপ্ত কবিতে লাগিলে, মেঘ যেমন সূর্য্যবশ্মিকে আবৃত কবে, সেই-  
কপ দ্রোণমেঘ বেগশালী শববৃষ্টিদ্বাৰা তাঁহাকে আবৃত কবিলেন ॥২২॥

তদনন্তব দ্রোণ সবলে নিক্ষিপ্ত শত্রুগণের প্রাণনাশক একটা নাবাচদ্বাৰা  
অর্জুনেব বক্ষস্থলে আঘাত কবিলেন ॥২৩॥

সেই আঘাতে অর্জুনেব সমস্ত অঙ্গ বিহ্বল হইল, তথাপি তিনি ভূমিকম্পে-  
পৰ্বভেব ত্রায় ধৈর্য্য অবলম্বন কবিয়া বহুতব বাণদ্বাৰা দ্রোণকে বিদ্ধ  
করিলেন ॥২৪॥

দ্রোণস্ত পঞ্চভির্বাণৈর্কীৰ্ত্তদেবমতাড়য়ৎ ।  
 অৰ্জুনঞ্চ ত্রিসপ্তত্যা ধ্বজঞ্চাস্ত্র ত্রিভিঃ শরৈঃ ॥২৫॥  
 বিশেষয়িস্তন্ শিষ্যঞ্চ দ্রোণো রাজন্ ! পরাক্রমী ।  
 অদৃশ্যমৰ্জুনঞ্চক্রে নিমেঘাচ্ছরয়ষ্টিভিঃ ॥২৬॥  
 প্রসক্তান্ পততোহদ্রাক্ষং ভারদ্বাজস্ত্র সায়কান্ ।  
 মণ্ডলীকৃতমেবাস্ত্র ধনুশ্চাদৃশ্যতাদ্রুতম্ ॥২৭॥  
 তেহভ্যয়ুঃ সমরে রাজন্ ! বাহুদেবধনঞ্জয়ো ।  
 দ্রোণসৃষ্টাঃ স্তবহবঃ কঙ্কপত্রপরিচ্ছদাঃ ॥২৮॥  
 তদদৃষ্ট্বা তাদৃশং যুদ্ধং দ্রোণপাণ্ডবযোস্তুদা ।  
 বাহুদেবো মহাবুদ্ধিঃ কার্য্যবত্তামচিন্তয়ৎ ॥২৯॥

### ভাবতকৌমুদী .

দ্রোণ ইতি । বাহুদেবভাডনং সমবনিয়মাং, ন পুনঃ শক্রজ্ঞানাদিত্যবোধম্ ॥২৫॥  
 বিশেষেতি । বিশেষয়িস্তন্ বিশেষং বৈধম্যমাস্ত্রনঃ প্রাধাণ্যং সূচয়িস্তন্ ॥২৬॥  
 প্রেতি । প্রসক্তান্ পবম্পবলয়ান্ । এতেন দ্রোণস্ত্রাপি লঘুহস্ততা সূচিতা ॥২৭॥  
 ত ইতি । তে সায়কাঃ, অভ্যয়ঃ প্রাপ্তবন্ । দ্রোণেন সৃষ্টাঃ স্টিপ্তাঃ ॥২৮॥

### ভাবতভাবদীপঃ

দুঃশাসনেতি ॥১—১৮॥ গির্ঘাগ্রাং বুধবেশ্বনাং বজ্রানিলহতশর্শনৈঃ চূর্ণিতাক্ষিপ্তদগ্ধানাম্  
 ইতি যথাসংখ্যোদ্বয়ঃ ॥১৯—২৮॥ কার্য্যবত্তাং কৃত্যবাহলাম্ ॥২৯—৪৪॥  
 ইতি দ্রোণপর্বণি নৈলকণ্ঠিয়ে ভাবতভাবদীপে অষ্টমপুতিভমোহধ্যায়ঃ ॥৭৮॥

কিন্তু দ্রোণ পাঁচটা বাণদ্বারা কৃষ্ণকে, ত্রিসপ্ততি বাণদ্বারা অৰ্জুনকে এবং  
 তিনটা বাণদ্বারা উহার ধ্বজটাকে ভাঙন করিলেন ॥২৫॥

রাজা ! তৎকালে পবাক্রমশালী দ্রোণ শিষ্য অপেক্ষা নিজের প্রাধান্য সূচনা  
 কবিবেন বলিয়া নিমেঘমধ্যে শবষ্টিদ্বারা অৰ্জুনকে অদৃশ্য করিয়া ফেলি-  
 লেন ॥২৬॥

তখন আমি দেখিলাম—দ্রোণের বাণগুলি পবম্পব সংলগ্ন অবস্থায় যাইয়া  
 অৰ্জুনের উপরে পড়িতে লাগিল এবং উহার অদ্ভুত ধনুখানাকেও মণ্ডলীকৃতই  
 দেখিলাম ॥২৭॥

রাজা ! দ্রোণনিক্সিপ্ত কঙ্কপক্ষযুক্ত সেই বহুতব বাণ যাইয়া কৃষ্ণ ও অৰ্জুনের  
 উপরে পতিত হইতে থাকিল ॥২৮॥

ততোহব্রবীদ্বাহুদেবো ধনঞ্জয়মিদং বচঃ ।

পার্থ! পার্থ! মহাবাহো! ন নঃ কালাত্যয়ো ভবেৎ ॥৩০॥

দ্রোণমুৎসৃজ্য গচ্ছামঃ কৃত্যমেতন্মহত্তরম্ ।

পার্থশ্চাপ্যব্রবীৎ কৃষ্ণঃ যথেষ্টমিতি কেশব! ॥৩১॥

ততঃ প্রদক্ষিণং কৃত্বা দ্রোণং প্রায়ান্নহাভুজঃ ।

পরিবৃত্তশ্চ বীভৎস্বরগচ্ছদ্বিসৃজনু শরান্ ॥৩২॥

ততোহব্রবীৎ স্ময়ন্ দ্রোণঃ কেদং পাণ্ডব! গম্যতে ।

ননু নাম রণেশক্রমজিহ্বা ন নিবর্তসে ॥৩৩॥

অৰ্জুন উবাচ ।

গুরুৰ্ভবান্ ন মে শত্রুঃ শিষ্যঃ পুত্রসমোহস্মি তে ।

ন চাস্তি স পুমাল্লোকে যন্তাং যুধি পরাজয়েৎ ॥৩৪॥

ভাবতকৌমুদী

তদिति । কার্যবত্তাম্ অৰ্জুনশ্চ জয়দ্রথবধকপকার্য্যগৌববম্ । বিলম্বে তদ্ধানিসম্ভবঃ ॥২৯॥

তত ইতি । যথা নঃ অস্মাকং কালাত্যয়ো ন ভবেৎ, তথা কুৰ্বিতার্থঃ ॥৩০॥

দ্রোণমিতি । কৃত্যং কার্য্যম্ । যথেষ্টম্ অস্মিন্নবসরে পর্য্যাপ্তম্ তন্মাপ্যভীষ্টম্ ॥৩১॥

তত ইতি । শবান্ বিসৃজনু, পশ্চাদ্ধাবিতশক্রনিবাবণায়েতি ভাবঃ ॥৩২॥

তত ইতি । স্ময়ন্ উল্লুপ্তনাথ ঈষদ্বসন্ । নদ্বিত্যবধাবণে । ইত্যেব তে নিয়ম ইত্যাদ্যঃ ॥৩৩॥

গুরুব্রিতি । তথাপ্যাহ শক্রপক্ষগততয়া শক্রবেবেত্যাহ নেতি । অত্যন্তজরোহসম্ভব এবোত্যভিপ্রায়ঃ ॥৩৪॥

তখন দ্রোণ ও অৰ্জুনেব সেইকপ সেই যুদ্ধ দেখিয়া মহাবুদ্ধি কৃষ্ণ অৰ্জুনেব কার্য্যগৌরবের বিষয় ভাবিলেন ॥২৯॥

তাহাব পব কৃষ্ণ অৰ্জুনে এই কথা বলিলেন—‘অৰ্জুন! অৰ্জুন! মহাবাহু! যাহাতে আমাদের কালক্ষেপ না হয়, তাহা কব ॥৩০॥

আমবা দ্রোণকে পবিত্যাগ কবিয়া চলিয়া যাই, ইহাই আমাদের প্রধান কর্তব্য’ । তখন অৰ্জুনও কৃষ্ণকে বলিলেন—‘কৃষ্ণ! ইহাই এখন যথেষ্ট’ ॥৩১॥

তাহাব পব মহাবাহু অৰ্জুন দ্রোণকে প্রদক্ষিণ কবিয়া চলিলেন এবং পিছনে ফিবিয়া ফিবিয়া বাণক্ষেপ কবিতে কবিতে যাইতে লাগিলেন ॥৩২॥

তৎপবে দ্রোণ ঈষৎ হাস্ত কবিয়া বলিলেন—‘পাণ্ডুনন্দন! এ কোথায় যাইতেছ? তুমি না যুদ্ধে শত্রুকে জয় না করিয়া কেব না?’ ॥৩৩॥

অৰ্জুন বলিলেন—‘আপনি আমাব গুরু—শত্রু নহেন এবং আমিও আপনাব

সঞ্জয় উবাচ ।

এবং ক্রবাণো বীভৎস্বর্জয়দ্রথবধোৎসুকঃ ।  
 ত্বরাযুক্তো মহাবাহুস্তৎসৈন্ত্যং সমুপাদ্রবৎ ॥৩৫॥  
 তং চক্ররক্ষো পাঞ্চালো যুধামন্যুভর্মোজসৌ ।  
 অন্নরাতাং মহাত্মানো বিশস্তং তাবকং বলম্ ॥৩৬॥  
 ততো জয়ো মহারাজ ! কৃতবর্মা চ সাহস্রতঃ ।  
 কান্বোজশ্চ শ্রুতায়ুশ্চ ধনঞ্জয়মবাকিরন্ ॥৩৭॥  
 তেষাং দশ সহস্রাণি রথানামনুষ্যায়িনাম্ ।  
 অভীষাহাঃ শূরসেনাঃ শিবয়োহথবসাতয়ঃ ॥৩৮॥  
 মাবেল্লকা ললিতাশ্চ কেকয়া মদ্রকাস্তথা ।  
 নারায়ণাশ্চ গোপালাঃ কান্বোজানাঞ্চ যে গণাঃ ॥৩৯॥  
 কর্ণেন বিজিতাঃ পূর্বং সংগ্রামে শূরসম্মতাঃ ।  
 ভারদ্বাজং পুরস্কৃত্য সৃষ্টাত্মানোহর্জুনং প্রতি ॥৪০॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । বীভৎস্বর্জুনঃ । তস্ত জয়দ্রথস্ত সৈন্তম্, সমুপাদ্রবং অভ্যাবৎ ॥৩৫॥

তমিতি । চক্রং বক্ষিসৈন্ত্যং রক্ষত ইতি তৌ, পাঞ্চালো পাঞ্চালদেশীয়ৌ ॥৩৬॥

তত ইতি । সাহস্রতঃশীলঃ । অবাকিরন্ শরৈরাবৃণন্ ॥৩৭॥

তেষামিতি । তেষাং জয়াদীনাম্ । নারায়ণা নাম হতাবশিষ্টাঃ, গোপালা গোপজাতীয়া

শিগ্ৰ—পুত্রতুল্য । তা'ব পর যুদ্ধে আপনাকে যে পবাজয় করিতে পাবে, সেরূপ লোকও জগতে নাই ॥৩৪॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহাবাহু অর্জুন এইরূপ বলিয়া জয়দ্রথবধেব জন্ত উৎকণ্ঠিত হইয়া সত্তর তাঁহার সৈন্তের দিকে ধাবিত হইলেন ॥৩৫॥

মহারাজ ! অর্জুন আপনাব সৈন্তমধ্যে প্রবেশ কবিত্তে লাগিলে, পাঞ্চালদেশীয় মহাত্মা যুধামন্যু ও উত্তমোজা তাঁহাব চক্র বক্ষা করিতে থাকিয়া তাঁহার পিছনে পিছনে চলিলেন ॥৩৬॥

মহারাজ ! তদনন্তর জয়, সাহস্রবংশীয় কৃতবর্মা ও কান্বোজদেশীয় শ্রুতায়ু বাণ বর্ষণ করিয়া অর্জুনকে আবৃত করিলেন ॥৩৭॥

তাঁহাদের অনুগামী দশ সহস্র রথী এবং অভীষাহ, শূরসেন, শিবি, বসতি, ললিতা, কেকয় ও মদ্রদেশীয় সৈন্তেবা, আর হতাবশিষ্ট গোপজাতীয় উপরে পা সন্তম্...নি । (৩৭)...ধনঞ্জয়মবাকিরন্—বা নি । (৪০)...সৃষ্টাত্মানোহর্জুনং

পুত্রশোকাতিসন্তপ্তং ক্রুদ্ধং মৃত্যুগিৰাস্তকম্ ।

তাজন্তঃ তুমুলে প্রাণান্ সন্নদ্ধং চিত্রযোধিনম্ ॥৪১॥

গাহমানমনীকানি মাতঙ্গমিব যুথপম্ ।

মহেষ্টাসং পরাক্রান্তং নরব্যাত্রমবারয়ন্ ॥৪২॥ (কূলকম্)

ততঃ প্রববৃতে যুদ্ধং তুমুলং লোমহর্ষণম্ ।

অন্যোন্ম্যং বৈ প্রার্থয়তাং যোধানামর্জ্জুনশ্চ চ ॥৪৩॥

জয়দ্রথবধং প্রেপ্সুমায়াস্তং পুরুষর্ষভম্ ।

নৃবারয়ন্ত সহিতাঃ ক্রিয়া ব্যাধিগিবোধিতম্ ॥৪৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দ্রোণপর্বণি

জয়দ্রথবধে অর্জুনশ্চ দ্রোণাতিক্রমে অষ্টমপুতিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ \*

### ভাবতকৌমুদী

ইত্যুক্তমুদযোগপর্বণি । ভাবতাজং দ্রোণম্, সৃষ্টাশ্রানত্যুক্তদেহা দেহত্যাগাযোত্ততা ইত্যর্থঃ ।  
অন্তকং বন্ধনকবম্ । তাজন্তঃ তাক্তমুদযচ্ছন্তম্ । সন্নদ্ধং যুদ্ধসজ্জা সজ্জিতম্ । গাহমান-  
মালোড়য়ন্তম্ ॥৩৮—৪২॥

তত ইতি । প্রার্থয়তাং যুদ্ধায় যাচমানানাম্ ॥৪৩॥

জয়দ্রথেতি । প্রেপ্সুং প্রাপ্তুং, কর্ত্তু মিচ্ছুম্ । পুরুষর্ষভম্ অর্জুনম্ । ক্রিয়াশ্চিকিৎসা-  
ব্যাগাধাঃ ॥৪৪॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-শ্রীহরিনাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিত্তায়াং মহাভাবত-

টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং দ্রোণপর্বণি জয়দ্রথবধে অষ্টমপুতিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

নারায়ণসৈন্যগণ এবং কর্ণ পূর্বে বীর বলিয়া অভিমত কাশ্যোজ্জদেদীয় যে সৈন্য-  
গণকে যুদ্ধে জয় করিয়াছিলেন—তাহাবা, দ্রোণকে অগ্রবর্ত্তী করিয়া দেহত্যাগে  
উত্তত হইয়া পুত্রশোকে সন্তপ্ত, অন্তিমকালে বন্ধনকাবী যমেব ন্যায় ক্রুদ্ধ, তুমুল  
যুদ্ধে প্রাণত্যাগে উত্তত, যুদ্ধসজ্জায় সজ্জিত, বিচিত্রযুদ্ধকারী, যুথপতি হস্তীব  
ন্যায় সৈন্যালোড়নকাবী, মহাধনুর্ধর ও পরাক্রমশালী নবশ্রেষ্ঠ অর্জুনকে বারণ  
কবিতে লাগিল ॥৩৮—৪২॥

তদনন্তব অর্জুনেব ও পবম্পব প্রার্থনাকারী কোববযোদ্ধগণেব তুমুল ও  
লোমহর্ষণ যুদ্ধ লাগিয়া গেল ॥৪৩॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ অর্জুন জয়দ্রথকে বধ কবিবাব জন্ত আসিতে লাগিলে, চিকিৎসা-  
ক্রিয়া যেমন আবির্ভূত রোগকে নিবারণ কবিতে থাকে, সেইরূপ সেই সৈন্যেরা  
মিলিত হইয়া অর্জুনকে নিবারণ করিতে থাকিল ॥৪৪॥

\* ‘... একোনবতিতমোহধ্যায়ঃ’ বঙ্গ বর্দ্ধ, ‘... একনবতিতমোহধ্যায়ঃ’ বা বা নি ।



## উনাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ-০-ঃ—

সঞ্জয় উবাচ ।

সন্নিরুদ্ধস্ত তৈঃ পার্থো মহাবলপরাক্রমঃ ।

ক্রতং সমনুযাতশ্চ দ্রোণেন রথিনাং বরঃ ॥১॥

কিরন্নিমুগণাংস্তীক্ষ্ণান্ স্বরশ্মীনিব ভাস্করঃ ।

তাপয়ামাস তৎ সৈন্যং দেহং ব্যাধিগণো যথা ॥২॥ (যুগ্মকম্)

অথো বিদ্ধো রথশ্চিন্নঃ সারোহঃ পাতিতো গজঃ ।

ছত্রাণি চাপবিদ্ধানি রথশ্চত্রেবিনা কৃতাঃ ॥৩॥

বিজ্রতানি চ সৈন্যানি শরার্ভানি সমন্ততঃ ।

ইত্যাসীত্তুমুলং যুদ্ধং ন প্রাজায়ত কিঞ্চন ॥৪॥

তেষাং সংঘচ্ছতাং সংখ্যে পরস্পরমজিহ্মগৈঃ ।

অর্জুনো ধ্বজিনীং রাজমভীক্ষং সমকম্পয়ৎ ॥৫॥

ভাবতকৌমুদী

সন্নিরুদ্ধ ইতি । সমনুযাতঃ পশ্চাদ্ধাবিতঃ । কিবন্ নিষ্কিপন্ ॥১—২॥

অথ ইতি । সারোহ আবোহিসহিতঃ । অপবিদ্ধানি পাতিতানি । বিনা বিহীনাঃ ॥৩॥

বীতি । বিজ্রতানি অপহৃতানি । ন প্রাজায়ত সংঘর্ষাতিরেকাৎ ॥৪॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ ! সেই যোদ্ধারা বাধা দিলে এবং দ্রোণ অনুসরণ কবিতো লাগিলে, সূর্য যেমন আপন রশ্মি নিক্ষেপ করেন, সেইকপ মহাবলপরাক্রমশালী ও বখিঃশ্রেষ্ঠ অর্জুন তীক্ষ্ণ বাণসমূহ নিক্ষেপ কবিতো থাকিয়া—রোগসমূহ যেমন দেহ সন্তপ্ত কবে, তেমন কোঁরবসৈন্য সন্তপ্ত করিতে লাগিলেন ॥১—২॥

অর্জুন কোঁরবপক্ষের অশ্বগণকে বিদ্ধ, বথসমূহকে ছিন্ন-বিচ্ছিন্ন, আবোহী-দেব সহিত হস্তীগুলিকে নিপাতিত, ছত্র সকল স্থানচ্যুত এবং অনেক রথকে চক্রবিহীন করিলেন ॥৩॥

ক্রমে কোঁরবসৈন্যেরা অর্জুনেব বাণে গীড়িত হইয়া সকল দিকে পলায়ন করিতে লাগিল । এইরূপে তুমুল যুদ্ধ হইতে থাকিল ; তাহার বিশেষ কিছুই জানা গেল না ॥৪॥

(২).. স বশ্মীনিব . বা নি ।

সত্যং চিকীৰ্ষমাণস্তু প্রতিজ্ঞাং সত্যসঙ্গরঃ ।  
 অভ্যদ্রবদ্রথশ্রেষ্ঠং শোণাশ্বং শ্বেতবাহনঃ ॥৬॥  
 তং দ্রোণঃ পঞ্চবিংশত্যা মৰ্ম্মভিস্তিরজিহ্বাগৈঃ ।  
 অন্তেবাসিনমাচার্য্যো মহেষ্টাসং সমার্পয়ৎ ॥৭॥  
 তং তূর্ণমিব বীভৎসুঃ সৰ্ব্বশস্ত্রভূতাং বরঃ ।  
 অভ্যধাবদিযুঃশুম্বিষুব্বেগবিঘাতকান্ ॥৮॥  
 তস্ত্রাশু ক্ষিপতো ভল্লান্ ভল্লৈঃ সন্নতপৰ্বভিঃ ।  
 প্রত্যবিধ্যদমেয়াত্মা ব্রহ্মাস্ত্রং সমুদীরয়ন্ ॥৯॥  
 তদদ্ভুতমপশ্যাম দ্রোণস্ত্রাচার্য্যকং যুধি ।  
 যতমানো যুবা নৈনং প্রত্যবিধ্যদ্যদৰ্জুনঃ ॥১০॥

#### ভাবতকৌমুদী

তেষামিতি । সংযুদ্ধতাং সংগৃহ্যতাম্ । অজিহ্বাগৈর্বাণৈঃ । অভীক্ষুং পুনঃ পুনঃ ॥৫॥  
 সত্যামিতি । চিকীৰ্ষমাণঃ কৰ্ত্তুমিচ্ছন, সত্যসঙ্গবো বথার্থপ্রতিজ্ঞাঃ । শোণাশ্বং দ্রোণম্ ॥৬॥  
 তমিতি । অন্তেবাসিনং শিষ্যম্ । সমার্পয়ৎ অর্পীভূয়ৎ ॥৭॥  
 তমিতি । ইব এবার্থে । ইবন্ বাণান্, অশ্বান্ ক্ষিপন্ ॥৮॥  
 তস্মৈতি । তস্ত্র বীভৎসোঃ শব্দবিমতি শেষঃ । অমেয়াত্মা অজ্ঞেয়স্বভাবো দ্রোণঃ ॥৯॥  
 তমিতি । আচার্য্যকং গুরুকার্য্যম্ । এনং দ্রোণম্, প্রত্যবিধ্যং প্রতিবেক্ষু মশকোৎ ॥১০॥

বাজা ! কৌরবপক্ষের যোদ্ধাবা যুদ্ধে বাণদ্বাবা পবম্পব গ্রহণ কবিলে,  
 অর্জুন বাব বাব তাঁহাদের সেনাকে কম্পিত কবিতে লাগিলেন ॥৫॥

সত্যপ্রতিজ্ঞ অর্জুন জয়দ্রথবধ প্রতিজ্ঞাকে সত্য কবিবার ইচ্ছা করিয়া  
 রথিশ্রেষ্ঠ ও লোহিতাশ্ব দ্রোণের দিকে ধাবিত হইলেন ॥৬॥

তখন আচার্য্য দ্রোণ মৰ্ম্মভেদী পঁচিশটা বাণদ্বাবা মহাধলুর্দ্বব শিষ্য অর্জুনকে  
 তাড়ন করিলেন ॥৭॥

ওদিকে সৰ্ব্বশস্ত্রধাবিশ্রেষ্ঠ অর্জুনও বাণবেগনিবাবক বাণ সকল নিক্ষেপ  
 করিতে কবিতে সম্ভবই দ্রোণের দিকে ধাবিত হইলেন ॥৮॥

অর্জুন দ্রুত ভল্ল সকল নিক্ষেপ করিতেছিলেন, সেই অবস্থায় অজ্ঞেয়স্বভাব  
 দ্রোণ ব্রহ্মাস্ত্র আবিষ্কার করতঃ নতপৰ্ব ভল্লসমূহদ্বারা অর্জুনকে প্রতিবিদ্ধ  
 করিলেন ॥৯॥

এই সময়ে আমবা যুদ্ধে বুদ্ধ দ্রোণেব অদ্ভুত আচার্য্যকার্য্য দেখিলাম । যে  
 হেতু যুবা অর্জুন যত্ববান্ হইয়াও উহাকে প্রতিবিদ্ধ করিতে পাবিলেন না ॥১০॥

ক্ষরন্নিব মহামেঘো বারিধারাঃ সহস্রশঃ ।  
 দ্রোণমেঘঃ পার্শ্বশৈলং ববর্ষ শরবৃষ্টিভিঃ ॥১১॥  
 অর্জুনঃ শরবর্ষং তদ্ব্রক্ষাত্রেণৈব মারিষ ।।  
 প্রতিজগ্রাহ তেজস্বী বাণৈর্বাণান্ বিশাতয়ন্ ॥১২॥  
 দ্রোণস্ত পঞ্চবিংশত্যা শ্বেতবাহনমাদ্য়ৎ ।  
 বায়ুদেবঞ্চ সপ্তত্যা বাহ্নোররসি চাশুগৈঃ ॥১৩॥  
 পার্শ্বস্ত প্রহসন্ ধীমানাচার্য্যং স শরৌঘিণম্ ।  
 বিশৃজন্তুং শিতান্ বাণানবারয়ত তং যুধি ॥১৪॥  
 অথ তৌ বধ্যমানৌ তু দ্রোণেন রথসত্তমৌ ।  
 অবর্জয়েতাং দুর্ধ্বং যুগান্তাগ্নিমিবোখিতম্ ॥১৫॥

### ভারতকৌমুদী

ক্ষব্রিতি । ক্ষবন্ নিঃসাবয়ন্ । শরবৃষ্টিভির্বাণরূপজলবর্ষণৈঃ ॥১১॥  
 অর্জুন ইতি । ব্রক্ষাত্রেণৈব ব্রক্ষাত্রাবিদ্ধাবেণৈব । বিশাতয়ন্ ছিন্দন্ ॥১২॥  
 দ্রোণ ইতি । শ্বেতবাহনমর্জুনম্ । উবসি বক্ষসি, আশুগৈর্বাণৈঃ ॥১৩॥  
 পার্শ্ব ইতি । আচার্য্যং দ্রোণম্, শরৌঘিণং বাণসমূহবন্তম্ ॥১৪॥  
 অথৈতি । তৌ কৃষ্ণার্জুনৌ । অবর্জয়েতাং দুবগমনেনাত্যজতাম্, কালক্ষেপণবিহারার্থ-  
 মিত্যাশয়ঃ । দ্রোণস্ত বাহুদ্বারং বিহার অর্জুনমমুসন্তুং নাশকদ্বিতি বোধ্যম্ । দুর্ধ্বং  
 দ্রোণম্ ॥১৫॥

পরন্তু মহামেঘ যেমন সহস্র সহস্র জলধারা বর্ষণ কবে, সেইরূপ দ্রোণরূপ  
 মেঘ অর্জুনরূপ পর্বতের উপরে বাণরূপবাবিবর্ষণ কবিতে লাগিলেন ॥১১॥

মাননীয় রাজা ! তখন তেজস্বী অর্জুনও ব্রক্ষাত্র আবিষ্কার করিয়াই বাণ-  
 দ্বারা দ্রোণের বাণ ছেদন করতঃ তাঁহার সেই বাণবর্ষণ গ্রহণ করিলেন ॥১২॥

এই সময়ে দ্রোণ পঁচিশটা বাণদ্বারা অর্জুনকে এবং সত্তরটা বাণদ্বারা কৃষ্ণের  
 বাহুযুগলে ও বক্ষস্থলে আঘাত কবিলেন ॥১৩॥

পরে বুদ্ধিমান অর্জুন হাস্ত করিতে করিতে যুদ্ধে সুধার বাণবর্ষণকারী ও  
 বহুবাণশালী দ্রোণকে বাবণ করিলেন ॥১৪॥

তদনন্তর দ্রোণ আঘাত কবিতে লাগিলে, রথিষ্ঠেষ্ঠ কৃষ্ণ ও অর্জুন উখিত  
 প্রলয়াগ্নির স্থায় দুর্ধ্ব দ্রোণকে পরিত্যাগ করিলেন ॥১৫॥

(১২)...তচ্ছরবর্ষণে বীজ্যবান্ । অবাবয়দসংজ্ঞাস্তো ন আচার্য্যমপীড়য়ৎ—নি । (১৫)...  
 আবর্জয়েতাম্...পি বা বন্ধ বদ্ধ ।

বৰ্জয়ন্ নিশিতান্ বাণান্ দ্রোণচাপবিনিঃসৃতান্ ।  
 কিরীটমালী কোন্তুষো ভোজানীকং ব্যশাতয়ৎ ॥১৬॥  
 মোহন্তরা কৃতবৰ্ম্মাণং কাশ্বোজঞ্চ স্তদক্ষিণম্ ।  
 অভ্যয়াবৰ্জয়ন্ দ্রোণং মৈনাকমিব পৰ্ব্বতম্ ॥১৭॥  
 ততো ভোজো নরব্যাস্ত্রো দুৰ্দ্ধৰং কুরুসত্তমম্ ।  
 অবিধ্যাত্তূৰ্ণমব্যাত্রো দশভিঃ কঙ্কপত্ৰিভিঃ ॥১৮॥  
 তমৰ্জুনঃ শিতেনার্জো রাজন্ ! বিব্যাধ পত্ৰিণা ।  
 পুনশ্চাত্মৈত্ৰিভিৰ্বাণৈর্মোহয়ন্নিব সাত্ত্বতম্ ॥১৯॥  
 ভোজস্ত প্রহসন্ পার্থং বাহুদেবঞ্চ মাধবম্ ।  
 একৈকং পঞ্চবিংশত্যা সায়কানাং সমাপ্যৎ ॥২০॥

### ভাবতকৌমুদী

বৰ্জয়ন্নিতি । কিরীটমালী অৰ্জুনঃ, ভোজানীকং কৃতবৰ্ম্মসৈন্যম্, ব্যশাতয়দনাশয়ৎ ॥১৬॥  
 স ইতি । অন্তৰা মধ্যো, কাশ্বোজং কাশ্বোজদেণবাজম্ ॥১৭॥  
 তত ইতি । ভোজঃ কৃতবৰ্ম্মা । কুরুসত্তমমৰ্জুনম্ । কঙ্কপত্ৰিভিৰ্বাণৈঃ ॥১৮॥  
 তমিতি । শিতেন শিলাবর্ণাদিনা হৃদ্যবীকৃতেন । সাত্ত্বতং কৃতবৰ্ম্মাণং মোহয়ন্নাসীৎ ॥১৯॥  
 ভোজ ইতি । ভোজঃ কৃতবৰ্ম্মা । সমাপ্যৎ অপীড়য়ৎ ॥২০॥

ক্রমে কিরীট ও মালাধারী অৰ্জুন দ্রোণকাম্বুকমির্গত নিশিত বাণসমূহেব  
 পথ অতিক্রম করিয়া যাইয়া কৃতবৰ্ম্মাব সৈন্য বিনাশ কবিতো আবস্ত  
 করিলেন ॥১৬॥

পবে অৰ্জুন মৈনাকপৰ্ব্বতেব স্থায় দ্রোণকে পবিত্যাগ কবিয়া কৃতবৰ্ম্মা ও  
 কাশ্বোজরাজ স্তদক্ষিণেব মধ্যস্থানে গমন কবিলেন ॥১৭॥

তাহার পব নবশ্রেষ্ঠ কৃতবৰ্ম্মা অবিহ্বল থাকিয়া সত্ত্ব দশটা বাণদ্বাৰা দুৰ্দ্ধৰ  
 অৰ্জুনকে বিদ্ধ কবিলেন ॥১৮॥

রাজা ! তখন অৰ্জুন সুধাব একটা বাণদ্বাৰা যুদ্ধে কৃতবৰ্ম্মাকে বিদ্ধ  
 কবিলেন, পুনৰায় অস্ত্র তিনটা বাণদ্বাৰা তাঁহাকে যেন মোহিত করিয়া  
 ফেলিলেন ॥১৯॥

পবে কৃতবৰ্ম্মা হাস্য করিতে কবিতো অৰ্জুন ও কৃষ্ণেব মধ্যে এক এক জনকে  
 পঁচিশ পঁচিশটা বাণদ্বাৰা পীড়ন কবিলেন ॥২০॥

তস্মার্জুনো ধনুশ্ছিহ্না বিব্যাধৈনঞ্চ সপ্তভিঃ ।  
 শরৈরগ্নিশিখাকারৈঃ ক্রুদ্ধাশীবিশসমিভৈঃ ॥২১॥  
 অথানুদানুরাদায় কৃতবর্মা মহারথঃ ।  
 পঞ্চভিঃ সাযকৈস্তূর্ণং বিব্যাধোরসি ভারতম্ ॥২২॥  
 পুনশ্চ নিশিতৈর্বাণৈঃ পার্থং বিব্যাধ পঞ্চভিঃ ।  
 তং পার্থো নবভির্বাণৈরাজঘান স্তনান্তরে ॥২৩॥  
 দৃষ্ট্বা বিষক্তং কৌন্তেরং কৃতবর্মরথং প্রতি ।  
 চিন্তয়ামাস বাঞ্ছয়ৌ ন নঃ কালাত্যয়ো ভবেৎ ॥২৪॥  
 ততঃ কৃষ্ণোহব্রবীৎ পার্থং কৃতবর্মাণি মা দয়াম্ ।  
 কুরু সম্বন্ধকং হিহা প্রমথ্যৈনং বিশাতয় ॥২৫॥  
 ততঃ স কৃতবর্মাণং মোহয়িত্বার্জুনঃ শরৈঃ ।  
 অভ্যগাজ্জবনৈরশ্বৈঃ কাম্বোজানামনীকিনীম্ ॥২৬॥

### ভারতকৌমুদী

তস্মেতি । অগ্নিশিখাকারৈবকজ্জলৈঃ । আশীবিশভীকৃবিষঃ সর্পঃ ॥২১॥  
 অথেনি । উরসি বক্ষসি, ভাবতং ভবতবংশীয়মর্জুনম্ ॥২২॥  
 পুনরिति । বিব্যাধ কৃতবর্মেত্যনুবৃতিঃ । স্তনয়োরন্তবে বক্ষসি ॥২৩॥  
 দৃষ্টেতি । বিষক্তং যুদ্ধে লগ্নম্, কৌন্তেরমর্জুনম্ । বাঞ্ছয়ঃ কৃষ্ণঃ ॥২৪॥  
 তত ইতি । সম্বন্ধকং তুচ্ছং শস্ত্রবংশসম্পর্কম্ । বিশাতয় বিনাশম্ ॥২৫॥  
 তত ইতি । জবনৈর্বেগবন্তিঃ । অনীকিনীঃ সেনাম্ ॥২৬॥

তখন অর্জুন কৃতবর্মা'র ধনু ছেদন করিয়া অগ্নিশিখার ন্যায় উজ্জল এবং  
 ক্রুদ্ধ ভীকৃবিষ সর্পের তুল্য সাতটা বাণদ্বারা কৃতবর্মাকে বিদ্ধ করিলেন ॥২১॥

তদনন্তর মহারথ কৃতবর্মা অশ্রু ধনু লইয়া পাঁচটা বাণদ্বারা সম্বব অর্জুনের  
 বক্ষস্থল বিদ্ধ করিলেন ॥২২॥

এবং তিনি পুনরায় পাঁচটা শ্রুধার বাণদ্বারা অর্জুনকে তাড়ন করিলেন ।  
 পরে অর্জুনও নয়টা বাণদ্বারা কৃতবর্মার বক্ষস্থলে আঘাত করিলেন ॥২৩॥

এই সময়ে অর্জুনকে কৃতবর্মার সহিত যুদ্ধে ব্যাপৃত দেখিয়া কৃষ্ণ চিন্তা  
 করিলেন যে, 'আমাদের কালক্ষেপ না হয়' ॥২৪॥

তৎপরে কৃষ্ণ অর্জুনকে বলিলেন—'অর্জুন ! কৃতবর্মার উপরে দয়া করিও  
 না, সম্পর্কের আকর্ষণ ত্যাগ করিয়া উহাকে অভিভূত করিয়া বিনাশ কর' ॥২৫॥

(২১)...বিব্যাধৈনঃ জিমপ্তভিঃ...বা নি । (২২)...বিব্যাধোরসি ভারত !—বা বক্ষ বর্ধ  
 নি । (২৫)...সম্বন্ধকং কৃহা · পি বক্ষ বর্ধ ।

অমৰ্ষিতস্ত হাদিক্যঃ প্রবিষ্টে শ্বেতবাহনে ।  
 বিধুন্ন সশরং চাপং পাঞ্চাল্যাভ্যাং সমাগতঃ ॥২৭॥  
 চক্রবৰ্ণো তু পাঞ্চাল্যাবজ্জুনস্য পদানুগো ।  
 পর্যবারযদায়াস্তো কৃতবৰ্ণা রথেষুভিঃ ॥২৮॥  
 তাববিধ্যত্ততো ভোজঃ কৃতবৰ্ণা শিতৈঃ শরৈঃ ।  
 ত্রিভিরেব যুধামন্যুং চতুর্ভিশ্চোত্তমোজসম্ ॥২৯॥  
 তাবপোয়ং বিবিধতুর্দশভির্দশভিঃ শরৈঃ ।  
 সংচিচ্ছিত্তুরপ্যস্ত ধ্বজং কাম্মুৰ্কেমেব চ ॥৩০॥  
 অথান্যদ্বনুরাদায় হাদিক্যঃ ক্রোধমুচ্ছিতঃ ।  
 কৃত্বা বিধনুর্বো বীরো শরবর্ষৈরবাকিরং ॥৩১॥

### ভাবতকৌমুদী

অমৰ্ষিত ইতি । হাদিক্যো হৃদিকপুত্রঃ কৃতবৰ্ণা । পাঞ্চাল্যাভ্যাং যুধামন্যুত্তমোজো-  
 ভ্যাম্ ॥২৭॥

চক্রেতি । বশ্চ ইষবশ্চ তৈঃ বথেন পশ্বানং রুবোধ ঐষবশ্চ তাভয়ামাসেত্যর্থঃ ॥২৮॥

তাবিতি । ভোজো ভোজবংশীয়ঃ, শিতৈঃ শিলাবর্ষণাদিনা স্ববাবীকৃতৈঃ ॥২৯॥

তাবিতি । এনং কৃতবৰ্ণাপম্, বিবিধতুতাদবামাসতুঃ ॥৩০॥

অথেতি । হাদিক্যঃ কৃতবৰ্ণা । বিধনুর্বো ধনুঃশূন্তো, বীরো যুধামন্যুত্তমোজসো ॥৩১॥

তাহাব পব অজুন বাণদ্বারা কৃতবৰ্ণাকে মুচ্ছিত কবিয়া বেগবান্ অশ্বগণের  
 গুণে কাশ্বোজসৈন্তেব দিকে সত্তব গমন কবিলেন ॥২৬॥

অজুন যাইয়া কাশ্বোজসৈন্তমধ্যে প্রবেশ কবিলে, কৃতবৰ্ণা ক্রুদ্ধ হইয়া  
 বাণযুক্ত ধনু সঞ্চালন করিতে থাকিয়া অজুনেব চক্রবৰ্ণক পাঞ্চালদেশীর যুধামন্যু  
 ও উত্তমোজাব সহিত যুদ্ধে মিলিত হইলেন ॥২৭॥

অজুনেব চক্রবৰ্ণক ও তাহাব অনুগামী যুধামন্যু ও উত্তমোজা আসিতে  
 লাগিলে, কৃতবৰ্ণা বশদ্বাবা তাহাদেব পথ অববোধ কবিলেন এবং বাণদ্বারা  
 তাহাদিগকে আঘাত কবিলেন ॥২৮॥

তদনন্তব ভোজবংশীয় কৃতবৰ্ণা সুধাব বাণসমূহদ্বাবা যুধামন্যু ও উত্তমোজাকে  
 বিদ্ধ করিতে লাগিলেন । তিনি তিনটা বাণদ্বাবা যুধামন্যুকে এবং চারিটা  
 বাণদ্বারা উত্তমোজাকে বিদ্ধ কবিলেন ॥২৯॥

তখন তাহাবাও দশ দশটা বাণদ্বাবা কৃতবৰ্ণাকে ভাঙন করিলেন, আর  
 কৃতবৰ্ণাব ধ্বজ এবং ধনুও ছেদন করিয়া ফেলিলেন ॥৩০॥

তাবন্তে ধনুযী সজ্যে কৃত্বা ভোজং বিভেদতুঃ ।  
 তেঁনান্তরেণ বীভৎসুর্বিবেশামিত্রবাহিনীম্ ॥৩২॥  
 ন লেভাতে তু তৌ দ্বারং বারিতৌ কৃতবর্ষণা ।  
 ধার্ত্তরাষ্ট্রেষ্বনীকেষু যতমানৌ নরবর্ভৌ ॥৩৩॥  
 অনীকান্দর্দয়ন্ যুদ্ধে স্থরিতঃ শ্বেতবাহনঃ ।  
 নাবধীৎ কৃতবর্ষণং প্রাপ্তমপ্যারিসূদনঃ ॥৩৪॥  
 তং দৃষ্ট্বা তু তথ্যান্তং শূরো রাজা শ্রুতায়ুধঃ ।  
 অভ্যদ্রবৎ স্তমংক্রুদ্ধো বিধুস্থানে মহদ্ধনুঃ ॥৩৫॥  
 স পার্থং ত্রিভিরানচ্ছৎ সপ্তত্যা চ জনাৰ্দ্দনম্ ।  
 ক্ষুরপ্ৰেণ স্ততীক্ষ্মেন পার্থকেতুমতাড়য়ৎ ॥৩৬॥

#### ভাবতকৌমুদী

ভাবিতি । সজ্যে আরোপিতগুণে । অন্তবেণাবকাশেন, বীভৎসুর্বর্জনঃ ॥৩২॥  
 নেতি । তৌ কৃষ্ণাৰ্জুনৌ । ধার্ত্তরাষ্ট্রেষ্বনীকেষু দ্বাবং ন লেভাতে ইতি সম্বন্ধঃ ॥৩৩॥  
 অনীকানীতি । নাবধীৎ, কৃতবর্ষণঃ স্তমংক্রাপিতুরেকবংশীয়তয়া সম্পর্কাদিতি ভাবঃ ॥৩৪॥  
 তমিতি । তং শ্বেতবাহনম্ । বিধুস্থানঃ সঞ্চালয়ন্ ॥৩৫॥  
 স ইতি । আনচ্ছৎ আর্জুদপীড়য়ৎ ধাতুনা মনেকার্থত্বাৎ । স্তমংক্রাং নকাবাগমস্তার্থঃ ॥৩৬॥

তৎপবে কৃতবর্ষা ক্রোধে অধীব হইয়া অগ্ন ধনু লইয়া যুধামন্যু ও উত্ত-  
 মৌজাকে কাম্বুকশূ কবিয়া বাণবর্ষণপূর্বক তাঁহাদিগকে আবৃত কবিলেন ॥৩১॥

তখন যুধামন্যু ও উত্তমৌজা অগ্ন ছুইখানা ধনুতে গুণাবোপণ কবিয়া  
 কৃতবর্ষাকে বিদীর্ণ কবিতে লাগিলেন । সেই অবসবে অর্জুন শত্রুসৈন্যমধ্যে  
 প্রবেশ করিলেন ॥৩২॥

কৃতবর্ষা বারণ কবিতে থাকায় এ যাবৎ নরশ্রেষ্ঠ কৃষ্ণ ও অর্জুন যত্ন কবিয়াও  
 ধার্ত্তরাষ্ট্রসৈন্যেব দ্বাব পান নাই ॥৩৩॥

শত্রুদমন অর্জুন যুদ্ধে সম্বৎ শত্রুসৈন্য সংহাব কবিতে থাকিয়া (ধনুসবংশীয়  
 বলিয়া) কৃতবর্ষাকে পাইয়াও বধ কবেন নাই ॥৩৪॥

এদিকে অর্জুন সেইভাবে আসিতেছেন দেখিয়া বীব শ্রুতায়ুধরাজা অত্যন্ত  
 ক্রুদ্ধ হইয়া বিশাল ধনু সঞ্চালন কবিতে থাকিয়া তাঁহাব দিকে ধাবিত  
 হইলেন ॥৩৫॥

তিনি তিনটা বাণদ্বাবা অর্জুনকে এবং সম্ভরটা বাণদ্বারা কৃষ্ণকে পীড়ন

তমৰ্জুনো নবত্যা তু শরাণাং নতপৰ্বণাম্ ।  
 আজ্ঞান ভৃশং ক্রুদ্ধস্তোত্রৈরিব মহাদ্বিপম্ ॥৩৭॥  
 স তং ন মমৃষে রাজন্ ! পাণ্ডবেয়স্তা বিক্রমম্ ।  
 অথৈনং সপ্তসপ্তত্যা নারাতানাং সমাপর্যৎ ॥৩৮॥  
 তস্তাৰ্জুনো ধনুশ্চিহ্না শরাবাপং নিকৃত্য চ ।  
 আজ্ঞানোরসি ক্রুদ্ধঃ সপ্তভিন্তপৰ্বতিঃ ॥৩৯॥  
 অথানুদ্বনুরাদায় স রাজা ক্রোধমুচ্ছিতঃ ।  
 বাসবিং নবভিৰ্বাণৈৰ্বাহোরুরসি চাপর্যৎ ॥৪০॥  
 ততোহৰ্জুনঃ স্নায়ম্বেব শ্রুতায়ুধমরিন্দমঃ ।  
 শরৈরনেকসাহস্রৈঃ পীড়য়ামাস ভারত ! ॥৪১॥  
 অশ্বাংশ্চাস্ত্রাবধীতূর্ণং সারথিকং মহারথঃ ।  
 বিব্যাধ চৈনং সপ্তত্যা নারাতানাং মহাবলঃ ॥৪২॥

### ভাবতকৌমুদী

তমিতি । নতপৰ্বণাগীষদক্রোপাত্তানাম্ । তোত্রৈবক্লুণ্বিণৈঃ ॥৩৭॥  
 স ইতি । স শ্রুতায়ুধঃ, ন মমৃষে ন সেহে । সমাপর্যদভ্যভ্যৎ ॥৩৮॥  
 তস্তেতি । শরাবাপং চৰ্ম্মনির্মিতহস্তাবরণম্, নিকৃত্য হিহা । উবসি বক্ষসি ॥৩৯॥  
 অথেতি । বাসবস্ত ইন্দ্রস্তাপত্যমিতি বাসবিবৰ্জুনন্তম্ । আপর্যদপীড়য়ৎ ॥৪০॥  
 তত ইতি । স্নয়ন্ স্নয়গান ঈষদসন্ ॥৪১॥  
 অথানিতি । অস্ত্র শ্রুতায়ুধস্ত । মহাশখোহৰ্জুনঃ ॥৪২॥

কবিলেন, আব একটা স্ত্রীক্লুণ্বপ্রদ্বাবা অৰ্জুনেব ধ্বজটাকে তাড়ন  
 কবিলেন ॥৩৬॥

তখন হস্তিপক যেমন অঙ্কুশদ্বাবা মহাহস্তীকে আঘাত কবে, সেইকপ অৰ্জুন  
 অত্যন্তক্রুদ্ধ হইয়া নববইটা নতপৰ্ব বাণদ্বাবা শ্রুতায়ুধকে আঘাত কবিলেন ॥৩৭॥

বাজা ! তিনি অৰ্জুনেব সেই বিক্রম সহ্য কবিলেন না ; স্ত্রুতবাং সপ্তসপ্ততি-  
 সংখ্যক নাবাচদ্বাবা অৰ্জুনকে তাড়ন কবিলেন ॥৩৮॥

তখন অৰ্জুন ক্রুদ্ধ হইয়া শ্রুতায়ুধেব ধনু ও হস্তাবাপ ছেদন কবিয়া সাতটা  
 নতপৰ্ব বাণদ্বাবা তাঁহাব বক্ষস্থলে আঘাত কবিলেন ॥৩৯॥

তৎপবে শ্রুতায়ুধবাজা ক্রোধে অধীব হইয়া অস্ত্র ধনু লইয়া নযটা বাণদ্বাবা  
 অৰ্জুনেব বাহুযুগলে ও বক্ষস্থলে তাড়ন কবিলেন ॥৪০॥

ভবতনন্দন ! তদনন্তব অবিন্দম অৰ্জুন ঈষৎ হাস্ত কবিয়া অনেক সহস্র  
 বাণদ্বাবা শ্রুতায়ুধকে পীড়ন কবিলেন ॥৪১॥



হতাশং রথমুৎসৃজ্য স তু রাজা শ্রুতায়ুধঃ ।  
 অভ্যদ্রবদ্রুণে পার্থং গদামুগ্ধম্য বীর্যবান্ ॥৪৩॥  
 বরুণস্তাত্ত্বজো বীরঃ স তু রাজা শ্রুতায়ুধঃ ।  
 পর্ণাশা জননী যন্ত শীততোয়া মহানদী ॥৪৪॥  
 তন্ত মাতাত্রবীজাজ্ঞান্ । বরুণং পুত্রকারণাৎ ।  
 অবধ্যোহয়ং ভবেল্লোকে শক্রগাং তনয়ো মম ॥৪৫॥  
 বরুণস্তত্রবীৎ প্রীতো দদাম্যস্মৈ বরং হিতম্ ।  
 দিব্যমস্ত্রং স্ততস্তেহয়ং যেনাবধ্যো ভবিষ্যতি ॥৪৬॥  
 নাস্তি চাপ্যমরত্বং বৈ মনুষ্যস্ত কথঞ্চন ।  
 সর্বৈণাবশ্যমৰ্ভব্যং জাতেন সরিতাং বরে ! ॥৪৭॥  
 দুর্ধৰ্ষস্তেষ শক্রগাং রণেষু ভবিতা সদা ।  
 অস্ত্রশাস্ত্র প্রভাবাদ্ধৈ ব্যোতু তু মানসো জ্বরঃ ॥৪৮॥

#### ভারতকৌমুদী

হতেতি । হতাশহাদেবাকর্ণপাতয়া বথমুৎসৃজ্যতি ভাবঃ । উগ্ধম্য উত্তোল্য ॥৪৩॥  
 অথাষ্টভিঃ শ্লোকৈঃ শ্রুতায়ুধবিবরণমাহ বরুণস্তেতি । পর্ণাশা নাম ॥৪৪॥  
 তন্তেতি । মাতা পর্ণাশা । পুত্রকারণাৎ শ্রুতায়ুধোপকাবহেতোঃ ॥৪৫॥  
 বরুণ ইতি । দিব্যমস্ত্রং দিব্যাস্ত্রকপং ববমিত্যর্থঃ ॥৪৬॥  
 নহমবধ্যমেব বরং কিং ন দদাসীত্যাহ নেতি । জাতেন লব্ধজয়না ॥৪৭॥

এবং মহারথ ও মহাবল অর্জুন শ্রুতায়ুধের অশ্বগণ ও সারথিকে বধ কবিলেন, আর সত্তরটা নারীদ্বারা শ্রুতায়ুধকে বিদ্ধ কবিলেন ॥৪২॥

অশ্বগুলি নিহত হইলে, বলবান শ্রুতায়ুধরাজা রথ পরিত্যাগ করিয়া গদা উত্তোলনপূর্বক যুদ্ধে অর্জুনের দিকে ধাবিত হইলেন ॥৪৩॥

শীতলজলা মহানদী পর্ণাশা ষাঁহাব জননী ছিলেন, সেই বীর শ্রুতায়ুধরাজা বরুণের পুত্র ছিলেন ॥৪৪॥

বাজা ! তাঁহার মাতা পর্ণাশা তাঁহাব জন্ত বরুণের নিকট বলিয়াছিলেন—  
 ‘আমার এই পুত্র জগতে শক্রগণের অবধ্য হউক’ ॥৪৫॥

সমুপ্ত বরুণ বলিয়াছিলেন—‘আমি উহাকে দিব্যাস্ত্রকপ হিতকর বর দিতেছি, যাহাতে তোমার এই পুত্র অবধ্য হইবে ॥৪৬॥

নদীশ্রেষ্ঠে ! কোন প্রকারেই মনুষ্যের অমবধ্য হইতে পাবে না । কারণ, যাহাদেব জন্ম হয়, সে সকল মানুষ অবশ্যই মরিয়া থাকে ॥৪৭॥

ইত্থান্দ্রা বরুণঃ প্রাদাদ্গদাং মন্ত্রপুরস্কৃতাম্ ।

যামাসাশ্রু ছুরাধৰ্ষঃ সৰ্বলোকে শ্রুতায়ুধঃ ॥৪৯॥

উবাচ চৈনং ভগবান্ পুনরেব জলেশ্বরঃ ।

অযুধ্যতি ন মোক্তব্য্য সা হুয্যেব পতেদিতি ।

হত্ৰাদেয়া প্রতীপং বৈ প্রযোক্তারমিতি প্রভো ! ॥৫০॥

ন চাকবোৎ স তদাক্যং কালে প্রাপ্তে শ্রুতায়ুধঃ ।

স তয়া বীরঘাতিত্ৰা জনার্দনমতাড়যৎ ॥৫১॥

প্রতিজগ্রাহ তাং কৃষ্ণঃ পীনেনাংসেন বীর্য্যবান্ ।

নাকম্পযত শৌরিং সা বিদ্ব্যং গিরিমিবানিলঃ ॥৫২॥

### ভাবতকৌমুদী

দুর্ধৰ্ষ ইতি । ব্যোত্ অগচ্ছতু, অবঃ পুত্রমবগাশদ্বানিবন্ধনঃ সন্তাপঃ । ৪৮॥

ইতীতি । ছুরাধৰ্ষো যুদ্ধদুর্ধৰ্ষো জাত ইতি শেষঃ ॥৪৯॥

উবাচেতি । হে প্রভো ! বাজন্ । হুতবাষ্ট্র ! । জলেশ্বরো বরুণঃ । অযুধ্যতি অযুধ্য-  
মানে জনে । প্রতীপং বিপবীতং যথা শ্রান্তত্বা, প্রযোক্তাবং ব্যাপাবয়িতাবম্ । ষট্‌পাদোহয়ং  
শ্লোকঃ ॥৫০॥

নেতি । বীদৃশং নাকবোদিত্যাহ তথেতি । তয়া গদয়া । ৫১॥

প্রতীতি । পীনেন স্থলেন, অংসেন স্বন্ধেন । শৌরিং কৃষ্ণম্ ॥৫২॥

কিন্তু তোমাব এই পুত্র এই অস্ত্রের প্রভাবে সর্বদাই যুদ্ধে শত্রুগণের নিকট  
দুর্ধৰ্ষ হইবে । সুতবাং তোমাব মনেব 'সন্তাপ দূব হউক' ॥৪৮॥

এই কথা বলিয়া বরুণ মন্ত্ৰেব সহিত একটা গদা দিয়াছিলেন, যে গদা  
পাইয়া শ্রুতায়ুধ সমগ্র জগতে দুর্ধৰ্ষ হইয়াছিলেন ॥৪৯॥

ভগবান্ বরুণদেব পুনবায় শ্রুতায়ুধকে বলিয়াছিলেন—'বৎস ! শ্রুতায়ুধ !  
যে ব্যক্তি যুদ্ধ না কবিবে, তাহাব উপবে তুমি এ গদা নিক্ষেপ কবিও না । কেন  
না, তাহা হইলে এ গদা তোমাব উপবে আসিয়াই পতিত হইবে । অযুধ্যমানেব  
উপবে নিক্ষেপ করিলে, এ গদা বৈপবীত্যে নিক্ষেপকাবীকেই বিনাশ  
কবিবে' ॥৫০॥

কিন্তু বাল উপস্থিত হইলে, শ্রুতায়ুধ বরুণদেবেব সে বাক্য বক্ষা কবেন  
নাই, তিনি সেই বীরঘাতিনী গদাদ্বাবা কৃষ্ণকে তাড়ন কবিয়াছিলেন ॥৫১॥

তখন বলবান্ কৃষ্ণ স্থল স্বন্ধদ্বাবা সে গদা গ্রহণ কবিয়াছিলেন । সুতবাং  
প্রবল বায়ু যেমন বিদ্ব্যপৰ্ব্বভকে কম্পিত কবিতো পাবে না, সেইরূপ সে গদা  
কৃষ্ণকে কম্পিত কবিতো পারে নাই ॥৫২॥

প্রত্যাশাস্তী তমেবৈষা কৃত্যেব দুৰ্বিধিতা ।  
 জঘান চান্ধিতং বীরং শ্রুতায়ুধমমৰ্ষণম্ ।  
 হত্বা শ্রুতায়ুধং বীরং ধরণীমম্বপতত ॥৫৩॥  
 হাহাকারো মহাস্তত্র সৈন্যানাং সমজায়ত ।  
 স্নেনাস্ত্রেণ হত দৃষ্ট্বা শ্রুতায়ুধমরিন্দমম্ ॥৫৪॥  
 অযুধ্যমানায় যতঃ কেশবায় নরাধিপ ।।  
 ক্ষিপ্তা শ্রুতায়ুধেনাথ তস্মান্তমবধীদগদা ॥৫৫॥  
 যথোক্তং বরুণেনার্জো তথা স নিধনং গতঃ ।  
 ব্যস্ফুট্যপ্যপতদভূমৌ প্রেক্ষতাং সৰ্বধন্বিনাম্ ॥৫৬॥  
 পতমানস্ত স বভৌ পর্ণাশায়াঃ প্রিয়ঃ সূতঃ ।  
 সন্তপ্ত ইব বাতেন বহুশাখো বনস্পতিঃ ॥৫৭॥

### ভারতকৌমুদী

প্রতীতি । কৃত্য আভিচাবিক্রিয়াজ্ঞোংপন্ন দেবতা, দুৰ্বিধিতা তস্ত যজ্ঞস্ত যং কবিন্দোষ-  
 মাপ্রিতা দুৰ্বহুষ্টিভাভিচাবিক্রিয়াজ্ঞোংপন্ন দেবতা যজমানমিবেত্যর্থঃ । আন্থিতং দণ্ডায়মানম্ ।  
 বটপাদোহং শ্লোকঃ ॥৫৩॥

হাহেতি । সৈন্যানাং শ্রুতায়ুধস্তেব । স্নেন স্বকীয়েন ॥৫৪॥

নম্র শ্রুতায়ুধো বরুণবাক্যব্যত্যয়ং কমকবোধেন তস্তেব বধ ইত্যাহ অযুধ্যোতি । যতো  
 যস্মান্ ॥৫৫॥

যথেনিতি । উক্তম্ “অযুধ্যতি ন মোক্তব্য” ইত্যাদিনা । ব্যস্ফুটিগতপ্রাণঃ ॥৫৬॥

দুৰ্বহুষ্টিত অভিচাবক্রিয়া হইতে উৎপন্ন কৃত্য (দেবতাবিশেষ) যেমন  
 যজমানকেই বিনাশ কবে, সেইরূপ সেই গদাটা ফিরিয়া যাইয়া দণ্ডায়মান ক্রুদ্ধ  
 বীর শ্রুতায়ুধকেই বিনাশ কবিয়াছিল এবং বীর শ্রুতায়ুধকে বিনাশ কবিয়া  
 ভূতলে পতিত হইয়াছিল ॥৫৩॥

আপন অস্ত্রেই অবিন্দম শ্রুতায়ুধ নিহত হইলেন দেখিয়া তাঁহাব সৈন্যগণেব  
 মধ্যে বিশাল হাহাকাব হইয়াছিল ॥৫৪॥

বাজা ! কৃষ্ণ যুদ্ধ করিতেছিলেন না ; তথাপি শ্রুতায়ুধ যে হেতু তাঁহাব  
 উপরে গদা নিক্ষেপ কবিয়াছিলেন, সেই হেতু সে গদা তাঁহাকে বধ কবিয়া-  
 ছিল ॥৫৫॥

সূতরাং বরুণ ষেকপ বলিয়াছিলেন, সেইভাবেই তিনি মৃত্যুমুখে প্রবেশ  
 করিলেন এবং প্রাণশূন্য হইয়া সমস্ত ধনুর্দ্ধরেব সমক্ষে ভূতলে পতিত  
 হইলেন ॥৫৬॥

ততঃ সৰ্ববাণি সৈন্তানি সেনামুখ্যাশ্চ সৰ্বশঃ ।  
 প্রাদ্ৰবন্ত হতং দৃষ্ট্ৱা শ্ৰুতায়ুধমরিন্দমম্ ॥৫৮॥  
 ততঃ কাম্বোজরাজস্ত পুত্রঃ শূরঃ সূদক্ষিণঃ ।  
 অভ্যয়াজ্জবনৈরশ্ঠৈঃ ফাল্গুনং শত্ৰুসূদনম্ ॥৫৯॥  
 তস্ত পার্থঃ শরান্ সপ্ত প্রেষয়ামাস ভারত ! ।  
 তে তং শূরং বিনিৰ্ভিঙ্য প্রাবিশন্ ধরণীতলম্ ॥৬০॥  
 সোহতিবিদ্ধঃ শরৈস্তীক্ষ্ণৈর্গাণ্ডীবপ্ৰেযিতেমুধে ।  
 অৰ্জুনং প্রতিবিব্যাধ দশভিঃ কঙ্কপত্রিভিঃ ॥৬১॥  
 বাহুদেবং ত্ৰিভিবিদ্ধা পুনঃ পার্থক পঞ্চভিঃ ।  
 তস্ত পার্থো ধনুশ্চিহ্না কেতুং চিচ্ছেদ মারিষ ! ॥৬২॥

## ভাবতকৌমুদী

পতেতি । বহুশাখ ইত্যনেন বর্ষাববণাদিনা শ্ৰুতায়ুধস্ত স্মৃতিৰূপব্যাখ্যিপাত্তে ॥৫৭॥

তত ইতি । সেনায়াং মুখ্যাঃ প্রবানাঃ । প্রাদ্ৰবন্ত পলায়ন্ত ॥৫৮॥

তত ইতি । জবনৈর্বেগবন্তিঃ, ফাল্গুনমর্জুনম্ ॥৫৯॥

তন্তেতি । তস্ত সূদক্ষিণস্তোপবি । তং তদেহম্ ॥৬০॥

স ইতি । মুধে যুদ্ধে । কঙ্কপক্ষিণঃ পত্ৰাণি পক্ষা এবং সস্তীতি তৈঃ ॥৬১॥

বাসিভিঃ । পঞ্চভিঃ শরৈববিধ্যাদিতি শেষঃ । হে মারিষ । আৰ্য্য । ॥৬২॥

পর্ণাশানদীব প্রিয়পুত্র শ্ৰুতায়ুধ পতিত হইতে থাকিয়া বায়ুভগ্ন বহুশাখায়ুক্ত  
 বৃক্ষেব ছায় প্রকাশ পাইলেন ॥৫৭॥

তদনন্তর অবিন্দম শ্ৰুতায়ুধকে নিহত দেখিয়া তাঁহাব সমস্ত সৈন্ত ও প্রধান  
 যোদ্ধাবা পলায়ন কবিত্তে লাগিল ॥৫৮॥

তৎপবে কাম্বোজবাজেব পুত্র বীব সূদক্ষিণ বেগবান্ অশ্বগণেব গুণে সত্ত্ব  
 শত্ৰুমর্দন অর্জুনেব দিকে আগমন কবিলেন ॥৫৯॥

ভবতনন্দন ! তখন অর্জুন তাঁহাব উপবে সাতটা বাণ নিক্ষেপ কবিলেন ।  
 সেই বাণগুলি যাইয়া সেই বাবেব দেহ ভেদ কবিয়া ভূতলে প্রবেশ কবিল ॥৬০॥

তিনি যুদ্ধে গাণ্ডীবনিক্ষিপ্ত তীক্ষ্ণ বাণসমূহে অত্যন্ত বিদ্ধ হইয়া দশটা  
 বাণদ্বাবা অর্জুনকে প্রতিবিদ্ধ কবিলেন ॥৬১॥

এবং তিনটা বাণদ্বারা কৃষ্ণকে বিদ্ধ কবিয়া পুনবায় পাঁচটা বাণদ্বাবা  
 অর্জুনকে বিদ্ধ কবিলেন । মাননীয় রাজা ! তখন অর্জুন তাঁহাব ধনু ছেদন  
 কবিয়া ধ্বজ ছেদন করিলেন ॥৬২॥

ভল্লাভ্যাং ভূশাভীক্কাভ্যাং তঞ্চ বিব্যাধ পাণ্ডবঃ ।  
 স তু পার্থঃ ত্রিভির্বিদ্ধা সিংহনাদমথানদৎ ॥৬৩॥  
 সর্বপারশবীকৈব শক্তিং শূরঃ স্তদক্ষিণঃ ।  
 সঘণ্টাং গ্রাহিণোদঘোরাং ক্রুদ্ধো গাণ্ডীবধন্বনে ॥৬৪॥  
 সা জ্বলন্তী মহোন্ধেব তমাসাচ্চ মহারথম্ ।  
 সবিস্মুলিঙ্গা নিভিচ্ছ নিপপাত মহীতলে ।  
 শক্ত্যা হুভিহতো গাঢ়ং মুচ্ছ'য়াভিপরিপ্লুতঃ ॥৬৫॥  
 সমাশ্বস্ত মহাতেজাঃ শৃঙ্গী পরিলেলিহন্ ।  
 তং চতুর্দশভিঃ পার্থো নারাতৈঃ কঙ্কপত্রিভিঃ ॥৬৬॥  
 সাম্বধবজধনুঃ সূতং বিব্যাধাচিন্ত্যবিক্রমঃ ।  
 রথকাট্যৈঃ স্রবহুতিশ্চক্রে বিশকলং শরৈঃ ॥৬৭॥ (যুগ্মকম্)  
 স্তদক্ষিণং তং কাম্বোজং মোঘসঙ্কল্পবিক্রমম্ ।  
 বিভেদ হৃদি বাণেন পৃথুধারেণ পাণ্ডবঃ ॥৬৮॥

#### ভারতকৌমুদী

ভল্লাভ্যামিতি । সিংহশ্চৈব নাদে। যস্মিন্ কৰ্ম্মণি তদযথা শ্রান্তথা অনদৎ ॥৬৩॥  
 সর্বেতি । সর্বেষেবাবয়বেষু পাবণবীং লৌহময়ীম্ “পারশবোহযসি” ইত্যাদি হৈমঃ ॥৬৪॥  
 সেতি । অভিপরিপ্লুত আক্রান্তঃ অভবদর্জুন ইতি শৈবঃ । ঘটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৬৫॥  
 সমিতি । শৃঙ্গী গুপ্তপ্রাপ্তো । বিশকলং খণ্ডখণ্ডম্ ॥৬৬—৬৭॥  
 স্তদক্ষিণমিতি । যোযৌ যুত্যানৈব ব্যর্থীভূতো সঙ্কল্পবিক্রমো যস্ত তম্ ॥৬৮॥

তৎপবে অর্জুন সুতীক্ষ্ণ ছইটা ভল্লাভাবা স্তদক্ষিণকে বিদ্ধ করিলেন । তখন  
 স্তদক্ষিণও তিনটা বাণদ্বারা অর্জুনকে বিদ্ধ করিয়া সিংহনাদ কবিলেন ॥৬৩॥

এবং বীর স্তদক্ষিণ ক্রুদ্ধ হইয়া ঘটায়ুক্ত ও লৌহময়ী একটা ভয়ঙ্কর শক্তি  
 অর্জুনেব উপবে নিক্ষেপ করিলেন ॥৬৪॥

বিশাল উদ্ধাব শ্রায় উজ্জ্বলা ও স্কুলিঙ্গযুক্তা সেই শক্তিটা যাইয়া মহারথ  
 অর্জুনেব দেহ ভেদ করিয়া ভূতলে পতিত হইল । তখন সেই শক্তিব গুরুতব  
 আঘাতে অর্জুন ঘূর্জিত হইয়া পড়িলেন ॥৬৫॥

ক্রমে মহাতেজা ও অচিন্তনীয়বিক্রমশালী অর্জুন আশ্বস্ত হইয়া গুপ্তপ্রাপ্ত  
 লেহন কবিতে থাকিয়া কঙ্কপক্ষযুক্ত চৌদ্দটা নাবাচদ্বারা অশ্ব, ধ্বজ, ধনু ও  
 সারথির সহিত স্তদক্ষিণকে বিদ্ধ করিলেন এবং অপর বহুতর বাণদ্বারা তাঁহাব  
 রথখানাকে খণ্ড খণ্ড করিয়া ফেলিলেন ॥৬৬—৬৭॥

স ভিন্নমৰ্মা অস্তাঙ্গঃ প্রভৃষ্টমুকুটাস্তদঃ ।  
 পপাতাভিমুখঃ শূরো যন্তুমুক্ত ইব ধ্বজঃ ॥৬৯॥  
 গিরেঃ শিখরজঃ শ্রীমান্ হ্রশাখঃ হ্রপ্রতিষ্ঠিতঃ ।  
 নির্ভগ্ন ইব বাতেন কর্ণিকারো হিমাত্যায়ে ॥৭০॥  
 শোভে স্ম নিহতো ভূমৌ কাশ্বোজাস্তরগোচিতঃ ।  
 মহাহীভরণোপেতঃ সানুমানিব পৰ্ব্বতঃ ॥৭১॥ (মুখকম্)  
 সূদৰ্শনীয়স্তাত্মাকঃ কর্ণিনা স সূদক্ষিণঃ ।  
 পুত্রঃ কাশ্বোজরাজস্ত পার্শ্বেন বিনিপাতিতঃ ॥৭২॥

## ভারতকৌমুদী

স ইতি । অস্তাঙ্গঃ শিখিলগাজঃ । যন্তামুক্তো লষ্টঃ ॥৬৯॥  
 গিবেবিতি । শিখরজঃ শৃঙ্গজাতঃ, শ্রীমান্ পুষ্পাদিশোভাবান । কর্ণিকাবো বৃক্ষঃ ।  
 কাশ্বোজাস্তবগোচিতঃ কাশ্বোজদেশীয়শয্যায়নযোগ্যঃ । সানুমান্ সমভূমিমুক্তঃ ॥৭০—৭১॥  
 সূদৰ্শনীয় ইতি । তাত্মাকস্তাত্মবৰ্ণনয়নঃ, কর্ণিনা তদাখ্যেন বাণেন ॥৭২॥

## ভারতভাবদীপঃ

সদ্বিক্রম ইতি ॥১—৪॥ তেবাং সংযচ্ছতাং বিধায়য়তাম্ ॥৫—৯॥ আচার্য্যকঃ শিষ্যম্  
 ॥১০—২৭॥ রথেশ্বভিঃ অদূরস্থায়িভির্বিধৈঃ ॥২৮—৫২॥ কৃত্যা অভিচারদেবতা ॥৫৩—৬৮॥  
 ধ্বজঃ শৃঙ্গধ্বজঃ ॥৬৯—৭৪॥

ইতি দ্রোণপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভাবতভাবদীপে উনাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥৭২॥

এবং অৰ্জুন একটা সুধার বাণদ্বারা কাশ্বোজবাজপুত্র সূদক্ষিণের হৃদয়  
 বিদীর্ণ করিলেন । তখন তাঁহার সঙ্কল্প ও বিক্রম ব্যর্থ হইয়া গেল ॥৬৮॥

তাঁহার হৃদয় বিদীর্ণ হইল, সমস্ত অঙ্গ শিখিল হইয়া পড়িল এবং কিরীট ও  
 কেশুর পড়িয়া গেল, এই অবস্থায় সেই বীর সূদক্ষিণ যন্তদ্যুত ধ্বজের আয়  
 অভিমুখ হইয়া পতিত হইলেন ॥৬৯॥

শীতকাল অতীত হইলে পৰ্ব্বতশৃঙ্গজাত, শোভায়ুক্ত, সুন্দরশাখাসমন্বিত ও  
 সুপ্রতিষ্ঠিত কর্ণিকাব-(কণিয়াব—জলপদ্ম) বৃক্ষ যেমন বায়ু ভগ্ন হইয়া ভূতলে  
 শয়ন কবে এবং সমতলভূমিমুক্ত পৰ্ব্বত যেমন ভূতলে অবস্থান কবে, সেইকপ  
 কাশ্বোজদেশীয় শয্যায় শয়নের যোগ্য ও মহামূল্যভূষণযুক্ত সূদক্ষিণ নিহত হইয়া  
 ভূতলে শয়ন করিয়া রহিলেন ॥৭০—৭১॥

অৰ্জুন কর্ণিনামক বাণদ্বারা সেই সূদৃশমূর্তি ও তাম্রনয়ন কাশ্বোজরাজপুত্র  
 সূদক্ষিণকে নিপাতিত করিয়াছিলেন ॥৭২॥

ধারয়ন্নগ্নিসন্ধাশাং শিরসা কাঞ্চনীং অক্ষম্ ।

অশোভত মহাবাহুব্যম্ভূমৌ নিপাতিতঃ ॥৭৩॥

ততঃ সৰ্ব্বাণি সৈন্যানি ব্যাদ্রবন্ত স্ততস্ত তে ।

হতং শ্রুতায়ুদ্ধং দৃষ্ট্বা কাষোজঞ্চ স্তদক্ষিণম্ ॥৭৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দ্রোণপর্বণি

জয়দ্রথবধে শ্রুতায়ুদ্ধস্তদক্ষিণবিনাশে উনানীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥১॥ \*

—•••—

## অনীতিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:~:~—

সঞ্জয় উবাচ ।

হতে স্তদক্ষিণে রাজন্ ! বীরে চৈব শ্রুতায়ুদ্ধে ।

জবেনাভ্যদ্রবন্ পার্থঃ কুপিতাঃ সৈনিকাস্তব ॥১॥

### ভারতকৌমুদী

ধারয়ন্নগ্নিসন্ধাশাং শিরসা কাঞ্চনী তাম্ । ব্যম্ভূবিগতপ্রাণঃ ॥৭৩॥

তত ইতি । ব্যদ্রবন্ত পলায়ন্ত, স্ততস্ত হৃদ্যোদনস্ত ॥৭৪॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচর্চা-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-

টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং দ্রোণপর্বণি জয়দ্রথবধে উনানীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—(:)—

হত ইতি । জবেন বেগেন, অভ্যদ্রবন্ অভ্যধাবন্, পার্থমর্জুনম্ ॥১॥

মস্তকে অগ্নির জ্বায় উজ্জ্বল স্বর্ণমালাধারী মহাবাহু স্তদক্ষিণ ভূতলে  
নিপাতিত এবং প্রাণহীন হইয়াও শোভা পাইতে লাগিলেন ॥৭৩॥

মহারাজ ! তাহার পর আপনার পুত্রের সমস্ত সৈন্য শ্রুতায়ুদ্ধ ও কাষোজ-  
রাজপুত্র স্তদক্ষিণকে নিহত দেখিয়া পলায়ন করিতে থাকিল ॥৭৪॥

—:~:~:~—

সঞ্জয় বলিলেন—‘রাজা ! বীর স্তদক্ষিণ ও শ্রুতায়ুদ্ধ নিহত হইলে, আপনার  
সৈন্তেরা ক্রুদ্ধ হইয়া বেগে অর্জুনের দিকে ধাবিত হইল ॥১॥

• ‘...নবতিতমোহধ্যায়ঃ’ বঙ্গ বর্ধ, ‘...দ্বিবিতিতমোহধ্যায়ঃ’ বা বা নি ।

অভীষাহাঃ শূরসেনাঃ শিবয়োহথ বসাতয়ুঃ ।  
 অভ্যবৰ্ষংস্ততো রাজন্ ! শরববৈর্ধনঞ্জয়ম্ ॥২॥  
 তেবাং ষষ্টিশতানার্য্যান্ প্রামথ্যুং পাণ্ডবঃ শরৈঃ ।  
 তে স্ম ভীতাঃ পলায়ন্তে ব্যাভ্রাং ক্ষুদ্রমৃগা ইব ॥৩॥  
 তে নিবৃত্তাঃ পুনঃ পার্থং সৰ্ব্বতঃ পর্য্যবারয়ন্ ।  
 রণে সপত্নান্ নিম্নন্তং জিগীষন্তং পরান্ যুধি ॥৪॥  
 তেবামাপততাং তুৰ্যং গাণ্ডীবপ্রেষিতৈঃ শরৈঃ ।  
 শিরাংসি পাতয়ামাস বাহুংশ্চৈব ধনঞ্জয়ঃ ॥৫॥  
 শিরোভিঃ পাতিতৈস্তত্র ভূমিরাসীন্নিস্তরা ।  
 অভ্রচ্ছায়েব চৈবাসীদ্ধাজ্জগৃধবলৈযুধি ॥৬॥

## ভারতকৌমুদী

অথ কে তে সৈনিকা ইত্যাহ অভীতি । এতে দেশবাচিনঃ শব্দা দেশিযু লক্ষ্যন্তে ॥২॥  
 তেষামিতি । বেদবিধিনিষেধাদ্বীনাচার্য্য আৰ্য্যান্তান্, ন তু য়েচ্ছানিতি ভাবঃ ॥৩॥  
 ত ইতি । পর্য্যবারয়ন্ পর্য্যবেষ্টন্ত সেনাপতিপ্রবোচনাং । সপত্নান্ পত্নী ॥৪॥  
 তেষামিতি । আপততামাগচ্ছতাম্, গাণ্ডীবেন ধনুৰ্বা প্রেষিতৈর্নিক্ষিপ্তৈঃ ॥৫॥  
 শিবোত্তিরিতি । নিবন্তবা ঘনাচ্ছয় । অভ্রচ্ছায়েব মেঘচ্ছায়েব ॥৬॥

রাজা ! তৎপবে অভীষাহ, শূরসেন, শিব ও বসাতিদেবীস্বয়ং সৈন্তেবা  
 অর্জুনের উপরে বাণবর্ষণ কবিত্তে লাগিল ॥২॥

তখন অর্জুন বাণদ্বারা আৰ্য্যজাতীয় সেই ষট্‌সহস্র সৈন্তকে আলোড়িত  
 কবিত্তা তুলিলেন । ক্রমে ক্ষুদ্র মৃগগণ যেমন ব্যাভ্রের ভয়ে পলায়ন করে,  
 সেইরূপ তাহারা অর্জুনের ভয়ে পলায়ন করিত্তে থাকিল ॥৩॥

অর্জুন যুদ্ধে শক্রদিগকে সংহার কবিত্তে লাগিলে এবং যুদ্ধে বিপক্ষদিগকে  
 জয় করিবার ইচ্ছা কবিলে, সেই সৈন্তেরা পুনর্বার কবিত্তা আসিয়া সকল দিকে  
 অর্জুনকে বেষ্টন করিল ॥৪॥

তাহারা আসিত্তে লাগিলে অর্জুন গাণ্ডীবনিষ্কিপ্ত বাণদ্বারা সমস্ত সমস্ত  
 তাহাদের মস্তক ও বাহু ছেদন করিত্তা করিত্তা নিপাতিত করিত্তে লাগিলেন ॥৫॥

তখন নিপাতিত মস্তকে সমস্তভূমি আবৃত্ত হইয়া গেল এবং সেই সমস্ত-  
 ভূমিতে ক্রোণকাক, শকুন ও সাধারণ কাক পতিত হওয়ায় যেন মেঘের ছায়া  
 পতিত হইল ॥৬॥

(৩) তেবাং ষষ্টিশতানর্য্যান্...বা নি । (৫) বাহুংশ্চৈব...বা নি ।



তেষু তুৎসাত্তমানেষু ক্রোধামৰ্ষসমম্বিতৌ ।  
 ঞ্জতায়ুশ্চাচ্যুতায়ুশ্চ ধনঞ্জয়মযুধ্যতাম্ ॥৭॥  
 বলিনো স্পর্ধিনো বীরো কুলজো বাহুশালিনো ।  
 তাবেনং শরবর্ষাণি সব্যদক্ষিণমাস্ততাম্ ॥৮॥  
 ত্বরাযুক্তো মহারাজ । প্রার্থয়ানো মহদৃষশঃ ।  
 অৰ্জুনস্ত বধং প্রেপ্সু পুত্রার্থং তব ধর্মিনো ॥৯॥  
 তাবর্জুনং সহস্রৈশ্চ পত্রিণাং নতপর্বণাম্ ।  
 পূরয়ামাসতুঃ ক্রুদ্ধো তড়াগং জনদো যথা ॥১০॥ (যুগ্মকম্)  
 ঞ্জতায়ুশ্চ ততঃ ক্রুদ্ধস্তোমরেণ ধনঞ্জয়ম্ ।  
 আজঘান রথশ্চেষ্টঃ পীতেন নিশিতেন চ ॥১১॥  
 সোহতিবিক্রো বলবতা শক্রণা শক্রকর্ষণঃ ।  
 জগাম পরমং মোহং মোহয়ন্ কেশবং রণে ॥১২॥

### ভারতকৌমুদী

ভেদ্বিতি । উৎসাত্তমানেষু বিনাশ্তমানেষু, অমৰ্ষঃ অসহিষ্ণুতা ॥৭॥

বলিনাবিতি । এনমর্জুনং প্রতি । সব্যেন বামেন যুক্তো দক্ষিণো ভাগন্তঃ প্রাপ্যেতি শেষঃ । শাকপাৰ্শ্ববাদিভ্যামধ্যগতযুক্তপদলোপঃ । আস্ততাং স্তম্বিপতাম্ । ক্লেপার্থাসে প্রয়োগঃ ॥৮॥

ত্বরেতি । প্রেপ্সু চিকীৰ্ষু । পত্রিণাং বাণানাম্ । পূরয়ামাসতুর্গাত্রপূর্বণেন ॥৯—১০॥

ঞতায়ুরিতি । পীতেন প্রাকপীতশক্ররক্তেন, নিশিতেন স্থধারেণ ॥১১॥

অর্জুন সেই সৈন্যগণকে উৎসন্ন করিতে লাগিলে, ঞ্জতায়ু ও অচ্যুতায়ু ক্রুদ্ধ এবং অসহিষ্ণু হইয়া অর্জুনের সহিত যুদ্ধে প্রবৃত্ত হইলেন ॥৭॥

বলবান্, অর্জুনের সহিত স্পর্ধাকারী, বীর, সংকুলজাত ও বাহুশক্তিশালী ঞ্জতায়ু এবং অচ্যুতায়ু বাম ও দক্ষিণ দিক্ হইতে অর্জুনের উপরে বাণবর্ষণ করিতে লাগিলেন ॥৮॥

মহারাজ ! মেঘ যেমন জলবর্ষণদ্বারা জলাশয় পূর্ণ করে, সেইরূপ ত্বরাযিত, মহাযশঃপ্রার্থী ও শত্রুর্ধর ঞ্জতায়ু এবং অচ্যুতায়ু ক্রুদ্ধ হইয়া আপনার পুত্রের জন্ত অর্জুনকে বধ করিবার ইচ্ছা করিয়া নতপর্ব এক সহস্র বাণদ্বারা অর্জুনের দেহ পূর্ণ করিয়া ফেলিলেন ॥৯—১০॥

তৎপরে আবার ক্রুদ্ধ রথিশ্চেষ্ট ঞ্জতায়ু শক্ররক্তপায়ী সুধাব একটা তোমর-দ্বারা অর্জুনকে আঘাত করিলেন ॥১১॥

(৭)...অর্জুনস্ত বধপ্রেপ্সু পুত্রার্থে...বা নি । (১০)...জনদো যথা—বা নি ।

এতন্মিমেব কালে তু সোহচ্যুতায়ুর্মহারথঃ ।  
 শূলেন ভূশতীক্লেণ তাড়য়ামাস পাণ্ডবম্ ॥১৩॥  
 ক্রতে ক্রারঞ্চ স দদৌ পাণ্ডবস্ত মহাত্মনঃ ।  
 পার্থোহপি স্তভ্ৰশং বিদ্ধো ধ্বজযষ্টিং সমাপ্তিতঃ ॥১৪॥  
 ততঃ সর্বস্য সৈন্যস্য তাবকস্য বিশাংপতে ।।  
 সিংহনাদো মহানাসীদ্ধতং মহা ধনঞ্জয়ম্ ॥১৫॥  
 কৃষ্ণশ্চ স্তভ্ৰশং তপ্তো দৃষ্ট্বা পার্থং বিচেতসম্ ।  
 আশ্বাসয়ৎ স্তহতাভির্বাগ্ভিতস্তত্র ধনঞ্জয়ম্ ॥১৬॥  
 ততস্তৌ রথিনাং শ্রেষ্ঠৌ লব্ধলক্ষ্যৌ ধনঞ্জয়ম্ ।  
 বাসুদেবঞ্চ বাসোঁয়ং শরবর্ষেঃ সমন্ততঃ ॥১৭॥

### ভারতকৌমুদী

স ইতি । মোহয়মিতি অর্জুনমোহদর্শনে কেশবস্তাপি মোহ আগত ইতি ভাবঃ ॥১২॥  
 এতন্মিতি । পাণ্ডবমর্জুনং প্রকবণাৎ ॥১৩॥  
 ক্রতে ইতি । সঃ অচ্যুতায়ুশ্চ ক্রতে ক্রারং দদাবিতি নির্দশনা, আহতস্ত্রাহননাৎ ॥১৪॥  
 তত ইতি । তাবকস্য স্তভীযস্ত, বিশাং মহাজানাম্, “ষৌ বিশৌ বৈশ্বমহুর্জৌ”  
 ইত্যমরঃ ॥১৫॥  
 কৃষ্ণ ইতি । বিচেতসং বেদনয়া বিহ্বলচিত্তম্ । স্তহতাভিরতীবপ্রিযাভিঃ ॥১৬॥  
 তত ইতি । বাসোঁয়ং বৃষ্টিবংশীয়ম্ । অশ্বৈধ্বজেন চ সহতি সাখধ্বজঃ স চার্মৌ পতাকী

তখন শক্রহস্তা অর্জুন প্রবল-শত্রু-কর্তৃক অত্যন্ত বিদ্ধ হইয়া কৃষ্ণকে মোহিত  
 করতঃ নিজে গুরুতর মোহাপন্ন হইলেন ॥১২॥

এই সময়েই আবার মহারথ অচ্যুতায়ু অতিভীক্স শূলদ্বারা অর্জুনকে তাড়ন  
 করিলেন ॥১৩॥

স্তভরাং অচ্যুতায়ু (আহতেব উপরে আবাব আঘাত কবিয়া) মহাত্মা  
 অর্জুনের ক্রতে ক্রার অর্গণ কবিলেন । অতএব অর্জুন গুরুতর তাড়িত হইয়া  
 রথের ধ্বজ ধারণ করিয়া রহিলেন ॥১৪॥

নরনাথ ! তাহার পর অর্জুনকে নিহত মনে করিয়া আপনার সমস্ত সৈন্যেব  
 মধ্যে বিশাল সিংহনাদ হইল ॥১৫॥

তখন কৃষ্ণ অর্জুনকে বিহ্বলচিত্ত দেখিয়া অত্যন্ত সন্তুষ্ট হইয়া অতিপ্রিয়  
 বাক্যদ্বারা তাঁহাকে আশ্বস্ত করিলেন ॥১৬॥

(১৪) ক্রতে ক্রারং স দদৌ...বা মি । (১৫) --পার্থং বিচেতনম্... বা নি বদ বর্ধ ।

সচক্রকুবররথং সান্বধ্বজপতাকিনম্ ।  
 অদৃশ্যং চক্রভূষু'দ্ধে তদন্তুতমিবাভবৎ ॥১৮॥ (যুগ্মকম্)  
 প্রত্যাশ্বস্তস্ত বীভৎসুঃ শনকৈরিব ভারত ! ।  
 প্রেতরাজপুরং প্রাপ্য পুনঃ প্রত্যাগতো যথা ॥১৯॥  
 সংছন্নং শরজ্বালেন রথং দৃষ্ট্বা স কেশবম্ ।  
 শত্রু চাভিমুখো দৃষ্ট্বা দীপ্যমানাবিবানলো ॥২০॥  
 প্রোতুশ্চক্রে ততঃ পার্থঃ শাক্রমস্ত্রং মহারথঃ ।  
 তস্মাদাসনু সহস্রাণি শরাণাং নতপৰ্বণাম্ ॥২১॥ (যুগ্মকম্)  
 তেহভিজগ্মুর্মহেষ্वासৌ ভাভ্যাং যুক্তাংশ্চ সায়কান্ ।  
 বিচেক্ষরাকাক্ষগতাঃ পার্ধবাণবিদারিতাঃ ॥২২॥

### ভারতকৌমুদী

পতাকাবাংশ্চেতি তম্, চক্রৈঃ কুবরেণ দাক্ষিণ্যেণ চ সহেতি স চাসৌ রথশ্চেতি তম্ ॥১৭—১৮॥

প্রভীতি । প্রত্যাশ্বস্তঃ স্বহীভূতঃ, বীভৎসবর্জুনঃ । প্রেতরাজপুরং যমালয়ম্ ॥১৯॥

সংছন্নমিতি । কেশবেন কৃষ্ণেন সহেতি তম্ । শাক্রমৈস্ত্রম্ ॥২০—২১॥

ত ইতি । মহেষ্वासৌ মহাধমুর্দ্ধবৌ ঋতায়ুর্জাতায়ুমৌ । বিচেক্ষন্তয়োস্তে সায়কাঃ ॥২২॥

তদনন্তর রথিশ্রেষ্ঠ ঋতায়ু ও অচ্যুতায়ু লক্ষ্য পাইয়া সকল দিকে শরবর্ষণ-  
 দ্বারা অর্জুন, বৃষ্ণিনন্দন কৃষ্ণ এবং চক্র, কুবর, অশ্ব, ধ্বজ ও পতাকাব সহিত  
 রথখানাকে অদৃশ্য করিয়া ফেলিলেন । তাহা যেন অদ্রুত বলিয়া মনে  
 হইল ॥১৭—১৮॥—

ভরতনন্দন । তৎকালে অর্জুন যেন ধীরে ধীরে স্তম্ভ হইলেন ; তাহাতে  
 তিনি যেন যমালয়ে যাইয়া আবাব ফিরিয়া-আসিলেন ॥১৯॥

তাহার পর মহারথ অর্জুন কৃষ্ণের সহিত রথখানাকে বাণজ্বালে আবৃত  
 দেখিয়া এবং সম্মুখে প্রজ্জ্বলিত ছুইটা অগ্নির ত্রায় শত্রু দুই জনকে দর্শন করিয়া  
 ঐন্দ্র অস্ত্র আবিষ্কার করিলেন ; তখন তাহা হইতে সহস্র সহস্র নতপৰ্ব বাণ  
 আবির্ভূত হইতে লাগিল ॥২০—২১॥

সেই বাণ সকল যাইয়া মহাধমুর্দ্ধর ঋতায়ু ও অচ্যুতায়ুকে এবং তাঁহাদের  
 নিকৃষ্ট বাণসমূহকে বিনাশ করিল । তখন সেই বাণগুলি অর্জুনের বাণে  
 প্রতিহত হইয়া আকাশে বিচরণ করিতে লাগিল ॥২২॥

(২২) তে জগ্মুস্তৌ মহেষ্वासৌ...বা নি,...পার্ষণ্যপবিনিঃস্রতাঃ—নি ।

প্রতিহত্য শরাংস্তূর্ণং শরবেগেন পাণ্ডবঃ ।  
 প্রতপ্তে তত্র তত্রৈব যোধয়ন্ বৈ মহারথান ॥২৩॥  
 তৌ চ ফাল্গুনবাণৌ ঘৈর্বিবাহশিরসৌ কৃতৌ ।  
 বহুধামন্বপত্তেতাং বাতনুন্নাবিব জ্ঞমৌ ॥২৪॥  
 ঋতায়ুষশ্চ নিধনং বধশ্চৈচাচ্যুতায়ুষঃ ।  
 লোকবিস্মাপনমভূৎ সমুদ্রশ্চৈব শোষণয় ॥২৫॥  
 তয়োঃ পদানুগান্ হত্বা পুনঃ পঞ্চাশতং রথান্ ।  
 প্রত্যগান্তারতীং সেনাং নিয়ন্ পার্থো বরান্ বরান্ ॥২৬॥  
 ঋতায়ুষঞ্চ নিহতং প্রেক্ষ্য চৈচাচ্যুতায়ুষম্ ।  
 নিযুতায়ুঃ স্মসংক্রুদ্ধো দীর্ঘায়ুশ্চৈব ভারত ! ॥২৭॥  
 পুত্রৌ তয়োর্নরশ্রেষ্ঠৌ কৌন্তেয়ং প্রতিজ্ঞমুভূঃ ।  
 কিরন্তৌ বিবিধান্ বাণান্ পিতৃব্যসনকর্ষিতৌ ॥২৮॥ (যুগ্মকম্)

## ভারতকৌমুদী

প্রতীতি । শরবেগেন তর্দৈল্লাস্তনির্গতবাণবেগেন, পাণ্ডবোহুচুনঃ ॥২৩॥  
 ভাবিতি । বিবাহশিরসৌ বাহমন্তকশৃঙ্গৌ । অরপত্তেতাং প্রাপ্তৌ, বাতনুন্নৌ  
 বায়ুভয়ৌ ॥২৪॥  
 ক্রতেতি । লোকানাং বিস্মাপনং বিস্ময়জনকম্, তয়োর্বাহবীরবাং ॥২৫॥  
 তয়োৱিতি । পদানুগান্ অহুচবান্ । ভারতীং দৌর্ধ্যোধনীম্ ॥২৬॥  
 ক্রতেতি । প্রেক্ষ্য দৃষ্ট্ৱা । পিত্রোক্তব্যোর্বাসনেন মৃত্যুনা কর্ষিতৌ সন্তপ্তৌ ॥২৭—২৮॥

পবে অর্জুন ঐল্লাস্তনির্গত-বাণবেগে বিপক্ষের বাণগুলিকে সহব প্রতিহত  
করিয়া সেই সেই স্থানে মহারথগণের সহিত যুদ্ধ করিতে করিতে যাইতে  
লাগিলেন ॥২৩॥

অর্জুনের বাণসমূহ ঋতায়ু ও অচ্যুতায়ুর বাহ ও মন্তক ছেদন করিলে,  
তঁাহারা বায়ুভয় দুইটা বৃক্ষের আয় ভূতলে পতিত হইলেন ॥২৪॥

তৎকালে সমুদ্রশোষণের আয় ঋতায়ু ও অচ্যুতায়ুর বধ লোকের বিস্ময়-  
জনক হইল ॥২৫॥

অর্জুন পুনরায় তঁাহাদের অনুচর পঞ্চাশ জন রথীকে সংহার কবিয়া কোঁৱব-  
সৈন্য এবং প্রধান প্রধান যোদ্ধাকে বধ করিতে করিতে যাইতে থাকিলেন ॥২৬॥

ভরতনন্দন ! ঋতায়ু ও অচ্যুতায়ুকে নিহত দেখিয়া তঁাহাদেব পুত্র নরশ্রেষ্ঠ

তাবজ্জুনো মুহূর্তেন শরৈঃ সম্মতপর্বতিঃ ।  
 প্রৈষয়ৎ পরমক্লোকো যমশ্চ সদনং প্রতি ॥২৯॥  
 লোড়য়ন্তমনীকানি দ্বিপং পদ্মসরো যথা ।  
 নাশকুব্ধ বারয়িতুং পার্থং ক্ষত্রিয়পুঙ্গবাঃ ॥৩০॥  
 অঙ্গাস্ত গজ্বারেণ পাণ্ডবং পর্য্যবারয়ন্ ।  
 ক্রুদ্ধাঃ সহস্রশো রাজন্ ! শিক্ষিতা হস্তিসাদিনঃ ॥৩১॥  
 হৃষ্যোধনসমাদিষ্টাঃ কুঞ্জরৈঃ পর্বতোপমৈঃ ।  
 প্রাচ্যাশ্চ দাক্ষিণাত্যাশ্চ কলিঙ্গপ্রমুখা নৃপাঃ ॥৩২॥ (যুথকম্)  
 তেবামাপততাং শীঘ্রং গাভীবপ্রেষিতৈঃ শরৈঃ ।  
 নিচকর্ত শিরাংস্থ্যত্রো বাহুনপি স্ভূষণান্ ॥৩৩॥

### ভারতকৌমুদী

তাবতি । তৌ নিযুতায়ুর্দীর্ঘায়ুর্বো । সদনং ভবনম্ ॥২৯॥  
 লোড়য়ন্তমিতি । অনীকানি কৌরবসৈন্তানি, দ্বিপং হস্তিনম্ ॥৩০॥  
 অঙ্গা ইতি । গজানাং বারেণ সমূহেন । কুঞ্জরৈর্হস্তিভিঃ ॥৩১—৩২॥  
 তেভ্যমিতি । আপততামাগচ্ছতাম্ । নিচকর্ত চিচ্ছেদ, উগ্রঃ পার্থঃ ॥৩৩॥

নিযুতায়ু ও দীর্ঘায়ু পিতৃবধসমুপ্ত ও অত্যন্তক্লু হইয়া নানাবিধ বাণক্ষেপ  
 করিতে করিতে অর্জুনের প্রতি ধাবিত হইলেন ॥২৭—২৮॥

তখন অর্জুন অত্যন্তক্লু হইয়া নতপর্ব বাণসমূহদ্বারা মুহূর্তমধ্যে তাঁহা-  
 দিগকে যমালয়ে প্রেরণ করিলেন ॥২৯॥

পরে হস্তী যেমন পদ্মসরোবর আলোড়ন করে, সেইরূপ অর্জুন কৌরবসৈন্ত  
 আলোড়ন করিতে লাগিলেন ; কিন্তু কৌববপক্ষের ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠেরা তাঁহাকে  
 বারণ কবিত্তে সমর্থ হইলেন না ॥৩০॥

রাজা ! এই সময়ে যুদ্ধে শিক্ষিত গজারোহী অঙ্গদেশীয় সহস্র সহস্র যোদ্ধা  
 ক্লু হইয়া হস্তিসমূহদ্বারা অর্জুনকে পরিবেষ্টন করিলেন এবং হৃষ্যোধনের  
 আদেশক্রমে কলিঙ্গপ্রভৃতি পূর্বদেশীয় ও দক্ষিণদেশীয় রাজারা আসিয়াও  
 পর্বতপ্রমাণ হস্তিসমূহদ্বারা অর্জুনকে ঘিরিয়া ফেলিলেন ॥৩১—৩২॥

তাঁহারা আসিতে লাগিলে, উগ্রমুর্্তি অর্জুন গাভীবনিক্রিপ্ত বাণসমূহদ্বারা  
 সত্তর সত্তর তাঁহাদের মস্তক ও অঙ্গকারযুক্ত বাহু সকল ছেদন করিতে  
 লাগিলেন ॥৩৩॥

তৈঃ শিরোভির্মহী কীর্ণা বাহুভিশ্চ সহাস্রদৈঃ ।  
 বভৌ কনকপাষণা সংবৃত্তা ভূজগৈরিব ॥৩৪॥  
 বাহবো বিশিথৈশ্চিন্নাঃ শিরাঃস্থান্মখিতানি চ ।  
 পতমানান্যদৃশ্যন্ত জগমেভ্য ইব পক্ষিণঃ ॥৩৫॥  
 শরৈঃ সহস্রশো বিদ্ধা দ্বিপাঃ প্রস্রুতশোণিতাঃ ।  
 অদৃশ্যস্তাদ্রঘঃ কালে গৈরিকাস্মুত্ৰবা ইব ॥৩৬॥  
 নিহতাঃ শেরতে স্মান্বে বীভৎসোরদিতাঃ শরৈঃ ।  
 গজপৃষ্ঠগতা স্লেচ্ছা নানাবিকৃতদর্শনাঃ ॥৩৭॥  
 নানাবেশধরা রাজন্ ! নানাশত্রৌষসংবৃত্তাঃ ।  
 রুধিরেণানুলিপ্তাঙ্গা ভাস্তি চিত্রৈঃ শরৈর্হতাঃ ॥৩৮॥  
 শোণিতং নির্বমন্তি স্ম দ্বিপাঃ পার্শ্বশবাদিতাঃ ।  
 সহস্রশশ্চিন্নগাত্রাঃ সাবোহাঃ সপদানুগাঃ ॥৩৯॥

### ভাবতকৌমুদী

তৈরিতি । কীর্ণা ব্যাপ্তা, সহাস্রদৈঃ নকেয়ুরৈঃ । কনকপাষণা স্বর্ণময়প্রস্তরা হুসিঃ ১৩৪।  
 বাহব ইতি । বিশিথৈর্বাণৈঃ, ছিন্না অর্জুনের, উন্মখিতানি ছিন্নানি ১৩৫।  
 শরৈরিতি । প্রস্রুতশোণিতা নির্গতবক্তাঃ । গৈরিকাস্মুত্ৰবা স্রবো নির্গমো মেঘাস্রবো ১৩৬।  
 নিহতা ইতি । বীভৎসোরজুনস্ত । নানা বহুবিধানি বিরুতানি দর্শনানি যেনাত্তে ১৩৭।  
 নানেতি । ভাস্তি প্রকাশন্তে স্ম, চিত্রৈর্নানাবিধৈঃ, শরৈঃ পার্শ্বশব্দৈঃ ১৩৮।  
 শোণিতমিতি । সারোহা আবোহিসহিতাঃ, সপদানুগা অচরনসহিতাঃ ১৩৯।

তখন সর্পবেষ্টিত স্বর্ণপাষণযুক্ত ভূমির গ্রায় সেই নস্তুক ও বাহুদ্বারা ব্যাপ্ত সমবভূমি শোভা পাইতে লাগিল ॥৩৪॥

সেই সময়ে বৃক্ষ হইতে পক্ষিগণের গ্রায় বাণচ্ছিন্ন বাহু ও নস্তুকসদৃশের পতিত হইতে দেখা গেল ॥৩৫॥

সহস্র সহস্র হস্তী অর্জুনের বাণে বিদ্ধ হওয়ায় সেগুলির দেহ হইতে স্রব নির্গত হইতে লাগিল । স্রুতবায়ু বর্ষাকালে গৈরিকজনপ্রবাহ পদ্যবৎসদৃশের স্রব সেগুলিকে দেখা যাইতে থাকিল ॥৩৬॥

নানাবিধ-বিকৃত-দর্শন চস্তিপৃষ্ঠগত স্লেচ্ছদৈঃসদৃশা অদৃশ্যস্তাদ্রঘঃ ইতি ১৩৭।  
 পীড়িত হইয়া সেই চস্তিপৃষ্ঠেই শয়ন করিতে লাগিল ১৩৭।

বাহা ! নানাবিধবেশধারী ও নানাবিধসংবৃত্ত দেহাবৃত্ত অদৃশ্যস্তাদ্রঘঃ ইতি ১৩৬।  
 বাণে নিহত হইয়া রক্তাক্ত গাত্র প্রকাশ পাইতে থাকিল ১৩৮।

চূক্রশ্চ নিপেতশ্চ বভ্রশ্চাপরে দিশঃ ।

ভৃশং ত্রস্তাশ্চ বহবঃ স্থানেব মমুর্গজাঃ ॥৪০॥

সান্তরাযুধিনশ্চৈব দ্বিপাস্তীক্লবিষোপমাঃ ।

বিদন্ত্যস্রমায়াং যে স্রঘোরা ঘোরচক্ষুযঃ ॥৪১॥

যবনাঃ পারদাশ্চৈব শকাশ্চ সহ বাহ্লিকৈঃ ।

গোযোনিপ্রভবা শ্লেচ্ছাঃ কালকল্পাঃ প্রহারিণঃ ॥৪২॥

দার্বাভিসারা দরদাঃ পুণ্ড্রাশ্চৈব সহস্রশঃ ।

তে ন শক্যাঃ স্ম সংখ্যাতুং ত্রাতাঃ শতসহস্রশঃ ॥৪৩॥ (যুগ্মকম্)

### ভাবতকৌমুদী

চূক্রশ্চরিতি । চূক্রশ্চঃ ক্রবুঃ । স্থান্ স্বপক্ষীয়ানেব জনান্ ॥৪০॥

সেতি । অন্তবে গাত্রাববগম্যো আবুধাত্রেষাং সন্তীতি তে অন্তবামুধিনো গুপ্তাদ্রধাবিণৈস্তে  
সহেতি তে, তীক্ষ্ণবিষাঃ সর্পা উপমা যেষাং তে । সর্পাণাং তীক্ষ্ণবিষাণি যথা মুখান্তরে তিষ্ঠন্তি,  
তথা তদারোহিণ্যমপি গাত্রাববগাত্তরে তীক্ষ্ণাস্রাণি তদ্ব্যবহিত্তি ভাবঃ । দ্বিপা গজাঃ ।  
চৈবেত্যনেন প্রত্যাপত্তা মমুর্গজিত্যুকৃত্যে । বিদন্তি জ্ঞানন্তি স্ম, যে দ্বিপা এব ॥৪১॥

যবনা ইতি । গোযোনিপ্রভবা বিশ্বামিত্রাক্রমণকালে বশিষ্ঠকামধেহুযোনিজাতাঃ,  
কালকল্পা যমতুল্যাঃ । দার্বাভিসাবাহযো দেশা দেশিষু লক্ষ্যন্তে । অশ্বকঃ পাদপূবণে । ত্রাতাঃ  
সমূহাঃ ॥৪২—৪৩॥

সহস্র সহস্র হস্তী আবোহী ও অনুচবগণের সহিত অর্জুনেব বাণে পীড়িত ও  
ছিন্নগাত্র হইয়া বক্ত বমন কবিতে লাগিল ॥৩৯॥

অনেক হস্তী চীৎকাব করিতে থাকিল, বহুতব হস্তী ভূতলে পতিত হইল,  
অপব হস্তী সকল নানাদিকে ভ্রমণ কবিতে লাগিল, কতকগুলি হস্তী অত্যন্ত  
ভীত হইয়া পড়িল এবং বহুতর হস্তী স্বপক্ষীয় লোকদিগকেই মর্দন কবিতে  
থাকিল ॥৪০॥

ভয়ঙ্কবমূর্ত্তি ও ভয়ঙ্কবনয়ন যে সকল হস্তী অনুবমায়া জানিত, তীক্ষ্ণবিষ  
সর্পেব তুল্য সেই সকল হস্তীও গুপ্তাদ্রধাবী আবোহীদেব সহিত বিচবণ কবিতে  
থাকিয়া স্বপক্ষীয় লোকদিগকেই নিষ্পেষণ কবিতে লাগিল ॥৪১॥

সহস্র সহস্র ও লক্ষ লক্ষ যবন, পাবদ, শক ও বাহ্লিকদেশীয়, যমতুল্য  
প্রহাবকাবী ও গোযোনিজাত যে শ্লেচ্ছগণ এবং দার্বাভিসাব, দরদ ও পুণ্ড্রদেশ-  
বাসী যে সকল শ্লেচ্ছ আসিল, তাহাদেব সংখ্যা কবা শক্তিসাধ্য নহে ॥৪২—৪৩॥

অভ্যবৰ্ত্তন্ত সংগ্রামে পাণ্ডবং নিশিতৈঃ শরৈঃ ।  
 অবাকিরংশ্চ তে শ্লেচ্ছা নানায়ুদ্ধবিশারদাঃ ॥৪৪॥  
 তেষামপি সসৰ্জ্জাশ্চ শরবৃষ্টিং ধনঞ্জয়ঃ ।  
 সৃষ্টিস্তথাবিধা হাসীচ্ছলভানামিবাযতিঃ ॥৪৫॥  
 অদ্রচ্ছায়ামিব শরৈঃ সৈন্যে কুত্বা ধনঞ্জয়ঃ ।  
 মুণ্ডাৰ্দ্ধমুণ্ডান্ জটিলানশ্চটীন্ কুটিলাননান্ ।  
 শ্লেচ্ছানশাতয়ৎ সৰ্ব্বান্ সমেতানস্ত্রতেজসা ॥৪৬॥  
 শরৈশ্চ শতশো বিদ্বাস্তে সংঘা গিরিচারিণঃ ।  
 প্রাদ্রবন্ত রংগাদ্ভীতা গিরিগহ্বরবাসিনঃ ॥৪৭॥  
 গজাশ্বসাদিশ্লেচ্ছানাং পতিতানাং শিতৈঃ শরৈঃ ।  
 বলাঃ কক্ষা বৃকা ভূমাবপিবন্ রুধিরং মুদা ॥৪৮॥

## ভারতকৌমুদী

অশীতি । শ্লেচ্ছং লক্ষয়তি প্রায়শ্চিত্ততদে দেবলঃ—“গোষাংসখাদকো যশ্চ বিরুদ্ধং বহু ভাষতে । সৰ্বাচাববিহীনশ্চ শ্লেচ্ছ ইত্যভিধীয়তে ॥” ॥৪৪॥

তেষামিতি । সৃষ্টিঃ শব্দগোপঃ । শলভানাং পতনানাম্, আযতিঃ শ্রেণিঃ ॥৪৫॥

অদ্রেতি । অদ্রচ্ছায়াং মেঘচ্ছায়াম্ । অশাতবদপীডয়ৎ । যটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৪৬॥

শবৈতি । সংঘা শ্লেচ্ছসমূহাঃ । প্রাদ্রবন্ত পলায়ন্ত ॥৪৭॥

## ভাবতভাবদীপঃ

হত ইতি ॥১—২১॥ বিচক্ৰবিত্যত্র তাত্ভ্যাং বৃক্কাংশ্চ সাধকানি ॥২২—৪২॥ গোযোনি-  
 প্রভবা নন্দিত্যাং জাতাঃ ॥৪৩—৪৪॥ সৃষ্টিঃ সংসৃষ্টিঃ ॥৪৫॥ জটিলাননান্ জটিলাগ্রাননানি যেষাম্

নানায়ুদ্ধবিশাবদ সেই সকল শ্লেচ্ছ যুদ্ধে অৰ্জুনেব অভিমুখবর্তী হইল এবং  
 নিশিত শরসমূহদ্বারা তাঁহাকে আবৃত কবিয়া ফেলিল ॥৪৪॥

অৰ্জুনও সহব সহব তাহাদেব উপবে শববৃষ্টি কবিত্তে লাগিলেন । অৰ্জুনেব  
 সেইকপ শববৃষ্টি পতঙ্গশ্রেণিব ত্রায় চলিতেছিল ॥৪৫॥

ক্রমে অৰ্জুন বাণদ্বাবা সেই সৈন্তগণেব উপবে যেন মেঘেব ছায়া কবিয়া  
 অস্ত্রেব তেজে মুণ্ডিতমস্তক, অৰ্দ্ধমুণ্ডিতমস্তক, জটাদাবী, অপবিত্র ও কুটিলবদন  
 সম্মিলিত সমস্ত শ্লেচ্ছকে আকুল কবিয়া তুলিলেন ॥৪৬॥

তখন পৰ্বতচাবী ও পৰ্বতগুহাবাসী সেই শত শত শ্লেচ্ছেব দল অৰ্জুনেব  
 বাণে বিদ্ধ ও ভীত হইয়া বণস্থল হইতে পলায়ন কবিত্তে লাগিল ॥৪৭॥

(৪৪) অভ্যবৰ্ত্তন্ত তে সৰ্বে ..বা নি । (৪৬) জটিলাননান্ বা নি । (৪৭) রণে  
 ভীতাঃ...পি বা নি ।



পত্ন্যশ্বরথনাগৈশ্চ প্রচ্ছন্নকৃতসংক্রমাম্ ।  
 শরবর্ষপ্লবাং ঘোরাং কেশশৈবলশাধ্বলায় ॥৪৯॥  
 প্রাবর্ত্তয়ন্নদীমুগ্রাং শোণিতৌঘতরঙ্গিণীম্ ।  
 ছিন্নাঙ্গুলিন্ধুদ্রনংস্ত্রাং যুগান্তে কালসন্নিভাম্ ॥৫০॥ (যুগ্মকম্)  
 অকরোদ্গজসংবাধাং নদীমুত্তরশোণিতাম্ ।  
 দেহেভ্যো রাজপুত্রাণাং নাগাস্বরথসাদিনাম্ ॥৫১॥  
 যথা স্থলঞ্চ নিম্নঞ্চ ন স্ত্যাদ্বৰ্ষতি বাসবে ।  
 তথাসীৎ পৃথিবী সৰ্বা শোণিতেন পরিপ্লুতা ॥৫২॥

### ভারতকৌমুদী

গজ্জৈতি । গজাশ্বনাদিনো গজাশ্বারোহিণো বে শ্লেচ্ছান্তেষাম্ । বলাঃ কাকাঃ ॥৪৮॥

পত্নীতি । প্রচ্ছন্নঃ নিমগ্নতয়া গুপ্তঃ যথা স্ত্যক্তথা কৃত্যঃ সংক্রমাঃ সেতবো বস্ত্রাঃ তাম্ ।  
 শববর্ষং নিক্ষিপ্তগবা এব প্লবাঃ ক্ষুদ্রনৌকা বস্ত্রাঃ তাম্, কেশা এব শৈবলাস্তেঃ শাধ্বলাঃ  
 হবিষ্ণাম্ । প্রাবর্ত্তয়দর্জুনঃ । শোণিতৌঘস্ত ভবঙ্গা স্ত্রাঃ সজীতি তাম্ । ছিন্নাঙ্গুলব এব  
 ক্ষুদ্রা মংস্ত্রা বস্ত্রাঃ তাম্, যুগান্তে প্রলয়কালে, কালসন্নিভাঃ তৎকালপ্রবর্ত্তিতনদীতুল্যাম্ ॥৪৯-৫০॥  
 অকবোদিতি । দেহেভ্যঃ অকবোদর্জুনঃ । উত্তবাণি উচ্চানি শোণিতানি বস্ত্রাস্তাম্ ॥৫১॥  
 যথেন্দি । বাসবে ইন্দ্রে ইন্দ্রপ্রোষিতো মেঘে । পৃথিবী সমবভূমিঃ ॥৫২॥

আবাব কাক, কঙ্ক ও ক্ষুদ্র ব্যাঘ্রগণ আনন্দের সহিত অর্জুনেব সুধাবাণা-  
 ঘাতে ভূতলনিপতিত গজাবোহী ও অশ্বাবোহী শ্লেচ্ছগণেব বক্ত পান কবিত্তে  
 থাকিল ॥৪৮॥

ক্রমে অর্জুন, প্রলয়কালপ্রবর্ত্তিত নদীর স্ত্রায় একটা ভরদ্বব বক্তেব নদী  
 প্রবর্ত্তিত করিলেন, তাহাতে বক্তপ্রবাহের তরঙ্গ চলিতে লাগিল ; হস্তী, অশ্ব,  
 রথ ও পদাতিদ্বারা গুপ্ত সেতু করা হইল ; নিক্ষিপ্ত বাণ সকল ক্ষুদ্র ক্ষুদ্র নৌকা-  
 রূপে ভাসিতে থাকিল ; ছিন্ন অঙ্গুলীসমূহ ক্ষুদ্র মংস্ত্ররূপে চলিতে লাগিল এবং  
 কেশরূপ শৈবলে (শেওলাতে) সেটা হবিষ্ণ হইয়া উঠিল ॥৪৯—৫০॥

হস্তী, অশ্ব ও বথাবোহী রাজপুত্রগণেব দেহ হইতেও অর্জুন একটা উচ্ছলিত  
 রক্তেব নদী প্রবর্ত্তিত করিলেন, ক্রমে সেটা হস্তিশরীবে সজীর্ণ হইয়া  
 উঠিল ॥৫১॥

মেঘ জলবর্ষণ করিতে লাগিলে যেমন উচু-নীচ স্থান থাকে না, (সব সমান  
 হইয়া যায়), সেইরূপ রক্তে পবিপূর্ণ হইয়া গেলে সমগ্র সমবভূমিই উচু-নীচভাবে-  
 রহিত হইল ॥৫২॥

ষট্‌সহস্রান্ হয়ান্ বীরান্ পুনর্দশশতান্ বরান্ ।  
 প্রাহিণোন্মৃত্যুলোকায ক্ষত্রিয়ান্ ক্ষত্রিয়র্ষভঃ ॥৫৩॥  
 শরৈঃ সহস্রশো বিদ্ধা বিধিবৎ কল্লিতা দ্বিধাঃ ।  
 শেরতে ভূমিমা সাত্ত শৈলা বজ্রহতা ইব ॥৫৪॥  
 স বাজ্রিরথমাতঙ্গান্ নিঘ্নন্ ব্যচরদর্জুনঃ ।  
 প্রতিম্ন ইব মাতঙ্গো মৃদুন্ নলবনং যথা ॥৫৫॥  
 ভূরিদ্রুমলতাগুণ্ডাং শুষ্কেক্ষনতৃণোলপম্ ।  
 নির্দহেদনলোহরণ্যং যথা বায়ুসমীরিতঃ ॥৫৬॥  
 সেনারণ্যং তব তথা কৃষ্ণানিলসমীরিতঃ ।  
 শরার্চিরদহৎ ত্রুদ্ধঃ পাণ্ডবাগ্নির্ধনঞ্জয়ঃ ॥৫৭॥ (যুগ্মকম্)

#### ভাবতকৌমুদী

বডিতি । হয়ান্ হয়াবোহান্ । প্রাহিণোং প্রৈবষণ্ । ক্ষত্রিয়র্ষভঃ অর্জুনঃ ॥৫৩॥  
 শরৈবিত্তি । কল্লিতাঃ সজ্জিতাঃ, দ্বিধা হস্তিনঃ । শেরতে অ ॥৫৪॥  
 স ইতি । প্রতিম্নো মদশ্রাবী, মৃদুন্ মর্দয়ন্ ॥৫৫॥  
 ভূবীতি । গুণ্ডাঃ গুহাঃ, উলপা লতাঃ । অত্র “মুখচন্দ্রং চুষতি” ইত্যাদৌ চুষত্যাदिপদবৎ  
 ত্রুদ্ধপদমুপমায়াঃ সাধকং রূপকশ্চ চ বাধকমিতি সর্বত্রোপমিতসমাস এব কার্য্যঃ । তথা চ সেনা  
 অবশ্যমিব তৎ । কৃষ্ণঃ অনিল ইব তেন সমীরিতঃ প্রেবিতঃ । শবঃ অর্চিবিব যন্ত সঃ ।  
 পাণ্ডবেষু অগ্নিবিব স পাণ্ডবাগ্নিঃ ॥৫৬—৫৭॥

#### ভাবতভাবদীপঃ

১৪৬—৪৮॥ প্রচ্ছন্নেন প্রচ্ছাদনেন কৃতো বচিভঃ সংক্রমো যস্তাম্ ৪৯—৫০॥ উত্তবণোগিতাং  
 শোণিতপ্রধানাম্ ৫১—৫২॥ হয়ান্ অশ্বাবোহান্ ৫৩—৭০॥

ইতি দ্রোণপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে অশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥৮০॥

ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠ অর্জুন ষট্‌সহস্র অশ্বাবোহী-বীবকে এবং সহস্র প্রধান ক্ষত্রিয়কে  
 যমলোকে প্রেরণ কবিলেন ॥৫৩॥

যথাবিধানে সুসজ্জিত সহস্র সহস্র হস্তী অর্জুনেব বাণে বিদ্ধ হইয়া বজ্রহত  
 পৰ্বতসমূহেব আয় ভূতলে শয়ন কবিল ॥৫৪॥

ক্রমে মদশ্রাবী হস্তী যেমন নলবন মর্দন কবিত্তে থাকিয়া বিচরণ কবে,  
 অর্জুনও সেইরূপ হস্তী, অশ্ব ও বথ বিনাশ কবিত্তে থাকিয়া বিচরণ কবিত্তে  
 লাগিলেন ॥৫৫॥

মহাবাজ ! অগ্নি যেমন বায়ুপ্রেবিত হইয়া প্রচুব বৃক্ষ, লতা ও গুল্মযুক্ত  
 এবং শুষ্ক কাষ্ঠ, তৃণ ও লতাসমম্বিত বন দগ্ধ কবে, সেইরূপ শিখাব আয় শরযুক্ত

শূন্যান্ কুর্ব্বন্ বথোপস্থান্ মানবৈঃ সংস্করন্ মহীম্ ।  
 প্রানৃত্যদিব সংবাধে চাপহস্তো ধনঞ্জয়ঃ ॥৫৮॥  
 বজ্রকল্লৈঃ শরৈর্ভূমিং কুর্ব্বন্মুত্তরশোণিতাম্ ।  
 প্রাবিশদ্বারতীং সেনাং সংক্রুদ্ধো বৈ ধনঞ্জয়ঃ ॥৫৯॥  
 তং শ্রুতায়ুস্তথাস্বৰ্ণো ব্রজমানং স্তবারণং ।  
 তস্ত্যাজ্জুনঃ শরৈস্তীক্ষ্ণৈঃ কঙ্কপত্রপরিচ্ছদৈঃ ॥৬০॥  
 স্তপাতয়দ্ধবান্ শীঘ্রং যতমানস্ত মারিষ ! ।  
 ধনুশ্চাস্ত্রাপরৈশ্চিহ্না শরৈঃ পার্থো বিচক্ৰমে ॥৬১॥ (যুগ্মকম্)  
 অশ্বষ্ঠস্ত গদাং গৃহ ক্রোধপর্য্যাকুলেক্ষণঃ ।  
 আসসাদ রণে পার্থং কেশবঞ্চ মহাবলম্ ॥৬২॥

### ভাবতকৌমুদী

শূন্যানিতি । বথোপস্থান্ বথোপবিদেশান্, সংস্করন্ আবৃণন্ । সংবাধে সংঘর্ষে ॥৫৮॥  
 বজ্রেতি । উত্তবানি উপবিবর্ত্তানি শোণিতানি যস্তান্তাম্ । ভাবতীং কৌববীম্ ॥৫৯॥  
 তমিতি । কঙ্কপত্রপরিচ্ছদৈঃ কঙ্কপক্ষাবৃত্তৈঃ । বিচক্ৰমে অগ্রে জগাম ॥৬০—৬১॥  
 অশ্বষ্ঠ ইতি । গৃহ গৃহীত্বা, ক্রোধেন পর্য্যাকুলে অস্থিবে দ্বৈপণে চক্ষুযী যস্ত সঃ ॥৬২॥

পাণ্ডবগণमध्ये अग्नितुल्य अर्जून क्रुद्ध एवं बायुसदृश कृष्णकर्तृक प्रेषित हईया  
 वनतुल्य आपनाव सैन्धु दक्ष कविते लागिलेन ॥५६—५७॥

काम्युक्कहत अर्जून बथोपरिदेश शू एवं मनुष्यद्वारा भूमि आवृत, कविते  
 धाकिया सेइ संघर्षमध्ये येन नृत्य कविते लागिलेन ॥५८॥

क्रमे अर्जून अत्यन्तक्रुद्ध हईया वज्रतुल्य बाणद्वारा समरभूमिके रक्तदावा  
 प्लावित कविते कविते कौरवसैन्धुमध्ये प्रवेश करिलेन ॥५९॥

तिनि सेइभावे आसिते लागिले, श्रुतायु ७ अश्वष्ट तांहाके बावण कविते  
 प्रवृत्त हईलेन । माननीय बाजा ! तখন पृथानन्दन अर्जून कङ्कपक्षयुक्त तीक्ष्ण  
 बाणदावा सत्त्व युद्धे यत्नशील अश्वर्षेर् अश्वगणके निपातित कविलेन एवं अपर  
 बाणसमूहदावा तांहाव धनु छेदन कविया अग्रेसव हईते धाकिलेन ॥६०—६१॥

এই সময়ে অশ্বষ্ঠ ক্রোধে অস্থিরনেত্র হইয়া গদা ধাবণ কবিয়া যুদ্ধে মহাবল  
 অর্জুন ও কৃষ্ণেব নিকট উপস্থিত হইলেন ॥৬২॥

ততঃ স প্রহসন্ বীরো গদামুদ্রম্য ভারত ! ।  
 রথমাবার্য্য গদয়া কেশবং সমতাড়য়ৎ ॥৬৩॥  
 গদয়া তাড়িতং দৃষ্ট্বা কেশবং পরবীরহা ।  
 অৰ্জ্জুনো ভূশংক্লুঙ্কঃ সোহন্বষ্ঠং প্রতি ভারত ! ॥৬৪॥  
 ততঃ শরৈর্হেমপুষ্কৈঃ সগদং রথিনাং বরম্ ।  
 ছাদয়ামাস সমরে মেঘঃ সূর্য্যমিবোদিতম্ ॥৬৫॥  
 তথাপরৈঃ শরৈশ্চাপি গদাং তস্মা মহান্নমঃ ।  
 অচূর্ণযত্তদা পার্শ্বস্তদদ্ভুতমিবাভবৎ ॥৬৬॥  
 অথ তাং পতিতাং দৃষ্ট্বা গৃহান্তাং মহতীং গদাম্ ।  
 অৰ্জ্জুনং বাহুদেবঞ্চ পুনঃ পুনরতাড়য়ৎ ॥৬৭॥  
 তস্মাৰ্জ্জুনঃ ফুরপ্রাভ্যাং সগদাবুত্বতো ভুজৌ ।  
 চিচ্ছেদেন্দ্রধ্বজাকারৌ শিরশ্চাশ্চেন পত্রিণা ॥৬৮॥

### ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । উদ্রম্য উত্তোল্য । আবার্য্য নিবার্য্য ॥৬৩॥  
 গদয়েতি । পরবীরহা বিপক্ষবীরহতা । ভূশংক্লুঙ্কঃ অভবৎ ॥৬৪॥  
 তত ইতি । হেমপুষ্কৈঃ স্বর্ণখচিত্তমূলদৈশ্চ, গদয়া সহৈতি সগদমঘষ্ঠম্ ॥৬৫॥  
 তথেতি । দাক্ষময়গদাচূর্ণনমেবাদ্ভুতমিতি ভাবঃ ॥৬৬॥  
 অথেতি । গৃহ গৃহীত্বা । অত্যাভয়দৃষ্ট ইতি শেষঃ ॥৬৭॥

ভবতনন্দন ! তৎপবে বীর অশ্বষ্ঠ হস্ত কবতঃ গদা উত্তোলনপূর্বক অৰ্জ্জুনের  
 বধ নিবারণ করিয়া গদাদ্বাৰা কৃষ্ণকে তাড়ন কবিলেন ॥৬৩॥

ভবতনন্দন ! তখন বিপক্ষবীরহতা অৰ্জ্জুন কৃষ্ণকে গদাদ্বাৰা তাড়িত  
 দেখিয়া অশ্বষ্ঠেব প্রতি গুণতর ক্লুঙ্ক হইলেন ॥৬৪॥

তদনন্তর মেঘ যেমন উদিত সূর্য্যকে আবৃত কবে, সেইরূপ অৰ্জ্জুন স্বর্ণপুষ্ক  
 বাণসমূহদ্বাৰা গদাব সহিত বথিশ্চেষ্ট অশ্বষ্ঠকে আবৃত কবিলেন ॥৬৫॥

এবং অৰ্জ্জুন অপর কতকগুলি বাণদ্বাৰা মহাত্মা অশ্বষ্ঠেব গদাটাকে চূর্ণ  
 কবিয়া ফেলিলেন । তাহা যেন অদ্ভুত বলিয়া বোধ হইল ॥৬৬॥

তৎপবে অশ্বষ্ঠ সেই গদাটা নষ্ট হইল দেখিয়া অশ্ব একটা বিশাল গদা গ্রহণ  
 করিয়া বাব বাব অৰ্জ্জুন ও কৃষ্ণকে তাড়ন কবিলেন ॥৬৭॥

(৬৩) ততঃ প্রহসন্ বীবঃ পি, ততঃ সংপ্রহসন্ বীবঃ বা নি । (৬৪) অৰ্জ্জুনোঃ  
 ভূশং ক্লুঙ্কঃ বা নি । (৬৭) গৃহান্তাঞ্চ মহাগদাম্ বা নি ।

স পপাত হতো রাজন্ ! বহুধামনুনাদয়ন্ ।

ইন্দ্রধ্বজ ইবোৎসৃষ্টো বহ্নিনিশ্চুক্তবন্ধনঃ ॥৬৯॥

রথানীকাবগাটশ্চ বারণাশ্চশতৈরুতঃ ।

অদৃশ্যত তদা পার্থো যনৈঃ সূর্য্য ইবারুতঃ ॥৭০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দ্রোণপর্বণি

জয়দ্রথবধে অশ্বষ্ঠবধে অশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—•••—

## একাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~::~~::~—

সঞ্জয় উবাচ ।

ততঃ প্রবিষ্টে কোন্তেযে সিন্ধুরাজজিঘাংসয়া ।

দ্রোণানীকং বিনির্ভিগ্ন ভোজনীকঞ্চ দুর্ভিদম্ ॥১॥

কাম্বোজশ্চ চ দাঘাদে হতে রাজন্ ! হৃদক্ষিণে ।

শ্রুতায়ুধে চ বিক্রান্তে নিহতে সব্যাসচিনা ॥২॥

ভাবতকৌমুদী

তস্মেতি । কুবপ্রাভ্যাং তদাখ্যাভ্যামস্ত্রাভ্যাম্, সগদৌ গদায়ুক্তৌ । পত্রিণা বাণেন ॥৬৮॥

স ইতি । যস্তাং মূলধারযস্তাং নিশ্চুক্তং স্থলিতং বন্ধনং যন্ত সঃ ॥৬৯॥

বধেতি । বথানীকেন অবগাঢ় আক্রান্তঃ । বাবণো হস্তী ॥৭০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশতট্টাচার্য্যবিবচিত্রায়াং মহাভারত-  
টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং দ্রোণপর্বণি জয়দ্রথবধে অশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

তখন অর্জুন দুইটা কুবপ্রদ্বাবা ইন্দ্রধ্বজতুল্য গদায়ুক্ত অশ্বষ্ঠেব উত্তোলিত  
বাহুদ্বয় এবং অগ্ন একটা বাণদ্বাবা তাঁহাব মস্তক ছেদন কবিলেন ॥৬৮॥

রাজা ! তখন অশ্বষ্ঠ নিহত হইয়া যন্ত্রস্থলিতবন্ধন উৎসৃষ্ট ইন্দ্রধ্বজেব গায়  
ভূতল নিনাদিত কবিয়া পতিত হইলেন ॥৬৯॥

সেই সময়ে মেঘ যেমন সূর্য্যকে আবৃত করে, সেইরূপ শত শত রথারোহী,  
গজারোহী ও অশ্বারোহী সৈন্তেরা আসিয়া অর্জুনকে আবৃত কবিল দেখা  
গেল ॥৭০॥

\* ‘...একনবতিতমোহধ্যায়ঃ’ বঙ্গ বর্ধ, ‘...ত্ৰিনবতিতমোহধ্যায়ঃ’ বা রা নি । (১) ..  
ভোজনীকঞ্চ দুর্ভয়ম্—পি, ...ভোজনীকঞ্চ দুস্তরম্—বা নি ।

বিক্রতেষ্বপ্যনীকেষু বিধ্বস্তেষু সমন্ততঃ ।  
 প্রভগ্নং স্ববলং দৃষ্ট্বা পুত্রস্তে দ্রোণমভ্যাগাৎ ॥৩॥ (বিশেষকম)  
 হ্রস্নেনকরথেনৈব সমেতা দ্রোণমব্রবীৎ ।  
 গতঃ স পুরুষব্যাসঃ প্রমথ্যমাং মহাচমুঃ ॥৪॥  
 অত্র বুদ্ধা স্মীক্ষস্ব কিং নু কার্য্যমনন্তরম্ ।  
 অর্জুনস্ত বিধাতার দারুণেহস্মিন্ জনক্ষয়ে ॥৫॥  
 যথা স পুরুষব্যাসো ন হন্তেত জয়দ্রথঃ ।  
 তথা বিধৎস্ব ভদ্রং তে ত্বং হি নঃ পরমা গতিঃ ॥৬॥  
 অসৌ ধনঞ্জয়াগ্নির্হি কোপমারুতচোদিতঃ ।  
 সেনাকক্ষং দহতি মে বহিঃ কক্ষমিবোজিতঃ ॥৭॥

## ভারতকৌমুদী

তত ইতি । কোন্তেযে অর্জুনে । দায়াদে পুত্রে । সমন্ততো বিক্রতেষু পলায়িতেষু ।  
 প্রভগ্নং বিল্লিষ্টম্, স্ববলং নিজসৈন্তম্, পুত্রো হৃষ্যোধনঃ ॥১—৩॥  
 স্বরস্বিতি । স্ববন্ স্ববাগঃ । পুরুষব্যাসঃ অর্জুনঃ ॥৪॥  
 অত্রোতি । স্মীক্ষস্ব পর্যালোচয়, কার্য্যং কর্তব্যম্ ॥৫॥  
 যথেনি । হন্তেত অর্জুনে । তে তব, ভদ্রং মঙ্গলম্ ॥৬॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘রাজা ! তাহাব পব অর্জুন জয়দ্রথকে বধ করিবাব ইচ্ছায় হৃর্ভেত্বে দ্রোণসৈন্ত ও ভোজসৈন্ত ভেদ করিয়া প্রবেশ কবিলে এবং অর্জুন কাহোজরাজপুত্র সুদক্ষিণকে ও বিক্রমশালী ঋতামুধকে বধ কবিলে, আর সৈন্তেরা বিধ্বস্ত হইলে ও সকল দিকে পলায়ন করিলে, আপনাব পুত্র (হৃষ্যোধন) আপন সৈন্তদিগকে ভয় দেখিয়া দ্রোণের নিকট গমন করিলেন ॥১—৩॥

তিনি একবথেই সত্বে উপস্থিত হইয়া দ্রোণকে বলিলেন—‘আচার্য্য ! পুরুষশ্রেষ্ঠ অর্জুন এই বিশাল সেনা আলোড়ন করিয়া চলিয়া গিয়াছে ॥৪॥

এখন আপনি আপন বুদ্ধি দ্বারা পর্যালোচনা ককন যে, এই দারুণ লোকক্ষয়ের সময়ে অর্জুনকে বধ করিবাব জন্ত পবে কি কর্তব্য হইতে পারে ॥৫॥

যাহাতে অর্জুন সেই পুরুষশ্রেষ্ঠ জয়দ্রথকে বধ করিতে না পাবে, আপনি তাহা ককন । কেন না, আপনিই আমাদের পবম গতি । আপনাব মঙ্গল হউক ॥৬॥

(৩) বিপ্রক্রতেষ্বনীকেষু ...দ্রোণমভ্যাগাৎ—পি বা নি । (৪) ...প্রমথ্যতাম্ ...বা নি ।  
 (৬) ...ন হন্তেত জয়দ্রথম্—পি বা নি । (৭) ...কক্ষমিবোজিতঃ—পি, কক্ষমিবোজিতঃ—বা নি ।

অতিক্রান্তে হি কৌন্তেয়ে ভিত্ত্বা সৈন্যং পরন্তপ ! ।  
 জয়দ্রথস্য গোপ্তারঃ সংশয়ং পরমং গতাঃ ॥৮॥  
 স্থিরা বুদ্ধির্নরেন্দ্রাণামাসীদব্রহ্মবিদাং বর ! ।  
 নাতিক্রমিষ্যতি দ্রোণং জাতু জীবন্ ধনঞ্জয়ঃ ॥৯॥  
 যোহসৌ পার্থো ব্যতিক্রান্তো মিষতস্ত মহাভ্যুতৈ ! ।  
 সর্বং হৃদ্যাতুরং মন্যে নেদমস্তি বলং মম ॥১০॥  
 জানামি হ্যং মহাভাগ ! পাণ্ডবানাং হিতে রতম্ ।  
 তথা মুহ্যামি চ ব্রহ্মন্ ! কার্য্যবভাং বিচিন্তয়ন্ ॥১১॥  
 যথাশক্তি চ তে ব্রহ্মন্ ! বর্ত্তয়ে বৃত্তিমুত্তমাম্ ।  
 প্রীণামি চ যথাশক্তি তচ্চ হ্যং নাববুধ্যসে ॥১২॥

### ভাবতকৌমুদী

অসাবিতি । কোপ এব মারুতো বায়ুন্তেন চোদিতঃ প্রেবিতঃ । বক্ষঃ শুকবনম্ ॥৭॥  
 অতীতি । গোপ্তাবো বক্ষকাঃ, পবমং সংশয়ং গতা জয়দ্রথবক্ষণে ॥৮॥  
 স্থিরেতি । কৌদীনী বুদ্ধিবিভাহ নেতি । জাতু কদাচিৎ ॥৯॥  
 য ইতি । মিষতঃ পশুতঃ । জাতুবং ভয়পীড়িতম্ । নেদমিত্যাदि চ মন্তে ॥১০॥  
 জানামীতি । তথা তথাপি, মুহ্যামি সৈন্যপত্যে তব নিযোজনাदিত্যাশয়ঃ ॥১১॥  
 যথেনি । বর্ত্তয়ে সম্পাদয়ামি, বৃত্তিং জীবিকাম্ । নাববুধ্যসে ন শ্ববসি ॥১২॥

প্রজ্জলিত অগ্নি যেমন শুকবন দগ্ধ করে, তেমন এই অর্জুনকপ অগ্নি কোপ-  
 রূপ বায়ুকর্ষক প্রেবিত হইয়া আমাব সৈন্যকপ শুকবন দগ্ধ করিতেছে ॥৭॥

শক্রসম্ভাপক বীর ! অর্জুন-আপনার সৈন্য ভেদ কবিয়া আপনাকে অতিক্রম  
 করিলে, জয়দ্রথের রক্ষকেবা তাঁহার রক্ষাবিষয়ে অত্যন্তসংশয়াপন্ন হইয়াছেন ॥৮॥

বেদজ্ঞশ্রেষ্ঠ ! রাজগণের এইকপ স্থিৰ বুদ্ধি ছিল যে, অর্জুন জীবিত  
 অবস্থায় কখনও দ্রোণকে অতিক্রম কবিতে পারিবে না ॥৯॥

মহাতেজা ! আপনাব সমক্ষে ঐ অর্জুন যে অতিক্রম কবিয়া গিয়াছে,  
 তাহাতে আমি মনে করি—আমাব সমস্ত সৈন্যই যেন ভয়ে আকুল হইয়াছে  
 এবং আমার এই সৈন্য যেন নাই ॥১০॥

মহাভাগ ব্রাহ্মণ ! আমি জানি যে, আপনি পাণ্ডবগণের হিতেই নিরত  
 আছেন, তথাপি কার্য্যের গুরুত্ব চিন্তা করিয়া আমি মূঢ় হইয়াছি (মোহবশতঃ  
 আপনাকে সেনাপতিপদে নিযুক্ত করিয়াছি) ॥১১॥

অস্মান্ ন ত্বং সদা ভক্তানিচ্ছস্মিতবিক্রম ! ।  
 পাণ্ডবান্ সততং শ্রীণাস্তস্মাকং বিপ্রিয়ে রতান্ ॥১৩॥  
 অস্মানেবোপজীবন্তুমস্মাকং বিপ্রিয়ে রতঃ ।  
 নহং হাং বিজানামি মধুদিদ্মমিব ক্ষুরম্ ॥১৪॥  
 নাদাস্তচ্ছেদ্বরং মহং ভবান্ পাণ্ডবনিগ্রহে ।  
 নাবারযিষ্ঠাং গচ্ছন্তুমহং সিন্ধুপতিং গৃহান্ ॥১৫॥  
 ময়া ত্বাংশসমানেন ত্বন্তুস্ত্রাণমবুদ্ধিনা ।  
 আশ্বাসিতঃ সিন্ধুপতির্মোহাদভ্যশ্চ মৃত্যবে ॥১৬॥  
 বমদংষ্ট্রান্তরং প্রাপ্তো মুচ্যেতাপি হি মানবঃ ।  
 নার্জুনস্ত বশং যাতো মুচ্যেতাজৌ জয়দ্রথঃ ॥১৭॥

### ভাবতকৌমুদী

অস্মানিতি । নেচ্ছসি আশ্রয়তয়া নাকীকবোষি । শ্রীণাসি আহুকূল্যকবণেন ॥১৩॥  
 অস্মানিতি । মধুনা দিষ্টং লিপ্তম্ । তাদৃশক্ষুবলেহনে বসনাচ্ছেদ ইব ভবতঃ সৈন্যপত্যে  
 ববণেন মে মহাননর্থ ইদানীং জাতঃ, অর্জুনপ্রবেশদানাদিতি ভাবঃ ॥১৪॥  
 নেতি । ববং ববমিবাকীকবম্ । পাণ্ডবানাং নিগ্রহে পবাজয়বিধানবিষয়ে ॥১৫॥  
 ময়েতি । আংশসমানেন আশাবিষয়ীকূর্বতা । সিন্ধুপতির্জয়দ্রথঃ ॥১৬॥  
 যমেতি । বমস্ত দংষ্ট্রান্তবং দন্তশ্রেণ্যোবভ্যস্তবম্ ॥১৭॥

ব্রাহ্মণ ! আমি শক্তি অনুসারে আপনাকে উত্তম বৃত্তি দিয়া আসিতেছি  
 এবং শক্তি অনুসারে আপনাকে সন্তুষ্ট কবিয়া থাকি ; কিন্তু আপনি তাহা স্মরণ  
 কবেন না ॥১২॥

অমিতবিক্রম ! আমবা সর্বদাই আপনাব প্রতি ভক্তি কবিয়া থাকি, অথ চ  
 আপনি আমাদিগকে চান না, ববং সর্বদা আমাদেব অপ্রিয়কার্যে নিরত  
 পাণ্ডবগণকেই সন্তুষ্ট কবিয়া থাকেন ! ॥১৩॥

আর আপনি আমাদের আশ্রয়েই থাকিয়া আমাদেরই অপ্রিয়াচরণে নিরত  
 আছেন । আমি মধুলিপ্ত ক্ষুরেব ত্রায় আপনাকে চিনিতে পারি নাই ॥১৪॥

আপনি যদি পাণ্ডবদিগকে নিগ্রহীত কবিবেন বলিয়া আমাব নিকট  
 অঙ্গীকার না করিতেন, তাহা হইলে আমি জয়দ্রথকে আপন ভবনে যাইতে  
 নিষেধ কবিতাম না ॥১৫॥

আমি নির্বোধ ; তাই আপনি জয়দ্রথকে বক্ষা কবিবেন এই আশা কবিয়া



স তথা কুরু শোণাশ্ব ! বথা যুচ্যেত সৈন্ধবঃ ।

মম চার্ত্তপ্রলাপানাং মা ক্রোধঃ পাহি সৈন্ধবম্ ॥১৮॥

দ্রোণ উবাচ ।

নাভ্যসূয়ামি তে বাক্যমশ্বখান্নাসি মে সমঃ ।

সত্যন্তু তে প্রবক্ষ্যামি তজ্জুষ্মশ্ব বিশাংপতে ! ॥১৯॥

সারথিপ্রবরঃ কৃষ্ণঃ শীঘ্রাশ্চাস্ত্র হয়োত্তমাঃ ।

অল্লঞ্চ বিবরং কৃত্বা তূর্ণং যাতি ধনঞ্জয়ঃ ॥২০॥

কিং ন পশ্যসি বাণৌঘান্ ক্রোশমাত্রে কিরীটিনঃ ।

পশ্চাদ্রথস্ত পতিতান্ ক্ষিপ্তান্ শীঘ্রং হি গচ্ছতঃ ॥২১॥

ভাবতকৌমুদী

স ইতি । হে শোণাশ্ব ! বক্তবর্ণাশ্ব দ্রোণ ! । সৈন্ধবো জয়দ্রথঃ ॥১৮॥

নেতি । জুষ্মশ্ব সেবশ্ব শৃণিতার্থঃ ॥১৯॥

সারথীতি । শীঘ্রাঃ শীঘ্রগামিনঃ । যাতি তেন বিবৰেণ ॥২০॥

অৰ্জুনস্ত শীঘ্রধানে নিদর্শনমাহ কিমিতি । ক্ষিপ্তান্ মর্ষেব । শীঘ্রধানাদেব তানভি-  
ক্রান্ত ইতি ভাবঃ ॥২১॥

আমি তাঁহাকে আশ্বস্ত করিয়াছি এবং মোহবশতঃ মৃত্যুব নিকট সমর্পণ  
করিয়াছি ॥১৬॥

মানুষ যমের দন্তের ভিতরে বাইয়াও মুক্ত হইতে পাবে, কিন্তু জয়দ্রথ যুদ্ধে  
অৰ্জুনের বশীভূত হইয়া মুক্ত হইতে পারিবেন না ॥১৭॥

অতএব আচার্য্য ! আপনি সেইরূপ কার্য্য ককন, যাহাতে জয়দ্রথ মুক্ত  
হন । আমার আর্ন্তপ্রলাপেব উপবে ক্রুদ্ধ হইবেন না, জয়দ্রথকে রক্ষা  
ককন' ॥১৮॥

দ্রোণ বলিলেন—নরনাথ ! আমি তোমাব বাক্যেব দোষাবিদ্ধার করিব  
না । কেন না, তুমি আমার নিকট অশ্বখামাব সমান । কিন্তু তোমার নিকট  
আমি সত্য বলিব, তুমি তাহা শ্রবণ কর ॥১৯॥

কৃষ্ণ—সারথিশ্রেষ্ঠ, উহার উত্তম অশ্বগুলিও অতিদ্রুতগামী ; আবার  
অৰ্জুনও অল্ল ফাঁকু কবিয়া তাহা দিয়া দ্রুত যাইয়া থাকে ॥২০॥

দুর্য্যোধন ! দেখিতেছ না কি—দ্রুতগামী অৰ্জুনেব রথেব একক্রোশ  
পশ্চাতে আমার নিক্ষিপ্ত বাণ সকল পতিত বহিয়াছে ॥২১॥

(২০). সারথিঃ প্রবরঃ কৃষ্ণঃ . বা নি ।

ন চাহং শীঘ্রবানেহদ্র সমর্থো বয়সান্বিতঃ ।  
 সেনায়ুখে চ পার্থানামেতদ্বলমুপস্থিতম্ ॥২২॥  
 যুধিষ্ঠিরশ্চ মে গ্রাহো মিবতাং সৰ্ব্বধম্মিনাম্ ।  
 এবং ময়া প্রতিজ্ঞাতং ক্ষত্ৰমধ্যে মহাভূজ ! ॥২৩॥  
 ধনঞ্জয়েন চোৎসৃষ্টো বর্ততে প্রমুখে মম ।  
 তস্মাদবুহমুখং হিত্বা নাহং যোৎস্যামি ফাল্গুনম্ ॥২৪॥  
 তুল্যাভিজনকৰ্ম্মাণং শত্ৰুমেকং সহায়বান্ ।  
 গত্বা যোধয মা ভৈষ্মং ত্বং হস্ত জগতঃ পতিঃ ॥২৫॥  
 রাজা শূরঃ কৃতী দক্ষো বৈরমুৎপাদ্য পাণ্ডবৈঃ ।  
 বীরঃ স্বয়ং প্রযাহ্যশু যত্র যাতো ধনঞ্জয়ঃ ॥২৬॥

### ভাবতকৌমুদী

অথ ত্বং কথং তং নাশ্বগম ইত্যাহ নেতি । তথাপি কিং ন চেষ্টিতবানিত্যাহ সেনেতি ॥২২॥  
 তথাপি জয়দ্রথবক্ষ্যাঃ প্রাধান্ত্যন্তব গমনমেবোচিতমাসীদিত্যাহ যুধীতি । মিবতাং  
 পশুতাম্ ॥২৩॥  
 অপি চাহ ধনেতি । উৎসৃষ্টজ্যাক্তো যুধিষ্ঠির ইত্যাহবৃত্তিঃ । ফাল্গুনমর্জুনম্ ॥২৪॥  
 উপদিশতি তুল্যেতি । তুল্যে অভিজনকৰ্ম্মণী বংশব্যাপারো যন্ত তম্ ॥২৫॥  
 বাজেতি । শূবো মানসিকবলবান্, কৃতী সৰ্বকৰ্ম্মনিপুণঃ, দক্ষো যুদ্ধে । বীৰো দৈহিক-  
 বলবান্ ॥২৬॥

তা'ব পব আমাব বয়স হইয়াছে । সূতবাং এখন আব আমি দ্রুতগমনে  
 সমর্থ নহি । বিশেষতঃ এই পাণ্ডবসৈন্য আমাদেব সৈন্যেব সম্মুখে উপস্থিত  
 হইয়াছে ॥২২॥

তা'ব পর আবাব মহাবাহ ! আমি ক্ষত্রিয়গণেব মধ্যে এইরূপ প্রতিজ্ঞা  
 করিয়াছিলাম যে, আমি সমস্ত ধনুর্দ্রবগণেব সমক্ষে যুধিষ্ঠিবকে গ্রহণ  
 করিব ॥২৩॥

অথ চ অর্জুনভ্যক্ত সেই যুধিষ্ঠিব আমার সম্মুখেই বহিয়াছে । সূতবাং  
 আমি বুহমুখ পরিত্যাগ কবিয়া যাইয়া অর্জুনেব সহিত যুদ্ধ কবিব না ॥২৪॥

এদিকে অর্জুনেব ও তোমাব সমান বংশ ও সমান কার্য্য এবং সে একাকী,  
 তুমি সহায়সম্পন্ন । অতএব তুমি যাইয়া তাহাব সহিত যুদ্ধ কব, ভয় কবিও  
 না । কাবণ, তুমি এই জগতেব বাজা ॥২৫॥

## দুর্যোধন উবাচ ।

কথং হ্যামপ্যতিক্রান্তঃ সৰ্ব্বশস্ত্রভৃতাং বরম্ ।  
 ধনঞ্জয়ো ময়া শক্য আচার্য্য ! প্রতিবারিতুম্ ॥২৭॥  
 অপি শক্যো রণে জেতুং বজ্রহস্তঃ পুরন্দরঃ ।  
 নার্জুনঃ সমরে শক্যো জেতুং পরপুরঞ্জয়ঃ ॥২৮॥  
 যেন ভোজশ্চ হার্দিক্যো ভবাংশ্চ ত্রিদশোপমঃ ।  
 অস্ত্রপ্রতাপেন জিতো ঞ্জতায়ুশ্চ নিবর্হিতঃ ॥২৯॥  
 স্তদক্ষিণশ্চ নিহতঃ স চ রাজা ঞ্জতায়ুধঃ ।  
 ঞ্জতায়ুশ্চাচ্যুতায়ুশ্চ স্নেচ্ছাশ্চায়ুতশো হতাঃ ॥৩০॥  
 তং কথং পাণ্ডবং যুদ্ধে দহন্তমিব পাবকম্ ।  
 প্রতিযোন্ত্যামি দুর্ধৰ্ষং তন্মে শংসাস্ত্রকোবিদ ! ॥৩১॥ (বিশেষকম্)

## ভারতকৌমুদী

কথমিতি । প্রতিবাবিভুং প্রতিবাবয়িতুম্ । ন শক্য এব তবাপ্যতিক্রমণাদিত্যাশয়ঃ ॥২৭॥  
 অপীতি । বজ্রহস্তঃ পুৰন্দরোহপীতি সঘন্ধঃ ॥২৮॥  
 যেনেতি । ভোজো ভোজবংশীয়ঃ, হার্দিক্যো হৃদিকপুত্রঃ কৃতবর্মা, ত্রিদশোপমো  
 দেবতুল্যঃ । নিবর্হিতো নিহতঃ । অয়ুতশো বহুযুতসংখ্যাঃ । পাণ্ডবমর্জুনম্ । শংস  
 জ্রহি ॥২৯—৩১॥

তুমি—বাজা, মানসিকবলবান, দৈহিকবলবান, সমস্ত কার্য্যে নিপুণ, যুদ্ধেও  
 নিপুণ এবং পাণ্ডবগণের সহিত শত্রুতা উৎপাদন কবিয়াছ । সুতরাং অর্জুন  
 যেখানে গিয়াছে, তুমি নিজে সত্বব সেইখানে যাও ॥২৬॥

দুর্যোধন বলিলেন—‘আচার্য্য ! আপনি সমস্ত শস্ত্রধাবীব মধ্যে শ্রেষ্ঠ, এ  
 অবস্থায় আপনাকেও যে অতিক্রম কবিয়া গিয়াছে, সে অর্জুনকে আমি কি  
 প্রকারে বারণ কবিতে সমর্থ হইব ? ॥২৭॥

যুদ্ধে বজ্রপাণি ইন্দ্রকেও জয় কবিতে পাবা যায়, কিন্তু বিপক্ষনগববিজয়ী  
 অর্জুনকে যুদ্ধে জয় কবিতে পাবা যায় না ॥২৮॥

অস্ত্রবিচক্ষণ আচার্য্য ! যে অর্জুন অস্ত্রেব প্রতাপে ভোজবংশীয় কৃতবর্মাকে  
 ও দেবতুল্য আপনাকে জয় কবিয়াছে; ঞ্জতায়ুকে বিনাশ কবিয়াছে এবং  
 স্তদক্ষিণ, সেই রাজা ঞ্জতায়ুধ, ঞ্জতায়ু ও অচ্যুতায়ুকে, আব অয়ুত অয়ুত স্নেচ্ছকে

(২৭) ...সর্বশস্ত্রভৃতাং ববঃ...পি । (২৮) ...পরপুৰঞ্জয়।—পি । (৩১) ...দুর্ধৰ্ষং তমহঃ  
 শস্ত্রকোবিদ !—বা, ...দুর্ধৰ্ষং চাক্ষ তন্নম সত্তম !—নি ।

ক্ষমক্ষেম্মন্তসে যুদ্ধং মম তেনাত্ত শাধি মাং ।

পরবানস্মি ভবতঃ প্রেষ্যবদ্রক্ষ মে যশঃ ॥৩২॥

দ্রোণ উবাচ ।

সত্যং বদসি কৌরব্য । দুরাধৰ্ষো ধনঞ্জয়ঃ ।

অহন্ত তৎ করিষ্যামি যথৈনং প্রসহিষ্যসি ॥৩৩॥

অদ্ভুতঞ্চাত্ত পশ্যন্ত লোকে সৰ্ব্বধনুর্দ্ধরাঃ ।

বিষভং হুয়ি কৌন্তেয়ং বাহুদেবস্ত পশ্যতঃ ॥৩৪॥

এষ তে কবচঃ রাজন্ । তথা বগ্ন্যমি কাঞ্চনম্ ।

যথা সৰ্ব্বাণি নাস্ত্রাণি প্রহরিষ্যন্তি তে রণে ॥৩৫॥

যদি ত্বাং সাস্ত্ররত্নরাঃ সযক্ষোরগরাক্ষসাঃ ।

যোধয়ন্তি ত্রয়ো লোকাঃ সনরা নাস্তি তে ভযম্ ॥৩৬॥

ভাবতকৌমুদী

ক্ষম্মিতি । ক্ষম্যুচিতম্ । শাধি তদযুদ্ধপ্রকাবমুপদিশ । পববান্ পবাধীনঃ ॥৩২॥

সত্যমিতি । প্রসহিষ্যসি প্রসহিষ্যসে যুদ্ধে শক্ষ্যসি ॥৩৩॥

অদ্ভুতমিতি । অদ্ভুতং সর্বাতিভাবিত্বাদিত্যাশয়ঃ । বিষভং যুদ্ধে মিলিতম্ ॥৩৪॥

এষ ইতি । কাঞ্চনস্ত স্বর্ণশ্চেদমিতি কাঞ্চনম্ । ইদমর্থে অণ্ । তে গাত্রম্ ॥৩৫॥

সংহার কবিরাজে, অগ্নিব জ্বায় দাহকাবী সেই দুর্ধর্ষ অর্জুনেব সহিত আমি কি প্রকাবে যুদ্ধ কবিব, তাহা আপনি আমাব নিকট বলুন ॥২৯—৩১॥

আচার্য্য ! আপনি আজ সেই অর্জুনেব সহিত আমাব যুদ্ধ যদি সঙ্গত বলিয়া মনে কবেন, তবে আমাকে তাহাব প্রণালী উপদেশ দিন, আমি ভূত্যের জ্বায় আপনাব অধীন হইলাম ; আমাব যশ বক্ষা ককন' ॥৩২॥

দ্রোণ বলিলেন—‘কৌববনন্দন । সত্য বলিয়াছ—অর্জুন দুর্ধর্ষই বটে । কিন্তু আমি সেইরূপ করিব, যাহাতে তুমি অর্জুনেব সহিত যুদ্ধ কবিতে সমর্থ হইবে ॥৩৩॥

কৃষ্ণের সমক্ষে অর্জুন তোমার সহিত যুদ্ধে মিলিত হইয়াছেন, এই অদ্ভুত ব্যাপাব আজ জগতের সমস্ত ধনুর্ধ্ব দর্শন ককন ॥৩৪॥

রাজা ! এই আমি তোমাব গাত্রে স্বর্ণময় কবচ সেইভাবে রন্ধন কবিয়া দিতেছি, যাহাতে যুদ্ধে সমস্ত অস্ত্র তোমাব গাত্রে আঘাত কবিতে পাবিবে না ॥৩৫॥

(৩২) ক্ষমক্ষ মন্তসে যুদ্ধং মম তেনাত্ত সংযুগে ..বঙ্গ বর্জ । (৩৫) -যথা ন বাণা নাস্ত্রাণি ...পি বা নি ।

ন কৃষ্ণো ন চ কৌন্তেয়ো ন চাত্তঃ শত্রুভৃদ্রণে ।

শরানপয়িতুং কশ্চিৎ কবচে তব শক্ষ্যতি ॥৩৭॥

স ত্বং কবচমাস্থায় ক্রুদ্ধমদ্য রণেহর্জুনম্ ।

ত্বরমাণঃ স্ময়ং যাহি ন ত্বাসৌ প্রসহিষ্যতি ॥৩৮॥

সঞ্জয় উবাচ ।

এবমুক্ত্বা ত্বরন্ দ্রোণঃ স্পৃষ্টদাস্তো বর্ষ্য ভাষরম্ ।

আববন্ধাদুততমং জ্বপন্ মন্ত্রং যথাবিধি ॥৩৯॥

রণে তস্মিন্ স্তমহতি বিজযায় স্ততস্ত তে ।

বিসিন্মাপয়িমূলোকান্ বিদ্যয়া ব্রহ্মবিন্তমঃ ॥৪০॥ (যুগ্মকম্)

দ্রোণ উবাচ ।

করোতু স্তি তে ব্রহ্মা স্তি চাপি দ্বিজাতয়ঃ ।

সরীসৃপাশ্চ যে শ্রেষ্ঠাস্তে তুভ্যং স্তি ভারত ! ॥৪১॥

### ভারতকৌমুদী

যদীতি । নরৈঃ সহতি সনবাঃ । যদীত্যুক্তেত্তথাগীতি প্রত্যেতব্যম্ ॥৩৬॥

নেতি । অপয়িতুং প্রবেশয়িতুং কবচং ভেদয়িত্যর্থঃ ॥৩৭॥

স ইতি । আস্থায় পরিধায় । ত্বা ত্বাম্ ॥৩৮॥

এবমিতি । অন্তঃ স্পৃষ্টা আচম্য, ভাষবমুক্তলম্ । স্ততস্ত দুর্ধ্যোধনস্ত । বিসিন্মাপয়িবু-  
বিসিন্মাপয়িতুমিচ্ছুঃ, বিদ্যয়া ময়গুণেন, ব্রহ্মবিন্তমো বেদজ্ঞশ্রেষ্ঠঃ ॥৩৯—৪০॥

করোতিতি । স্তি মদলম্ । সরীসৃপা নাগাঃ, স্তি কুর্বস্বিতি শেষঃ ॥৪১॥

দেবতা, অশ্বর, যক্ষ, রাক্ষস, নাগ এবং মনুষ্যের সহিত ত্রিভুবনও যদি  
তোমার সহিত যুদ্ধ করে, তথাপি তোমাব কোন ভয় নাই ॥৩৬॥

কৃষ্ণ, অর্জুন, কিংবা অশ্রু কোন অস্ত্রধারীই যুদ্ধে অস্ত্রদ্বারা তোমার এই  
কবচ ভেদ করিতে সমর্থ হইবেন না ॥৩৭॥

তুমি এই কবচ ধারণ করিয়া সত্বর নিজেই আজ যুদ্ধে ক্রুদ্ধ অর্জুনের নিকট  
যাও ; সে তোমাকে সহ্য কবিতে পাবিবে না' ॥৩৮॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহাবাজ ! এইকপ বলিয়া বেদজ্ঞশ্রেষ্ঠ দ্রোণ আপন  
বিদ্যার গুণে লোকেব বিশ্বয় জন্মাইবার ইচ্ছায় সত্বর আচমন করিয়া যথা-  
বিধানে মন্ত্রজপ করতঃ সেই বিশাল যুদ্ধে আপনার পুত্রের জয়লাভের জন্ত  
উজ্জল ও অত্যাশ্চর্য্য স্বর্ণকবচ তাঁহার গাত্রে বন্ধন করিয়া দিলেন ॥৩৯—৪০॥

যযাতিৰ্নহ্ষশ্চৈব ধুকুমারো ভগীরথঃ ।  
 তুভ্যং রাজর্ষয়ঃ সৰ্বে স্বস্তি কুৰ্বন্তু নিত্যশঃ ॥৪২॥  
 স্বস্তি তেহস্ত্বেকপাদেভ্যো বহুপাদেভ্য এব চ ।  
 স্বস্ত্যস্ত্বেপাদকেভ্যোহথ নিত্যং তব মহারণে ॥৪৩॥  
 স্বাহা স্বধা শচী চৈব স্বস্তি কুৰ্বন্তু তে সদা ।  
 লক্ষ্মীররুম্বতী চৈব কুরুতাং স্বস্তি তেহনঘ ! ॥৪৪॥  
 অসিতো দেবলশ্চৈব বিশ্বামিত্রস্তথাঙ্গিরাঃ ।  
 বশিষ্ঠঃ কশ্যপশ্চৈব স্বস্তি কুৰ্বন্তু তে নৃপ ! ॥৪৫॥  
 ধাতা বিধাতা লোকেশো দিশশ্চ সদীগীশ্বরাঃ ।  
 স্বস্তি তেহু প্রয়চ্ছন্তু কার্ত্তিকেয়শ্চ যগ্নুথঃ ॥৪৬॥

## ভাবতকৌমুদী

যযাতিবিত্তি । তুভ্যমিতি “নমঃ স্বস্তি” ইত্যাদিনা চতুর্থী ॥৪২॥  
 স্বস্তীতি । একপাদেভ্যঃ কিম্বরবিশেষেভ্যঃ, বহুপাদেভ্যো গজাদিভ্যঃ । অপাদকেভ্যো  
 গীনাদিভ্যঃ ॥৪৩॥  
 স্বাহেতি । হে অনঘ । নিষ্পাপ ।। পুত্ৰার্থমিদং সঘোদনম্ ॥৪৪॥  
 অসিত ইতি । অসিতো নাম যুনিবিশেষঃ ॥৪৫॥

তৎপবে জ্যোৎ বলিলেন—‘ভবতনন্দন ! ব্রহ্মা তোমাব মঙ্গল ককন,  
 ব্রাহ্মণেবা তোমাব মঙ্গল ককন এবং যে সকল শ্রেষ্ঠ নাগ আছেন, তাঁহাবাও  
 তোমাব মঙ্গল বিধান ককন ॥৪১॥

যযাতি, নহব, ধুকুমার ও ভগীৰথপ্রভৃতি বাজৰ্ঘিবা সকলে সৰ্ব্বদা তোমাব  
 মঙ্গল ককন ॥৪২॥

মহাযুদ্ধে একপাদ, বহুপাদ ও পাদশূন্য প্রাণিগণ হইতে সৰ্ব্বদা তোমাব  
 মঙ্গল হউক ॥৪৩॥

নিষ্পাপ বাজা ! স্বাহা, স্বধা ও শচীদেবী সৰ্ব্বদা তোমাব মঙ্গল ককন  
 এবং লক্ষ্মী ও অরুম্বতীদেবী তোমাব মঙ্গল সম্পাদন ককন ॥৪৪॥

বাজা ! অসিত, দেবল, বিশ্বামিত্র, অঙ্গিৰা, বশিষ্ঠ ও কশ্যপ তোমাব  
 মঙ্গল ককন ॥৪৫॥

জগৎপতি ধাতা ও বিধাতা এবং দিক্ সকল দিক্‌পালগণ ও ষড়ানন কার্ত্তিক  
 আজ তোমাকে মঙ্গল দান ককন ॥৪৬॥

বিবস্বান্ ভগবান্ স্বস্তি করোতু তব সৰ্ব্বতঃ ।  
 দিগ্গজাশ্চৈব চত্বারঃ ক্ষিতিশ্চ গগনং গ্রহাঃ ॥৪৭॥  
 অধস্তাদ্ধরণীং যোহসৌ সদা ধারয়তে নৃপ ! ।  
 স শেষঃ পন্নগশ্চেষ্টঃ স্বস্তি তুভ্যং প্রয়চ্ছতু ॥৪৮॥  
 গান্ধারে ! যুধি বিক্রম্য নির্জিতাঃ সুরসত্তমাঃ ।  
 পুরা বৃত্ত্রেণ দৈত্যেন ভিন্নদেহাঃ সহস্রশঃ ॥৪৯॥  
 হততেজোবলাঃ সৰ্বে তদা সেন্দ্রা দিবৌকসঃ ।  
 ব্রহ্মাণং শরণং জগ্মুর্ব্রাহ্মীতা মহাসুৱাঃ ॥৫০॥  
 দেবা উচুঃ ।

প্রমর্দিতানাং বৃত্ত্রেণ দেবানাং দেবসত্তম ! ।  
 গতিৰ্ভব সুরশ্চেষ্ট ! ত্রাহি নো মহতো ভযাৎ ॥৫১॥

### ভাবতকৌমুদী

ধাতেতি । লোকেশ ইতি ধাতুবিধাত্রোবিশেষণং ব্রহ্মণঃ পূর্বমুক্তত্বাৎ ॥৪৬॥  
 বিবস্বানিতি । বিবস্বান্ সূর্য্যঃ । চত্বারঃ—ঐবাবতবামনাঞ্জনসার্বভৌমাঃ ॥৪৭॥  
 অধস্তাদিতি । শেষঃ অনন্তঃ, “শৈষোহনন্তঃ” ইত্যমবঃ ॥৪৮॥  
 অথাষ্টাদশভিঃ শ্লোকৈঃ কবচপ্রাপ্তীতিহাসমাহ গান্ধারে ইতি । গান্ধার্যা অপত্যমিতি  
 গান্ধারিঃ । বাহ্বাদিষাদিনি সম্বোধনম্ । ভিন্নদেহা বিদীর্ণগাত্রাঃ ॥৪৯॥  
 হতেতি । হতানি তেজাঃসি উৎসাহা বলানি শক্তয়শ্চ যেষাং তে । দিবৌকসো  
 দেবাঃ ॥৫০॥  
 প্রেতি । বৃত্ত্রেণ তদাখ্যোনাহুবেণ । নঃ অস্বান্ ॥৫১॥

ভগবান্ সূর্য্য, চারিটা দিগ্গজ, পৃথিবী, আকাশ ও অপব গ্রহগণ তোমার  
 সকল দিকে মঙ্গল ককন ॥৪৭॥

রাজা ! ঐ যিনি সর্বদা নিম্নদিকে থাকিয়া পৃথিবীকে ধারণ কবিতেছেন,  
 সেই নাগশ্চেষ্ট অনন্ত তোমাকে মঙ্গল দান করুন ॥৪৮॥

গান্ধারীনন্দন ! পূর্বকালে ব্রতাসুৰ যুদ্ধে বিক্রম প্রকাশ করিয়া দেবতাদের  
 দেহ বিদারণ পূর্বক সহস্র সহস্র দেবতাকে পরাজয় কবে ॥৪৯॥

ব্রতাসুর তেজ ও বল বিনষ্ট করিলে, তখন ইন্দ্রপ্রভৃতি দেবতারা সকলে  
 মহাসুর বৃত্তের ভয়ে যাইয়া ব্রহ্মাব শরণাপন্ন হইলেন ॥৫০॥

এবং দেবতারা বলিলেন—‘দেবশ্চেষ্ট ! আপনি ব্রতাসুবনিপীড়িত দেবগণের  
 আশ্রয় হউন, সুরশ্চেষ্ট ! আপনি আমাদিগকে মহাত্ম্য হইতে রক্ষা করুন’ ॥৫১॥

অথ পার্শ্বে স্থিতং বিষুং শক্রাদীংশ্চ হরোভমান্ ।  
 প্রাহ তথ্যমিদং বাক্যং বিষম্বান্ হরসভমান্ ॥৫২॥  
 রক্ষ্যা মে সততং দেবাঃ সহেন্দ্রাঃ সন্ধিজাতয়ঃ ।  
 ত্বষ্টুঃ স্তুত্বর্করং তেজো যেন বৃত্রো বিনির্মিতঃ ॥৫৩॥  
 ত্বষ্টা পুরা তপস্তুপ্তা বর্ষায়ুতশতং তদা ।  
 বৃত্রো বিনির্মিতো দেবাঃ ! প্রাপ্যানুজ্ঞাং মহেশ্বরাত্ ।  
 স তস্মৈব প্রসাদাদ্ধৈ হস্তাদ্বেবরিপূর্বলী ॥৫৪॥  
 নাগত্বা শঙ্করস্থানং ভগবান্ দৃশ্যতে হরঃ ।  
 দৃষ্ট্বা জ্যেষ্ঠা বৃত্রং তং ক্ষিপ্ৰং গচ্ছত মন্দরম্ ॥৫৫॥  
 যত্রাস্তে তপসাং বোনির্দক্ষযজ্ঞবিনাশনঃ ।  
 পিনাকী সর্বভূতেশো ভগনেত্রনিপাতনঃ ॥৫৬॥

### ভারতকৌমুদী

অথেতি । প্রাহ ব্রহ্মা ব্রবীতি স্ব । স্ববেষু সন্তমান্ বিজ্ঞতমানিতাপুনরুক্তিঃ ॥৫২॥  
 বক্ষ্যা ইতি । ত্বষ্টুঃ স্তুত্বর্করঃ প্রজাপতেঃ । যেন তেজসা ॥৫৩॥  
 ত্বষ্টেতি । তস্ত মহেশ্বরস্বৈব, হস্তাং শক্রনিতি শেষঃ । যট্টপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৫৪॥  
 নেতি । জ্যেষ্ঠা যুগং হবাহুগ্রহাদিত্যাশয়ঃ । মন্দবং গিবিম্ ॥৫৫॥  
 যত্রেতি । ভগন্ত তদাখ্যন্ত দেবন্ত নেত্রনিপাতনো দক্ষযজ্ঞ এব ভূতৈর্নেত্রোৎপাটকঃ ॥৫৬॥

তৎপবে ব্রহ্মা পার্শ্বস্থিত বিষুকে এবং বিষম্ব বিজ্ঞতম ইন্দ্রপ্রভৃতি দেবশ্রেষ্ঠ-  
 গণকে এই সত্য কথা বলিলেন—॥৫২॥

‘দেবগণ ! ইন্দ্র ও ব্রাহ্মণগণেব সহিত দেবগণকে সর্বদাই আমার রক্ষা  
 কবা উচিত । সে-যাহা হউক, ত্বষ্টা প্রজাপতিব তেজ অতিত্বর্কর, যাহাদ্বারা  
 বৃত্রাস্ত্রব উৎপাদিত হইয়াছিল ॥৫৩॥

দেবগণ ! পূর্বকালে ত্বষ্টা প্রজাপতি দীর্ঘকাল তপস্তা কবিয়া মহাদেবের  
 অনুমতি পাইয়া বৃত্রাস্ত্রবকে উৎপাদন কবেন । সেই বলবান্ ও দেবশত্রু  
 বৃত্রাস্ত্রব মহাদেবেবই অনুগ্রহে শক্রসংহাবে সমর্থ হইয়া থাকে ॥৫৪॥

অতএব তোমরা মহাদেবেব নিকট না যাইয়া তাঁহাকে দেখিতে পাইবে না,  
 কিন্তু তাঁহাকে দেখিবা সেই বৃত্রাস্ত্রবকে জয় কবিতো পাবিবে । স্তুতরাং  
 তোমরা সত্ব মন্দরপর্বতে গমন কর ॥৫৫॥

যে স্থানে তপস্তাব আগ্নার, দক্ষযজ্ঞবিনাশক, পিনাকধনুর্দ্ধাবী, সর্বভূতের  
 অধীশ্বর এবং ভগদেবের নয়নোৎপাটক মহাদেব বহিয়াছেন’ ॥৫৬॥

(৫২)....প্রাহ পথ্যমিদং-বাক্যম্.. নি ।



তে গন্ধা সহিতা দেবা ব্রহ্মণা সহ মন্দরম্ ।  
 অপশ্যংস্তেজসাং রাশিং সূর্য্যকোটীসমপ্রভম্ ॥৫৭॥  
 মোহব্রবীৎ স্বাগতং দেবা ক্রত কিং করবাণ্যহম্ ।  
 অমোঘং দর্শনং মহ্যং কামপ্রাপ্তিবতোহস্ত বঃ ॥৫৮॥  
 এবমুক্তাস্তু তে সর্বে প্রত্যাচুস্তং দিবৌকসঃ ।  
 তেজো হতং নো বৃত্ত্রেণ গতির্ভব দিবৌকসাম্ ॥৫৯॥  
 মূর্ত্তীরীক্ষস্ব নো দেব । প্রহারৈর্জর্জরীকৃতাঃ ।  
 শরণং ত্বাং প্রপন্নাঃ স্ম গতির্ভব মহেশ্বর । ॥৬০॥  
 শর্ব উবাচ ।

বিদিতং মে যথা দেবাঃ । কৃত্যেযং স্তুমহাবলা ।  
 ত্বষ্টুস্তেজোভবা ঘোরা দুর্নিবার্যা কৃতান্নভিঃ ॥৬১॥

#### ভাবতকৌমুদী

ত ইতি । সহিতা মিলিতাঃ । তেজসাং রাশিঃ মহেশ্বরম্ ॥৫৭॥  
 স ইতি । মহ্যং মম, কাম্যত ইতি কামোহভীষ্টঃ পদার্থত্ত্বস্ত প্রাপ্তিঃ ॥৫৮॥  
 এবমিতি । দিবৌকসো দেবাঃ । নঃ অশ্বাবম্, গতিকপাঘঃ ॥৫৯॥  
 মূর্ত্তীবিতি । মূর্ত্তীঃ শরীরাণি, নঃ অশ্বাবম্ । শবণমাশ্রয়ম্ ॥৬০॥  
 বিদিতমিতি । কৃত্যা অভিচাবদেবতা তদ্রূপেতার্থঃ, ইয়ং বৃত্ত্রাহবাস্ত্রিক । ॥৬১॥

তখন দেবতারা মিলিত হইয়া ব্রহ্মাব সহিত মন্দবপর্বতে বাইয়া তেজেব  
 রাশি ও কোটীসূর্য্যেব তুল্য দীপ্তিশালী মহাদেবকে দর্শন কবিলেন ॥৫৭॥

পবে মহাদেব বলিলেন—‘দেবগণ ! তোমাদেব গুভাগমন ত ? আমি  
 তোমাদেব কি কবিব বল , আমাব দর্শন অব্যর্থ , অতএব তোমাদেব অভীষ্ট-  
 লাভ হউক’ ॥৫৮॥

মহাদেব এইরূপ বলিলে, তাঁহাকে দেবতারা সকলে বলিলেন—‘দেব !  
 বৃত্ত্রাস্ত্রব আমাদেব তেজ হবণ কবিয়াছে । স্তুতবাং আপনি দেবতাদেব গতি  
 হউন ॥৫৯॥

দেব ! দর্শন ককন—বৃত্ত্রাস্ত্রবেব প্রহাবে আমাদেব শবীর জর্জবীভূত  
 হইয়াছে । অতএব আমবা আপনাব শবণাপন্ন হইয়াছি, মহেশ্বর ! আপনি  
 আমাদেব গতি হউন’ ॥৬০॥

মহাদেব বলিলেন—‘দেবগণ । আমাব জানা আছে যে, অতিমহাবল ও

অবশ্যন্তু ময়া কাৰ্য্যং সাহং সৰ্বদিবৌকনাম্ ।  
নমেদং গাত্ৰজং শক্ৰ ! কবচং গৃহ ভান্ধরন্ ।  
বধানানেন মল্লেন মানসেন স্তবেশ্বর ' ॥৬২॥

দ্রোণ উবাচ ।

ইত্যান্ত্ৰা বরদঃ প্রাদাদগ্নং তন্মল্লেনেব চ ।  
স তেন বর্গগা গুপ্তঃ প্রান্নাদবৃত্তচক্ষুঃ প্রতি ॥৬৩॥  
নানাবিধৈশ্চ শস্ত্রোঘৈঃ পাত্যমানৈর্নহাবণে ।  
ন সন্ধিঃ শক্যতে ভেত্তুং বর্গবন্ধস্ত তস্ম তু ।  
ততো জঘান সগরে বৃত্তং দেবপতিঃ স্রবন্ ॥৬৪॥  
তঞ্চ মল্লমযং বন্ধং বর্গ চান্ধিবসে দদৌ ।  
অগ্নিবাঃ প্রাহ পুত্রস্ত মল্লজস্ত রহস্যপতেঃ ॥৬৫॥

ভাবতকৌমুদী

অবশ্যমিতি । সাহং সাহায্যম্ । মানসেন মনসা বিহিতেন । বটুপাদোক্তঃ ভোবঃ ১৭৩।  
ইতীতি । ববদো মহাদেবঃ । স ইন্দ্রঃ, গুপ্তো বনিতঃ ১৬৩।  
নানেনিতি । পাত্যমানবৃত্তেন । সন্ধিঃ সংযোগঃ । বটুপাদোক্তঃ ভোবঃ ১৭৪।  
তদ্বিতি । বন্ধং বন্ধনম্ । দদৌ দেবপতিবিত্যন্তঃ ১৭৫।

ভযদবপ্রবৃতি বৃত্তাস্তব অভিচাবদেবতাব তুল্য, বধা প্রস্থাপতিব ভেদে উৎপাদ  
হইয়াছে এবং মহাবীরগণেবও ভূনিবানগীষ ১৬১।

অতএব আমি অবশ্যই সমস্ত দেবতাব সাহায্য করিব । স্তবস্যঃ দেবস্য  
ইন্দ্র ! তুমি আনাব এই গাত্ৰজাত উজ্জ্বল বরচ গ্রহণ করিয়া এই মানচিত্র  
মল্ল ইহা আপন গাত্রে বন্ধন কর ১৬২।

দ্রোণ বলিলেন—‘এই কথা বলিয়া বরদাতা মহাদেব সেই বরচ গ্রহণ  
কর ইন্দ্রকে দান করিলেন ; ইন্দ্র সেই বরচক্রকে সন্ধিতে হইয়া বৃত্তচক্ষু  
সৈন্যের দিকে গমন করিলেন ১৬৩।

তখন বৃত্তাস্তব মহামুখে নানাবিধ অস্ত্রের দ্বারা, সন্ধিতে হইয়া বধ  
করিতে সন্ধিহীন বিদ্রোহিত অগ্নিবাঃ বটুপাদকে বধ করিলেন ১৬৪।

পরে ইন্দ্র সেই বরচ ও বৃত্তাস্তব সাহায্যে বটুপাদকে বধ করিলেন, বন্ধিত  
আবার মল্লজ আপন পুত্র বৃহস্পতির দানে ১৬৫।

বৃহস্পতিরথোবাচ অগ্নিবেশ্যায় ধীমতে ।  
 অগ্নিবেশ্যো মম প্রাদান্তেন বধ্বামি বর্ষ্ম তে ।  
 তবাত্ত দেহরক্ষার্থং মন্ত্ৰেণ নৃপসন্তম ! ॥৬৬॥  
 সঞ্জয় উবাচ ।  
 এবমুক্ত্বা ততো দ্রোণস্তব পুত্রং মহাত্ম্যতিম্ ।  
 পুনরেব বচঃ প্রাহ শনৈরাচার্য্যপুঙ্গবঃ ॥৬৭॥  
 ব্রহ্মসূত্রেণ বধ্বামি কবচং তব পার্শ্বিবৃ ! ।  
 হিরণ্যগর্ভেণ যথা বন্ধং বিষ্ণোঃ পুরা রণে ॥৬৮॥  
 যথা চ ব্রহ্মণা বন্ধং সংগ্রামে তারকাময়ে ।  
 শক্রস্ত কবচং দিব্যং তথা বধ্বাম্যহং তব ॥৬৯॥

#### ভাবতকৌমুদী

বৃহস্পতিবিত্তি । মম দ্রোণস্ত শিষ্যত্বাৎ । ষট্পাদোহং প্লোকঃ ॥৬৬॥  
 এবমিতি । পুত্রং হৃষ্যোধনম্ । বচো বক্ষ্যমাণম্, প্রাহ ব্রবীতি স্ম ॥৬৭॥  
 ব্রহ্মেতি । ব্রহ্মসূত্রেণ ব্রহ্মণা সূচিতপ্রকাষণে । হিবণ্যগর্ভেণ ব্রহ্মণা ॥৬৮॥  
 যথেন্তি । তাবকস্ত তদাখ্যাস্তাহবস্ত আময়ঃ পীডনং বস্মিন্ তাদৃশে সংগ্রামে ॥৬৯॥

#### ভাবতভাবদীপঃ

তত ইতি ॥১—৯॥ আতুবমনবস্থিতম্ ॥১০—১১॥ নাবব্যাসেন স্মবসি ॥১২॥ নেচ্ছসি  
 নান্নরুধ্যাসে ॥১৩—৪৪॥ তে স্মাম্ ॥৪৫—৪৬॥ চত্বাব এবাবণবামনাঙ্গনসার্কভোমাঃ ॥৪৭—৫৩॥  
 অন্নজ্ঞাং ববম্ ॥৫৪॥ হস্তাক্তমহঁতি ॥৫৫—৬৮॥ ব্রহ্মসূত্রেণ ব্রহ্মণা সূচিতেনোপদেশেন ॥৬৯—৭৪॥  
 ইতি দ্রোণপৰ্বণি নৈলকণ্ঠয়ে ভাবতভাবদীপে একাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥৮১॥

তৎপবে বৃহস্পতি আবাব বুদ্ধিমানু অগ্নিবেশ্যমুনিব নিকট প্রকাশ কবেন  
 এবং অগ্নিবেশ্যমুনি আমাকে দান কবেন । বাজ্রশ্রেষ্ঠ হৃষ্যোধন ! আমি আজ  
 তোমাব দেহরক্ষাব জন্তু সেই মন্ত্ৰে তোমাব দেহে সেই কবচ বন্ধন করিয়া  
 দিতেছি' ॥৬৬॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহাবাজ ! আচার্য্যশ্রেষ্ঠ দ্রোণ এইকপ বলিয়া পুনবায়  
 আপনাব পুত্র মহাতেজা হৃষ্যোধনকে ধীবে ধীবে এই কথা বলিলেন—॥৬৭॥

‘রাজা ! পূর্বকালে ব্রহ্মা যেমন বিষ্ণুব শবীবে কবচ বন্ধন কবিয়াছিলেন,  
 আমিও আজ সেইকপ ব্রহ্মার আবিষ্কৃত প্রকাষে তোমাব শবীবে কবচ বন্ধন  
 কবিয়া দিতেছি ॥৬৮॥

বদ্ধা তু কবচং তস্য মস্ত্রেণ বিধিপূর্বকম্ ।  
 প্রেষয়ামাস রাজানং যুদ্ধায় মহতে দ্বিজঃ ॥৭০॥  
 স সমদ্রো মহাবাহুরাচার্য্যো মহাত্মনা ।  
 রথানাঞ্চ সহস্রেণ ত্রিগর্তানাং প্রহারিণাম্ ॥৭১॥  
 তথা দন্তিসহস্রেণ মত্তানাং বীৰ্য্যশালিনাম্ ।  
 অশ্বানাং নিযুতেনৈব তথাত্মৈশ্চ মহারথৈঃ ॥৭২॥  
 বৃতঃ প্রাযান্মহাবাহুরজ্জুনস্য রথং প্রতি ।  
 নানাবাদিত্রযোষণে যথা বৈরোচনিস্থথা ॥৭৩॥ (বিশেষকম্)  
 ততঃ শব্দো মহানাসীৎ সৈন্যানাং তব ভারত ! ।  
 অগাধং প্রস্থিতং দৃষ্ট্বা সমুদ্রমিব কোরবম্ ॥৭৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দ্রোণপর্বণি  
 জয়দ্রথবধে দুর্যোধনস্য কবচবন্ধে একাদশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

### ভাবতকৌমুদী

বন্ধেতি । রাজানং দুর্যোধনম্ । দ্বিজো দ্রোণঃ ॥৭০॥

স ইতি । সন্নদ্ধঃ কবচবন্ধেন সজ্জিতঃ । মত্তানাং বীৰ্য্যশালিনামিতানবোর্দন্তীত্যেক-  
 দেশেনাশ্বং আৰ্ব্বভাং অশ্বানামিতানেন সমদ্রো বা । বৃতঃ পরিবেষ্টিতঃ । বৈবোচ-  
 নির্বলিঃ ॥৭১—৭৩॥

তত ইতি । শব্দো হর্ষকোলাহলঃ । অগাধং সমুদ্রমিব কোরবং প্রস্থিতং দৃষ্টে তদ্রয়ঃ ॥৭৪॥  
 ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং মহাভাবত-  
 টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং দ্রোণপর্বণি জয়দ্রথবধে একাদশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

রাজা ! ব্রহ্মা যেমন তাবকাসুবেব যুদ্ধে ইন্দ্রেব গাত্রে দিব্য কবচ বন্ধন  
 করিয়া দিয়াছিলেন, আমিও সেইরূপ তোমাব গাত্রে দিব্য কবচ বন্ধন কবিয়া  
 দিলাম' ॥৬৯॥

দ্রোণাচার্য্য যথাবিধানে মন্ত্রদ্বাবা দুর্যোধনের গাত্রে কবচ বন্ধন কবিয়া  
 তাঁহাকে মহাযুদ্ধে প্রেরণ কবিলেন ॥৭০॥

মহাত্মা দ্রোণাচার্য্য মহাবাহু দুর্যোধনকে সজ্জিত কবিয়া দিলেন । পবে  
 প্রহাবনিপুণ ত্রিগর্তদেশীয় সহস্র বখী, মত্ত ও বলবান্ সহস্র হস্তী, -নিযুত অশ্ব  
 এবং অশ্ব বহুতব মহাবথগণে পরিবেষ্টিত হইয়া মহাবাহু দুর্যোধন নানা বাহু-  
 ধনিব সহিত বলিব স্নায় অজ্জুনেব বথেব দিকে প্রস্থান কবিলেন ॥৭১—৭৩॥

\* ‘‘ দ্বিনবতিতমোহধ্যায়ঃ ’ বন্ধ বন্ধ, ‘ -চতুর্নবতিতমোহধ্যায়ঃ ’ বা বা নি ।

## দ্ব্যশীতিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:~:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

প্রবিক্টয়োর্মহারাজ ! পার্শ্ববাঞ্ছৈর্যয়ো রণে ।  
দুর্যোধনে প্রয়াতে চ পৃষ্ঠতঃ পুরুষৰ্ষভে ॥১॥  
জবেনাভ্যদ্রবন্ দ্রোণং মহতা নিশ্বনেন চ ।  
পাণ্ডবাঃ সোমকৈঃ সার্কং ততো যুদ্ধমবর্তত ॥২॥ (যুগ্মকম্)  
তদযুদ্ধমভবতীত্রং তুমুলং লোমহর্ষণম্ ।  
কুরুণাং পাণ্ডবানাঞ্চ ব্যাহস্ত পুরতোহদ্ভুতম্ ॥৩॥  
রাজন্ ! কদাচিন্নান্মাভিদৃষ্টং তাদৃঙ্ ন চ শ্রুতম্ ।  
যাদৃঙ্ মধ্যগতে সূর্যে যুদ্ধমাসীদ্বিশাংপতে ! ॥৪॥

ভাবতকৌমুদী

প্ৰেতি । পার্শ্ববাঞ্ছৈর্যয়োৰ্জুনকৃষ্ণযোঃ । পৃষ্ঠতন্তয়োবেব । জবেন বেগেন ॥১—২॥  
তদ্বিত্তি । ব্যাহস্ত দ্রোণবচিতস্ত, পুরতঃ অগ্রতঃ ॥৩॥  
বাক্সিত্তি । মধ্যগতে গগনস্ত । হে বিশাংপতে । নবনাথ ॥৪॥

ভরতনন্দন ! তাহাব পব অগাধ সমুদ্রের ত্রায় দুর্যোধনকে প্রস্থান কবিতে দেখিয়া আপনাব সৈন্তগণেব মধ্যে বিশাল আনন্দকোলাহল হইল ॥৭৪॥

—:~:~:~:—

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহাবাজ ! অর্জুনে ও কৃষ্ণ যুদ্ধে প্রবেশ করিলে এবং পুরুষশ্রেষ্ঠ দুর্যোধন তাহাদেব পিছনে চলিলে, পাণ্ডবেবা সোমকগণেব সহিত মিলিত হইয়া মহাকোলাহলেব সহিত বেগে দ্রোণেব দিকে ধাবিত হইলেন । তাহাব পব যুদ্ধ লাগিয়া গেল ॥১—২॥

দ্রোণবচিত ব্যাহেব সম্মুখে কোবব ও পাণ্ডবগণেব সেই যুদ্ধ তীব্র, তুমুল, লোমহর্ষণ ও অদ্ভুতরূপে হইতে লাগিল ॥৩॥

নবনাথ রাজা ! সূর্য আকাশেব মধ্যস্থানে উপস্থিত হইলে, যেকপ যুদ্ধ হইয়াছিল, সেকপ যুদ্ধ আমরা কখনও দেখি নাই বা শুনিও নাই ॥৪॥

(১) . দ্বিঃবাঞ্ছৈর্যয়ো রণে . প্রয়াতে তু...পি ।

ধৃষ্টদ্যুম্নমুখাঃ পার্থা ব্যটানীকাঃ প্রহারিণঃ ।  
 দ্রোণস্ত সৈন্ত্যং তে সৰ্বে শরবর্ষৈরবাকিরন্থ ॥৫॥  
 বয়ং দ্রোণং পুরস্কৃত্য সর্বশস্ত্রভৃতাং বরম্ ।  
 পার্শ্বতপ্রমুখান্ পার্থানভ্যবৰ্ষাম সায়কৈঃ ॥৬॥  
 মহামেঘাবিবোধীর্গো মিশ্রবাতৌ হিমাভ্যয়ে ।  
 সেনাগ্রে প্রচকাশেতে রুচিরে বথভূষিতে ॥৭॥  
 সমেত্য তু মহাসেনে চক্রতুর্বেগমুত্তমম্ ।  
 জাহ্নবীযমুনে নদৌ প্রাব্রীষীবোদ্ধগোদকে ॥৮॥  
 নানাশস্ত্রপুরোবাতৌ দ্বিপাশ্বরথসংবৃতঃ ।  
 গদাবিছ্যন্নহারৌদ্রঃ সংগ্রামজলদো মহান্ ॥৯॥  
 ভারদ্বাজানিলোক্কৃতঃ শরধারাসহস্রবান্ ।  
 অভ্যবৰ্ষন্নহারৌদ্রঃ পাণ্ডুসেনাগ্নিমুদ্রতম্ ॥১০॥ (যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

ধৃষ্টেতি । ব্যাটং বাহকপেণ সন্নিবেশিতম্ অনীকং সৈন্ত্যং বৈশ্তে ॥৫॥  
 বয়মিতি । পার্শ্বতপ্রমুখান্ ধৃষ্টদ্যুম্নপ্রভৃতীন্, পার্থান্ পাণ্ডবযোধান্ ॥৬॥  
 মহেতি । উদীর্গো গগনে আবিভূতৌ । সেনাগ্রে সৈন্ত্যগ্রদ্বয়ম্ ॥৭॥  
 সমেত্যেতি । প্রাব্রীষি বর্ষাকালে, উত্তমমুত্তমমুদ্রকং যয়োস্তে ॥৮॥  
 নানেতি । অত্র দ্বিপাশ্বরথসংবৃত ইতু্যপমায়াঃ সাধকঃ রূপকস্ত চ বাবকমিতি সর্বত্র  
 উপমিতসমাস এব কার্যঃ । তেন চ নানাশস্ত্রং পুরোবাতঃ অগ্রবর্তী বায়ুরিব যন্ত সঃ, গদা  
 বিছাদিব যন্ত সঃ, সংগ্রামো জলদ ইব সঃ । অত্র সংগ্রামপদং তৎকারিসৈন্ত্যপবম্ । তাবদ্বাজো

ধৃষ্টদ্যুম্নপ্রভৃতি পাণ্ডবপক্ষীয় সেই যোদ্ধারা সকলে আপন সৈন্ত্যগণকে ব্যাট-  
 রূপে সন্নিবেশিত কবিয়া দ্রোণসৈন্ত্যের উপবে বাণবর্ষণ করিতে লাগিলেন ॥৫॥  
 আমবাও সর্বশস্ত্রধাবিশ্রেষ্ঠ দ্রোণকে অগ্রবর্তী কবিয়া ধৃষ্টদ্যুম্নপ্রভৃতি  
 পাণ্ডবপক্ষের উপরে বাণবৃষ্টি কবিতে থাকিলাম ॥৬॥

তৎকালে—শীতকাল অতীত হইলে আকাশে আবিভূত বায়ুমুক্ত দুইটা  
 মহামেঘেব ত্রায় সুন্দর ও বথভূষিত সেই সেনাগ্র দুইটা প্রকাশ পাইতে  
 লাগিল ॥৭॥

বর্ষাকালে উত্তমজলা গঙ্গা ও যমুনানদীর ত্রায় সেই বিশাল সেনা দুইটা  
 সম্মিলিত হইয়া (প্রবেশ ও বাবণ করিবার জন্য) গুপ্ততর বেগ কবিতে  
 লাগিল ॥৮॥

সমুদ্রমিব ঘর্মান্তে বিবানু ঘোরো মহানিলঃ ।

ব্যঙ্কোভয়দনীকানি পাণ্ডবানাং দ্বিজোত্তমঃ ॥১১॥

তেহপি সর্বপ্রযত্নেন দ্রোণমেব সমাদ্রবন্ ।

বিভিৎসন্তো মহাসেতুং বার্যোষাঃ প্রবলা ইব ॥১২॥

বারয়ামাস তানু দ্রোণো জলোদ্যানচলো যথা ।

পাণ্ডবানু সমরে ক্রুদ্ধানু পাঞ্চালাংশ্চ সকেকয়ানু ॥১৩॥

তথা পরেহপি রাজানঃ পরিবৃত্য সমন্ততঃ ।

মহাবলা রণে শূরাঃ পাঞ্চালানম্বারয়ন্ ॥১৪॥

ততো রণে নরব্যাহ্রঃ পার্শ্বতঃ পাণ্ডবৈঃ সহ ।

সংজঘানাসকৃদ্রোণং বিভিৎস্বররিবাহিনীমু ॥১৫॥

### ভারতকৌমুদী

দ্রোণঃ অনিল ইব তেন উদ্ধৃতঃ সকালিতঃ । রৌদ্রো ভীষণস্তীব্রশ্চেতি ন পুনরুক্তিসৌম্যঃ ।

পাণ্ডুসেনা অগ্নিরিবেতি তমু ॥১—১০॥

সমুদ্রমিতি । ঘর্মান্তে গ্রীষ্মাবসানে, বিবানু বিশেষণ গচ্ছনু । বাধাতোঃ শব্দভি  
রূপমু ॥১১॥

ত ইতি । তে পাণ্ডবা অপি । বিভিৎসন্তো ভেতু মিচ্ছন্তঃ ॥১২॥

বারয়েতি । জলস্ত ওষানু প্রবাহানু, অচলঃ পর্বতঃ ॥১৩॥

তথেতি । বাজানঃ কৌববপক্ষীয়াঃ । শূরা যুদ্ধনিপুণাঃ ॥১৪॥

হস্তী, অশ্ব ও রথসমবিত, মহাভীষণ, মহাতীব্র ও বিশাল মেঘতুল্য কৌরব-  
সৈন্য অগ্নির স্তায় উদ্ধৃত পাণ্ডবসৈন্যের উপবে নানাবিধ অস্ত্র/বর্ষণ করিতে  
লাগিল । তখন অগ্রবর্তী বায়ুর তুল্য বহুবিধ অস্ত্র চলিতে থাকিল, বিদ্যুতের  
স্তায় গদা প্রকাশ পাইতে লাগিল, সহস্র সহস্র রাণধারা পতিত হইতে থাকিল  
এবং বায়ুর স্তায় দ্রোণাচার্য্য তাহা চালাইতে থাকিলেন ॥১—১০॥

ক্রমে গ্রীষ্মাবসানে ভীষণ মহাবায়ু বহিত হইতে থাকিয়া যেমন সমুদ্রকে  
বিক্ষুব্ধ কবে, সেইরূপ দ্রোণ পাণ্ডবসৈন্যকে বিক্ষুব্ধ করিয়া তুলিলেন ॥১১॥

তখন প্রবল জলপ্রবাহ যেমন মহাসেতু ভেদ কবিবার জন্ত ধাবিত হয়,  
সেইরূপ পাণ্ডবসৈন্যেরাও সর্বপ্রযত্নে দ্রোণের দিকেই ধাবিত হইল ॥১২॥

তৎকালে পর্বত যেমন জলপ্রবাহসমূহকে বাধণ কবে, সেইরূপ দ্রোণও  
যুদ্ধে সেই ক্রুদ্ধ পাণ্ডব, পাঞ্চাল ও কেকয়গণকে বারণ করিতে লাগিলেন ॥১৩॥

এবং মহাবল ও বীর অস্ত্র রাজারাও সকল দিকে পরিবেষ্টন করিয়া যুদ্ধে  
পাঞ্চালগণকে বারণ করিতে থাকিলেন ॥১৪॥

যথৈব শরবর্ষাণি দ্রোণো বর্ষতি পার্ষতে ।  
 তথৈব শরবর্ষাণি ধৃষ্টদ্যুম্নোহপ্যবর্ষত ॥১৬॥  
 স নিস্ত্রিংশপুরোবাতঃ শক্তিপ্রাসপ্তিসংবৃতঃ ।  
 জ্যাবিহু্যচ্চাপসংহ্রাদো ধৃষ্টদ্যুম্নবলাহকঃ ॥১৭॥  
 শরধারাম্ববর্ষাণি ব্যস্রজৎ সর্বতো দিশম্ ।  
 নিম্নন্ রথবরান্বোঘান্ প্লাবয়ামাস বাহিনীম্ ॥১৮॥ (যুগ্মকম্)  
 যং যমাচ্ছ'চ্ছরৈর্দ্রোণঃ পাণ্ডবানাং রথব্রজম্ ।  
 ততস্ততঃ শরৈর্দ্রোণমপাকর্ষত পার্ষতঃ ॥১৯॥  
 তথা তু যতমানস্ত্র দ্রোণস্ত্র যুধি ভারত ! ।  
 ধৃষ্টদ্যুম্নং সমাসাণ্ড ত্রিধা সৈন্তমভিগত ॥২০॥

### ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । পার্ষতো ধৃষ্টদ্যুম্নঃ । সংজ্ঞান আজ্ঞান । বিভিন্নম্বর্ত্তেভূমিচ্ছুঃ ॥১৫॥ -

যথেন্তি । বর্ষতি কবোতি স্মেত্যর্থঃ । অবর্ষত দ্রোণে অবর্ষদকবোং ॥১৬॥

স ইতি । অত্রাপি শক্তিপ্রাসপ্তিসংবৃত ইত্যস্ত্র ধৃষ্টদ্যুম্নে সম্ভবাদলাহকে চাসম্ভবাৎ পূর্ব-  
 বদ্বপমিতসমাস এব কর্তব্যঃ । তথা চ নিস্ত্রিংশঃ কৃপাণঃ পুরোবাত ইব যস্ত্র সঃ । জ্যা  
 ধল্লুগুণো বিহু্যদিব যস্ত্র সঃ, চাপস্ত্র সংহ্রাদষ্টকারো নির্ঘোষ ইব যস্ত্র সঃ, ধৃষ্টদ্যুম্নো বলাহকো  
 মেঘ ইব সঃ । এবধাকা অম্ববর্ষাণি পাষাণবৃষ্টয় ইব তানি । সর্বতো দিশং ব্যাপ্য । প্লাবয়-  
 মাস প্লাবিতামিব মর্দিতাং চকাব, বাহিনীং কৌববসেনাম্ ॥১৭—১৮॥

যমিতি । আচ্ছদপীড়য়ং । বথানাং ব্রজং সমূহম্ । অপাকর্ষত স্ত্রাববয়ং ॥১৯॥

তদনন্তব ধৃষ্টদ্যুম্ন পাণ্ডবগণেব সহিত মিলিত হইয়া শত্রুসৈন্য ভেদ কবিবার  
 ইচ্ছা কবিয়া যুদ্ধে বাব বাব দ্রোণকে আঘাত কবিতে লাগিলেন ॥১৫॥

দ্রোণ ধৃষ্টদ্যুম্নেব উপবে যেভাবে বাণ বর্ষণ কবিতে লাগিলেন, ধৃষ্টদ্যুম্নও  
 সেইভাবেই দ্রোণের উপবে বাণ বর্ষণ করিতে থাকিলেন ॥১৬॥

শক্তি, প্রাস ও ঋপ্তিসমবিত ধৃষ্টদ্যুম্ন মেঘেব আয় সকল দিক্ ব্যাপিয়া  
 পাষাণবৃষ্টিব আয় শবধারাবৃষ্টি কবিতে লাগিলেন এবং প্রধান বথী ও অম্ব-  
 সমূহকে সংহাব কবতঃ কৌববসেনাকে প্লাবিত কবিয়া ফেলিলেন । তৎকালে  
 তাঁহাব তববারিও অগ্রবর্তী বায়ুর আয় চলিতেছিল, ধনুব গুণ বিহু্যভেব হ  
 প্রকাশ পাইতেছিল এবং মেঘনির্ঘোষেব আয় ধনুষ্টিঙ্কাব হইতেছিল ॥১৭—১৮॥

তখন দ্রোণ বাণদ্বাবা পাণ্ডবপক্ষের যে যে রথসমূহকে পীড়ন করিতে  
 লাগিলেন, ধৃষ্টদ্যুম্নও বাণদ্বারা সেই সেই স্থান হইতেই দ্রোণকে আকর্ষণ  
 করিয়া আনিতে থাকিলেন ॥১৯॥



ভোজমেকেহভ্যবর্তন্ত জলসন্ধং তথাপরে ।  
 পাণ্ডবৈহন্তমানাশ্চ দ্রোণমেবাপরে যযুঃ ॥২১॥  
 সংঘট্টয়তি সৈন্যানি দ্রোণস্তু রথিনাং বরঃ ।  
 ব্যধমচ্চাপি তান্য়স্তু ধৃষ্টদ্যুম্নো মহারথঃ ॥২২॥  
 ধার্তরাষ্ট্রাঙ্গিধা ভূতা বধ্যস্তে পাণ্ডুসুঞ্জয়ৈঃ ।  
 অগোপাঃ পশবোহরণ্যে বহুভিঃ স্থাপদৈরিব ॥২৩॥  
 কালঃ সংগ্রসতে লোকান্ ধৃষ্টদ্যুম্নেন মোহিতান্ ।  
 সংগ্রামে তুমুলে তস্মিন্মিতি সংমেনিরে জনাঃ ॥২৪॥

### ভারতকৌমুদী

তথ্যেতি । সংহতীকর্তৃং যতমানস্তাপি দ্রোণস্ত সৈন্যমিতি সংঘট্টঃ ॥২০॥  
 ভোজমিতি । ভোজং ভোজবংশীয়ং কৃতবর্মান্যম্, একে কৌববসৈন্যঃ ॥২১॥  
 সমিতি । সংঘট্টয়তি সংযোজয়তি অ । ব্যধমচ্চাভিনেন ব্যস্তেষয়ং ॥২২॥  
 ধার্তেতি । ধার্তরাষ্ট্রাঃ কৌববসৈনিকাঃ । অগোপাঃ পালকরহিতাঃ ॥২৩॥  
 কাল ইতি । সংমেনিবে অনববতসংহাবদর্শনাদিত্যাশয়ঃ ॥২৪॥

ভরতনন্দন ! দ্রোণ যুদ্ধে আপন সৈন্যগণকে সেইভাবে সংহত রাখিতে চেষ্টা করিতে লাগিলেও কৌরবসৈন্য ধৃষ্টদ্যুম্নের প্রতাপে তিন ভাগে বিভক্ত হইয়া গেল ॥২০॥

পাণ্ডবেরা বধ করিতে লাগিলে, কৌববসৈন্যের মধ্যে একদল কৃতবর্মান্য আশ্রয় লইল, অপর দল জলসন্ধেব শবণাপন্ন হইল এবং অন্য দল দ্রোণেব আশ্রয়ে গমন করিল ॥২১॥

তখন বথিষ্ট্রেষ্ঠ দ্রোণ কৌববসৈন্যদিগকে একবার সম্মিলিত কবেন, আবাব মহাবথ ধৃষ্টদ্যুম্ন তাহাদিগকে বিস্মিষ্ট কবিয়া ফেলেন (এইকপ চলিতে লাগিল) ॥২২॥

এইভাবে কৌরবসৈন্য তিন ভাগে বিভক্ত হইয়া গেল ; তখন বনমধ্যে বহুতর হিংস্র জন্তু যেমন পশুপালশূণ্য পশুদিগকে বধ কবে, সেইরূপ পাণ্ডব ও সুঞ্জয়েবা কৌরবসৈন্যদিগকে বধ কবিতে লাগিলেন ॥২৩॥

সেই সময়ে সমস্ত লোক এইকপ মনন করিতে লাগিল যে, এই তুমুল যুদ্ধে ধৃষ্টদ্যুম্ন কৌববসৈন্যদিগকে মোহিত কবিতেছেন, আব কাল তাহাদিগকে গ্রাস করিতেছে ॥২৪॥

(২৪) কালঃ সংগ্রসতে যোধান্.. সি, কালস্ত গ্রসতো যোধান্.. বা, কালঃ স্ত গ্রসতে যোধান্.. নি ।

কুনৃপশ্চ যথা রাষ্ট্রং দুৰ্ভিক্ষব্যাধিতক্ষরৈঃ ।  
 দ্রাব্যতে তদ্বদাপন্ন পাণ্ডবৈস্তব বাহিনী ॥২৫॥  
 অৰ্করশ্মিবিমিশ্রেষু শস্ত্রেষু কবচেষু চ ।  
 চক্ষুংষি প্রত্যহন্যন্ত সৈন্যেন রজসা তথা ॥২৬॥  
 ত্রিধাত্তেযু সৈন্যেষু বধ্যমানেষু পাণ্ডবৈঃ ।  
 অমৰ্ষিতস্ততো দ্রোণঃ পাঞ্চালান্ ব্যধমচ্ছরৈঃ ॥২৭॥  
 মৃদুতস্তান্য়নীকানি নিম্নতশ্চাপি সায়কৈঃ ।  
 বভূব রূপং দ্রোণশ্চ কালাগ্নেরিব দীপ্যতঃ ॥২৮॥  
 রথং নাগং হয়গৃধ্রাণি পত্তিনঞ্চ বিশাংপতে ! ৷  
 একৈকেনেষুণা সংখ্যে নির্বিভেদ মহারথঃ ॥২৯॥

### ভাবতকৌমুদী

কুনৃপশ্চেতি । রাষ্ট্রং বাজ্যম্ । দ্রাব্যতে উপদ্রবাম্পদীক্রিয়তে, আপন্ন বিপন্ন ॥২৫॥  
 অৰ্কেতি । সৈন্যেন সৈন্যোত্তোলিতেন, রজসা ধূল্যা ॥২৬॥  
 ত্রিধেতি । অমৰ্ষিতঃ ক্রুদ্ধঃ । ব্যধমং বিনাশয়ং ॥২৭॥  
 মৃদুত ইতি । মৃদুতো মর্দয়তঃ, অনীকানি পাণ্ডবসৈন্যানি ॥২৮॥  
 রথমিতি । বথং বধিনম্, নাগং গজম্, হয়গৃধ্রম্ । মহাবথো দ্রোণঃ ॥২৯॥

মহারাজ ! ক্রমে কুবাজ্য বাজ্য যেমন দুৰ্ভিক্ষ, বোগ ও চৌবপ্রভৃতি-  
 দ্বারা বিধ্বস্ত হয়, সেইরূপ আপনাব সৈন্য পাণ্ডবগণদ্বারা বিধ্বস্ত হইতে  
 লাগিল ॥২৫॥

তৎকালে সূর্য্যকিবর্ণযুক্ত অস্ত্র ও কবচের উপবে পতিত হইয়া লোকেব  
 চক্ষু প্রতিহত হইতে থাকিল এবং সৈন্যগণোত্তোলিত ধূলিতেও প্রতিহত হইতে  
 লাগিল ॥২৬॥

কৌববসৈন্য তিন ভাগে বিভক্ত হইয়া গেলে এবং পাণ্ডবেবা তাহাদিগকে  
 বধ কবিতে লাগিলে, দ্রোণ ক্রুদ্ধ হইয়া বাণদ্বারা পাঞ্চালগণকে বিনাশ কবিতে  
 লাগিলেন ॥২৭॥

দ্রোণ বাণদ্বারা সেই সৈন্যগণকে মর্দন ও সংহাব কবিতে লাগিলে, তাঁহার  
 মূর্ত্তি তখন প্রজ্বলিত কালাগ্নিব ন্যায় হইয়া পড়িল ॥২৮॥

নবনাথ ! মহারথ দ্রোণ এক একটা বাণদ্বারা যুদ্ধে এক এক জন বথী ও  
 পদাতিকে এবং এক একটা হস্তী ও অশ্বকে বিদীর্ণ কবিতে লাগিলেন ॥২৯॥

পাণ্ডবানাস্তু সৈন্তেষু নাস্তি কশ্চিৎ স ভারত ! ।  
 দধার যো রণে বাণান্ দ্রোণচাপচ্যুতান্ প্রভো ! ॥৩০॥  
 তৎ পচ্যমানমর্কেণ দ্রোণসায়কতাপিতম্ ।  
 বভ্রাম পাণ্ডবং সৈন্ত্যং তত্র তত্রৈব ভারত ! ॥৩১॥  
 তথৈব পার্শ্বতেনাপি কাল্যমানং বলং তব ।  
 অভবৎ সর্বতো দীপ্তং শুষ্কং বনমিবাগ্নিনা ॥৩২॥  
 বধ্যমানেষু সৈন্তেষু দ্রোণপার্শ্বতসায়কৈঃ ।  
 ত্যক্ত্বা প্রাণান্ পরং শক্ত্য যুধ্যন্তে সর্বতোমুখাঃ ॥৩৩॥  
 তাবকানাং পরেষাঞ্চ যুধ্যতাং পুরুষৰ্ষভ ! ।  
 নাসীৎ কশ্চিন্নমহারাজ ! যোহত্যাঙ্গীৎ সংযুগং ভয়াৎ ॥৩৪॥  
 ভীমসেনস্ত কোন্তেয়ং সৌদৰ্ঘ্যাঃ পর্য্যবারয়ন্ ।  
 বিবিশতিশ্চিহ্নসেনো বিকর্ণশ্চ মহারথঃ ॥৩৫॥

#### ভাবতকৌমুদী

পাণ্ডবানামিতি । নাস্তীত্যতীতসামীপ্যে বর্ত্তমানা । স তাদৃশঃ ॥৩০॥  
 তদ্বিতি । পচ্যমানং দহ্যমানম্ । বভ্রাম কর্তব্যবিমুচত্বাৎ ॥৩১॥  
 তথেনিতি । পার্শ্বতেন ধ্বষ্টদ্রাঘেন, কাল্যমানং মর্দ্যমানম্ । দীপ্তং সন্তপ্তং জলিতঞ্চ ॥৩২॥  
 বধ্যেনিতি । ত্যক্ত্বা ত্যাগোত্তমং কৃত্বা । সর্বতোমুখা উভয়পক্ষসৈনিকাঃ ॥৩৩॥  
 তাবকানামিতি । যুধ্যতাং যুধ্যমানানাম্ । সংযুগং বণস্থলম্ ॥৩৪॥

ভরতনন্দন রাজা ! পাণ্ডবসৈন্ত্যমধ্যে সেপ্তকাব কোন যোদ্ধা ছিল না,  
 যে—যুদ্ধে দ্রোণকাস্ত্রুর্কনির্গত বাণ ধাবণ কবিতে পাবিত ॥৩০॥

ভরতনন্দন ! তখন পাণ্ডবসৈন্ত্যেবা সূর্য্যেব কিরণে দগ্ধ এবং দ্রোণেব বাণে  
 সম্ভাপিত হইয়া সেই সেই স্থানে ঘুরিতে লাগিল ॥৩১॥

সেইরূপই ধ্বষ্টদ্রাঘ ও পীড়ন করিতে থাকিলে, অগ্নিকর্ত্তৃক দহ্যমান শুষ্ক বনের  
 ছায় আপনাব সৈন্ত্যও সকল দিকেই সম্ভপ্ত হইতে থাকিল ॥৩২॥

দ্রোণ ও ধ্বষ্টদ্রাঘেব বাণে উভয়পক্ষেব সৈন্ত্যই নিহত হইতে থাকিলে,  
 তাহারা প্রাণত্যাগেব উত্তম কবিয়া শক্তি অনুসাবে সকল দিকে যুদ্ধ কবিতে  
 লাগিল ॥৩৩॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ মহারাজ ! আপনাব পক্ষের বা বিপক্ষের যুধ্যমান সৈন্ত্যগণেব  
 মধ্যে এমন-কেহ ছিল না, যে—ভয়ে রণস্থল ত্যাগ করিয়াছিল ॥৩৪॥

(৩১)...বভ্রাম পার্শ্বতং সৈন্ত্যম্...বা নি । (৩৩) বাধ্যমানেষু সৈন্তেষু বা নি, যুধ্যন্তে  
 স্বর্ণলিপ্সবঃ—নি ।

বিন্দানুবিন্দাবাস্তো ক্ষেমধূর্তিঞ্চ বীৰ্য্যবান্ ।  
 ত্রয়াণাং তব পুত্রাণাং ত্রয় এৰানুযায়িনঃ ॥৩৬॥  
 বাহ্লীকরাজন্তেজস্বী কুলপুত্রো মহারথঃ ।  
 সহসেনঃ সহামাতো দ্রৌপদেয়ানবারয়ৎ ॥৩৭॥  
 শৈব্যো গোবাসনো রাজা যৌধৈর্দশশতাবরৈঃ ।  
 কাশ্চাত্তাভিভুবঃ পুত্রং পরাক্রান্তমবারয়ৎ ॥৩৮॥  
 অজাতশত্রুং কোন্তেয়ং জ্বলন্তমিব পাবকম্ ।  
 মদ্রাণামীশ্বরঃ শল্যো রাজা রাজানমাবরণে ॥৩৯॥

### ভারতকৌমুদী

ভীমেতি । কোন্তেয়মিতি ভীমসেনাস্তবব্যাবৃত্তার্থম্ । সৌদৰ্য্যাঃ সহোদবাঃ ॥৩৫॥  
 বিন্দেতি । আবস্তো অবস্তিদেবীযৌ । পুত্রাণামুক্তানাম্ । অনুযায়িন আসন্ ॥৩৬॥  
 বাহ্লীকেতি । কুলপুত্রঃ সদ্ধংশজাতঃ । দ্রৌপদেয়ান্ দ্রৌপত্যাঃ পুত্রান্ ॥৩৭॥  
 শৈব্য ইতি । শৈব্যাঃ শিবিদেশীয়ঃ । দশ শতানি অবরাণি ন্যানি যেষাং তৈঃ ॥৩৮॥  
 অজাতেনি । অজাতশত্রুং যুধিষ্ঠিরম্ । আবরণে শরজালেনেতি শেষঃ ॥৩৯॥

### ভারতভাবদীপঃ

প্রবিষ্টয়োবিতি ॥১—৬॥ হিমাত্যয়ে শিশিবে ॥৭—১৭॥ প্রাবয়্যাস বিহাবিতবান্ ॥১৮॥  
 অপাকর্ষত ব্যাবর্তিতবান্ ॥১৯—২১॥ সংঘট্টয়তি সম্মেলয়তি ॥২২—৩৭॥ কাশ্চাত্ত কাশি-  
 বাজন্ত ॥৩৮—৪১॥

ইতি দ্রোণপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে দ্ব্যশীতিতমোহ্মধ্যায়ঃ ॥৮২॥

ক্রমে বিবংশতি, চিত্রসেন ও মহাবথ বিকর্ণ এই তিন সহোদর কুন্তীনন্দন ভীমসেনকে বাবণ করিতে প্রবৃত্ত হইলেন ॥৩৫॥

অবস্তিদেবীয বিন্দ ও অনুবিন্দ এবং বলবান্ ক্ষেমধূর্তি ইহাৰা তিন জন আপনাব উক্ত তিন পুত্রের অনুগামী হইলেন ॥৩৬॥

তেজস্বী, সদ্ধংশজাত ও মহাবথ বাহ্লীকরাজ সৈন্ত ও অমাত্যগণের সহিত মিলিত হইয়া দ্রৌপদীব পুত্রগণকে বাবণ করিতে লাগিলেন ॥৩৭॥

শিবিদেশীয় গোবাসনবাজা নুনকল্পে দশ শত যোদ্ধাব সহিত সম্মিলিত হইয়া পরাক্রমশালী কাশীবাজ অতিভূব পুত্রকে বাবণ করিতে প্রবৃত্ত হইলেন ॥৩৮॥

মদ্রাধিপতি শল্যবাজা শবজালদ্বারা প্রজ্বলিত অগ্নির দ্বায় আগত কুন্তীনন্দন রাজা যুধিষ্ঠিরকে আবৃত্ত করিলেন ॥৩৯॥

দুঃশাসনস্তবস্থাপ্য স্বমনীকমমৰ্ষণঃ ।  
 সাত্যকিং প্রযযৌ ক্রুদ্ধঃ শূরো রথবরং যুধি ॥৪০॥  
 স্বকেনাহমনীকেন সন্নদ্ধঃ কবচাবৃতঃ ।  
 চতুঃশতৈর্মহেশ্বাসৈশ্চেকিতানমবারয়ম্ ॥৪১॥  
 শকুনিস্ত্ব সহানীকো মাদ্রীপুত্রমবারয়ৎ ।  
 গান্ধারকৈঃ সপ্তশতৈশ্চাপশস্ত্যসিপাণিভিঃ ॥৪২॥  
 বিন্দানুবিন্দাবাবন্ত্যো বিরাটং মংস্ত্রমার্চ্ছতাম্ ।  
 প্রাণাংস্ত্যক্ত্বাহমেশ্বাসো মিত্রার্থেভ্যুদ্যতায়ুধো ॥৪৩॥  
 শিখণ্ডিনং যাজ্ঞসেনিং রুক্মানমপরাজিতম্ ।  
 বাহ্লীকঃ প্রতिसংযতঃ পরাক্রান্তমবারয়ৎ ॥৪৪॥

### ভারতকৌমুদী

দুঃশাসন ইতি । অনীকং সৈন্যম্, অমৰ্ষণঃ অসহিষ্ণুঃ ॥৪০॥  
 স্বকেনেতি । স্বকেন স্বকীয়েন, অহং সঞ্জয়ঃ, সন্নদ্ধঃ সজ্জিতঃ । যুধ্যমানস্তাপি সঞ্জয়স্ত  
 সর্বযুদ্ধবৃত্তান্তজ্ঞানন্ত ব্যাসদত্তবরপ্রভাবাদিতি স্বৰ্ত্তব্যম্ ॥৪১॥  
 শকুনিরिति । মাদ্রীপুত্রং নকুলং সহদেবক্, যয়োঃপি বক্ষ্যমাণদ্বয়ং ॥৪২॥  
 বিন্দেতি । মংস্ত্রং মংস্ত্ররাজম্, মার্চ্ছতাম্ পীড়য়তাম্ । ত্যক্ত্বা ত্যাগোক্তং কৃৎবা ॥৪৩॥  
 শিখণ্ডিনমिति । যজ্ঞসেনস্ত ক্রপদস্তাপত্যমিতি যাজ্ঞসেনিন্তম্, রুক্মানং মার্কম্ ॥৪৪॥

অসহিষ্ণু ও বীর দুঃশাসন ক্রুদ্ধ হইয়া আপন সৈন্যগণকে সঙ্গে রাখিয়া যুদ্ধে  
 রথিষ্ঠেষ্ঠ সাত্যকিব দিকে গমন কবিলেন ॥৪০॥

আমি (সঞ্জয়) যুদ্ধসজ্জায় সজ্জিত ও কবচাবৃত হইয়া স্বকীয় সৈন্য ও চারি-  
 শত মহাধনুর্ধ্ব লইয়া চেকিতানকে বাবণ করিতে লাগিলাম ॥৪১॥

শকুনি কোরবসৈন্য এবং ধনু, শক্তি ও অসিধারী সপ্তশত গান্ধারসৈন্যের  
 সহিত মিলিত হইয়া নকুল ও সহদেবকে বারণ করিতে প্রবৃত্ত হইলেন ॥৪২॥

মিত্র দুর্যোধনের জন্ত অস্ত্রধারী ও মহাধনুর্ধ্ব অবস্থিদেশীয় বিন্দ ও  
 অহুবিন্দ প্রাণত্যাগের উত্তম করিয়া মংস্ত্ররাজ বিরাটকে পীড়ন করিতে  
 লাগিলেন ॥৪৩॥

ক্রপদনন্দন অপরাজিত শিখণ্ডী উপস্থিত হইয়া পথরোধ করিতেছিলেন,  
 তখন বাহ্লীক বিশেষ যত্নবান হইয়া সেই পরাক্রমশালীকে বারণ করিতে  
 থাকিলেন ॥৪৪॥

ধৃষ্টদ্যুম্নঞ্চ পাঞ্চাল্যাং ক্রুরৈঃ সার্কিং প্রভদ্রকৈঃ ।  
 আবন্ত্যঃ সহ সৌবীরৈঃ ক্রুদ্ধরূপমবারয়ৎ ॥৪৫॥  
 ঘটোৎকচং তথা শূরং রাক্ষসং ক্রুরকস্মিণম্ ।  
 অলায়ুধোহদ্রবভূর্ণং ক্রুদ্ধমায়ান্তমাহবে ॥৪৬॥  
 অলম্বুষং রাক্ষসেন্দ্রং কুন্তিভোজো মহারথঃ ।  
 সৈন্যেন মহতা যুক্তঃ ক্রুদ্ধরূপমবারয়ৎ ॥৪৭॥  
 সৈন্ধবঃ পৃষ্ঠতস্ত্রাসীৎ সৰ্বসৈন্যস্থ ভারত ! ।  
 রক্ষিতঃ পরমেষ্ঠাসৈঃ কৃপপ্রভৃতিভী রথৈঃ ॥৪৮॥  
 তস্ত্রাস্তাং চক্ররক্ষো ঘৌ সৈন্ধবস্ত বৃহত্তমো ।  
 দ্রৌণিদক্ষিণতো রাজন্ ! সূতপুত্রশ্চ বামতঃ ॥৪৯॥  
 পৃষ্ঠগোপাশ্চ তস্ত্রাসন্ সৌমদত্তিপূরোগমাঃ ।  
 কৃপশ্চ বৃষসেনশ্চ শলঃ শল্যশ্চ দুর্জয়ঃ ॥৫০॥

### ভাবতকৌমুদী

ধৃষ্টেতি । আবন্ত্যো বিন্দাহুবিন্দাভ্যামপরঃ কশ্চিদ্বীৰ্যঃ ॥৪৫॥  
 ঘটোৎকচগতি । ক্রুরং নিহুবং কৰ্ম্মাস্ত্রাতীতি তম্ । আহবে যুদ্ধে ॥৪৬॥  
 অলম্বুষমিতি । অপরিমিতং রাক্ষসেন্দ্রম্ ॥৪৭॥  
 সৈন্ধব ইতি । সৈন্ধবঃ সিদ্ধুরাজো জয়দ্রথঃ । পরমেষ্ঠাসৈর্মহাধনুর্ধবৈঃ ॥৪৮॥  
 তন্ত্বেতি । বৃহত্তমো মহাবীরো । দ্রৌণিবশ্বখামা । সূতপুত্রঃ কর্ণঃ ॥৪৯॥  
 পৃষ্ঠেতি । পৃষ্ঠং গোপয়ন্তি বক্ষতীতি পৃষ্ঠগোপাঃ । সৌমদত্তিভূরিশ্রবাঃ ॥৫০॥

পাঞ্চালরাজপুত্র ক্রুদ্ধ ধৃষ্টদ্যুম্ন ক্রুরপ্রকৃতি প্রভদ্রকগণের সহিত আসিতে  
 লাগিলে, অবন্তিদেশীয় একজন মহাবীর সৌবীরদিগেব সহিত মিলিত হইয়া  
 তাঁহাকে বারণ কবিতে প্রবৃত্ত হইলেন ॥৪৫॥

বীর ও ক্রুরকৰ্ম্মা রাক্ষস ঘটোৎকচ ক্রুদ্ধ হইয়া যুদ্ধে আসিতে লাগিলে,  
 অলায়ুধ সত্তর তাহাব দিকে ধাবিত হইল ॥৪৬॥

রাক্ষসশ্রেষ্ঠ অলম্বুষ ক্রুদ্ধ হইয়া যাইতে থাকিলে, মহারথ কুন্তিভোজ  
 বিশাল সৈন্যের সহিত মিলিত হইয়া তাহাকে বাবণ কবিতে থাকিলেন ॥৪৭॥

ভরতনন্দন ! জয়দ্রথ সমস্ত সৈন্যেব পিছনে রহিলেন, আব মহাধনুর্ধর  
 কৃপপ্রভৃতি রথীরা তাঁহাকে রক্ষা কবিতে লাগিলেন ॥৪৮॥

রাজা ! ছই জন মহাবীর সেই সিদ্ধুরাজের চক্ররক্ষক হইলেন ; দক্ষিণে  
 অবখামা রহিলেন, আর বামে কর্ণ থাকিলেন ॥৪৯॥



বক্ষমাণঃ স্বকং ব্যুহং দ্রোণোহপি সহসৈনিকঃ ।  
 অযোধয়দ্রোণে পার্থান্ প্রার্থয়ানো মহদৃষশঃ ॥৩॥  
 বিন্দানুবিন্দাবাবন্ত্যো বিরাটং দশভিঃ শরৈঃ ।  
 আজগ্নতুঃ স্ত্রসংক্রুদ্ধৌ তব পুত্রহিতৈষিণৌ ॥৪॥  
 বিরাটশ্চ মহারাজ ! তাবুভৌ সমরে স্থিতৌ ।  
 পরাক্রান্তৌ পরাক্রম্য যোধয়ামাস সানুগৌ ॥৫॥  
 তেবাং যুদ্ধং সমভবদারুণং শোণিতোদকম্ ।  
 সিংহস্ত দ্বিপমুখ্যাভ্যাং প্রতিম্নাভ্যাং যথা বনে ॥৬॥  
 বাহ্লীকং বভসং যুদ্ধে যাজ্ঞসেনিৰ্মহাবলঃ ।  
 আজগ্নে বিশিথৈর্দোহৈরস্তীক্লৈর্মর্শাস্থিভেদিভিঃ ॥৭॥

### ভাবতকৌমুদী

বন্ধেতি । পার্থান্ পাণ্ডবান্, প্রার্থয়ানঃ প্রার্থয়মানঃ ॥৩॥  
 বিন্দেতি । আবন্ত্যো অবস্থিদেশীয়ে ॥৪॥  
 বিবাট ইতি । পরাক্রম্য বিশেষণক্তিং প্রকাশ্য । সানুগৌ অনুচবসহিতৌ ॥৫॥  
 তেবামিতি । শোণিতমুদকমিব চলিতং যত্র তৎ । প্রতিম্নাভ্যাং মদস্রাবিভ্যাম্ ॥৬॥  
 বাহ্লীকমিতি । বভসং বেগবন্তম্, যাজ্ঞসেনিঃ শিখণ্ডী তথৈব প্রাপ্তজ্ঞেঃ ॥৭॥

পাণ্ডবেবা দ্রোণসৈন্য ভেদ কবিবাব ইচ্ছা কবিয়া ব্যুহেব সম্মুখে স্থিত  
 দ্রোণের নিকটে বাইয়া যুদ্ধ কবিতে লাগিলেন ॥২॥

দ্রোণও সৈন্যগণেব সহিত মিলিত হইয়া মহাযশ প্রার্থনা কবিয়া আপন  
 ব্যুহ বক্ষা করতঃ পাণ্ডবগণেব সহিত যুদ্ধ কবিতে থাকিলেন ॥৩॥

আপনাব পুত্রেব হিতৈষী অবস্থিদেশীয় বিন্দ ও অনুবিন্দ অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া  
 দশটা বাণদ্বারা বিবাটবাজাকে আঘাত কবিলেন ॥৪॥

মহাবাজ । বিবাটবাজাও পরাক্রম প্রকাশ কবিয়া অনুচবসমম্বিত ও  
 পরাক্রমশালী সমবস্থিত সেই দুই জনকেই প্রহাব কবিতে লাগিলেন ॥৫॥

তখন বনমধ্যে মদস্রাবী দুইটা শ্রেষ্ঠ হস্তীব সহিত সিংহেব যেমন দারুণ যুদ্ধ  
 হয়, সেইরূপ তাঁহাদেব দারুণ যুদ্ধ হইতে লাগিল । তৎকালে জলেব ছায়  
 রক্তের প্রবাহ ছুটিল ॥৬॥

মহাবল শিখণ্ডী ভয়ঙ্কর, তীক্ষ্ণ ও মর্শাস্থিভেদী বাণসমূহদ্বারা যুদ্ধে বেগবান  
 বাহ্লীককে আঘাত কবিলেন ॥৭॥



বাহ্লীকো যাজ্ঞসেনিস্ত হেমপুষ্টিঃ শিলাশিতৈঃ ।  
 আজ্ঞান ভৃশং ক্রুদ্ধো নবভিনতপর্বভিঃ ॥৮॥  
 তদ্যুদ্ধমভবদ্বোরং শরশক্তিসমাকুলম্ ।  
 ভীরুগাং ত্রাসজননং শূরাগাং হর্ষবর্দ্ধনম্ ॥৯॥  
 তাভ্যাং তত্র শরৈর্মুদৈরন্তরীক্ষং দিশস্তথা ।  
 অভবৎ সংরতং সর্বং ন প্রাজ্জায়ত কিঞ্চন ॥১০॥  
 শৈব্যো গোবাসনো যুদ্ধে কাশ্যপুত্রং মহারথম্ ।  
 সসৈন্তো যোধয়ামাস গজঃ প্রতিগজং যথা ॥১১॥  
 বাহ্লীকরাজঃ সংক্রুদ্ধো দ্রোপদেয়ান্ মহারথান্ ।  
 মনঃ পঞ্চেন্দ্রিয়াণীব শুশুভে যোধয়ন্ রণে ॥১২॥  
 অযোধয়ন্তে হুভৃশং তং শরৌঘৈঃ সমস্ততঃ ।  
 ইন্দ্রিয়ার্থা যথা দেহং শশ্বদেহভূতাং বর ! ॥১৩॥

#### ভাবতকৌমুদী

বাহ্লীক ইতি । হেমপুষ্টিঃ স্বর্ণখচিতমূলদেশৈঃ । নবভিঃ শবৈবিত্তি শেষঃ ॥৮॥

ভদ্রিতি । শবৈঃ শক্তিভিচ্চ সমাকুলং ব্যাপ্তম্ ॥৯॥

তাভ্যামিতি । ন প্রাজ্জায়ত নাদৃশত অন্ধকাবাববণাং ॥১০॥

শৈব্য ইতি । শৈব্যঃ শিবদেবীঃ, গোবাসনো নাম, কাশ্যপুত্রঃ কাশীবাজপুত্রম্ ॥১১॥

বাহ্লীকেতি । অপবোধঃ বাহ্লীকবাজঃ, দ্রোপদেয়ান্ দ্রোপতাঃ পুত্রান্ ॥১২॥

বাহ্লীকও অত্যন্তক্রুদ্ধ হইয়া স্বর্ণপুষ্টি, শিলাশাগিত ও নতপর্ব নয়টা বাণ-  
 ছাড়া শিখণ্ডীকে গ্রহণ কবিলেন ॥৮॥

শব ও শক্তিসমাকুল সেই যুদ্ধ ভয়ঙ্করভাবে হইতে লাগিল এবং সে যুদ্ধ  
 ভীরুজনের ভয় ও বীরজনেব আনন্দবর্দ্ধন কবিত্তে থাকিল ॥৯॥

তাহাদের নিক্ষিপ্ত বাণসমূহে আকাশ ও সমস্ত দিক্ আবৃত হইয়া গেল ।  
 স্মৃতরাং তখন কিছুই দেখা গেল না ॥১০॥

হস্তী যেমন অপব হস্তীর সহিত যুদ্ধ কবে, সেইরূপ শিববাজ গোবাসন  
 সৈন্যগণের সহিত মিলিত হইয়া মহাবথ কাশীবাজেব পুত্রের সহিত যুদ্ধ কবিত্তে  
 লাগিলেন ॥১১॥

মন যেমন পঞ্চ ইন্দ্রিয়েব সহিত যুদ্ধ কবিত্তে থাকিয়া শোভা পায়, সেইরূপ  
 ক্রুদ্ধ বাহ্লীকরাজ দ্রোপদীর পঞ্চ মহারথ পুত্রের সহিত যুদ্ধ কবিত্তে থাকিয়া  
 শোভা পাইতে থাকিলেন ॥১২॥

(১৩)...ইন্দ্রিয়ার্থি যথা দেহম্... নি ।

বাৰ্ষে'য়ং সাত্যকিং যুদ্ধে পুত্ৰো হুঃশাসনস্তব ।  
 আজন্মে সায়কৈস্তী'ক্লেৰ্ণবভিনতপৰ্বভিঃ ॥১৪॥  
 সোহতিবিদ্ধো মহেষ্টাসো মহেষ্টাসেন ধম্বিনা ।  
 ঈষন্মূচ্ছ'ং জগামাশু সাত্যকিং সত্যবিক্রমঃ ॥১৫॥  
 সমাশ্বস্তস্ত বাৰ্ষে'য়স্তব পুত্ৰং মহারথম্ ।  
 বিব্যাধ দশভিস্তূর্ণং সায়কৈঃ কঙ্কপত্রিভিঃ ॥১৬॥  
 তাবন্তোন্তং দৃঢ়ং বিদ্ধাবন্তোন্তশরবিক্ষতো ।  
 রেজতুঃ সমরে রাজন্ ! পুষ্পিতাবিবি কিংশুকো ॥১৭॥  
 অলম্বুযস্ত সংক্ৰুদ্ধঃ কুন্তিভোজশরাদিতঃ ।  
 অশোভত ভৃশং লক্ষ্ম্যা পুষ্পাঢ্য ইব কিংশুকঃ ॥১৮॥

### ভারতকৌমুদী

অযোধয়মিতি । ইন্দ্রিয়ার্থাঃ শব্দস্পর্শরূপবসগন্ধাঃ । শব্দং সর্বদা ॥১৩॥  
 বাৰ্ষে'য়মিতি । বাৰ্ষে'য়ং বৃষ্টিবংশীয়ম্ । নতপৰ্বভিঃ ঈষদ্ব্যক্রোশাভিঃ ॥১৪॥  
 স ইতি । মহেষ্টাসেন মহাধনুর্ধরতয়া প্রসিদ্ধেন, ধম্বিনা তদানীং ধনুঃমতা ॥১৫॥  
 সমাশ্বস্ত ইতি । বাৰ্ষে'য়ঃ সাত্যকিং । কঙ্কশ্চ পক্ষিণঃ পত্রাণি পক্ষা এবাং সত্তীতি তৈঃ ॥১৬॥  
 তাবিতি । বিদ্ধো তাড়িতো । পুষ্পিতো সজ্জাতপুষ্পো ॥১৭॥  
 অলম্বুয ইতি । লক্ষ্ম্যা বক্তৃশোভয়া ॥১৮॥

দেহধারিষ্ঠেষ্ঠ ! আবার পঞ্চ ইন্দ্রিয়বিষয় যেমন সর্বদা দেহেব সহিত যুদ্ধ  
 করে, সেইরূপ দ্রোণদীব পঞ্চ পুত্রও সকল দিক্ হইতে বাণসমূহদ্বারা বাহুলীক-  
 রাজেব সহিত গুরুতর যুদ্ধ করিতে লাগিলেন ॥১৩॥

আপনাব পুত্র হুঃশাসন তীক্ষ্ণ ও নতপর্ব নয়টা বাণদ্বারা যুদ্ধে বৃষ্টিবংশীয়  
 সাত্যকিকে আঘাত করিলেন ॥১৪॥

মহাধনুর্ধর বলিয়া প্রসিদ্ধ এবং তৎকালে ধনুঃসমন্বিত হুঃশাসন অত্যন্ত  
 বিদ্ধ করিলে, মহাধনুর্ধর ও যথার্থবিক্রমশালী-সাত্যকি সত্ত্বব অল্প মুর্ছিত  
 হইলেন ॥১৫॥

পরক্ষণেই তিনি ক্ষুণ্ণ হইয়া সত্ত্বব কঙ্কপক্ষযুক্ত দশটা বাণদ্বারা আপনাব  
 পুত্র মহারথ হুঃশাসনকে বিদ্ধ করিলেন ॥১৬॥

রাজা । তখন তাঁহাবা-পরস্পর দৃঢ় বিদ্ধ ও পবস্পব বাণবিদ্ধত হইয়া  
 পুষ্পযুক্ত দুইটা পলাশবৃক্ষেব স্থায় সমরাস্ত্রনে শোভা পাইতে লাগিলেন ॥১৭॥

(১৫) সোহতিবিদ্ধো বলবতা.. বা নি । (১৭)...অন্তোন্তশরপিড়িতো...বা নি ।

কুন্তিভোজং তথা বিদ্ধা রক্ষো বহুভিরাস্তৃগৈঃ ।  
 অনদন্তৈরবং নাদং বাহিষ্ঠাঃ প্রযুখে তব ॥১৯॥  
 ততস্তৌ সযরে শূরৌ যোধয়ন্তৌ পরস্পরম্ ।  
 দদৃশুঃ সর্বসৈন্তানি শক্রজন্তৌ যথা পূরা ॥২০॥  
 শকুনিং রভসং যুদ্ধে কৃতবৈরঞ্চ ভারত ! ।  
 মাদ্রীপুত্রৌ হুমংরকৌ শরৈরাদিযতাং ভূশম্ ॥২১॥  
 তুমুলঃ হুমহান্ রাজন্ ! প্রাবর্ত্তত জনক্ষয়ঃ ।  
 ত্বয়া সংজনিতো রাজন্ ! কর্ণেন চ বিবর্দ্ধিতঃ ॥২২॥  
 রক্ষিতস্তব পুত্রৈশ্চ ক্রোধমূলো হতাশনঃ ।

য ইমাং পৃথিবীং রাজন্ ! দধ্মুঃ সর্বাং সমুদ্রতঃ ॥২৩॥ (যুগ্মকম্)

#### ভারতকৌমুদী

কুন্তীতি । বক্ষো রাক্ষসোহিলষু বঃ, আস্তৃগৈর্বাণৈঃ । অনদদকরোং ॥১৯॥  
 তত ইতি । সর্বসৈন্তানি কর্তৃগণি, শক্রজন্তৌ ইন্দ্রজন্তাহুরৌ ॥২০॥  
 শকুনিমিতি । রভসঃ বেগবন্তম্, কৃতবৈরং কপটদ্যুতক্রীড়য়া । হুমংবদাবতীবক্রুদ্ধৌ ॥২১॥  
 তুমুল ইতি । সংজনিতো দ্যুতক্রীড়াহুমোদনাং, বিবর্দ্ধিতঃ প্রোংসাহনাং । রক্ষিতো  
 দ্রৌপদা বদ্রহণাদিতঃ । হতাশনশ্চ প্রাবর্ত্ততেত্যহুস্তিঃ যো হতাশনঃ ॥২২—২৩॥

#### ভারতভাবদীপঃ

রাজস্মিতি ॥১—২২॥ হতাশনঃ প্রাবর্ত্ততেত্যহুস্তিতে ॥২৩—৩১॥

ইতি দ্রোণপর্ৱণি নৈলকণ্ঠ্যে ভাবতভাবদীপে ত্র্যশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥৮৩॥

ওদিকে অলম্বুষ কুন্তিভোজের বাণে গীড়িত ও ক্রুদ্ধ হইয়া পুষ্পসমন্বিত  
 পলাশবৃক্ষের আয়-রক্তশোভায় বিশেষ শোভিত হইল ॥১৮॥

পরে অলম্বুষ বহুতব বাণদ্বারা কুন্তিভোজকে বিদ্ধ কবিয়া আপনাব সৈন্তের  
 সন্মুখে ভয়ঙ্কর গর্জন করিতে লাগিল ॥১৯॥

তদনন্তর পূর্বকালে সমস্ত দেবাসুরসৈন্ত যেমন ইন্দ্র ও জম্বাসুবকে দেখিয়া--  
 ছিল, সেইরূপ হুই পক্ষের সমস্ত সৈন্তই পরস্পর যুধ্যমান বীর কুন্তীভোজ ও  
 অলম্বুষকে দেখিতে থাকিল ॥২০॥

ভরতনন্দন । অত্মদিকে অত্যন্তক্রুদ্ধ নকুল ও সহদেব বাণদ্বারা বেগবান্  
 ও কৃতবৈর শকুনিকে গুরুতর গীড়ন করিতে লাগিলেন ॥২১॥

রাজা । তৎকালে তুমুল ও গুরুভর লোকক্ষয় হইতে লাগিল । কারণ,

(১৯) কুন্তিভোজং ততো রক্ষো বিদ্ধা বহুভিরাস্তৃগৈঃ বা নি । (২১)...মাদ্রীপুত্রৌ চ  
 হুমংরকৌ শরৈরাদিযতাং ভূশম্—বা নি । (২২)...ত্বয়া সংজনিতোহত্যর্থম্—বা নি ।

শকুনিঃ পাণ্ডুপুত্ৰাভ্যাং কৃতঃ স বিমুখঃ শরৈঃ ।  
 ন স্ম জ্ঞানতি কৰ্ত্তব্যং যুদ্ধে কিঞ্চিৎ পরাক্রমম্ ॥২৪॥  
 বিমুখঞ্চৈনমালোক্য মাদ্রীপুত্ৰো মহারথো ।  
 ববৰ্ষতুঃ পুনৰ্বাণৈৰ্যথা মেঘো মহাগিরিম্ ॥২৫॥  
 স বধ্যমানো বহুভিঃ শরৈঃ সন্নতপৰ্বভিঃ ।  
 সংপ্রায়াজ্জবনৈরনৈর্জোণানীকায় সৌবলঃ ॥২৬॥  
 ঘটোৎকচস্তথা শূরো রাক্ষসং তং হলায়ুধম্ ।  
 অভয়াদ্ভসং যুদ্ধে বেগমাস্থায় মধ্যমম্ ॥২৭॥  
 তয়োযুঁদ্ধং মহারাজ ! চিত্ৰরূপমিবাভবৎ ।  
 যাদৃশস্ত পুরা বৃত্তং রাগরাবণযোযুঁধে ॥২৮॥

### ভাবতকৌমুদী

শকুনিবিত্তি । পাণ্ডুপুত্ৰাভ্যাং নকুলসহদেবাভ্যাম্ । ন জ্ঞানতি ন বুধ্যতে স্ম ॥২৪॥  
 বিমুখমিতি । এনং শকুনিম্ । ববৰ্ষতুবিতি বর্ষ এব ধাতুঃ পবনৈশ্চপদার্থম্ ॥২৫॥  
 স ইতি । বধ্যমান আহুতমানঃ । জবনৈর্বেগবস্তিঃ । সৌবলঃ শকুনিঃ ॥২৬॥  
 ঘটোৎকচ ইতি । ভসং বেগবন্তম্ । মধ্যমং বেগমাস্থায় অনাস্থয়া ॥২৭॥  
 তয়োৱিতি । চিত্ৰরূপমাস্থ্যপ্রকাবম্ । বৃত্তং ভূতম্ । যুধে বণস্থলে ॥২৮॥

রাজা । প্রথমে আপনি উৎপাদন কবেন, কর্ণ বর্দ্ধিত কবেন এবং আপনাব  
 পুত্রেরা অক্ষুণ্ণ বাখেন, এ হেন ক্রোধাগ্নি জ্বলিতেছিল ; বাজা ! যে ক্রোধাগ্নি এই  
 সমগ্র পৃথিবীটাকেই দগ্ধ করিতে উদ্ভূত হইয়াছিল ॥২২—২৩॥

শকুনি পবাক্রম প্রকাশ করিতে থাকিলেও নকুল এবং সহদেব বাণদ্বাবা  
 তাঁহাকে পবাজুখ কবিলেন । তখন শকুনি যুদ্ধে কোন কৰ্ত্তব্য নিশ্চয় করিতে  
 পাবিলেন না ॥২৪॥

মহারথ নকুল ও সহদেব শকুনিকে পবাজুখ দেখিয়া—ছুইটা মেঘ যেমন  
 বিশাল পৰ্ব্বতের উপবে বারি বর্ষণ কবে, সেইরূপ শকুনির উপবে শর বর্ষণ  
 কবিতে লাগিলেন ॥২৫॥

নকুল ও সহদেব বহুতব নতপৰ্ব বাণদ্বাবা আঘাত কবিতে লাগিলে, শকুনি  
 বেগবান্ অশ্বের গুণে বেগে জোণসৈন্তেব দিকে চলিয়া গেলেন ॥২৬॥

আর এক দিকে বীব ঘটোৎকচ মধ্যম বেগ অবলম্বন কবিল্ল মহাবেগ সেই  
 রাক্ষস অলায়ুধেব দিকে চলিল ॥২৭॥

ততো যুধিষ্ঠিরো রাজা মদ্ররাজানমাহবে ।

বিদ্ধা পঞ্চাশতা বাণৈঃ পুনর্বিব্যাধ সপুত্রিঃ ॥২৯॥

তয়োঃ প্রববুতে যুদ্ধং ব্রাজ্ঞোরত্যমুতং নৃপ ! ।

যথা পূর্বং মহদযুদ্ধং শম্বরামররাজয়োঃ ॥৩০॥

বিবংশতিশ্চিত্রসেনো বিকর্ণশ্চ তবাজ্ঞজঃ ।

অযোধয়ন্ ভীমসেনং মহত্যা সেনয়া বৃতাঃ ॥৩১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দ্রোণপর্বণি

জয়দ্রথবধে সঙ্কলযুদ্ধে ত্রাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—\*\*\*—

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । মদ্ররাজানং শল্যম্ । অদন্তস্বাভাব আৰ্ঘ্যঃ ॥২৯॥

তয়োরিতি । শম্বরামররাজয়োঃ শম্বরাসুরেরাজয়োঃ ॥৩০॥

বিবংশতিবিত্তি । অযোধয়ন্ প্রাহরন্ । “যুধ দস্তহারে” স্বার্থে ইন্ ॥৩১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচর্চা-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-  
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং দ্রোণপর্বণি জয়দ্রথবধে ত্রাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

মহারাজ ! পূর্বকালে রণস্থলে রাম ও রাবণের যেরূপ যুদ্ধ হইয়াছিল, সেইরূপ ঘটোৎকচ এবং অনাযুধেরও যেন বিচিত্ররূপ যুদ্ধ হইতে লাগিল ॥২৮॥

তদনন্তর রাজা যুধিষ্ঠির পঞ্চাশটা বাণদ্বারা যুদ্ধে শল্যকে বিদ্ধ করিয়া পুনরায় সাতটা বাণদ্বারা তাঁহাকে বিদ্ধ করিলেন ॥২৯॥

রাজা ! পূর্বকালে ইন্দ্র ও শম্বরাসুরের যেরূপ মহাযুদ্ধ হইয়াছিল, তৎকালে শল্য ও যুধিষ্ঠিরের সেইরূপ অত্যাশ্চর্য্য মহাযুদ্ধ হইতে থাকিল ॥৩০॥

মহারাজ ! অত্মদিকে আপনার পুত্র বিবংশতি, চিত্রসেন ও বিকর্ণ বিশাল, সৈন্তে পরিবেষ্টিত হইয়া ভীমসেনের সহিত যুদ্ধ করিতে লাগিলেন ॥৩১॥

—:~:—

\* ‘.. চতুর্নবতিতমোহধ্যায়ঃ’ বহু বর্ধ, ‘ষট্ঠবতিতমোহধ্যায়ঃ’ বা বা নি ।

## চতুরশীতিতমোহধ্যায়ঃ ।

সঞ্জয় উবাচ ।

তথা তস্মিন্ প্রযুক্তে তু সংগ্রামে রোমহর্ষণে ।  
কৌরবেয়াংস্ত্রিধা ভূতান্ পাণ্ডবাঃ সমুপাদ্ৰবন্ ॥১॥  
জলসন্ধং মহাবাহুং ভীমসেনোহভ্যবৰ্তত ।  
যুধিষ্ঠিরঃ সহানীকঃ কৃতবৰ্ম্মাণমাহবে ॥২॥  
কিরংস্তু শরবর্ষাণি রোচমান ইবাংশুমান্ ।  
ধৃষ্টদ্যুম্নো মহারাজ ! দ্রোণমভ্যদ্রবদ্রণে ॥৩॥  
ততঃ প্রববৃতে যুদ্ধং ত্বরতাং সর্বধন্বিনাম্ ।  
কুরুণাং পাণ্ডবানাঞ্চ সংক্রুদ্ধানাং পরস্পরম্ ॥৪॥  
সংক্ষয়ে তু তথা ভূতে বর্তমানে মহাভয়ে ।  
দ্বন্দ্বীভূতেষু সৈন্যেষু যুদ্ধ্যমানেষুভীতবৎ ॥৫॥

ভাবতকৌমুদী

প্রাণ্ডকঃ স্রবয়তি তথৈতি । ত্রিধা ভূতান্ জলসন্ধকৃতবৰ্ম্মদ্রোণানামিত্য ভাগত্রেয়ং  
বিভক্তান ॥১॥

জলৈতি । সহানীকঃ সসৈন্যঃ, আহবে বণস্থলে ॥২॥

কিরমিতি । কিরন্ বিক্ষিপন্, বোচমানো দীপ্যমানঃ, অংশুমান্ কিরণবান্ সূর্য্যঃ ॥৩॥

তত ইতি । ত্বরতাং প্রহবায় ত্বরমাণানাম্ ॥৪॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহাবাহু ! সেই বোমহর্ষণ যুদ্ধ সেইভাবে চলিতে  
লাগিলে, তিন ভাগে বিভক্ত কৌরবসৈন্যগণেব প্রতি পাণ্ডবেরা ধাবিত  
হইলেন ॥১॥

ভীমসেন মহাবাহু জলসন্ধেব দিকে চলিলেন এবং যুধিষ্ঠিব সৈন্যগণের  
সহিত মিলিত হইয়া কৃতবৰ্ম্মার দিকে গমন করিলেন ॥২॥

মহারাজ ! আব ধৃষ্টদ্যুম্ন বাণ বর্ষণ করিতে থাকিয়া কিষণযুক্ত দীপ্যমান  
সূর্য্যেব স্তায় দ্রোণের প্রতি ধাবিত হইলেন ॥৩॥

তদনন্তর পরস্পর ক্রুদ্ধ, ত্বরান্বিত ও ধনুর্দ্ধাবী কৌরবগণ ও পাণ্ডবগণের  
যুদ্ধ উপস্থিত হইল ॥৪॥

দ্রোণঃ পাঞ্চালপুত্রেন বলী বলবতা সহ ।  
 যদক্ষিপৎ পৃষৎকৌবাংস্তদন্তুতমিবাভবৎ ॥৬॥ (যুগ্মকম্)  
 পুণ্ডরীকবনানীব বিধ্বস্তানি সমন্ততঃ ।  
 চক্রাতে দ্রোণপাঞ্চাল্যো নৃণাং শীর্ষণ্যনেকশঃ ॥৭॥  
 বিনিকীর্ণানি বীরাগামনীকেষু সমন্ততঃ ।  
 বস্ত্রাভরণশস্ত্রাণি ধ্বজবর্ষ্মাযুধানি চ ॥৮॥  
 তপনীয়বিচিত্রাঙ্গাঃ সংসিন্ধা রুধিরেণ চ ।  
 সংসিন্ধা ইব দৃশ্যন্তে মেঘসংঘাঃ সবিন্দ্যতঃ ॥৯॥  
 কুঞ্জরাশ্বনরানন্তো পাতয়ন্তি স্ম পত্রিভিঃ ।  
 তালমাত্রাণি চাপানি বিকর্ষন্তো মহারথাঃ ॥১০॥  
 অসিচর্ম্মাণি চাপানি শিরাংসি কবচানি চ ।  
 বিপ্রকীর্য্যন্ত শূরাগাং সংগ্রহারে মহাত্মনাম্ ॥১১॥

### ভারতকৌমুদী

সংক্ষয় ইতি । স্বদ্বীভূতেষু একেকেন সহ একেকভাবেন মিলিতেষু । পৃষৎকা বাণাঃ ॥৫-৬॥  
 পুণ্ডেতি । পুণ্ডরীকাণাং প্রদানান্ বনানি । চক্রাতে চিহ্নিততঃ । “কৃৎ হিংসারাম্”  
 ইত্যন্ত রূপম্ ॥৭॥

বিনীতি । বিনিকীর্ণানি বীরৈশ্ছিহ্না বিক্ষিপ্তানি । সমন্ততঃ সর্বাসু দিশু ॥৮॥

তপনীয়েতি । তপনীয়ৈঃ স্বর্ণভূষণৈর্বিচিত্রাণি অঙ্গানি-যেবাঃ তে ॥৯॥

কুঞ্জরেতি । পত্রিভির্বাণৈঃ । তালমাত্রাণি হস্তচতুষ্টয়প্রমাণানি ॥১০॥

সেইরূপ মহাভীষণ লোকক্ষয় চলিতে লাগিলে এবং উভয়পক্ষের সৈন্যেরা  
 ছই ছই হইয়া নির্ভয়েব আয় যুদ্ধ করিতে থাকিলে, বলশালী দ্রোণ বলবান  
 ধুইছ্যম্নের সহিত মিলিত হইয়া যে বাণসমূহ নিক্ষেপ করিতে লাগিলেন, তাহা  
 যেন অদ্ভুত বলিয়া বোধ হইতে থাকিল ॥৫-৬॥

দ্রোণ ও ধুইছ্যম্ন সকল দিকে বিধ্বস্ত পদ্যসমূহের আয় সৈন্যগণেব অনেক  
 মস্তক ছেদন করিলেন ॥৭॥

বীরগণের বস্ত্র, অলঙ্কার, অস্ত্র, শস্ত্র, ধ্বজ ও বর্ষ্ম সকল সৈন্যমধ্যেই ইত্যন্ততঃ  
 বিক্ষিপ্ত হইতে লাগিল ॥৮॥

স্বর্ণভূষণে বিচিত্রগাত্র ও রুধিবসংসিক্ত বীরগণকে বিদ্যুৎসমম্বিত ও পরস্পর  
 মিলিত মেঘসমূহেব আয় দেখা যাইতে থাকিল ॥৯॥

অপর মহারথেরা হস্তচতুষ্টয়প্রমাণ ধনু আকর্ষণ করতঃ বাণদ্বারা হস্তী, অশ্ব  
 ও মনুষ্যগণকে নিপাতিত করিতে লাগিলেন ॥১০॥

উখিতান্য়গণেয়ানি কবন্ধানি সমন্ততঃ ।  
 অদৃশ্যন্ত মহারাজ ! তস্মিন্ পরমসঙ্কুলে ॥১২॥  
 গৃধ্ৰাঃ কঙ্কা বলাঃ শ্চোনা বায়সা জম্বুকাস্তথা ।  
 বহবঃ পিশিতাশাশ্চ তত্রাদৃশ্যন্ত মারিষ ! ॥১৩॥  
 ভক্ষয়ন্তশ্চ মাংসানি পিবন্তশ্চাপি শোণিতম্ ।  
 বিনুঞ্চন্তঃ স্ম কেশাংশ্চ মজ্জাশ্চ বহুধা নৃপ ! ॥১৪॥  
 আকর্ষন্তঃ শরীরানি শরীরাবয়বাংস্তথা ।  
 নরাশ্চগজসংঘানাং শিরাংসি চ ততন্ততঃ ॥১৫॥ (বিশেষকম্)  
 কৃতান্ত্রা রণশিক্ষাভির্দীক্ষিতাঃ শরশালিনঃ ।  
 রণে জয়ং প্রার্থয়ন্তো ভূশং যুযুধিরে তদা ॥১৬॥  
 অসিমাৰ্গান্ বহুবিধান্ বিচেক্ষুঃ সৈনিকা রণে ।  
 ঋষ্টিভিঃ শক্তিভিঃ প্রাসৈঃ শূলতোমরপট্টিশৈঃ ॥১৭॥

#### ভাবতকৌমুদী

অসীতি । বিপ্রকীর্ত্ত্যন্ত ব্যক্তিপ্যন্ত । অভ্যাসে আৰ্হঃ, সম্ভবাবে রণস্থলে ॥১১॥  
 উখিতানীতি । অগণেয়ানি অসংখ্যেয়ানি । পরমসঙ্কুলে যুদ্ধে ॥১২॥  
 গৃধ্ৰা ইতি । পিশিতাশাঃ কুকুর্বাদয়োহপি মাংসভোজিনঃ । হে মাৰিষ ! আৰ্য্য ।।  
 বিনুঞ্চন্তঃ অপসাবয়ন্ত আকর্ষন্তশ্চ । শরীরানামবয়বানদ্বানি ॥১৩—১৫॥  
 কৃতান্ত্রি । কৃতান্ত্রা আবৃত্তীকৃতান্ত্রাঃ, দীক্ষিতা যুদ্ধে প্রবৃত্তাঃ ॥১৬॥

সেই যুদ্ধে মহাত্মা বীৰগণের অসি, চর্ম, ধনু, মস্তক ও কবচ সকল নানাদিকে  
 বিক্ষিপ্ত হইতে থাকিল ॥১১॥

মহাবাজ ! সেই পবনসঙ্কুল যুদ্ধে সকল দিকেই অসংখ্য কবন্ধ (মস্তকশূণ্ড  
 দেহ) উখিত হইতেছে দেখা গেল ॥১২॥

মাননীয় বাজা ! তখন গৃধ্র, কঙ্কা, বল, শ্চোনা, কাক, শৃগাল ও অছায়া  
 বহুতর মাংসভোজী ভক্ত দৃষ্টিগোচর হইতে লাগিল । তাহাবা নানাদিকে  
 মনুষ্য, অশ্ব ও হস্তীগণের মাংসভক্ষণ, রক্তপান, বেশ অপসারণ, মজ্জা আহরণ  
 এবং শরীর, শরীরাবয়ব ও মস্তক আকর্ষণ কবিতে থাকিল ॥১৩—১৫॥

যুদ্ধশিক্ষা করার অস্ত্রে-স্বশিক্ষিত, তৎকালে যুদ্ধে প্রবৃত্ত ও প্রচুরবাণসম্বিভ  
 যোদ্ধারা যুদ্ধে জয় প্রার্থনা কবতঃ যুদ্ধ করিতে লাগিলেন ॥১৬॥

(১৩) গৃধ্ৰাঃ কঙ্কা বলাঃ... বা নি । (১৪) . বিনুঞ্চন্তাঃ কেশাংশ্চ... বা নি । (১৬)  
 কৃতান্ত্রা রণদীক্ষাভির্দীক্ষিতাঃ...পি বর্ধ ।



গদাভিঃ পরিঘৈশ্চান্ধে ব্যায়ুধাশ্চ ভুজৈরপি ।  
 অন্তোন্তং জঘ্নিরে ক্রুদ্ধা যুদ্ধরঙ্গগতা নরাঃ ॥১৮॥ (যুগ্মকম্)  
 রথিনো রথিভিঃ সার্কমস্থারোহাশ্চ সাদিভিঃ ।  
 মাতঙ্গা বরমাতঙ্গৈঃ পাদাতাশ্চ পদাতিভিঃ ॥১৯॥  
 ক্ষীবা ইবান্ধে চোন্মত্তা রঙ্গেশ্বিব চ বারণাঃ ।  
 উচ্চুক্রুস্তুরথান্ধোন্তং জঘ্নুরন্থোন্তমেব চ ॥২০॥  
 তেবাং যুদ্ধে বর্তমানে ঘোররূপে বিশাংপতে ! ।  
 ধুষ্টদ্যুম্নো হয়ানশ্চৈর্দ্রোণস্ত ব্যত্যমিশ্রয়ৎ ॥২১॥  
 তে হয়্যাঃ সাদ্বশোভন্ত মিশ্রিতা বাতরংহসঃ ।  
 পারাবতসবর্ণাশ্চ রক্তশোণাশ্চ সংযুগে ॥২২॥

### ভাবতকৌমুদী

অসীতি । অসিযুদ্ধপথান্ । ব্যায়ুধা অস্ত্রশূন্যঃ ॥১৭—১৮॥  
 রথিন ইতি । সাদিভিব্যবাহিভিঃ । যুযুধিরে ইতি শেষঃ ॥১৯॥  
 ক্ষীবা ইতি । ক্ষীবা মজ্জাঃ । বারণা গজাঃ । উচ্চুক্রুস্তঃ উচ্চরবং চক্রুঃ ॥২০॥  
 তেবামিতি । ব্যত্যমিশ্রয়ৎ পবম্পবমমেলয়ৎ অতীবাসন্নোহভবদিত্যর্থঃ ॥২১॥  
 ত ইতি । পারাবতসবর্ণা ধুষ্টদ্যুম্নস্ত, বক্তানি রুধিবাগীব শোণা নোহিতা দ্রোণস্ত ॥২২॥

সৈন্তেবা নানাবিধ অসিযুদ্ধপথে বিচরণ করিতে থাকিল এবং যুদ্ধবঙ্গবস্ত্রী  
 অস্ত্র বোদ্ধাবা ক্রুদ্ধ হইয়া ঋষ্টি, শক্তি, প্রাস, শূল, তোমব, পট্রিশ, গদা ও  
 পবিঘদ্বারা, আর অস্ত্রশূন্য বীবেবা কেবল বাহুদ্বারা পরস্পর সংহাব কবিত্তে  
 থাকিলেন ॥১৭—১৮॥

রথীরা রথীদের সহিত, অস্থাবোহীবা অস্থাবোহীদের সঙ্গে, গজাবোহীবা  
 গজাবোহীগণের সহিত এবং পদাতিরা পদাতিদিগের সঙ্গে যুদ্ধ করিতে  
 লাগিল ॥১৯॥

রঙ্গালয়েব ত্রায় সেই রণস্থলে মত্ত ও উন্মত্ত অস্ত্র হস্তিগণ পরস্পর উচ্চরব  
 ও পবম্পব সংহাব কবিত্তে থাকিল ॥২০॥

নরনাথ ! তাহাদের ভয়ঙ্কর যুদ্ধ চলিতে থাকিলে, ধুষ্টদ্যুম্ন যাইয়া নিজের  
 অশ্বগুলিকে দ্রোণের অশ্বগুলিব সঙ্গে সম্মিলিত করিলেন ॥২১॥

তখন বায়ুর ত্রায় বেগবান্ এবং কপোতের তুল্য ধূসবর্ণ ধুষ্টদ্যুম্নের অশ্ব-  
 গুলি ও রুধিরের সমান বক্তবর্ণ দ্রোণের অশ্বগণ পরস্পর মিলিত হইয়া রণস্থলে  
 বিশেষ শোভা পাইতে লাগিল ॥২২॥

(১৮) ..অস্ত্রোদ্ধৈশ্চ...বা মি । (২১) ...নির্গদ্যাদে বিশাংপতে !...বা মি ।

পারাবতসবর্ণান্তে রক্তশোণবিমিশ্রিতাঃ ।

হয়াঃ শুশুভিরে রাজন্ ! মেঘা ইব সবিদ্যাতঃ ॥২৩॥

ধৃষ্টদ্যুম্নস্ত সংশ্রেক্ষ্য দ্রোণমভ্যাসমাগতম্ ।

অসিচৰ্ম্মাদদে বীরো ধনুরুৎসৃজ্য ভারত ! ॥২৪॥

চিকীৰ্ষুর্হুঁক্ষরং কৰ্ম্ম পার্বতঃ পরবীরহা ।

ঈশয়া সমতিক্রম্য দ্রোণস্ত রথমাবিশৎ ॥২৫॥

অতিষ্ঠদ্যুগমধ্যে স যুগসম্নহনেষু চ ।

জঘানার্কেষু চাশ্বানাং তৎ সৈন্ত্যাত্ত্যপূজয়ন্ ॥২৬॥

খড়্গেন চরতন্তুস্ত শোণাশ্বানধিতিষ্ঠতঃ ।

দদর্শ নাস্তরং দ্রোণস্তদন্তুতমিবাভবৎ ॥২৭॥

### ভাবতকৌমুদী

উক্তমেবার্ধং সাদৃশপ্রদর্শনায় পুনবাহ প্যারতি । বক্তৃশোণৈর্দ্রোণাশ্বৈর্বিমিশ্রিতাঃ ॥২৩॥

ধৃষ্টেতি । অভ্যাসং সমীপম্ । আদদে জগ্ৰাহ ॥২৪॥

চিকীৰ্ষুরিতি । কৰ্ম্ম দ্রোণবধম্, পার্বতো ধৃষ্টদ্যুম্নঃ । ঈশয়া স্বরথস্ত উর্দ্ধতন্তুপার্শ্বেন ।

আবিশং প্রবেষ্টুমৈচ্ছৎ ॥২৫॥

অতিষ্ঠমিতি । যুগমধ্যে তিৰ্য্যগ্গদাক্রমধ্যস্থানে, যুগসম্নহনেষু তৎসংযোগস্থানে ॥২৬॥

খড়্গেনেতি । শোণাশ্বান্ দ্রোণস্ত রক্তাশ্বান্ । অন্তরং গ্রহীরাবকাশম্ ॥২৭॥

রাজা ! কপোতের ছায় ধূসবর্ণ ধৃষ্টদ্যুম্নের সেই অশ্বগুলি, দ্রোণের রক্তবর্ণ অশ্বগুলিব সঙ্গে মিলিত হইয়া বিদ্যৎসমন্বিত মেঘের তুল্য শোভা পাইতে থাকিল ॥২৩॥

ভরতনন্দন ! বীর ধৃষ্টদ্যুম্ন দ্রোণকে নিকটবর্তী দেখিয়া ধনু পত্রিত্যাগ করিয়া অসি ও চৰ্ম্ম গ্রহণ করিলেন ॥২৪॥

পরে বিপক্ষবীরহস্তা ধৃষ্টদ্যুম্ন হুক্ষর কার্য্য (দ্রোণবধ) করিবার ইচ্ছায় নিজ রথন্তরের পার্শ্ব দিয়া লাফাইয়া যাইয়া দ্রোণের রথের ভিতবে প্রবেশ করিবার ইচ্ছা কবিলেন ॥২৫॥

তখন তিনি নিজরথের যুগকাঠের মধ্যস্থানে এক চবণ ও তাহাব সংযোগস্থানে অস্ত্র চরণ রাখিয়া দাঁড়াইলেন এবং দ্রোণের অশ্বগুলিব মধ্যদগে তরবারির আঘাত কবিলেন; সৈন্তেরা তাহাব সেই কার্য্যের প্রশংসা করিল ॥২৬॥

ধৃষ্টদ্যুম্নাশ্বশন তরবারি লইয়া যাইয়া দ্রোণের রক্তবর্ণ অশ্বগুলিব উপবে

(২৬)....জঘানার্কেষু চাশ্বানাম্.. পি,-- জঘানার্কেষু চাশ্বানাম্ . নি ।

যথা শ্বেনশ্চ পতনং বনেষামিষগৃহ্মিনঃ ।  
 তথৈবাসীদভীসারস্তশ্চ দ্রোণং জিঘাংসতঃ ॥২৮॥  
 ততঃ শরশতেনাশ্চ শতচন্দ্রং সমাক্ষিপৎ ।  
 দ্রোণো দ্রুপদপুত্রশ্চ খড়্গাঞ্চ দশভিঃ শরৈঃ ॥২৯॥  
 অথাস্মৈ হুরিতো বাণমপরং জীবিতান্তকম্ ।  
 আকর্ণপূর্ণং চিক্ষেপ বজ্র বজ্রবরো যথা ॥৩০॥  
 তং চতুর্দশভির্বাণৈর্বাণং চিচ্ছেদ সাত্যকিঃ ।  
 গ্রন্থমাচার্য্যমুখেন ধূষ্টদ্রুম্নং বিমোচয়ন্ ॥৩১॥  
 সিংহেনেব যুগং গ্রন্থং নরসিংহেন মারিষ ! ।  
 দ্রোণেন মোচয়ামাস পাঞ্চাল্যাং শিনিপুঙ্গবঃ ॥৩২॥

### ভারতকৌমুদী

যথেনি । আগ্নিষগৃহ্মিনো মাংসলোভিনঃ । অভীসার আক্রমণম্ ॥২৮॥  
 তত ইতি । শতচন্দ্রং শতচন্দ্রচিহ্নযুক্তং চন্দ্রং, সমাক্ষিপৎ ত্রপাতয়ৎ ॥২৯॥  
 অথেনি । আকর্ণপূর্ণং ধনুঃ আকর্ণপূর্ণাকর্ণপূর্বকম্ । বজ্রধর ইন্দ্রঃ ॥৩০॥  
 তমিতি । আচার্য্যমুখেন দ্রোণেন, বিমোচয়ন্ উদ্ধরন্ ॥৩১॥  
 সিংহেনেতি । নবসিংহেন মহাশ্রেষ্ঠেন । পাঞ্চালাং ধূষ্টদ্রুম্নম্ ॥৩২॥

পড়িলেন, তখন দ্রোণ তাঁহাকে আঘাত করিবার কাঁক্ পাইলেন না ; তাহা  
 যেন আশ্চর্য্য বলিয়া বোধ হইল ॥২৭॥

বনমধ্যে মাংসলোভী শ্বেনপক্ষীর পতনের আয় দ্রোণজিঘাংসু ধূষ্টদ্রুম্নের  
 সেই আক্রমণ হইয়াছিল ॥২৮॥

তদনন্তর দ্রোণ একশতবাণদ্বারা ধূষ্টদ্রুম্নের চন্দ্র-(ঢাল) খানাকে এবং দশট  
 বাণদ্বারা তাঁহাব তরবাবিকে হস্ত হইতে বিচ্যুত করিলেন ॥২৯॥

তদনন্তর ইন্দ্র যেমন বজ্র নিক্ষেপ কবেন, সেইরূপ দ্রোণ দ্বাবিত হইয়া  
 কর্ণপর্য্যন্ত ধনু আকর্ষণ করিয়া জীবননাশক অশ্রু একটা বাণ ধূষ্টদ্রুম্নের প্রতি  
 নিক্ষেপ করিলেন ॥৩০॥

তখন সাত্যকি আচার্য্যশ্রেষ্ঠ দ্রোণের কবলগত ধূষ্টদ্রুম্নকে মুক্ত করিবার জন্য  
 চৌদ্দটা বাণদ্বারা দ্রোণের সেই বাণটাকে ছেদন করিলেন ॥৩১॥

মাননীয় রাজা । এইভাবে শিনিবংশশ্রেষ্ঠ সাত্যকি সিংহগ্রন্থ হরিণের আয়  
 নরসিংহ-দ্রোণ-গ্রন্থ ধূষ্টদ্রুম্নকে মুক্ত কবিলেন ॥৩২॥

(৩১)...ধূষ্টদ্রুম্নায় চিক্ষেপ --নি । (৩১) তং চতুর্দশভির্বাণৈর্বাণৈর্চিচ্ছেদ-বিমোচয়ন্—  
 বা নি । (৩২)...দ্রোণাঈ--নি ।

সাত্যকিং শ্ৰেক্য গোপ্তারং পাঞ্চাল্যশ্চ-মহাহবে ।  
 শরাণাং তুরিতো দ্রোণঃ ষড়্ বিংশত্যা সমাপ্যৎ ॥৩৩॥  
 ততো দ্রোণঃ শিনেঃ পৌত্রো অসন্তমিব সৃঞ্জয়ান্ ।  
 প্রত্যবিধ্যচ্ছিতৈৰ্বাণৈঃ ষড়্ বিংশত্যা স্তনান্তরে ॥৩৪॥  
 ততঃ সৰ্বৈ রখাস্তূৰ্ণং পাঞ্চালা জয়গৃহ্নিনঃ ।  
 সাহ্যতাভিস্থতে দ্রোণে ধৃষ্টদ্যুম্নমবাক্ষিপন্ ॥৩৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দ্রোণপৰ্বনি  
 জয়দ্রথবধে ধৃষ্টদ্যুম্নমোক্ষণে চতুৰশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥১॥ \*

—\*\*\*—

### ভারতকৌমুদী

সাত্যকিমিতি । গোপ্তারঃ রক্ষিতারম্ । সমাপ্যৎ সাত্যকিমবাণীভয়ং ॥৩৩॥  
 তত ইতি । শিনেঃ পৌত্রঃ সাত্যকিঃ । স্তনয়োঃস্তরে মধ্যে বক্ষসি ॥৩৪॥  
 তত ইতি । জয়গৃহ্নিনো জয়াভিলাষিণঃ । সাহ্যভেন সাত্যকিনা অভিস্থতে আক্রান্তে ॥৩৫॥  
 ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচর্চা-শ্রীহরিশাসনিসিদ্ধান্তবাণীশভট্টাচার্যবিরচিতায়াং মহাভারত-  
 টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং দ্রোণপৰ্বনি জয়দ্রথবধে চতুৰশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—(ঃ)—

### ভারতভাবদীপঃ

তথেষ্টি ১১—২১ কৃষ্ণবান্ধনরানিতি কাকাক্ষিবহুভয়ঃ যথাবিভক্তিঃ সংবধাতে ॥১০—২৫॥  
 যুগসমহনেষু যুগবন্ধে ২৬—৩৪ । অবাক্ষিপন্ অপনীতবস্তুঃ ॥৩৫॥  
 ইতি দ্রোণপৰ্বনি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে চতুৰশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥৮৪॥

—:০:—

সেই সময়ে সাত্যকি মহাযুদ্ধে ধৃষ্টদ্যুম্নকে রক্ষা করিলেন দেখিয়া দ্রোণ  
 স্তম্ভিত হইয়া ছাব্বিশটা বাণদ্বারা সাত্যকিকে তাড়ন করিলেন ॥৩৩॥

এবং দ্রোণ যেন সৃঞ্জয়গণকে গ্রাস করিতে লাগিলেন । সূতরাং সাত্যকিও  
 ছাব্বিশটা বাণদ্বারা দ্রোণের বক্ষস্থল প্রতিবিদ্ধ করিলেন ॥৩৪॥

সাত্যকি দ্রোণের সহিত যুদ্ধে প্রবৃত্ত হইলে, তখন জয়াভিলাষী পাঞ্চাল-  
 দেশীয় রথীরা সকলে সহর ধৃষ্টদ্যুম্নকে অপসারিত করিলেন ॥৩৫॥

—...—

(৩৪)...গ্রসন্তমপি ..বা নি । \* ‘...পঞ্চনবতিতমোহধ্যায়ঃ’ বঙ্গ বর্দ্ধ, ‘...সপ্তনবজি  
 তমোহধ্যায়ঃ’ বা বা নি ।

## পঞ্চাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ।

—(৪৯ঃ)—

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

বাণে তস্মিন্ নিকৃতে তু ধুষ্টদ্যুমে চ মোক্ষিতে ।

তেন বৃষ্টিপ্রবীরেণ যুযুধানেন সঞ্জয় ! ॥১॥

অমর্যিতো মহেশ্বাসঃ সর্বশস্ত্রভৃতাং বরঃ ।

নরব্যাশ্রে শিনেঃ পৌত্রে দ্রোণঃ কিমকরোত্তদা ॥২॥ (যুগ্মকম্)

সঞ্জয় উবাচ ।

সংপ্রজ্ঞতঃ ক্রোধবিষো ব্যাদিতাস্তশরাসনঃ ।

তীক্ষ্ণধারৈষুদশনঃ শিতনারাচদংষ্ট্রবানু ॥৩॥

সংরজ্জাম্ববতাত্রাক্ষো মহোরগ ইব শ্বসন্ ।

নরবীরঃ প্রমুদিতৈঃ শোণৈরশ্বেমহাজবৈঃ ॥৪॥

উৎপতন্তিরিবাকাশং ক্রামন্তিরিব পর্বতান্ ।

রুদ্রপুঙ্খান্ শরানস্তন্ যুযুধানমুপাভবৎ ॥৫॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

বাণ ইতি । নিকৃতে ছিন্নে । যুযুধানেন সাত্যকিনা । শিনেঃ পৌত্রে সাত্যকৌ ॥১—২॥

সংপ্রজ্ঞতি । স্ত্রজ মহোরগ ইবেতু্যপমাহুসার্যং সর্বত্রোপমিতসমাস এব কার্যঃ । তথা চ ক্রোধো বিষমিব যস্ত সঃ, ব্যাদিতাস্তং প্রকটিতবদনমিব শবাসনমাকৃষ্টং শ্বসুৰ্যস্ত সঃ, তীক্ষ্ণধার

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—‘সঞ্জয় । বৃষ্টিবংশের প্রধান বীর সেই সাত্যকি-দ্রোণের সেই বাণটাকে ছেদন এবং ধুষ্টদ্যুম্নকে মোচন করিলে, তখন ক্রুদ্ধ, মহাধনুর্ধর ও সর্বশস্ত্রধারিশ্রেষ্ঠ দ্রোণ নরশ্রেষ্ঠ সাত্যকিব উপরে কিরূপ আচরণ করিলেন ?’ ॥১—২॥

সঞ্জয় কহিলেন—‘মহারাজ ! নরবীর দ্রোণ তখন ক্রোধে ও অসহিষ্ণুতায় আরক্তনয়ন হইয়া দ্রুতগামী মহাসর্পেব ন্যায় স্বাস ত্যাগ করিতে থাকিয়া স্বর্ণ-পুঙ্খ বাণ সকল নিক্ষেপ করতঃ ধুষ্টদ্যুম্নের প্রতি ধাবিত হইলেন । তৎকালে দ্রোণের ক্রোধ হইয়াছিল বিষের তুল্য, আকৃষ্ট ধনুখানা ছিল—প্রকটিত মুখের

(২)....শিনেঃ পৌত্রম্....নি । (৩) সংপ্রজ্ঞতক্রোধবিষঃ....নি । (৫)....আকাশে....

পর্বতম্....নি ।

শরপাতমহাবর্ষং রথঘোষবলাহকম্ ।

কাস্মু'কার্ধবিক্ষেপং নারাচবহুবিদ্যাতম্ ॥৬॥

শক্তিখড়্গাশনিধরং ক্রোধবেগসমুখিতম্ ।

দ্রোণমেঘমনাবার্য্যং হয়মারুতচোদিতম্ ॥৭॥

দৃষ্টৈবাবিপতন্তং তং শুবঃ পরপুরুষঃ ।

উবাচ সূতং শৈনেয়ঃ প্রহসন্ যুদ্ধতুর্নদঃ ॥৮॥ (বিশেষকম্)

### ভাবতকৌমুদী

ইযমো বাণা দণনা দস্তা ইব যশ্চ সঃ, শিতাঃ সূধাবা নাবাচা দংষ্ট্রো দংষ্ট্রেব অশ্রু সন্তীতি সঃ । সংরস্ত্রেণ ক্রোধেন অমর্ষণেণ অসহিষ্ণুতয়া চ তাস্মৈ তাস্রবর্ণে অগ্নিণী চতুর্বা যশ্চ স তাদৃশক্, নববীৰো দ্রোণঃ, সংগ্রহতো ধাবিতঃ, মহাবাগো মহাসর্প ইব শ্বসন্, রুদ্রপুঙ্খান্ স্বর্গধীচি-  
তমুদ্যোগান্ শবান্, অশ্রুন্ নিক্ষিপন্, প্রমুদিতৈর্দৃষ্টৈঃ, শোণৈ বক্তবর্ণৈঃ, মহাজ্ঞবৈর্মহাবৈগৈঃ,  
আকাশমুৎপতন্তিরিব, পর্বতান্ ক্রামন্তিরিষ্যন্তিরিব চ অশ্বৈঃ, যুধুধানং সাত্যকিম্, উপাদ্রবং  
অভ্যধাবং ॥৩—৫॥

শবেতি । অত্রাপি দৃষ্টৈবেভ্যুপমায়াঃ সাধকত্বাৎ রূপকশ্চ চ বাধকত্বাত্তুপমিতস্যাস এব  
কর্তব্যঃ । শুবো যুদ্ধতুর্নদঃ পরপুরুষশ্চ শৈনেয়ঃ সাত্যকিঃ, শবাণাং পাতো বর্ষণং মহাবর্ষমিব  
যশ্চ তম্, বথঘোষো বলাহকো মেঘো মেঘনির্ঘোষ ইব যশ্চ তম্, কাস্মু'কশ্চ আকর্ষ আকর্ষণং  
বিক্ষেপো বায়ুনা চালনমিব যশ্চ তম্, নাবাচা বহবো বিদ্যাত ইব যশ্চ তম্, শক্তয়ঃ খড়্গাশ্চ  
অশনয়ো বজ্রা ইব তান্ ধবতীতি তম্, ক্রোধশ্চ বেগো বেগ ইব তেন সমুখিতমাগতম্, হবা  
অশ্বা মারুতা বায়ব ইব তৈশ্চোদিতং প্রেরিতক্, অনাবার্য্যমন্ত্রৈর্বাযিতুমশক্যম্, তম্, দ্রোণো  
মেঘ ইব তম্, অভিপতন্তমাগচ্ছন্তম্, দৃষ্টৈব, প্রহসন্, সূতং সাবধিমুবাচ ॥৬—৮॥

সমান, তীক্ষ্ণধার বাণগুলি ছিল—দস্তসমূহেব সদৃশ এবং সূধাব নারাচগুলি  
ছিল—দংষ্ট্রাব (মাড়ী) তুল্য । আব তাঁহাব হৃষ্ট, বক্তবর্ণ ও বেগবান্ অশ্বগণ  
যেন তৎকালে আকাশে উঠিতেছিল এবং পর্বত লঙ্ঘন কবিতেন ॥৩—৫॥

তখন মেঘের বিশাল বাবিবর্ষণেব শ্রায় দ্রোণেব শববর্ষণ চলিতেছিল,  
মেঘগর্জনেব তুল্য তাঁহাব বথধ্বনি হইতেছিল, ধনুৰ আকর্ষণ বায়ুসঞ্চালনের  
সমান দেখা যাইতেছিল এবং নাবাচগুলি বিদ্যাতের তুল্য প্রকাশ পাইতেছিল ।  
আর দ্রোণ বজ্রেব তুল্য শক্তি ও তববাবি ধাবণ কবিতেন, বায়ুবেগতুল্য  
ক্রোধবেগে উপস্থিত হইতেছিলেন এবং বায়ুৰ সমান অশ্বগণকর্তৃক চালিত  
হইয়াছিলেন । এ হেন অনিবার্য্য দ্রোণকে মেঘেব শ্রায় আসিতে দেখিয়াই  
বীর, যুদ্ধতুর্নদ ও বিপক্ষনগরবিজয়ী সাত্যকি হাস্ত কবতঃ তাঁহাব সাবধিকে  
বলিলেন—॥৬—৮॥

এতং বৈ ব্রাহ্মণং ক্রুরং স্বকৰ্মণ্যনবস্থিতম্ ।  
 আশ্রয়ং ধার্তরাষ্ট্রস্ত রাজ্ঞো দুঃখভয়াবহম্ ॥৯॥  
 শীঘ্রং প্রজবিতৈরশৈঃ প্রত্যাৎবাহি প্রহৃষ্টবৎ ।  
 আচার্য্যং রাজপুত্রাণাং সততং শ্রুমানিনম্ ॥১০॥ (যুগ্মকম্)  
 ততো রজতসঙ্কাশা মাধবস্ত্র হয়োত্তমাঃ ।  
 দ্রোণস্তাভিমুখাঃ শীঘ্রমগচ্ছন্ বাতরংহসঃ ॥১১॥  
 ততস্তৌ দ্রোণশৈনেয়ো যুযুধাতে পরন্তপৌ ।  
 শরৈরনেকসাহস্রৈস্তাড়য়ন্তৌ পরস্পরম্ ॥১২॥  
 ইষুজ্জালাবৃতং ব্যোম চক্রতুঃ পুরুষধৰ্ত্তো ।  
 পূরয়ামাসতুর্বারাবুৰ্ত্তৌ দশ দিশঃ শরৈঃ ॥১৩॥  
 মেঘাবিবাতপাপায়ে ধারাভিরিতরেতরম্ ।  
 ন স্ম সূর্য্যস্তদা ভাতি ন ববৌ চ সমীরণঃ ॥১৪॥ (যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

এতমিতি । স্বকৰ্মণি ব্রাহ্মণকার্য্যে যাজ্ঞনাদাবনবস্থিতম্ । °অত এবানেন সহ যুদ্ধে নাতি  
 দোষ ইতি ভাবঃ । ধার্তরাষ্ট্রস্ত হৃদ্যোধনস্ত, রাজ্ঞো, যুধিষ্ঠিরস্ত । প্রজবিতৈর্বেগবন্তিঃ ॥৯—১০॥  
 তত ইতি । রজতসঙ্কাশা বোপ্যবং শুভ্রাঃ, মাধবস্ত্র মধুবংশীয়স্ত সাত্যকেঃ ॥১১॥  
 তত ইতি । দ্রোণশৈনেয়ো দ্রোণসাত্যকৌ ॥১২॥  
 ইমিতি । ইষুজ্জালাবৃতং বাণসমূহাচ্ছাদিতম্ । তপাপায়ে গ্রীষ্মাবসানে ॥১৩—১৪॥

‘সারণি ! এই ব্রাহ্মণ ক্রুরপ্রকৃতি, আপন কার্য্যে অনবস্থিত, হৃদ্যোধনের  
 আশ্রয়, যুধিষ্ঠিরের দুঃখ ও ভয়ের কারণ, রাজপুত্রগণের অস্ত্রশুণক এবং সর্বদা  
 বীর্য্যভিমানী । সুতরাং তুমি আনন্দিভের স্থায় হইয়া বেগবান্ অশ্বগণের গুণে  
 সত্বর উহার দিকে গমন কব’ ॥৯—১০॥

তাঁহাব পর রৌপ্যের স্থায় শুভ্রবর্ণ এবং বায়ুর তুল্য বেগবান্ সাত্যকির  
 উত্তম অশ্বগণ সত্বর দ্রোণের অভিমুখে গমন কবিল ॥১১॥

তদনন্তর শক্রসম্প্রাপকারী দ্রোণ ও সাত্যকি বহুসহস্র বাণদ্বারা পরস্পর  
 তাড়ন করিতে থাকিয়া যুদ্ধ করিতে লাগিলেন ॥১২॥

গ্রীষ্মাবসানে হইয়া মেঘ যেমন ধারাবর্ষণদ্বারা আকাশ আবৃত কবে, সেই-  
 রূপ পুরুষশ্রেষ্ঠ দুই বীরই আকাশটাকে বাণজালে আবৃত করিলেন এবং  
 বাণদ্বারা দশটা দিকেই পূর্ণ করিয়া ফেলিলেন । তখন সূর্য্য প্রকাশ পান  
 নাই বা বায়ুও বহিত হয় নাই ॥১৩—১৪॥

(৯) এনং বৈ...ধর্ম্মরাজভয়াবহম্—নি, এনং বৈ...রাজ্ঞো দুঃখভয়াবহম্—বা ।

ইযুজ্জালাবৃতং ঘোরমন্ধকারং সমন্ততঃ ।  
 অনাধ্বমমিবান্ধেযাং শূরাণামভবন্তদা ॥১৫॥  
 অন্ধকারীকৃতে লোকে দ্রোণশৈনেযয়োঃ শটৈঃ ।  
 তয়োঃ শীত্ৰাস্ত্রবিদ্বষোদ্রোণসাত্ততয়োস্তুদা ।  
 নান্তরং শরবৃষ্টীনাং দদৃশে নরসিংহয়োঃ ॥১৬॥  
 ইযুগাং সন্নিপাতেন শব্দো ধারাভিষাতজঃ ।  
 শুশ্রুবে শক্রমুক্তানামশনীনামিব স্বনঃ ॥১৭॥  
 নারাচৈর্ব্যতিবিদ্বানাং শরাণাং রূপমাবভৌ ।  
 আশীবিষ-বিদফ্টানাং সর্পাণামিব ভারত ! ॥১৮॥  
 তয়োর্জ্যাতলনির্ঘোষঃ শুশ্রুবে যুদ্ধশৌণ্ডয়োঃ ।  
 অজস্রং শৈলশৃঙ্গাণাং বজ্রেণাহন্তামিব ॥১৯॥  
 উভয়োস্তৌ রথৌ রাজন্ ! তে চাশ্বাস্তৌ চ সারথী ।  
 রুহ্মপুত্ৰৈঃ শটৈশ্চক্ষ্মাশ্চিত্ররূপা বভূবুস্তদা ॥২০॥

### ভাবতকৌমুদী

ইষিতি । যদা যোম ইযুজ্জালাবৃতমভবদিতার্থঃ । অনাধ্বমনিবার্যম্ ॥১৫॥  
 অন্ধেতি । সাত্ততঃ সাত্ততবংশীয়ঃ সাত্যকিঃ । অন্তবঃ ছিদ্ৰম্ । বটপাদোহবঃ শ্লোকঃ ॥১৬॥  
 ইযুগামিতি । ধাবয়া ঘোহভিষাত আঘাতশব্দজঃ । শক্রমুক্তানামিহ্লানিষ্কিষ্টানাম্ ॥১৭॥  
 নারাচৈবিতি । ব্যতিবিদ্বানাং তাড়ননস্তরং স্রিষ্টানাম্ । আশীবিষৈর্বিদফ্টানাং মুখেন  
 ধৃতানাম্ ॥১৮॥  
 তয়োরিতি । যুদ্ধে শৌণ্ডয়োর্মন্তয়োঃ । আহন্তাম্ আহন্তমানানাম্ ॥১৯॥  
 উভয়োরিতি । রুহ্মপুত্ৰৈঃ স্বর্ণখচিতমূলদেশৈঃ, ছমা আবৃতভাঃ ॥২০॥

আকাশ যখন বাণজালে আবৃত হইয়া গেল, তখন সকল দিকেই অগ্ন বীৰ-  
 গণের অনিবার্য ঘোর অন্ধকাব হইয়া পড়িল ॥১৫॥

দ্রোণ ও সাত্যকিব বাণ সমবভূমিকে অন্ধকাবময় কবিয়া ফেলিলে, সেই  
 নবশ্রেষ্ঠ ও শীত্ৰাস্ত্রবিৎ দ্রোণ ও সাত্যকির বাণবৃষ্টির কাঁক্ দেখা গেল না ॥১৬॥

বাণসমূহেব পরস্পর আঘাতজাত শব্দ, ইহ্লনিষ্কিষ্ট বজ্রশব্দের ত্রায় শুনা  
 যাইতে লাগিল ॥১৭॥

ভরতনন্দন ! নাবাচ যাইয়া বাণগুলিকে বিদ্ধ কবিলে, তীক্ষ্ণবিষ-সর্প-মুখ-  
 সংস্পৃষ্ট অপব সর্পগণেব ত্রায় সেগুলিব আকৃতি প্রকাশ পাইতে থাকিল ॥১৮॥

বজ্রাহত পর্বতশৃঙ্গের শব্দের ত্রায় যুদ্ধমন্ত দ্রোণ ও সাত্যকির ধতুষ্টিকার  
 অনবরত শুনা যাইতে লাগিল ॥১৯॥



নির্মলানামজিক্রানাং নারাতানাং বিশাংপতে । ।  
 নিম্নুজ্ঞাশীবিষাভানাং সম্পাতোহভূৎ হৃদারুণঃ ॥২১॥  
 উভয়োঃ পতিতে চত্রে তথৈব পতিতৌ ধ্বজৌ ।  
 উভৌ রুধিরসিক্তাঙ্গাবুভৌ চ বিজয়ৈষিণৌ ॥২২॥  
 অবদ্বিঃ শোণিতং গাত্রৈঃ প্রক্ষতাবিব ব্রারণৌ ।  
 অন্ত্রোন্মমভ্যবিধোতাং জীবিতান্তকরৈঃ শরৈঃ ॥২৩॥  
 গর্জিতোৎকৃষ্টসন্মাদাঃ শঙ্খদুন্দুভিনিশ্বনাঃ ।  
 উপারমন্মহারাজ ! ব্যাজহার ন কশ্চন ॥২৪॥  
 তুষ্ণীভূতান্মনীকানি যোধা যুদ্ধা দুপারমন্ ।  
 দদৃশুর্দৈবরথং তাভ্যাং জাতকৌতূহলা জনাঃ ॥২৫॥

### ভাবতকৌমুদী

নির্মলানামিতি । অজিক্রানাং সৰলানাম্ । নিম্নুজ্ঞাত্যুক্তম্ । যে আশীবিষাতীক্লবিষা  
 দীর্ঘাকৃতয়ঃ সর্পাস্তদাভানাং তন্তুল্যানাম্, সম্পাতঃ পবম্পবসংঘর্ষঃ ॥২১॥

উভয়োবিতি । অভুতামিতি সর্বত্র শেষঃ ॥২২॥

প্রবদ্বিবিতি । প্রবদ্বির্নিঃসাবয়দ্বিঃ । প্রক্ষতৌ মদপ্রাবিণৌ, বাবণৌ গজৌ ॥২৩॥

গর্জিতৈতি । গর্জিতং গর্জনমুৎকৃষ্টম্ । সন্মাদাঃ । ব্যাজহার উবাচ ॥২৪॥

তুষ্ণীমিতি । উপাবমন্ বিবতাঃ । কুত ইত্যাহ দদৃশুবিতি । তাভ্যাং তয়োঃ ॥২৫॥

রাজা । দ্রোণ ও সাত্যকি দুই জনেবই সেই রথ দুইখানা, সেই অশ্বগণ  
 এবং সেই সারথি দুই জন স্বর্ণপুঞ্জ বাণে আবৃত হইয়া বিচিত্ররূপে প্রকাশ  
 পাইতে থাকিল ॥২০॥

নবনাথ । খোলসশূন্য সর্পেব আয় নির্মল ও সৰল নারাতসমূহেব অতিদারুণ  
 সংঘর্ষ হইতে লাগিল ॥২১॥

দ্রোণ ও সাত্যকি দুই জনেরই ছত্র ও ধ্বজ পতিত হইল এবং দুই জনেবই  
 গাত্র বস্ত্রে সিক্ত হইয়া গেল ; তথাপি তাঁহারা দুই জনই জয় কবিস্বার চেষ্টা  
 করিতে লাগিলেন ॥২২॥

দুইটা হাতীর গাত্র হইতে যেমন মদজল নির্গত হয়, সেইরূপ দুই জনের  
 গাত্র হইতেই রক্ত নির্গত হইতে লাগিল । তথাপি তাঁহারা জীবননাশক বাণ-  
 সমূহদ্বারা পবম্পব বিদ্ধ কবিতে থাকিলেন ॥২৩॥

মহারাজ ! তৎকালে গর্জন ও আস্থানেব শব্দ এবং শঙ্খ ও দুন্দুভির ধ্বনি  
 বিরত হইল ; আব কেহই কোন কথা কহিতে লাগিল না ॥২৪॥

(২৫) .. দদর্শ দৈবরথম্ .. জাতকৌতূহলো জনঃ—বা নি, .. দদৃশে .. কৌতূহলো জনঃ—পি ।

রথিনো হস্তিযন্তারো হয়ারোহাঃ পদাতিনঃ ।  
 অবৈক্ষন্তাচলৈর্নেত্রৈঃ পবিবার্য্য রথবর্ষভো ॥২৬॥  
 হস্ত্যনীকান্মতিষ্ঠন্ত তথানীকানি বাজিনাম্ ।  
 তথৈব রথবাহিন্যঃ প্রতিবৃহ্য ব্যবস্থিতাঃ ॥২৭॥  
 মুক্তাবিজ্রমচিত্রৈশ্চ মণিকাক্ষনভূষিতৈঃ ।  
 ধ্বজৈরাভরণৈশ্চিত্রৈঃ কবচৈশ্চ হিরণ্ময়ৈঃ ॥২৮॥  
 বৈজয়ন্তীপতাকাভিঃ পরিস্তোমাস্কন্ধম্বলৈঃ ।  
 বিমলৈর্নিশিতৈঃ শস্ত্রৈর্হয়ানাঞ্চ প্রকীর্ণকৈঃ ॥২৯॥  
 জাতরূপময়ীভিঃ রাজতীভিঃ মূর্দ্ধনৈঃ ।  
 গজানাং কুন্তমালাভিদম্ববেক্ষৈশ্চ ভারত ! ॥৩০॥  
 সবলাকাঃ সখচোতাঃ সৈরাবতশতহ্রদাঃ ।  
 অদৃশ্যন্তোঞ্চপর্য্যায়ো মেঘানামিব বাণ্ডরাঃ ॥৩১॥ (কলাপকম্)

### ভাবতকৌমুদী

রথিন ইতি । হস্তিনাং যন্তাবশ্চালকাঃ, হয়ারোহা অথাবোহিণঃ ॥২৬॥  
 হন্তীতি । অনীকানি সৈন্যানি । বথানাং বাহিন্যঃ সৈন্যানি ॥২৭॥  
 মুক্তেতি । হিবর্ণময়ৈঃ স্বর্ণময়ৈঃ । বৈজয়ন্ত্যা বিচিত্রাঃ পতাকাঃ, পতাকাশ্চ ভদ্রিতবাস্তাভিঃ,  
 পরিস্তোমানি গজাদীনাং পৃষ্ঠান্তবর্ণানি অঙ্গকম্বলানি চ তৈঃ । প্রকীর্ণকৈশ্চাম্বলৈঃ । জাত-  
 রূপময়ীভিঃ স্বর্ণময়ীভিঃ, রাজতীভিঃ রৌপ্যময়ীভিঃ । দম্ববেষ্টৈর্দম্বাববর্ণৈশ্চ হেতুভিঃ ।  
 বলাকয়া বকশ্রেণ্যা সহেতি সবলাকাঃ । মুক্তাবজ্রতাদীনাং সাদৃশ্যার্থমিদম্ । খচোতৈঃ

### ভাবতভাবদীপঃ

বাণ ইতি ॥১—৫॥ কাম্বুকাকর্ষ এব বিক্ষেপ আসাবপ্রধানং যন্ত ॥৬—১৫॥ অন্তব-  
 মবচ্ছেদঃ ॥১৬—২৬॥ বথবাহিন্যো বথসেনাঃ ॥২৭—২৮॥ বৈজয়ন্তীবিলক্ষণাভিঃ পতাকাভিঃ

সমস্ত সৈন্যই নীবব হইল, যোদ্ধারা যুদ্ধ হইতে বিবত হইলেন এবং সমস্ত  
 লোক কৌতূহলাঘ্রিত হইয়া তাঁহাদের দ্বৈবথ যুদ্ধ দেখিতে লাগিল ॥২৫॥

রথীবা, হস্তিচালকেরা, অথাবোহীবা ও পদাতিবা সেই বথিশ্রেষ্ঠ দুই জনকে  
 পরিবেষ্টন করিয়া নির্নিমেঘ নয়নে তাঁহাদের যুদ্ধ দেখিতে থাকিলেন ॥২৬॥

হস্তিসৈন্য, অশ্বসৈন্য এবং বথিসৈন্যেবাও ব্যুহ বচনা কবিয়া অবস্থান কবিতে  
 লাগিল ॥২৭॥

ভরতনন্দন ! মুক্তা ও প্রবালে খচিত থাকায় বিচিত্র এবং মণি ও স্বর্ণে  
 ভূষিত ধ্বজ, বিচিত্র অলঙ্কার, স্বর্ণময় কবচ, বিচিত্র পতাকা, সাধাবণ পতাকা,

(২৬)•• হয়ারোহাঃ প্রদাতয়ঃ বা নি ।

অপশ্রমস্বদীয়াশ্চ তে চ যৌধিষ্ঠিরাঃ স্থিতাঃ ।

তদযুদ্ধং যুযুধানস্ত্র দ্রোণস্ত্র চ মহাত্মনঃ ॥৩২॥

বিমানাগ্রগতা দেবা ব্রহ্মসোমপুরোগমাঃ ।

সিদ্ধচারণসংঘাশ্চ বিদ্যাধরমহোরগাঃ ॥৩৩॥

গতপ্রত্যাগতাক্ষৈপৈশ্চিত্রৈঃ শস্ত্রবিঘাতিভিঃ ।

বিবিধৈর্বিন্ময়ং জগ্মুস্তয়োঃ পুরুষসিংহয়োঃ ॥৩৪॥ (যুগ্মকম্)

হস্তলাঘবমস্ত্রেষু দর্শয়ন্তৌ মহাবলৌ ।

অন্তোন্মমভ্যবিধেতাং শরৈস্তৌ দ্রোণসাত্যকী ॥৩৫॥

ততো দ্রোণস্ত্র দাশার্হঃ শরাংশ্চিচ্ছেদ সংযুগে ।

পত্রিভিঃ স্তুদৃঢ়ৈরাশু ধনুশ্চৈব মহাত্মতেঃ ॥৩৬॥

### ভারতকৌমুদী

জ্যোতিরিকর্ষণৈঃ সহতি সখ্যভ্যতাঃ । মণিকাঞ্চনাदीনাং সাম্যার্থমিদম্ । ঐবাবভেন ইন্দ্র-  
ধনুবা শতহুদয়া বিদ্যতা চ সহতি সৈরাবতশতহুদাঃ । বিক্রমাদীনার্মোপম্যার্থমেতৎ । অদৃশস্ত  
সেনাঃ, উৎপথ্যায়ে গ্রীষ্মাবসানে, বাণুবা জালানি ॥২৮—৩১॥

অপশ্রমিতি । অশ্রদীয়াঃ সৈনিকাঃ । যুযুধানস্ত্র সাত্যকেঃ ॥৩২॥

বিমানেতি । সোমশস্ত্রঃ । আক্ষেপ আকর্ষণম্ । বিবিধৈর্ব্যাপার্বৈঃ ॥৩৩—৩৪॥

হস্তেতি । অস্ত্রেষু অস্ত্রপ্রয়োগেষু, হস্তয়োলাঘবং ক্রতত্বম্ ॥৩৫॥

হস্তী ও অশ্বপ্রভৃতিব পৃষ্ঠের আস্তবণ ও গাত্রকস্থল, নির্মল ও সুধার অস্ত্র,  
অশ্বের চামর এবং হস্তিমস্তকের স্বর্ণময় ও রৌপ্যময় কুস্তমালা, আব, দস্তের  
আবরণ থাকায় বর্ষাকালে বকশ্রেণী, খছোতপঙ্ক্তি, ইন্দ্রধনু ও বিদ্যুৎসমন্বিত  
মেঘমালাব জায় সেই সেনাকে দেখা যাইতে লাগিল ॥২৮—৩১॥

আমাদের ও যুধিষ্ঠিরের সৈন্তেরা দাঁড়াইয়া দাঁড়াইয়া মহাত্মা দ্রোণ ও  
সাত্যকির সেই যুদ্ধ দেখিতে থাকিল ॥৩২॥

আর বিমানস্থিত ব্রহ্মা ও চন্দ্রপ্রভৃতি দেবতাবা, সিদ্ধ ও চারণগণ এবং  
বিদ্যাধর ও নাগসমূহ সেই পুরুষশ্রেষ্ঠ দ্রোণ ও সাত্যকির বিচিত্র গমন, প্রত্যা-  
গমন ও পরস্পর আকর্ষণ, আর অস্ত্রনিবারক নানাবিধ ব্যাপার দেখিয়া  
বিন্ময়াপন্ন হইলেন ॥৩৩—৩৪॥

সেই মহাবল দ্রোণ ও সাত্যকি অস্ত্রপ্রয়োগে হস্তলাঘব দেখাইতে থাকিয়া  
বাণদ্বারা পরস্পর বিদ্ধ করিতে লাগিলেন ॥৩৫॥

নিমেষান্তরমাত্রেণ ভারদ্বাজোহপরং ধনুঃ ।  
 সজ্যং চকার তদপি চিচ্ছেদাস্ত স সাত্যকিঃ ॥৩৭॥  
 ততস্তরন পুনর্দ্রোণো ধনুর্হস্তো ব্যতিষ্ঠত ।  
 সজ্যং সজ্যং ধনুশ্চাস্ত চিচ্ছেদ নিশিতৈঃ শরৈঃ ॥৩৮॥  
 ততোহস্ত সংযুগে দ্রোণো দৃষ্ট্বা কৰ্ম্মাতিমানুষম্ ।  
 যুযুধানস্ত রাজেন্দ্র ! মনসৈতদচিন্তয়ৎ ॥৩৯॥  
 এতদস্ত্রবলং রামে কার্ত্তবীৰ্য্যে ধনঞ্জয়ে ।  
 ভীষ্মে বা পুরুষব্যাস্ত্রে যদিদং সাত্বতাং বরে ।  
 তঞ্চাস্ত মনসা দ্রোণঃ পূজয়ামাস বিক্রমম্ ॥৪০॥

### ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । দাশার্হো দাশার্হবংশীয়ঃ সাত্যকিঃ । পত্রিভির্বানৈঃ ॥৩৬॥  
 নিমেষেতি । ভাবদ্বাজো দ্রোণঃ । সজ্যম্ আরোপিতগুণকম্ ॥৩৭॥  
 তত ইতি । তরনং ভবমাণঃ । চিচ্ছেদ সাত্যকিরেব ॥৩৮॥  
 তত ইতি । সংযুগে যুদ্ধে । যুযুধানস্ত সাত্যকেঃ ॥৩৯॥  
 এতদিতি । রামে জামদগ্নৌ । সাত্বতাং বরে সাত্যকৌ । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৪০॥

তদনন্তর সাত্যকি অতিদৃঢ় বাণসমূহদ্বারা সম্ভব মহাতেজা দ্রোণের বাণ সকল ও ধনু ছেদন করিলেন ॥৩৬॥

পরে দ্রোণ নিমেষমধ্যে অস্ত্র ধনু লইয়া তাহাতে গুণাবোপণ করিলেন ; সাত্যকি তাহাও ছেদন করিয়া ফেলিলেন ॥৩৭॥

তাহার পর দ্রোণ পুনরায় সম্ভব অস্ত্র ধনু গ্রহণ করিয়া দাঁড়াইলেন ; কিন্তু সাত্যকি নিশিত শরসমূহদ্বারা তাহাও ছেদন করিলেন । এইভাবে দ্রোণ যত বার ধনু লইয়া গুণাবোপণ করিলেন, ততবারই সাত্যকি তাহা ছেদন করিলেন ॥৩৮॥

রাজশ্রেষ্ঠ । তৎপরে দ্রোণ যুদ্ধে সাত্যকির সেই অলৌকিক কার্য্য দেখিয়া মনে মনে এইরূপ চিন্তা করিলেন ॥৩৯॥

‘সাত্বতশ্রেষ্ঠ সাত্যকির এই যে অস্ত্রবল দেখিতেছি, ঈদৃশ অস্ত্রবল পরশুরাম, কার্ত্তবীৰ্য্যার্জুন ও পুরুষশ্রেষ্ঠ ভীষ্মের ছিল এবং অর্জুনেব আছে’ । পরে দ্রোণ মনে মনে সাত্যকির সেই বিক্রমের প্রশংসা করিলেন ॥৪০॥

(৩৮)---চিচ্ছেদ নব স্তম্ভ চ—বঙ্গ বর্ক । ইতঃ পরম্ “এবমেকশতং হিরঃ ধনুবাং দৃঢ়ধ্বিনা । ন চান্তরং তয়োদৃষ্টং সন্ধানে ছেদনেহপি চ ।” অয়মধিকঃ শ্লোকঃ বা নি ।

লাঘবং বাসবশ্চৈব সংশ্রেক্ষ্য দ্বিজসত্তমঃ ।  
 তুতোবাস্ত্রবিদাং শ্রেষ্ঠস্তথা দেবাঃ সবাসবাঃ ॥৪১॥  
 ন তামালক্ষ্যামাহ্নর্লঘুতাং চিত্রযোধিনঃ ।  
 দেবাশ্চ যুযুধানশ্চ গন্ধর্বাশ্চ বিশাংপতে ! ।  
 সিদ্ধচারণসংঘাশ্চ বিদুর্দ্ৰোণশ্চ কৰ্ম্ম তৎ ॥৪২॥  
 ততোহশ্বদ্বনুরাদায় দ্রোণঃ ক্ষত্রিয়মর্দনঃ ।  
 অস্ত্রৈরস্ত্রবিদাং শ্রেষ্ঠো যোধয়ামাস ভারত ! ॥৪৩॥  
 তস্ত্রাস্ত্রাণ্যস্ত্রমায়ান্তিঃ প্রতিহত্য স সাত্যকিঃ ।  
 জঘান নিশিতৈর্বাণৈস্তদন্তুতমিবাভবৎ ॥৪৪॥  
 তস্ত্রাতিমানুষং কৰ্ম্ম দৃষ্ট্বান্মৈরসমং রণে ।  
 যুক্তং যোগেন যোগজ্ঞাস্তাবকাঃ সমপূজয়ন্ ॥৪৫॥

### ভাবতকৌমুদী

লাঘবমিতি । লাঘবং দ্রুতাস্থক্ষেপযোগ্যতাম্, বাসবশ্চ ইন্দ্রশ্চ ॥৪১॥  
 নেতি । আলক্ষ্যামাহ্নরগত্ব দদৃশুঃ । তৎ তাদৃশম্ । অয়মপি ষট্‌পাদঃ শ্লোকঃ ॥৪২॥  
 তত ইতি । যোধয়ামাস যুযুধে । স্বার্থে ইন্ ॥৪৩॥  
 তন্ত্বেতি । অস্ত্রাণাং মায়ান্তিঃ কৌশলৈঃ । একদোভয়করণমেবাদ্বৈতম্ ॥৪৪॥

### ভারতভাবদীপঃ

পরিতোমৈর্বর্ণকর্ষলৈঃ অঙ্গকর্ষলৈঃ সূক্ষ্মকর্ষলৈঃ ॥২২—৩০॥ ঐবাবতমিল্লধনুঃ ॥৩১॥ উষ্ণস্ত  
 পর্যায়ে অপগমে ॥৩২—৩৩॥ প্রত্যাগত্য নিবর্তনম্, অক্ষেপঃ গ্রহণম্ ॥৩৪—৪১॥ আলক্ষ্যামাহ্ন-

তখন ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ও অস্ত্রজ্ঞ প্রধান দ্রোণ ইন্দ্রের স্ত্রায় সাত্যকির সেই  
 লঘুহস্ততা দেখিয়া সন্তুষ্ট হইলেন এবং ইন্দ্রের সহিত দেবতারাও সন্তোষ লাভ  
 করিলেন ॥৪১॥

নরনাথ ! ক্রমে দেবগণ, গন্ধর্ব্বগণ ও সিদ্ধচারণগণ বিচিত্রযোধী দ্রোণ ও  
 সাত্যকি ভিন্ন অস্ত্র সেকপ লঘুহস্ততা দেখেন নাই বলিয়া দ্রোণ এবং  
 সাত্যকিরই সেইকপ কার্য্য হইতে পাবে এইকপ মনে করিলেন ॥৪২॥

ভরতনন্দন ! তাহাব পর অস্ত্রজ্ঞশ্রেষ্ঠ ও ক্ষত্রিয়বিজয়ী দ্রোণ অস্ত্র ধনু  
 লইয়া নানাবিধ অস্ত্রদ্বারা যুদ্ধ করিতে লাগিলেন ॥৪৩॥

তখন সাত্যকি আপন অস্ত্রনৈপুণ্যে দ্রোণের অস্ত্র প্রতিহত করিয়া স্বধার  
 বাণসমূহদ্বারা তাঁহাকে আঘাত করিতে থাকিলেন ; তাহা যেন অদ্ভুত বলিয়া  
 বোধ হইল ॥৪৪॥

যদন্ত্রমশ্রুতি দ্রোণস্তদেবাস্থতি সাত্যকিঃ ।

তমাচার্যোহ্যস্যসংভ্রান্তোহ্যোধয়চ্ছক্রতাপনঃ ॥৪৬॥

ততঃ ক্রুদ্ধো মহারাজ ! ধনুর্বেদস্ত পারগঃ ।

বধায় যুযুধানস্ত দিব্যমস্ত্রমুদৈরয়ৎ ॥৪৭॥

তদাগ্নেয়ং মহাঘোরং রিপুদ্রমুপলক্ষ্য সঃ ।

দিব্যমস্ত্রং মহেষাসো বারুণং সমুদৈরয়ৎ ॥৪৮॥

হাহাকারো মহানাসীদৃক্। দিব্যাস্ত্রধারিণৌ ।

ন বিচেরুস্তদাকাশে ভূতান্মাকাশগাত্যপি ॥৪৯॥

অস্ত্রে তে বারুণাগ্নেয়ে তাভ্যাং বাণসনাহিতে ।

ন তাবদভ্যপত্তেতাং ব্যাবৰ্ত্তদথ ভাস্করঃ ॥৫০॥

### ভাবতর্কোমুদী

তন্ত্ৰেতি । যোগেন অস্ত্রপ্রয়োগোপায়েন, যোগজ্ঞা অস্ত্রপ্রয়োগোপায়বিদঃ ॥৪৫॥

যদিতি । অশ্রুতি ক্ষিপতি । অসংভ্রান্তঃ অবিচলিতঃ ॥৪৬॥

তত ইতি । যুযুধানস্ত সাত্যকেঃ । উদৈবয়ং নিক্ষেপ্তুমদৃশ্যং ॥৪৭॥

তদিতি । দিবি ভবং দিব্যমলৌকিকম্ । সমুদৈবয়ং নিক্ষেপ্তুমদৃশ্যবান্ ॥৪৮॥

হাহেতি । আকাশগানি ভূতানি বিহঙ্গাদয়ঃ প্রাণিনোহপি ॥৪৯॥

মহাবাজ ! আপনাব পক্ষের অস্ত্রোপায়জ্ঞ লোকেবা সাত্যকিব সেই অলৌকিক, অস্ত্রের সহিত অতুলনীয় ও উপায়যুক্ত কৰ্ম্ম দেখিয়া তাহার প্রশংসা করিতে লাগিল ॥৪৫॥

দ্রোণ যে অস্ত্র ক্ষেপ কবেন, সাত্যকিও সেই অস্ত্রই ক্ষেপ কবেন । শক্র-  
তাপন আচার্য্যও অবিচলিত থাকিয়া সাত্যকিব সহিত যুদ্ধ কবিতে লাগি-  
লেন ॥৪৬॥

মহাবাজ ! তদনন্তর ধনুর্বেদেব পাবগামী দ্রোণ ক্রুদ্ধ হইয়া সাত্যকিকে  
বধ করিবার জন্ত অলৌকিক অস্ত্র নিক্ষেপ কবিবার উদ্দেশ্যে কবিলেন ॥৪৭॥

মহাভয়ঙ্কর ও শক্রনাশক সেই আগ্নেয় অস্ত্র দেখিয়া মহাধনুর্ধ্ব সাত্যকিও  
অলৌকিক বারুণাস্ত্র ক্ষেপ কবিবার আয়োজন কবিলেন ॥৪৮॥

তখন দ্রোণ ও সাত্যকিকে অলৌকিকাস্ত্রধারী দেখিয়া উভয়সৈন্যमध्येই  
বিশাল হাহাকাব উপস্থিত হইল এবং আকাশগামী প্রাণীরাও ভয়ে আকাশে  
বিচরণ কবিতে লাগিল না ॥৪৯॥

(৪৬)....তমাচার্যোহ্যস্য সংভ্রান্তঃ...বা নি । (৫০) - ন যাবদভ্যপত্তেতাং...পি,...  
বাণসনাহিতে । ন যাবৎ...বা, . বার্থে: সমাহিতে । ন যাবৎ... নি ।

ততো যুধিষ্ঠিরো রাজা ভীমসেনশ্চ পাণ্ডবঃ ।

নকুলঃ সহদেবশ্চ পর্য্যরক্ষন্ত সাত্যকিম্ ॥৫১॥

ধৃষ্টদ্যুম্নমুথৈঃ সার্ব্বিং বিরাটশ্চ সকেকয়ঃ ।

মৎশ্রাঃ শাষ্ময়সেনাশ্চ দ্রোণমাজ্ঞমু রঞ্জসা ॥৫২॥

দুঃশাসনং পুরস্কৃত্য রাজপুত্রাঃ সহস্রশঃ ।

দ্রোণমভ্যুপপত্তন্ত সপত্নৈঃ পরিবারিতম্ ॥৫৩॥

### ভাবতকৌমুদী

নহু তয়োর্দিব্যাস্তয়োঃ কা কা নাম ক্রিয়া তদানীমভবৎ, যেন মহান্ হাহাকার আসী-  
দিত্যাহ অস্তে ইতি । তাভ্যাং সাত্যকিদ্রোণাভ্যাম্, বাণান্ অন্ততঃ ক্ষিপত আভ্যামিতি  
বাণাসনে ধম্বী তয়োবাহিতে স্থাপিতে, তে বাক্ণায়েষে অস্তে, ন তাবৎ অভ্যপত্তেতাং  
ক্ষেপানন্তবমপি প্রভাবং নানভেভ্যাম্, বাক্ণায়েষ্যেষ্যাস্তপ্রতিহননাং, তেনৈব বাক্ণায়েষ্যাপা-  
ক্ষীণত্বাদিত্যাশয়ঃ । অথ অনন্তরম্, ভাববো ব্যাবর্তং ব্যাবর্তত গগনপশ্চিমভাগে অপাস-  
দিত্যর্থঃ ॥৫০॥

তত ইতি । পাণ্ডবদমপরযুধিষ্ঠিবাদিব্যাবৃত্ত্যর্থম্ ॥৫১॥

ধৃষ্টেতি । দ্রোণমাক্রমিতুমিতি শেষঃ, অঞ্জসা দ্রুতম্ ॥৫২॥

দুঃশাসনমিতি । অভ্যুপপত্তন্ত বক্ষিতুং প্রাপ্নুবন্ । অভাগমাভাব আৰ্হঃ । সপত্নৈঃ  
শক্রভিঃ ॥৫৩॥

### ভারতভাবদীপঃ

লক্ষিতবস্তঃ । বিদূর্নেত্যুহুযজ্যতে ॥৪২—৪৪॥ যোগেন সঙ্গত্যা ॥৪৫—৪৯॥ ন তাবদহু-  
যজ্যেতাং যাবদেব ন পরাভূতে ব্যাবর্তং মধ্যাহ্নতঃ পবাবৃত্তোহভূৎ ॥৫০—৫৫॥

ইতি দ্রোণপর্কণি নৈলকণ্ঠে ভাবতভাবদীপে পঞ্চাশীতিতমোধ্যায়ঃ ॥৮৫॥

দ্রোণ ও সাত্যকি আপন আপন ধম্বতে সেই আগ্নেয়াস্ত্র ও বাক্ণায়ে স্থাপন-  
পূর্ব্বক নিষ্ক্ষেপ কবিলেও (পবম্পর প্রতিহত হইয়া গেল বলিয়া) কোন প্রভাব  
প্রকাশ করিতে পাবে নাই । তাহাব পর সূর্য্য আকাশের পশ্চিম দিকে সরিয়া  
গেলেন ॥৫০॥

তদনন্তব পাণ্ডুনন্দন বাজা যুধিষ্ঠির, ভীমসেন, নকুল ও সহদেব আসিয়া  
সকল দিক্ হইতে সাত্যকিকে রক্ষা করিতে প্রবৃত্ত হইলেন ॥৫১॥

বিবার্টবাজা, কেকয়গণ এবং মৎশ্র ও শাষ্মদেশীয় সৈন্যগণ ধৃষ্টদ্যুম্নপ্রভৃতির  
সহিত মিলিত হইয়া সত্তর দ্রোণকে আক্রমণ কবিবাব জন্ত আগমন  
করিলেন ॥৫২॥

এদিকেও সহস্র সহস্র রাজপুত্র দুঃশাসনকে অগ্রবর্তী করিয়া শক্রপবिवেষ্টিত  
দ্রোণকে রক্ষা করিবার জন্ত উপস্থিত হইলেন ॥৫৩॥

ততো যুদ্ধমভূদ্রাজন্ ! তেষাং তব চ ধ্বনিম্ ।

রজসা সংবৃতে লোকে শরজালৈঃ সমাবৃতে ॥৫৪॥

সর্বমাবিগ্নমভবন্ন প্রাজ্জায়ত কিঞ্চন ।

সৈশ্বে চ রজসা ধ্বস্তে নিশ্চর্যাদমবৰ্ত্তত ॥৫৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দ্রোণপৰ্বণি

জয়দ্রথবধে সাত্যকিপরাक्रमे पञ्चाशीतितमोहध्यायः ॥৫॥ \*

—###—

## ষড়শীতিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~::~—

সঞ্জয় উবাচ ।

বিবৰ্ত্তমানে হ্রাদিত্যে তত্রাস্তশিখরং প্রতি ।

রজসা-কীর্যমাণে চ মন্দীভূতে দিবাকরে ॥১॥

তিষ্ঠতাং যুধ্যমানানাং পুনরাবৰ্ত্ততামপি ।

ভজ্যতাং জয়তাক্ষৈব জগাম তদহঃ শনৈঃ ॥২॥ (যুগ্মকম্)

ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । বজসা ধূল্যা, লোকে উভয়পক্ষীযোদ্ধজনে ॥৫৪॥

সর্বমিতি । আবিস্ময়ম্বিগ্নম্ । ধ্বস্তে ভিবোহিতে, নিশ্চর্যাদং বিশৃঙ্খলং যুদ্ধম্ ॥৫৫॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতচর্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিত্তায়াং মহাভাবত-

টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং দ্রোণপৰ্বণি জয়দ্রথবধে পঞ্চাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥৫॥

—(:)—

ইখং বাহস্মুখযুদ্ধমভিধায়েদানীং প্রস্তুতমেবার্জুনশ্চ জয়দ্রথাভিগমনমভিধাতুনাহ

বাজা ! তৎপবে উভয়পক্ষেব যোদ্ধাবাই ধূলিজালে ও শবজালে আবৃত হইয়া গেলে, পাণ্ডবপক্ষেব ও আপনাব পক্ষেব ধনুর্ধ্ববগণেব যুদ্ধ হইতে লাগিল ॥৫৪॥

সকলেই উদ্বিগ্ন হইল, আব সৈশ্বেবা ধূলিজালে আবৃত হইয়া গেছে কিছুই জানা গেল না এবং বিশৃঙ্খলভাবে যুদ্ধ চলিতে লাগিল ॥৫৫॥

—:~::~—

সঞ্জয় বলিলেন—‘তখন সূর্য্য অস্তাচলশৃঙ্গেব দিকে যাইতে লাগিলে, ধূলি

\* ‘যদ্রথভিত্তমোহধ্যায়ঃ’ বঙ্গ বর্জ, ‘অষ্টনবভিত্তমোহধ্যায়ঃ’ বা বা নি ।



তথা তেহু বিষক্তেষু সৈন্তেষু জয়গৃহ্মিণু ।  
 অর্জুনো বাহুদেবশ্চ সৈন্ধবায়ৈব জগ্মতুঃ ॥৩॥  
 রথমার্গপ্রমাণস্ত কোন্ত্যেয়ো নিশিতৈঃ শরৈঃ ।  
 চকার তত্র পশ্চানং যযৌ যেন জনার্দনঃ ॥৪॥  
 যত্র যত্র রথো যাতি পাণ্ডবস্ত মহাত্মনঃ ।  
 তত্র তত্রৈব দীর্ঘ্যন্তে সেনাস্তব বিশাংপতে ! ॥৫॥  
 রথশিক্ষাস্ত দাশার্হো দর্শয়ামাস বীর্যবান্ ।  
 উত্তমাদমমধ্যানি মণ্ডলানি বিদর্শয়ন্ ॥৬॥  
 তে তু নামাক্ষিতাঃ পীতাঃ কালজ্বলনসম্মিতাঃ ।  
 স্নায়ুনদ্ধাঃ স্পর্বাণঃ পৃথবো দীর্ঘগামিনঃ ॥৭॥

#### ভাবতকৌমুদী

বিবর্তেতি । বিবর্তমানে গচ্ছতি । বজ্রসা ধূলিজ্বলেন, কীর্যমাণে সৈন্তে আত্রিয়মাণে, মন্দীভূতে  
 অগ্নীভূততাপে চ সতি । আবর্ততাং যুদ্ধাংগচ্ছতাম্ । ভজ্যতাং পবাজীৰ্ণমানানাম্ ॥১—২॥  
 তথেষতি । বিষক্তেষু পরস্পরং মিলিতেষু, জয়গৃহ্মিণু জয়াভিলাষিণু ॥৩॥  
 রথেষতি । কোন্ত্যেযোহর্জুনঃ । চবাব সৈন্তসংহাবেণৈত্যর্থঃ ॥৪॥  
 পথঃ কবণস্ত সৌকর্য্যমপ্যাহ যত্রেষতি । দীর্ঘ্যন্তে ভবাদপসবন্তি অ ॥৫॥  
 বথেষতি । বথশিক্ষাং বথচালনদক্ষতাং, দাশার্হঃ কৃষ্ণঃ ॥৬॥

উঠিয়া সৈন্তগণকে আবৃত করিলে এবং সূর্য্যেব উত্তাপ অল্প হইয়া গেলে,  
 উভয়পক্ষেবই বহুসৈন্ত দাঁড়াইয়া রহিল, অনেকে যুদ্ধ কবিত্তে লাগিল, কতক-  
 গুলি আবাব ফিবিয়া আসিল, কেহ কেহ পবাজিত হইল এবং বহু যোদ্ধা জয়  
 করিল ; এই অবস্থায় সেই দিনটা ধীবে ধীবে চলিয়া যাইতে লাগিল ॥১—২॥

জয়াভিলাষী সেই সৈন্তেরা সেইভাবে পরস্পর মিলিত হইলে, অর্জুন ও  
 কৃষ্ণ জয়জয়ের দিকেই যাইতে লাগিলেন ॥৩॥

অর্জুন সুধাব বাণসমূহদ্বাবা বথ চলিবাব পরিমাণে পথ কবিত্তে লাগিলেন,  
 যে পথে কৃষ্ণ যাইতে থাকিলেন ॥৪॥

নরনাথ ! মহাত্মা অর্জুনের রথ যেখানে যেখানে যাইতে লাগিল, সেইখানে  
 সেইখানেই আপনার সৈন্তেরা বিদীর্ণ হইয়া অপসৃত হইতে থাকিল ॥৫॥

বলবান্ কৃষ্ণ উত্তম, মধ্যম ও অধম মণ্ডলগতি দেখাইতে থাকিয়া রথচালন-  
 নৈপুণ্য দেখাইতে থাকিলেন ॥৬॥

বৈণবাশ্চায়সাশ্চোত্রা এসন্তো বিবিধানরীন্ ।  
 রুধিরং পতগৈঃ সার্কং প্রাণিনাং পপুরাহবে ॥৮॥ (যুগ্মকম্)  
 রথস্থিতোহত্রতঃ ক্রোশং যানশ্চতর্জুনঃ শরান্ ।  
 রথে ক্রোশমতিক্রান্তে তস্ম তে স্তস্তি শাত্রবান্ ॥৯॥  
 তাক্ষ্যমারুতরংহোতির্ব্বাজিভিঃ সাধুবাহিভিঃ ।  
 তদাগচ্ছদ্ধ্বীকেশঃ কৃৎস্নং বিস্মাপয়ন্ জগৎ ॥১০॥  
 ন তথা গচ্ছতি রথস্তপনশ্চ বিশাংপতে ! ।  
 নেন্দ্রশ্চ ন চ রুদ্রশ্চ নাপি বৈশ্রবণশ্চ চ ॥১১॥  
 নান্যশ্চ সমরে রাজন্ ! গতপূর্ব্বস্তথা রথঃ ।  
 যথা যবাবর্জুনশ্চ মনোহভিপ্রাযশীশ্রগঃ ॥১২॥

### ভাবতকৌমুদী

ত ইতি । তে অর্জুনশবাঃ, পীতাঃ প্রাক্ পীতবক্তাঃ, কালজলনসম্মিতাঃ প্রলম্বকালীন্ময়ি-  
 তুল্যাঃ । স্নাননদ্বাঃ সূদ্রগণ্ডনাডীবদ্ধকঙ্কপক্ষাঃ, সুপৰ্বাণঃ স্তম্ববোপাস্তদেশাঃ, পৃথবো বিশালাঃ,  
 দীর্ঘগামিনো দ্ববগামিনঃ । বৈণবা বংশনির্ম্মিতাঃ, আযসা লৌহময়শ্চ ॥৭—৮॥

অথ চতুর্ভিঃ শ্লোকৈ বথবেগং বর্ণয়তি বথেনিতি । ক্রোশং ক্রোশদ্বয়ে, অস্ততি ক্ষিপতি ॥৯॥  
 তাক্ষ্যেনিতি । তাক্ষ্যমাকতবংহোতির্গরুড়বায়ুতুল্যবেগৈঃ ॥১০॥

নেতি । তপনশ্চ সূর্য্যশ্চ । বৈশ্রবণশ্চ কুবেরশ্চ ॥১১॥

নেতি । অন্তশ্চ কার্শ্ববীৰ্য্যাদেঃ । মনোহভিপ্রায ইব শীঘ্রং গচ্ছতীতি সঃ ॥১২॥

অর্জুনেব নামাঙ্কিত, বক্তপাযী, প্রলম্বকালেব অগ্নিব তুল্য, সূক্ষ্মনাডী-  
 বেষ্টিতকঙ্কপক্ষ, স্তম্বরপ্রাস্তভাগ, দীর্ঘ ও দ্ববগামী বংশনির্ম্মিত ও লৌহময় ভীষণ  
 বাণ সকল বহুতব শত্রু সংহাব কবতঃ পক্ষিগণেব সহিত প্রাণিগণেব বক্ত পান  
 কবিতে লাগিল ॥৭—৮॥

অর্জুন বথে থাকিয়া একক্রোশ দ্বয়ে সৰল বাণ ক্ষেপ করিতে লাগিলেন,  
 বথ সেই একক্রোশ অতিক্রম করিলে পব অর্জুনেব সেই বাণগুলি শত্রু সংহাব  
 কবিতে থাকিল ॥৯॥

কৃষ্ণ তখন গৰুড় ও বায়ুৰ তুল্য বেগবান্ ও স্তম্বববহনকাবী অশ্বগণেব স্তপে  
 সমগ্র জগৎকে বিস্মিত কবিতে থাকিয়া গমন কবিতে লাগিলেন ॥১০॥

নবনাথ ! সূর্য্য, ইন্দ্র, রুদ্র বা কুবেরেব রথও সেভাবে গমন কবিতে  
 পাবে না ॥১১॥

রাজা ! অহু কোন বীবেব বথও পূর্বে সেভাবে যুদ্ধে গমন কবে নাই,  
 যেভাবে মনেব ত্রায় দ্রুতগামী অর্জুনেব বথ গমন কবিতেছিল ॥১২॥

প্রবিশ্য তু রণে রাজন্ ! কেশবঃ পরবীরহা ।  
 সেনামধ্যে হযাংস্তূর্ণং চোদয়ামাস ভারত ! ॥১৩॥  
 ততস্তস্মৈ রথোদ্যমস্য মধ্যং প্রাপ্য হয়োত্তমাঃ ।  
 কৃচ্ছ্রেণ রথমূলস্তং ক্ষুৎপিপাসাশ্রমাবিতাঃ ॥১৪॥  
 ক্ষতাস্চ বহুভিঃ শস্ত্রেষু দ্বিশৌণ্ডৈরনেকশঃ ।  
 মণ্ডলানি বিচিত্রাণি বিচেরন্তে মূলমূল্যঃ ॥১৫॥  
 হতানাং বাজিনাগানাং রথানাঞ্চ নরৈঃ সহ ।  
 উপরিক্টাদতিক্রান্তাঃ শৈলাভানাং সহস্রশঃ ॥১৬॥  
 এতন্নিম্নন্তরে বীরাবাসন্ত্যো ভ্রাতরৌ নৃপ ! ।  
 সহসেনৌ সমাচ্ছেতাং পাণ্ডবং ক্লান্তবাহনম্ ॥১৭॥  
 তাবজ্জুনং চতুঃষষ্ঠ্য সপ্তত্যা চ জনার্দনম্ ।  
 শরাণাঞ্চ শতৈরস্থানবিদ্যেতাং মুদা যুতো ॥১৮॥

#### ভাবতকৌমুদী

প্রবিশেতি । হযানস্থান, চোদয়ামাস প্রেবযামাস ॥১৩॥  
 তত ইতি । তস্মৈ বিপক্ষসম্বন্ধিনঃ । উর্ধ্বহস্তি স্ম ॥১৪॥  
 ক্ষত ইতি । যুদ্ধেযু শৌণ্ডৈর্গর্ভৈঃ । মণ্ডলানি কুব্ধ ইতি শেষঃ ॥১৫॥  
 হতানামিতি । বাজিনাগানামশ্বগজানাম্ । শৈলাভানাং স্তূপীভূতদ্বাং ॥১৬॥  
 এতন্নিম্নিতি । আবন্ত্যো অবস্তিদেশীযৌ বিন্দাহবিন্দৌ । সমাচ্ছেতাংস্বপ্তত্যাং ॥১৭॥

ভবতনন্দন বাজা! বিপক্ষবীবহন্তা কৃষ্ণ যুদ্ধে প্রবেশ কবিতা সম্বব বিপক্ষ-  
সৈন্যমধ্যে-অশ্বগুলিকে চালাইয়া দিলেন ॥১৩॥

তদনন্তব ক্ষুধা, পিপাসা ও পবিশ্রমে কাতর সেই উত্তম অশ্বগণ বিপক্ষরথ-  
সমূহমধ্যে উপস্থিত হইয়া কষ্টে সেই অজ্জুনের রথখানা বহন কবিতে  
লাগিল ॥১৪॥

যুদ্ধমন্ত বীবাবা বহু অস্ত্রদ্বাবা অনেক বার ক্ষত-বিক্ষত কবিতাছিলেন ;  
তথাপি সেই অশ্বগণ বিচিত্র মণ্ডলাকাবে বিচরণ করিতে লাগিল ॥১৫॥

নিহত সহস্র সহস্র পূর্ববতপ্রমাণ হস্তী, অশ্ব, বথ ও পদাতির উপর দিয়া  
সেই অশ্বগুলি চলিতে থাকিল ॥১৬॥

বাজা ! এই সময়ে অবস্তিদেশীয় বীব বিন্দ ও অন্নবিন্দ দুই ভ্রাতা সৈন্যেব  
সহিত আসিয়া বাণদ্বাবা ক্লান্তবাহন অজ্জুনকে আবৃত করিলেন ॥১৭॥

তাবজ্জুনো মহারাজ ! নবভিন্তপৰ্বভিঃ ।  
 আজঘান রণে ক্রুদ্ধো মৰ্ম্মজ্ঞো মৰ্ম্মভেদিভিঃ ॥১৯॥  
 ততস্তৌ তু শরৌঘেণ বীভৎসুং সহকেশবম্ ।  
 আচ্ছাদয়েতাং সংরক্ষৌ সিংহনাদঞ্চ চক্রভূঃ ॥২০॥  
 তয়োস্তু ধনুযী চিত্রে ভল্লাভ্যাং শ্বেতবাহনঃ ।  
 চিচ্ছেদ সমরে তুর্ণং ধ্বজৌ চ কনকোজ্জলৌ ॥২১॥  
 অথান্তে ধনুযী রাজন্ ! প্রগৃহ সমরে তদা ।  
 পাণ্ডবং ভৃশসংক্রুদ্ধাবর্দয়ামাসতুঃ শরৈঃ ॥২২॥  
 তয়োস্তু ভৃশসংক্রুদ্ধঃ শরাভ্যাং পাণ্ডুনন্দনঃ ।  
 ধনুযী চিচ্ছিদে তুর্ণং ভূয় এব ধনঞ্জয়ঃ ॥২৩॥

### ভাবতর্কোমুদী

ভাবিতি । যুদা যুতো ক্লাস্তপ্রতিপক্ষলাভাদিত্যাশয়ঃ ॥১৮॥  
 ভাবিতি । নতপৰ্বভিরীষদ্বক্রোপাশ্চৈঃ শরৈঃ । মৰ্ম্মজ্ঞো যুদ্ধবহুবিৎ ॥১৯॥  
 তত ইতি । বীভৎসুং মৰ্ম্মজ্ঞম্ । সংরক্ষৌ ক্রুদ্ধৌ ॥২০॥  
 তয়োৱিতি । চিত্রে স্বর্ণখচিত্রাং, শ্বেতবাহনৌজ্জ্বলঃ ॥২১॥  
 অথেনি । পাণ্ডবমৰ্ম্মজ্ঞং প্রকবণাং । অব্দয়ামাসতুর্বিদ্যাহবিন্দৌ ॥২২॥

তাঁহাবা আনন্দিত হইয়া চৌষট্টিটা বাণদ্বারা অৰ্জুনকে, সত্তরটা বাণদ্বারা  
 কৃষ্ণকে এবং একশত বাণদ্বারা অৰ্জুনের অশ্বগুলিকে বিদ্ধ করিলেন ॥১৮॥

মহারাজ ! তখন যুদ্ধমৰ্ম্মজ্ঞ অৰ্জুনও ক্রুদ্ধ হইয়া নতপৰ্ব ও মৰ্ম্মভেদী নয়টা  
 বাণদ্বারা যুদ্ধে তাঁহাদিগকে আঘাত করিলেন ॥১৯॥

তদনন্তর তাঁহাবা অত্যন্তক্রুদ্ধ হইয়া বাণসমূহদ্বারা কৃষ্ণের সহিত অৰ্জুনকে  
 আবৃত করিয়া ফেলিলেন এবং সিংহনাদ কবিয়া উঠিলেন ॥২০॥

তখন অৰ্জুন দুই দুইটা ভল্লাদ্বারা যুদ্ধে তাঁহাদের বিচিহ্ন ধনু দুইখানাকে  
 এবং স্বর্ণসমুজ্জল ধ্বজ দুইটাকে সম্বর ছেদন করিলেন ॥২১॥

রাজা ! তদনন্তর বিন্দ ও অম্ববিন্দ অত্যন্তক্রুদ্ধ হইয়া অশ্ব দুই খানা ধনু  
 লইয়া বহুতর বাণদ্বারা অৰ্জুনকে পীড়ন করিলেন ॥২২॥

এই সময়ে পাণ্ডুনন্দন অৰ্জুনও অত্যন্তক্রুদ্ধ হইয়া দুইটা বাণদ্বারা আবারও  
 সম্বরই তাঁহাদের ধনু দুইখানা ছেদন করিলেন ॥২৩॥

অথানৈবিশিখৈস্তূর্ণং রুক্ষপুঞ্জৈঃ শিলাশিতৈঃ ।  
 জঘানাস্থাংস্তথা সূতৌ পার্ষণী চ সপদানুগৌ ॥২৪॥  
 জ্যেষ্ঠস্ত্র চ শিরঃ কাষাৎ ক্ষুরপ্ৰেণ তৃকৃন্তত ।  
 স পপাত হতঃ পৃথ্ব্যাং বাতরুগ্ণ ইব দ্রুমঃ ॥২৫॥  
 বিন্দং তু নিহতং দৃষ্ট্বা হনুবিন্দঃ প্রতাপবান্ ।  
 হতাস্থং রথমুৎসজ্য গদাং গৃহ্য মহাবলঃ ॥২৬॥  
 অভ্যদ্রবত সংগ্রামে ভ্রাতুর্বধমনুস্মরন্ ।  
 গদয়া রথিনাং শ্রেষ্ঠো নৃত্যন্নিব মহারথঃ ॥২৭॥ (যুগ্মকম্)  
 অনুবিন্দস্ত গদয়া ললাটে মধুসূদনম্ ।  
 স্পৃষ্ট্বা নাকম্পন্নং ক্রুদ্ধো মৈনাকমিব পর্বতম্ ॥২৮॥

### ভাবতকৌমুদী

তষোবিতি । ভূষ এব পুনবপি ॥২৩॥  
 অথেতি । সূতৌ সাবথী, পার্ষণী পৃষ্ঠবক্ষকৌ, সপদানুগৌ অনুচবসহিতৌ ॥২৪॥  
 জ্যেষ্ঠস্ত্রতি । জ্যেষ্ঠস্ত্র বিন্দস্ত্র । তৃকৃন্তত অচ্ছিনৎ । বাতরুগ্ণৌ বায়ুভগ্নঃ ॥২৫॥  
 বিন্দমিতি । গৃহ্য গৃহীত্বা । অভ্যদ্রবত অভ্যধাবৎ ॥২৬—২৭॥  
 অধ্বিতি । স্পৃষ্টেত্যনেনাঘাতস্ত কৃষ্ণে অদৃঢ়ং সূচিতং মধুসূদনম্ভেনাতিবলত্বাৎ ॥২৮॥

তৎপবে অর্জুন স্বর্ণপুঞ্জ ও শিলাশাগিত অগ্নি বহুতব বাণদ্বাবা তাঁহাদেব  
 অশ্বগুলিকে, সাবথিদ্বয়কে এবং অনুচববর্গেব সহিত পৃষ্ঠবক্ষক দুই জনকে বধ  
 কবিলেন ॥২৪॥

পরে তিনি একটা ক্ষুব্ধপ্রদ্বাবা বিন্দেব দেহ হইতে মস্তকটাকে ছেদন কবিয়া  
 ফেলিলেন । তখন বায়ুভগ্ন বৃক্ষেব আয় বিন্দ ভূতলে পতিত হইলেন ॥২৫॥

বিন্দকে নিহত দেখিয়া প্রতাপশালী, মহাবল, বথিশ্রেষ্ঠ ও মহাবথ  
 অনুবিন্দ হতাস্থ বথ পবিত্যাগপূর্বক গদা ধাবণ কবিয়া তাহাদ্বাবা নৃত্য কবতই  
 যেন ভ্রাতৃবধ স্মরণ কবিতে কবিতে বণস্থলে অর্জুনেব দিকে ধাবিত  
 হইলেন ॥২৬—২৭॥

ক্রমে ক্রুদ্ধ অনুবিন্দ মাইয়া গদাদ্বাবা কৃষ্ণেব ললাট স্পর্শ কবিয়াও মৈনাক-  
 পর্বতের আয় তাঁহাকে বিচলিত কবিতে পাবিলেন না ॥২৮॥

তস্মার্জুনঃ শরৈঃ ষড়্ভিগ্ৰীবাং পাদৌ ভূজৌ শিরঃ ।  
 বিচক্ৰ্ত স সংহ্রিনঃ পপাতাদ্রিচয়ো যথা ॥২৯॥  
 ততস্তৌ নিহতৌ দৃষ্ট্ৱা তয়ো রাজন্ ! পদানুগাঃ ।  
 অভ্যদ্রবন্ত সংক্ৰুদ্ধাঃ কিরন্তঃ শতশঃ শরান্ ॥৩০॥  
 তানর্জুনঃ শরৈস্তীক্ষ্ণৈর্নিহত্য ভরতবৰ্ভ ! ।  
 ব্যরোচত যথা বহ্নির্দাবং দগ্ধ্ৱা হিমাত্যয়ে ॥৩১॥  
 তয়োঃ সেনামতিক্রম্য কৃচ্ছ্রাদিব ধনঞ্জযঃ ।  
 বিবভৌ জলদান্ ভিত্ত্বা দিবাকর ইবোদিতঃ ॥৩২॥  
 তং দৃষ্ট্ৱা কুরবস্তস্তাঃ প্রহৃষ্টাশ্চাভবন্ পুনঃ ।  
 অভ্যবৰ্ভন্ত পার্থঞ্চ সমস্তান্দ্রতবৰ্ভ ! ॥৩৩॥

### ভাবতকৌমুদী

তস্মেতি । বিচক্ৰ্ত চিচ্ছেদ । অত্রিচয়ঃ অস্ত্রাদ্বাণসমূহঃ ॥২৯॥  
 তত ইতি । পদানুগা অহুচবাঃ । অভ্যদ্রবন্ত অর্জুনমভ্যাবন ॥৩০॥  
 তানিতি । দাবং বনন্, “দবদাবৌ বনাবণাবহী” ইত্যমবঃ । হিমাত্যয়ে বসন্তে ॥৩১॥  
 তয়োবিতি । কৃচ্ছ্রাদিব রিপুগাং বহুস্বাদীবত্বাচ্চেতি ভাবঃ । উদিত আবিভূতঃ ॥৩২॥  
 তমিতি । প্রহৃষ্টাঃ ক্লাস্তব্দর্শনাদিত্যাশয়ঃ । সমস্তাং সর্বাভ্য এব দিগ্ভ্যাঃ ॥৩৩॥

তখন অর্জুন ছয়টা বাণদ্বারা অনুবিন্দেব গ্রীবা, চবণদ্বয়, বাহুদ্বয় ও মস্তক  
 ছেদন কবিলেন । পবে সেইকপে ছিন্ন অনুবিন্দ প্রস্তবসমূহেব ত্রায় পতিত  
 হইলেন ॥২৯॥

রাজা ! তাহাব পব বিন্দ ও অনুবিন্দকে নিহত দেখিয়া তাঁহাদেব  
 অনুচবগণ অত্যন্তক্ৰুদ্ধ হইয়া শত শত বাণ নিক্ষেপ কবিতে কবিতে অর্জুনেব  
 দিকে ধাবিত হইল ॥৩০॥

ভবতশ্রেষ্ঠ ! তখন অর্জুন তীক্ষ্ণ বাণসমূহদ্বারা তাহাদিগকে বধ কবিয়া—  
 বসন্তকালে অগ্নি যেমন বন দগ্ধ কবিয়া প্রকাশ পায়, সেইকপ প্রকাশ  
 পাইলেন ॥৩১॥

পবে অর্জুন কষ্টক্রমেই যেন তাঁহাদেব সৈন্ত অতিক্রম কবিয়া, মেঘ  
 বিদাবণপূর্বক আবিভূত সূর্য্যেব ত্রায় বিবাজিত হইলেন ॥৩২॥

ভবতশ্রেষ্ঠ ! ক্রমে কোববেরা অর্জুনকে দেখিয়া ভীতও হইলেন, আবাব

শ্রান্তকৈনং সমালক্ষ্য ভ্রাতৃ দূরে চ সৈন্ধবম্ ।  
 সিংহনাদেন মহতা সর্বতঃ পর্য্যবারয়ন্ ॥৩৪॥  
 তাংস্তু দৃষ্ট্বা স্তসংরক্ষানুৎস্রয়ন্ পুরুষর্বভঃ ।  
 শনকৈরিব দাশার্হমর্জুনো বাক্যমব্রবীৎ ॥৩৫॥  
 শরাদিতাশ্চ গ্লানাশ্চ হয়্য দূরে চ সৈন্ধবঃ ।  
 কিমিহানন্তরং কার্যং জ্যায়িষ্ঠং তব রোচতে ॥৩৬॥  
 ক্রহি কৃষ্ণ ! যথাতদ্বং ত্বং হি প্রাজ্ঞতমঃ সদা ।  
 ভবনৈত্রা রণে শক্রান্ বিজেষ্যন্তীহ পাণ্ডবাঃ ॥৩৭॥  
 মম জনন্তরং কৃত্যং বদৈ তদ্বং নিবোধ মে ।  
 হয়্যান্ বিমুচ্য হি স্তুখং বিশল্যান্ কুরু মাধব ! ॥৩৮॥

### ভাবতকৌমুদী

শ্রান্তমিতি । সৈন্ধবং সিদ্ধুরাজং জয়দ্রথম্ । পর্য্যবারয়ন্ পর্য্যবেষ্টন্ত ॥৩৪॥  
 তানিতি । স্তসংরক্ষান্ অতীবোৎসাহিনঃ, উৎস্রয়ন্ ঈষদ্রসন্ । দাশার্হং কৃষ্ণম্ ॥৩৫॥  
 শরৈতি । হয়্য সমাখ্যঃ, সৈন্ধবো জয়দ্রথঃ । জ্যায়িষ্ঠং প্রধানম্ ॥৩৬॥  
 ক্রহীতি । ভবানেব নেতা নায়কো যেবাং তে, বাজাদিতাদং ॥৩৭॥  
 মমেতি । কৃত্যং রোচত ইতি শেষঃ । স্তুখং নির্ভয়ম্, বিশল্যান্ উদ্ধৃতবাণাগ্রান্ ॥৩৮॥

আনন্দিতও হইলেন । পরে তাঁহারা সকল দিক্ হইতে অর্জুনেব দিকে যাইতে লাগিলেন ॥৩৩॥

ক্রমে তাঁহারা অর্জুনকে পবিশ্রান্ত দেখিয়া এবং জয়দ্রথ দূবে বহিয়াছেন জানিয়া বিশাল সিংহনাদ করিয়া সকল দিকে তাঁহাকে বেঁঠন করিলেন ॥৩৪॥

কৌববগণকে উৎসাহী দেখিয়া পুরুষশ্রেষ্ঠ অর্জুন ঈষৎ হাস্য কবতই যেন ধীরে ধীরে কৃষ্ণকে বলিলেন—॥৩৫॥

‘কৃষ্ণ ! আমাব অশ্বগুলি বাণপীড়িত ও পরিশ্রান্ত হইয়াছে, অথচ জয়দ্রথও দূরে রহিয়াছে । অতএব তোমার এখন কোন্ কার্য্য প্রধান বলিয়া বোধ হয় ? ॥৩৬॥

কৃষ্ণ ! তুমি যথার্থ বিষয় বল, তুমি চিরদিনই অসাধাবণ বুদ্ধিমান এবং পাণ্ডবেরা তোমাব নায়কতার গুণেই যুদ্ধে শক্রগণকে জয় কবিবেন ॥৩৭॥

কিন্তু আমার মতে যাহা পবকর্তব্য, তাহা তুমি আমাব নিকট শ্রবণ কর—

(৩৫)...অস্রয়ন্ পুরুষর্বভঃ...পি, উৎস্রয়ন্ পুরুষর্বভ !...বদ্ব । (৩৬) সাধিষ্ঠং তব রোচতে—নি ।

এবমুক্তস্ত পার্থেন কেশবঃ প্রত্যুবাচ তম্ ।

মমাপ্যেতন্মতং পার্থ ! যদিদং তে প্রভাবিতম্ ॥৩৯॥

অৰ্জুন উবাচ ।

অহমাবারযিষ্যামি সর্বসৈন্তানি কেশব ! ।

ত্বমপ্যত্র যথান্ধায়ং কুরু কার্য্যমনন্তরম্ ॥৪০॥

সঞ্জয় উবাচ ।

সৌহবতীৰ্য্য রথোপস্থাদসংব্রাস্তো ধনঞ্জয়ঃ ।

গাণ্ডীবং ধনুরাদায় তস্থৌ গিরিরিবাচলঃ ॥৪১॥

তমভ্যধাবন্ ক্রোশন্তঃ ক্ষত্রিয়া জয়গৃহ্নিনঃ ।

ইদং ছিদ্ৰমিতি জ্ঞাত্বা ধরণীস্থং ধনঞ্জয়ম্ ॥৪২॥

তমেকং রথবংশেন মহতা পর্য্যবারয়ন্ ।

বিকর্ষন্তুশ্চ চাপানি বিসৃজন্তুশ্চ সাযকান্ ॥৪৩॥

ভাবতকৌমুদী

এবমিতি । পার্থেন অৰ্জুনেন । তে ত্বয়া ॥৩৯॥

অহমিতি । যথান্ধায়ং যথোচিতম্ । অনন্তবং পববর্তি ॥৪০॥

স ইতি । বথন্ত উপস্থায় উপবিদেশায়, অনংব্রাস্তঃ অবিচলিতচিহ্নঃ ॥৪১॥

তমিতি । ক্রোশন্তঃ অপক্ষানাহবন্তঃ, জয়গৃহ্নিনো জয়াভিলাষিণঃ ॥৪২॥

ভগিতি । বথানায়ং বংশেন সমুহেন, পর্য্যবারয়ন্ পর্য্যবেষ্টন্ত ॥৪৩॥

কৃষ্ণ ! তুমি নির্ভয়চিত্তে অশ্বগণকে মুক্ত কবিয়া শল্য-(বাণাগ্র-) বিহীন কব' ॥৩৮॥

অৰ্জুন এইকণ বলিলে, কৃষ্ণ তাঁহাকে বলিলেন—‘অৰ্জুন ! তুমি এই যাহা বলিলে, আমাবও ইহাই মত’ ॥৩৯॥

অৰ্জুন বলিলেন—‘কৃষ্ণ ! আমি সমস্ত বিপক্ষসৈন্য নিবারণ কবিব ; তুমিও এখন যথোচিত পবকর্তব্য কার্য্য কব’ ॥৪০॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘তাহাব পব অৰ্জুন রথমধ্য হইতে নামিয়া অবিচলিতচিহ্ন থাকিয়া গাণ্ডীবধনু ধাবণ কবিয়া পর্ব্বতের আয় অচল হইয়া দাঁড়াইলেন ॥৪১॥

তখন জয়াভিলাষী কুরুপক্ষীয় ক্ষত্রিয়েরা ‘ইহাই ছিদ্ৰ’ ইহা বুঝিয়া স্বপদ-গণকে আহ্বান কবিতে থাকিয়া ভূতলস্থিত অৰ্জুনের প্রতি ধাবিত হইলেন ॥৪২॥



অস্ত্রাণি চ বিচিত্রাণি ক্রুদ্ধাস্তত্র ব্যদর্শয়ন্ ।  
 ছাদয়ন্তঃ শরৈঃ পার্থং মেঘা ইব দিবাকরম্ ॥৪৪॥  
 অভ্যদ্রবন্ত বেগেন ক্ষত্রিয়াঃ ক্ষত্রিয়র্বভম্ ।  
 নরসিংহং রথোদারা সিংহং মত্তা ইব দ্বিপাঃ ॥৪৫॥  
 তত্র পার্থস্ত ভুজয়োর্মহদ্বলমদৃশত ।  
 যৎ ক্রুদ্ধা বহুলাঃ সেনাঃ সর্বতঃ পর্য্যবারয়ৎ ॥৪৬॥  
 অশ্বেশ্বরাস্ত্রাণি সংবার্যা দ্বিষতাং সর্বতো বিভুঃ ।  
 ইষুভিবহুভিস্তূর্ণং সর্বানুব সমারুণোৎ ॥৪৭॥  
 তত্রাস্ত্ররীক্ষে বাণানাং প্রগাঢ়ানাং বিশাংপতে ! ।  
 সংঘর্ষণে মহার্চিস্থান্ পাবকঃ সমজায়ত ॥৪৮॥

#### ভাবতকৌমুদী

অঙ্গাগীতি । ক্রুদ্ধাঃ কোববযোদ্ধাবঃ ॥৪৪॥  
 অভীতি । অভ্যদ্রবন্ত অভ্যধাবন্ত । নবসিংহমর্জুনম্, বথোদাবা বথিশ্রেষ্ঠাঃ ॥৪৫॥  
 তজ্জেতি । অদৃশত সর্বেবেব । , পর্য্যবারয়ৎ নিবাবিতবান্ ॥৪৬॥  
 অশ্বেশ্বরিতি । বিভুঃ প্রভাববানর্জুনঃ । ইষুভিবাহৈঃ ॥৪৭॥

#### ভাবতভাবদীপঃ

বিবর্তেতি ॥১—৬॥ স্নায়নদ্ধাঃ স্তম্ভচর্মাগ্রপ্রথিতাঃ ॥৭—৮॥ ক্রোশং ক্রোশমুদ্दिष्ट  
 ॥৯—১৩॥ পার্শ্বসাবথী পৃষ্ঠবক্ষকৌ ॥১৪—১৮॥ অত্রিচরো গিবিশৃঙ্গম্ ॥১৯—২৭॥ প্রগাঢ়ানাং

এবং তাঁহাবা ধনু আকর্ষণ ওষ্মাংক্ষেপ কবিত্তে করিত্তে আসিয়া বিশাল  
 রথসমূহদ্বাবা এক অর্জুনকে পবিবেষ্টন কবিলেন ॥৪৩॥

মেঘ যেমন সূর্য্যকে আচ্ছাদন কবে, সেইরূপ সেই ক্রুদ্ধ বীবেবা বাণদ্বাবা  
 অর্জুনকে আচ্ছাদন কবিয়া বিচিত্র অস্ত্র সকল দর্শন কবাইত্বে লাগিলেন ॥৪৪॥

ক্রমে মত্ত হস্তিগণ যেমন সিংহেব প্রতি বেগে ধাবিত হয়, সেইরূপ সেই  
 রথিশ্রেষ্ঠ ক্ষত্রিয়েবা ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠ ও নবপ্রধান অর্জুনেব প্রতি বেগে ধাবিত  
 হইলেন ॥৪৫॥

তখন আমবা সকলেই অর্জুনেব বাহুযুগলের মহাবল দেখিত্তে লাগিলাম ।  
 যে হেতু তিনি একক সকল দিকেব ক্রুদ্ধ বহু সৈন্তকে বাবণ কবিত্তে  
 থাকিলেন ॥৪৬॥

এবং প্রভাবশালী অর্জুন আপন অস্ত্রদ্বাবা শত্রুগণেব সকল দিকেব সকল  
 অস্ত্র নিবাবণ কবিয়া সত্ত্ববই বহুতব বাণদ্বারা সমস্ত বিপক্ষকে আবৃত কবিয়া  
 ফেলিলেন ॥৪৭॥

তত্র তত্র মহেশ্বাসৈঃ স্বসদ্বিঃ শোণিতোক্ষিতৈঃ ।  
 হুয়ৈর্নানৈগৈশ্চ সংভিন্নৈর্নদস্তিষ্ঠাৱিকৰ্ণৈঃ ॥৪৯॥  
 সংৱকৈশ্চাৱিভিবীৱৈঃ প্রার্থযদ্বিজয়ং মুখে ।  
 একশ্চৈৱহৃতিঃ ক্রুদ্ধৈৱগ্নেব সমজায়ত ॥৫০॥ (যুগ্মকম্)  
 শরোশ্মিণং ধ্বজাবৰ্ত্তং নাগনক্রং দুৱত্যয়ম্ ।  
 পদাতিমৎস্রকলিনং শঙ্খদুন্দুভিনিষ্মনম্ ॥৫১॥  
 অসংখ্যেয়মপারঞ্চ রথোশ্মিণমতীব চ ।  
 উক্ষীষকমচ্ছন্নং পতাকাফেনমালিনম্ ॥৫২॥  
 রথসাগরমকোভ্যং মাতঙ্গাঙ্গশিলাচিতম্ ।  
 বেলাভূতস্তদা পার্থঃ পত্ৰিভিঃ সমবারয়ৎ ॥৫৩॥ (বিশেষকম্)

#### ভাবতকৌমুদী

তত্রৈতি । প্রগাঢ়ানাং ঘনীভূতানাং নিবস্তব্যাণাম্ । মহার্জিমান্ মহাশিখাবৃক্তঃ ॥৪৮॥  
 তত্রৈতি । মহেশ্বাসৈর্বিপদৈর্মহাধনুর্ধ্বৈঃ । নানৈগৈস্তিভিঃ, সংভিন্নৈর্বিদীর্ঘৈঃ । সংৱকৈ-  
 রুৎসাহিভিঃ । মুখে যুদ্ধে । উগ্ৰা সংঘর্ষাতিবেকাহুতাপঃ ॥৪৯—৫০॥  
 শবেতি । অত্র পত্ৰিভিঃ সমবাবয়দিত্যুপমায়াঃ সাধকং রূপবস্ত্ৰ চ বাধকমিতি সর্বত্রোপ-  
 মিতসমাস এব কাৰ্য্যঃ । তথা চ শবা উগ্ৰবস্ত্রবদ্ধা ইবাস্ত সন্তীতি তম্ । ব্রীহাদিহাদিন্ ।  
 ধ্বজা আবৰ্ত্তা জলভ্রমষ ইব যত্র তম্, নাগা গজা নক্রাঃ কুন্তীবা ইব যত্র তম্, দুৱত্যয়ং দুৱতবম্ ।  
 পদাতয়ো মৎস্রা ইব তৈঃ কলিনং ব্যাপ্তম্, শঙ্খানাং দুন্দুভীনাঞ্চ নিষ্মনো নিষ্মন ইব যত্র তম্ ।  
 বথা অগ্নি উগ্ৰযন্তরঙ্গা ইবাস্ত সন্তীতি তম্ । পূর্ববদিন্ । উক্ষীষাঃ কনঠাঃ কচ্ছপা ইব  
 তৈশ্ছন্নং ব্যাপ্তম্, পতাকাঃ কেনা ইব তেবাং মালাস্তাস্তীতি তম্ । বথঃ সাগর ইব তম্,  
 মাতঙ্গানামঙ্গানি শিলা ইব তাভিশ্চিতং ব্যাপ্তম্ । বেলাভূতস্তীবতুলাঃ ॥৫১—৫৩॥

নবনাথ ! তখন আকাশে নিবস্তব বাণসমূহেব পবম্পব সংঘর্ষে মহাশিখা-  
 যুক্ত অগ্নি উৎপন্ন হইল ॥৪৮॥

ক্রমে সেই সেই স্থানে নিখাসকাবী ও বক্তসিক্ত মহাধনুর্ধ্বগণ, অর্জুনেব  
 বাণে বিদীর্ণ চীৎকাবকাবী অশ্ব ও হস্তিগণ এবং শক্রবিজয়ী, ক্রুদ্ধ, জবাভিলাষী,  
 একস্থানস্থিত ও বহুতব বিপক্ষবীবেব সংঘর্ষে যেন উত্তাপ জন্মিল ॥৪৯—৫০॥

তখন অর্জুন বাণসমূহদ্বাৱা দুস্তর, অপবিমেয়, অপাব ও অকোভ্য সমুদ্রেব  
 ত্রায় সেই বথগুলিকে তীব্র তুল্য বাবণ কবিত্তে থাকিলেন । বাণ ছিল  
 তাহার তবঙ্গেব ত্রায়, ধ্বজ ছিল আবৰ্ত্তেব (ঘোলাব) তুল্য, হস্তী ছিল কুন্তীব-  
 সদৃশ, শঙ্খ ও দুন্দুভিৱ ধ্বনি ছিল নির্ধোষেব সমান এবং বথগুলি ছিল বিশাল-

(৪৯)---নদস্তিষ্ঠাৱিকর্ষন!—নি । (৫২) . বজ্রো নীবমতীব চ—নি, উক্ষীষকমঠঃ  
 ছত্রপতাকাফেনমালিনম্—বা নি ।

ততো জনার্দনঃ সংখ্যে প্রিয়ং পুরুষসত্তমম্ ।

অসংভ্রান্তো মহাবাহুরজ্জুনং বাক্যমব্রবীৎ ॥৫৪॥

উদপানমিহাশ্বানাং নালমস্তি রণেহজ্জুন ! ।

পরীপ্সন্তে জলক্ষেমে পেয়ং ন ভবগাহনম্ ॥৫৫॥

ইদমস্তীত্যসংভ্রান্তো ক্রবনস্ত্রেণ মেদিনীম্ ।

অভিহত্যাজ্জুনশচক্রে বাজিপানং সরঃ শুভম্ ॥৫৬॥

শরবংশং শরস্থগং শরচ্ছাদনমদ্রুতম্ ।

শরবেশ্মাকরোং পার্থস্তৃফেবাস্তুতকর্মকুং ॥৫৭॥

ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । সংখ্যে বণস্থলে । অসংভ্রান্তঃ অবিচলিতঃ ॥৫৪॥

উদেতি । উদকং পীয়তে অশ্বিরিতি উদপানং জলাশয়ঃ । অলং পর্যাপ্তম্ । এতেন কিয়দন্তীতি সূচিতম্ । পরীপ্সন্তে প্রাপ্তু নিচ্ছন্তি । অবগাহতে অশ্বিরিত্যবগাহনম্ ॥৫৫॥

ইদমিতি । বাজিভিবধৈঃ পীয়তে অশ্বিরিতি-বাজিপানম্, সর্বো জলাশয়ম্ ॥৫৬॥

ভাবতভাবদীপঃ

ব্যবগাঢ়ানাম্ ॥৪৮-৫০॥ শবা এবোর্ধ্বয়ো বেগো বশ ॥৫১॥ বধা এবোর্ধ্বয়ো বত্র ॥৫২॥ বেলাভূতো মর্ধ্যাদারূপঃ ॥৫৩-৫৪॥ অলং পর্যাপ্তম্ ॥৫৫॥ অভিহত্য বাজিপানম্ অশ্বপানীয়ম্ ॥৫৬॥ (পাঠান্তবে) হংসকাবণ্ডবাকীর্ণমিত্যাदि যোগ্যতয়া বর্ণনম্ । বংশঃ শালাধাবকাষ্ঠম্ ॥৫৭-৫৮॥

ইতি দ্রোণপর্বণিনৈলকণ্ঠয়ে ভাবতভাবদীপে ষড়শীতিতমোহধ্যায়ঃ, ॥৮৬॥

তবঙ্গতুল্য, আব তাহা মৎস্ততুল্য পদাতিগণে ব্যাপ্ত, কচ্ছপসদৃশ উষ্ণীষে পবিপূর্ণ, ফেনসমান পতাকামালাযুক্ত এবং প্রস্তুত তুল্য হস্তিদেহে সমাকীর্ণ ছিল ॥৫১-৫৩॥

তাহাব পব অবিচলিত মহাবাহু কৃষ্ণ বণস্থলে পুরুষশ্রেষ্ঠ সখা অজ্জুনকে এই কথা বলিলেন—॥৫৪॥

‘অজ্জুন ! এই সমরভূমিতে অধিক পবিমাণে অশ্বগণেব পানোপযোগী জলাশয় নাই ; অথ চ এই অশ্বগণ পানীয় জল চাহিতেছে, কিন্তু অবগাহনেব জল চাহে না’ ॥৫৫॥

‘এই আছে’ এই কথা বলিয়া অজ্জুন অবিচলিতচিত্তে অস্ত্রধাবা ভূতলে আঘাত কবিয়া অশ্বগণেব পানযোগ্য একটা সুন্দর জলাশয় উৎপাদন কবিলেন ॥৫৬॥

(৫৬) শ্লোকাৎ পবম্ “হংসকারণ্ডবাকীর্ণং চক্রবাকোপশোভিতম্ । সুবিত্তীর্ণং প্রসন্নভঃ প্রফুল্লবপকুজম্ । কূর্মমৎস্তগণাকীর্ণগগাধম্বিসেবিতম্ । ভগবন্नावদয়ুর্নেদর্শনালঙ্কৃতং ক্ষণাৎ ॥” ইতি শ্লোকদ্বয়মধিকম্ পি বা বঙ্গ বর্দ্ধ । “হংসকাবণ্ডবাকীর্ণমিত্যাदि যোগ্যতয়া বর্ণনম্” ইতি ক্রবতা নীলকণ্ঠেনাপি হংসাদিনির্ধাপস্তাসম্ভবতঃ সূচিতম্ ।

ততঃ প্রহস্ম গোবিন্দঃ সাধু সাধ্বিত্যথাত্রবীৎ ।

শরবেশ্মনি পার্থেন কৃতে তস্মিন্ মহারণে ॥৫৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দ্রোণপৰ্বণি  
জয়দ্রথবধে অৰ্জুনসরোনির্মাণে ষড়শীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥১॥ \*

—\*\*\*—

## সপ্তাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ।

সঞ্জয় উবাচ ।

সলিলে জনিতে তস্মিন্ কৌন্তেয়েন মহাত্মনা ।

নিবারিতে দ্বিষৎসৈন্তে কৃতে চ শরবেশ্মনি ॥১॥

বাসুদেবো রথাত্তূর্ণমবতীৰ্য্য মহাত্ম্যতিঃ ।

মোচয়ামাস তুরগান্ বিতুন্নান্ কল্পপত্রিভিঃ ॥২॥ (যুগ্মকম্)

ভাবতকৌমুদী

শবেতি । যুগ্ম বিশ্বকর্ষেব শিক্ষাতিশয়েন অভূতকর্ম্মকৃত্য পার্থঃ, শবা এব বংশা বেষ্টন-  
রূপাবয়বা যন্ত তৎ, শবা এব স্থনাঃ স্তম্ভা যন্ত তৎ, শবা এব ছাদনানি উপবিতনাববণানি যন্ত  
তত্তাদৃশক্, অভূতম্, শববেশ্ম বাণময়ং গৃহমকবোং, তন্মধ্যে নিবাপস্তয়া অস্থানাং জনপান্নয়েতি  
ভাবঃ । “পুংসি বংশঃ কূলে বর্ণো পৃষ্ঠাবধববর্গয়োঃ” ইতি মেদিনী । সর্বোনির্মাণঃ ভীষ্মায়  
জলদানবং শবগৃহবিধানক্ শিক্ষাতিবেকাদিতি নাসম্ভবম্ ॥৫৭॥

তত ইতি । প্রহস্ম, চমৎকাবাবির্ভাবাদিতি ভাবঃ ॥৫৮॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসস্বিন্ধাস্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং মহাভাবত-  
টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং দ্রোণপৰ্বণি জয়দ্রথবধে ষড়শীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

(ঃ)

সলিল-ইতি । কৌন্তেয়েনর্জুনেন । বিতুন্নান্ বিশেষণ ব্যাখ্যাতান্ ॥১—২॥

ক্রমে বিশ্বকর্ষ্মার শ্রায় অভূতকার্য্যকাবী অর্জুন বাণেব বেষ্টন (বেড়া),  
বাণেব স্তম্ভ এবং বাণেবই আচ্ছাদনযুক্ত বাণময় একখানি গৃহ নির্মাণ  
কবিলেন ॥৫৭॥

অর্জুন সেই মহাবণস্থলে বাণময় গৃহ নির্মাণ করিলে, কৃষ্ণ হাস্ত করিয়া  
‘সাধু সাধু’ এইরূপ বলিলেন ॥৫৮॥

\* ‘সপ্তনবতিতমোহধ্যায়ঃ’ বঙ্গ বর্দ্ধ, ‘একোনশততমোহধ্যায়ঃ’ বা বা নি । (১) ...  
নিবারিতে দ্বিষৎসৈন্তে...বা নি ।

অদৃষ্টপূর্ব্বং তদদৃষ্টা সাধুবাদো মহানভূৎ ।  
 সিদ্ধচারণসংঘানাং সৈনিকানাঞ্চ সর্ব্বশঃ ॥৩॥  
 পদাতিনস্ত কোন্তেয়ং যুধ্যমানং মহারথাঃ ।  
 নাশকু বনু বারয়িতুং তদন্তুতমিবাভবৎ ॥৪॥  
 আপতৎস্থ রথৌঘেষু প্রভূতগজবাজিষু ।  
 অসম্ভ্রমস্তদা পার্থস্তদস্ত পুরুষানতি ॥৫॥  
 ব্যস্জংশ্চ শরৌঘাংস্তে পাণ্ডবং প্রতি পার্থিবাঃ ।  
 ন চাব্যথত ধর্ম্মাত্মা বাসবিঃ পরবীরহা ॥৬॥  
 স তানি শরজালানি গদাঃ প্রাসাংশ্চ বীৰ্য্যবান্ ।  
 আগতানগ্রসৎ পার্থঃ সরিতঃ সাগরো যথা ॥৭॥

### ভাবতকৌমুদী

অদৃষ্টেতি । তৎ বাণকৃতং সবঃ শববেশ্চ চ ॥৩॥  
 পদেতি । পদাতিনং পাদচাবিণম্ । বাবয়িতুং প্রহারেণ যুদ্ধাদিত্যর্থঃ ॥৪॥  
 আপতংস্থিতি । অসম্ভ্রম এবাতিষ্ঠৎ । অতি অতিক্রান্তমিতি মন্তব্যমিতি শেবঃ ॥৫॥  
 ব্যস্জম্ভিতি । পাণ্ডবমর্জুনম্ । ন চাব্যথত দৃঢ়বর্মাযুতদেহাদ্বাদিতি ভাবঃ ॥৬॥  
 স ইতি । অগ্রসং ব্যনাশয়ং অগৃহ্মাক্ষ ॥৭॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ ! মহাত্মা অর্জুন সেই জলোৎপাদন, শত্রুসৈন্য  
 নিবারণ এবং বাণময় গৃহ নির্মাণ করিলে, মহাতেজা কৃষ্ণ রথ হইতে সম্মুখ  
 অবতীর্ণ হইয়া বিপক্ষবাণে বিশেষব্যথিত অশ্বগণকে মুক্ত করিলেন’ ॥১—২॥

তৎকালে সেই অদৃষ্টপূর্ব্ব জলাশয় ও বাণময় গৃহ দর্শন করিয়া আকাশস্থিত  
 সিদ্ধ ও চারণগণ এবং সমস্ত সৈন্যগণের মুখে বিশাল সাধুবাদ হইতে  
 লাগিল ॥৩॥

অর্জুন পাদচাবে যুদ্ধ কবিত্তে থাকিলেও কৌরবপক্ষের মহাবথেরা তাঁহাকে  
 বারং বারং কবিত্তে সমর্থ হইলেন না । তাহা যেন অদ্ভুত বলিয়া বোধ হইল ॥৪॥

তখন রথসমূহ এবং প্রচুব হস্তী ও অশ্ব আসিতে লাগিলেও অর্জুন  
 অবিচলিতই বহিলেন । তাঁহাব সেই ক্ষমতা অশ্ব পুরুষদিগকে অতিক্রম  
 করিয়াছিল বলিয়াই মনে কবিত্তে হইবে ॥৫॥

কৌরবপক্ষীয় বাজাবা অর্জুনেব প্রতি বাণসমূহ নিক্ষেপ করিতে লাগিলেন  
 বটে ; কিন্তু ধর্ম্মাত্মা ও বিপক্ষবীরহস্তা অর্জুন তাহাতে ব্যথিত হইলেন না ॥৬॥

(৪)....যুধ্যমানং নবর্ষভাঃ...বঙ্গ বর্দ্ধ । (৫)....নাসম্ভ্রমস্তদা পার্থঃ . বা নি । (৬)-ব্যস্জস্ত  
 শরৌঘাংস্তে...বা নি ।

অস্ত্রবেগেন মহতা পার্থো বাহুবলেন চ ।

সর্বেষাং পার্থিবেন্দ্রাণামগ্রসভান্ শরোত্তমান্ ॥৮॥

স পার্থঃ পার্থিবান্ সৰ্বান্ ভূমিষ্ঠোহপি রথস্থিতান্ ।

একো নিবারয়ামাস লোভঃ সৰ্বগুণানি ॥৯॥

তত্সু পার্থস্ত্র বিক্রান্তং বাহুদেবস্ত্র চোভয়োঃ ।

অপূজয়ন্ মহারাজ ! কৌরবাঃ পরমাদ্ভুতম্ ॥১০॥

কিমদ্যুততমং লোকে ভবিতাপ্যথবাপ্যভূৎ ।

যদশ্বান্ পার্থগোবিন্দৌ মোচয়ামাসতু রণে ॥১১॥

ভয়ং বিপুলমস্মাস্তু তাবান্ধিতাং নরোত্তমৌ ।

তেজো বিদধতুশ্চোত্রং বিস্রকৌ রণযুদ্ধানি ॥১২॥

### তাবত্তকৌমুদী

উক্তমেবার্থঃ হেতুপ্রদর্শনায় পুনবাহ অস্মেতি । অগ্রসং গ্রাসেনেব ছেদনেনানাগ্রয়ং ॥৮॥

স ইতি । সৰ্বগুণান্ উদ্যায়াদীন ॥৯॥

তদিতি । বিক্রান্তং বিক্রমম্ । অপূজয়ন্ গ্রাণংসন্ ॥১০॥

তেষাং তৎপূজাপ্রকারীভূতামুক্তিমাহ কিমিতি । অদ্যুততমমীদৃশমতাদ্ভুতম্ ॥১১॥

ভয়মিতি । আদ্যন্তামকুরুতাম্ । বিদধতুর্বিপ্রামেণাখানাম্, বিস্রকৌ নির্ভয়ো ॥১২॥

সমুদ্র যেমন নদীসমূহকে গ্রহণ করে, বলবান্ অর্জুনও সেইরূপ বিপক্ষের বাণসমূহ, গদা ও প্রাস আসিতে লাগিলে, সেগুলিকে গ্রহণ (বিনাশ) কবিতে লাগিলেন ॥৭॥

অর্জুন বাহুযুগলের বলে এবং অস্ত্রের গুরুতর বেগে সমস্ত রাজার সেই উত্তম বাণগুলিকে বাবণ করিতে থাকিলেন ॥৮॥

এক লোভ যেমন সমস্ত গুণকে নিবাবণ করে, সেইরূপ এক অর্জুন ভূতলে থাকিয়াও রথস্থিত সকল রাজাকে বারণ কবিতে লাগিলেন ॥৯॥

মহারাজ ! তৎকালে কৌরবেশা অর্জুন ও কৃষ্ণ দুই জনেবই সেই পবমান্শর্য্য বিক্রমের প্রশংসা কবিতে থাকিলেন ॥১০॥

(তঁহাবা বলিতে লাগিলেন—) ‘এইরূপ অভ্যাশ্চর্য্য ঘটনা জগতে কি হইবে, না—হইয়াছিল ; যে, অর্জুন ও কৃষ্ণ যুদ্ধমধ্যেই বথ হইতে অশ্বগুলিকে মুক্ত করিয়াছেন ॥১১॥

এবং নরশ্রেষ্ঠ অর্জুন ও কৃষ্ণ আমাদের গুরুতর ভয় উৎপাদন কবিয়াছেন ।

(৮)....বাহুবলেন চ....বা নি । (১০) . মহদদ্ভুতম্—বা নি । (১১) . পার্থয়ামাসতু রণে—নি ।

অথ শ্রমন্ হৃষীকেশঃ স্ত্রীমধ্য ইব ভারত ! ।

অৰ্জুনেন কৃতে সংখ্যে শরগৰ্ভগৃহে তদা ॥১৩॥

উপাবৰ্ত্তয়দব্যগ্রস্তানস্থান পুষ্করেক্ষণঃ ।

মিষতাং সৰ্বসৈন্তানাং হৃদীয়ানাং বিশাংপতে ! ॥১৪॥ (যুথকম্)

তেষাং শ্রমঞ্চ গ্লানিঞ্চ বমথুং বেপথুং ত্রণান্ ।

সৰ্ব্বং ব্যপানুদৎ কৃষ্ণঃ কুশলো হৃশ্বকশ্মণি ॥১৫॥

শল্যান্যুদৃত্য পাণিভ্যাং পরিমুজ্য চ তান্ হয়ান্ ।

উপাবৃত্য যথান্যায়ং পায়য়ামাস বাজিনঃ ॥১৬॥

স তাল্ল কৌদকান্ স্নাতান্ জঙ্ঘামান্ বিগতক্লমান্ ।

যোজয়ামাস সংহৃষ্টঃ পুনরেব রথোত্তমে ॥১৭॥

### ভাবতকৌমুদী

অথেতি । শ্রমন্, ক্লিষ্টক্লমন্ । স্ত্রীমধ্য ইবেতানেন শজ্জামকিঞ্চিংকবত্বং সূচিতম্ । শরগৰ্ভগৃহে বাণময়বেশ্মনি উপাবৰ্ত্তয়ং প্রত্যাবর্ত্তয়ানয়ং । পুষ্কবেক্ষণঃ পদ্মনয়নঃ কৃষ্ণঃ । মিষতাং পশুতাম্ ॥১৩—১৪॥

তেষাংগিতি । বমথুং নিষ্টিবনম্, বেপথুং কম্পম্ । ব্যপানুদৎ শ্রবাবয়ং ॥১৫॥

শল্যানীতি । শল্যানি বাণাগ্রাদীনি । উপাবৃত্য ঘৃণয়িত্বা, পায়য়ামাস জলম্ ॥১৬॥

স ইতি । স্নাতান্ অঙ্কলির্গুজলক্ষেপেণ, জঙ্ঘামান্ ভুজুঘাসান্ ॥১৭॥

যে হেতু উহার। রণস্থলেই বিশ্বস্ত থাকিয়া অশ্বগুলিব ভীষণ তেজ বিধান কবিলেন' ॥১২॥

ভবতনন্দন নবনাথ ! মানুষ যেমন স্ত্রীলোকদের মধ্যে (খেলায় ঘব) করে, সেইকপ অৰ্জুনে যুদ্ধমধ্যেই তখন বাণময় গৃহ নির্মাণ কবিলে, পদ্মনয়ন কৃষ্ণ দ্বিঃ হাশ্র কবতঃ অনাকুল থাকিয়া আপনার পক্ষের সমস্ত সৈন্তের সমক্ষেই সেই অশ্বগুলিকে ফিরাইয়া (ভ্রমণ কবাইয়া) আনিলেন ॥১৩—১৪॥

কৃষ্ণ সেই অশ্বগুলির শ্রম, অবসাদ, নিষ্টিবন (মুখে ফেনাবিক্রবণ), কম্প ও ত্রণ এ সমস্তই দূব কবিলেন । কাবণ, তিনি অশ্বপরিচর্যায় বিশেষ নিপুণ ॥১৫॥

তৎপবে কৃষ্ণ হস্তযুগলদ্বাৰা অশ্বগুলিব গাত্র হইতে শল্য (বাণাগ্রপ্রভৃতি) উত্তোলন ও গাত্রমার্জন করিয়া এবং যথানিয়মে সেগুলিকে ভ্রমণ করাইয়া জলপান করাইলেন ॥১৬॥

অশ্বগুলি জলপান, স্নান ও ঘাসভক্ষণ করিয়া গ্লানিশূন্য হইলে, কৃষ্ণ আনন্দিত হইয়া সেগুলিকে নিয়া পুনরায় সেই উত্তম রথে সংযুক্ত করিলেন ॥১৭॥

(১৬) শল্যানুদৃত্য.. উপাবর্ত্ত্য.. পায়য়ামাস বারি সঃ—বা নি ।

স তং রথবরং শৌরিঃ সৰ্বশস্ত্রভূতাং বরঃ ।  
 সমাস্থায় মহাতেজাঃ সার্জুনঃ প্রযযৌ দ্রুতম্ ॥১৮॥  
 রথং রথবরস্ত্রাজৌ যুক্তং লঙ্কোদকৈর্হয়ৈঃ ।  
 দৃষ্ট্ৱ। কুরুবলশ্ৰেষ্ঠাঃ পুনৰ্বিমনসোহভবন্ ॥১৯॥  
 বিনিশ্চসন্তস্তে রাজন্ । ভগ্নদংষ্ট্রা ইবোরগাঃ ।  
 ধিগহো ধিগ্গতঃ পার্থঃ কৃষ্ণশ্চেত্যাক্রবন্ পৃথক্ ॥২০॥  
 ত্বৎসেনাঃ সৰ্ববতো দৃষ্ট্ৱ। লোমহৰ্ষণমদ্রুতম্ ।  
 ত্বরধ্বমিতি চাক্রন্দন্ নেদমন্তীতি চাক্রবন্ ॥২১॥  
 সৰ্ববজ্রস্ত্র মিবতো রথেনৈকেন দংশিতৌ ।  
 বালক্ৰীড়নকেনেব কদর্থীকৃত্য নো বলম্ ॥২২॥  
 ক্রোশতাং যতমানানামসংস্ক্ৰৌ পরন্তপৌ ।  
 দর্শয়িত্বাত্মনো বীৰ্য্যং প্রয়াতৌ সৰ্বরাজস্ব ॥২৩॥ (যুগ্মকম্)

## ভারতকৌমুদী

স ইতি । শৌবিঃ কৃষ্ণঃ । সমাস্থায় আক্ৰম্য, সার্জুনঃ অর্জুনেন সহিতঃ ॥১৮॥  
 রথমিতি । বথবরস্ত্র বথিশ্ৰেষ্ঠাস্ত্রার্জুনস্ত্র । বিমনস উদ্বিগ্ধচিত্তাঃ ॥১৯॥  
 বিনীতি । গতঃ অস্মানতীত্য প্রস্থিতঃ ॥২০॥  
 ষ্টিতি । লোমহৰ্ষণমদ্রুতঞ্চার্জুনব্যাপাবম্ । আক্রন্দন্ আহ্বয়ন্, ইদং সৈন্তম্ ॥২১॥  
 পুনশ্চাক্রবন্ সৰ্ব্বতি । মিবতঃ পশুতঃ, দংশিতৌ সন্মকৌ । বালক্ৰীড়নকেন শিশোঃ  
 খেলোপকবণেন, কদর্থীকৃত্য অভিত্যয়, নঃ অস্মাকম্, বলঃ শক্তিম্ । ক্রোশতাং সহস্রা-

তদনন্তর সৰ্বশস্ত্রধারিশ্ৰেষ্ঠ ও মহাতেজা কৃষ্ণ অর্জুনের সহিত যাইয়া সেই  
 উত্তম বথে আরোহণ কবিয়া বেগে পশমন কবিতে লাগিলেন ॥১৮॥

প্রাপ্তপানীয় অশ্বগণ রথিশ্ৰেষ্ঠ অর্জুনেব বথে পুনরায় সংযুক্ত হইয়াছে  
 দেখিয়া কৌববসৈন্তেব প্রধান যোদ্ধাবা পুনরায় বিষন্নচিত্ত হইলেন ॥১৯॥

বাজা । তাঁহারা ভগ্নদন্ত সর্পগণেব আঘ নিশ্বাস ত্যাগ করিতে থাকিয়া  
 বলিতে লাগিলেন—‘হায় ! আমাদিগকে ধিক্, হায় ! অর্জুন ও কৃষ্ণ চলিয়া  
 গেল !’ ॥২০॥

মহাবাজ ! আপনাব সৈন্তেরা সর্বপ্রকাৰে লোমহৰ্ষণ ও অদ্রুত অর্জুনেব  
 সেই কার্য্য দেখিয়া সহচরগণকে আহ্বান কবিতে থাকিয়া বলিতে লাগিল—  
 ‘এ কৌববসৈন্ত আব থাকিল না, তোমরা সত্ব হও ॥২১॥

(২০)·· ধিগহোহভিগতঃ পার্থঃ · নি । (২১) তৎ সৈন্তম্ · পি বা নি । (২২)·· বালঃ  
 ক্রীড়নকেনেব নি ।



তো প্রয়াতো পুনর্দৃষ্ট। তদাত্তে সৈনিকাক্রবন্ ।  
 হ্রস্বধ্বং কুরবঃ সর্বৈ বধে কৃষ্ণকিরীটিনোঃ ॥২৪॥  
 রথং যুক্ত্ৱ। হি দাশার্হো মিত্যতাং সর্বধম্বিনাম্ ।  
 জয়দ্রথায় যাত্যেষ কদর্থীকৃত্য নো রণে ॥২৫॥  
 তত্র কেচিন্মিত্থো রাজন্ ! সমভাষন্ত ভূমিপাঃ ।  
 অদৃষ্টপূর্বং সংগ্রামে তদৃষ্ট্ৱ। মহদদ্ভুতম্ ॥২৬॥  
 সর্বসৈন্তানি রাজা চ ধৃতরাষ্ট্রোহিত্যয়ং গতঃ ।  
 দুর্ঘ্যোধনাপরাধেন ক্ষত্রং কুৎস্না চ মেদিনী ॥২৭॥  
 বিলয়ং সমনুপ্রাপ্তা তচ্চ রাজা ন বুধ্যতে ।  
 ইত্যেবং ক্ষত্রিয়ান্তত্র ক্রবন্ত্যন্তে চ ভারত ! ॥২৮॥ (যুগ্মকম্)

### ভাবতকৌমুদী

নাহ্নয়তাম্, যতমানানাং জয়ায়েতি শেষঃ, অসংস্কৃতৌ অস্মাভিঃ সহামিলিতৌ, পবন্তপৌ  
 কৃষ্ণার্জুনৌ ॥২২—২৩॥

তাবিতি । সৈনিকাক্রবন্নিতি বিসর্গলোপেহপি পুনঃ সন্ধিব্যর্থঃ ॥২৪॥

রথমিতি । দাশার্হঃ কৃষ্ণঃ, মিত্যতাং পশুতাম্ । কদর্থীকৃত্য অভিভূয়, নঃ অস্মান ॥২৫॥

তত্রৈতি । মিত্ঃ পবম্পবম্ । তৎ সবঃ শববেশ্চ চ ॥২৬॥

সর্বৈতি । অত্যয়ং বিপদম্ । রাজা ধৃতরাষ্ট্রঃ ॥২৭—২৮॥

আমবা সহচরদিগকে ডাকিতেছিলাম এবং জয়েব জন্ম যত্ন করিতেছিলাম,  
 এই অবস্থায় যুদ্ধসজ্জায় সজ্জিত শক্রদমনকাবী কৃষ্ণ ও অর্জুন শিশুব খেলাব  
 রথেব স্থায় এক রথে সমস্ত ক্ষত্রিয়েব সমক্ষে আমাদের শক্তিকে অভিভূত  
 করিয়া আমাদের সহিত যুদ্ধে মিলিত না হইয়া নিজেদের শক্তি দেখাইয়া সকল  
 রাজাব মধ্যে চলিয়া গেল !’ ॥২২—২৩॥

তাহারা চলিয়া গেলেন দেখিয়া তখন অগ্ন সৈন্তেরা আবাব বলিতে  
 লাগিল—‘কৌবেববা সকলে কৃষ্ণ ও অর্জুনকে বধ কবিবাব জন্ম সত্তর  
 হউন ॥২৪॥

কারণ, কৃষ্ণ সমস্ত ধনুর্ধরেব সমক্ষে বধ সজ্জিত কবিয়া যুদ্ধে আমাদের  
 অভিভূত কবিয়া এই জয়দ্রথেব দিক্ যাইতেছেন’ ॥২৫॥

রাজা ! তখন অনেক রাজা যুদ্ধে অদৃষ্টপূর্ব সেই গুরুতর অভূত ব্যাপাব  
 দেখিয়া পবম্পব এইরূপ বলিতে লাগিলেন—॥২৬॥

‘এক দুর্ঘ্যোধনের অপরাধে সমস্ত সৈন্ত ও রাজা ধৃতরাষ্ট্র বিপদাপন্ন হইলেন

(২৮) .. ক্ষত্রিয়াস্তত্রক্রবন্ত্যন্তে চ ভারত !—পি বহু বর্ধ ।

সিন্ধুরাজস্ত যৎ কৃত্যং গতস্ত যমসাদনম্ ।  
 তৎ করোতু বৃথাদৃষ্টিধাৰ্ত্তরাষ্ট্রোহনুপায়বিৎ ॥২৯॥  
 ততঃ শীঘ্রতরং প্রয়াৎ পাণ্ডবঃ সৈন্ধবং প্রতি ।  
 বিবর্তমানে তিগ্নাংশৌ হৃষ্টৈঃ পীতোদকৈহইয়ৈঃ ॥৩০॥  
 তং প্রয়াস্তং মহাবাহুং সৰ্ব্বশস্ত্রভৃতাং বরম্ ।  
 নাশকু বনু বারয়িতুং যোধাঃ ক্রুদ্ধমিবাস্তকম্ ॥৩১॥  
 বিদ্রাব্য তু ততঃ সৈন্যং পাণ্ডবঃ শত্রুতাপনঃ ।  
 যথা মৃগগণান্ সিংহঃ সৈন্ধবার্থে ব্যলোড়য়ৎ ॥৩২॥  
 গাহমানস্তনীকানি তুৰ্ণমস্থানচোদয়ৎ ।  
 বলাকবর্ণং দাশার্হঃ পাক্ৰজন্তং ব্যনাদয়ৎ ॥৩৩॥

### ভাবতকৌমুদী

সিদ্ধিতি । কৃত্যমোর্দ্ধদেহিকং কার্যম্ । বৃথাদৃষ্টিমিথ্যাবুদ্ধিঃ ॥২৯॥  
 তত ইতি । বিবর্তমানে পবিণতে, তিগ্নাংশৌ সূর্য্যে ॥৩০॥  
 তমিতি । তমর্জুনম্, প্রয়াস্তং জয়দ্রথং প্রতি গচ্ছন্তম্ ॥৩১॥  
 বিদ্রাব্যেতি । বিদ্রাব্য নিপীড় । সৈন্ধবার্থে জয়দ্রথবধার্থে ॥৩২॥  
 গাহেতি । গাহমান আলোড়য়ন্ । অচোদয়ং প্রৈবয়ং । বলাকবর্ণং বকবর্ণম্ ॥৩৩॥

এবং সমস্ত ক্রিয়াজাতিটা ও সমগ্র পৃথিবীটাই লয় পাইল, তাহা ধ্বতবাহু  
 বুঝিতেছেন না' । ভরতনন্দন ! তখন ক্রিয়েরা ও অস্ত্রেরা এইরূপও বলিতে  
 থাকিলেন—॥২৭—২৮॥

'জয়দ্রথ যমালয়ে গমন করিলে পব যাহা কর্তব্য হইবে, তাহা এখনই  
 মিথ্যাবুদ্ধি ও অনুপায়জ্ঞ হুর্যোধন স্থির কবিয়া রাখুন' ॥২৯॥

তদনন্তব সূর্য্য অস্তাচলের দিকে গমন করিতে লাগিলে, জলপাননিবন্ধন  
 আনন্দিত অশ্বগণেব গুণে অর্জুন অতিশীঘ্র জয়দ্রথের দিকে গমন কবিতে  
 লাগিলেন ॥৩০॥

সর্বশস্ত্রধারিশ্রেষ্ঠ ও মহাবাহু অর্জুন ক্রুদ্ধ যমের ত্রায় গমন কবিতে লাগিলে,  
 কৌরবযোদ্ধারা তাঁহাকে বারণ কবিতে সমর্থ হইলেন না ॥৩১॥

তৎপরে সিংহ যেমন হবিণগণকে পীড়ন কবিয়া আলোড়ন কবে, সেইরূপ  
 শত্রুতাপন অর্জুন জয়দ্রথবধের জন্য কৌরবসৈন্যগণকে পীড়ন কবিয়া আলোড়ন  
 করিতে লাগিলেন ॥৩২॥

কৌন্তেয়েনাগ্রতঃ সৃষ্টা তপতন্ পৃষ্ঠতঃ শরাঃ ।  
 তূর্ণাত্তূর্ণতরং হৃশ্বাঃ প্রাবহন্ বাতরংহসঃ ॥৩৪॥  
 বাতোদ্ধূতপতাকাং তং রথং জলদনিশ্বনম্ ।  
 ঘোরং কপিধ্বজং দৃষ্ট্বা বিষগ্না বহবোহভবন্ ॥৩৫॥  
 দিবাকরেহথ রজসা সর্বতঃ সংবৃতে ভূশম্ ।  
 শরার্ভাশ্চ রণে যোধা ন কৃষৌ শেকুরীক্ষিতুম্ ॥৩৬॥  
 অসন্তঃ স রথোহগচ্ছদগাহমানো বরুথিনীম্ ।  
 কুন্দেন্দুরজতপ্রাথ্যৈরশ্বৈস্তৈঃ সাধুযোজিতৈঃ ॥৩৭॥  
 ততো নৃপতয়ঃ সর্বৈঃ পরিবক্রধনঞ্জয়ম্ ।  
 ক্ষত্রিয়া বহবশ্চান্মে জয়দ্রথবধৈষিণম্ ॥৩৮॥

#### ভারতকৌয়ুদী

কৌন্তেয়েনেতি । সৃষ্টা নিষ্কিপ্তাঃ । হি যস্মাং, প্রাবহন্ বহুমিতি শেষঃ ॥৩৪॥  
 বাতেতি । বাতেন বায়ুনা উদ্ধূতা সঞ্চালিতা পতাকা যন্ত তম্ ॥৩৫॥  
 দিবেতি । বজ্রসা ধূলিজ্বালেন । কৃষৌ কৃষার্জুনৌ ॥৩৬॥  
 অসন্ত ইতি । অসন্তঃ প্রহাবেণ বিপক্ষাপসবণাদলগ্নঃ । বরুথিনীং কৌববসেনাম্ ॥৩৭॥  
 তত ইতি । পবিবক্রঃ পবিবেষ্টিতবস্তুঃ ॥৩৮॥

কৃষ্ণ ও কৌববসৈন্ম আলোড়ন কবিত্তে থাকিয়া বেগে অশ্বগণকে চালাইতে থাকিলেন এবং বকেব ন্যায় গুভ্রবর্ণ পাঞ্চজন্ম শব্দ বাজাইতে লাগিলেন ॥৩৩॥

অর্জুন যে সকল বাণ সম্মুখে নিক্ষেপ কবিত্তে থাকিলেন, সেগুলি তাঁহার পিছনে পড়িতে থাকিল । কাবণ, বায়ুব ন্যায় বেগবান্ অশ্বগণ দ্রুত অপেক্ষা অতিক্রম বথ বহন কবিত্তে লাগিল ॥৩৪॥

বায়ু যাহাব পতাকা সঞ্চালন কবিত্তেছিল, সেই মেঘগন্তীবনাদী ও কপিধ্বজ ভয়ঙ্কর বথ দেখিয়া বহু কৌববসৈন্মই বিষগ্ন হইয়া পড়িল ॥৩৫॥

তদনন্তর সূর্য্য ধূলিজ্বালে সকল দিকে গুণ্ডকতব আবৃত হইলে, বাণগীড়িত কৌববযোদ্ধাবা কৃষ্ণ ও অর্জুনকে রণস্থলে দেখিতেই সমর্থ হইলেন না ॥৩৬॥

সেই অবসবে অর্জুনের সেই বথখানা কুন্দপুষ্প, চন্দ্র ও রৌপ্যেব ন্যায় গুভ্রবর্ণ এবং সূৰ্চ্ছ সংযোজিত সেই অশ্বগণেব গুণে কৌববসৈন্ম আলোড়ন কবিত্তে কবিত্তে অসংলগ্ন ঈবস্থাতেই গমন কবিত্তে লাগিল ॥৩৭॥

তাহাব পব বাজাবা সকলে এবং অগ্ন ও বহুতব ক্ষত্রিয় যাইয়া জয়দ্রথ-বধৈষী অর্জুনকে পবিবেষ্টন করিলেন ॥৩৮॥

শাস্ত্রোপাখ্যাপ্যমানেষু বিষ্ঠিতং পুরুষৰ্ষভম্ ।

दुर्षोधनसुगां पार्थ व्रजमागः-महानुगः ॥७९॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দ্রোণপর্বণি

জয়দ্রথবধে সৈন্যবিস্ময়ে সপ্তাশীতিতমোহধায়ঃ ॥০॥ ❀

अष्टाशीतितमोऽध्यायः ।

সম্পন্ন উবাচ ।

ଅଂଶୁ ଶିବ ଗଞ୍ଜାନନ୍ଦାବକାନାଂ ଭୟାନ୍ନପ ! ।

তো দৃষ্ট। সমতিক্রান্তো বাসুদেবধনঞ্জরো ॥১॥

# ভারতকোমুদী

শম্ভেদ্বিতি । আগ্রাপ্যমানেষু কৌরবৈবৰ্দ্ধমানেষু, বিষ্ণুতং মার্গাবল্লোধানং স্থিতম্ ॥৩৯॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতান্য-ঐহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টান্যবিরচিতায়াঃ মহাভারত-  
নৈকায়াঃ ভারতকৌমদীসামাখ্যায়ঃ দ্রোণপর্বণি জয়দ্রথবধে সপ্তাঙ্গীতিতমোধ্যায়ঃ ॥

—(4)

‘असत् इति । असत्त्वे अस्ति न । समतिक्रान्तौ स्वर्गानतीते । ॥’

## ভারতভাবদীপঃ

॥१॥ इति ॥१-३॥ पुरुषानतिपुरुषेभ्योऽतिशयः ॥५-११॥ विदवत्तुर्दशितवत् ॥  
 ॥२-१०॥ उपार्चयन् पश्चिगतवान् ॥१५॥ अयं मनःकायधेदम्, ग्रानिं वलागचयम्, वयम्  
 केनोदगयम् ॥१६-००॥ प्रावहन् अताक्रमन् ॥३४-०७॥ विष्टितं किंदिदवष्टितम् ॥३५॥

इति द्वापयर्षि नैसर्गस्थे भारतभाषादीर्घे सप्ताशीतितमोऽध्यायः ॥७१॥

এই সময়ে কোরবেরা শঙ্কখনি করিতে লাগিলে, পুরুষশ্রেষ্ঠ অজু'ন দাঁড়াইলেন এবং ছুর্যোদয় অল্পচরবর্গের সহিত তাঁহাব সম্মুখে উপস্থিত হইতে লাগিলেন' ৷৩২৷

●●●●●

সময় বলিলেন—‘রাজা! কৃষ্ণ ও অর্জুন অতিক্রম কবিয়া গেলেন দেখিয়া  
ভয়ে আপনার পক্ষের যোদ্ধাদের যেন মজ্জা স্থলিত হইতে লাগিল ॥১॥

\* ‘...অষ্টৈনবতিতমোহিধ্যায়ঃ’ বহু বহু, ‘...শততমোহিধ্যায়ঃ’ বা রা নি।

সর্বৈ তে প্রতिसংরদ্ধা হ্রীমন্তঃ সত্ত্বচোদিতাঃ ।  
 স্থিরীভূতা মহাত্মানঃ প্রত্যগচ্ছন্ ধনঞ্জয়ম্ ॥২॥  
 যে গতাঃ পাণ্ডবং যুদ্ধে ক্রোধামর্ষসমম্বিতাঃ ।  
 তেহুতাপি ন নিবর্তন্তে সিদ্ধবঃ সাগরাদিব ॥৩॥  
 অসন্তুষ্টা নিবর্তন্ত বেদেভ্য ইব নাস্তিকাঃ ।  
 নরকং ভজমানাস্তে প্রত্যপত্তন্ত কিম্বিষম্ ॥৪॥  
 তাবতীত্য রথানীকং বিমুক্তৌ পুরুষবর্ভৌ ।  
 দদৃশাতে যথা রাহোরাশ্ত্রান্মুক্তৌ প্রভাকরৌ ॥৫॥  
 মৎস্তাবিব মহজ্জালং বিদার্য্য বিগতজ্বরৌ ।  
 তথা কৃষ্ণাবদৃশেতাং সেনাজালং বিদার্য্য তৎ ॥৬॥

### ভাবতকৌমুদী

সর্ব ইতি । প্রতিসংরদ্ধা উৎসাহিনঃ, হ্রীমন্তো বারণাসামর্থ্যাং, লজ্জিতাঃ, সত্ত্বচোদিতা  
 অধ্যবসায়প্রেরিতাঃ ॥২॥

য ইতি । ন নিবর্তন্তে অর্জুনে ন নিবর্তন্ত, সিদ্ধবো নরঃ ॥৩॥

অসন্ত ইতি । অসন্তো যোদ্ধারঃ । প্রত্যপত্তন্ত প্রত্যাখ্যায়করণং প্রাপ্তবন্ ॥৪॥

তাবতি । আশ্রানুখ্যং, প্রভাকরৌ সূর্য্যচন্দ্রমসৌ ॥৫॥

মৎস্তাবিতি । বিগতজ্বরৌ সন্তাপরহিতৌ । কৃষ্ণৌ কৃষ্ণার্জুনৌ ॥৬॥

সেই লজ্জিত মহাত্মা সকলে পুনরায় উৎসাহী, অধ্যবসায়প্রণোদিত ও  
 স্থিরচিত্ত হইয়া অর্জুনের দিকে যাইতে লাগিলেন ॥২॥

নদীসমূহ যেমন সমুদ্র হইতে আব ফেবে না, সেইরূপ যে সকল যোদ্ধা  
 ক্রুদ্ধ ও অসহিষ্ণু হইয়া যুদ্ধে অর্জুনের দিকে গমন করিলেন, তাঁহারা অত্যা-  
 পি আব ফিবিলেন না ॥৩॥

নাস্তিকেবা যেমন বেদ হইতে নিবৃত্ত হয়, সেইরূপ অসংপ্রকৃতি যোদ্ধারা  
 যুদ্ধ হইতে নিবৃত্ত হইল । সুতরাং তাহারা নবকে যাইবার জন্য পাপ অর্জন  
 কবিল ॥৪॥

রাহব মুখ হইতে বিমুক্ত চন্দ্র ও সূর্য্যেব আয় পুরুষশ্রেষ্ঠ কৃষ্ণ ও অর্জুন  
 বথিসৈন্য অতিক্রমপূর্ব্বক বিমুক্ত হইয়া দৃষ্টিগোচর হইলেন ॥৫॥

দুইটা মৎস্ত যেমন বিশাল জাল বিদীর্ণ করিয়া সন্তাপশূন্য হয়, সেইরূপ  
 কৃষ্ণ ও অর্জুন সেই সৈন্যজাল বিদীর্ণ করিয়া সন্তাপশূন্য হইয়া দৃষ্টিগোচর  
 হইলেন ॥৬॥

(২) সর্বৈ তু ... বা নি । (৩) ... রোধামর্ষসমম্বিতাঃ ... বা নি । (৪) ... মহাজালম্ ... বা নি ।

বিমুক্তৌ শস্ত্রসংবাধাদ্রোণানীকাং হুত্বভিদাং ।  
 অদৃশ্যেতাং মহাত্মানৌ কালসূর্য্যাবিবোধিতৌ ॥৭॥  
 শস্ত্রসংবাধানিমুক্তৌ বিমুক্তৌ রথসঙ্কটাং ।  
 অদৃশ্যেতাং মহাত্মানৌ শস্ত্রসংবাধকারিণৌ ॥৮॥  
 বিমুক্তৌ জ্বলনস্পর্শান্নকরাস্ত্রাজ্জ্বাবিব ।  
 ব্যক্ষোভয়েতাং সেনাং তৌ সমুদ্রং মকরাবিব ॥৯॥  
 তাবকাস্তব পুত্রাশ্চ দ্রোণানীকস্বয়োস্তুয়োঃ ।  
 নৈমৌ তরিস্যতো দ্রোণমিতি চক্ৰস্তুদা মতিম্ ॥১০॥  
 তৌ তু দৃষ্ট্বা ব্যতিক্রান্তৌ দ্রোণানীকং মহাত্ম্যতী ।  
 নাশশংস্মহারাজ । সিন্ধুবাজস্ত জীবিতম্ ॥১১॥

### ভাবতকৌমুদী

বিমুক্তাবিতি । শত্রুঃ সংবাধাং পূর্ণাং । কালস্ত প্রলয়সমযস্ত সূর্য্যৌ ॥৭॥  
 শস্ত্রেতি । শস্ত্রসংবাধাং নিবিড়শস্ত্রাঘাতানিমুক্তৌ । কৃষ্ণাবিত্যত্ববৃত্তিঃ ॥৮॥  
 বিমুক্তাবিতি । জ্বলনস্ত বহুবিব স্পর্শৌ যস্ত তন্মাদস্ত্রাং । স্বয়ৌ মৎস্তৌ ॥৯॥  
 তাবকা ইতি । ইমৌ কৃষ্ণার্জুনৌ । মতিং সম্ভাবনাম্ ॥১০॥  
 তাবিতি । দ্রোণানীকাতিক্রমে অস্ত্রাতিক্রমস্ত সূর্য্যবহাদিত্যাশয়ঃ ॥১১॥

প্রলয়কালোদিত দুইটা সূর্য্যেব স্তায় মহাত্মা কৃষ্ণ ও অর্জুন অস্ত্রপূর্ণ অতি-  
 দুর্ভেদ্য দ্রোণসৈন্য হইতে বিমুক্ত হইয়া দৃষ্টিগোচর হইলেন ॥৭॥

ক্রমে আমবা দেখিলাম—শত্রুপীড়নকারী মহাত্মা কৃষ্ণ ও অর্জুন অস্ত্রসংঘর্ষ  
 হইতে মুক্ত হইয়াছেন এবং বথসঙ্কট হইতেও নির্গত হইয়া পড়িয়াছেন ॥৮॥

মকবেব মুখ হইতে নির্গত দুইটা মৎস্তেব স্তায় কৃষ্ণ ও অর্জুন অগ্নিসমস্পর্শ  
 অস্ত্রসংঘর্ষ হইতে নির্গত হইয়া দুইটা মকব যেমন সমুদ্র আলোড়ন কবে, সেই-  
 রূপ কৌববসৈন্য আলোড়ন কবিতে লাগিলেন ॥৯॥

বাজা ! কৃষ্ণ ও অর্জুন যখন দ্রোণসৈন্যেব মধ্যে ছিলেন, তখন আপনাব  
 পুত্রেরা ও অস্ত্র যোদ্ধারা এইকপ সম্ভাবনা কবিয়াছিলেন যে, ইহাবা দ্রোণকেই  
 অতিক্রম কবিতে পাবিবেন না ॥১০॥

কিন্তু মহাবাজ ! তা'ব পব সেই মহাতেজ্জারা দ্রোণসৈন্য অতিক্রম কবিয়া-  
 ছেন দেখিয়া তাঁহাবা আব জয়দ্রথের জীবনের আশা কবেন নাই ॥১১॥

আশা বলবতী রাজন্ ! পুত্রাগমভবন্তব ।  
 দ্রোণহৃদিক্যয়োঃ কৃষ্ণো ন মোক্ষ্যতে ইতি প্রভো ! ॥১২॥  
 তামাশাং বিফলাং কৃষ্ণা নিস্তীর্ণো তৌ পরন্তপৌ ।  
 দ্রোণানীকং মহারাজ ! ভোজনীকঞ্চ দুস্তরম্ ॥১৩॥  
 ইতি দৃষ্ট্বা ব্যতিক্রান্তৌ জ্বলিতাবিব পাবকৌ ।  
 নিরাশাঃ সিন্ধুরাজস্ত জীবিতং নাশশংসিরে ॥১৪॥  
 মিথশ্চ সমভাষেতামভীতো ভয়বর্দ্ধনৌ ।  
 জয়দ্রথবধে বাচস্তাস্তাঃ কৃষ্ণধনঞ্জয়ো ॥১৫॥  
 অসৌ মধ্যো কৃতঃ ষড়্ভিধাভিরাষ্ট্রৈর্মহারথৈঃ ।  
 চক্ষুর্বিষয়সংপ্রাপ্তো ন নৌ মোক্ষ্যতি সৈন্ধবঃ ॥১৬॥  
 যদ্বাস্ত সমরে গোপ্তা শত্রো দেবগণৈঃ সহ ।  
 তথাপোনং হনিষ্যার ইতি কৃষ্ণাবভাষতাম্ ॥১৭॥

#### ভারতকৌমুদী

আশেতি । হৃদিক্যঃ কৃতবর্ষা, কৃষ্ণো কৃষ্ণার্জুনৌ ॥১২॥  
 তামিতি । তৌ কৃষ্ণৌ । ভোজনীকং কৃতবর্ষসৈন্যম্ ॥১৩॥  
 ইতীতি । নিরাশাঃ স্বপক্ষজয়লাভে । নাশশংসিরে আশাবিষয়ং ন চকুঃ ॥১৪॥  
 মিথ ইতি । মিথঃ পরস্পরম্ । তাত্তা বক্যমাণাঃ ॥১৫॥  
 অসাবিতি । ষাড্ভিধাষ্ট্রৈর্ষড়্ভিরাষ্ট্রপক্ষীয়ৈঃ । নৌ আবয়োঃ, সৈন্ধবো জয়দ্রথঃ ॥১৬॥  
 যদীতি । গোপ্তা রক্ষিতা । কৃষ্ণো কৃষ্ণার্জুনৌ ॥১৭॥

প্রভাবশালী বাজা ! আপনার পুত্রগণেব এইকপ প্রবল আশা ছিল যে,  
 কৃষ্ণ ও অর্জুন দ্রোণ ও কৃতবর্ষার হাত হইতেই মুক্তি পাইবেন না ॥১২॥

কিন্তু মহারাজ ! শত্রুসম্ভাপকারী সেই কৃষ্ণ ও অর্জুন তাঁহাদেব সে আশা  
 নিফল করিয়া দুস্তর দ্রোণেব সৈন্য ও কৃতবর্ষার সৈন্য উন্মীর্ণ হইলেন ॥১৩॥

কৃষ্ণ ও অর্জুন প্রজ্বলিত দুইটা অগ্নির ন্যায় উক্ত উভয় সৈন্য অতিক্রম  
 করিয়া আসিয়াছেন দেখিয়া কৌরবেরা জয়লাভেও নিরাশ হইলেন এবং  
 জয়দ্রথের জীবনেব আশাও করিতে পারিলেন না ॥১৪॥

নিজেরা নির্ভয়, অথচ শত্রুগণেব ভয়বর্দ্ধক কৃষ্ণ ও অর্জুন জয়দ্রথবধবিষয়ে  
 পরস্পর সেই সেই কথা বলিতে লাগিলেন— ॥১৫॥

‘কৌরবপক্ষের ছয় জন মহারথ জয়দ্রথকে মধ্য রাখিয়াছেন ; এ অবস্থাতেও  
 ঐ জয়দ্রথ যখন আমাদের দৃষ্টিগোচর হইয়াছে, তখন সে মুক্তি পাইবে না ॥১৬॥’

(১২) --রাজন্ ! সিন্ধুরাজস্ত জীবিতে --বা নি । (১৬) --ন মে মোক্ষ্যতি সৈন্ধবঃ--বা নি ।

ইতি কৃষ্ণো মহাবাহু মিথোহকথয়তাং তদা ।  
 সিন্ধুরাজমবেক্ষন্তো স্বপুত্রান্তচ্চ শুশ্রুবুঃ ॥১৮॥  
 অতীত্য মরুধনানং প্রয়াতো ভূষিতৌ গজৌ ।  
 পীত্বা বারি সমাশ্বন্তৌ তদ্বৎ কৃষ্ণাবদৃশ্যতাম্ ॥১৯॥  
 ব্যাঘ্রসিংহগজাকীর্ণানতিক্রম্য চ পৰ্বতান্ ।  
 বণিজাবিব দৃশ্যেতাং হীনমৃত্যু জরাতিগৌ ॥২০॥  
 তথাহি মুখবর্ণোহয়মনয়োরিতি মেনিরে ।  
 তাবকা বীক্ষ্য মুক্তৌ তৌ বিক্ৰোশন্তি স্ম সৰ্বতঃ ॥২১॥  
 দ্রোণাদাশীবিষাকারাজ্জলিতাদিব পাবকাং ।  
 অন্তোভ্যঃ পার্থিবেভ্যশ্চ ভাষন্তাবিব ভাস্করৌ ॥২২॥

## ভারতকৌমুদী

ইতীতি । অবেষন্তৌ অবেষমাণৌ ॥১৮॥  
 অতীত্যেতি । মরুধনানং মরুভূমিম্ । অদৃশ্যতাম্ অদৃশ্যেতাম্ ॥১৯॥  
 ব্যাঘ্রেতি । দৃশ্যেতাংমিত্যভাগমাত্তাব আৰ্ধঃ । হীনমৃত্যু ইব, জবাতিগাবিব চেত্যর্থঃ ॥২০॥  
 তথেন্তি । তথাহি তথৈব । বিক্ৰোশন্তি যুদ্ধায় সহচবানাস্বষন্তি স্ম ॥২১॥

‘স্বয়ং ইন্দ্রও দেবগণেব সহিত মিলিত হইয়া যদি উহার বক্ষক হন, তথাপি আমরা উহাকে বধ করিব’ কৃষ্ণ ও অৰ্জুন এইরূপ বলিলেন ॥১৭॥

মহাবাহু কৃষ্ণ ও অৰ্জুন জয়দ্রথকে দেখিতে থাকিয়া তখন এইরূপ বলিতে লাগিলেন ; অথ চ আপনাব পুত্রেবা তাহা শুনিলেন ॥১৮॥

তৃষ্ণার্ত দুইটা হাতী মরুভূমি অতিক্রম কবিয়া যাইয়া জলপান করিয়া যেমন আশ্বস্ত হয়, কৃষ্ণ ও অৰ্জুনকে সেইরূপ আশ্বস্ত দেখা যাইতে লাগিল ॥১৯॥

সিংহ, ব্যাঘ্র ও হস্তীতে পবিপূর্ণ পৰ্বত সকল অতিক্রম করিয়া গেলে পর দুই জন বণিকেব তুল্য কৃষ্ণ ও অৰ্জুনকে যেন জরা-মৃত্যুশৃংখল স্থায় দেখা যাইতে থাকিল ॥২০॥

সেইরূপই ইহাদেব মুখবর্ণ দেখা যাইতেছে এইরূপ আপনাব পক্ষের যোদ্ধাবা মনে কবিতে লাগিলেন এবং তাঁহাদিগকে মুক্ত দেখিয়া সকল দিক্ হইতে সহচবগণকে ডাকিতে থাকিলেন ॥২১॥

(১৮) -মিথঃ কথয়তাং তদা - স্বপুত্রা বহু চক্রান্তঃ—বা নি । (১৯) প্রয়ান্তৌ - সমাশ্বন্তৌ  
 তথৈবাত্ম্যবিন্দ্যৌ—বা নি ।



তো মূর্তৌ সাগরপ্রখ্যাদ্রোণানীকাদরিন্দমৌ ।  
 অদৃশ্যেতাং মুদা যুক্তৌ সমুত্তীৰ্য্যার্ণবং যথা ॥২৩॥ (যুগ্মকম্)  
 শত্রৌঘান্মহতো যুক্তৌ দ্রোণহাদিক্যাবিক্তৌ ।  
 রোচমানীবদৃশ্যেতামিত্রাণিসদৃশৌ রণে ॥২৪॥  
 উত্তিন্নরুধিরৌ কৃষ্ণৌ ভারদ্বাজশ্চ সাগরৈঃ ।  
 শিতৈশ্চিত্তৌ ব্যরোচেতাং কর্ণিকারৈরিবাচলৌ ॥২৫॥  
 দ্রোণগ্রাহহৃদান্মুক্তৌ শক্ত্যানীবিষসঙ্কটাত্ ।  
 অয়ঃশরোগ্রমকরাং ক্ষত্রিয়প্রবরাস্তসঃ ॥২৬॥

### ভারতকৌমুদী

দ্রোণাদিতি । আনীবিষাকরাং তীক্ষ্ণবিষসপ্তত্বাৎ । ভাষন্তৌ দীপ্তিমুক্তৌ । অর্ণবং সমুত্তীৰ্য্য যথা মুদা যুক্তৌ, তথা মুদা যুক্তাবদৃশ্যেতামিতি সৰ্ব্বকঃ ॥২২—২৩॥

শত্রৌঘাদিতি । হাদিক্যো হৃদিকপুত্রঃ কৃতবর্ষা ॥২৪॥

উত্তিন্নেতি । উত্তিন্নরুধিবৌ নির্গতরক্তৌ, কৃষ্ণৌ কৃষ্ণজুনৌ । চিত্তৌ ব্যাপ্তৌ ॥২৫॥

দ্রোণেতি । শক্তয়ঃ অস্ত্রবিশেষা এবানীবিষাতীক্ষ্ণবিষাঃ সর্পাত্তৈঃ সঙ্কটাত্ ব্যাপ্তাত্, অয়ঃশবা লৌহময়বাণা এব উগ্রমকরা যস্মিন্ তস্মাত্, ক্ষত্রিয়প্রবরা এবান্তাংসি জ্ঞানানি যস্ত তস্মাত্, দ্রোণ এব গ্রাহো জলজন্তুযস্মিন্ তাদৃশাত্ কৌববসৈগ্ৰহৃদান্মুক্তৌ কৃষ্ণৌ ॥২৬॥

### ভারতভাবদীপঃ

অংসস্ত ইতি ॥১—২॥ অমৰ্ষচিরাহবদ্ধকোপঃ ॥৩—৪॥ প্রভাকরৌ চন্দ্রাদিতৌ ॥৫—৮॥ মরুধ্বাণং মরুহুলম্ ॥৯—১০॥ দ্রোণ এব গ্রাহো যস্মিন্ হৃদ ইব হৃদজন্তুযাং

আমরা দেখিলাম—মানুষ সমুদ্র উত্তীর্ণ হইয়া যেমন আনন্দিত হয়, সেইরূপ শত্রুদমনকাবী কৃষ্ণ ও অর্জুন তীক্ষ্ণবিষ-সর্পের তুল্য ও প্রজ্বলিত অগ্নির সমান দ্রোণ, অশ্ব সকল রাজা এবং সমুদ্রতুল্য দ্রোণসৈন্য হইতে উত্তীর্ণ হইয়া আনন্দিত হইয়াছেন ॥২২—২৩॥

বিশাল শস্ত্রসমূহ হইতে মুক্ত এবং দ্রোণ ও কৃতবর্ষার অস্ত্রে ক্ষত-বিক্ষতদেহ কৃষ্ণ ও অর্জুনকে রণস্থলে ইন্দ্র ও অগ্নিব-শ্রায় দীপ্তিমান দেখা যাইতে লাগিল ॥২৪॥

তৎকালে কর্ণিকারব্যাগ্ন ছুইটা পর্বতের শ্রায় কৃষ্ণ ও অর্জুন দ্রোণের নিশিত শরনিকরে ব্যাপ্ত এবং রক্তাক্ত দেহে শোভা পাইতে লাগিলেন ॥২৫॥

দ্রোণ যাহার জলজন্তু, শক্তি বাহাতে তীক্ষ্ণবিষ সর্প, লৌহময় বাণ যাহার

জ্যোষাষতলনিহ্নাদাদ্গদানিস্ত্রিশবিদ্যুতঃ ।  
 দ্রোণাস্ত্রমেঘানিস্মুক্তৌ সূর্য্যেন্দু তিমিরাদিব ॥২৭॥  
 বাহুভ্যামিব সন্তীর্ণো সিন্ধুযষ্ঠাঃ সমুদ্রগাঃ ।  
 তপান্তে সরিতঃ পূর্ণা মহাপ্রাহসমাকুলাঃ ॥২৮॥  
 ইতি কৃষ্ণো মহেষ্वासো যশসা লোকবিশ্রুতো ।  
 সর্ব্বভূতান্শমনস্ত দ্রোণাস্ত্রবলবারণাৎ ॥২৯॥  
 জয়দ্রথং সমীপস্থমবেক্ষস্তৌ জিহ্বাংসয়া ।  
 কুরুং নিপানে লিপ্সস্তৌ ব্যাস্রবভাবতিষ্ঠতাম্ ॥৩০॥

### ভাবতকৌমুদী

জ্যোতি । সূর্য্যেন্দু তিমিরাদিব, জ্যোষাষঃ তলনিহ্নাদো হস্তাবাপণক্ক নিহ্নাদ ইব যন্ত তস্মাৎ, গদা নিস্ত্রিশঃ কুপাণক্ক বিদ্যাদিব যত্র তস্মাক্ক, দ্রোণাস্ত্রং মেঘ ইব তস্মাৎ, নিস্মুক্তৌ নির্গতো । কৃষ্ণাবিত্যহুত্বিঃ । একার্থে বহুস্তি কবিশ্রুতাবাং ॥২৭॥

বাহুভ্যামিতি । তপান্তে গ্রীষ্মকালাবসানে, পূর্ণা বৃষ্টিজলৈঃ, অতএব মহদ্বিগ্রহৈর্জল-  
 জন্তভিঃ সমাকুলা ব্যাধ্রাঃ, সিন্ধুস্তদাখ্যা নদী যষ্ঠী যাসাং তাঃ, সমুদ্রগাঃ, সবিতঃ শতজ্রবিপাশে-  
 রাবভীচ্ছভাগাবিতস্তাখ্যা মহাবেগা নদীঃ, বাহুভ্যামিব সন্তীর্ণো, দ্রোণতবণাদিতি ভাবঃ ॥২৮॥  
 ইতিতি । কৃষ্ণো কৃষ্ণার্জুনো, মহেষ্वासো মহাধনুর্ধরাবযন্ত । তত্র হেতুর্দ্রোণেত্যাদিঃ ॥২৯॥

### ভারতভাবদীপঃ

দ্রোণানীকাদিতার্থঃ ॥২৬॥ দ্রোণাস্ত্রাণ্যেব মেঘঃ ॥২৭॥ সিন্ধুঃ যষ্ঠী যাসাং তাস্ক শতজ্রবিপাশে-  
 রাবভীচ্ছভাগাবিতস্তাঃ । এতা হি নিতাস্তদ্ব্যবঃ সমুদ্রগা ইতি সরিতাং বিশেষণং মহানদীষ-

ভীষণ মকর এবং ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠেরা বাহার জল ছিলেন, কৃষ্ণ ও অর্জুন সেই  
 সৈন্যহৃদ হইতে মুক্ত হইয়া আসিলেন ॥২৬॥

গর্জনের শ্রায় ধনুর গুণের শব্দ ও হস্তাবাপেব ধ্বনি হইতেছিল, বিদ্যুতের  
 তুলা গদা ও তরবারি প্রকাশ পাইতেছিল এবং মেঘেব শ্রায় ভ্রোণেব অস্ত্র  
 চলিতেছিল ; তখন চন্দ্র ও সূর্য্য যেমন অন্ধকার হইতে মুক্ত হন, সেইরূপ কৃষ্ণ  
 ও অর্জুন তাহা হইতে মুক্ত হইয়াছিলেন ॥২৭॥

বর্ষাকালে জলে পরিপূর্ণ ও ভীষণ জলজন্তুগণে সমাকীর্ণ সমুদ্রগামিনী সিন্ধু-  
 প্রভৃতি ছয়টা নদীকে যেন কৃষ্ণ ও অর্জুন বাহুযুগলদ্বারা উত্তীর্ণ হইয়া আসিয়া-  
 ছিলেন ॥২৮॥

এইভাবে দ্রোণেব অস্ত্র ও সৈন্য নিবারণ কবায় তত্রত্য লোকেরা যশের  
 গুণে জগদ্বিখ্যাত কৃষ্ণ ও অর্জুনকে মহাধনুর্ধর বলিয়াই মনে করিল ॥২৯॥

(২৭) দ্রোণাস্ত্রবলবিস্ময়াৎ—পি বা বক্ক বর্দ্ধ । (৩০) কুরুং বনান্তে নি ।

যথা হি মুখবর্ণোহয়মনয়োরিতি মেনিরে ।  
 তব যোধা মহারাজ ! হতমেব জয়দ্রথম্ ॥৩১॥  
 লোহিতাক্ষৌ মহাবাহু সংযতৌ কৃষ্ণপাণ্ডবৌ ।  
 সিন্ধুরাজমভিশ্রেষ্ঠ্য হ্যকৌ ব্যনদতাং মুহুঃ ॥৩২॥  
 শৌর্যেরভীষুহন্তশ্চ পার্থশ্চ চ ধনুস্বতঃ ।  
 তয়োরাসীৎ প্রভা রাজন্ ! সূর্য্যপাবকয়োরিব ॥৩৩॥  
 হর্ষশ্চৈব তয়োরাসীদ্দ্রোণানীকপ্রমুক্তয়োঃ ।  
 সমীপে সৈন্ধবং দৃষ্ট্বা শ্চেনয়োরামিষং যথা ॥৩৪॥  
 তৌ তু সৈন্ধবগালোক্য বর্তমানমিবাস্তিকে ।  
 সহসা পেততুঃ ক্রুদ্ধৌ ক্ষিপ্ৰং শ্চেনাবিবামিষম্ ॥৩৫॥

### ভারতকৌমুদী

জয়দ্রথমিতি । কৃষ্ণঃ হরিণবিশেষম্, নিপানে জলাশয়সমীপে ॥৩০॥  
 যথেনি । অঙ্গঃ হর্ষপ্রসঙ্গঃ । ইতি তথা, জয়দ্রথঃ হতমেব মেনিরে ইতি সম্বন্ধঃ ॥৩১॥  
 লোহিতেতি । সংযতৌ জয়ায় যত্নবন্তৌ । ব্যনদতাং সিংহনাদমকুরুতাম্ ॥৩২॥  
 শৌর্যেরিতি । শৌর্যেঃ কৃষ্ণশ্চ, অভীষুহন্তশ্চ অশ্বমুখরজ্জ্বহন্তশ্চ ॥৩৩॥  
 হর্ষ ইতি । সৈন্ধবঃ জয়দ্রথম্ । আমিষং মাংসম্ ॥৩৪॥  
 তাবতি । পেততুঃ হস্তমগ্রেসরৌ বভূবতুঃ ॥৩৫॥

তৎপবে হরিণকে লাভ করিবার ইচ্ছা করিয়া ব্যাঘ্র যেমন জলাশয়ের নিকটে অবস্থান করে, সেইরূপ অর্জুন এবং কৃষ্ণও জয়দ্রথকে নিকটে দেখিয়া তাঁহাকে বধ করিবার ইচ্ছায় অবস্থান কবিতো লাগিলেন ॥৩০॥

মহারাজ ! আপনাব পক্ষের ঘোদ্ধারা সেই সময়ে এইরূপ মনে করিতে লাগিলেন যে, উহাদের মুখের বর্ণ যখন এইরূপ দেখা যাইতেছে, তখন জয়দ্রথ নিহতই হইয়াছেন ॥৩১॥

ক্রমে রক্তনয়ন, মহাবাহু এবং জয়ে যত্নবান্ কৃষ্ণ ও অর্জুন জয়দ্রথকে দেখিয়া আনন্দিত হইয়া মুহুমুহু সিংহনাদ করিতে থাকিলেন ॥৩২॥

বাজা ! তখন অগ্নি ও সূর্য্যের ত্রায় অশ্বরজ্জ্বধারী কৃষ্ণ ও গাণ্ডীবধারী অর্জুনেব গুরুতব তেজ প্রকাশ পাইতে লাগিল ॥৩৩॥

মাংস দেখিয়া শ্চেনপক্ষী যেমন আনন্দ হয়, সেইরূপ জয়দ্রথকে নিকটে দেখিয়া দ্রোণসৈন্যমুক্ত কৃষ্ণ ও অর্জুনের আনন্দ হইল ॥৩৪॥

শ্চেনপক্ষী যেমন মাংসের উপরে ক্ষত নিপতিত হয়, সেইরূপ জয়দ্রথকে

(৬২)...সংযুক্তৌ কৃষ্ণপাণ্ডবৌ ...বা নি ।

তো তু দৃষ্ট্বা ব্যতিক্রান্তৌ হৃষীকেশধনঞ্জয়ো ।  
 সিন্ধুরাজস্ত রক্ষার্থং পরাক্রান্তঃ স্ততস্তব ॥৩৬॥  
 দ্রোণেনাবদ্ধকবচো রাজা হৃষ্যোধনস্তদা ।  
 যথাবেকরথেনাজৌ হয়সংস্কারবিং প্রভো ॥৩৭॥ ! (যুগ্মকম)  
 কৃষ্ণপার্থো মহেষাসৌ ব্যতিক্রম্যাথ তে স্ততঃ ।  
 অগ্রতঃ পুণ্ডরীকাক্ষং প্রতীয়ায় নরাধিপঃ ॥৩৮॥  
 ততঃ সর্বেষু সৈন্তেষু বাদিত্রাণি প্রহর্যকবৎ ।  
 প্রাবাগন্ত ব্যতিক্রান্তে তব পুত্রে ধনঞ্জয়ম্ ॥৩৯॥  
 সিংহনাদরবাশ্চাসন্ শশ্বশব্দবিমিশ্রিতাঃ ।  
 হৃষ্যোধনং তত্র দৃষ্ট্বা কৃষ্ণয়োঃ প্রমুখে স্থিতম্ ॥৪০॥

### ভাবতকৌমুদী

ভাবিতি । ব্যতিক্রান্তৌ দ্রোণসৈন্ত্যতিক্রম্য গতো । হয়সংস্কারবিং অশ্চালনা-  
 কৌশলাভিজ্ঞঃ । অগ্নিন্ কালে হৃষ্যোধনো দ্রোণসমীপ আসীদতো দ্রোণাভিক্রমে তদতি-  
 ক্রমোহপি জাত ইতি বোধ্যম্ ॥৩৬—৩৭॥

কৃষ্ণেতি । ব্যতিক্রম্য পার্শ্বেনাভীত । পুণ্ডরীকাক্ষং কৃষ্ণং প্রতি, ইয়ায় জগাম ॥৩৮॥

স্তত ইতি । ব্যতিক্রান্তে পার্শ্বেনাভিক্রম্য সম্মুখং গতে ॥৩৯॥

সিংহেতি । কৃষ্ণয়োঃ কৃষ্ণার্জুনয়োঃ, প্রমুখে সম্মুখে ॥৪০॥

নিকটে দেখিয়া কৃষ্ণ ও অর্জুন ক্রুদ্ধ হইয়া তাঁহার উপবে দ্রুত আপতিত  
 হইলেন ॥৩৫॥

রাজা ! সেই কৃষ্ণ ও অর্জুন দ্রোণসৈন্ত্য অতিক্রম করিয়া চলিয়া গেলেন  
 দেখিয়া পরাক্রমশালী, অশ্চালনাদিকৌশলবিং ও দ্রোণকর্তৃক বদ্ধকবচ  
 আপনার পুত্র বাজা হৃষ্যোধন তখন জয়জয়কে রক্ষা কবিবাব জন্ত একরথেই  
 যুদ্ধে প্রস্থান করিলেন ॥৩৬—৩৭॥

মহারাজ ! ক্রমে আপনার পুত্র রাজা হৃষ্যোধন পার্শ্ব দিয়া মহাধনুর্ধর  
 কৃষ্ণ ও অর্জুনকে অতিক্রম করিয়া একেবারে কৃষ্ণের সম্মুখে যাইয়া উপস্থিত  
 হইলেন ॥৩৮॥

হৃষ্যোধন অর্জুনকে অতিক্রম করিয়া গেলে, সমস্ত কৌরবসৈন্ত্যমধ্যে  
 বাগ্‌কারেরা আনন্দিত হইয়াই যেন বাগ্‌ বাজাইতে লাগিল ॥৩৯॥

তখন হৃষ্যোধন যাইয়া কৃষ্ণ ও অর্জুনের সম্মুখে উপস্থিত হইয়াছেন দেখিয়া  
 কৌরবসৈন্ত্যমধ্যে শব্দধ্বনির সহিত সিংহনাদ হইতে থাকিল ॥৪০॥

(৩৭) হৃষ্যোধনস্ততঃ...বা নি ।

যে চ তে সিন্ধুরাজশ্চ গোপ্তারঃ পাবকৌপমাঃ ।  
 তেহপ্যহ্মন্তু সমরে দৃষ্টা পুত্রং তব শ্রীভো ! ॥৪১॥  
 দৃষ্টা ত্বর্যোধনং কৃষে। ব্যতিক্রান্তং সহানুগম্ ।  
 অত্রবীদজ্জুনং রাজন্ । প্রাপ্তকালমিদং বচঃ ॥৪২॥

শ্রীবাসুদেব উবাচ । \*

ত্বর্যোধনমতিক্রান্তমেনং পশ্য ধনঞ্জয় ! ।  
 আপদগতমিমং মন্ত্রে নাস্ত্যশ্চ সদৃশো রথঃ ॥৪৩॥  
 দূরপাতী মহেষাসঃ কৃতাস্ত্রো যুদ্ধতুর্নদঃ ।  
 দৃঢ়াস্ত্রশ্চিত্রযোধী চ ধার্ত্তরাষ্ট্রো মহাবলঃ ॥৪৪॥  
 অত্যন্তস্বথসংরুদ্ধো মানিতশ্চ মহারথঃ ।  
 কৃতী চ সততং পার্থ ! নিত্যং দ্বেষ্টি চ পাণ্ডবান্ ॥৪৫॥

ভাবতকৌমুদী

য ইতি । তে কর্ণাদয়ঃ, গোপ্তারো রক্ষকঃ । পুত্রং ত্বর্যোধনম্ ॥৪১॥  
 দৃষ্টেতি । ব্যতিক্রান্তমাত্মনাবিতি শেষঃ । প্রাপ্তকালং কালোচিতম্ ॥৪২॥  
 ত্বর্যোধনমিতি । অতিক্রান্তম্ আবাদিতিক্রম্য গতম্ । আপদগতম্, আবয়োর্বিবয়স্বাং ॥৪৩॥  
 দূবেতি । দূবে পাতয়তি অস্ত্রাণি ক্ষিপতীতি সঃ, কৃতাস্ত্রঃ শিক্ষিতসর্বাস্ত্রঃ ॥৪৪॥  
 অত্যন্তেতি । মানিতঃ সঞ্জাতাভিমানঃ । কৃতী সর্বকার্যেণ নিপুণঃ ॥৪৫॥

রাজা ! অগ্নির তুল্য তেজস্বী সেই বাঁহাবা জয়দ্রথের বন্ধক ছিলেন,  
 তাঁহারাও যুদ্ধে আপনার পুত্রকে দেখিয়া আনন্দিত হইলেন ॥৪১॥

রাজা ! কৃষ্ণ ত্বর্যোধনকে অমুচরবর্গের সহিত অতিক্রান্ত দেখিয়া অজ্জুনের  
 নিকট এই কালোচিত বাক্য বলিলেন—॥৪২॥

কৃষ্ণ বলিলেন—‘অজ্জুন ! দেখ—ত্বর্যোধন আমাদিগকে অতিক্রম করিয়া  
 গিয়াছে । কিন্তু আমি ইহাকে বিপদাপন্ন বলিয়া মনে করি । সে বাহা হউক,  
 ইহার তুল্য রথী নাই ॥৪৩॥

কারণ, ত্বর্যোধন দূবে অস্ত্রনিষ্ফেপী, মহাযুদ্ধীর, সমস্ত অস্ত্রে সুশিক্ষিত,  
 যুদ্ধে তুর্কর্ষ, দৃঢ়াস্ত্র, বিচিত্রযোধী ও মহাবল ॥৪৪॥

(৪১) . তে প্রাহ্মন্তু সমরে ...বা নি । (৪২) ইতঃ পরম্ ‘ একোনশততমোহধ্যায়ঃ’  
 বক্তৃ বর্জ, ‘ একাবিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বা রা নি- । \* বাসুদেব উবাচ—বা নি ।  
 (৪৩) ...এতঃ পশ্য ...বা নি, অত্যন্ততমিমং মন্ত্রে...বা । অত্র নো দ্যুতমায়ত্তম্—নি,  
 বিজয়ায়েত্তরায় বা—বা নি ।

তেন-যুদ্ধমহং মন্ত্রে প্রাপ্তকালং তবানব ! ।  
 অত্র বো-দ্যুতমায়ত্তং বিজয়ন্তেতরস্ত বা ॥৪৬॥  
 অত্র ক্রোধবিষং পার্থ ! বিমুক্ত চিরসংভূতম্ ।  
 এষ মূলমনর্থানাং পাণ্ডবানাং মহারথঃ ॥৪৭॥  
 সোহয়ং প্রাপ্তস্তবাক্ষেপং পশ্য সাকল্যমাত্মনঃ ।  
 কথং হি রাজা রাজ্যার্থী ভয়া গচ্ছেত সংযুগম্ ॥৪৮॥  
 দিষ্ট্যা ত্রিদানীং সংপ্রাপ্ত এষ তে বাণগোচরম্ ।  
 যথায়ং জীবিতং জহ্যত্থা কুরু ধনঞ্জয় ! ॥৪৯॥  
 ঐশ্বর্যমদসংমুঢ়ো নৈব দুঃখমুপেযিবান্ ।  
 ন চ তে সংযুগে বীর্যং জানাতি পুরুষৰ্ষভ ! ॥৫০॥

### ভারতকৌমুদী

তেনেতি । প্রাপ্তকালং কালোচিতম্ । বো যুদ্ধাকং তব দুৰ্যোধনস্ত চেত্যর্থঃ, দ্যুতং যুদ্ধরূপম্ ॥৪৬॥

অত্রোতি । অত্র দুৰ্যোধনে । বিমুক্ত নিষ্কিণ ॥৪৭॥

স ইতি । আক্ষেপম্ অস্ত্রক্ষেপবিষয়তাম্ । রাজা দুৰ্যোধনঃ ॥৪৮॥

দিষ্টোতি । দিষ্ট্যা ভাগেন । জীবিতং জীবনম্, জহ্যৎ ত্যজ্যেৎ ॥৪৯॥

এবং অত্যন্তসুখলালিত, অভিমানী, মহাবথ ও সর্বদা কার্যনিপুণ । কিন্তু অর্জুন । এ-সর্বদাই পাণ্ডবগণের উপবে বিদ্রোহ কবে ॥৪৫॥

অতএব নিষ্পাপ অর্জুন ! আমি মনে করি—উহাব সহিত যুদ্ধ কবা তোমার উচিত । কাবণ, জয় বা পবাজয়েব হেতু যুদ্ধরূপ দ্যুতক্রীড়া এখন তোমাদের দুই জনেরই অধীন ॥৪৬॥

সুতরাং পৃথানন্দন । তোমার চিবসঞ্চিত ক্রোধবিষ এখন উহার উপরে নিষ্ক্ষেপ কর । কাবণ, এই মহাবথ দুৰ্যোধনই পাণ্ডবগণেব সমস্ত অনর্থের মূল ॥৪৭॥

এই সেই দুৰ্যোধন তোমার অস্ত্রক্ষেপের স্থানে উপস্থিত হইয়াছে । অতএব তুমি নিজের সফলতার বিষয় পর্যালোচনা কর । আমি চিন্তা করি—বাজ্যার্থী দুৰ্যোধন কি প্রকাবে তোমাব সহিত যুদ্ধে সম্মিলিত হইবে ? ॥৪৮॥

অর্জুন ! আজ ভাগ্যবশতঃ এ তোমাব বাণেব বিষয়ে আসিয়াছে । অতএব এ যাহাতে জীবন ত্যাগ করে, তাহা কব ॥৪৯॥

(৪৭) ..পাণ্ডবানাং মহাত্মনাম্—নি ।

ত্বাং হি লোকাত্রয়ঃ পার্থ ! সমুদ্রাস্তরমানুবাঃ ।  
 নোৎসহন্তে রণে জেতুং কিমুতৈকঃ স্ত্রযোধনঃ ॥৫১॥  
 স দিষ্ট্যা সমনুপ্রাপ্তস্তব পার্থ ! রথাস্তিকম্ ।  
 জহেনং বৈ মহাবাহো ! যথা বৃত্রং পুরন্দরঃ ॥৫২॥  
 এষ হনর্থো সততং পরাক্রান্তস্তবানঘ ! ।  
 নিকৃত্যা ধর্মরাজস্ত দ্যুতে বঞ্চিতবানয়ম্ ॥৫৩॥  
 বহুনি স্তনৃশংসানি কৃতান্তোনেন মানদ ! ।  
 যুগ্মাস্ত্র পাপমতিনা হুপাপেষু চ নিত্যদা ॥৫৪॥  
 তমনার্য্যং সদা ক্ষুদ্ৰং পুরুষং কামচারিণম্ ।  
 আর্য্যাং যুদ্ধে মতিং কৃত্বা জহি পার্থাবিচারয়ন্ ॥৫৫॥

### ভাবতকৌমুদী

ঐশ্বর্যোতি । উপেষিবান্ স্ত্রধেন লালিতস্বাদহৃতবান্ । সংযুগে যুদ্ধে ॥৫০॥  
 স্বামিতি । নোৎসহন্তে অধ্বিতীয়বীরস্বায় শত্রু বন্তি ॥৫১॥  
 স ইতি । দিষ্ট্যা ভাগোন । জহি বিনাশয় । বৃত্রং বৃত্রাস্ত্রবম্ ॥৫২॥  
 এষ ইতি । সততং ব্যাপৃত ইতি শেষঃ । নিকৃত্যা শাঠ্যেন ॥৫৩॥  
 বহুনীতি । স্তনৃশংসানি বিবদানাদীনী ॥৫৪॥  
 তমিতি । অনার্য্যম্ অসজ্জনম্, পুরুষং নিষ্ঠুবম্ । আর্য্যাং ছলশূন্যত্বাৎ সাধবীম্ ॥৫৫॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ ! ঐশ্বর্য্যমদমূঢ় এই দুর্ঘ্যোধন কখনও ছঃখভোগ করে নাই,  
 কিংবা যুদ্ধে তোমার কতটুকু শক্তি আছে, তাহাও জানে না ॥৫০॥

পৃথানন্দন ! দেবতা, অস্তুর ও মানুষের সহিত ত্রিভুবনও যুদ্ধে তোমাকে  
 জয় করিতে সমর্থ হয় না ; তাহাতে এক দুর্ঘ্যোধন আর কি করিবে ॥৫১॥

পার্থ ! সেই দুর্ঘ্যোধন আজ ভাগ্যক্রমে তোমার রথের নিকটে উপস্থিত  
 হইয়াছে। অতএব মহাবাহু ! ইন্দ্র যেমন বৃত্রাস্ত্রকে বধ করিয়াছিলেন,  
 তুমিও সেইরূপ ইহাকে বধ কব ॥৫২॥

নিষ্পাপ অজ্ঞান ! পবাক্রমশালী এই দুর্ঘ্যোধন সর্বদাই তোমার অনর্থ-  
 সম্পাদনে নিরত আছে এবং এ, দ্যুতক্রীড়ায় শঠতাপূর্ব্বক ধর্মরাজকে বঞ্চিত  
 করিয়াছিল ॥৫৩॥

মানী জনের মানকারক ! এই পাপমতি দুর্ঘ্যোধন সর্বদাই নিষ্পাপ  
 তোমাদের উপরে বহুতব অতিনৃশংস ব্যবহাব করিয়াছে ॥৫৪॥

(৫৪) ...অপাপেষু বা, ...অপাপেষু নি । (৫৫) ...সদা ক্ষুদ্ৰং পুরুষং কামচরিণম্  
 ...বা নি ।

নিকৃত্যা রাজ্যহরণং বনবাসঞ্চ পাণ্ডব ।।  
 পরিক্লেষণঞ্চ কৃষ্ণায়া হৃদি কৃত্বা পরাক্রম ॥৫৬॥  
 দিষ্ট্যৈষ তব বাণানাং গোচরে পরিবর্ততে ।  
 প্রতিঘাতায় কার্য্যস্ত দিষ্ট্যায়ং পতিতোহগ্রতঃ ॥৫৭॥  
 দিষ্ট্যা জানাতি সংগ্রামে যোদ্ধব্যং হি ত্বয়া সহ ।  
 দিষ্ট্যাশ্চ সফলাঃ পার্থ । সর্বৈ কামা হকামিতাঃ ॥৫৮॥  
 তস্মাজ্জহি রণে পার্থ ॥ ধার্ত্তরাষ্ট্রং কুলাধমম্ ।  
 যথেন্দ্রেণ হতঃ পূর্বং জন্তো দেবাস্থরে যুধে ॥৫৯॥  
 অগ্নিন্ হতে ত্বয়া সৈন্যমনাথং ভিগ্নতামিদম্ ।  
 বৈরস্ত্যাস্ত্যস্ববভূথো মূলং ছিন্তি দুরাঅনাম্ ॥৬০॥

### ভারতবর্মুদী

নিকৃত্যতি । নিকৃত্যা শাঠ্যেন । পরিক্লেষণং বস্ত্রহরণাদিনা, কৃষ্ণায়া জ্যোপভ্যাঃ ॥৫৬॥  
 দিষ্ট্যেতি । গোচবে বিষয়ে । প্রতিঘাতায় বাধনায়, কার্য্যস্ত অয়দ্রথবদ্রথ ॥৫৭॥  
 দিষ্ট্যেতি । কামা অভীষ্টবিষয়াঃ, অকামিতা ইতঃ পূর্বমসম্ভাবিতাঃ ॥৫৮॥  
 তস্মাদিতি । জন্তো নামাস্থবঃ, যুধে যুদ্ধে ॥৫৯॥  
 অগ্নিমিতি । অবভূথো যজ্ঞাস্তন্নানং সমাপ্তিবিচার্য্যঃ, মূলং প্রধানম্ ॥৬০॥

অতএব পৃথানন্দন ! কোন বিচার না করিয়া যুদ্ধবিষয়ে সং বুদ্ধি করিয়া  
 সর্বদা হুর্জন, ক্ষুদ্রপ্রকৃতি, নিষ্ঠুরস্বভাব ও স্বৈচ্ছাচারী সেই দুর্ঘোধানটাকে বধ  
 কর ॥৫৫॥

পাণ্ডুনন্দন ! শঠতাপূর্বক রাজ্যহরণ, বনবাসে প্রেরণ এবং সর্বতোভাবে  
 জ্যোপদীর ক্লেশ উৎপাদন স্বরণ করিয়া পরাক্রম প্রকাশ কব ॥৫৬॥

অর্জুন ! ভাগ্যবশতই আজ দুর্ঘোধান তোমাব বাণের পথে রহিয়াছে  
 এবং ভাগ্যবশতই এ, কর্তব্য কার্য্যেব ব্যাঘাত কবিবাব জন্য সম্মুখে  
 পড়িয়াছে ॥৫৭॥

ভাগ্যক্রমেই জানিয়াছে যে, বণস্থলে তোমাব সহিত যুদ্ধ করিতে হইবে ।  
 আর ভাগ্যক্রমেই আজ পূর্বের অসম্ভাবিত সমস্ত অভীষ্ট বিষয় সফল হইতে  
 চলিয়াছে ॥৫৮॥

অতএব অর্জুন ! পূর্বকালে ইন্দ্র যেমন দেবাস্থবযুদ্ধে জন্তাস্থবকে বধ  
 করিয়াছিলেন, তুমিও আজ সেইরূপ যুদ্ধে কুকুলাধম দুর্ঘোধানকে বধ  
 কর ॥৫৯॥

(৬০) ...বৈরস্ত্য দিষ্ট্যা সহঃ মূলম্...নি ।



সঞ্জয় উবাচ ।

তং তথৈতাব্রবীৎ পার্থঃ কৃত্যরূপমিদং মম ।  
 সর্বমন্তদনাদৃত্য গচ্ছ যত্র হুযোধনঃ ॥৬১॥  
 যেনৈতদীর্ঘকালং নো ভুঙ্তং রাজ্যমকণ্ঠকম্ ।  
 অপ্যশ্চ যুধি বিক্রম্য চিন্দ্যাং মূর্খানমাহবে ॥৬২॥  
 অপি তস্তা হনহীয়াঃ পরিক্লেশশ্চ মাধব ! ।  
 কৃষ্ণায়াঃ শরুয়াং গজ্বং পদং কেশপ্রধর্ষণে ॥৬৩॥  
 ইত্যেবংবাদিনো কৃষ্ণো হৃষ্টো শ্বেতান্ হয়োত্তমান্ ।  
 প্রেষয়ামাসতুঃ সংখ্যে প্রেপ্সন্তৌ তং নৃরাধিপম্ ॥৬৪॥  
 তয়োঃ সমীপং সংপ্রাপ্য পুত্রস্তে তরতর্ষভ ! ।  
 ন চকার ভয়ং প্রাপ্তে ভয়ে মহতি মারিষ ! ॥৬৫॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি । কৃত্যরূপম্ অবশ্যকর্তব্যম্ । সর্বং কার্যম্, অনাদৃত্য পবিহায় ॥৬১॥  
 যেনেতি । নঃ অশ্বাকম্ । অপিশবঃ সম্ভাবনাম্ । পবত্রাপ্যেবম্ ॥৬২॥  
 অপীতি । হনহীয়াঃ তাদৃশক্লেশভোগাযোগায়াঃ । পদং নিজ্জয়স্থানম্ ॥৬৩॥  
 ইতীতি । কৃষ্ণো কৃষ্ণার্জুনো । প্রেপ্সন্তৌ প্রাপ্তুমিচ্ছন্তৌ ॥৬৪॥  
 তয়োবিত্তি । পুত্রৌ হুযোধনঃ । হে মারিষ । আর্ধ্য ! “আর্ধ্যস্ত মারিষঃ” ইত্যমবঃ ॥৬৫॥

এ নিহত হইলে, রক্ষকশূন্য এই সৈন্যদিগকে ছিন্ন-ভিন্ন কর, এই শত্রুতার সমাপ্তি হইয়া যাউক, ছবান্নাদের মূলচ্ছেদ কর’ ॥৬০॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘তখন অর্জুন কৃষ্ণকে কহিলেন—‘তাহাই হউক, ইহাই আমার অবশ্যকর্তব্য । অতএব কৃষ্ণ ! অশ্ব কার্য্য পবিত্র্যাগ করিয়া—যেখানে হুযোধন রহিয়াছে, সেইখানে যাও ॥৬১॥

দীর্ঘকাল যাবৎ নিষ্কণ্টকভাবে যে আমাদের রাজ্য ভোগ করিয়াছে, যুদ্ধে বিক্রম প্রকাশ কবিয়া তাহাবই মস্তকচ্ছেদন করিব ॥৬২॥

কৃষ্ণ ! তাদৃশ ক্লেশভোগের অযোগ্য্য দ্রৌপদীর সেই সকল ক্লেশেব ও কেশাকর্ষণের ক্লেশের পবিশোধ কবিতে অবশ্যই সমর্থ হইব’ ॥৬৩॥

কৃষ্ণ ও অর্জুন এইরূপ বলিতে থাকিয়া আনন্দিত হইয়া হুযোধনকে পাইবার ইচ্ছা কবিয়া শ্বেতবর্ণ উত্তম অশ্বগুলিকে রণস্থলে চালাইয়া দিলেন ॥৬৪॥

তদস্ম দ্ৰুত্ৰিয়াস্তত্র সৰ্ব্ব এবাভ্যপূজয়ন্ ।  
 যদৰ্জ্জুনহৰীকেশো প্রত্যাঘাতোহবিচারয়ন্ ॥৬৬॥  
 ততঃ সৰ্ব্বস্ম সৈন্তস্ম তাবকস্ম বিশাংপতে ! ।  
 মহানাদো হুভূভত্র দৃষ্ট্ৱ। রাজানমাহবে ॥৬৭॥  
 তস্মিন্ জনসমুন্নাদে প্রযভে ভৈরবে সতি ।  
 কদৰ্থীকৃত্য তে পুত্রঃ প্রত্যগিত্রমবাবয়ৎ ॥৬৮॥  
 আবাবিতস্ত কোন্তেষস্তব পুত্রেণ ধন্বিনা ।  
 সংরস্তমগমদ্ভূযঃ স চ তস্মিন্ পরস্তপঃ ॥৬৯॥  
 তৌ দৃষ্ট্ৱ। প্রতিসংরকৌ দুৰ্য্যোধনধনঞ্জয়ৌ ।  
 অভ্যবৈক্ষন্ত রাজানো ভীমরূপৌ সমস্ততঃ ॥৭০॥

### ভাবতকৌমুদী

তদ্বিত্তি । অভ্যপূজয়ন্ প্রাশংসন্ ॥৬৬॥  
 তত ইতি । মহানাদ আনন্দকোলাহলঃ ॥৬৭॥  
 তস্মিন্বিত্তি । কদৰ্থীকৃত্য পহানমবকধ্য । প্রত্যগিত্রঃ শত্রুমৰ্জ্জুনমভিমুখীভূয ॥৬৮॥  
 আবাবিত ইতি । সংবস্তং ক্রোধম্ । স তব পুত্রচ, তস্মিন্ কোন্তেষে ॥৬৯॥  
 ভাবিত্তি । প্রতিসংবকৌ পবম্পবং প্রতি ক্রুদ্ধৌ । সমস্ততঃ সৰ্বতঃ ॥৭০॥

ভবতশ্ৰেষ্ঠ মাননীয় বাজা । আপনাব পুত্র কৃষ্ণ ও অৰ্জুনেব নিকটে যাইয়া  
 গুৰুতব ভয় উপস্থিত হইলেও ভয় কবিলেন না ॥৬৫॥

তিনি যে কোন বিবেচনা না কবিয়া কৃষ্ণ ও অৰ্জুনেব সম্মুখে গেলেন,  
 সকল দ্ৰুত্ৰিয়ই তাঁহাব সেই কার্য্যেব প্রশংসা কবিলেন ॥৬৬॥

নবনাথ ! তাহাব পব যুদ্ধে বাজাকে দেখিয়া আপনাব পক্ষের সমস্ত  
 সৈন্তেব মধ্যেই বিশাল আনন্দকোলাহল হইতে লাগিল ॥৬৭॥

সেই ভয়ঙ্কর জনকোলাহল উপস্থিত হইলে, আপনাব পুত্র পথবোধ কবিয়া  
 অৰ্জ্জুনকে বাবণ কবিতে লাগিলেন ॥৬৮॥

আপনাব ধনুৰ্দ্ধব পুত্র বাবণ কবিলে, অৰ্জ্জুন অভ্যস্তক্রুদ্ধ হইলেন এবং  
 শত্রুসন্তাপী দুৰ্য্যোধনও তাঁহাব প্রতি সেইকপ ক্রুদ্ধ হইয়া পড়িলেন ॥৬৯॥

দুৰ্য্যোধন ও অৰ্জ্জুনকে পবম্পব ক্রুদ্ধ দেখিয়া বাজাবা সকল দিক্ হইতেই  
 সেই ভয়ঙ্করমূৰ্ত্তি দুই জনেব প্রতি কেবল দৃষ্টিপাতই কবিতে লাগিলেন ॥৭০॥

(৬৬) তদস্ম দ্ৰুত্ৰিয়াঃ কৰ্ম্ম - নি, প্রত্যাঘাতৌ হবাবয়ৎ—বা নি । (৭০) ভীমরূপাঃ  
 সমস্ততঃ—বা নি ।

দৃষ্ট্বা তু পার্থং সংরক্ষং বাহুদেবঞ্চ মারিষ ! ।  
 প্রহসন্নিব পুত্রস্তে যোদ্ধুকামঃ সমাহসয়ৎ ॥৭১॥  
 ততঃ প্রহৃষ্টো দাশার্হিঃ পাণ্ডবশ্চ ধনঞ্জয়ঃ ।  
 ব্যাক্রোশতাং মহানাদং দদ্যতুশ্চান্বজোত্তমৌ ॥৭২॥  
 তৌ হৃষ্টরূপৌ সংপ্ৰেক্ষ্য কোরবেয়াশ্চ সৰ্ব্বশাঃ ।  
 নিরাশাঃ সমপচ্ছন্ত পুত্রস্ত তব জীবিতে ॥৭৩॥  
 শোকমীযুঃ পরৈকৈব কুরবঃ সৰ্ব্ব এব তে ।  
 অমচ্ছন্ত চ পুত্রং তে বৈশ্বানরমুখে হতম্ ॥৭৪॥  
 তথা তু দৃষ্ট্বা যোধাস্তে প্রহৃষ্টৌ কৃষ্ণপাণ্ডবৌ ।  
 হতো রাজা হতো রাজেভ্যুচু রাজন্ ! ভয়ান্দিতাঃ ॥৭৫॥

### ভাবতকৌমুদী

দৃষ্টেতি । সংবন্ধং ক্রুদ্ধম্ । সমাহসয়ৎ পার্থমেব ॥৭১॥

তত ইতি । দাশার্হিঃ কৃষ্ণঃ । ব্যাক্রোশতামুচ্চৈবাহসয়তাম্, মহান্ নাদো ঘনিম্ কর্শনি  
 তদ্যথা তথা, দদ্যতুর্বাদয়ামাসতুঃ, অন্বজোত্তমৌ পাঞ্চজন্মদেবদত্তনামানৌ শঙ্খৌ ॥৭২॥

ভাবিতি । তৌ কৃষ্ণার্জুনৌ । সমপচ্ছন্ত অজায়ন্ত ॥৭৩॥

শোকমিতি । ঈযুঃ প্রাপুঃ । বৈশ্বানরমুখে অগ্নিমধ্যে, হতং নিষ্কিণ্তম্ ॥৭৪॥

তথ্যেতি । প্রহর্ষদর্শনাদেবোৎসাহাতিবেকপ্রভীতের্জনসম্ভাবনেনেত্যশয়ঃ ॥৭৫॥

মাননীয় রাজা ! আপনার পুত্র (দুর্যোধন) অর্জুন ও কৃষ্ণকে ক্রুদ্ধ দেখিয়া  
 যুদ্ধ কবিবাব ইচ্ছা করিয়া হাসিতে হাসিতেই যেন অর্জুনকে 'আহ্বান  
 কবিলেন ॥৭১॥

তদনন্তর কৃষ্ণ এবং অর্জুনও আনন্দিত হইয়া দুর্যোধনকে যুদ্ধে আহ্বান  
 কবিলেন এবং উত্তম শঙ্খ দুইটা বাজাইলেন, তাহাতে বিশাল ধ্বনি হইল ॥৭২॥

তখন কোববেবা সকলে কৃষ্ণ ও অর্জুনকে আনন্দিত দেখিয়া আপনার  
 পুত্রের জীবনের প্রতি নিরাশ হইয়া পড়িলেন ॥৭৩॥

ক্রমে সেই কোববেবা সকলেই অত্যন্ত শোকার্ত হইলেন এবং আপনাব.  
 পুত্রকে অগ্নিমধ্যে নিষ্কিণ্ত বলিয়া মনে করিলেন ॥৭৪॥

রাজা ! আপনার পক্ষের যোদ্ধাবা কৃষ্ণ ও অর্জুনকে সেইরূপ প্রহৃষ্ট  
 দেখিয়া ভয়ান্ত হইয়া বলিয়া উঠিলেন যে, 'রাজা নিহত হইলেন, রাজা নিহত  
 হইলেন' ॥৭৫॥

(৭৪) শোকমাপুঃ পবে চৈব বা, শোকমীযুঃ পরে চৈব . বঙ্গ বর্দ্ধ, শোকমাপুঃ পরৈকৈব  
 .. নি । (৭৫) .. উচিবে চ ভয়ান্দিতাঃ—বা নি, .. উচুবেব ভয়ান্দিতাঃ—পি ।

জনস্ব সংনিদাং তং শ্রুত্বা হৃষ্যোদনোহব্রবীৎ ।  
 ব্যোভু বো ভীরহং কৃষ্ণে প্রেষয়িষ্যামি মৃত্যবে ॥৭৬॥  
 ইত্যুক্ত্বা সৈনিকান্ সৰ্ব্বান্ জয়াপেক্ষী নরাধিপঃ ।  
 পার্থমাতস্য সংরস্তাদিদং বচনমব্রবীৎ ॥৭৭॥  
 পার্থ ! যচ্ছিক্ষিতং তেহস্ত্রং দিব্যং মানুষ্যমেব চ ।  
 তদদর্শয় ময়ি ক্ষিপ্ৰং যদি জাতোহসি পাণ্ডুনা ॥৭৮॥  
 যদ্বলং তব বীর্য্যঞ্চ কেশবস্ত তথৈব চ ।  
 তৎ কুরুষ ময়ি ক্ষিপ্ৰং পশ্যামি তব পৌরুষম্ ॥৭৯॥  
 অস্মৎপরোক্শং কৰ্ম্মাণি প্রবদন্তি কৃতানি তে ।  
 স্বামিসংকারযুক্তানি যানি তানীহ দর্শয় ॥৮০॥

### ভাবতকৌমুদী

জনস্তেতি । ব্যোভু অপগচ্ছত্ব, বো বুয়াকম্, ভীরয়ম্, কৃষ্ণে কৃষ্ণার্জুনো ॥৭৬॥  
 ইতীতি । জয়াপেক্ষী জয়াভিলাষী । আভাস্য সম্বোধ্য, সংবস্তাং ক্রোধাৎ ॥৭৭॥  
 পার্থেতি । তে স্বয়া, দিবি স্বর্গে ভবমিতি দিব্যম্, মানুযাণামিদমিতি মানুষ্যম্ ॥৭৮॥  
 বদিতি । যচ্চ তব বলম্, তথৈব কেশবস্ত যদ্বীর্য্যঞ্চৈতি সম্বন্ধঃ । কুরুষ প্রযোজয় ॥৭৯॥  
 অস্মদ্বিতি । কৰ্ম্মাণি নিবাতকবচবধাদীনি । স্বামিনামিদ্ভাদীনাং সংকাৰেণ যুক্তানি ॥৮০॥

### ভারতভাবদীপঃ

স্তোতনর্থম্ ॥২৮—৩৭॥ অগ্রতঃ প্রমুখে ॥৩৮—৪২॥ নাতীতার্জুনোত্তেজনম্ ॥৪৩—৪৭॥  
 আক্ষেপং শরগোচরম্ ॥৪৮—৬২॥ পদং প্রতিপদম্ ॥৬৩—৭২॥ স্বামিসংকাৰো বাবপ্রধানো

তখন হৃষ্যোদন সেই জনকোলাহল শুনিয়া বলিলেন যে, আপনাদেব ভয়  
 দূবীভূত হউক, আমিহি কৃষ্ণ ও অর্জুনকে যমালয়ে প্রেরণ করিব' ॥৭৬॥

জয়াভিলাষী বাজা হৃষ্যোদন সমস্ত সৈন্তকে এইরূপ বলিয়া অর্জুনকে  
 সম্বোধন কবিয়া ক্রোধবশতঃ এই কথা বলিলেন—॥৭৭॥

‘অর্জুন ! তুমি যদি পাণ্ডুর পুত্র হইয়া থাক, তবে স্বর্গীয় বা মর্ত্যালোকীয়  
 যে সকল অস্ত্র শিক্ষা কবিয়াছ, তাহা সহব আমাব উপবে প্রদর্শন কর ॥৭৮॥

তোমার যে বল আছে এবং কৃষ্ণেরও যে শক্তি বহিয়াছে, তাহাও সহব  
 আমার উপবে প্রয়োগ কব ; তোমার পুরুষকার দে খ ॥৭৯॥

(৭৬)...সংনিদাং-ভু বা নি । (৭৮) দিব্যং পার্থিবমেব চ-বা নি । (৭৯)...  
 পশ্যামস্তব পৌরুষম্-বা নি । (৮০) শ্লোকাৎ পরম্ ‘শতভমোহধ্যায়ঃ’ বদ বর্জ, ‘...  
 দ্ব্যধিকশতভমোহধ্যায়ঃ’ বা বা নি ।

সঞ্জয় উবাচ ।

এবমুক্ত্বার্জুনং রাজা ত্রিভির্মস্মাতিগৈঃ শরৈঃ ।  
 প্রত্যবিধ্যন্নহাবেগৈশ্চতুর্ভিশ্চতুরো হবান্ ॥৮১॥  
 বাহুদেবঞ্চ দশভিঃ প্রত্যবিধ্যৎ স্তনাস্তরে ।  
 প্রত্যোদক্ষাস্ত্র ভল্লেন চিহ্না ভূমাবপাতয়ৎ ॥৮২॥  
 তং চতুর্দশভিঃ পার্থশ্চিত্রপুঞ্জৈঃ শিলাশিতৈঃ ।  
 অবিধ্যত্বূর্ণমব্যগ্রস্তুহস্ত্রাভ্রশ্চান্ত বর্ষগঃ ॥৮৩॥  
 তেষাং বৈকল্যমালোক্য পুনর্ব চ পঞ্চ চ ।  
 প্রাহিণোঃশিতান্ বাণাংস্তুহপ্যভ্রশ্চান্ত বর্ষগঃ ॥৮৪॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । বাজা হৃষ্যোধনঃ, মর্ষ হৃদয়ং ভিষা অতিগচ্ছতীতি তৈঃ ॥৮১॥  
 বাস্বিতি । স্তনয়োবস্তবে বক্ষসি । প্রত্যোদম্ অশ্বতাড়নদণ্ডম্ ॥৮২॥  
 তমিতি । চতুর্দশভিঃ শরৈবিত্যহুবৃতিঃ । অস্ত্র হৃষ্যোধনস্ত্র ॥৮৩॥  
 তেষামিতি । প্রাহিণোঃ পার্থ এব ত্র্যঙ্গিপং ॥৮৪॥

লোকে আমাদের অসমক্ষে প্রভুব সংকাবযুক্ত তোমাব যে সকল কার্য্যেব উল্লেখ কবে, তুমি এখন সেই সকল কার্য্য দেখাও' ॥৮০॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘বাজা হৃষ্যোধন এইরূপ বলিয়া মহাবেগশালী ও মর্ষ-ভেদী তিনটা বাণদ্বাবা অর্জুনকে এবং চাবিটা বাণদ্বাবা তাঁহার চাবিটা অশ্বকে বিদ্ধ করিলেন ॥৮১॥

আব দশটা বাণদ্বাবা কৃষ্ণেব বক্ষস্থলে তাড়নপূর্ব্বক একটা ভল্লদ্বাবা কৃষ্ণের কশাটাকে ছেদন কবিয়া ভূতলে নিপাতিত কবিলেন ॥৮২॥

তখন অর্জুন আকুল না হইয়া বিচিত্রপুঞ্জ ও শিলাশাণিত চতুর্দশ বাণদ্বাবা হৃষ্যোধনকে বিদ্ধ কবিলেন । বিস্ত্র সে বাণগুলি হৃষ্যোধনের বর্ষে লাগিয়া পড়িয়া গেল ॥৮৩॥

অর্জুন সেই বাণগুলিকে নিখল দেখিয়া পুনরায় চৌদ্দটা অশ্বার বাণ নিক্ষেপ কবিলেন, সেগুলিও হৃষ্যোধনেব বর্ষে সংলগ্ন হইয়া পতিত হইল ॥৮৪॥

(৮১) অভ্যবিধ্যন্নহাবেগৈঃ—বা নি । (৮৩) তে চাভ্রশ্চান্ত বর্ষগি—বা নি । (৮৪)  
 ...তেহস্ত্রাভ্রশ্চান্ত বর্ষগঃ—বঙ্গ বর্দ্ধ, ...তে চাপ্রশ্চান্ত বর্ষগঃ—বা নি ।

অষ্টাবিংশতু তান্ বাণানস্তান্ বিপ্ৰেক্ষ্য নিফলান্ ।  
 অত্রবীৎ পরবীরহ্নঃ কৃষ্ণোহর্জুনমিদং বচঃ ॥৮৫॥  
 অদৃষ্টপূর্বং পশ্যামি শিলানামিব সর্পণম্ ।  
 ত্বয়া সংপ্ৰেমিতাঃ পার্থ । নার্থং কুর্বন্তি পত্রিণঃ ॥৮৬॥  
 কচ্চিদ্গাণ্ডীবজঃ প্রাণন্তথৈব ভরতর্ষভ ! ।  
 মুষ্টিশ্চ তে যথা পূর্বং ভুজযোশ্চ বলং তব ॥৮৭॥  
 ন বা কচ্চিদয়ং কালঃ প্রাপ্তঃ শ্রাদদ্য পশ্চিমঃ ।  
 তব চৈবাস্ত্র শত্রোশ্চ তন্মমাচক্ষু পৃচ্ছতঃ ॥৮৮॥  
 বিস্ময়ো মে মহান্ পার্থ ! তব দৃষ্ট্য শরানিমান্ ।  
 ব্যর্থান্ নিপতিতান্ সংখ্যে হুৰ্য্যোধনরথং প্রতি ॥৮৯॥  
 বজ্রাশনিসমা ঘোরাঃ পরকাষাবদারণাঃ ।  
 শরাঃ কুর্বন্তি তে নার্থং পার্থ । কাণ্ড বিড়ম্বনা ॥৯০॥

## ভারতকৌমুদী

অষ্টেতি । অস্তান্ অর্জুনেন নিফিষ্টান্ । “অহু ক্বেপণে” ইত্যত্র ক্তে প্রয়োগঃ ॥৮৫॥  
 অদৃষ্টেতি । সর্পণং জলোপবি গমনম্ । অর্থং শত্রুদেহবিদ্যাবাক্যং প্রয়োজনম্ ॥৮৬॥  
 কচ্চিদিতি । প্রাপ্তো বলম্, তথৈব পূর্ববদেবাস্তীতি শেষঃ ॥৮৭॥  
 নেতি । প্রাপ্ত উপস্থিতঃ, পশ্চিমঃ শেষঃ, পবম্পরদর্শনবিষয় ইত্যাপন্নঃ ॥৮৮॥  
 বিস্ময় ইতি । হুৰ্য্যোধনস্ত্র বধং প্রতি বথসমীপে নিপতিতান্ ॥৮৯॥  
 বজ্রেতি । অশনিবিদ্বাং, “অশনির্বজ্রবিদ্বাতোঃ” ইতি হেগচন্দ্রঃ । অর্থং প্রয়োজনম্ ॥৯০॥

তখন বিপক্ষবীরহস্তা কৃষ্ণ অর্জুননিফিষ্ট সেই অষ্টাবিংশতি বাণকে নিফল দেখিয়া অর্জুনকে এই কথা বলিলেন—॥৮৫॥

‘অর্জুন ! জলের-উপরে পাথর ভাসাব ছায অদৃষ্টপূর্ব ব্যাপাব দেখিতেছি । তোমাব নিফিষ্ট বাণগুলি কোন প্রয়োজন সাধন কবিল না ! ॥৮৬॥

ভবতশ্ৰেষ্ঠ ! গাণ্ডীবের শক্তি সেইরূপই আছে ত ? এবং তোমাব মুষ্টি ও বাহুযুগলের বল পূর্ববৎ বহিয়াছে ত ? ॥৮৭॥

আমি ভিজ্জাসা কবিতেছি—আজ তোমাব ও এই শত্রুর পবম্পর সন্দর্শন-বিষয়ে এই শেষ কাল উপস্থিত হইল না কি ? তাহা আনাব নিকট বল ॥৮৮॥

পৃথানন্দন ! তোমাব এই বাণগুলিকে ব্যর্থ ও হুৰ্য্যোধনের রথের নিবটে নিপতিত দেখিয়া আমার গুরুতর বিস্ময় কহিয়াছে ॥৮৯॥

(৮৭) কচ্চিদ্গাণ্ডীবজঃ প্রাণঃ পি বা বচ বর্জ । (৮৮) ন ব. স. নিফলং ব. ব. পি বচ বর্জ । (৯০) পরকাষাক্ষেপিনঃ পি নি ।

অৰ্জুন উবাচ ।

দ্রোণেনৈষা মতিঃ কৃষ্ণ ! ধার্তরাষ্ট্রে নিবেশিতা ।

অভেদ্যা হি মমাস্ত্রাণামেষা কবচধারণা ॥১১॥

অগ্নিন্নস্তহিতং কৃষ্ণ ! ত্রৈলোক্যমপি বর্গগণি ।

একো দ্রোণো হি বেদৈতদহং তস্ম্যচ্চ সত্তমাং ॥১২॥

ন শক্যমেতং কবচং বাণৈর্ভেদ্যুং কথঞ্চন ।

অপি বজ্রেণ গোবিন্দ ! স্বয়ং মঘবতা যুধি ॥১৩॥

জানংস্তুমপি বৈ কৃষ্ণ ! মাং বিমোহয়সে কথম্ ।

যদ্বত্তং ত্রিষু লোকেষু যচ্চ কেশব ! বর্ততে ॥১৪॥

তথা ভবিষ্যদৃশ্যৈব তং সর্বং বিদিতং তব ।

ন হ্বেবং বেদ বৈ কশ্চিদযথাহং মধুসূদন ! ॥১৫॥ (যুগ্মকম্)

ভাবতকৌমুদী

দ্রোণেনৈতি । এষা এতৎকবচবন্ধনবিষয়া । কবচধারণা বৃত্তং কবচমিত্যর্থঃ ॥১১॥

অগ্নিন্নিস্তি । অন্তর্হিতমিব ভবতি কিমপি কৰ্ত্ত মশক্ত্বাং ॥১২॥

নৈতি । কিং বহুনা মঘবতা ইন্দ্রেণ বজ্রেণাপি ভেদ্যুং ন শক্যমিতি সঙ্কল্পঃ ॥১৩॥

জানন্নিস্তি । বিমোহয়সে প্রশ্নেন । বৃত্তং জাতম্ । এবং তব মাহাত্ম্যম্ ॥১৪—১৫॥

অৰ্জুন ! বজ্র ও বিদ্যুতের তুল্য ভয়ঙ্কর এবং বিপদশবীববিদারক তোমাব বাণ সকল কোন প্রয়োজন সাধন করিল না ! আজ এ কি বিড়ম্বনা' ॥১০॥

অৰ্জুন বলিলেন—‘কৃষ্ণ ! আমাব ধাবণা এই যে, দ্রোণ ছুর্যোধনের গাত্রে এই কবচ বন্ধন করিয়া দিয়াছেন । যদি তাহাই হয়, তবে এই কবচ আমার অস্ত্রের অভেদ ॥১১॥

কৃষ্ণ ! সমগ্র ত্রিভুবনও যেন এই কবচের ভিতবে অন্তর্হিত হইয়া যায় । তা'র পব একমাত্র দ্রোণই এই কবচ জানেন, আমিও সেই বীৰশ্রেষ্ঠের নিকট অবগত হইয়াছি ॥১২॥

গোবিন্দ ! বাণদ্বারা কোন প্রকাবেই এই কবচ ভেদ করা যায় না, এমন কি স্বয়ং ইন্দ্র বজ্রদ্বারাও যুদ্ধে ইহা ভেদ কবিত্তে পাবেন না ॥১৩॥

কৃষ্ণ ! তুমি ইহা জানিয়াও আমাকে মোহিত কবিত্তে কেন ? কেশব ! ত্রিভুবনে যাহা হইয়া গিয়াছে, যাহা হইতেছে এবং যাহা হইবে, সে সমস্তই ত তোমার জ্ঞান আছে । মধুসূদন ! আমি যেমন তোমার এই মাহাত্ম্য জানি, তেমন আর কেহ জানে না ॥১৪—১৫॥

(১৪)....যথা স্বং মধুসূদন !—বা নি ।

এষ দুৰ্য্যোধনঃ কৃষ্ণ । দ্রোণেন বিহিতামিমাম্ ।  
 তিষ্ঠত্যভীতবৎ সংখ্যে বিভ্রং কবচধারণাম্ ॥১৬॥  
 যদ্বত্র বিহিতং কাৰ্য্যং নৈষ তদ্বৈত্তি মাধব । ।  
 স্ত্রীবদেষ বিভর্তেত্যতাং যুক্তাং কবচধারণাম্ ॥১৭॥  
 পশু বাহ্নোশ্চ মে বীৰ্য্যং ধনুশ্চ জনাৰ্দ্দন ! ।  
 পরাজয়িষ্যে কোৰব্যং কবচেনাপি রক্ষিতম্ ॥১৮॥  
 ইদমঙ্গিরসে প্রাদাদেবেশো বর্ষ ভাস্বরম্ ।  
 তস্মাদব্রুহস্পতিঃ প্রাপ ততঃ প্রাপ পুরন্দরঃ ।  
 পুনর্দদৌ সুরপতির্মহং বর্ষ সমংগ্রহম্ ॥১৯॥  
 দৈবং যদ্যন্ত বৈশ্বতদব্রহ্মণা বা স্বয়ং কৃতম্ ।  
 নৈনং গোপ্স্যতি তুৰ্ব্বঙ্ঘ্রিমণ্ড বাণহতং যয়া ॥১০০॥

### ভাবতকৌমুদী

এষ ইতি । বিভ্রং ধাবয়ন, কবচস্ত ধাবণাং বন্ধম্ ॥১৬॥  
 যদিতি । এষ দুৰ্য্যোধনঃ । যুক্তাং দ্রোণেন প্রযুক্তাম্ ॥১৭॥  
 পশুতি । পরাজয়িষ্যে পরাজেষ্যে, কোৰব্যং দুৰ্য্যোধনম্ ॥১৮॥  
 আত্মনোহপি তৎকবচাগমমাহ ইদমিতি । দেবেশো ব্রহ্মা, ভাস্ববমুজ্জলম্ । সংগৃহ্যতে  
 ত্রিগতে অনেনেতি সংগ্রহো যত্নস্তেন সহতি তৎ । বটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৯॥  
 দৈবমিতি । দৈবং দ্রোণদ্বাবা দৈবাহুপস্থিতম্, অস্ত দুৰ্য্যোধনস্ত । বাশব এবার্ধে, “বা

### ভাবতভাবদীপঃ

যমিতি যদৈষ্টঃ সংকবণং তেন যুক্তানি যোগ্যতাং গতানি ॥৮০॥ এবমীদৃশপ্রভাবম্  
 ১৮১—১৯৬ যুক্তাম্ অস্তপ্রযুক্তাম্ ১৯৭—২০৮ লসংগ্রহং গোপদেশম্ ১৯৯ দৈবং দেবৈঃ

কৃষ্ণ ! এই দুৰ্য্যোধন জোণকৃত এই কবচবন্ধন ধাবণকবচতঃ যুদ্ধে নির্ভয়েব  
 শ্রায় অবস্থান করিতেছে ॥১৬॥

কিন্তু মাধব ! এ অবস্থায় যে কাৰ্য্য বিহিত আছে, তাহা এ জানে না ।  
 কেবল স্ত্রীলোকেব শ্রায় অন্তবদ্ধ কবচ ধাবণ কবিতেছে ॥১৭॥

জনাৰ্দ্দন ! তুমি আমার বাহুযুগলেব ও ধনুৰ বল দেখ । দুৰ্য্যোধন  
 কবচদ্বাবা বন্ধিত হইলেও আমি উহাকে পরাজয় কবিব ॥১৮॥

প্রথমে ব্রহ্মা-এই উজ্জল কবচ অঙ্গিবাকে দান কবেন, তাঁহাব নিকট হইতে  
 বৃহস্পতি প্রাপ্ত হন, তাঁহাব নিকট হইতে ইন্দ্র লাভ কবেন, ইন্দ্র আবাব মল্লৈব  
 সহিত এই কবচ আমাকে দান কবেন ॥১৯॥



সঞ্জয় উবাচ ।

এবমুদ্ভৃজ্জুনো বাণানভিমন্ত্য ব্যাকর্ষয়ৎ ।  
মানবাস্ত্রেণ মানাইস্তীক্ষ্ণাবরণভেদিনা ॥১০১॥  
বিকৃশ্যমাণাংস্তেনৈব ধনুর্মধ্যগতান্ শরান্ ।  
তানস্ত্রাস্ত্রেণ চিচ্ছেদ দ্রোণিঃ সর্বাশ্রযাতিনা ॥১০২॥  
তান্ নিকৃতানিষূন্ দৃষ্ট্বা দূরতো ব্রহ্মবাদিনা ।  
ন্যবেদয়ৎ কেশবায় বিস্মিতঃ শ্বেতবাহনঃ ॥১০৩॥  
নৈতদস্ত্রং ময়া শক্যং দ্বিঃ প্রযোক্তুং জনার্দন ! ।  
অস্ত্রং মামেব হস্তাদ্বি হস্তাচ্চৈব বলং মম ॥১০৪॥

ভাবতকৌমুদী

শ্রাদ্বিক্লোপময়োবেবার্ধে চ সমুচ্চবে” ইতি বিশ্বঃ । স্বয়ং ব্রহ্মণৈব কৃতম্ আবিষ্কৃতম্ ।  
গোপ্যতি বসিস্থতি ॥১০০॥

এবমিতি । মানবাস্ত্রেণ মানবাস্ত্রমস্ত্রেণ । তীক্ষ্ণশাসৌ আবরণভেদী চেতি তেন ॥১০১॥  
বিকৃশ্যতি । অস্ত্র অর্জুনস্ত্র, দ্রোণিবশ্বখামা ॥১০২॥  
তানিতি । নিকৃতান্ ছিন্নান্ । ব্রহ্মবাদিনা বেদবাদিনা ব্রাহ্মণেনাশ্বখামা ॥১০৩॥  
নেতি । প্রযোক্তুং নিষ্পেপ্তুম্ । অস্ত্রং বর্জ্জ্ব । হি যস্মাৎ ॥১০৪॥

ব্রহ্মার আবিষ্কৃত এই কবচ যদিও উহাব নিকট দৈববশতঃ উপস্থিত হইয়া থাকে, তথাপি আজ আমি বাণদ্বারা নিহত কবিলে, এই কবচ এ ছবুদ্ধিকে বন্ধা কবিতে পাবিবে না’ ॥১০০॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘সম্মানযোগ্য অর্জুন এইরূপ বলিয়া তীক্ষ্ণ ও আবরণভেদী মানবাস্ত্রেব মস্ত্রে অভিমন্ত্রিত করিয়া কতকগুলি বাণ আকর্ষণ করিলেন ॥১০১॥

অর্জুন তখন হইতে কতকগুলি বাণ আকর্ষণপূর্বক আনিয়া গাণ্ডীবধনুৰ মধ্যস্থানে রাখিলে, অশ্বখামা সর্বাশ্রনাশক এক অস্ত্রদ্বারা সেই বাণগুলিকে ছেদন কবিলেন ॥১০২॥

অশ্বখামা দূর হইতে সেই বাণগুলিকে ছেদন করিয়াছেন দেখিয়া অর্জুন বিস্মিত হইয়া কৃষ্ণকে জ্ঞানাইলেন—॥১০৩॥

‘কৃষ্ণ! আমি এই অস্ত্র দুই বার নিষ্ক্ষেপ করিতে পাবি না । কাবণ, তাহা হইলে এ অস্ত্র আমাকেই বধ কবিলে এবং আমাব মৈত্রদিগকেও সংহাব কবিলে’ ॥১০৪॥

ততো দুর্যোধনঃ কৃষ্ণো নবভিনর্তপৰ্বভিঃ ।  
 অবিধ্যত রণে রাজন্ ! শরৈরাশীবিষোপমৈঃ ॥১০৫॥  
 ভূয় এবাভ্যবৰ্ষচ্চ সমরে কৃষ্ণপাণ্ডবৌ ।  
 শরবর্ষণ মহতা ততোহহস্যন্ত তাবকাঃ ।  
 চক্রুর্বাদিত্রিনিদান্ সিংহনাদরবাংস্তথা ॥১০৬॥  
 ততঃ ক্রুদ্ধো রণে পার্থঃ হৃক্ণী পবিলেলিহন্ ।  
 নাপশ্যত তদস্ত্রাঙ্গং যন্ন স্ত্রাদস্মরক্ষিতম্ ॥১০৭॥  
 ততোহস্ত নিশ্চিতৈর্বানৈঃ স্তম্ভৈরন্তকোপমৈঃ ।  
 হয়াংশ্চকার নির্দেহানুভৌ চ পার্ষসারথী ॥১০৮॥  
 ধনুরস্তাচ্ছিনচ্চিত্রং হস্তাবাপঞ্চ বীৰ্য্যবান্ ।  
 রথঞ্চ শকলীকর্তুং সব্যসাচী প্রচক্রমে ॥১০৯॥

### ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । কৃষ্ণো কৃষ্ণাঙ্গুনো, নতপৰ্বভিবীৰ্য্যক্রোপাট্টৈঃ ॥১০৫॥  
 ভূয় ইতি । অভাবরং দুর্যোধন ইত্যহুভূতিঃ । যটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১০৬॥  
 তত ইতি । হৃক্ণী ওষ্ঠপ্রোহ্তৌ, পবিলেলিহন্ বাবং বাবং বমনবা স্পৃশন্ ॥১০৭॥  
 তত ইতি । স্তম্ভৈঃ স্তম্ভৈঃ নিশ্চিতৈঃ । নির্দেহান্ ছিন্নগাজান্, পার্শ্বসাবথী পৃষ্ঠ-  
 হ্তৌ ॥১০৮॥

বাজা ! তাহার পব দুর্যোধন যুদ্ধে নতপৰ্ব ও সৰ্পতুল্য নয়টা বাণদ্বাবা  
 কৃষ্ণ ও অৰ্জুনকে বিদ্ধ কবিলেন ॥১০৫॥

পুনরায় তিনি কৃষ্ণ ও অৰ্জুনের উপবে বিশাল শববর্ষণ কবিতে লাগিলেন ।  
 তাহাতে আপনাব পক্ষের ষোদ্ধাবা আনন্দিত হইলেন এবং বাত্মক্ষনি ও  
 সিংহনাদ কবিতে থাকিলেন ॥১০৬॥

তদনন্তর অৰ্জুন ক্রুদ্ধ হইয়া ওষ্ঠপ্রান্ত লেহন কবিতে থাকিয়া—দুর্যোধনেব  
 যে অঙ্গ বস্মাবৃত ছিল না, সে অঙ্গ দেখিতেই পাইলেন না ॥১০৭॥

তৎপরে অৰ্জুন যমতুল্য-সুধাব বাণসমূহদ্বাবা দুর্যোধনেব অঙ্গচতুষ্টয় ও  
 পৃষ্ঠসাবথিধ্বয়েব শবীব ছিন্ন-ভিন্ন কবিলেন ॥১০৮॥

পবে বলবান্ অৰ্জুন দুর্যোধনের বিচিত্র ধনু ও হস্তাববণ ছেদন কবিয়া  
 ফেলিলেন এবং বথখানাকে খণ্ড খণ্ড কবিবাব উপক্রম কবিলেন ॥১০৯॥

(১০৫) নবভিনর্তভিঃ শবৈঃ বা নি । (১০৭) হৃক্ণী পবিসংলিহন্ বা নি ।  
 (১০৯) অচ্ছিনন্তর্গম্ বা নি ।

দুৰ্য্যোধনঞ্চ বাণাভ্যাং তীক্ষ্ণাভ্যাং বিরথীকৃতম্ ।

অবিধ্যদ্ধস্ততলয়োরুভযোরজ্জুনস্তদা ॥১১০॥

তং কৃচ্ছ্রামাপদং প্রাপ্তং দৃষ্ট্বা পরমধম্বিনঃ ।

সমাপেতুঃ পরীপ্সন্তো ধনঞ্জয়শরাদিতম্ ॥১১১॥

তে রথৈর্ধর্মহুসাহস্রৈঃ কল্লিতৈঃ কুঞ্জরৈর্হয়ৈঃ ।

পদাতোঘৈশ্চ সংরন্ধৈঃ পরিবক্রধনঞ্জয়ম্ ॥১১২॥

অথ নার্জুনগোবিন্দো রথো বাপি ব্যদৃশত ।

অস্ত্রবর্ষণে মহতা জনৌঘৈশ্চাপি সংবৃতৌ ॥১১৩॥

ততোহর্জুনোহস্ত্রবর্ষণে নিজস্বে তাং বরুধিনীম্ ।

তত্র ব্যঙ্গীকৃতাঃ পেতুঃ শতশোহথ রথধিপাঃ ॥১১৪॥

#### ভাবতকৌমুদী

ধনুবিতি । হস্তাবাং চর্মনির্মিতহস্তাববণম্ । শকলীকর্তুং ঋগুখণ্ডীকর্তুম্ ॥১০৯॥

দুৰ্য্যোধনমিতি । হস্ততলয়োঃ, তযোর্বর্ণানাববণাদিত্যাশয়ঃ ॥১১০॥

তমিতি । কৃচ্ছ্রাং কষ্টকবীম্ । পরমধম্বিনঃ কর্ণাদয়ঃ । পরীপ্সন্তো বন্ধিতুমিচ্ছন্তঃ ॥১১১॥

ত ইতি । কল্লিতৈঃ সজ্জিতৈঃ । সংরন্ধৈঃ সোংসারৈঃ ॥১১২॥

অথেতি । বথঃ অর্জুনশ্চৈব । সংবৃতৌ পবিবেষ্টিতৌ ॥১১৩॥

তত ইতি । বরুধিনীং কৌববসেনাম্ । ব্যঙ্গীকৃতাশ্ছেদনেন ॥১১৪॥

আব অর্জুন তখন দুইটা তীক্ষ্ণ বাণদ্বারা রথবিহীন দুৰ্য্যোধনের দুই হস্তেব তলদেশ বিদ্ধ কবিলেন ॥১১০॥

সেই সময়ে দুৰ্য্যোধনকে কষ্টকর বিপদে পতিত এবং অর্জুনের বাণে গীড়িত দেখিয়া তাঁহাকে রক্ষা করিবার জন্য মহাধনুর্ধবেবা আসিয়া পড়িলেন ॥১১১॥

তাঁহা বা বহুসহস্র বথ, সুসজ্জিত-হস্তী ও অশ্ব এবং পদাতিসমূহদ্বা বা অর্জুনকে পরিবেষ্টন করিলেন ॥১১২॥

তদনন্তর বিশাল অস্ত্রবর্ষণে এবং লোকসমূহের পরিবেষ্টনে কৃষ্ণ, অর্জুন ও তাঁহাদের রথখানাকে আর দেখা গেল না ॥১১৩॥

তৎপবে অর্জুন অস্ত্রবর্ষণ কবিয়া সেই কৌববসেনা সংহাব কবিতে লাগিলেন । তখন শত শত রথ ও হস্তী অঙ্গবিহীন হইয়া পতিত হইতে থাকিল ॥১১৪॥

। (১১১) পরমধম্বিনম্ ...পি বঙ্গ বর্ধ। (১১২) তং বর্থে: ...বা নি। (১১৩) ন রথো বা ব্যদৃশত বা নি, শরৌঘৈশ্চাপি সংবৃতৌ—নি।

তে হতা হন্তমানাশ্চ অগৃহ্নন্তং রথোত্তমম্ ।  
 স রথঃ স্তম্ভিতস্তস্থৌ ক্রোশমাত্রে সমন্ততঃ ॥১১৫॥  
 ততোহর্জুনং বৃষ্ণিবীরস্বরিতো বাক্যমব্রবীৎ ।  
 ধনুर्वিস্ফারয়াত্যর্থমহং ধ্বাশ্চামি চান্মুজম্ ॥১১৬॥  
 ততো বিস্ফার্য বলবদগাণ্ডীবং জঘ্নিবান্ রিপূন্ ।  
 মহতা শরবর্ষণে তলশব্দেন চার্জুনঃ ॥১১৭॥  
 পাঞ্চজন্ত্যঞ্চ বলবান্ দধ্মৌ তারেণ কেশবঃ ।  
 রজসা ধ্বস্তপক্ষ্মক্ষঃ প্রস্মিন্নবদনো ভৃশম্ ॥১১৮॥  
 তস্মা শব্দাস্ত নাদেন ধনুষৌ নিস্রব্ধেন চ ।  
 নিঃসত্ত্বাশ্চ সসত্ত্বাশ্চ ক্ষিতৌ পেতুস্তদা জনাঃ ॥১১৯॥

#### ভাবতকৌমুদী

ত ইতি । অগৃহ্নন্ অবাকৃদ্ধন্ । ক্রোশমাত্রে জঘদ্রবাদিত্যর্থঃ ॥১১৫॥  
 তত ইতি । বৃষ্ণিবীৰঃ কৃষ্ণঃ । ধ্বাশ্চামি বাদয়িষ্যামি, অধ্বজং শব্দম্ ॥১১৬॥  
 তত ইতি । বলবৎ দৃঢ়ম্ । তলশব্দেন হস্তাপাণব্দেন ॥১১৭॥  
 পাঞ্চেতি । বজসা ধ্বন্যা, ধ্বস্তানি আবৃত্তানি পক্ষ্মাক্ষীগি নয়নলোমনয়নানি বস্ত্ৰ সঃ, ভৃশং  
 প্রস্মিন্নবদনো ঘর্মান্তমুখশ্চ, বলবান্ কেশবঃ, তারেণ উচ্চস্বরেণ, পাঞ্চজন্ত্যং নাম শব্দম্, দধ্মৌ  
 বাদয়ামাস চ ॥১১৮॥

#### ভাবতভাবদীপঃ

কৃতম্ ॥১০০—১০৭॥ নির্দেহান্ নিকৃন্তাবয়বান্ ॥১০৮—১১৪॥ ক্রোশমাত্রে  
 সৈন্ধবতোহর্থং ॥১১৫—১২৭॥

ইতি দ্রোণপৰ্বণি নৈলকণ্ঠিয়ে ভারতভাবদীপে অষ্টাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥৮৮॥

হত ও হন্তমান সেই সৈন্যেবা অর্জুনেব সেই উত্তম বথখানাকে অবকদ্ধ  
 কবিল। তখন জয়দ্রথ হইতে একক্রোশ দূবে সেই বথখানা স্তম্ভিত হইয়া  
 বহিল ॥১১৫॥

তাহাব পব কৃষ্ণ সহর অর্জুনকে এই কথা বলিলেন—‘অর্জুন! তুমি  
 তোমাব ধনুখানাকে অত্যন্ত বিস্ফাবিত কবিতে থাক, আমি শব্দধ্বনি  
 কবিব’ ॥১১৬॥

পবে অর্জুন সুদৃঢ় গাণ্ডীবধনু বিস্ফাবিত কবিয়া বিশাল বাণবর্ষণ ও  
 তলশব্দদ্বারা শত্রুসংহার কবিতে লাগিলেন ॥১১৭॥

তৎকালে কৃষ্ণেব নয়নলোম ও নয়ন ধূলিজালে আবৃত হইয়া গিয়াছিল  
 এবং তাহাব মুখমণ্ডল অত্যন্ত ঘর্মান্ত হইয়াছিল; সেই অবস্থায় তিনি উচ্চস্ববে  
 শব্দধ্বনি করিলেন ॥১১৮॥

তৈর্বিমুক্তো রথো রেজে বায়ীরিত ইবান্দুদঃ ।  
 জয়দ্রথস্ত গোপ্তারস্ততঃ ক্রুদ্বাঃ সহানুগাঃ ॥১২০॥  
 তে দৃষ্ট্ৱা সহসা পার্থঃ গোপ্তারঃ সৈন্ধবস্ত তু ।  
 চক্রুর্নাদান্ মহেষাশাঃ কম্পয়ন্তো বহুব্রজরাম্ ॥১২১॥  
 বাণশব্দবরাংশ্চোগ্রান্ বিমিশ্রান্ শঙ্খনিষনৈঃ ।  
 প্রোছশ্চক্রুর্মহাত্মানঃ সিংহনাদরবানপি ॥১২২॥  
 তং শ্রুত্বা নিনদং ঘোরং তাবকানাং সমুখিতম্ ।  
 প্রদগ্ধভুস্তদা শঙ্খো বায়ুদেবধনঞ্জরো ॥১২৩॥  
 তেন শব্দেন মহতা পুরিতেয়ং বহুব্রজা ।  
 সশৈলা সার্গবদ্বীপা সপাতালা বিশাংপতে ! ॥১২৪॥

### ভারতকৌমুদী

ভাষ্যেতি । নিঃসঙ্গাঃ দুর্জনাঃ, সসঙ্গাঃ সবলান্চ ॥১২০॥  
 তৈবিত্তি । বায়ুনাঃ ক্রীড়িতচালিতঃ । গোপ্তারো বক্ষকাঃ কর্ণাদয়ঃ, ক্রুদ্বা অভবন্ ॥১২১॥  
 ত ইতি । নাদান্ সিংহনাদান্, মহেষাশা মহাবহুব্রজাঃ ॥১২২॥  
 বাণেতি । মহাত্মানো সৈন্ধবস্ত গোপ্তাবঃ ॥১২২॥  
 তমিতি । তাবকানাং তব সৈন্তানাম্ । প্রদগ্ধভূর্বাদয়ামাসতুঃ ॥১২৩॥  
 তেনেতি । অত্র বহুব্রজাপূরণাসম্বন্ধেহপি তৎসম্বন্ধোক্তেবতিশয়োক্তিরলঙ্কারঃ ॥১২৪॥

তখন তাঁহাব শঙ্খধ্বনিতে এবং অর্জুনের ধনুৰ শব্দে সবল ও দুর্বল  
 লোকেরা ভূতলে পতিত হইল ॥১২০॥

তাঁহাবা বথের পথ ছাড়িয়া দিলে, বায়ুচালিত মেঘের আয় সেই বথখানা  
 , শোভা পাইতে লাগিল । তৎপবে অল্পচবগণের সহিত জয়দ্রথের বক্ষকেবা  
 ক্রুদ্ধ হইলেন ॥১২১॥

জয়দ্রথের বক্ষক সেই মহাবহুব্রজের সহসা অর্জুনকে দেখিয়া পৃথিবী  
 কাঁপাইয়া সিংহনাদ কবিত্তে লাগিলেন ॥১২২॥

আব সেই মহাত্মাবা শঙ্খধ্বনিমিশ্রিত ভীষণ বাণশব্দ ও সিংহনাদ কবিত্তে  
 থাকিলেন ॥১২২॥

তখন আপনার সৈন্তমধ্যে উখিত সেই ভয়ঙ্কর নাদ শুনিয়া কৃষ্ণ এবং  
 অর্জুনও আপন আপন শঙ্খধ্বনি কবিলেন ॥১২৩॥

নবনাথ ! সেই বিশাল শব্দ পর্বত, সমুদ্র, দ্বীপ ও পাতালের সহিত এই  
 পৃথিবীটাকে পূর্ণ করিল ॥১২৪॥

(১২২) বাণশব্দবান্...বা নি বদ বর্জ । (১২৩)...প্রদগ্ধভূঃ শঙ্খবরো...বা নি ।

স শব্দো ভরতশ্রেষ্ঠ ! ব্যাপ্য সৰ্বা দিশো দশ ।

প্রতিসম্বান তত্রৈব কুরুপাণ্ডবয়োৰ্বলে ॥১২৫॥

তাবকা রথিনস্তত্র দৃষ্ট্বা কৃষ্ণধনঞ্জয়ো ।

সংভ্রমং পরমং প্রাপ্তাস্তুরমাণা মহারথাঃ ॥১২৬॥

অথ কৃষ্ণো মহাভাগো তাবকাঃ প্রেক্ষ্য দংশিতো ।

অভ্যদ্রবন্ত সংক্রুদ্ধো তদদ্ভুতমিবাভবৎ ॥১২৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাণ্যং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দ্রোণপৰ্বণি  
জয়দ্রথবধে দুর্যোধনপরাজয়ে অষ্টাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—•••—

### ভারতকৌমুদী

স ইতি । প্রতিসম্বান প্রতিধ্বনিং চকার । বলে সৈন্তে ॥১২৫॥

তাবকা ইতি । সম্ভ্রমং ব্যস্ততাম্ ॥১২৬॥

অথেতি । কৃষ্ণো কৃষ্ণার্জুনো । -দংশিতো সম্ভ্রমো । অভ্যদ্রবন্ত অভ্যাববন্ । জগত্য-  
দ্বিতীয়বীৰযোঃ কৃষ্ণয়োবভিধাবনমেবাদ্ভুতমিত্যাশয়ঃ ॥১২৭॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং মহাভাবত-  
টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসংখ্যায়াং দ্রোণপৰ্বণি জয়দ্রথবধে অষ্টাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—(::)—

এবং ভবতশ্রেষ্ঠ ! সেই শব্দ সমগ্র দশ দিক্ ব্যাপ্ত কবিয়া সেই কুরুপাণ্ডব-  
সৈন্যমধ্যেই প্রতিধ্বনি উৎপাদন কবিল ॥১২৫॥

মহাবাজ ! তখন আপনাব পক্ষের রথী ও মহাবথেরা কৃষ্ণ ও অর্জুনকে  
দেখিয়া গুরুতব ব্যস্ততা প্রাপ্ত হইলেন ॥১২৬॥

তাহাব পব আপনাব পক্ষের যোদ্ধাবা যুদ্ধসজ্জায় সজ্জিত ও অত্যন্তক্রুদ্ধ  
মহাভাগ কৃষ্ণ ও অর্জুনকে দেখিয়া তাঁহাদের দিকে ধাবিত হইলেন , তাহা  
যেন অদ্ভুত বলিয়া বোধ হইল ॥১২৭॥

—•••—

(১২৭) ..তাবকা বীক্ষ্য সংক্রুদ্ধাঃ বা নি । \* ‘ একাবিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বদ  
বর্দ্ধ, ‘ ত্র্যাবিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বা বা নি ।

## উননবতিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:~:~—

সঞ্জয় উবাচ ।

তাবকা হি সমীক্ষ্যৈব বৃক্ষিসিংহকুরুভমৌ ।

প্রাগভ্রূরন্ জিবাংসন্তস্তথৈব বিজয়ঃ পরান্ ॥১॥

স্ববর্ণচিত্রৈর্বৈয়াত্রৈঃ স্নববস্ত্রির্মহারথৈঃ ।

দীপয়ন্তো দিশঃ সৰ্বা জলন্তিরিব পাবকৈঃ ॥২॥

রুহ্মপৃষ্ঠৈশ্চ দুশ্প্রেক্ষ্যৈঃ কান্মু'কৈঃ পৃথিবীপতে ! ।

কৃজন্তিরতুলান্ নাদান্ রোষিতৈরুহ্মগৈরিব ॥৩॥ (বিশেষকম)

ভূরিশ্রবাঃ শলঃ কর্ণো বৃষসেনো জয়দ্রথঃ ।

কৃপশ্চ মদ্ররাজশ্চ দ্রৌণিশ্চ রথিনাং বরঃ ॥৪॥

তে পিবন্ত ইবাকামশ্মৈরক্ষৌ মহারথাঃ ।

ব্যরাজয়ন্ দশ দিশো বৈয়াত্রৈর্হেমচন্দ্রকৈঃ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

তাবকা ইতি । বৃক্ষিসিংহকুরুভমৌ কৃষ্ণার্জুনৌ । বিজয়োহর্জুনঃ ! বৈয়াত্রৈর্ব্যাজ্রচন্দ্র-  
পরিবেষ্টিতৈঃ । রুহ্মপৃষ্ঠৈঃ স্বর্ণখচিতপৃষ্ঠদেগৈঃ কান্মু'কৈশ্চ দীপয়ন্তঃ । কৃজন্তিঃ কুব্জন্তিঃ ॥১—৩॥

অথ কে তে তাবকা ইতাহ ভূবীতি । মদ্রবাজঃ শল্যঃ, দ্রৌণিবংশধামা ॥৪॥

ত ইতি । হেমঃ স্বর্ণস্ত চন্দ্রাশ্চক্রাকাবচিহ্নানি যেষু তৈ বথৈবতি শেষঃ ॥৫॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহাবাজ ! আপনাব পক্ষেব যোদ্ধারা কৃষ্ণ ও অর্জুনকে দেখিয়াই প্রজ্বলিত অগ্নির ন্যায় স্বর্ণবিচিত্র, ব্যাজ্রচন্দ্রাবৃত ও গম্ভীরশব্দকারী বিশাল বথসমূহ এবং কোপিত সর্পের ন্যায় ভীষণশব্দজনক, স্বর্ণখচিতপৃষ্ঠ ও দুশ্প্রেক্ষ্য কান্মুকসমূহদ্বারা সকল দিক্ উদ্ভাসিত করিয়া বধ করিবার ইচ্ছায় প্রথমে অর্জুনের দিকে সত্বর ধাবিত হইলেন ; আবার অর্জুনও সেইরূপই তাঁহাদের দিকে দ্রুত চলিলেন ॥১—৩॥

ভূরিশ্রবা, শল, কর্ণ, বৃষসেন, জয়দ্রথ, কৃপ, শল্য ও রথিভ্রেষ্ট অংশধামা এই আট জন মহাবথ ধাবিত হইয়াছিলেন ॥৪॥

(১) তাবকাস্তভিসংপ্রেক্ষ্য বৃক্ষ্যাককুরুভমৌ । সত্বরাস্তৌ.. নি । (৩) কৃজন্তি-  
বিপুলান্...পি বদ্ব বর্দ্ধ ।

তে দংশিতাঃ স্ত্রসংরক্ষা রথৈর্মোঘোঘনিশ্বনৈঃ ।  
 সমাবগুন্ দিশঃ সৰ্ব্বাঃ পার্শ্বাশ্চ নিশিতৈঃ শরৈঃ ॥৬॥  
 কুলীনাশ্চ হযাশ্চিত্রা বহন্তস্তান্ মহারথান্ ।  
 ব্যাশোভন্ত তদা শীত্ৰা দীপয়ন্তো দিশো দশ ॥৭॥  
 আজানৈয়ৈর্মহাবেগৈর্নানাদেশসমুথিতৈঃ ।  
 পার্শ্ববতীয়ে নদীজৈশ্চ সৈন্ধবৈশ্চ মহাহয়ৈঃ ॥৮॥  
 কুরুযোধবরা রাজন্ ! তব পুত্রং পরীপ্সবঃ ।  
 ধনঞ্জয়রথং শীত্ৰং সৰ্ব্বতঃ সমবারয়ন্ ॥৯॥ (যুগ্মকম্)

### ভাবতকৌমুদী

ত ইতি । দংশিতাঃ সন্নদ্ধাঃ, স্ত্রসংরক্ষা অতীবোৎসাহিনঃ ॥৬॥

কুলীনা ইতি । কুলীনা উত্তমাশ্বকুলোৎপন্নঃ । শীত্ৰাঃ শীত্ৰগামিনঃ ॥৭॥

আজ্ঞেতি । আজ্ঞানৈয়ৈঃ কুলীনৈঃ, নানাদেশেষু সমুথিতৈরুৎপন্নৈঃ । নদীজৈর্নদীমধ্য-  
 দেশজাতৈঃ, সৈন্ধবৈঃ সিদ্ধদেবীযৈঃ । পরীপ্সবো বক্ষিতুমিচ্ছবঃ । সমবারয়ন্তে ॥৮—৯॥

### ভাবতভাবদীপঃ

ভাবিতি । প্রাগগ্র এব সমীক্ষ্যেত্যর্থঃ ॥১॥ বৈরাট্ৰৈঃ ব্যাভ্রচর্মচিহ্নৈঃ ॥২—৬॥ কৌলুতকাঃ  
 কুলুতদেশজাঃ পার্শ্ববতীয়াসমানলক্ষণাঃ ॥৭॥ আজ্ঞানৈবেতি । সত্ত্বলক্ষণকান্ত্যোজিতক্রোধাঃ  
 শ্রবণভাজিতেন্দ্রিয়কৃত্বাশ্চাচিতশবীবশ্চাপি নো দুঃখং জানন্তি । আজ্ঞানেষা এতে নির্দিষ্ট-  
 বাজিনো ধীর্বাঃ বাহান্তে পার্শ্ববতীয়াবলাঘিতাঃ স্নিগ্ধকেশাশ্চ বৃত্তান্তে দৃঢ়পাদা মহাজবাভ্যন্তেতি

সেই আট জন মহাবথ অশ্বগুলি দ্বারা যেন আকাশ পান কবিতে থাকিয়া  
 ব্যাভ্রচর্মবেষ্টিত এবং স্বর্ণচর্মচিহ্নিত বথসমূহ দ্বারা দশ দিক্ আলোকিত  
 কবিলেন ॥৫॥

যুদ্ধসজ্জায় সজ্জিত ও অত্যন্ত উৎসাহী সেই মহারথেরা মেঘসমূহের আয়  
 গম্ভীবনাদী বথসমূহে অগ্রসর হইয়া নিশিত শবনিকর দ্বারা অর্জুনের সকল দিক্  
 আবৃত করিয়া ফেলিলেন ॥৬॥

উত্তমাশ্বকুলোৎপন্ন, বিচিত্রবর্ণ ও দ্রুতগামী অশ্ব সকল সেই মহাবথগণকে  
 বহন কবিতে থাকিয়া দশ দিক্ আলোকিত কবতঃ তৎকালে শোভা পাইতে  
 লাগিল ॥৭॥

বাজা ! কৌববপক্ষেব প্রধান যোদ্ধাবা আপনাব পুত্র দুর্যোধনকে রক্ষা  
 কবিবাব ইচ্ছা কবিয়া সহব সকল দিকে সংকুলজাত, মহাবেগশালী, নানাদেশ-

(৭) কৌলুতকা হযাশ্চিত্রাঃ—বা নি । (৮) সৈন্ধবৈশ্চ হয়োত্তমৈঃ—বা নি । (৯) .  
 সৰ্ব্বতঃ সমুপাভবন্—বা নি ।



তে প্রগৃহ্য মহাশঙ্খান্ দধুঃ পুরুষসত্তমাঃ ।  
 পূরয়ন্তো দিবং রাজন্ ! পৃথিবীঞ্চ সমাগরাম্ ॥১০॥  
 তথৈব দধাতুঃ শঙ্খো বাহুদেবধনঞ্জয়ো ।  
 প্রবরৌ সর্বভূতানাং সর্বশঙ্খবরৌ ভুবি ।  
 দেবদত্তঞ্চ কৌন্তেয়ঃ পাঞ্চজন্তঞ্চ কেশবঃ ॥১১॥  
 শব্দস্ত দেবদত্তস্ত ধনঞ্জয়সমীরিতঃ ।  
 পৃথিবীঞ্চান্তরীক্ষঞ্চ দিশশ্চৈব সমাগরণোৎ ॥১২॥  
 তথৈব পাঞ্চজন্তোহপি বাহুদেবসমীরিতঃ ।  
 সর্বশঙ্খানতিক্রম্য পূরয়ামাস রোদসী ॥১৩॥  
 তস্মিংস্তথা বর্তমানে দারুণে নাদসঙ্কুলে ।  
 ভীরাণাং ত্রাসজননে শূরাণাং হর্ষবর্ধনে ॥১৪॥  
 বাদিতাস্থ চ ভেরীষু বার্বরেধানকেষু চ ।  
 মৃদঙ্গেষু চ রাজেন্দ্র ! বাঢ়মানেষু নেকশঃ ॥১৫॥

### ভারতকৌমুদী

ত ইতি । দধুর্বাদয়ামাস্ । দিবমাকাশম্ ॥১০॥  
 তথেতি । সর্বভূতানাং প্রববৌ বাহুদেবধনঞ্জয়াবিত্তি সঙ্ক্ৰঃ । ষট্‌পাদোহয়ং ক্লোকঃ ॥১১॥  
 শব্দ ইতি । দেবদত্তস্ত তদাধ্যস্ত শঙ্খস্ত, ধনঞ্জয়েন সমীরিতঃ কৃতঃ ॥১২॥  
 তথেতি । পাঞ্চজন্তুঃ পাঞ্চজন্তুশব্দঃ । বোদসী নভঃপৃথিব্যৌ ॥১৩॥

সমুৎপন্ন, পার্বত্য, নদীময়দেশজাত ও সিন্ধুদেশীয় উত্তম অশ্বগণদ্বারা অর্জুনের বথখানাকে বেষ্টন কবিলেন ॥৮—৯॥

নবনাথ ! তাহাব পব সেই পুরুষশ্রেষ্ঠেরা সমুদ্রের সহিত পৃথিবী ও আকাশ পূর্ণ কবতঃ মহাশঙ্খধ্বনি করিতে লাগিলেন ॥১০॥

সেইকপই সর্বভূতশ্রেষ্ঠ কৃষ্ণ এবং অর্জুনও মর্ত্যলোকের মধ্যে সমস্ত শঙ্খের শ্রেষ্ঠ শঙ্খযুগলের ধ্বনি করিতে থাকিলেন । অর্থাৎ অর্জুন দেবদত্তশঙ্খ এবং কৃষ্ণ পাঞ্চজন্তুশঙ্খ বাজাইতে লাগিলেন ॥১১॥

অর্জুনকৃত দেবদত্তশঙ্খের ধ্বনি পৃথিবী, আকাশ ও সমস্ত দিক্ ব্যাপ্ত করিল ॥১২॥

সেইকপই কৃষ্ণকৃত পাঞ্চজন্তুশঙ্খের শব্দও অপর সমস্ত শব্দকে অতিক্রম করিয়া আকাশ ও ভূতল পূর্ণ কবিল ॥১৩॥

মহারথাঃ সমাখ্যাতা হুৰ্য্যোধনহিতৈষিণঃ ।  
 অমৃশ্যমাণাস্তং শব্দং ক্রুদ্ধাঃ পরমধ্বনিঃ ॥১৬॥ (বিশেষকম্)  
 নানাদেশা মহীপালাস্ত্বংসৈন্তপরিরক্ষিণঃ ।  
 অমৰ্ষিতা মহাশঙ্খান্ দধুৰীরা মহারথাঃ ।  
 কৃতে প্রতিকবিশ্বস্তঃ কেশবশ্চাৰ্জুনশ্চ চ ॥১৭॥  
 বভূব তব তং সৈন্তং শঙ্খশব্দসমীবিতম্ ।  
 উদ্বিগ্ননরনাগাশ্বমশ্বশ্বমিব চ প্রভো ! ॥১৮॥  
 তং প্রবিক্রমিবাকাশং শূরৈঃ শঙ্খনিবাদিতম্ ।  
 বভূব ভৃশমুদ্বিগ্নং নির্ঘাতৈরিব নাদিতম্ ॥১৯॥

## ভাবতকৌমুদী

তস্মিন্ধিতি । নাদসঙ্কলে বিমিশ্রশব্দে । ভেদ্যাদীনি তদানীন্তনবাত্তনামানি । সমাখ্যাতা  
 বিখ্যাতাঃ । অমৃশ্যমাণা অসহমানাঃ । ক্রুদ্ধা অভবদ্বিত্তি শেষঃ ॥১৬—১৬॥

নানেন্ধিতি । কৃতে অপকাবে, প্রতিকবিশ্বস্তঃ প্রত্যপকাবং কবিশ্বস্তঃ । বটপাদোহয়ং  
 শ্লোকঃ ॥১৭॥

বভূবেতি । শঙ্খশব্দেন সমীবিতং সঞ্চালিতচিত্তম্ । অশ্বশ্বমশ্বভাবহম্ ॥১৮॥

## ভারতভাবদীপঃ

বিখ্যাতাঃ, নদীজৈর্নদীভীবৈঃ অশ্বাঃ সর্গিকার্বৈঃ নদীভীবদেগজাঃ সমুদ্ভিষ্টাঃ পূর্বাঙ্কেহুদগ্ৰাঃ  
 পশ্চাঙ্কে বানভাঃ কিঞ্চিং ॥৮—১৮॥ প্রবিক্রমাপ্তিম্ ॥১৯—৩৩॥

ইতি জ্যোৎপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে উননবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥৮৯॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! ভীকগণেব ভয়জনক এবং বীবগণেব হর্ষবর্দ্ধক সেই দাক্ষণ  
 মিশ্রিত শব্দ চলিতে থাকিলে এবং অনেক ভেবী, ঝঝঝ, আনক ও মৃদঙ্গ  
 বাদিত হইতে লাগিলে, মহাবথ বলিয়া বিখ্যাত ও হুৰ্য্যোধনের হিতৈষী  
 মহাধনুর্ধবেবা সেই শব্দ সহ্য কবিতে না পাবিষা ক্রুদ্ধ হইলেন ॥১৪—১৬॥

মহাবাজ ! তখন আপনার সৈন্তপবিবন্ধক নানাদেশীয় বীব এবং মহারথ  
 বাজাবাও ক্রুদ্ধ হইয়া কৃষ্ণ ও অৰ্জুনকৃত অপকাবেব প্রত্যপকাব করিবেন বলিয়া  
 মহাশঙ্খ বাজাইতে লাগিলেন ॥১৭॥

বাজা ! তৎকালে সেই শব্দেব শব্দে আপনাব সৈন্তমধ্যে পদাতি, হস্তী ও  
 অশ্বগণ বিচলিতচিত্ত, উদ্বিগ্ন ও অশ্বস্থের শ্রায় হইয়া পড়িল ॥১৮॥

(১৬) মহাবথাঃ সমাহুতাঃ · বা, মহারথসমাখ্যাতাঃ নি । (১৭) ..সৈন্তপরিরক্ষিণঃ  
 .. বা, কর্ণাদয়ো মহেবাসাস্ত্বংসৈন্তপরিরক্ষিণঃ · নি । (১৮) শঙ্খশব্দে সমীবিতং · নি, ...  
 উদ্বিগ্নবথ বা নি ।

স শব্দঃ স্তমহান্ রাজন্ ! দিশঃ সৰ্ব্বা নিনাদয়ন্ ।  
 ত্রাসয়ামাস তৎ সৈন্যং যুগান্ত ইব সংভূতঃ ॥২০॥  
 ততো দুর্যোধনোহর্ষো চ রাজানন্তে মহারথাঃ ।  
 জয়দ্রথস্ত রক্ষার্থং পাণ্ডবং পর্য্যবারয়ন্ ॥২১॥  
 ততো দ্রৌণিস্ত্রিসপুত্যা বাহুদেবমতাড়য়ৎ ।  
 অর্জুনঞ্চ ত্রিভির্ভল্লৈধ্বজমশ্বাংশ্চ পঞ্চভিঃ ॥২২॥  
 তমর্জুনঃ পৃষৎকানাং শতৈঃ বড়্ভিরতাড়য়ৎ ।  
 অত্যর্থমিব সংক্রুদ্ধঃ প্রতিবিদ্ধে জনাৰ্দ্দনে ॥২৩॥  
 কর্ণঞ্চ দশভির্বিদ্ধা বৃষসেনং ত্রিভিস্তথা ।  
 শল্যস্ত সশরং চাপং মুৰ্ছো চিচ্ছেদ বীৰ্য্যবান্ ।  
 গৃহীত্বা ধনুৰন্যত্ন শল্যো বিব্যাধ পাণ্ডবম্ ॥২৪॥

### ভারতকৌমুদী

তদिति । প্রবিদ্ধং তাড়িতম্ । উদ্বিগ্নং বিচলিতম্, নির্ধাতৈঃ বাতাহতবাতপাতৈঃ ॥১৯॥

স ইতি । যুগান্তে প্রলয়কালে, সংভূতো মহাবায়ুপ্রভৃতিজনিতঃ ॥২০॥

তত ইতি । তে ভুবিশ্রবঃপ্রভৃতয়ঃ । অবাজানোহপি কৃপাদয়ো বাহুদেবচর্যেণ রাজান  
 উচ্যন্তে ছত্রিগ্নায়াং । পাণ্ডবমর্জুনম্, পর্য্যবারয়ন্ পর্য্যবেষ্টন্ত ॥২১॥

তত ইতি । দ্রৌণিবশ্বখামা । ধ্বজমশ্বাংশ্চাৰ্জুনৈশ্চ ॥২২॥

তমিতি । পৃষৎকানাং বাণানাম্ । ইবশব্দঃ সম্ভাবনার্থম্ ॥২৩॥

বীবেরা নির্ধাতশব্দেব ত্রায় শব্দের শব্দ কবিলে আকাশটাও যেন তাড়িত  
 এবং গুরুতব উদ্বিগ্ন হইল ॥১৯॥

বাজা ! প্রলয়কালেব বায়ুপ্রভৃতিব শব্দের ত্রায় সেই অতিবিশাল শব্দ  
 সমস্ত দিক্ নিনাদিত করিয়া সেই সৈন্যগণকে ত্রস্ত করিয়া ফেলিল ॥২০॥

তাহাব পর দুর্যোধন এবং সেই আট জন মহারথ জয়দ্রথকে রক্ষা করিবার  
 জন্ত অর্জুনকে পৰিবেষ্টন কবিলেন ॥২১॥

তাহাব পব অশ্বখামা ত্রিসপুতিসংখ্যক ভল্লদ্বারা কৃষ্ণকে, তিনটা ভল্লদ্বারা  
 অর্জুনকে এবং পাঁচটা ভল্লদ্বারা তাঁহাব ধ্বজ ও চারিটা অশ্বকে তাড়ন  
 করিলেন ॥২২॥

অশ্বখামা কৃষ্ণকে তাড়ন করিলে, অর্জুন অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া একেবাবে  
 ছয় শত বাণদ্বারা অশ্বখামাকে পীড়ন করিলেন ॥২৩॥

ভূরিশ্রবাস্ত্রিভিৰ্বানৈর্হেমপুঞ্জৈঃ শিলাশিতৈঃ ।  
 কর্ণৌ দ্বাত্রিংশতা চৈব বুধসেনশ্চ পঞ্চভিঃ ॥২৫॥  
 জয়দ্রথস্ত্রিসপ্তত্যা কৃপশ্চ দশভিঃ শরৈঃ ।  
 মদ্ররাজশ্চ দশভিৰ্বিব্যধুঃ ফাল্গুনং রণে ॥২৬॥ (যুগ্মকম্)  
 ততঃ শরাণাং ষষ্ঠ্যা তু দ্রৌণিঃ পার্থমবাকিরং ।  
 বাহুদেবঞ্চ সপ্তত্যা পুনঃ পার্থঞ্চ পঞ্চভিঃ ॥২৭॥  
 প্রহসংস্ত নরব্যাত্রঃ শ্বেতাশ্বঃ কৃষ্ণসারথিঃ ।  
 প্রত্যবিধ্যৎ স তান্ সৰ্বান্ দর্শয়ন্ পাণিলাঘবম্ ॥২৮॥  
 কর্ণং দ্বাদশভিৰ্বিদ্ধা বুধসেনং ত্রিভিঃ শরৈঃ ।  
 শল্যস্ত সশরং চাপং মুষ্টিদেশে ন্যকৃত্তত ॥২৯॥

## ভাবতকৌমুদী

কর্ণমিতি । দশভিৰ্বাণৈঃ । বীৰ্যবানর্জুনঃ । পাণ্ডবমর্জুনম্ । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২৪॥  
 ভূরীতি । হেমপুঞ্জৈঃ স্বর্ণখচিতমূলদৈর্গৈঃ । ফাল্গুনমর্জুনম্ ॥২৫—২৬॥  
 তত ইতি । দ্রৌণির্দ্রৌপদুত্রোহশ্বখামা, অবাকিবং প্রাহবং ॥২৭॥  
 প্রেতি । শ্বেতাশ্বোহর্জুনঃ । পাণিলাঘবঃ হস্তয়োদ্ধর্তবাণক্‌পযোগ্যতাম্ ॥২৮॥  
 কর্ণমিতি । তদুত্তত অচ্ছিনৎ ॥২৯॥

ক্রমে বলবান্ অর্জুন দশটা বাণদ্বাবা কর্ণকে এবং তিনটা বাণদ্বাবা বুধ-  
 সেনকে বিদ্ধ কবিয়া শল্যেব বাণযুক্ত ধনুঃ মুষ্টিদেশ ছেদন কবিয়া ফেলিলেন ।  
 তখন শল্য অস্ত্র ধনুঃ গ্রহণ কবিয়া অর্জুনকে বিদ্ধ কবিলেন ॥২৪॥

এই সময়ে ভূবিশ্রবা স্বর্ণপুঞ্জ ও শিলাশাপিত তিনটা বাণদ্বাবা, কর্ণ  
 বত্রিশটা, বুধসেন পাঁচটা, জয়দ্রথ ত্রিসপ্ততিটা, কৃপ দশটা এবং শল্যও দশটা  
 বাণদ্বাবা যুদ্ধে অর্জুনকে তাড়ন কবিলেন ॥২৫—২৬॥

তদনন্তব অশ্বখামা ষাটটা বাণদ্বাবা অর্জুনকে, সম্ভবটা বাণদ্বারা কৃষ্ণকে,  
 আবাব পাঁচটা বাণদ্বাবা অর্জুনকে প্রহাব কবিলেন ॥২৭॥

তখন নবশ্রেষ্ঠ কৃষ্ণসাবথি অর্জুন লঘুহস্ততা দেখাইতে থাকিয়া হস্ত  
 করিতে কবিত্তে তাঁহাদেব সকলকেই প্রতিবিদ্ধ কবিলেন ॥২৮॥

পরে তিনি বাবটা বাণদ্বারা কর্ণকে এবং তিনটা বাণদ্বাবা বুধসেনকে বিদ্ধ  
 কবিয়া শল্যের বাণযুক্ত ধনুঃখানার মুষ্টিদেশ ছেদন কবিয়া ফেলিলেন ॥২৯॥

(২৫)...বুধসেনশ্চ সপ্তভিঃ...বা নি । (২৭)...বাহুদেবঞ্চ বিংশত্যা...বা নি ।

সৌমদন্তি ত্রিভিৰ্বিদ্ধা শল্যঞ্চ দশভিঃ শরৈঃ ।

শিতৈরগ্নিশিখাকারৈর্দ্রৌণিঃ বিব্যাধ চাক্ষুভিঃ ॥৩০॥

গৌতমং পঞ্চবিংশত্যা সৈন্ধবঞ্চ শতেন হ ।

পুনর্দ্রৌণিঞ্চ সপ্তত্যা শরাণাং সোহভ্যতাড়য়ৎ ॥৩১॥

ভূরিশ্রবাস্ত সংক্রুদ্ধঃ প্রতোদং চিচ্ছিদে হরেঃ ।

অৰ্জুনঞ্চ ত্রিসপ্তত্যা বাণানামাজঘান হ ॥৩২॥

ততঃ শরশতৈস্তীক্ষ্ণস্তানরীন্ শ্বেতবাহনঃ ।

প্রত্যষেধত সংক্রুদ্ধো মহাবাতো ঘনানিহ ॥৩৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দ্রোণপর্বণি

জয়দ্রথবধে সঙ্কলয়ুদ্ধে ঊননবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—(ঃঃ)—

### ভাবতকৌমুদী

সৌমেতি । সৌমদন্তিঃ সৌমদন্তপুত্রঃ ভূবিশ্রবসম্ । শিতৈঃ স্ফাবীকৃতৈঃ ॥৩০॥

গৌতমমিতি । গৌতমং গৌতমগোত্রং কৃপম্, সৈন্ধবং সিদ্ধুবাজং জয়দ্রথম্ ॥৩১॥

ভূবীতি । প্রতোদম্ অশ্বতাদনদণ্ডম্, চিচ্ছিদে চিচ্ছদ ॥৩২॥

তত ইতি । শ্বেতবাহনোহর্জুনঃ । প্রত্যষেধত জীবাবয়ং । ঘনান্ মেঘান্ ॥৩৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-শ্রীহবিদ্যাসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং মহাভারত-

টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং দ্রোণপর্বণি জয়দ্রথবধে ঊননবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—ঃঃ—

তৎপবে স্ফাবা তিনটা বাণদ্বাবা ভূবিশ্রবাকে এবং দশটাদ্বাবা শল্যকে তাড়ন কবিয়া অগ্নিশিখাব ত্রায় উজ্জল আটটা বাণদ্বাবা অশ্বখামাকে পীড়ন করিলেন ॥৩০॥

ক্রমে তিনি পঁচিশটা বাণদ্বাবা কৃপকে, একশত বাণদ্বাবা জয়দ্রথকে এবং সত্তরটা বাণদ্বাবা আবাব অশ্বখামাকে তাড়ন কবিলেন ॥৩১॥

পবে ভূবিশ্রবা অত্যন্তক্রুদ্ধ হইয়া কৃষেব কশা ছেদন কবিলেন এবং ত্রিসপ্ততি বাণদ্বারা অর্জুনকে আঘাত কবিলেন ॥৩২॥

তদনন্তর মহাবায়ু যেমন মেঘ নিবাবণ কবে, সেইকপ অর্জুন বহুসংখ্যক তীক্ষ্ণ বাণদ্বারা সেই শত্রুগণকে নিবাবণ কবিতে লাগিলেন ॥৩৩॥

ঃঃ

(৩৩) প্রত্যষেধদ্রুতং ক্রুদ্ধঃ বা নি । \* ‘... দ্ব্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বঙ্গ বর্ধ, ‘... চতুরধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বা বা নি ।

